

# VEDLEGG A

## Del I

*RETTSAKTER OMHANDLET I EØS-AVTALEN SOM ENDRES VED TILTREDELSES AKTEN*

Strekpunktet nevnt i artikkel 3 nr. 2 innsettes på følgende steder i EØS-avtalens vedlegg:

### **I vedlegg I (Veterinære og plantesanitære forhold) kapittel I (Veterinære forhold)**

#### **- Del 1.1 nr. 4 (rådsdirektiv 97/78/EF)**

53. 31997 L 0078: Rådsdirektiv 97/78/EF av 18. desember 1997 om fastsettelse av prinsippene for organisering av veterinærkontrollene av produkter som innføres til Fellesskapet fra tredjestater (EFT L 24 av 30.1.1998, s. 9)

a) I artikkel 11 nr. 1 skal det innledende punktum lyde:

«1. En medlemsstat skal bare tillate transitt av forsendelser fra en tredjestat til en annen tredjestat eller til samme tredjestat på vegne av alle medlemsstater som transitten skal gå igjennom, dersom:»

b) I artikkel 21 skal nytt nr. 4 lyde:

«4. Med hensyn til grensen til Romania skal en særskilt ordning med Ungarn gjelde for et tidsrom på tre år regnet fra tiltredelsesdatoen, som får anvendelse bare på anlegg for dette formål. Under denne overgangsperioden skal Ungarn anvende tiltakene som skal fastsettes før tiltredelsesdatoen, etter framgangsmåten fastsatt i artikkel 29-

Innen utgangen av denne treårsperioden skal situasjonen gjennomgås og nødvendige tiltak vedtas i samsvar med framgangsmåten fastsatt i artikkel 29.»

c) Vedlegg I erstattes med følgende:

«VEDLEGG I

TERRITORIER NEVNT I ARTIKKEL 1

1. Kongeriket Belgias territorium.
2. Den tsjekkiske republikks territorium.
3. Kongeriket Danmarks territorium med unntak av Færøyene og Grønland.
4. Forbundsrepublikken Tysklands territorium.
5. Republikken Estlands territorium.
6. Republikken Hellas' territorium.
7. Kongeriket Spanias territorium med unntak av Ceuta og Melilla.
8. Republikken Frankrikes territorium.
9. Irlands territorium.
10. Republikken Italias territorium.
11. Republikken Kypros' territorium.

12. Republikken Latvias territorium.
13. Republikken Litauens territorium.
14. Storhertugdømmet Luxembourgs territorium.
15. Republikken Ungarns territorium.
16. Republikken Maltas territorium.
17. Kongeriket Nederlands europeiske territorium.
18. Republikken Østerrikes territorium.
19. Republikken Polens territorium.
20. Republikken Portugals territorium.
21. Republikken Slovenias territorium.
22. Den slovakiske republikkens territorium.
23. Republikken Finlands territorium.
24. Kongeriket Sveriges territorium.
25. Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irlands territorium.».

**- Del 1.1 nr. 5 (rådsdirektiv 91/496/EØF)**

21. 31991 L 0496: Rådsdirektiv 91/496/EØF av 15. juli 1991 om fastsettelse av prinsippene for organisering av veterinærkontrollene av dyr som innføres til Fellesskapet fra tredjestater, og om endring av direktiv 89/662/EØF, 90/425/EØF og 90/675/EØF (EFT L 268 av 24.9.1991, s. 56), endret ved:

31991 L 0628: Rådsdirektiv 91/628/EØF av 19.11.1991 (EFT L 340 av 11.12.1991, s. 17),

– 31992 D 0438: Rådsvedtak 92/438/EØF av 13.7.1992 (EFT L 243 av 25.8.1992, s. 27),

– 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21),

– 31994 D 0957: Kommisjonsvedtak 94/957/EF av 28.12.1994 (EFT L 371 av 31.12.1994, s. 19),

– 31994 D 0970: Kommisjonsvedtak 94/970/EF av 28.12.1994 (EFT L 371 av 31.12.1994, s. 41),

– 31995 D 0157: Kommisjonsvedtak 95/157/EF av 21.4.1995 (EFT L 103 av 6.5.1995, s. 40),

– 31996 L 0043: Rådsdirektiv 96/43/EF av 26.6.1996 (EFT L 162 av 1.7.1996, s. 1).

a) I artikkel 9 nr. 1 skal det innledende punktum lyde:

«1. Medlemsstatene skal tillate at dyr transporteres fra én tredjestat til en annen eller til samme tredjestat, forutsatt at:»

b) Ny artikkel 17b skal lyde:

«Artikkel 17b

Med hensyn til grensen til Romania skal en særskilt ordning med Ungarn gjelde for et tidsrom på tre år regnet fra tiltredelsesdatoen. Under denne overgangsperioden skal Ungarn anvende tiltakene som skal fastsettes før tiltredelsesdatoen, etter framgangsmåten fastsatt i artikkel 23.

Innen utgangen av denne treårsperioden skal situasjonen gjennomgås og nødvendige tiltak vedtas i samsvar med framgangsmåten fastsatt i artikkel 23.»

**- Del 1.2 nr. 16 (kommisjonsvedtak 93/13/EØF),**

33. 31993 D 0013: Kommisjonsvedtak 93/13/EØF av 22. desember 1992 om fastsettelse av framgangsmåtene for veterinærkontroller ved Fellesskapets grensekontrollstasjoner ved innførsel av produkter fra tredjestater (EFT L 9 av 15.1.1993, s. 33), endret ved:

- 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21),
- 31994 D 0043: Kommisjonsvedtak 94/43/EF av 26.1.1994 (EFT L 23 av 28.1.1994, s. 33),
- 31994 D 0305: Kommisjonsvedtak 94/305/EF av 16.5.1994 (EFT L 133 av 28.5.1994, s. 50),
- 31996 D 0032: Kommisjonsvedtak 96/32/EF av 19.12.1995 (EFT L 9 av 12.1.1996, s. 9).

I vedlegg F strykes følgende:

«Tsjekkoslovakia»,  
«Estland»,  
«Kypros»,  
«Latvia»,  
«Litauen»,  
«Ungarn»,  
«Malta»,  
«Polen»,  
«Slovenia».

**- Del 1.2 nr. 67 (kommisjonsvedtak 97/735/EF),**

63. 31997 D 0735 Kommisjonsvedtak 97/735/EF av 21. oktober 1997 om visse vernetiltak ved handel med visse typer avfall fra pattedyr (EFT L 294 av 28.10.1997, s. 7), endret ved:

- 31999 D 0534: Rådsvedtak 1999/534/EF av 19.7.1999 (EFT L 204 av 4.8.1999, s. 37).

I artikkel 1 nr. 2 annet ledd tilføyes følgende punktum:

«For Den tsjekkiske republikk, Estland, Kypros, Latvia, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slovenia og Slovakia skal rapporten sendes innen tiltredelsesdatoen.»

**- Del 1.2 nr. 71 (kommisjonsforordning (EF) nr. 2629/97),**

64. 31997 R 2629: Kommisjonsforordning (EF) nr. 2629/97 av 29. desember 1997 om fastsettelse av nærmere regler for gjennomføringen av rådsforordning (EF) nr. 820/97 med hensyn til øremerker, registre over driftsenheter og pass i forbindelse med systemet for identifikasjon og registrering av storfe (EFT L 354 av 30.12.1997 s. 19), endret ved:

- 31998 R 1177: Kommisjonsforordning (EF) nr. 1177/98 av 5.6.1998 (EFT L 163 av 6.6.1998, s. 19),
- 31998 R 2194: Kommisjonsforordning (EF) nr. 2194/98 av 12.10.1998 (EFT L 276 av 13.10.1998, s. 4),

- 31999 R 0331: Kommisjonsforordning (EF) nr. 331/1999 av 12.2.1999 (EFT L 40 av 13.2.1999, s. 27),
- 31999 R 1663: Kommisjonsforordning (EF) nr. 1663/1999 av 28.7.1999 (EFT L 197 av 29.7.1999, s. 27),
- 32000 R 1606: Kommisjonsforordning (EF) nr. 1606/2000 av 24.7.2000 (EFT L 185 av 25.7.2000 s. 16).

Listen i vedlegget erstattes med følgende:

«Østerrike	AT
Belgia BE	
Den tsjekkiske republikk	CZ
Kypros	CY
Danmark	DK
Estland	EE
Finland	FI
Frankrike	FR
Tyskland	DE
Hellas	EL
Ungarn	HU
Irland	IE
Italia	IT
Latvia	LV
Litauen	LT
Luxembourg	LU
Malta	MT
Nederland	NL
Polen	PL
Portugal	PT
Slovenia	SI
Slovakia	SK
Spania	ES
Sverige	SE
Det forente kongerike	UK».

**- Del 3.1 nr. 1 (rådsdirektiv 85/511/EØF).**

11. 31985 L 0511: Rådsdirektiv 85/511/EØF av 18. november 1985 om innføring av fellesskapstiltak for å bekjempe munn- og klovsyke (EFT L 315 av 26.11.1985, s. 11), endret ved:

31990 L 0423: Rådsdirektiv 90/423/EØF av 26.6.1990 (EFT L 224, 18.8.1990, s. 13),  
 31992 D 0380: Kommisjonsvedtak 92/380/EØF av 2.7.1992 (EFT L 198 av 17.7.1992, s. 54),  
 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21).

I vedlegg B tilføyes følgende:

«Den tsjekkiske republikk: Státní veterinární ústav Praha, Sídlíštní 24/136, 165 03 Praha 6

Estland:	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom
Kypros:	Istituto Zooprofilattico Sperimentale della Lombardia e dell' Emilia Romagna, Via Bianchi 9, IT-25124 Brescia
Latvia:	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Leļupes iela 3, LV-1076 Rīga
Litauen:	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J.Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
Ungarn:	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI) Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest
Malta:	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom
Polen:	Laboratorium Zakładu Pruszczycy Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, ul. Wodna 7, PL-98-220 Zduńska Wola
Slovenia:	Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
Slovakia:	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom».

**- Del 3.1 nr. 4 (rådsdirektiv 92/35/EF),**

22. 31992 L 0035: Rådsdirektiv 92/35/EØF av 29. april 1992 om fastsettelse av kontrollregler og tiltak for å bekjempe afrikansk hestepest (EFT L 157 av 10.6.1992, s. 19), endret ved:

– 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21).

I vedlegg I del A tilføyes følgende:

«Den tsjekkiske republikk	Institute of Animal Health, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF
Estland	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Kreutzwaldi 30, 51006 Tartu
Kypros	Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία (National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia)
Latvia	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Leļupes iela 3, LV-1076 Rīga

Litauen	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J.Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
Ungarn	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest
Malta	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom
Polen	Laboratorium Zakładu Wirusologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy
Slovenia	Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
Slovakia	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road Pirbright, Woking Surrey GU24 ONF, United Kingdom"

**- Del 3.1 nr. 5 (rådsdirektiv 92/40/EØF),**

23. 31992 L 0040: Rådsdirektiv 92/40/EØF av 19. mai 1992 om innføring av fellesskapstiltak for å bekjempe hønsepest (EFT L 167 av 22.6.1992, s. 1), endret ved:

– 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21).

I vedlegg IV tilføyes følgende:

«Den tsjekkiske republikk	Státní veterinární ústav Praha, Sídlíštní 24/136, 165 03 Praha 6
Estland	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Väike-Paala 3, 11415 Tallinn
Kypros	Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία (National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services CY-1417 Nicosia)
Latvia	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupe iela 3, LV-1076 Rīga
Litauen	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J.Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
Ungarn	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest
Malta	Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie, Padova, Italia
Polen	Laboratorium Zakładu Chorób Drobiu Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy

Slovenia Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana

Slovakia Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK-96086 Zvolen"

**- Del 3.1 nr. 6 (rådsdirektiv 92/66/EØF),**

27. 31992 L 0066: Rådsdirektiv 92/66/EØF av 14. juli 1992 om innføring av fellesskapstiltak for å bekjempe Newcastle Disease (EFT L 260 av 5.9.1992, s. 1), endret ved:

11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21).

I vedlegg IV tilføyes følgende:

«Den tsjekkiske republikk Státní veterinární ústav Praha, Sídlíštní 24/136, 165 03 Praha 6

Estland Veterinaar- ja Toidulaboratorium, Väike-Paala 3, 11415 Tallinn

Kypros Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων,  
Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία (National Reference  
Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia)

Latvia Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Leļupes iela 3,  
LV-1076 Rīga

Litauen Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J.Kairiūkščio g. 10, LT-2021  
Vilnius

Ungarn Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-  
1581 Budapest

Malta Veterinary Laboratory Agency, Weybridge, United Kingdom

Polen Laboratorium Zakładu Chorób Drobiu Państwowego Instytutu  
Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy

Slovenia Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana

Slovakia Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK – 960 86 Zvolen»

**- Del 3.1 nr. 7 (rådsdirektiv 93/53/EØF),**

35. 31993 L 0053: Rådsdirektiv 93/53/EØF av 24. juni 1993 om fastsettelse av minimumstiltak i Fellesskapet for bekjempelse av visse fiskesykdommer (EFT L 175 av 19.7.1993, s. 23), endret ved:

11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21),

32000 L 0027: Rådsdirektiv 2000/27/EF av 2.5.2000 (EFT L 114, 13.5.2000, s. 28),

32001 D 0288: Kommisjonsvedtak 2001/288/EF av 3.4.2001 (EFT L 99, 10.4.2001, s. 11).

I vedlegg A innsettes følgende mellom angivelsene for Belgia og Danmark:

«Den tsjekkiske republikk      Výzkumný ústav veterinárního lékařství  
Hudcova 70  
621 32 Brno-Medlánky»

og mellom angivelsene for Tyskland og Hellas:

«Estland                              Veterinaar- ja Toidulaboratorium  
Väike-Paala 3  
11415 Tallinn»

og mellom angivelsene for Italia og Luxembourg:

«Kypros                              Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων,  
Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία  
National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary  
Services  
CY-1417 Nicosia

Latvia                                  Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs  
Lejupes iela 3  
LV-1076 Rīga

Litauen                                Nacionalinė veterinarijos laboratorija  
J.Kairiūkščio g. 10  
LT-2021 Vilnius»

og mellom angivelsene for Luxembourg og Nederland:

«Ungarn                              Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2.  
Tábornok u. 2.  
H-1581 Budapest

Malta:                                 Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie  
Legnaro (PD) Italia»

og mellom angivelsene for Østerrike og Portugal:

«Polen                                 Laboratorium Zakładu Chorób Ryb Państwowego Instytutu  
Weterynaryjnego  
Al. Partyzantów 57  
PL-24-100 Puławy»

og mellom angivelsene for Portugal og Finland:

«Slovenia                              Nacionalni veterinarski inštitut,  
Gerbičeva 60  
SI-1000 Ljubljana



Slovakia

Štátny veterinárny a potravinový ústav  
Janoškova 1611/58  
026 80 SK-Dolný Kubín».

**- Del 3.1 nr. 8 (rådsdirektiv 95/70/EF),**

47. 31995 L 0070: Rådsdirektiv 95/70/EF av 22. desember 1995 om fastsettelse av minimumstiltak i Fellesskapet for bekjempelse av visse sykdommer hos toskallede bløtdyr (EFT L 332 av 30.12.1995, s. 33), endret ved:

32001 D 0293: Kommisjonsvedtak 2001/293/EF av 30.3.2001 (EFT L 100 av 11.4.2001, s. 30).

I vedlegg C tilføyes følgende:

«Den tsjekkiske republikk:

Ifremer  
Boite Postale 133  
17390 La Tremblade  
France

Estland:

Veterinaar- ja Toidulaboratorium  
Kreutzwaldi 30  
51006 Tartu

Kypros:

Ινστιτούτο Λοιμωδών και Παρασιτικών Νοσημάτων  
Κέντρο Κτηνιατρικών Ιδρυμάτων  
80, Οδός 26<sup>ης</sup> Οκτωβρίου  
GR-54627, Θεσσαλονίκη  
(Institute of Infectious and Parasitological Diseases  
Center of Veterinary Institutes  
80, 26<sup>th</sup> October Street  
GR-54627, Thessaloniki)

Latvia

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs  
Lejupes iela 3  
LV-1076 Rīga

Litauen:

Nacionalinė veterinarijos laboratorija  
J.Kairiūkščio g. 10  
LT-2021 Vilnius

Ungarn:

Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI) Pf. 2.  
Tábornok u. 2.  
H-1581 Budapest

Malta:

Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie  
Basaldella di Campoformido (UD)  
Italia

1) Polen:

Laboratorium Zakładu Higieny Środków Żywnienia Zwierząt

Państwowe Instytutu Weterynaryjnego  
Al. Partyzantów 57  
PL-24-100 Puławy

Slovenia: Nacionalni veterinarski inštitut  
Gerbičeva 60  
SI-1000 Ljubljana

Slovakia: Laboratoire de Génétique et Pathologie Ifremer  
Ronce les Bains  
F – 17390 La Tremblade, France»

**- Del 3.1 nr. 9 (rådsdirektiv 92/119/EØF),**

29. Rådsdirektiv 92/119/EØF av 17. desember 1992 om generelle fellesskapstiltak for bekjempelse av visse dyresykdommer og særtiltak med hensyn til smittsomt blæreutslett hos gris (EFT L 62 av 15.3.1993, s. 69), endret ved:

11994 N: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21),  
32002 L 0060: Rådsdirektiv 2002/60/EF av 27.6.2002 (EFT L 192 av 20.7.2002, s. 27).

I vedlegg II nr. 5 tilføyes følgende:

«Den tsjekkiske republikk: Státní veterinární ústav Praha, Sídlíštní 24/136, 165 03 Praha 6

Estland: Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Kreutzwaldi 30, 51006 Tartu

Kypros: Istituto Zooprofilattico Sperimentale della Lombardia e dell' Emilia Romagna, Via Bianchi 9, IT – 25124 Brescia

Latvia: Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupe iela 3, LV-1076 Rīga

Litauen: Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J.Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius

Ungarn: Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest

Malta: Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 0NF, United Kingdom

Polen: Laboratorium Zakładu Pryszczycy Państwowe Instytutu Weterynaryjnego, ul. Wodna 7, PL-98-220 Zduńska Wola

Slovenia: Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 0NF, United Kingdom

Slovakia: Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road,  
Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom»

**- Del 3.1 nr. 9a (rådsdirektiv 2000/75/EF),**

73. 32000 L 0075: Rådsdirektiv 2000/75/EF av 20. november 2001 om fastsettelse av særlige bestemmelser om tiltak for å bekjempe og utrydde Blue Tongue (EFT L 327 av 22.12.2000, s. 74)

a) I vedlegg I skal tittelen til del A lyde:

«LISTA DE LOS LABORATORIOS NACIONALES DE LA FIEBRE CATARRAL OVINA  
SEZNAM NÁRODNÍCH LABORATOŘÍ PRO KATARÁLNÍ HOREČKU OVCÍ  
LISTE OVER NATIONALE LABORATORIER FOR BLUETONGUE  
LISTE DER FÜR DIE BLAUZUNGENKRANKHEIT ZUSTÄNDIGEN NATIONALEN  
LABORATORIEN  
RAHVUSLIKE BLUETONGUE LABORATOORIUMIDE LOETELU  
ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΘΝΙΚΩΝ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΩΝ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΤΑΡΡΟΪΚΟ ΠΥΡΕΤΟ ΤΟΥ  
ΠΡΟΒΑΤΟΥ  
LIST OF THE NATIONAL BLUETONGUE LABORATORIES  
LISTE DES LABORATOIRES NATIONAUX POUR LA FIÈVRE CATARRHALE DU  
MOUTON  
ELENCO DEI LABORATORI NAZIONALI PER LA FEBBRE CATARRALE DEGLI OVINI  
NACIONĀLO ZILĀS MĒLES SLIMĪBAS DIAGNOSTIKAS LABORATORIJU SARAKSTS  
NACIONALINIŲ MĒLYNOJO LIEŽUVIO LIGOS LABORATORIJŲ SĄRAŠAS’  
A KÉKNYELV BETEGSÉG DIAGNOSZTIZÁLÁSÁRA KIJELÖLT NEMZETI  
LABORATÓRIUMOK  
LISTA TAL-LABORATORJI NAZZJONALI GHALL-BLUETONGUE  
LIJST VAN DE NATIONALE LABORATORIA VOOR BLUETONGUE  
LISTA LABORATORIÓW KRAJOWYCH DO DIAGNOSTYKI CHOROBY NIEBIESKIEGO  
JEZYKA  
LISTA DOS LABORATÓRIOS NACIONAIS EM RELAÇÃO À FEBRE CATARRAL OVINA  
SEZNAM NACIONALNIH LABORATORIJEV ZA BOLEZEN MODRIKASTEGA JEZIKA  
ZOZNAM NÁRODNÝCH LABORATÓRIÍ PRE ZHUBNÚ KATARÁLNÚ HORÚČKU OVIEC  
(BLUETONGUE)  
LUETTELO KANSALLISISTA LAMPAAN BLUETONGUE-TAUTIA VARTEN NIMETYISTÄ  
LABORATORIOISTA  
FÖRTECKNING ÖVER NATIONELLA LABORATORIER FÖR BLUETONGUE»

b) I vedlegg I del A innsettes følgende mellom angivelsene for Belgia og Danmark:

«Den tsjekkiske republikk: Institute for Animal Health  
Pirbright Laboratory  
Ash Road, Pirbright  
Woking  
Surrey GU24 ONF  
United Kingdom»

og mellom angivelsene for Tyskland og Hellas:

«Estland: Veterinaar- ja Toidulaboratoorium

Kreutzwaldi 30  
51006 Tartu»

og mellom angivelsene for Italia og Luxembourg:

«Kypros: Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων,  
Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία  
(National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary  
Services) CY-1417 Nicosia)

Latvia: Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs  
Lejupes iela 3 LV-1076 Rīga

Litauen: Nacionalinė veterinarijos laboratorija J.Kairiūkščio g. 10  
LT-2021 Vilnius»

og mellom angivelsene for Luxembourg og Nederland:

«Ungarn: Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI) Pf. 2. Tábornok u. 2.  
H-1581 Budapest

Malta: Istituto Zooprofilattico dell'Abruzzo e Molise  
Via Campo Boario IT – 64100 Teramo»

og mellom angivelsene for Østerrike og Portugal:

«Polen: Laboratorium Zakładu Wirusologii Państwowego Instytutu  
Weterynaryjnego Al. Partyzantów 57 PL-24-100 Puławy»

og mellom angivelsene for Portugal og Finland:

«Slovenia: Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60  
SI-1000 Ljubljana

Slovakia: Institute for Animal Health Pirbright Laboratory  
Ash Road, Pirbright Woking Surrey GU24 ONF  
United Kingdom».

**- Del 4.1 nr. 1 (rådsdirektiv 64/432/EØF),**

1. 31964 L 0432: Rådsdirektiv 64/432/EØF av 26. juni 1964 om dyrehelseproblemer ved handel med storfe og svin innenfor Fellesskapet (EFT P 121 av 29.7.1964, s. 1977), sist endret og ajourført ved:

31997 L 0012: Rådsdirektiv 97/12/EF av 17.3.1997 (EFT L 109 av 25.4.1997, s. 1),

og deretter endret ved:

31998 L 0046: Rådsdirektiv 98/46/EF av 24.6.1998 (EFT L 198 av 15.7.1998, s. 22),  
32000 D 0504: Kommisjonsvedtak 2000/504/EF av 25.7.2000 (EFT L 201 av 9.8.2000, s. 6),

32000 L 0015: Europaparlaments- og rådsdirektiv 2000/15/EF av 10.4.2000 (EFT L 105 av 3.5.2000, s. 34),  
32000 L 0020: Europaparlaments- og rådsdirektiv 2000/20/EF av 16.5.2000 (EFT L 163 av 4.7.2000, s. 35),  
32001 D 0298: Kommisjonsvedtak 2001/298/EF av 30.3.2001 (EFT L 102 av 12.4.2001, s. 63),  
32002 R 0535: Kommisjonsforordning (EF) nr. 535/2002 av 21.3.2002 (EFT L 80 av 23.3.2002, s. 22),  
32002 R 1226: Kommisjonsforordning (EF) nr. 1226/2002 av 8.7.2002 (EFT L 179 av 9.7.2002, s. 13).

a) I artikkel 2 bokstav p) tilføyes følgende:

«← Den tsjekkiske republikk:	kraj
Estland:	maakond
Kypros:	επαρχία (distrikt)
Latvia:	rajons
Litauen:	apskritis
Ungarn:	megye
Malta:	–
Polen:	powiat
– Slovenia:	območje
– Slovakia:	kraj».

b) I vedlegg B nr. 4.2 tilføyes følgende:

«16. Den tsjekkiske republikk:  
Státní veterinární ústav Praha, Sídlíštní 24/136, 165 03 Praha 6; Ústav pro státní kontrolu veterinárních biopreparátů a léčiv, Hudcova 56 A, 621 00 Brno,

17. Estland:  
Ravimiamet, Ravila 19, 50411 Tartu,

18. Kypros:  
Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες 1417 Λευκωσία, (National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia),

19. Latvia:  
Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga,

20. Litauen:  
Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J.Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius,

21. Ungarn:  
Állatgyógyászati Oltóanyag-, Gyógyszer- és Takarmányellenőrző Intézet (ÁOGYTI), Pf. 318., Szállás u. 7., H-1475 Budapest,

22. Malta:  
Leverandørstatens institutt,

23. Polen:  
Laboratorium Zakładu Mikrobiologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy,

24. Slovenia:  
Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana,

25. Slovakia:

Ústav štátnej kontroly veterinárnych biopreparátov a liečiv, Biovetská 34, SK – 949 01 Nitra.».

c) I vedlegg C nr. 4.2 innsettes følgende mellom angivelsene for Belgia og Danmark:

«DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK  
Státní veterinární ústav Olomouc, Jakoubka ze Stříbra 1, 779 00 Olomouc»

og mellom angivelsene for Tyskland og Hellas:

«ESTLAND  
Leverandørstatens institutt»

og mellom angivelsene for Italia og Luxembourg:

«KYPROS  
Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων,  
Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία  
National Reference Laboratory for Animal Health, Veterinary Services  
CY-1417 Nicosia

LATVIA  
Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Leļupes iela 3, LV-1076 Rīga

LITAUEN  
Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J.Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius»

og mellom angivelsene for Luxembourg og Nederland:

«UNGARN  
Állatgyógyászati Oltóanyag-, Gyógyszer- és Takarmányellenőrző Intézet (ÁOGYTI),  
Pf. 318., Szállás u. 7., H-1475 Budapest

MALTA  
Leverandørstatens institutt»

og mellom angivelsene for Østerrike og Portugal:

«POLEN  
Laboratorium Zakładu Mikrobiologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al.  
Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy»

og mellom angivelsene for Portugal og Finland:

«SLOVENIA  
Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana

SLOVAKIA  
Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK – 960 86 Zvolen».

d) I vedlegg D kapittel II del A nr. 2 tilføyes følgende:

- 2) «p) Den tsjekkiske republikk: Státní veterinární ústav Praha, Sídlíštní 24/136,  
165 03 Praha 6
- q) Estland: Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Kreutzwaldi 30,  
51006 Tartu
- r) Kypros: Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων,  
Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία  
National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary  
Services, CY – 1417 Nicosia
- s) Latvia: Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs Lejupe iela 3  
LV – 1076 Rīga
- t) Litauen: Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J.Kairiūkščio g. 10, LT  
-2021 Vilnius
- u) Ungarn: Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2.,  
Tábornok u. 2., H-1581 Budapest
- v) Malta: Leverandørstatens institutt
- w) Polen: Laboratorium Zakładu Biochemii Państwowego Instytutu  
Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL – 24-100 Puławy
- x) Slovenia: Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60,  
SI – 1000 Ljubljana
- y) Slovakia: Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918,  
SK – 960 86 Zvolen».

**- Del 4.1 nr. 3 (rådsdirektiv 90/426/EØF),**

16. 31990 L 0426: Rådsdirektiv 90/426/EØF av 26. juni 1990 om krav til dyrehelse ved forflytning av dyr av hestefamilien og innførsel av slike dyr fra tredjestater (EFT L 224 av 18.8.1990, s. 42), endret ved:

31990 L 0425: Rådsdirektiv 90/425/EØF av 26.6.1990 (EFT L 224 av 18.8.1990, s. 29),  
31991 L 0496: Rådsdirektiv 91/496/EØF av 15.7.1991 (EFT L 268 av 24.9.1991, s. 56),  
31992 D 0130: Kommisjonsvedtak 92/130/EØF av 13.2.1992 (EFT L 47 av 22.2.1992, s. 26),  
31992 L 0036: Rådsdirektiv 92/36/EØF av 29.4.1992 (EFT L 157 av 10.6.1992, s. 28),  
11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og  
Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21),  
32001 D 0298: Kommisjonsvedtak 2001/298/EF av 30.3.2001 (EFT L 102 av 12.4.2001, s. 63),  
32002 D 0160: Kommisjonsvedtak 2002/160/EF av 21.2.2002 (EFT L 53 av 23.2.2002, s 37).

I fotnote c) i vedlegg C tilføyes følgende:

- «i Den tsjekkiske republikk: «veterinární inspektor»,  
i Estland: «veterinaarjärelevalve ametnik»,  
på Kypros: «Επίσημος Κτηνίατρος»,  
i Latvia: «veterinārais inspektors»,  
i Litauen: «veterinarijos inspektorius»,  
i Ungarn: «hatósági állatorvos»,  
i Malta: «veterinarju ufficjali»,  
i Polen: «urzędowy lekarz weterynarii»,  
i Slovenia: «veterinarski inšpektor»,

i Slovakia:

«veterinárny inšpektor».

**- Del 4.1 nr. 4 (rådsdirektiv 90/539/EØF),**

17. 31990 L 0539: Rådsdirektiv 90/539/EØF av 15. oktober 1990 om krav til dyrehelse ved handel med fjørfe og rugeegg innenfor Fellesskapet og ved innførsel av fjørfe og rugeegg fra tredjestater (EFT L 303 av 31.10.1990, s. 6), endret ved:

31991 L 0494: Rådsdirektiv 91/494/EØF av 26.6.1991 (EFT L 268 av 24.9.1991, s. 35),  
31991 L 0496: Rådsdirektiv 91/496/EØF av 15.7.1991 (EFT L 268 av 24.9.1991, s. 56),  
31992 D 0369: Kommisjonsvedtak 92/369/EØF av 24.6.1992 (EFT L 195 av 14.7.1992, s. 25),  
31992 L 0065: Rådsdirektiv 92/65/EØF av 13.7.1992 (EFT L 268 av 14.9.1992, s. 54),  
31993 L 0120: Rådsdirektiv 93/120/EF av 22.12.1993 (EFT L 340 av 31.12.1993, s. 35),  
11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21),  
31999 L 0090: Rådsdirektiv 1999/90/EF av 15.11.1999 (EFT L 300 av 23.11.1999, s. 19),  
32000 D 0505: Kommisjonsvedtak 2000/505/EF av 25.7.2000 (EFT L 201 av 9.8.2000, s. 8),  
32001 D 0867: Kommisjonsvedtak 2001/867/EF av 3.12.2001 (EFT L 323 av 7.12.2001, s. 29).

I vedlegg I tilføyes følgende:

«Den tsjekkiske republikk	Státní veterinární ústav Praha, Sídlíštní 24/136, 165 03 Praha 6
Estland	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Väike-Paala 3, 11415 Tallinn
Kypros	Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία (National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia)
Latvia	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Leļupes iela 3, LV 1076 Rīga
Litauen	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J.Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
Ungarn	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H- 1581 Budapest
Malta	National Veterinary Laboratory, Marsa, Malta
Polen	Laboratorium Zakładu Chorób Drobiu Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy
Slovenia	Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
Slovakia	Štátny veterinárny a potravinový ústav, Botanická 15, SK-842 52 Bratislava»

**- Del 4.1 nr. 9 (rådsdirektiv 92/65/EF),**

26. 31992 L 0065: Rådsdirektiv 92/65/EØF av 13. juli 1992 om fastsettelse av krav til dyrehelse ved handel innenfor Fellesskapet med dyr, sæd, egg og embryoer som ikke omfattes av kravene til dyrehelse fastsatt i de særlige fellesskapsregler oppført i vedlegg A del I til direktiv 90/425/EØF, og ved innførsel av nevnte dyr, sæd, egg og embryoer til Fellesskapet (EFT L 268 av 14.9.1992, s. 54), endret ved:

11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21),  
31995 D 0176: Kommisjonsvedtak 95/176/EF av 6.4.1995 (EFT L 117 av 24.5.1995, s. 23),



32001 D 0298: Kommisjonsvedtak 2001/298/EF av 30.3.2001 (EFT L 102 av 12.4.2001, s. 63),  
32002 R 1282: Kommisjonsforordning (EF) nr. 1282/2002 av 15.7.2002 (EFT L 187 av 16.7.2002, s. 3),  
32002 R 1802: Kommisjonsforordning (EF) nr. 1802/2002 av 10.10.2002 (EFT L 274 av 11.10.2002, s. 21).

a) I artikkel 10 nr. 3 skal første punktum lyde:

«Som unntak fra nr. 2 skal omsetning i Irland, Kypros, Malta og Det forente kongerike av hunder og katter som ikke har opprinnelse i disse statene, fra 1. juli 1994, og for Kypros og Malta fra datoen for deres tiltredelse, være underlagt følgende vilkår:»

b) Artikkel 10 nr. 4 skal lyde:

«4. Irland, Kypros, Malta og Det forente kongerike kan, med forbehold for nr. 2 og 3, opprettholde sine nasjonale regler om karantene for alle kjøttetere, aper, flaggermus og andre dyr som er mottakelige for rabies og som omfattes av dette direktiv, når det ikke kan bevises at dyrene er født i opprinnelsesenheten og holdt i fangenskap siden fødselen, men opprettholdelsen av nevnte regler må ikke berøre opphevelsen av væterinærkontroll på grensene mellom medlemsstatene.»

#### **- Del 5.1 nr. 1(rådsdirektiv 72/461/EØF),**

4. 31972 L 0461: Rådsdirektiv 72/461/EØF av 12. desember 1972 om dyrehelseproblemer ved handel med ferskt kjøtt innenfor Fellesskapet (EFT L 302 av 31.12.1972, s. 24), endret ved:

- 31973 L 0358: Rådsdirektiv 73/358/EØF av 19.11.1973 (EFT L 326 av 27.11.1973, s. 17),
- 31974 L 0387: Rådsdirektiv 74/387/EØF av 15.7.1974 (EFT L 202 av 24.7.1974, s. 36),
- 31975 L 0379: Rådsdirektiv 75/379/EØF av 24.6.1975 (EFT L 172 av 3.7.1975, s. 17),
- 31977 L 0098: Rådsdirektiv 77/98/EØF av 21.12.1976 (EFT L 26 av 31.1.1977, s. 81),
- 31978 L 0054: Rådsdirektiv 78/54/EØF av 19.12.1977 (EFT L 16 av 20.1.1978, s. 22),
- 11979 H: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT L 291 av 19.11.1979, s. 17)
- 31980 L 1099: Rådsdirektiv 80/1099/EØF av 11.11.1980 (EFT L 325 av 1.12.1980, s. 14),
- 31982 L 0893: Rådsdirektiv 82/893/EØF av 21.12.1982 (EFT L 378 av 31.12.1982, s. 57),
- 31983 L 0646: Rådsdirektiv 83/646/EØF av 13.12.1983 (EFT L 360v 23.12.1983, s. 44),
- 31984 L 0336: Rådsdirektiv 84/336/EØF av 19.6.1984 (EFT L 177 av 4.7.1984, s. 22),
- 31984 L 0643: Rådsdirektiv 84/643/EØF av 11.12.1984 (EFT L 339v 27.12.1984, s. 27),
- 31985 L 0322: Rådsdirektiv 85/322/EØF av 12.6.1985 (EFT L 168 av 28.6.1985, s. 41),
- 31985 R 3768: Rådsforordning (EØF) nr. 3768/85 av 20.12.1985 (EFT L 362 av 31.12.1985, s. 8),
- 31987 D 0231: Rådsvedtak 87/231/EØF av 7.4.1987 (EFT L 99v 11.4.1987, s. 18),
- 31987 L 0064: Rådsdirektiv 87/64/EØF av 30.12.1986 (EFT L 34v 5.2.1987, s. 52),
- 31987 L 0489: Rådsdirektiv 87/489/EØF av 22.9.1987 (EFT L 280 av 3.10.1987, s. 28),
- 31989 L 0662: Rådsdirektiv 89/662/EØF av 11.12.1989 (EFT L 395 av 30.12.1989, s. 13),
- 31991 L 0266: Rådsdirektiv 91/266/EØF av 21.5.1991 (EFT L 134 av 29.5.1991, s. 45),
- 31991 L 0687: Rådsdirektiv 91/687/EØF av 11.12.1991 (EFT L 377 av 31.12.1991, s. 16),
- 31992 L 0118: Rådsdirektiv 92/118/EØF av 17.12.1992 (EFT L 62 av 15.3.1993, s. 49),
- 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21).

I nr. 2 i vedlegget erstattes tredje strekpunkt med følgende strekpunkt:

«← nederst en av forkortelsene: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS.»

**- Del 5.1 nr. 4 (rådsdirektiv 92/46/EØF),**

25. 31992 L 0046: Rådsdirektiv 92/46/EØF av 16. juni 1992 om fastsettelse av hygieneregler for produksjon og omsetning av rå melk, varmebehandlet melk og melkebaserte produkter (EFT L 268 av 14.9.1992, s. 1), endret ved:

31992 L 0118: Rådsdirektiv 92/118/EØF av 17.12.1992 (EFT L 62 av 15.3.1993, s. 49),  
11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21),  
31994 D 0330: Kommisjonsvedtak 94/330/EF av 25.5.1994 (EFT L 146 av 11.6.1994, s. 23),  
31994 L 0071: Rådsdirektiv 94/71/EF av 13.12.1994 (EFT L 368 av 31.12.1994, s. 33).

a) I vedlegg C kapittel IV avsnitt A nr. 3 bokstav a) i) erstattes første strekpunkt med følgende strekpunkt:

«← i øverste del, avsenderstatens initial(er) med blokkbokstaver, dvs. for Fellesskapet initialene, B – DK – D – EL – E – F – IRL – I – L – NL – P – UK – AT – FI – SE – CZ – EE – CY – LV – LT – HU – MT – PL – SI – SK.»

b) I vedlegg C kapittel IV avsnitt A nr. 3 bokstav a) i) erstattes annet strekpunkt med følgende strekpunkt:

«← i nederste del, en av forkortelsene: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS,»

c) I vedlegg C kapittel IV avsnitt A nr. 3 bokstav a) ii) erstattes tredje strekpunkt med følgende strekpunkt:

«← i nederste del, en av forkortelsene: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS,»

d) I vedlegg C kapittel IV avsnitt A nr. 3 bokstav a) iii) erstattes første strekpunkt med følgende strekpunkt:

«← i øverste del, avsenderstatens navn eller initial(er) i store bokstaver, dvs. for Fellesskapet initialene, B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK,»

e) I vedlegg C kapittel IV avsnitt A nr. 3 bokstav a) iii) erstattes tredje strekpunkt med følgende strekpunkt:

«← i nederste del, en av forkortelsene:

CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS,»

**- Del 5.1 nr. 5 (rådsdirektiv 91/495/EØF),**

20. 31991 L 0495: Rådsdirektiv 91/495/EØF av 27. november 1990 om helseproblemer og dyrehelseproblemer ved produksjon og omsetning av kaninkjøtt og kjøtt fra oppdrettsvilt (EFT L 268 av 24.9.1991, s. 41), endret ved:

31992 L 0065: Rådsdirektiv 92/65/EØF av 13.7.1992 (EFT L 268 av 14.9.1992, s. 54),  
31992 L0116: Rådsdirektiv 92/116/EØF av 17.12.1992 (EFT L 62 av 15.3.1993, s. 1),  
31994 L 0065: Rådsdirektiv 94/65/EF av 14.12.1994 (EFT L 368 av 31.12.1994, s. 10).

a) I vedlegg I kapittel III nr. 11.1 bokstav a) erstattes første strekpunkt med følgende strekpunkt:

«– i øverste del, avsenderstatens initial(er) med store bokstaver: B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK,»

b) I vedlegg I kapittel III nr. 11.1 bokstav a) erstattes tredje strekpunkt med følgende strekpunkt:

«– i nederste del, en av følgende forkortelser:  
CEE, EØF, EWG, EOK, EEC, EEG, ETY, EHS, EMÜ, EEK, EEB, EGK, KEE eller EGS,»

**- Del 5.1 nr. 6 (rådsdirektiv 92/45/EØF),**

24. 31992 L 0045: Rådsdirektiv 92/45/EØF av 16. juni 1992 om helseproblemer og dyrehelseproblemer ved felling av viltlevende vilt og omsetning av kjøtt fra viltlevende vilt (EFT L 268 av 14.9.1992, s. 35), endret ved:

31992 L 0116 Rådsdirektiv 92/116/EØF av 17.12.1992 (EFT L 62 av 15.3.1993, s. 1),  
11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21),  
31997 L 0079: Rådsdirektiv 97/79/EF av 18.12.1997 (EFT L 24 av 30.1.1998, s. 31).

a) I vedlegg I kapittel VII nr. 2 bokstav a) i) erstattes første strekpunkt med følgende strekpunkt:

«– i øverste del, avsenderstatens fulle navn og initial(er) med store bokstaver; for Fellesskapet følgende initialer: B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK,»

b) I vedlegg I kapittel VII nr. 2 bokstav a) i) erstattes tredje strekpunkt med følgende strekpunkt:

«– i nederste del, en av forkortelsene: CEE, EØF, EWG, EOK, EEC, EEG, ETY, EHS, EMÜ, EEK, EEB, EGK, KEE, EGS, eller initialene som kjennetegner opprinnelsestredjestaten.»

**- Del 5.1 nr. 7 (rådsdirektiv 92/118/EØF),**

28. 31992 L 0118: Rådsdirektiv 92/118/EØF av 17. desember 1992 om fastsettelse av krav til dyrehelse og folkehelse ved handel innenfor Fellesskapet med og innførsel til Fellesskapet av produkter som ikke omfattes av nevnte krav fastsatt i særlige fellesskapsregler nevnt i vedlegg A avsnitt I i direktiv 89/662/EØF og, med hensyn til sykdomsfremkallende smittestoffer, i direktiv 90/425/EØF (EFT L 62 av 15.3.1993, s. 49), endret ved:

11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21),  
31994 D 0466: Kommisjonsvedtak 94/466/EF av 13.7.1994 (EFT L 190 av 26.7.1994, s. 26),  
31994 D 0723: Kommisjonsvedtak 94/723/EF av 26.10.1994 (EFT L 288 av 9.11.1994, s. 48),  
31995 D 0338: Kommisjonsvedtak 95/338/EF av 26.7.1995 (EFT L 200 av 24.8.1995, s. 35),  
31995 D 0339: Kommisjonsvedtak 95/339/EF av 27.7.1995 (EFT L 200 av 24.8.1995, s. 36),  
31996 D 0103: Kommisjonsvedtak 96/103/EF av 25.1.1996 (EFT L 24 av 31.1.1996, s. 28),  
31996 D 0340: Kommisjonsvedtak 96/340/EF av 10.5.1996 (EFT L 129 av 30.5.1996, s. 35),  
31996 D 0405: Kommisjonsvedtak 96/405/EF av 21.6.1996 (EFT L 165 av 4.7.1996, s. 40),  
31996 L 0090: Rådsdirektiv 96/90/EF av 17.12.1996 (EFT L 13 av 16.1.1997, s. 24),  
31997 L 0079: Rådsdirektiv 97/79/EF av 18.12.1997 (EFT L 24 av 30.1.1998, s. 31),  
31999 D 0724: Kommisjonsvedtak 1999/724/EF av 28.10.1999 (EFT L 290 av 12.11.1999, s. 32),  
– 32002 L 0033: Europaparlaments- og rådsdirektiv 2002/33/EF av 21.10.2002 (EFT L 315 av 19.11.2002, s. 14).

a) I kapittel 3 punkt I avsnitt B i vedlegg II skal nr. 8 lyde:

«8) Emballasjen og innpakningen for snegler skal være påført et identifikasjonsmerke som inneholder følgende opplysninger:

Avsenderstatens navn eller nasjonalitetsbokstav(er) med store bokstaver, dvs.: B, CZ, DK, D, EE, EL, E, F, IRL, I, CY, LV, LT, L, HU, MT, NL, AT, PL, P, SI, SK, FI, SE, UK etterfulgt av bedriftens godkjeningsnummer og en av forkortelsene: CE, EC, EF, EG, EK, EY, ES, EÜ, EB, KE, WE»

b) I kapittel 3 punkt II avsnitt B i vedlegg II skal nr. 8 lyde:

«8) Emballasjen og innpakningen for snegler skal være påført et identifikasjonsmerke som inneholder følgende opplysninger:

Avsenderstatens navn eller nasjonalitetsbokstav(er) med store bokstaver, dvs.: B, CZ, DK, D, EE, EL, E, F, IRL, I, CY, LV, LT, L, HU, MT, NL, AT, PL, P, SI, SK, FI, SE, UK etterfulgt av bedriftens godkjeningsnummer og en av forkortelsene: CE, EC, EF, EG, EK, EY, ES, EÜ, EB, KE, WE.»

c) I vedlegg II kapittel 4 del VI nr. 2 erstattes første strekpunkt med følgende strekpunkt:

«– være påført et identifikasjonsmerke som gir følgende opplysninger:

navnet eller forbokstaven(e) til avsenderstaten med trykte, store bokstaver, dvs. B-CZ-DK-D-EE-EL-E-F-IRL-I-CY-LV-LT-L-HU-MT-NL-AT-PL-P-SI-SK-FI-SE-UK, fulgt av bedriftens

registreringsnummer og én av følgende forkortelser: CE-EC-EF-EG-EK-EY-ES-EÜ-EB-KE-WE».

### **- Del 6.1 nr. 1 (rådsdirektiv 64/433/EØF),**

2. 31964 L 0433: Rådsdirektiv 64/433/EØF om hygienekrav til produksjon og omsetning av ferskt kjøtt (EFT P 121 av 29.7.1964, s. 2012), sist endret og ajourført ved:

31991 L 0497: Rådsdirektiv 91/497/EØF av 29.7.1991 (EFT L 268 av 24.9.1991, s. 69),

og deretter endret ved:

31992 L 0005: Rådsdirektiv 92/5/EØF av 10.2.1992 (EFT L 57 av 2.3.1992, s. 1),  
11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21),  
31995 L 0023: Rådsdirektiv 95/23/EF av 22.6.1995 (EFT L 243 av 11.10.1995, s. 7).

a) I vedlegg I kapittel XI nr. 50 bokstav a) erstattes første strekpunkt med følgende strekpunkt:

«← i øverste del, avsenderstatens initialer med store bokstaver (dvs. en av følgende angivelser): B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK, etterfulgt av bedriftens veterinære godkjeningsnummer.»

b) I vedlegg I kapittel XI nr. 50 bokstav a) erstattes annet strekpunkt med følgende strekpunkt:

«← i nederste del, en av følgende forkortelser: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS.»

c) I vedlegg I kapittel XI nr. 50 bokstav b) erstattes tredje strekpunkt med følgende strekpunkt:

«← i nederste del, en av følgende forkortelser: EEC – CEE – EWG – EEG – EØF – EOK – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS.

Bokstavene skal være minst 0,8 cm og tallene minst 1 cm høye.

Videre kan stempelmerket inneholde en angivelse som viser hvilken offentlig veterinær som har foretatt hygienekontroll av kjøttet.»

### **- Del 6.1 nr. 2 (rådsdirektiv 71/118/EØF),**

3. 31971 L 0118: Rådsdirektiv 71/118/EØF av 15. februar 1971 om helseproblemer ved produksjon og markedsføring av ferskt fjørfekjøtt (EFT L 55 av 8.3.1971, s. 23), sist endret og ajourført ved:

31992 L 0116: Rådsdirektiv 92/116/EØF av 17.12.1992 (EFT L 62 av 15.3.1993, s. 1),

og deretter endret ved:

11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21),  
31994 L 0065: Rådsdirektiv 94/65/EF av 14.12.1994 (EFT L 368 av 31.12.1994, s. 10),  
31997 L 0079: Rådsdirektiv 97/79/EF av 18.12.1997 (EFT L 24 av 30.1.1998, s. 31).

a) I vedlegg I kapittel XII nr. 66 bokstav a) erstattes første strekpunkt med følgende strekpunkt:

«← i øverste del, avsenderstatens initialer med store bokstaver (dvs. en av følgende angivelser): B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK».

b) I vedlegg I kapittel XII nr. 66 bokstav a) erstattes tredje strekpunkt med følgende strekpunkt:

«← i nederste del, en av følgende forkortelser: EEC – CEE – EWG – EEG – EOK – EØF – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS. Bokstaver skal være 0,2 cm høye.».

#### **- Del 6.1 nr. 4 (rådsdirektiv 77/99/EØF),**

6. 31977 L 0099: Rådsdirektiv 77/99/EØF av 21. desember 1976 om helseproblemer ved produksjon og omsetning av kjøttprodukter og visse andre produkter av animalsk opprinnelse (EFT L 26 av 31.1.1977, s. 85), endret ved:

11979 H: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT L 291 av 19.11.1979, s. 17),

31980 L 0214: Rådsdirektiv 80/214/EØF av 22.1.1980 (EFT L 47 av 21.2.1980, s. 3),

31985 L 0327: Rådsdirektiv 85/327/EØF av 12.6.1985 (EFT L 168 av 28.6.1985, s. 49),

31985 L 0328: Rådsdirektiv 85/328/EØF av 20.6.1985 (EFT L 168 av 28.6.1985, s. 50),

31985 L 0586: Rådsdirektiv 85/586/EØF av 20.12.1985 (EFT L 372 av 31.12.1985, s. 44),

31985 R 3768: Rådsforordning (EØF) No 3768/85 av 20.12.1985 (EFT L 362 av 31.12.1985, s. 8),

31987 R 3805: Rådsforordning (EØF) No 3805/87 av 15.12.1987 (EFT L 357 av 19.12.1987, s. 1),

31988 L 0658: Rådsdirektiv 88/658/EØF av 14.12.1988 (EFT L 382 av 31.12.1988, s. 15),

31989 L 0227: Rådsdirektiv 89/227/EØF av 21.3.1989 (EFT L 93 av 6.4.1989, s. 25),

31989 L 0662: Rådsdirektiv 89/662/EØF av 11.12.1989 (EFT L 395 av 30.12.1989, s. 13),

31992 L 0005: Rådsdirektiv 92/5/EØF av 10.2.1992 (EFT L 57 av 2.3.1992, s. 1),

31992 L 0045: Rådsdirektiv 92/45/EØF av 16.6.1992 (EFT L 268 av 14.9.1992, s. 45)

31992 L 0116: Rådsdirektiv 92/116/EØF av 17.12.1992 (EFT L 62 av 15.3.1993, s. 1),

31992 L 0118: Rådsdirektiv 92/118/EØF av 17.12.1992 (EFT L 62 av 15.3.1993, s. 49),

11994 N: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21),

31995 L 0068: Rådsdirektiv 95/68/EF av 22.12.1995 (EFT L 332 av 30.12.1995, s. 10),

31997 L 0076: Rådsdirektiv 97/76/EF av 16.12.1997 (EFT L 10 av 16.1.1998, s. 25).

a) I vedlegg B kapittel VI erstattes første strekpunkt i punkt 4.a) i) med følgende strekpunkt:

«← i øverste del, avsenderstatens initialer i blokkbokstaver, dvs. B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FI – S – UK, etterfulgt av bedriftens godkjenningsnummer, eller, i samsvar med vedtak 94/837/EF, pakkeriets godkjenningsnummer, eventuelt sammen med et kodenummer som angir hvilken produkttype bedriften er godkjent for.».

b) I vedlegg B kapittel VI erstattes annet strekpunkt i punkt 4.a) i) med følgende strekpunkt:

«– i nederste del, en av forkortelsene: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS,».

c) I vedlegg B kapittel VI erstattes tredje strekpunkt i punkt 4.a) ii) med følgende strekpunkt:

«– i nederste del, en av forkortelsene: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS,».

#### **- Del 6.1 nr. 7 (rådsdirektiv 89/437/EØF),**

14. 31989 L 0437: Rådsdirektiv 89/437/EØF av 20. juni 1989 om hygieneproblemer og helseproblemer ved produksjon og omsetning av eggprodukter (EFT L 212 av 22.7.1989, s. 87), endret ved:

31989 L 0662: Rådsdirektiv 89/662/EØF av 11.12.1989 (EFT L 395 av 30.12.1989, s. 13),  
31991 L 0684: Rådsdirektiv 91/684/EØF av 19.12.1991 (EFT L 376 av 31.12.1991, s. 38),  
11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21).

a) I kapittel XI i vedlegget erstattes første strekpunkt i nr. 1 i) med følgende strekpunkt:

«– i øverste del, avsenderstatens initial(er) med store bokstaver, dvs. B/CZ/DK/D/EE/EL/E/F/IRL/I/CY/LV/LT/L/HU/MT/NL/AT/PL/P/SI/SK/FI/SE/UK, etterfulgt av bedriftens godkjeningsnummer,».

b) I kapittel XI i vedlegget erstattes annet strekpunkt i nr. 1 i) med følgende strekpunkt:

«– i nederste del, en av forkortelsene: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS,».

c) I kapittel XI i vedlegget erstattes tredje strekpunkt i nr. 1 ii) med følgende strekpunkt:

«– i nederste del, en av forkortelsene: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS,».

#### **- Del 6.1 nr. 8 (rådsdirektiv 91/493/EØF),**

19. 31991 L 0493: Rådsdirektiv 91/493/EØF av 22. juli 1991 om fastsettelse av helsekrav ved produksjon og omsetning av fiskeriprodukter (EFT L 268 av 24.9.1991, s. 15), endret ved:

11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21),  
31995 L 0071: Rådsdirektiv 95/71/EF av 22.12.1995 (EFT L 332 av 30.12.1995, s. 40),  
31997 L 0079: Rådsdirektiv 97/79/EF av 18.12.1997 (EFT L 24 av 30.1.1998, s. 31).

a) I vedleggets kapittel VII annet ledd erstattes første strekpunkt med følgende strekpunkt:

«– avsenderstaten, som enten kan skrives fullt ut eller angis som en forkortelse med store bokstaver, dvs. for Fellesskapets medlemsstater en av følgende: B/CZ/DK/D/EE/EL/E/F/IRL/I/CY/LV/LT/L/HU/MT/NL/AT/PL/P/SI/SK/FI/SE/UK,»

b) I vedleggets kapittel VII annet ledd erstattes tredje strekpunkt med følgende strekpunkt:

«← en av følgende forkortelser: CE – EC – EG – EK – EF – EY – ES – EÜ – EB – KE – WE».

**- Del 6.1 nr. 11 (rådsdirektiv 92/46/EØF),**

25. 31992 L 0046: Rådsdirektiv 92/46/EØF av 16. juni 1992 om fastsettelse av hygieneregler for produksjon og omsetning av rå melk, varmebehandlet melk og melkebaserte produkter (EFT L 268 av 14.9.1992, s. 1), endret ved:

31992 L 0118: Rådsdirektiv 92/118/EØF av 17.12.1992 (EFT L 62 av 15.3.1993, s. 49),  
11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21),  
31994 D 0330: Kommisjonsvedtak 94/330/EF av 25.5.1994 (EFT L 146 av 11.6.1994, s. 23),  
31994 L 0071: Rådsdirektiv 94/71/EF av 13.12.1994 (EFT L 368 av 31.12.1994, s. 33).

a) I vedlegg C kapittel IV avsnitt A nr. 3 bokstav a) i) erstattes første strekpunkt med følgende strekpunkt:

«← i øverste del, avsenderstatens initial(er) med blokkbokstaver, dvs. for Fellesskapet initialene, B – DK – D – EL – E – F – IRL – I – L – NL – P – UK – AT – FI – SE – CZ – EE – CY – LV – LT – HU – MT – PL – SI – SK.».

b) I vedlegg C kapittel IV avsnitt A nr. 3 bokstav a) i) erstattes annet strekpunkt med følgende strekpunkt:

«← i nederste del, en av forkortelsene: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS,»

c) I vedlegg C kapittel IV avsnitt A nr. 3 bokstav a) ii) erstattes tredje strekpunkt med følgende strekpunkt:

«← i nederste del, en av forkortelsene: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS,»

d) I vedlegg C kapittel IV avsnitt A nr. 3 bokstav a) iii) erstattes første strekpunkt med følgende strekpunkt:

«← i øverste del, avsenderstatens navn eller initial(er) i store bokstaver, dvs. for Fellesskapet initialene, B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK,»

e) I vedlegg C kapittel IV avsnitt A nr. 3 bokstav a) iii) erstattes tredje strekpunkt med følgende strekpunkt:

«← i nederste del, en av forkortelsene:



CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS,»

**- Del 6.1 nr. 13 (rådsdirektiv 91/495/EØF),**

20. 31991 L 0495: Rådsdirektiv 91/495/EØF av 27. november 1990 om helseproblemer og dyrehelseproblemer ved produksjon og omsetning av kaninkjøtt og kjøtt fra oppdrettsvilt (EFT L 268 av 24.9.1991, s. 41), endret ved:

31992 L 0065: Rådsdirektiv 92/65/EØF av 13.7.1992 (EFT L 268 av 14.9.1992, s. 54),  
31992 L0116: Rådsdirektiv 92/116/EØF av 17.12.1992 (EFT L 62 av 15.3.1993, s. 1),  
31994 L 0065: Rådsdirektiv 94/65/EF av 14.12.1994 (EFT L 368 av 31.12.1994, s. 10).

a) I vedlegg I kapittel III nr. 11.1 bokstav a) erstattes første strekpunkt med følgende strekpunkt:

«– i øverste del, avsenderstatens initial(er) med store bokstaver: B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK,»

b) I vedlegg I kapittel III nr. 11.1 bokstav a) erstattes tredje strekpunkt med følgende strekpunkt:

«– i nederste del, en av følgende forkortelser:  
CEE, EØF, EWG, EOK, EEC, EEG, ETY, EHS, EMÜ, EEK, EEB, EGK, KEE eller EGS,»

**- Del 6.1 nr. 14 (rådsdirektiv 92/45/EØF),**

24. 31992 L 0045: Rådsdirektiv 92/45/EØF av 16. juni 1992 om helseproblemer og dyrehelseproblemer ved felling av viltlevende vilt og omsetning av kjøtt fra viltlevende vilt (EFT L 268 av 14.9.1992, s. 35), endret ved:

31992 L 0116 Rådsdirektiv 92/116/EØF av 17.12.1992 (EFT L 62 av 15.3.1993, s. 1),  
11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21),  
31997 L 0079: Rådsdirektiv 97/79/EF av 18.12.1997 (EFT L 24 av 30.1.1998, s. 31).

a) I vedlegg I kapittel VII nr. 2 bokstav a) i) erstattes første strekpunkt med følgende strekpunkt:

«– i øverste del, avsenderstatens fulle navn og initial(er) med store bokstaver; for Fellesskapet følgende initialer: B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK,»

b) I vedlegg I kapittel VII nr. 2 bokstav a) i) erstattes tredje strekpunkt med følgende strekpunkt:

«– i nederste del, en av forkortelsene: CEE, EØF, EWG, EOK, EEC, EEG, ETY, EHS, EMÜ, EEK, EEB, EGK, KEE, EGS, eller initialene som kjennetegner opprinnelsestredjestaten.»

**- Del 6.1 nr. 15 (rådsdirektiv 92/118/EØF),**

28. 31992 L 0118: Rådsdirektiv 92/118/EØF av 17. desember 1992 om fastsettelse av krav til dyrehelse og folkehelse ved handel innenfor Fellesskapet med og innførsel til Fellesskapet av produkter som ikke omfattes av nevnte krav fastsatt i særlige fellesskapsregler nevnt i vedlegg A avsnitt I i direktiv 89/662/EØF og, med hensyn til sykdomsfremkallende smittestoffer, i direktiv 90/425/EØF (EFT L 62 av 15.3.1993, s. 49), endret ved:

11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21),  
31994 D 0466: Kommisjonsvedtak 94/466/EF av 13.7.1994 (EFT L 190 av 26.7.1994, s. 26),  
31994 D 0723: Kommisjonsvedtak 94/723/EF av 26.10.1994 (EFT L 288 av 9.11.1994, s. 48),  
31995 D 0338: Kommisjonsvedtak 95/338/EF av 26.7.1995 (EFT L 200 av 24.8.1995, s. 35),  
31995 D 0339: Kommisjonsvedtak 95/339/EF av 27.7.1995 (EFT L 200 av 24.8.1995, s. 36),  
31996 D 0103: Kommisjonsvedtak 96/103/EF av 25.1.1996 (EFT L 24 av 31.1.1996, s. 28),  
31996 D 0340: Kommisjonsvedtak 96/340/EF av 10.5.1996 (EFT L 129 av 30.5.1996, s. 35),  
31996 D 0405: Kommisjonsvedtak 96/405/EF av 21.6.1996 (EFT L 165 av 4.7.1996, s. 40),  
31996 L 0090: Rådsdirektiv 96/90/EF av 17.12.1996 (EFT L 13 av 16.1.1997, s. 24),  
31997 L 0079: Rådsdirektiv 97/79/EF av 18.12.1997 (EFT L 24 av 30.1.1998, s. 31),  
31999 D 0724: Kommisjonsvedtak 1999/724/EF av 28.10.1999 (EFT L 290 av 12.11.1999, s. 32),  
– 32002 L 0033: Europaparlaments- og rådsdirektiv 2002/33/EF av 21.10.2002 (EFT L 315 av 19.11.2002, s. 14).

a) I kapittel 3 punkt I avsnitt B i vedlegg II skal nr. 8 lyde:

«8) Emballasjen og innpakningen for snegler skal være påført et identifikasjonsmerke som inneholder følgende opplysninger:

Avsenderstatens navn eller nasjonalitetsbokstav(er) med store bokstaver, dvs.: B, CZ, DK, D, EE, EL, E, F, IRL, I, CY, LV, LT, L, HU, MT, NL, AT, PL, P, SI, SK, FI, SE, UK etterfulgt av bedriftens godkjeningsnummer og en av forkortelsene: CE, EC, EF, EG, EK, EY, ES, EÜ, EB, KE, WE»

b) I kapittel 3 punkt II avsnitt B i vedlegg II skal nr. 8 lyde:

«8) Emballasjen og innpakningen for snegler skal være påført et identifikasjonsmerke som inneholder følgende opplysninger:

Avsenderstatens navn eller nasjonalitetsbokstav(er) med store bokstaver, dvs.: B, CZ, DK, D, EE, EL, E, F, IRL, I, CY, LV, LT, L, HU, MT, NL, AT, PL, P, SI, SK, FI, SE, UK etterfulgt av bedriftens godkjeningsnummer og en av forkortelsene: CE, EC, EF, EG, EK, EY, ES, EÜ, EB, KE, WE.»

c) I vedlegg II kapittel 4 del VI nr. 2 erstattes første strekpunkt med følgende strekpunkt:

«– være påført et identifikasjonsmerke som gir følgende opplysninger:

navnet eller forbokstaven(e) til avsenderstaten med trykte, store bokstaver, dvs. B-CZ-DK-D-EE-EL-E-F-IRL-I-CY-LV-LT-L-HU-MT-NL-AT-PL-P-SI-SK-FI-SE-UK, fulgt av bedriftens

registreringsnummer og én av følgende forkortelser: CE-EC-EF-EG-EK-EY-ES-EÜ-EB-KE-WE».

**- Del 6.2 nr. 17 (rådsvedtak 93/383/EØF),**

39. 31993 D 0383: Rådsvedtak 93/383/EØF av 14. juni 1993 om referanselaboratorier for overvåking av marine biotoksiner (EFT L 166 av 8.7.1993, s. 31), endret ved:

11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21),  
31999 D 0312: Rådsvedtak 1999/312/EF av 29.4.1999 (EFT L 120 av 8.5.1999, s. 37).

I vedlegget innsettes følgende mellom oppføringen for Belgia og Luxembourg og oppføringen for Danmark:

«Den tsjekkiske republikk:

- Státní veterinární ústav Jihlava  
Rantířovská, 93  
586 05 Jihlava»

og mellom angivelsene for Tyskland og Hellas:

«Estland:

- Veterinaar- ja Toidulaboratoorium  
Kreutzwaldi 30  
51006 Tartu»

og mellom angivelsene for Italia og Nederland:

«Kypros:

- Ινστιτούτο Υγιεινής Τροφίμων,  
Κέντρο Κτηνιατρικών Ιδρυμάτων  
80, Οδός 26<sup>ης</sup> Οκτωβρίου  
GR-54627 Θεσσαλονίκη  
(Institute of Food Hygiene  
Center of Veterinary Institutes  
80, 26<sup>th</sup> October Street  
GR-54627 Thessaloniki)

Latvia:

- Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs  
Lejupes iela 3  
LV-1076 Rīga

Litauen:

- Klaipėdos apskrities valstybinės maisto ir veterinarijos tarnybos laboratorija  
Kretingos g. 62  
LT-5809 Klaipėda

Ungarn:

- Országos Élelmiszervizsgáló Intézet (OÉVI)  
Pf. 1740.  
Mester u. 81.  
H-1465 Budapest

Malta:

- Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie  
Basaldella di Campoformido (UD)  
Italia»

og mellom angivelsene for Nederland og Portugal:

«Polen:

- Laboratorium Zakładu Higieny Żywności Pochodzenia Zwierzęcego Państwowego Instytutu  
Weterynaryjnego  
Al. Partyzantów 57  
PL-24-100 Puławy»

og mellom angivelsene for Portugal og Finland:

«Slovenia:

- Nacionalni veterinarski inštitut  
Gerbičeva 60  
SI-1000 Ljubljana

Slovakia:

- Štátny veterinárny a potravinový ústav  
Janoškova 1611/58  
SK-026 01 Dolný Kubín»

**- Del 6.2 nr. 39 (kommisjonsvedtak 98/536/EF),**

68. 31998 D 0536: Kommisjonsvedtak 98/536/EF av 3. september 1998 om utarbeiding av listen over nasjonale referanselaboratorier for påvisning av restmengder (EFT L 251 av 11.9.1998, s. 39).

I vedlegget innsettes følgende mellom angivelsene for Belgia og Danmark:

«Den tsjekkiske republikk	<i>Nasjonalt referanselaboratorium for restmengder av veterinærpreparater</i> Ústav pro státní kontrolu veterinárních biopreparátů a léčiv Hudcova 56 A 621 00 Brno	Gruppe A1, A2, A3, A4, A5, A6, B2a, B2b, B2c, B2e, B2d, B2f
---------------------------	--	---

<p><i>Nasjonalt referanselaboratorium for mykotoksiner og andre naturlige toksiner, fargestoffer og andre antibakterielle stoffer</i>  <i>Státní veterinární ústav Jihlava, Rentirovská 93</i>  <i>586 05 Jihlava</i></p>	Gruppe B1, B3e, B3d
<p><i>Nasjonalt referanselaboratorium for plantevernmidler og PCB</i>  <i>Státní veterinární ústav Praha, Sídlíštní 136/24</i>  <i>165 03 Praha 6 – Lysolaje</i></p>	Gruppe B3a, B3b
<p><i>Nasjonalt referanselaboratorium for grunnstoffer</i>  <i>Státní veterinární ústav Olomouc, Jakoubka ze Stříbra 1</i>  <i>779 00 Olomouc</i></p>	Gruppe B3c
<p><i>Nasjonalt referanselaboratorium for bestemmelse av radioaktive stoffer i næringsmidler og næringsmiddelkjeder</i>  <i>Státní veterinární ústav Praha, Sídlíštní 136/24</i>  <i>165 03 Praha 6 – Lysolaje</i></p>	Gruppe B3f»

og mellom angivelsene for Tyskland og Hellas:

«Estland	<p>Veterinaar- ja Toidulaboratoorium  Väike-Paala 3  11415 Tallinn</p>	Gruppe A Gruppe B1, B2
	<p>Tervisekaitseinspektsiooni Tartu Keemialaboratoorium  Põllu 1a  50303 Tartu</p>	Gruppe B3a, B3b
	<p>Veterinaar- ja Toidulaboratoorium  Kreutzwaldi 30  51006 Tartu</p>	Gruppe B3c
	<p>Taimse Materjali Kontrolli Keskus  Teaduse 6  75501 Saku, Harjumaa</p>	Gruppe B3d

Veterinaar- ja Toidulaboratorium Väike-Paala 3 11415 Tallinn	Gruppe B3e, B3f»
--	------------------

og mellom angivelsene for Italia og Luxembourg:

«Kypros	Εθνικό Έργαστήριο Αναφοράς για τον έλεγχο των υπολειμμάτων Γενικό Χημείο του Κράτους Κίμωνος 44 1451 Λευκωσία	Alle grupper
	National Reference Laboratory for the Control of Residues General State Laboratory Kimonos 44 1451, Nicosia	
Latvia	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs Lejupes iela 3 Rīga, LV-1076	Alle grupper
Litauen	Nacionalinė veterinarijos laboratorija J.Kairiūkščio g. 10 LT-2021 Vilnius	Alle grupper»

3)

og mellom angivelsene for Luxembourg og Nederland:

«Ungarn	Országos Élelmiszervizsgáló Intézet (OÉVI) Pf. 1740. Mester u. 81. H-1465 Budapest	Alle grupper
Malta	Ministry for Agriculture and Fisheries Food and Veterinary Regulation Division Public Health and Laboratory Diagnostics Unit Albertown – Marsa, Malta	Gruppe B1, B3c
	Istituto Zooprofilattico Sperimentale dell'Abruzzo e del Molise – G.Caporale Campo Boario 64100 Teramo, Italia	Gruppe A Gruppe B1, B2a, B2c, B2d, B2e, B2f, B3a, B3b, B3d, B3e, B3f

Central Science Laboratory – Sand Hutton York, United Kingdom	Gruppe A6, B2b
Progetto Natura Via Marradi 41 59100- Prato, Italia	Gruppe B1, B2b, B2c, B2d, B3a, B3b»

og mellom angivelsene for Østerrike og Portugal:

«Polen	Laboratorium Zakładu Higieny Żywności Pochodzenia Zwierzęcego Państwowego Instytutu Weterynaryjnego PL 24-100 Puławy Al. Partyzantów 57	Gruppe A1, A2, A3, A4 Gruppe B1
	Laboratorium Zakładu Farmakologii i Toksykologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego PL 24-100 Puławy Al. Partyzantów 57	Gruppe A5, A6, Gruppe B1, B2, B3»

og mellom angivelsene for Portugal og Finland:

«Slovenia	Nacionalni veterinarski inštitut Gerbičeva 60 SI-1000 Ljubljana	Gruppe A1, A3, A4, A5, A6, B1, B2a, B2b, B2d, B3a, B3d
	Zavod za zdravstveno varstvo Maribor Prvomajska ulica 1 SI-2000 Maribor	Gruppe A2, B2c, B2e, B3- PCB, B3b, B3c
Slovakia	Štátny veterinárny a potravinový ústav Akademická 3 SK - 949 01 Nitra	Gruppe A1, A3, A4, A5
	Štátny veterinárny a potravinový ústav Hlinkova 1/B SK - 040 01 Košice	Gruppe A2, B2a, B2b, B2d, B3c, B3d,
	Štátny veterinárny a potravinový ústav Botanická 15 SK – 842 52 Bratislava	Gruppe A6, B2c, B2e, B3a, B3b

Štátny veterinárny a potravinový ústav Janoškova 1611/58 SK – 026 80 Dolný Kubín	Gruppe B1, B2f, B3e
Národné referenčné laboratórium pre rádiometriu a rádioekológiu Štátny veterinárny a potravinový ústav Akademická 3 SK – 949 01 Nitra	Gruppe B3f (radioaktivitet)
Národné referenčné centrum pre dioxíny a príbuzné látky Ústav preventívnej a klinickej medicíny Limbova 14 SK – 833 01 Bratislava	Gruppe B3f (dioksiner og beslektede forbindelser)»

**- Del 7.1 nr. 2 (rådsdirektiv 96/23/EF),**

50. 31996 L 0023: Rådsdirektiv 96/23/EF av 29. april 1996 om kontrolltiltak som skal iverksettes med hensyn til visse stoffer og deres restmengder i levende dyr og animalske produkter, og om oppheving av direktiv 85/358/EØF og 86/469/EØF samt vedtak 89/187/EØF og 91/664/EØF (EFT L 125 av 23.5.1996, s. 10).

I artikkel 8 nr. 3 skal nytt annet ledd lyde:

«Den tsjekkiske republikken, Estland, Kypros, Latvia, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slovenia og skal, første gang innen 31. mars 2005, oversende Kommisjonen resultatene av sine planer med hensyn til undersøkelse for restmengder og stoffer samt om resultatene av sine kontrolltiltak.»

**- Del 7.2 nr. 14 (kommisjonsvedtak 98/179/EF),**

66. 31998 D 0179: Kommisjonsvedtak 98/179/EF av 23. februar 1998 om fastsettelse av nærmere regler for offisiell prøvetaking for overvåking av visse stoffer og deres restmengder i levende dyr og animalske produkter (EFT L 65 av 5.3.1998, s. 31).

I vedlegget tilføyes følgende punktum i nr. 1.2 annet ledd:

«Den tsjekkiske republikk, Estland, Kypros, Latvia, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slovenia og Slovakia må oppnå akkreditering før tiltredelsesdatoen.»

**- Del 8.1 nr. 2 (rådsdirektiv 90/426/EØF),**

4)

16. 31990 L 0426: Rådsdirektiv 90/426/EØF av 26. juni 1990 om krav til dyrehelse ved forflytning av dyr av hestefamilien og innførsel av slike dyr fra tredjestater (EFT L 224 av 18.8.1990, s. 42), endret ved:



31990 L 0425: Rådskdirektiv 90/425/EØF av 26.6.1990 (EFT L 224 av 18.8.1990, s. 29),  
31991 L 0496: Rådskdirektiv 91/496/EØF av 15.7.1991 (EFT L 268 av 24.9.1991, s. 56),  
31992 D 0130: Kommisjonsvedtak 92/130/EØF av 13.2.1992 (EFT L 47 av 22.2.1992, s. 26),  
31992 L 0036: Rådskdirektiv 92/36/EØF av 29.4.1992 (EFT L 157 av 10.6.1992, s. 28),  
11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og  
Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21),  
32001 D 0298: Kommisjonsvedtak 2001/298/EF av 30.3.2001 (EFT L 102 av 12.4.2001, s. 63),  
32002 D 0160: Kommisjonsvedtak 2002/160/EF av 21.2.2002 (EFT L 53 av 23.2.2002, s. 37).

I fotnote c) i vedlegg C tilføyes følgende:

«i Den tsjekkiske republikk: «veterinárni inspektor»,  
i Estland: «veterinaarjärelevalve ametnik»,  
på Kypros: «Επίσημος Κτηνίατρος»,  
i Latvia: «veterinārais inspektors»,  
i Litauen: «veterinarijos inspektorius»,  
i Ungarn: «hatóságí állatorvos»,  
i Malta: «veterinarju ufficjali»,  
i Polen: «urzędowy lekarz weterynarii»,  
i Slovenia: «veterinarski inšpektor»,  
i Slovakia: «veterinárny inšpektor»»

### **- Del 8.1 nr. 3 (rådsdirektiv 90/539/EØF),**

17. 31990 L 0539: Rådskdirektiv 90/539/EØF av 15. oktober 1990 om krav til dyrehelse ved handel med fjørfe og rugeegg innenfor Fellesskapet og ved innførsel av fjørfe og rugeegg fra tredjestater (EFT L 303 av 31.10.1990, s. 6), endret ved:

31991 L 0494: Rådskdirektiv 91/494/EØF av 26.6.1991 (EFT L 268 av 24.9.1991, s. 35),  
31991 L 0496: Rådskdirektiv 91/496/EØF av 15.7.1991 (EFT L 268 av 24.9.1991, s. 56),  
31992 D 0369: Kommisjonsvedtak 92/369/EØF av 24.6.1992 (EFT L 195 av 14.7.1992, s. 25),  
31992 L 0065: Rådskdirektiv 92/65/EØF av 13.7.1992 (EFT L 268 av 14.9.1992, s. 54),  
31993 L 0120: Rådskdirektiv 93/120/EF av 22.12.1993 (EFT L 340 av 31.12.1993, s. 35),  
11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og  
Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21),  
31999 L 0090: Rådskdirektiv 1999/90/EF av 15.11.1999 (EFT L 300 av 23.11.1999, s. 19),  
32000 D 0505: Kommisjonsvedtak 2000/505/EF av 25.7.2000 (EFT L 201 av 9.8.2000, s. 8),  
32001 D 0867: Kommisjonsvedtak 2001/867/EF av 3.12.2001 (EFT L 323 av 7.12.2001, s. 29).

I vedlegg I tilføyes følgende:

«Den tsjekkiske republikk	Státní veterinárni ústav Praha, Sídlíštní 24/136, 165 03 Praha 6
Estland	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Väike-Paala 3, 11415 Tallinn
Kypros	Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία (National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia)
Latvia	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Leļupes iela 3, LV 1076 Rīga
Litauen	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J.Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius

Ungarn	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest
Malta	National Veterinary Laboratory, Marsa, Malta
Polen	Laboratorium Zakładu Chorób Drobiu Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy
Slovenia	Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
Slovakia	Štátny veterinárny a potravinový ústav, Botanická 15, SK-842 52 Bratislava»

**- Del 8.1 nr. 8 (rådsdirektiv 71/118/EØF),**

3. 31971 L 0118: Rådsdirektiv 71/118/EØF av 15. februar 1971 om helseproblemer ved produksjon og markedsføring av ferskt fjørfekjøtt (EFT L 55 av 8.3.1971, s. 23), sist endret og ajourført ved:

31992 L 0116: Rådsdirektiv 92/116/EØF av 17.12.1992 (EFT L 62 av 15.3.1993, s. 1),

og deretter endret ved:

11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21),  
31994 L 0065: Rådsdirektiv 94/65/EF av 14.12.1994 (EFT L 368 av 31.12.1994, s. 10),  
31997 L 0079: Rådsdirektiv 97/79/EF av 18.12.1997 (EFT L 24 av 30.1.1998, s. 31).

a) I vedlegg I kapittel XII nr. 66 bokstav a) erstattes første strekpunkt med følgende strekpunkt:

«← i øverste del, avsenderstatens initialer med store bokstaver (dvs. en av følgende angivelser): B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK».

b) I vedlegg I kapittel XII nr. 66 bokstav a) erstattes tredje strekpunkt med følgende strekpunkt:

«← i nederste del, en av følgende forkortelser: EEC – CEE – EWG – EEG – EOK – EØF – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS. Bokstaver skal være 0,2 cm høye.».

**- Del 8.1 nr. 11 (rådsdirektiv 91/493/EØF),**

19. 31991 L 0493: Rådsdirektiv 91/493/EØF av 22. juli 1991 om fastsettelse av helsekrav ved produksjon og omsetning av fiskeriprodukter (EFT L 268 av 24.9.1991, s. 15), endret ved:

11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21),  
31995 L 0071: Rådsdirektiv 95/71/EF av 22.12.1995 (EFT L 332 av 30.12.1995, s. 40),  
31997 L 0079: Rådsdirektiv 97/79/EF av 18.12.1997 (EFT L 24 av 30.1.1998, s. 31).

a) I vedleggets kapittel VII annet ledd erstattes første strekpunkt med følgende strekpunkt:

«← avsenderstaten, som enten kan skrives fullt ut eller angis som en forkortelse med store bokstaver, dvs. for Fellesskapets medlemsstater en av følgende:  
B/CZ/DK/D/EE/EL/E/F/IRL/I/CY/LV/LT/L/HU/MT/NL/AT/PL/P/SI/SK/FI/SE/UK,»

b) I vedleggets kapittel VII annet ledd erstattes tredje strekpunkt med følgende strekpunkt:

«← en av følgende forkortelser: CE – EC – EG – EK – EF – EY – ES – EÜ – EB – KE – WE.»

**- Del 8.1 nr. 13 (rådsdirektiv 92/46/EØF),**

25. 31992 L 0046: Rådsdirektiv 92/46/EØF av 16. juni 1992 om fastsettelse av hygieneregler for produksjon og omsetning av rå melk, varmebehandlet melk og melkebaserte produkter (EFT L 268 av 14.9.1992, s. 1), endret ved:

31992 L 0118: Rådsdirektiv 92/118/EØF av 17.12.1992 (EFT L 62 av 15.3.1993, s. 49),  
11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21),  
31994 D 0330: Kommisjonsvedtak 94/330/EF av 25.5.1994 (EFT L 146 av 11.6.1994, s. 23),  
31994 L 0071: Rådsdirektiv 94/71/EF av 13.12.1994 (EFT L 368 av 31.12.1994, s. 33).

a) I vedlegg C kapittel IV avsnitt A nr. 3 bokstav a) i) erstattes første strekpunkt med følgende strekpunkt:

«← i øverste del, avsenderstatens initial(er) med blokkbokstaver, dvs. for Fellesskapet initialene,  
B – DK – D – EL – E – F – IRL – I – L – NL – P – UK – AT – FI – SE – CZ – EE – CY –  
LV – LT – HU – MT – PL – SI – SK.»

b) I vedlegg C kapittel IV avsnitt A nr. 3 bokstav a) i) erstattes annet strekpunkt med følgende strekpunkt:

«← i nederste del, en av forkortelsene:  
CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE –  
EGS,»

c) I vedlegg C kapittel IV avsnitt A nr. 3 bokstav a) ii) erstattes tredje strekpunkt med følgende strekpunkt:

«← i nederste del, en av forkortelsene: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS  
– EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS,»

d) I vedlegg C kapittel IV avsnitt A nr. 3 bokstav a) iii) erstattes første strekpunkt med følgende strekpunkt:

«← i øverste del, avsenderstatens navn eller initial(er) i store bokstaver, dvs. for Fellesskapet initialene,  
B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL –  
P – SI – SK – FIN – S – UK,»

e) I vedlegg C kapittel IV avsnitt A nr. 3 bokstav a) iii) erstattes tredje strekpunkt med følgende strekpunkt:

«– i nederste del, en av forkortelsene:

CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS,»

#### **- Del 8.1 nr. 14 (rådsdirektiv 92/45/EØF),**

24. 31992 L 0045: Rådsdirektiv 92/45/EØF av 16. juni 1992 om helseproblemer og dyrehelseproblemer ved felling av viltlevende vilt og omsetning av kjøtt fra viltlevende vilt (EFT L 268 av 14.9.1992, s. 35), endret ved:

31992 L 0116 Rådsdirektiv 92/116/EØF av 17.12.1992 (EFT L 62 av 15.3.1993, s. 1),  
11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21),  
31997 L 0079: Rådsdirektiv 97/79/EF av 18.12.1997 (EFT L 24 av 30.1.1998, s. 31).

a) I vedlegg I kapittel VII nr. 2 bokstav a) i) erstattes første strekpunkt med følgende strekpunkt:

«– i øverste del, avsenderstatens fulle navn og initial(er) med store bokstaver; for Fellesskapet følgende initialer: B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK,»

b) I vedlegg I kapittel VII nr. 2 bokstav a) i) erstattes tredje strekpunkt med følgende strekpunkt:

«– i nederste del, en av forkortelsene: CEE, EØF, EWG, EOK, EEC, EEG, ETY, EHS, EMÜ, EEK, EEB, EGK, KEE, EGS, eller initialene som kjennetegner opprinnelsestredjestaten.»

#### **- Del 8.1 nr. 15 (rådsdirektiv 92/65/EØF),**

26. 31992 L 0065: Rådsdirektiv 92/65/EØF av 13. juli 1992 om fastsettelse av krav til dyrehelse ved handel innenfor Fellesskapet med dyr, sæd, egg og embryoer som ikke omfattes av kravene til dyrehelse fastsatt i de særlige fellesskapsregler oppført i vedlegg A del I til direktiv 90/425/EØF, og ved innførsel av nevnte dyr, sæd, egg og embryoer til Fellesskapet (EFT L 268 av 14.9.1992, s. 54), endret ved:

11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21),  
31995 D 0176: Kommisjonsvedtak 95/176/EF av 6.4.1995 (EFT L 117 av 24.5.1995, s. 23),  
32001 D 0298: Kommisjonsvedtak 2001/298/EF av 30.3.2001 (EFT L 102 av 12.4.2001, s. 63),  
32002 R 1282: Kommisjonsforordning (EF) nr. 1282/2002 av 15.7.2002 (EFT L 187 av 16.7.2002, s. 3),  
32002 R 1802: Kommisjonsforordning (EF) nr. 1802/2002 av 10.10.2002 (EFT L 274 av 11.10.2002, s. 21).

a) I artikkel 10 nr. 3 skal første punktum lyde:

«Som unntak fra nr. 2 skal omsetning i Irland, Kypros, Malta og Det forente kongerike av hunder og katter som ikke har opprinnelse i disse statene, fra 1. juli 1994, og for Kypros og Malta fra datoen for deres tiltredelse, være underlagt følgende vilkår:»

b) Artikkel 10 nr. 4 skal lyde:

«4. Irland, Kypros, Malta og Det forente kongerike kan, med forbehold for nr. 2 og 3, opprettholde sine nasjonale regler om karantene for alle kjøttetere, aper, flaggermus og andre dyr som er mottakelige for rabies og som omfattes av dette direktiv, når det ikke kan bevises at dyrene er født i opprinnelsesenheten og holdt i fangenskap siden fødselen, men opprettholdelsen av nevnte regler må ikke berøre opphevelsen av veterinærkontroll på grensene mellom medlemsstatene.»

#### **- Del 8.1 nr. 16 (rådsdirektiv 92/118/EØF),**

28. 31992 L 0118: Rådsdirektiv 92/118/EØF av 17. desember 1992 om fastsettelse av krav til dyrehelse og folkehelse ved handel innenfor Fellesskapet med og innførsel til Fellesskapet av produkter som ikke omfattes av nevnte krav fastsatt i særlige fellesskapsregler nevnt i vedlegg A avsnitt I i direktiv 89/662/EØF og, med hensyn til sykdomsfremkallende smittestoffer, i direktiv 90/425/EØF (EFT L 62 av 15.3.1993, s. 49), endret ved:

11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21),  
31994 D 0466: Kommisjonsvedtak 94/466/EF av 13.7.1994 (EFT L 190 av 26.7.1994, s. 26),  
31994 D 0723: Kommisjonsvedtak 94/723/EF av 26.10.1994 (EFT L 288 av 9.11.1994, s. 48),  
31995 D 0338: Kommisjonsvedtak 95/338/EF av 26.7.1995 (EFT L 200 av 24.8.1995, s. 35),  
31995 D 0339: Kommisjonsvedtak 95/339/EF av 27.7.1995 (EFT L 200 av 24.8.1995, s. 36),  
31996 D 0103: Kommisjonsvedtak 96/103/EF av 25.1.1996 (EFT L 24 av 31.1.1996, s. 28),  
31996 D 0340: Kommisjonsvedtak 96/340/EF av 10.5.1996 (EFT L 129 av 30.5.1996, s. 35),  
31996 D 0405: Kommisjonsvedtak 96/405/EF av 21.6.1996 (EFT L 165 av 4.7.1996, s. 40),  
31996 L 0090: Rådsdirektiv 96/90/EF av 17.12.1996 (EFT L 13 av 16.1.1997, s. 24),  
31997 L 0079: Rådsdirektiv 97/79/EF av 18.12.1997 (EFT L 24 av 30.1.1998, s. 31),  
31999 D 0724: Kommisjonsvedtak 1999/724/EF av 28.10.1999 (EFT L 290 av 12.11.1999, s. 32),  
– 32002 L 0033: Europaparlaments- og rådsdirektiv 2002/33/EF av 21.10.2002 (EFT L 315 av 19.11.2002, s. 14).

a) I kapittel 3 punkt I avsnitt B i vedlegg II skal nr. 8 lyde:

«8) Emballasjen og innpakningen for snegler skal være påført et identifikasjonsmerke som inneholder følgende opplysninger:

Avsenderstatens navn eller nasjonalitetsbokstav(er) med store bokstaver, dvs.: B, CZ, DK, D, EE, EL, E, F, IRL, I, CY, LV, LT, L, HU, MT, NL, AT, PL, P, SI, SK, FI, SE, UK etterfulgt av bedriftens godkjenningsnummer og en av forkortelsene: CE, EC, EF, EG, EK, EY, ES, EÜ, EB, KE, WE»

b) I kapittel 3 punkt II avsnitt B i vedlegg II skal nr. 8 lyde:

«8) Emballasjen og innpakningen for snegler skal være påført et identifikasjonsmerke som inneholder følgende opplysninger:

Avsenderstatens navn eller nasjonalitetsbokstav(er) med store bokstaver, dvs.: B, CZ, DK, D, EE, EL, E, F, IRL, I, CY, LV, LT, L, HU, MT, NL, AT, PL, P, SI, SK, FI, SE, UK etterfulgt av bedriftens godkjeningsnummer og en av forkortelsene: CE, EC, EF, EG, EK, EY, ES, EÜ, EB, KE, WE.»

c) I vedlegg II kapittel 4 del VI nr. 2 erstattes første strekpunkt med følgende strekpunkt:

«← være påført et identifikasjonsmerke som gir følgende opplysninger:

navnet eller forbokstaven(e) til avsenderstaten med trykte, store bokstaver, dvs. B-CZ-DK-D-EE-EL-E-F-IRL-I-CY-LV-LT-L-HU-MT-NL-AT-PL-P-SI-SK-FI-SE-UK, fulgt av bedriftens registreringsnummer og én av følgende forkortelser: CE-EC-EF-EG-EK-EY-ES-EÜ-EB-KE-WE».

#### **- Del 8.1 nr. 17 (rådsdirektiv 77/96/EØF),**

5. 31977 L 0096: Rådsdirektiv 77/96/EØF av 21. desember 1976 om trikinundersøkelse ved import av ferskt kjøtt av tamsvin fra tredjestater (EFT L 26 av 31.1.1977, s. 67), endret ved:

11979 H: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT L 291 av 19.11.1979, s. 17),

31983 L 0091: Rådsdirektiv 83/91/EØF av 7.2.1983 (EFT L 59 av 5.3.1983, s. 34),

31984 L 0319: Kommisjonsdirektiv 84/319/EØF av 7.6.1984 (EFT L 167 av 27.6.1984, s. 34),

31985 R 3768: Rådsforordning (EØF) nr. 3768/85 av 20.12.1985 (EFT L 362 av 31.12.1985, s. 8),

31989 L 0321: Kommisjonsdirektiv 89/321/EØF av 27.4.1989 (EFT L 133 av 17.5.1989, s. 33),

11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21),

– 31994 L 0059: Kommisjonsdirektiv 94/59/EF av 2.12.1994 (EFT L 315 av 8.12.1994, s. 18).

a) I vedlegg III nr. 2 erstattes annet strekpunkt med følgende strekpunkt:

«← under bokstaven «T» en av forkortelsene: CEE, EEG, EWG, EØF, EOK, EEC, ETY, EHS, EMÜ, EEK, EEB, EGK, KEE eller EGS. Bokstavene skal være 0,4 cm høye.»

b) I vedlegg III nr. 5 erstattes annet strekpunkt med følgende strekpunkt:

«← under bokstaven «T» en av forkortelsene: CEE, EEG, EWG, EØF, EOK, EEC, ETY, EHS, EMÜ, EEK, EEB, EGK, KEE eller EGS. Bokstavene skal være 0,2 cm høye.»

#### **- Del 9.1 nr. 9 (kommisjonsvedtak 2000/50/EF),**

72. 32000 D 0050: Kommisjonsvedtak 2000/50/EF av 17. desember 1999 om minstekrav til inspeksjon av driftsenheter med dyr som holdes for landbruksformål (EFT L 19 av 25.1.2000, s. 51).

I artikkel 2 tilføyes følgende punktum:

«Den tsjekkiske republikk, Estland, Kypros, Latvia, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slovenia og Slovakia må framlegge rapporten første gang innen 30. april 2006.»

## I vedlegg II (Tekniske forskrifter, standarder, prøving og sertifisering)

### A. I kapittel I (Kjøretøyer)

#### - Nr. 1 (rådsdirektiv 70/156/EØF),

- 5) 1. 31970 L 0156: Rådsdirektiv 70/156/EØF av 6. februar 1970 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om typegodkjenning av motorvogner og deres tilhengere (EFT L 42 av 23.2.1970, s. 1), endret ved:

11972 B: Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Irland og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland og tilpasningen av traktatene (EFT L 73 av 27.3.1972, s. 14)

– 31978 L 0315: Rådsdirektiv 78/315/EØF av 21.12.1977 (EFT L 81 av 28.3.1978, s. 1)

– 31978 L 0547: Rådsdirektiv 78/547/EØF av 12.6.1978 (EFT L 168 av 26.6.1978, s. 39)

– 11979 H: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT L 291 av 19.11.1979, s. 17)

– 31980 L 1267: Rådsdirektiv 80/1267/EØF av 16.12.1980 (EFT L 375 av 31.12.1980, s. 34)

– 11985 I: Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT L 302 av 15.11.1985, s. 23)

– 31987 L 0358: Rådsdirektiv 87/358/EØF av 25.6.1987 (EFT L 192 av 11.7.1987, s. 51)

31987 L 0403: Rådsdirektiv 87/403/EØF av 25.6.1987 (EFT L 220 av 8.8.1987, s. 44)

31992 L 0053: Rådsdirektiv 92/53/EØF av 18.6.1992 (EFT L 225 av 10.8.1992, s. 1)

31993 L 0081: Kommisjonsdirektiv 93/81/EØF av 29.9.1993 (EFT L 264 av 23.10.1993, s. 49)

11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)

31995 L 0054: Kommisjonsdirektiv 94/54/EF av 31.10.1995 (EFT L 266 av 8.11.1995, s. 1)

31996 L 0027: Europaparlaments- og rådsdirektiv 96/27/EF av 20.5.1996 (EFT L 169 av 8.7.1996, s. 1)

31996 L 0079: Europaparlaments- og rådsdirektiv 96/79/EF av 16.12.1996 (EFT L 18 av 21.1.1997, s. 7)

31997 L 0027: Europaparlaments- og rådsdirektiv 97/27/EF av 22.7.1997 (EFT L 233 av 25.8.1997, s. 1)

31998 L 0014: Kommisjonsdirektiv 98/14/EF av 6.2.1998 (EFT L 91 av 25.3.1998, s. 1)

31998 L 0091: Europaparlaments- og rådsdirektiv 98/91/EF av 14.12.1998 (EFT L 11 av 16.1.1999, s. 25)

32000 L 0040: Europaparlaments- og rådsdirektiv 2000/40/EF av 26.6.2000 (EFT L 203 av 10.8.2000, s. 9)

32001 L 0056: Europaparlaments- og rådsdirektiv 2001/56/EF av 27.9.2001 (EFT L 292 av 9.11.2001, s. 21)

32001 L 0085: Europaparlaments- og rådsdirektiv 2001/85/EF av 20.11.2001 (EFT L 42 av 13.2.2002, s. 1)

32001 L 0092: Kommisjonsdirektiv 2001/92/EF av 30.10.2001 (EFT L 291 av 8.11.2001, s. 24)

32001 L 0116: Kommisjonsdirektiv 2001/116/EF av 20.12.2001 (EFT L 18 av 21.1.2002, s. 1)

I vedlegg VII skal listen i avsnitt 1 lyde:

- «1 for Tyskland
- 2 for Frankrike
- 3 for Italia
- 4 for Nederland
- 5 for Sverige
- 6 for Belgia
- 7 for Ungarn
- 8 for Den tsjekkiske republikk
- 9 for Spania
- 11 for Det forente kongerike
- 12 for Østerrike
- 13 for Luxembourg
- 17 for Finland
- 18 for Danmark
- 20 for Polen
- 21 for Portugal
- 23 for Hellas
- 24 for Irland
- 26 for Slovenia
- 27 for Slovakia
- 29 for Estland
- 32 for Latvia
- 36 for Litauen
- CY for Kypros
- MT for Malta.»

b) I vedlegg IX skal nr. 47 i både del I side 2 og del II side 2 lyde:

«47. Kode for avgiftspliktig motoreffekt eller nasjonalt kodennummer, avhengig av hva som får anvendelse:

Belgia: .....	Den tsjekkiske republikk: .	Danmark: .....
---------------	-----------------------------	----------------



..	.....	...
Tyskland: .....	Estland: .....	Hellas: .....
.....	..	..
Spania: .....	Frankrike: .....	Irland: .....
..	.....	..
Italia: .....	Kypros: .....	Latvia: .....
..	..	..
Litauen: .....	Luxembourg: .....	Ungarn: .....
...	.....	..
Malta: .....	Nederland: .....	Østerrike: .....
..	.....	.....
Polen: .....	Portugal: .....	Slovenia: .....
..	.....	.....
Slovakia: .....	Finland: .....	Sverige: .....
.....	...	..
Det forente kongerike: .....		
.....		

**- Nr. 2 (rådsdirektiv 70/157/EØF),**

2. 31970 L 0157: Rådsdirektiv 70/157/EØF av 6. februar 1970 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om tillatt lydnivå og eksosanlegg på motorvogner (EFT L 42 av 23.2.1970, s. 16), endret ved:

11972 B: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Irland og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland og tilpasningen av traktatene (EFT L 73 av 27.3.1972, s. 14)

31973 L 0350: Kommisjonsdirektiv 73/350/EØF av 7.11.1973 (EFT L 321 av 22.11.1973, s. 33)

31977 L 0212: Rådsdirektiv 77/212/EØF av 8.3.1977 (EFT L 66 av 12.3.1977, s. 33)

31981 L 0334: Kommisjonsdirektiv 81/334/EØF av 13.4.1981 (EFT L 131 av 18.5.1981, s. 6)

31984 L 0372: Kommisjonsdirektiv 84/372/EØF av 3.7.1984 (EFT L 196 av 26.7.1984, s. 47)

31984 L 0424: Rådsdirektiv 84/424/EØF av 3.9.1984 (EFT L 238 av 6.9.1984, s. 31)

11985 I: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT L 302 av 15.11.1985, s. 23)

– 31987 L 0354: Rådsdirektiv 87/354/EØF av 25.6.1987 (EFT L 192 av 11.7.1987, s. 43)

31992 L 0097: Rådsdirektiv 92/97/EØF av 10.11.1992 (EFT L 371 av 19.12.1992, s. 1)

11994 N: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)

31996 L 0020: Kommisjonsdirektiv 96/20/EF av 27.3.1996 (EFT L 92 av 13.4.1996, s. 23)

31999 L 0101: Kommisjonsdirektiv 1999/101/EF av 15.12.1999 (EFT L 334 av 28.12.1999, s. 41).

I vedlegg II skal følgende tilføyes i nr. 4.2:

«8 for Den tsjekkiske republikk, 29 for Estland, CY for Kypros, 32 for Latvia, 36 for Litauen, 7 for Ungarn, MT for Malta, 20 for Polen, 26 for Slovenia, 27 for Slovakia.»

**- Nr. 3 (rådsdirektiv 70/220/EØF),**

3. 31970 L 0220: Rådsdirektiv 70/220/EØF av 20. mars 1970 om tiltak mot luftforurensning forårsaket av utslipp fra motorvogner (EFT L 76 av 6.4.1970, s. 1), endret ved:

11972 B: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Irland og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland og tilpasningen av traktatene (EFT L 73 av 27.3.1972, s. 14)

31974 L 0290: Rådsdirektiv 74/290/EØF av 28.5.1974 (EFT L 159 av 15.6.1974, s. 61)

31977 L 0102: Kommisjonsdirektiv 77/102/EØF av 30.11.1976 (EFT L 32 av 3.2.1977, s. 32)

31978 L 0665: Kommisjonsdirektiv 78/665/EØF av 14.7.1978 (EFT L 223 av 14.8.1978, s. 48)

31983 L 0351: Rådsdirektiv 83/351/EØF av 16.6.1983 (EFT L 197 av 20.7.1983, s. 1)

31988 L 0076: Rådsdirektiv 88/76/EØF av 3.12.1987 (EFT L 36 av 9.2.1988, s. 1)

31988 L 0436: Rådsdirektiv 88/436/EØF av 16.6.1988 (EFT L 214 av 6.8.1988, s. 1)

31989 L 0458: Rådsdirektiv 89/458/EØF av 18.7.1989 (EFT L 226 av 3.8.1989, s. 1)

31989 L 0491: Kommisjonsdirektiv 89/491/EØF av 17.7.1989 (EFT L 238 av 15.8.1989, s. 43)

31991 L 0441: Rådsdirektiv 91/441/EØF av 26.6.1991 (EFT L 242 av 30.8.1991, s. 1)

31993 L 0059: Rådsdirektiv 93/59/EØF av 28.6.1993 (EFT L 186 av 28.7.1993, s. 21)

– 11994 N: 11994 N: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)

31994 L 0012: Europaparlaments- og rådsdirektiv 94/12/EF av 23.3.1994 (EFT L 100 av 19.4.1994, s. 42)

31996 L 0044: Kommisjonsdirektiv 96/44/EF av 1.7.1996 (EFT L 210 av 20.8.1996, s. 25)

31996 L 0069: Europaparlaments- og rådsdirektiv 96/69/EF av 8.10.1996 (EFT L 282 av 1.11.1996, s. 64)

31998 L 0069: Europaparlaments- og rådsdirektiv 98/69/EF av 13.10.1998 (EFT L 350 av 28.12.1998, s. 1)

31998 L 0077: Kommisjonsdirektiv 98/77/EF av 2.10.1998 (EFT L 286 av 23.10.1998, s. 34)

31999 L 0102: Kommisjonsdirektiv 1999/102/EF av 15.12.1999 (EFT L 334 av 28.12.1999, s. 43)

32001 L 0001: Europaparlaments- og rådsdirektiv 2001/1/EF av 22.1.2001 (EFT L 35 av 6.2.2001, s. 34)

32001 L 0100: Europaparlaments- og rådsdirektiv 2001/100/EF av 7.12.2001 (EFT L 16 av 18.1.2002, s. 32)

32002 L 0080: Kommisjonsdirektiv 2002/80/EF av 3.10.2002 (EFT L 291 av 28.10.2002, s. 20)

I vedlegg XIII skal følgende tilføyes i spalten i nr. 5.2:

««8 for Den tsjekkiske republikk», «29 for Estland», «CY for Kypros», «32 for Latvia», «36 for Litauen», «7 for Ungarn», «MT for Malta», «20 for Polen», «26 for Slovenia», «27 for Slovakia»»

**- Nr. 4 (rådsdirektiv 70/221/EØF),**

4. 31970 L 0221: Rådsdirektiv 70/221/EØF av 20. mars 1970 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om tanker for flytende drivstoff og om underkjøringshinder bak på motorvogner og deres tilhengere (EFT L 76 av 6.4.1970, s. 23), endret ved:

– 11972 B: Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Irland og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland og tilpasningen av traktatene (EFT L 73 av 27.3.1972, s. 14)

31979 L 0490: Kommisjonsdirektiv 79/490/EØF av 18.4.1979 (EFT L 128 av 26.5.1979, s. 22)

31997 L 0019: Kommisjonsdirektiv 97/19/EF av 18.4.1997 (EFT L 125 av 16.5.1997, s. 1)

32000 L 0008: Europaparlaments- og rådsdirektiv 2000/8/EF av 20.3.2000 (EFT L 106 av 3.5.2000, s. 7)

I vedlegg II skal følgende tilføyes i spalten i nr. 6.2:

««8 for Den tsjekkiske republikk», «29 for Estland», «CY for Kypros», «32 for Latvia», «36 for Litauen», «7 for Ungarn», «MT for Malta», «20 for Polen», «26 for Slovenia», «27 for Slovakia»»

**- Nr. 8 (rådsdirektiv 70/388/EØF),**

5. 31970 L 0388: Rådsdirektiv 70/388/EØF av 27. juli 1970 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om signalhorn for motorvogner (EFT L 176 av 10.8.1970, s. 12), endret ved:

11972 B: Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Irland og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland og tilpasningen av traktatene (EFT L 73 av 27.3.1972, s. 14)

11979 H: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT L 291 av 19.11.1979, s. 17)

– 11985 I: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT L 302 av 15.11.1985, s. 23)

31987 L 0354: Rådskonklusjon 87/354/EØF av 25.6.1987 (EFT L 192 av 11.7.1987, s. 43)

– 11994 N: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)

I vedlegg I skal følgende tilføyes i teksten i parentes i nr. 1.4.1:

«8 for Den tsjekkiske republikk, 29 for Estland, CY for Kypros, 32 for Latvia, 36 for Litauen, 7 for Ungarn, 20 for Polen, 26 for Slovenia, 27 for Slovakia.»

### **- Nr. 9 (rådskonklusjon 71/127/EØF),**

6. 31971 L 0127: Rådskonklusjon 71/127/EØF av 1. mars 1971 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om speil på motorvogner (EFT L 68 av 22.3.1971, s. 1), endret ved:

– 11972 B: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Irland og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland og tilpasningen av traktatene (EFT L 73 av 27.3.1972, s. 14)

31979 L 0795: Kommisjonskonklusjon 79/795/EØF av 20.7.1979 (EFT L 239 av 22.9.1979, s. 1)

– 11979 H: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT L 291 av 19.11.1979, s. 17)

31985 L 0205: Kommisjonskonklusjon 85/205/EØF av 18.2.1985 (EFT L 90 av 29.3.1985, s. 1)

– 11985 I: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT L 302 av 15.11.1985, s. 23)

31986 L 0562: Kommisjonskonklusjon 86/562/EØF av 6.11.1986 (EFT L 327 av 22.11.1986, s. 49)

– 31987 L 0354: Kommisjonskonklusjon 87/354/EØF av 25.6.1987 (EFT L 192 av 11.7.1987, s. 43)

– 31988 L 0321: Kommisjonskonklusjon 88/321/EØF av 16. mai 1988 (EFT L 147 av 14.6.1988, s. 77)

– 11994 N: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)

I tillegg 2 til vedlegg II skal følgende tilføyes i fortegnelsen over kjennings-numrene/bokstavene i nr. 4.2:

«8 for Den tsjekkiske republikk, 29 for Estland, CY for Kypros, 32 for Latvia, 36 for Litauen, MT for Malta, 7 for Ungarn, 20 for Polen, 26 for Slovenia, 27 for Slovakia.»

### **- Nr. 10 (rådskonklusjon 71/320/EØF),**

7. 31971 L 0320: Rådskonferensdirektiv 71/320/EØF av 26. juli 1971 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om bremseanlegg for visse grupper av motorvogner og deres tilhengere (EFT L 202 av 6.9.1971, s. 37), endret ved:

11972 B: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Irland og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland og tilpasningen av traktatene (EFT L 73 av 27.3.1972, s. 14)

31974 L 0132: Kommissjonsdirektiv 74/132/EØF av 11.2.1974 (EFT L 74 av 19.3.1974, s. 7)

31975 L 0524: Kommissjonsdirektiv 75/524/EØF av 25.7.1975 (EFT L 236 av 8.9.1975, s. 3)

31979 L 0489: Kommissjonsdirektiv 79/489/EØF av 18.4.1979 (EFT L 128 av 26.5.1979, s. 12)

31985 L 0647: Kommissjonsdirektiv 85/647/EØF av 23.12.1985 (EFT L 380 av 31.12.1985, s. 1)

31988 L 0194: Kommissjonsdirektiv 88/194/EØF av 24.3.1988 (EFT L 92 av 9.4.1988, s. 47)

31991 L 0422: Kommissjonsdirektiv 91/422/EØF av 15.7.1991 (EFT L 233 av 22.8.1991, s. 21)

31998 L 0012: Kommissjonsdirektiv 98/12/EF av 27.1.1998 (EFT L 81 av 18.3.1998, s. 1)

I vedlegg XV skal følgende tilføyes i spalten i nr. 4.4.2:

««8 for Den tsjekkiske republikk», «29 for Estland», «CY for Kypros», «32 for Latvia», «36 for Litauen», «7 for Ungarn», «MT for Malta», «20 for Polen», «26 for Slovenia», «27 for Slovakia.»»

**- Nr. 11 (råskonferensdirektiv 72/245/EØF),**

8. 31972 L 0245: Rådskonferensdirektiv 72/245/EØF av 20. juni 1972 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om radiostøy fra kjøretøyer (elektromagnetisk kompatibilitet) (EFT L 152 av 6.7.1972, s. 15), endret ved:

31989 L 0491: Kommissjonsdirektiv 89/491/EØF av 17.7.1989 (EFT L 238 av 15.8.1989, s. 43)

31995 L 0054: Kommissjonsdirektiv 95/54/EF av 31.10.1995 (EFT L 266 av 8.11.1995, s. 1)

I vedlegg I skal følgende tilføyes i spalten i nr. 5.2:

««8 for Den tsjekkiske republikk», «29 for Estland», «CY for Kypros», «32 for Latvia», «36 for Litauen», «7 for Ungarn», «MT for Malta», «20 for Polen», «26 for Slovenia», «27 for Slovakia.»»

**- Nr. 14 (råskonferensdirektiv 74/61/EØF),**

9. 1974 L 0061: Rådskonferensdirektiv 74/61/EØF av 17. desember 1973 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om sikringsinnretninger mot uvedkommendes bruk av motorvogner (EFT L 38 av 11.2.1974, s. 22), endret ved:

31995 L 0056: Kommissjonsdirektiv 95/56/EF, Euratom av 8.11.1995 (EFT L 286 av 29.11.1995, s. 1).

I vedlegg I skal følgende tilføyes i spalten i nr. 5.1.1:

«8 for Den tsjekkiske republikk», «29 for Estland», «CY for Kypros», «32 for Latvia», «36 for Litauen», «7 for Ungarn», «MT for Malta», «20 for Polen», «26 for Slovenia», «27 for Slovakia.»»

**- Nr. 16 (rådsdirektiv 74/408/EØF),**

11. 31974 L 0408: Rådsdirektiv 74/408/EØF av 22. juli 1974 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om seter, setefester og hodestøtter i motorvogner (EFT L 221 av 12.8.1974, s. 1), endret ved:

31981 L 0577: Rådsdirektiv 81/577/EØF av 20.7.1981 (EFT L 209 av 29.7.1981, s. 34)

31996 L 0037: Kommisjonsdirektiv 96/37/EF av 17.6.1996 (EFT L 186 av 25.7.1996, s. 28)

I vedlegg I skal følgende tilføyes i spalten i nr. 6.2.1:

«8 for Den tsjekkiske republikk», «29 for Estland», «CY for Kypros», «32 for Latvia», «36 for Litauen», «7 for Ungarn», «MT for Malta», «20 for Polen», «26 for Slovenia», «27 for Slovakia.»»

**- Nr. 17 (rådsdirektiv 74/483/EØF),**

12. 31974 L 0483: Rådsdirektiv 74/483/EØF av 17. september 1974 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om utstikkende deler på motorvogner (EFT L 266 av 2.10.1974, s. 4), endret ved:

31979 L 0488: Kommisjonsdirektiv 79/488/EØF av 18.4.1979 (EFT L 128 av 26.5.1979, s. 1)

– 11985 I: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT L 302 av 15.11.1985, s. 23)

– 31987 L 0354: Rådsdirektiv 87/354/EØF av 25.6.1987 (EFT L 192 av 11.7.1987, s. 43)

– 11994 N: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)

I vedlegg I skal følgende tilføyes i fotnoten til nr. 3.2.2.2:

«8 for Den tsjekkiske republikk, 29 for Estland, CY for Kypros, 32 for Latvia, 36 for Litauen, 7 for Ungarn, MT for Malta, 20 for Polen, 26 for Slovenia, 27 for Slovakia.»»

**- Nr. 19 (rådsdirektiv 76/114/EØF),**

14. 31976 L 0114: Rådsdirektiv 76/114/EØF av 18. desember 1975 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om lovfestede kjennemerker og preginger på motorvogner og deres tilhengere, og deres plassering og festemåte (EFT L 24 av 30.1.1976, s. 1), endret ved:

31978 L 0507: Kommisjonsdirektiv 78/507/EØF av 19.5.1978 (EFT L 155 av 13.6.1978, s. 31)

11979 H: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT L 291 av 19.11.1979, s. 17)

11985 I: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT L 302 av 15.11.1985, s. 23)

31987 L 0354: Rådskonklusjon 87/354/EØF av 25.6.1987 (EFT L 192 av 11.7.1987, s. 43)

– 11994 N: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)

I vedlegget skal følgende tilføyes i teksten i parentes i nr. 2.1.2:

«8 for Den tsjekkiske republikk, 29 for Estland, CY for Kypros, 32 for Latvia, 36 for Litauen, 7 for Ungarn, MT for Malta, 20 for Polen, 26 for Slovenia, 27 for Slovakia.»

#### **- Nr. 22 (rådskonklusjon 76/757/EØF),**

15. 31976 L 0757: Rådskonklusjon 76/757/EØF av 27. juli 1976 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om refleksanordninger på motorvogner og deres tilhengere (EFT L 262 av 27.9.1976, s. 32), endret ved:

– 11979 H: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT L 291 av 19.11.1979, s. 17)

– 11985 I: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT L 302 av 15.11.1985, s. 23)

31987 L 0354: Rådskonklusjon 87/354/EØF av 25.6.1987 (EFT L 192 av 11.7.1987, s. 43)

– 11994 N: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)

31997 L 0029: Kommisjonskonklusjon 97/29/EF av 11.6.1997 (EFT L 171 av 30.6.1997, s. 11).

I vedlegg I skal følgende tilføyes i teksten i nr. 4.2.1:

«8 for Den tsjekkiske republikk, 29 for Estland, CY for Kypros, 32 for Latvia, 36 for Litauen, 7 for Ungarn, MT for Malta, 20 for Polen, 26 for Slovenia, 27 for Slovakia.»

#### **- Nr. 23 (rådskonklusjon 76/758/EØF),**

16. 31976 L 0758: Rådskonklusjon 76/758/EØF av 27. juli 1976 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om lykter for toppmarkeringslys, lykter for markeringslys foran, lykter for markeringslys bak, lykter for stopplys, lykter for kjørelens og lykter for sidemarkeringslys på motorvogner og deres tilhengere (EFT L 262 av 27.9.1976, s. 54), endret ved:

– 11979 H: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT L 291 av 19.11.1979, s. 17)

– 11985 I: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Kongeriget Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT L 302 av 15.11.1985, s. 23)

31987 L 0354: Rådskonklusjon 87/354/EØF av 25.6.1987 (EFT L 192 av 11.7.1987, s. 43)

31989 L 0516: Kommisjonskonklusjon 89/516/EØF av 1.8.1989 (EFT L 265 av 12.9.1989, s. 1)

– 11994 N: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)

– 31997 L 0030: Kommisjonskonklusjon 97/30/EF av 11.6.1997 (EFT L 171 av 30.6.1997, s. 25)

I vedlegg I skal følgende tilføyes i nr. 5.2.1:

«8 for Den tsjekkiske republikk, 29 for Estland, CY for Kypros, 32 for Latvia, 36 for Litauen, 7 for Ungarn, MT for Malta, 20 for Polen, 26 for Slovenia, 27 for Slovakia.»

#### **- Nr. 24 (rådskonklusjon 76/759/EØF),**

17. 31976 L 0759: Rådskonklusjon 76/759/EØF av 27. juli 1976 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om lykter for retningslys på motorvogner og deres tilhengere (EFT L 262 av 27.9.1976, s. 71), endret ved:

– 11979 H: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT L 291 av 19.11.1979, s. 17)

– 11985 I: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT L 302 av 15.11.1985, s. 23)

31987 L 0354: Rådskonklusjon 87/354/EØF av 25.6.1987 (EFT L 192 av 11.7.1987, s. 43)

– 31989 L 0277: Kommisjonskonklusjon 89/277/EØF av 28.3.1989 (EFT L 109 av 20.4.1989, s. 25)

– 11994 N: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)

– 31999 L 0015: Kommisjonskonklusjon 1999/15/EF av 16.3.1999 (EFT L 97 av 12.4.1999, s. 14)

I vedlegg I skal følgende tilføyes i nr. 4.2.1:

«8 for Den tsjekkiske republikk, 29 for Estland, CY for Kypros, 32 for Latvia, 36 for Litauen, 7 for Ungarn, MT for Malta, 20 for Polen, 26 for Slovenia, 27 for Slovakia.»

#### **- Nr. 25 (rådskonklusjon 76/760/EØF),**

18. 31976 L 0760: Rådskonklusjon 76/760/EØF av 27. juli 1976 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om lysinnretninger for kjennemerke bak på motorvogner og deres tilhengere (EFT L 262 av 27.9.1976, s. 85), endret ved:



– 11979 H: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT L 291 av 19.11.1979, s. 17)

– 11985 I: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT L 302 av 15.11.1985, s. 23)

31987 L 0354: Rådsdirektiv 87/354/EØF av 25.6.1987 (EFT L 192 av 11.7.1987, s. 43)

– 11994 N: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)

– 31997 L 0031: Kommisjonsdirektiv 97/31/EF av 11.6.1997 (EFT L 171 av 30.6.1997, s. 49)

I vedlegg I skal følgende tilføyes i nr. 4.2.1:

«8 for Den tsjekkiske republikk, 29 for Estland, CY for Kypros, 32 for Latvia, 36 for Litauen, 7 for Ungarn, MT for Malta, 20 for Polen, 26 for Slovenia, 27 for Slovakia.»

**- Nr. 26 (rådsdirektiv 76/761/EØF),**

19. 31976 L 0761: Rådsdirektiv 76/761/EØF av 27. juli 1976 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om frontlykter for fjernlys og/eller nærlys på motorvogner, og om elektriske glødelamper for slike lykter og om lyskilder (glødelamper og andre) til bruk i godkjente lykter på motorvogner og deres tilhengere (EFT L 262 av 27.9.1976, s. 96), endret ved:

– 11979 H: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT L 291 av 19.11.1979, s. 17)

– 11985 I: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT L 302 av 15.11.1985, s. 23)

– 31987 L 0354: Rådsdirektiv 87/354/EØF av 25.6.1987 (EFT L 192 av 11.7.1987, s. 43)

– 31989 L 0517: Kommisjonsdirektiv 89/517/EØF av 1.8.1989 (EFT L 265 av 12.9.1989, s. 15)

– 11994 N: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)

– 31999 L 0017: Kommisjonsdirektiv 1999/17/EF av 18.3.1999 (EFT L 97 av 12.4.1999, s. 45)

I vedlegg I skal listen i både nr. 5.2.1 og nr. 6.2.1 lyde:

«1 for Tyskland  
2 for Frankrike  
3 for Italia  
4 for Nederland  
5 for Sverige

6 for Belgia  
7 for Ungarn  
8 for Den tsjekkiske republikk  
9 for Spania  
11 for Det forente kongerike  
12 for Østerrike  
13 for Luxembourg  
17 for Finland  
18 for Danmark  
20 for Polen  
21 for Portugal  
23 for Hellas  
24 for Irland  
26 for Slovenia  
27 for Slovakia  
29 for Estland  
32 for Latvia  
36 for Litauen  
CY for Kypros  
MT for Malta.»

**- Nr. 27 (rådsdirektiv 76/762/EØF),**

20. 31976 L 0762: Rådsdirektiv 76/762/EØF av 27. juli 1976 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om lykter for tåkelys foran på motorvogner og deres tilhengere og om glødelamper for slike lykter (EFT L 262 av 27.9.1976, s. 122), endret ved:

- 11979 H: Akt om tiltrødelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT L 291 av 19.11.1979, s. 17)
- 11985 I: Akt om tiltrødelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT L 302 av 15.11.1985, s. 23)
- 31987 L 0354: Rådsdirektiv 87/354/EØF av 25.6.1987 (EFT L 192 av 11.7.1987, s. 43)
- 11994 N: Akt om tiltrødelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)
- 31999 L 0018: Kommisjonsdirektiv 1999/18/EF av 18.3.1999 (EFT L 97 av 12.4.1999, s. 82)

I vedlegg I skal følgende tilføyes i nr. 4.2.1:

«8 for Den tsjekkiske republikk, 29 for Estland, CY for Kypros, 32 for Latvia, 36 for Litauen, 7 for Ungarn, MT for Malta, 20 for Polen, 26 for Slovenia, 27 for Slovakia.»

**- Nr. 29 (rådsdirektiv 77/538/EØF),**

22. 31977 L 0538: Rådskonferensdirektiv 77/538/EØF av 28. juni 1977 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om lykter for tåkelys bak på motorvogner og deres tilhengere (EFT L 220 av 29.8.1977, s. 60), endret ved:

- 11979 H: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT L 291 av 19.11.1979, s. 17)
- 11985 I: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT L 302 av 15.11.1985, s. 23)
- 31987 L 0354: Rådskonferensdirektiv 87/354/EØF av 25.6.1987 (EFT L 192 av 11.7.1987, s. 43)
- 31989 L 0518: Kommissjonsdirektiv 89/518/EØF av 1.8.1989 (EFT L 265 av 12.9.1989, s. 24)
- 11994 N: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)
- 31999 L 0014: Kommissjonsdirektiv 1999/14/EF av 16.3.1999 (EFT L 97 av 12.4.1999, s. 1)

I vedlegg I skal følgende tilføyes i nr. 4.2.1:

«8 for Den tsjekkiske republikk, 29 for Estland, CY for Kypros, 32 for Latvia, 36 for Litauen, 7 for Ungarn, MT for Malta, 20 for Polen, 26 for Slovenia, 27 for Slovakia.»

**- Nr. 30 (rådskonferensdirektiv 77/539/EØF).**

23. 31977 L 0539: Rådskonferensdirektiv 77/539/EØF av 28. juni 1977 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om lykter for ryggelys for motorvogner og deres tilhengere (EFT L 220 av 29.8.1977, s. 72), endret ved:

- 11979 H: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT L 291 av 19.11.1979, s. 17)
- 11985 I: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT L 302 av 15.11.1985, s. 23)
- 31987 L 0354: Rådskonferensdirektiv 87/354/EØF av 25.6.1987 (EFT L 192 av 11.7.1987, s. 43)
- 11994 N: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)
- 31997 L 0032: Kommissjonsdirektiv 97/32/EF av 11.6.1997 (EFT L 171 av 30.6.1997, s. 63)

I vedlegg I skal følgende tilføyes i nr. 4.2.1:

«8 for Den tsjekkiske republikk, 29 for Estland, CY for Kypros, 32 for Latvia, 36 for Litauen, 7 for Ungarn, MT for Malta, 20 for Polen, 26 for Slovenia, 27 for Slovakia.»

**- Nr. 31 (rådskonferensdirektiv 77/540/EØF).**

24. 31977 L 0540: Rådskonklusiv 77/540/EØF av 28. juni 1977 om tilnærming av medlemsstatenes lovgiving om lykter for parkeringslys for motorvogner (EFT L 220 av 29.8.1977, s. 83), endret ved:

- 11979 H: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT L 291 av 19.11.1979, s. 17)
- 11985 I: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT L 302 av 15.11.1985, s. 23)
- 31987 L 0354: Rådskonklusiv 87/354/EØF av 25.6.1987 (EFT L 192 av 11.7.1987, s. 43)
- 11994 N: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)
- 31999 L 0016: Kommissjonskonklusiv 1999/16/EF av 16.3.1999 (EFT L 97 av 12.4.1999, s. 33)

I vedlegg I skal følgende tilføyes i nr. 4.2.1:

«8 for Den tsjekkiske republikk, 29 for Estland, CY for Kypros, 32 for Latvia, 36 for Litauen, 7 for Ungarn, MT for Malta, 20 for Polen, 26 for Slovenia, 27 for Slovakia.»

**- Nr. 32 (rådskonklusiv 77/541/EØF).**

25. 31977 L 0541: Rådskonklusiv 77/541/EØF av 28. juni 1977 om tilnærming av medlemsstatenes lovgiving om bilbelter og sikringsutstyr i motorvogner (EFT L 220 av 29.8.1977, s. 95), endret ved:

- 11979 H: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT L 291 av 19.11.1979, s. 17)
- 31981 L 0576: Rådskonklusiv 81/576/EØF av 20.7.1981 (EFT L 209 av 29.7.1981, s. 32)
- 31982 L 0319: Kommissjonskonklusiv 82/319/EØF av 2.4.1982 (EFT L 139 av 19.5.1982, s. 17)
- 11985 I: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT L 302 av 15.11.1985, s. 23)
- 31987 L 0354: Rådskonklusiv 87/354/EØF av 25.6.1987 (EFT L 192 av 11.7.1987, s. 43)
- 31990 L 0628: Kommissjonskonklusiv 90/628/EØF av 30.10.1990 (EFT L 341 av 6.12.1990, s. 1)
- 11994 N: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)
- 31996 L 0036: Kommissjonskonklusiv 96/36/EF av 17.6.1996 (EFT L 178 av 17.7.1996, s. 15)

- 32000 L 0003: Kommisjonsdirektiv 2000/3/EF av 22.2.2000 (EFT L 53 av 25.2.2000, s. 1)

I vedlegg III skal følgende tilføyes i nr. 1.1.1:

«8 for Den tsjekkiske republikk, 29 for Estland, CY for Kypros, 32 for Latvia, 36 for Litauen, 7 for Ungarn, MT for Malta, 20 for Polen, 26 for Slovenia, 27 for Slovakia.»

**- Nr. 36 (rådsdirektiv 78/318/EØF),**

26. 31978 L 0318: Rådsdirektiv 78/318/EØF av 21. desember 1977 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om vindusvisker- og vindusspyleranlegg for motorvogner (EFT L 81 av 28.3.1978, s. 49), endret ved:

- 31994 L 0068: Kommisjonsdirektiv 94/68/EF av 16.12.1994 (EFT L 354 av 31.12.1994, s. 1)

I vedlegg I skal følgende tilføyes i spalten i nr. 7.2:

«8 for Den tsjekkiske republikk, 29 for Estland, CY for Kypros, 32 for Latvia, 36 for Litauen, 7 for Ungarn, MT for Malta, 20 for Polen, 26 for Slovenia, 27 for Slovakia.»

**- Nr. 39 (rådsdirektiv 78/932/EØF),**

28. 31978 L 0932: Rådsdirektiv 78/932/EØF av 16. oktober 1978 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om nakkestøtter i motorvogner (EFT L 325 av 20.11.1978, s. 1), endret ved:

- 11979 H: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT L 291 av 19.11.1979, s. 17)
- 11985 I: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT L 302 av 15.11.1985, s. 23)
- 31987 L 0354: Rådsdirektiv 87/354/EØF av 25.6.1987 (EFT L 192 av 11.7.1987, s. 43)
- 11994 N: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)

I vedlegg VI skal følgende tilføyes i nr. 1.1.1:

«8 for Den tsjekkiske republikk, 29 for Estland, CY for Kypros, 32 for Latvia, 36 for Litauen, 7 for Ungarn, MT for Malta, 20 for Polen, 26 for Slovenia, 27 for Slovakia.»

**- Nr. 44 (rådsdirektiv 88/77/EØF),**

32. 31988 L 0077: Rådsdirektiv 88/77/EØF av 3. desember 1987 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om tiltak mot utslipp av forurensende gasser fra dieselmotorer for bruk i kjøretøyer (EFT L 36 av 9.2.1988, s. 33), endret ved:

- 31991 L 0542: Rådsdirektiv 91/542/EØF av 1.10.1991 (EFT L 295 av 25.10.1991, s. 1)

- 11994 N: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Østerrige, Republikken Finland og Kongeriget Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)
- 31996 L 0001: Europaparlaments- og rådsdirektiv 96/1/EF av 22.1.1996 (EFT L 40 av 17.2.1996, s. 1)
- 31999 L 0096: Europaparlaments- og rådsdirektiv 1999/96/EF av 13.12.1999 (EFT L 44 av 16.2.2000, s. 1)
- 32001 L 0027: Kommisjonsdirektiv 2001/27/EF av 10.4.2001 (EFT L 107 av 18.4.2001, s. 10)

I vedlegg I skal følgende tilføyes i fotnoten til nr. 5.1.3:

«8 for Den tsjekkiske republikk, 29 for Estland, CY for Kypros, 32 for Latvia, 36 for Litauen, 7 for Ungarn, MT for Malta, 20 for Polen, 26 for Slovenia, 27 for Slovakia.»

**- Nr. 45a (rådsdirektiv 91/226/EØF),**

34. 31991 L 0226: Rådsdirektiv 91/226/EØF av 27. mars 1991 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om avskjermingssystemer for visse grupper av motorvogner og deres tilhengere (EFT L 103 av 23.4.1991, s. 5), endret ved:

11994 N: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Østerrige, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)

I vedlegg II skal følgende tilføyes i nr. 3.4.1:

«8 for Den tsjekkiske republikk, 29 for Estland, CY for Kypros, 32 for Latvia, 36 for Litauen, 7 for Ungarn, MT for Malta, 20 for Polen, 26 for Slovenia, 27 for Slovakia.»

**- Nr. 45r (europaparlaments- og rådsdirektiv 94/20/EF),**

35. 31994 L 0020: Europaparlaments- og rådsdirektiv 94/20/EF av 30. mai 1994 om mekaniske koplinger for motorvogner og deres tilhengere samt festing av koplingene på disse kjøretøyene (EFT L 195 av 29.7.1994, s. 1)

I vedlegg I skal følgende tilføyes i nr. 3.3.4:

«8 for Den tsjekkiske republikk, 29 for Estland, CY for Kypros, 32 for Latvia, 36 for Litauen, 7 for Ungarn, MT for Malta, 20 for Polen, 26 for Slovenia, 27 for Slovakia.»

**- Nr. 45t (europaparlaments- og rådsdirektiv 95/28/EF),**

36. 31995 L 0028: Europaparlaments- og rådsdirektiv 95/28/EF av 24. oktober 1995 om forbrenningsegenskapene til materialer som benyttes til innvendig innredning av visse grupper motorvogner

I vedlegg I skal følgende tilføyes i nr. 6.1.1:

«8 for Den tsjekkiske republikk, 29 for Estland, CY for Kypros, 32 for Latvia, 36 for Litauen, 7 for Ungarn, MT for Malta, 20 for Polen, 26 for Slovenia, 27 for Slovakia.»

**- Nr. 45za (europaparlaments- og rådsdirektiv 2002/24/EF).**

40. 32002 L 0024: Europaparlaments- og rådsdirektiv 2002/24/EF av 18. mars 2002 om typegodkjenning av motorvogner med to eller tre hjul, og om oppheving av rådsdirektiv 92/61/EØF (EFT L 124 av 9.5.2002, s. 1)

a) I vedlegg IV skal nr. 47 på side 2 i modellen i del A lyde:

«47. Kode for avgiftspliktig motoreffekt eller nasjonalt kodennummer, avhengig av hva som får anvendelse:

Belgia: .....	Den tsjekkiske republikk: . .....	Danmark: .....
Tyskland: .....	Estland: .....	Hellas: .....
Spania: .....	Frankrike: .....	Irland: .....
Italia: .....	Kypros: .....	Latvia: .....
Litauen: .....	Luxembourg: .....	Ungarn: .....
Malta: .....	Nederland: .....	Østerrike: .....
Polen: .....	Portugal: .....	Slovenia: .....
Slovakia: .....	Finland: .....	Sverige: .....
Det forente kongerike: .... .....		

».

b) I vedlegg V A nr. 1 skal beskrivelsen etter ordene «Avsnitt 1» lyde:

«den lille bokstaven "e", etterfulgt av nasjonalitetsnummer eller -bokstav for medlemsstaten som har gitt typegodkjenningen:

«1 for Tyskland  
2 for Frankrike  
3 for Italia  
4 for Nederland  
5 for Sverige  
6 for Belgia  
7 for Ungarn  
8 for Den tsjekkiske republikk  
9 for Spania  
11 for Det forente kongerike  
12 for Østerrike

13 for Luxembourg  
17 for Finland  
18 for Danmark  
20 for Polen  
21 for Portugal  
23 for Hellas  
24 for Irland  
26 for Slovenia  
27 for Slovakia  
29 for Estland  
32 for Latvia  
36 for Litauen  
CY for Kypros  
MT for Malta.»

c) I vedlegg V B skal følgende tilføyes i fortegnelsen i nr. 1.1:

««8 for Den tsjekkiske republikk», «29 for Estland», «CY for Kypros», «32 for Latvia», «36 for Litauen», «7 for Ungarn», «MT for Malta», «20 for Polen», «26 for Slovenia», «27 for Slovakia.»»



**B. I kapittel II (Jord- og skogbrukstraktorer)**

**- Nr. 1 (rådsdirektiv 74/150/EØF),**

10. 31974 L 0150: Rådsdirektiv 74/150/EØF av 4. mars 1974 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om typegodkjenning av jordbruks- og skogbrukstraktorer med hjul (EFT L 84 av 28.3.1974, s. 10), endret ved:

31979 L 0694: Rådsdirektiv 79/694/EØF av 24.7.1979 (EFT L 205 av 13.8.1979, s. 17)

11979 H: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT L 291 av 19.11.1979, s. 17)

– 31982 L 0890: Rådsdirektiv 82/890/EØF av 17.12.1982 (EFT L 378 av 31.12.1982, s. 45)

– 11985 I: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT L 302 av 15.11.1985, s. 23)

31988 L 0297: Rådsdirektiv 88/297/EØF av 3.5.1988 (EFT L 126 av 20.5.1988, s. 52)

– 11994 N: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)

31997 L 0054: Europaparlaments- og rådsdirektiv 97/54/EF av 23.9.1997 (EFT L 277 av 10.10.1997, s. 24)

32000 L 0002: Kommisjonsdirektiv 2000/2/EF av 14.1.2000 (EFT L 21 av 26.1.2000, s. 23)

32000 L 0025: Europaparlaments- og rådsdirektiv 2000/25/EF av 22.5.2000 (EFT L 173 av 12.7.2000, s. 1)

32001 L 0003: Kommisjonsdirektiv 2001/3/EF av 8.1.2001 (EFT L 28 av 30.1.2001, s. 1)

a) I artikkel 2 bokstav a) skal følgende strekpunkter tilføyes:

- «– «vnitrostátní schválení typu» i tsjekkisk lovgivning,
- «riiklik tüübikinnitus» i estisk lovgivning,
- «Ἐγκριση Τύπου» i kypriotisk lovgivning,
- «Tīpa apstiprināšana» i latvisk lovgivning,
- «tipo patvirtinimas» i litauisk lovgivning,
- «típusjóváhagyás» i ungarsk lovgivning,
- «tip approvat» i maltesisk lovgivning,
- «homologacja typu pojazdu» i polsk lovgivning,
- «homologacija» i slovensk lovgivning,
- «typové schválenie» i slovakisk lovgivning.»

b) I vedlegg II skal følgende tilføyes i kapittel C del II tillegg I avsnitt 1:

«8 for Den tsjekkiske republikk, 29 for Estland, CY for Kypros, 32 for Latvia, 36 for Litauen, 7 for Ungarn, MT for Malta, 20 for Polen, 26 for Slovenia, 27 for Slovakia.»

c) I vedlegg III del 1 skal nr. 16 lyde:

«16. AVGIFTSPLIKTIG MOTOREFFEKT ELLER KLASSE

— Italia:	— Frankrike:	— Spania:
— Belgia:	— Tyskland:	— Luxembourg:
— Danmark:	— Nederland:	— Hellas:
— Det forente kongerike:	— Irland:	— Portugal:
— Østerrike:	— Finland:	— Sverige:
— Den tsjekkiske republikk	— Estland:	— Kypros:
— Latvia:	— Litauen:	— Ungarn:
— Malta:	— Polen:	— Slovenia:
— Slovakia: ».		

**- Nr. 7 (rådsdirektiv 75/322/EØF),**

13. 31975 L 0322: Rådsdirektiv 75/322/EØF av 20. mai 1975 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om demping av radiostøy fra jordbruks- og skogbrukstraktorer (elektromagnetisk kompatibilitet) (EFT L 147 av 9.6.1975, s. 28), endret ved:

31982 L 0890: Rådsdirektiv 82/890/EØF av 17.12.1982 (EFT L 378 av 31.12.1982, s. 45)

31997 L 0054: Europaparlaments- og rådsdirektiv 97/54/EF av 23.9.1997 (EFT L 277 av 10.10.1997, s. 24)

32000 L 0002: Kommisjonsdirektiv 2000/2/EF av 14.1.2000 (EFT L 21 av 26.1.2000, s. 23)

32001 L 0003: Kommisjonsdirektiv 2001/3/EF av 8.1.2001 (EFT L 28 av 30.1.2001, s. 1)

I vedlegg I skal følgende tilføyes i nr. 5.2:

««8 for Den tsjekkiske republikk», «29 for Estland», «CY for Kypros», «32 for Latvia», «36 for Litauen», «7 for Ungarn», «MT for Malta», «20 for Polen», «26 for Slovenia», «27 for Slovakia»».

**- Nr. 11 (rådsdirektiv 77/536/EØF),**

21. 31977 L 0536: Rådsdirektiv 77/536/EØF av 28. juni 1977 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om veltevern for jordbruks- og skogbrukstraktorer med hjul (EFT L 220 av 29.8.1977, s. 1), endret ved:

– 11979 H: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT L 291 av 19.11.1979, s. 17)

– 11985 I: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT L 302 av 15.11.1985, s. 23)

31987 L 0354: Rådsdirektiv 87/354/EØF av 25.6.1987 (EFT L 192 av 11.7.1987, s. 43)

31989 L 0680: Rådsdirektiv 89/680/EØF av 21.12.1989 (EFT L 398 av 30.12.1989, s. 26)

- 11994 N: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Østerrige, Republikken Finland og Kongeriget Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)
- 31999 L 0055: Kommisjonsdirektiv 1999/55/EF av 1.6.1999 (EFT L 146 av 11.6.1999, s. 28)

I vedlegg VI skal følgende tilføyes:

«8 for Den tsjekkiske republikk, 29 for Estland, CY for Kypros, 32 for Latvia, 36 for Litauen, 7 for Ungarn, MT for Malta, 20 for Polen, 26 for Slovenia, 27 for Slovakia.»

**- Nr. 13 (rådsdirektiv 78/764/EØF),**

27. 31978 L 0764: Rådsdirektiv 78/764/EØF av 25. juli 1978 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om førersete for jordbruks- og skogbrukstraktorer med hjul (EFT L 255 av 18.9.1978, s. 1), endret ved:

- 11979 H: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT L 291 av 19.11.1979, s. 17)

31982 L 0890: Rådsdirektiv 82/890/EØF av 17.12.1982 (EFT L 378 av 31.12.1982, s. 45)

- 31983 L 0190: Kommisjonsdirektiv 83/190/EØF av 28.3.1983 (EFT L 109 av 26.4.1983, s. 13)

- 11985 I: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT L 302 av 15.11.1985, s. 23)

31987 L 0354: Rådsdirektiv 87/354/EØF av 25.6.1987 (EFT L 192 av 11.7.1987, s. 43)

- 31988 L 0465: Kommisjonsdirektiv 88/465/EØF av 30.6.1988 (EFT L 228 av 17.8.1988, s. 31)

- 11994 N: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Østerrige, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)

- 31997 L 0054: Europaparlaments- og rådsdirektiv 97/54/EF av 23.9.1997 (EFT L 277 av 10.10.1997, s. 24)

- 31999 L 0057: Kommisjonsdirektiv 1999/57/EF av 7.6.1999 (EFT L 148 av 15.6.1999, s. 35)

I vedlegg II skal følgende tilføyes i nr. 3.5.2.1:

«8 for Den tsjekkiske republikk, 29 for Estland, CY for Kypros, 32 for Latvia, 36 for Litauen, 7 for Ungarn, MT for Malta, 20 for Polen, 26 for Slovenia, 27 for Slovakia.»

**- Nr. 17 (rådsdirektiv 79/622/EØF),**

29. 31979 L 0622: Rådskonferensdirektiv 79/622/EØF av 25. juni 1979 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om veltevern for jordbruks- og skogbrukstraktorer med hjul (statisk prøving) (EFT L 179 av 17.7.1979, s. 1), endret ved:

– 31982 L 0953: Kommissjonsdirektiv 82/953/EØF av 15. desember 1982 (EFT L 386 av 31.12.1982, s. 31)

– 11985 I: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT L 302 av 15.11.1985, s. 23)

31987 L 0354: Rådskonferensdirektiv 87/354/EØF av 25.6.1987 (EFT L 192 av 11.7.1987, s. 43)

– 31988 L 0413: Kommissjonsdirektiv 88/413/EØF av 22.6.1988 (EFT L 200 av 26.7.1988, s. 32)

– 11994 N: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)

– 31999 L 0040: Kommissjonsdirektiv 1999/40/EF av 6.5.1999 (EFT L 124 av 18.5.1999, s. 11)

I vedlegg VI skal følgende tilføyes:

«8 for Den tsjekkiske republikk, 29 for Estland, CY for Kypros, 32 for Latvia, 36 for Litauen, 7 for Ungarn, MT for Malta, 20 for Polen, 26 for Slovenia, 27 for Slovakia.»

**- Nr. 20 (rådskonferensdirektiv 86/298/EØF),**

30. 31986 L 0298: Rådskonferensdirektiv 86/298/EØF av 26. mai 1986 om førervern montert bak på smalsporede jordbruks- og skogbrukstraktorer med hjul (EFT L 186 av 8.7.1986, s. 26), endret ved:

– 31989 L 0682: Rådskonferensdirektiv 89/682/EØF av 21.12.1989 (EFT L 398 av 30.12.1989 s. 29)

– 11994 N: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)

– 32000 L 0019: Kommissjonsdirektiv 2000/19/EF av 13.4.2000 (EFT L 94 av 14.4.2000, s. 31)

I vedlegg VI skal følgende tilføyes:

«8 for Den tsjekkiske republikk, 29 for Estland, CY for Kypros, 32 for Latvia, 36 for Litauen, 7 for Ungarn, MT for Malta, 20 for Polen, 26 for Slovenia, 27 for Slovakia.»

**- Nr. 22 (rådskonferensdirektiv 87/402/EØF),**

31. 31987 L 0402: Rådskonferensdirektiv 87/402/EØF av 25. juni 1987 om veltebøyler montert foran førersetet på smalsporede jordbruks- og skogbrukstraktorer med hjul (EFT L 220 av 8.8.1987, s. 1), endret ved:

- 31989 L 0681: Rådskonferensdirektiv 89/681/EØF av 21.12.1989 (EFT L 398 av 30.12.1989, s. 27)
- 11994 N: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)
- 32000 L 0022: Kommisjonsdirektiv 2000/22/EF av 28.4.2000 (EFT L 107 av 4.5.2000, s. 26)

I vedlegg VII skal følgende tilføyes:

«8 for Den tsjekkiske republikk, 29 for Estland, CY for Kypros, 32 for Latvia, 36 for Litauen, 7 for Ungarn, MT for Malta, 20 for Polen, 26 for Slovenia, 27 for Slovakia.»

**- Nr. 23 (råskonferensdirektiv 89/173/EØF).**

33. 31989 L 0173: Rådskonferensdirektiv 89/173/EØF av 21. desember 1988 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om visse deler og karakteristika for jordbruks- og skogbrukstraktorer med hjul (EFT L 67 av 10.3.1989, s. 1), endret ved:

11994 N: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)

31997 L 0054: Europaparlaments- og råskonferensdirektiv 97/54/EF av 23.9.1997 (EFT L 277 av 10.10.1997, s. 24)

32000 L 0001: Kommisjonsdirektiv 2000/1/EF av 14.1.2000 (EFT L 21 av 26.1.2000, s. 16)

a) I vedlegg III A skal følgende tilføyes i fotnote 1 i nr. 5.4.1:

«8 for Den tsjekkiske republikk, 29 for Estland, CY for Kypros, 32 for Latvia, 36 for Litauen, 7 for Ungarn, MT for Malta, 20 for Polen, 26 for Slovenia, 27 for Slovakia.»

b) I vedlegg IV skal følgende tilføyes i tillegg 4 første strekpunkt:

«8 for Den tsjekkiske republikk, 29 for Estland, CY for Kypros, 32 for Latvia, 36 for Litauen, 7 for Ungarn, MT for Malta, 20 for Polen, 26 for Slovenia, 27 for Slovakia.»

c) I vedlegg V skal følgende tilføyes i nr. 2.1.3 tredje ledd:

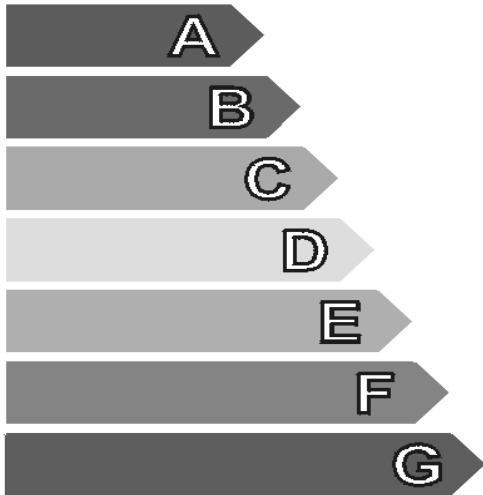



«8 for Den tsjekkiske republikk, 29 for Estland, CY for Kypros, 32 for Latvia, 36 for Litauen, 7 for Ungarn, MT for Malta, 20 for Polen, 26 for Slovenia, 27 for Slovakia.»

***C. I kapittel IV (Husholdningsapparater):***

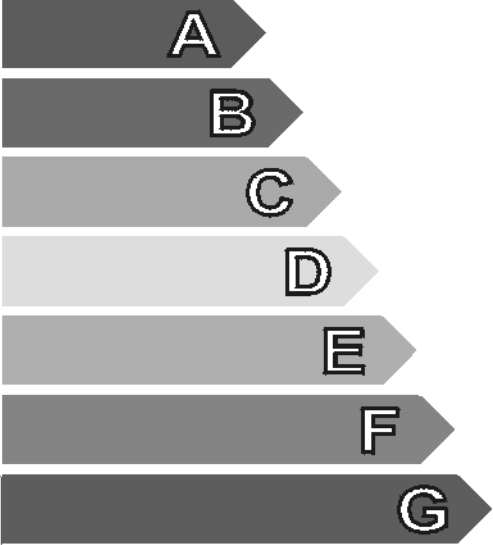



**- Nr. 4a (kommisjonsdirektiv 94/2/EF),**

1. 31994 L 0002: Kommissjonsdirektiv 94/2/EF av 21. januar 1994 om nærmere regler for gjennomføringen av rådsdirektiv 92/75/EØF med hensyn til energimerking av kjøleskap, fryser og kombinasjoner av slike (EFT L 45 av 17.2.1994, s. 1).

a) I vedlegg I nr. 1 innsettes følgende etikett mellom den spanske og den danske etiketten:

<h1>Energie</h1> <p>Výrobce Model</p>	<p>Logo A B C 1 2 3</p>
<p>Úsporné</p>  <p>Méně úsporné</p>	 
<p>Spotřeba energie kWh/rok <i>(na základě normovaného testu spotřeby elektřiny za 24 hodin)</i></p> <p>Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání a umístění spotřebiče</p>	<p>XYZ</p>
<p>Objem chladícího prostoru   Objem mrazícího prostoru  </p>	<p>xyz xyz ✱ ✱ ✱ ✱</p>
<p><b>Hluk</b> (dB(A) re 1 pW)</p> <p>Další údaje jsou v návodu k použití</p> <p>Norma EN 153, květen 1990 Směrnice 94/2/ES pro označování elektrických chladniček, mrazniček a jejich kombinací energetickými štítky</p>	<p>XZ</p> 

og mellom den tyske og den greske etiketten:

<h1>Energia</h1> <p>Tootja või kaubamärk Mudel</p>	<p>Logo A B C 1 2 3</p>
<p><b>Tõhusam</b></p>  <p><b>Vähemtõhus</b></p>	 
<p><b>Energiatarbivus kWh/aastas</b> <i>(Põhineb stabiilsetes tingimustes möödetud 24 tunni energiatarbivusel)</i></p> <p>Tegelik energiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist ja paigutusest</p>	<p><b>XYZ</b></p>
<p><b>Värskete toodete kambri maht  </b> <b>Külmutuskambri maht  </b></p>	<p>xyz xyz ✱***</p>
<p><b>Müra</b> (dB(A) re 1 pW)</p> <p>Kasutusjuhend sisaldab lisateavet</p> <p>Standard EN 153, 1990 mai Külmaseadmete märgistamise direktiiv 94/2/EÜ</p>	<p>XZ</p> 

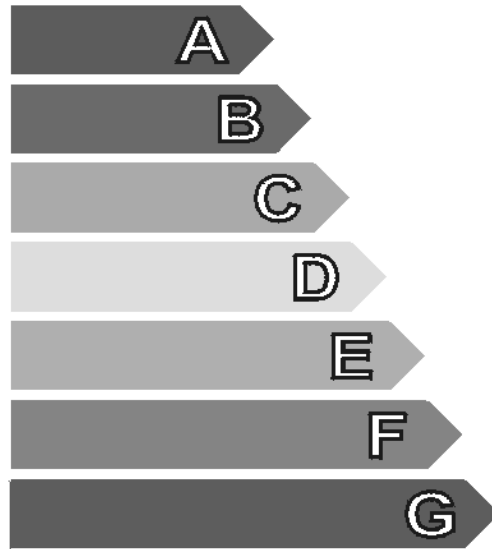


# Energija

Ražotājs  
Modelis

Logo  
A B C  
1 2 3

**Efektīvāk**



**Mazāk efektīvi**

**Energijas patēriņš kWh/gadā**

*(balstīts uz standarta 24 stundu testa rezultātiem)*

Faktiskais enerģijas patēriņš  
atkarīgs no iekārtas lietošanas  
veida un atrašanās vietas

**XYZ**

Svaigo pārtikas produktu tilpums |  
Saldēto pārtikas produktu tilpums |

xyz

xyz



**Troksnis**

(dB(A) re 1 pW)

XZ

Sīkāka informācija norādīta brošūrā

1990.gada maijā standarts EN 153  
Ledusskapju marķēšanas direktīva 94/2/EK



og mellom den italienske og den nederlandske etiketten:

# Energija

Gamintojas

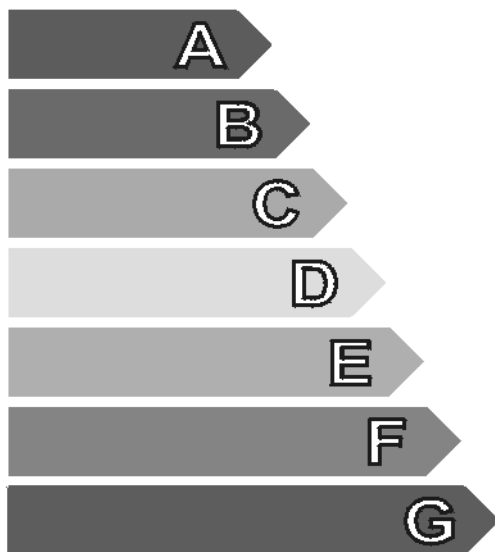
Modelis

Logo

A B C

1 2 3

## Didžiausias efektyvumas



## Mažiausias efektyvumas

Suvartojamos energijos kiekis  
kWh per metus

*(Remiantis standartinio 24 h bandymo rezultatais)*

Tikrasis suvartojamos energijos  
kiekis priklausys nuo to, kaip  
prieštais bus naudojamas

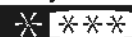
XYZ

Šviežio maisto talpa |

Šaldyto maisto talpa |

xyz

xyz



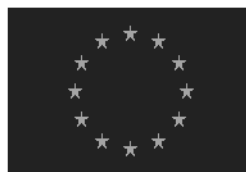
## Triukšmas

(dB(A) apie 1 pW)

xz

Daugiau informacijos yra  
gaminio apraše

Lietuvos standartas  
LST EN 153, gegužė 1990  
Šaldytuvo etiketės direktyva 94/2/EB

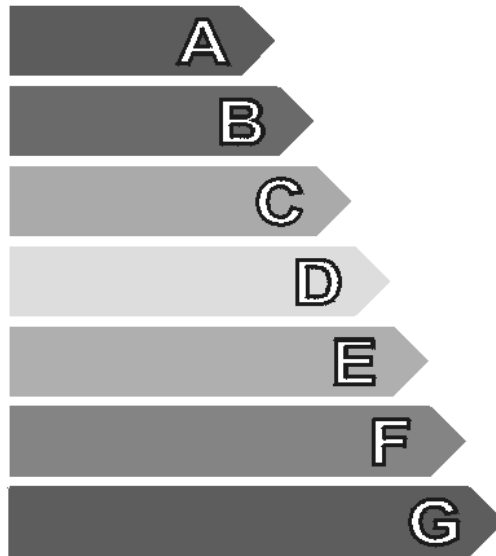


# Energia

Gyártó  
Típus

Logo  
ABC  
123

Hatékonyabb



Kevésbé hatékony

Energiafogyasztás kWh/év  
(24 órás szabványos vizsgálat alapján)

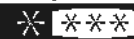
XYZ

A tényleges energiafogyasztás  
függ a használat és elhelyezés módjától

Hűtőtér fogat  
Fagyasztó tér fogat

xyz

xyz



Zaj  
(dB(A) 1 pW)

XZ

További információ  
a termékismertetőben

EN 153 szabvány, május 1990  
A 94/2/EK irányelv alapján



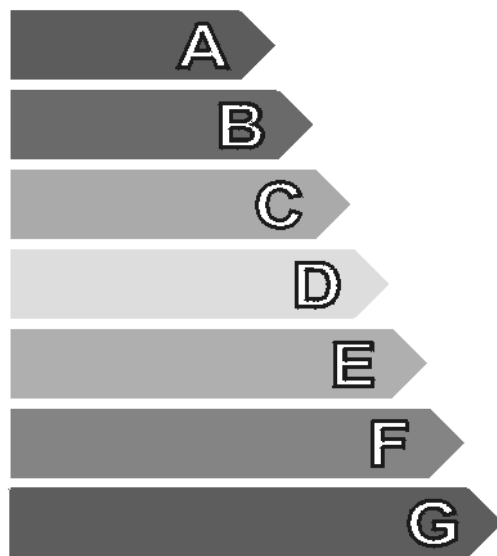
# Energija

Manifattur

Mudell

Logo  
ABC  
123

## L-anqas li tahli



## L-aktar li tahli

Konsum ta' Energija kWh/sena

*(Bazata fuq ir-rizultati standard ta' 24 siegħa)*

Il-konsum attwali tal-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi uzat u fejn jitpoġġa

XZZ

Il-volum ta' l-ikel frisk l

Il-volum ta' l-ikel friżat l

xzz

xzz



## Livell tal-hoss

(dB(A) re 1 pW)

Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott

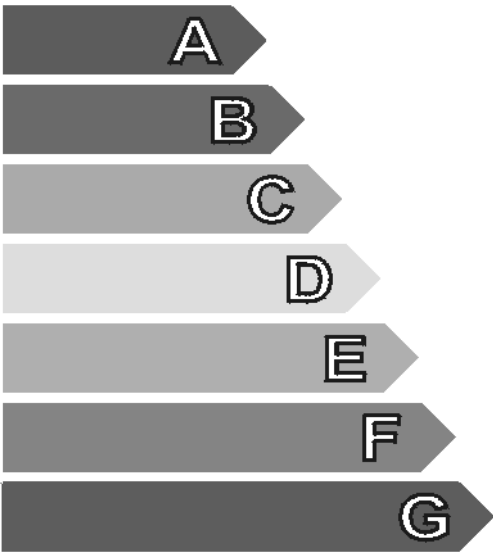


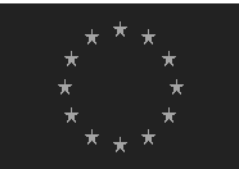
L-istandard EN 153 Meju 1990

Id-Direttiva 94/2/KE dwar it-tikketti tar-refriġeraturi

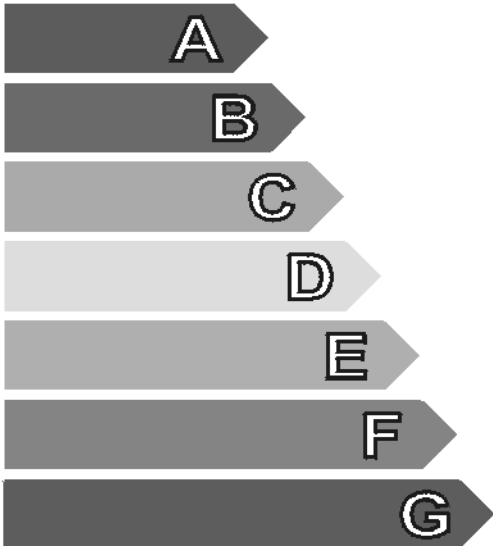




XZ



og mellom den nederlandske og den portugisiske etiketten:

<h1>Energia</h1> <p>Producent Model</p>	<p>Logo ABC 123</p>
<p><b>Efektywność wysoka</b></p>  <p><b>Efektywność niska</b></p>	 
<p>Roczne zużycie energii kWh/rok <i>(wg znormalizowanych pomiarów)</i></p> <p>Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji oraz lokalizacji</p>	<p><b>XYZ</b></p>
<p>Pojemność dla świeżej żywności   Pojemność dla mrożonej żywności  </p>	<p>xyz xyz ✱***</p>
<p><b>Poziom hałasu</b> (dB(A) re 1 pW)</p> <p>Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi</p> <p>Norma EN 153, Maj 1990 Dyrektywa 94/2/WE dotycząca etykiet umieszczanych na chłodziarkach</p>	<p>XZ</p> 

og etter den portugisiske etiketten:

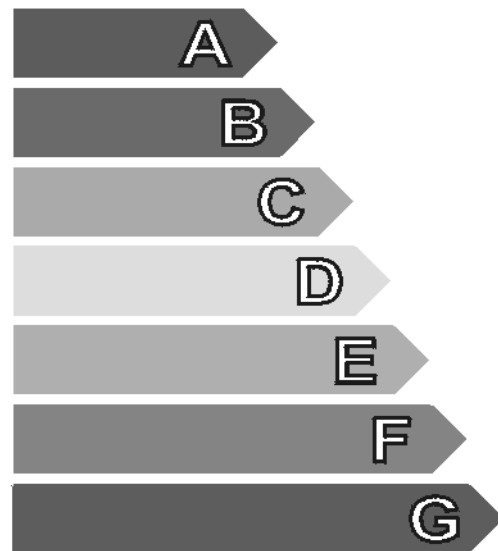
<h1>Energia</h1> <p>Výrobca Model</p>	Logo ABC 123
<p><b>Viac úsporný</b></p>  <p><b>Menej úsporný</b></p>	 
<p><b>Spotreba energie kWh/rok</b> <i>(Základom je výsledok štandardného testu spotreby za 24 h)</i></p> <p>Skutočná spotreba bude závisieť od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený</p>	<b>XYZ</b>
<p>Úžitkový objem chladiaci priestor v l Úžitkový objem Mraziaci priestor v l</p>	xyz xyz 
<p><b>Hlučnosť'</b> (dB(A) re 1 pW)</p>	XZ
<p>Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch</p> <p>Norma EN 153 Máj 1990 Smernica o štikovaní chladničiek 94/2/ES</p>	

# Energija

Proizvajalec  
Model

Logo  
ABC  
123

## Manjša poraba energije



## Večja poraba energije

Poraba energije v kWh/leto

*(na podlagi rezultatov standardnega  
preskusa za 24 ur)*

Dejanska poraba je odvisna od načina  
uporabe naprave in njene namestitve

XYZ

Prostornina hladilnika |  
Prostornina zamrzovalnika |

xyz

xyz

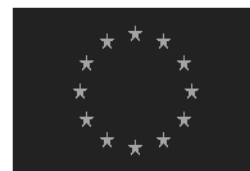


**Hrup**  
(dB(A) re 1 pW)

XZ

Ostali podatki so navedeni v prosopektih

Standard EN 153, maj 1990  
Direktiva 94/2/ES o energijskih nalepkah  
za hladilnike



6) b) I vedlegg VI tilføyes følgende:

«

Merknad			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Etikett	Opplysnings-skjemaet	Postordresalg									
Vedlegg I	Vedlegg II	Vedlegg III									
<input checked="" type="checkbox"/>			Energie	Energia	Energija	Energija	Energia	Energija	Energia	Energia	Energija
I			Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II			Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
<input checked="" type="checkbox"/>			Úsporné	Tõhusus	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
<input checked="" type="checkbox"/>			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tahli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3 Kategori 1		Chladnička bez prostorů o nízké teplotě	Külmik külmkambrita	Ledusskapis bez zemas temperatūras nodalījuma	Šaldymo kambarys	Háztartási hűtőszekrények , alacsony hőmérsékletű terek nélkül	Frigg li ma jkollhiex kompartment ta' temperatura baxxa	Chłodziarka bez komór niskich temperatur	Chladiace zariadenie	Hladilnik brez nizkotempera turnega prostora
	Kategori 2		Chladnička s prostory o teplotě 5°C a/nebo 10°C	Külm-säilituskapp	Ledusskapis dzesētājs	Šaldytuvas (aušinimo įrenginys)	Háztartási hűtőszekrény, pincehőmérsékletű tér	Frigg b'kompartiment li jiffriska	Chłodziarka z komorą piwniczną	Chladnička/ chladiaci priestor	Hladilnik ohlajevalnik
	Kategori 3-6		Chladnička s prostory o nízké teplotě	Külmik	Ledusskapis	Šaldytuvas	Háztartási hűtőszekrény csillag nélküli, egy-, két-, és háromcsillagos alacsony hőmérsékletű terekkel	Frigg	Chłodziarka z komorami niskich temperatur	Chladnička	Hladilnik



	Kategori 7		Chladnička/mraznička, s prostory o nízké teplotě	Külmik-sügavkülmik	Ledusskapis/saldētājkamera	Šaldytuvas ir šaldiklis	Háztartási hűtő/fagyasztó kombináció	Frigg/Frizer	Chłodziarkoza mrażarka z komorami niskich temperaturu	Chladnička/mraznička	Hladilnik/Zamrzovaľnik
	Kategori 8		Skříňová mraznička	Sügavkülmik	Vertikālā saldētājkamera	Vertikalusis šaldiklis	Háztartási fagyasztószekeřnyek	Frizer wieqaf	Zamrażarka typu szafowego	Skříňová mraznička	Zamrzovaľna omara
	Kategori 9		Pultová mraznička	Sügavkülm-säilituskapp	Horizontālā saldētājkamera	Skrynios tipo šaldytuvas	Háztartási fagyasztóládák	Frizer mimdud	Zamrażarka typu skrzyniowego	Truhlicová mraznička	Zamrzovaľna skrinja
	5	1	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhusklass ... astmestikus A-st (våhe tarbiv) kuni G-ni (palju tarbiv)	Energoefektīvātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Enerģijas vartojimo efektyvumo klasė skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahatékonysági osztály az A -tól (A-hatékonyabb) G-ig (G-kevésbé hatékony) terjedő skálán	II-Klassi ta' I-effiċjenza ta' I-enerģija .. fuq skala ta' bejn A (jahlu fritt) u { (jahlu hafna)	Klasa efektywności energetycznej ... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energetske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V	6	2	Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamos energijos kiekis	Energiafogyasztás	Konsum ta' Enerģija	Roczne zużycie energii	Spotreba energie	Poraba energije
V	6	2	kWh/rok	kWh/aastas	kWh/gadā	kWh per metus	kWh/év	kWh/sena	kWh/rok	kWh/rok	kWh/leto
V	6	2	Na základě normovaného testu spotřeby elektřiny za 24 hodin	Põhineb stabiilsetes tingimustes mõõdetud 24 tunni energiatarbivusel	Balstīts uz standarta 24 stundu testa rezultātiem	Remiantis standartinio 24 h bandymo rezultatais	24 órás szabványos vizsgálat alapján	Bażata fuq ir-riżultati standard ta' 24 siegħa	wg znormalizowanych pomiarów	Základom je výsledok štandardného testu spotreby za 24 h	na podlagi rezultatov štandardnega preskusa za 24 ur

	6	2	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání a umístění spotřebiče	Tegelik energiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist ja paigutusest	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un atrašanās vietas	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali tal-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat u fejn jiġipogġa	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji oraz lokalizacji	Skutočná spotreba bude závisieť od toho ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe naprave in njene namestitve
VII	7	3	Objem chladicího prostoru l	Vārskete toodete kambri maht l	Svaigo pārtikas produktu tilpums l	Šviežio maisto talpa l	Hűtőtér fogat	Il-volum ta' l-ikel frisk l	Pojemność dla świeżej żywności l	Úžitkový objem chladiači priestor v l	Prostornina hladilnika l
VIII	8	4	Objem mrazicího prostoru l	Kūlmutuskambri maht l	Saldēto pārtikas produktu tilpums l	Šaldyto maisto talpa l	Fagyasztó térfogat	Il-volum ta' l-ikel friżat l	Pojemność dla mrożonej żywności l	Úžitkový objem Mraziaci priestor v l	Prostornina zamrzovalnika l
	10		Bez mražení	Automaatse sulatusega	Neapsarmo	Be apšalo	Jégmentes	Bla silg	Bez szronu	Bez chladu	Brez nabranega ledu
	11		Doba skladování při vypnutí ... hod	Ohutu elektrikatkestuse kestus ... h	Temperatūras paaugstināšanās laiks	Saugus energijos tiekimo pertrūkis .... (h)	Áramkimaradás i biztonság...h	Awtonomija ... h	Czas przechowywania ... godzin bez zasilania	Skúška oteplenia .... h	Čas hrambe pri motnjah v napajanju...ur
	12		Mrazicí výkonost kg/24 hod.	Kūlmutusvõime (kg/24 h)	Saldēšanas jauda kg/24h	Šaldymo galia kg/24 h	Fagyasztási teljesítmény kg/24 órában	Kapacita li tiffriža kg/24 siegħa	Zdolność zamrażania w kg/24h	Zmrazovací výkon v kg/24 h	Zmogljivost zamrzovanja kg/24h
	13		Normální	Lāhisarktiline	Aukstās klimata joslas	Švelnių temperatūrų	Hideg	Anqas min-normal	Umiarkowana	Pod - normalom	Subnormalni
	13		Mírné	Mõõdukas	Mērenā josla	Vidutinis	Mérsékelt	Temperatura	Normalna	Mierny	Zmerni
	13		Subtropické	Subtroopiline	Subtropiskā josla	Subtropinis	Szubtrópusi	Sub-tropikali	Subtropikalna	Subtropický	Subtropiski
	13		Tropické	Troopiline	Tropiskā	Tropinis	Trópusi	Tropikali	Tropikalna	Tropický	Tropski
IX	14	6	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1pW)	Hlučnost' (dB (A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)

<input checked="" type="checkbox"/>			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sikāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
<input checked="" type="checkbox"/>			Norma EN 153, květen 1990	Standard EN 153, 1990 mai	1990.gada maija standarts EN 153	Lietuvos standartas LST EN 153, gegužė 1990	EN 153 szabvány, május 1990	L-istandard EN 153, Meiju 1990	Norma EN 153, Maj 1990	Norma EN 153, Máj 1990	Standard EN 153, maj 1990
<input checked="" type="checkbox"/>			Směrnice 94/2/ES pro označování elektrických chladniček, mrazniček a jejich kombinací energetickými štítky	Kūlmaseadmete mērgistamise direktiiv 94/2/EŪ	Ledusskapju marķēšanas direktīva 94/2/EK	Šaldytuvo etiketės direktyva 94/2/EB	A 94/2/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 94/2/KE dwar it-tikketti tar-refriġeraturi	Dyrektywa 94/2/WE dotycząca etykiet umieszczanych na chłodziarkach	Smernica o štítkovaní chladničiek 94/2/ES	Direktiva 94/2/ES o energijskih nalepkah za hladilnike

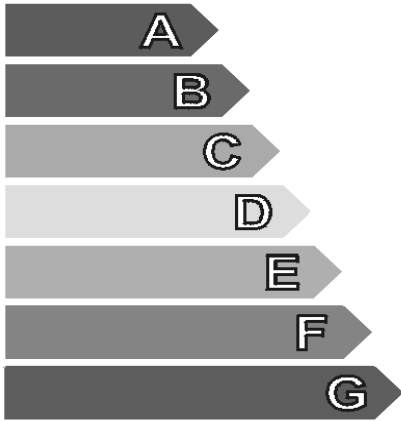



»

**- Nr. 4b (kommisjonsdirektiv 95/12/EF),**

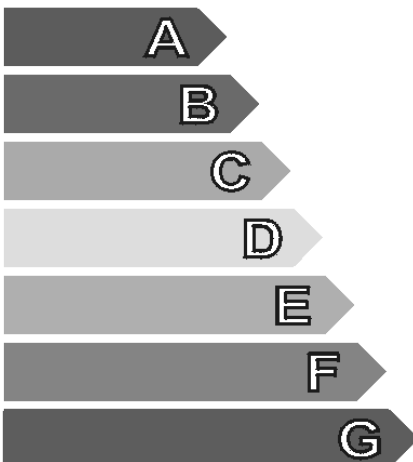



2. 31995 L 0012: Kommisjonsdirektiv 95/12/EF av 23. mai 1995 om gjennomføringsreglar for rådsdirektiv 92/75/EØF med omsyn til energimerking av hushaldsvaskemaskiner (EFT L 136 av 21.6.1995, s. 1), endret ved:

- 31996 L 0089: Kommisjonsdirektiv 96/89/EF av 17.12.1996 (EFT L 338 av 28.12.1996, s. 85).

a) I vedlegg I nr. 1 innsettes følgende etikett mellom den spanske og den danske etiketten:

<b>Energie</b>		Pračka
Výrobce Model	Logo A B C 1 2 3	
<b>Úsporné</b> 	  	
<b>Méně úsporné</b> <b>Spotřeba energie</b> kWh/cyklus <i>(na základě výsledků normovaného testu při nastavení programu "bavlna 60° C")</i> Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	<b>X.YZ</b>	
<b>Účinnost praní</b> A: lepší G: horší	A B <b>C</b> D E F G	
<b>Účinnost odstředování</b> A: lepší G: horší Otáčky při odstředování (1/min)	A B C <b>D</b> E F G <b>1100</b>	
<b>Náplň pračky (bavlna) kg</b> <b>Spotřeba vody</b> ℓ	<b>y.Z</b> <b>yx</b>	
<b>Hluk</b> (dB(A) re 1 pW)	Praní Odstředování	<b>XY</b> <b>xyz</b>
Další údaje jsou v návodu k použití  Norma EN 60456 Směrnice 95/12/ES pro označování elektrických praček energetickými štítky		

og mellom den tyske og den greske etiketten:

<b>Energia</b>		Pesumasin
Tootja või kaubamärk Mudel		Logo A B C 1 2 3
<b>Tõhusam</b> 		  
<b>Vähemtõhus</b> <b>Energiatarbivus</b> kWh/programm <i>(Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud          tarbivusel programmi "puuvill 60° C" korral)</i> Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist		<b>X.YZ</b>
<b>Pesemistulemus</b> A: parem G: halvem		A B <b>C</b> D E F G
<b>Tsentrifugimine</b> A: parem G: halvem Tsentrifugimiskiirus: p/min		A B C <b>D</b> E F G  1100
<b>Täitekogus (puuvill) kg</b> <b>Veetarbivus</b> <i>l</i>		<b>y.z</b> <b>yx</b>
<b>Müra</b> Pesemine (dB(A) re 1 pW) Tsentrifugimine		XY xyz
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet  Standard EN 60456 Pesumasinade märgistamise direktiiv 95/12/EÜ		

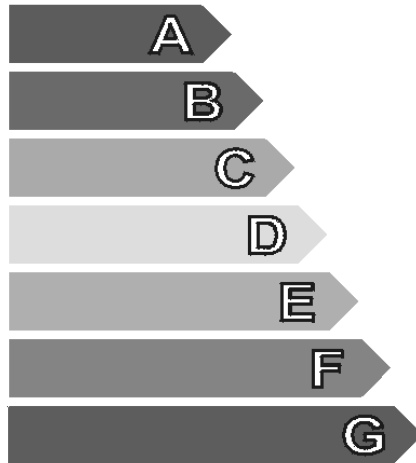
# Enerģija

Veļas mazgāšanas  
mašīna

Ražotājs  
Modelis

Logo  
A B C  
1 2 3

**Efektīvāk**



**Mazāk efektīvi**

**Enerģijas patēriņš**  
kWh/ciklā

*(balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā  
"kokvilnas mazgāšana 60 °C temperatūrā")*

Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no  
iekārtas lietošanas veida

**X.YZ**

**Mazgāšanas izpilde**

A: labāka G: sliktāka

A B **C** D E F G

**Izgriešanas izpilde**

A: labāka G: sliktāka

Centrifūgas ātrums (apgr./min.)

A B C **D** E F G

1100

**Ietilpība (kokvilna) kg**

Ūdens patēriņš *l*

**y.z**

**yx**

**Troksnis**

(dB(A) re 1 pW)

Mazgāšana

Izgriešana

XY

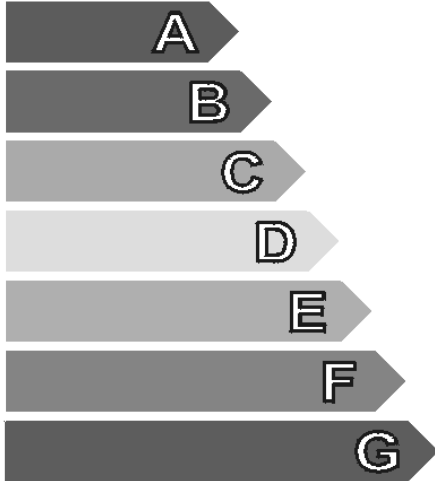



xyz

Sīkāka informācija norādīta brošūrā

Standarts EN 60456  
Veļas mazgāšanas mašīnu marķēšanas  
direktīva 95/12/EK



og mellom den italienske og den nederlandske etiketten:

<b>Energija</b>		Skalbimo mašina
Gamintojas		Logo
Modelis		A B C 1 2 3
<b>Didžiausias efektyvumas</b>		  
<b>Mažiausias efektyvumas</b>		
Suvartojamos energijos kiekis kWh/ciklas <i>(Remiantis standartinio 60°C medvilnės aklo bandymo rezultatais)</i> Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas		<b>X.YZ</b>
<b>Skalbimo kokybės klasė</b> A: aukštesnė G: žemesnė		A B <b>C</b> D E F G
<b>Gręžimo kokybės klasė</b> A: aukštesnė G: žemesnė Sukimosi greitis (sūkliai per min.)		A B C <b>D</b> E F G  1100
Talpa (medvilnė) kg Suvartojamas vandens kiekis ℓ		<b>y.z</b> <b>yx</b>
<b>Triukšmas</b> (dB(A) apie 1 pW)	Skalbiant Džiovinant	XY xyz
Daugiau informacijos yra gaminio apraše		
Lietuvos standartas LST EN 60456 Skalbimo mašinos etiketės direktyva 95/12/EB		



# Energia

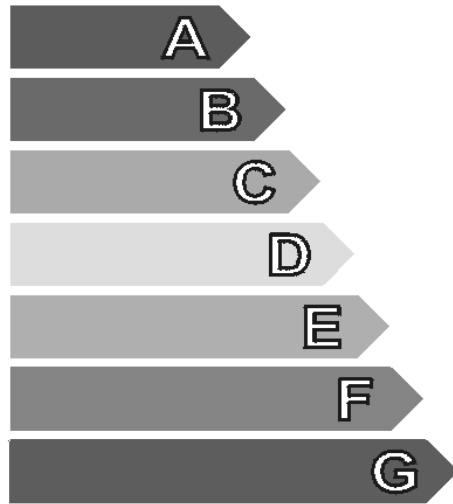
Mosógép

Gyártó

Típus

Logo  
ABC  
123

Hatékonyabb



Kevésbé hatékony

Energiafogyasztás

kWh/ciklus  
(60° C pamut programra végzett  
szabványos vizsgálati eredmények alapján)

A tényleges energiafogyasztás függ  
a használat és elhelyezés módjától

X.YZ

Mosási teljesítmény

A: magasabb G: alacsonyabb

A B **C** D E F G

Centrifugálási hatékonyság

A: magasabb G: alacsonyabb  
Centrifugálási sebesség (ford/perc)

A B C **D** E F G

1100

Kapacitás (pamut) kg

Vízfogyasztás, l

y.z

yx

**Zaj**

(dB(A) 1 pW)

Mosás

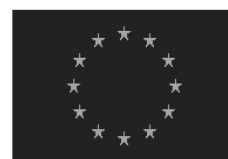
Centrifugálás

XY

xyz

További információ  
a termékismertetőben

EN 60456 szabvány  
A 95/12/EK irányelv alapján



# Energija

Magna  
tal-**hasil**

Manifattur

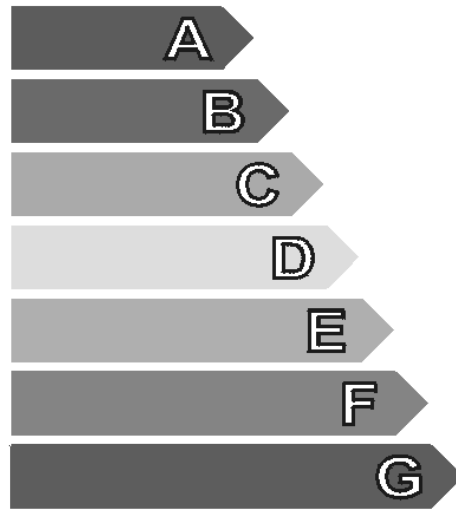
Logo

Mudell

ABC

123

## L-anqas li tahli



## L-aktar li tahli

### Konsum ta' Energija

kWh/ċiklu

*(Ibbażati fuq ir-riżultati ta' testijiet normli  
għaċ-ċiklu ta' qoton ta' 60 °C)*

Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi  
minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat

**X.ZZ**

### Il-qawwa tal-**hasil**

A: L-oghla      Ġ: L-aktar baxxa

A B **Ċ** D E F Ġ

### Il-qawwa tat-tidwir

A: L-oghla      Ġ: L-aktar baxxa

Veloċita` tat-tidwir (rpm)

A B C **D** E F Ġ

**1100**

### Kapaċita` (qoton) kg

Konsum ta' l-ilma

*l*

**X.Z**

**ZX**

### Livell tal-**hoss**

(dB(A) re 1 pW)

Hasil

Tidwir

**XZ**

**XZZ**

Aktar informazzjoni tinkiseb  
mill-manwal tal-prodott

L-istandard EN 60456

Id-Direttiva 95/12/KE relativa dwar it-tikketti  
tal-magni tal-**hasil**



og mellom den nederlandske og den portugisiske etiketten:

<b>Energia</b>		Pralka
Producent		Logo
Model		A B C 1 2 3
<b>Efektyność wysoka</b>		
<b>Efektyność niska</b>		
Zużycie energii kWh/cykl <i>(w standardowym cyklu prania bawełny w temp. 60° C)</i> Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji		<b>X.YZ</b>
<b>Efektyność prania</b> A: wysoka G: niska		A B <b>C</b> D E F G
<b>Efektyność odwirowania</b> A: wysoka G: niska Prędkość odwirowania (obr/min)		A B C <b>D</b> E F G  1100
Ładunek znamionowy (bawełna) kg		<b>y.z</b>
Zużycie wody ℓ		<b>yx</b>
<b>Poziom hałasu</b> Pranie (dB(A) re 1 pW) Odwirowywanie		XY xyz
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi		
Norma EN 60456 Dyrektywa 95/12/WE dotycząca etykiet umieszczonych na pralkach		

# Energia

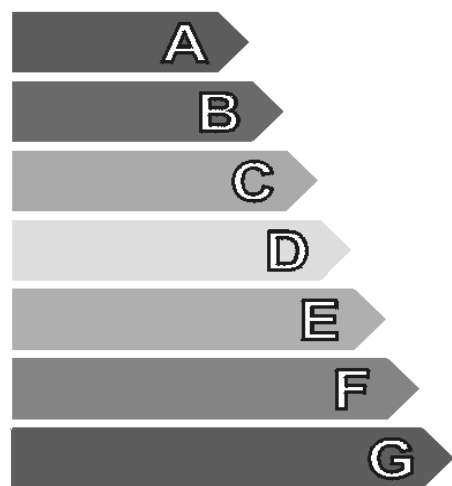
Práčka

Výrobca

Model

Logo  
ABC  
123

Viac úsporný



Menej úsporný

Spotreba energie  
kWh/cyklus

*(Základom je výsledok štandardného testu  
pre cyklus bavlna pri 60° C)*

Skutočná spotreba energie bude závisieť  
od toho, ako je spotrebič používaný

X.YZ

Účinnosť prania

A: vysoká G: nízka

A B **C** D E F G

Účinnosť odstred'ovania

A: vysoká G: nízka

Počet otáčok pri odstred'ovaní (min-1)

A B C **D** E F G

1100

Kapacita (bavlny) kg

Spotreba vody l

y.z

yX

Hlučnosť

(dB(A) re 1 pW)

Pranie

Odstred'ovanie

XY

xyz

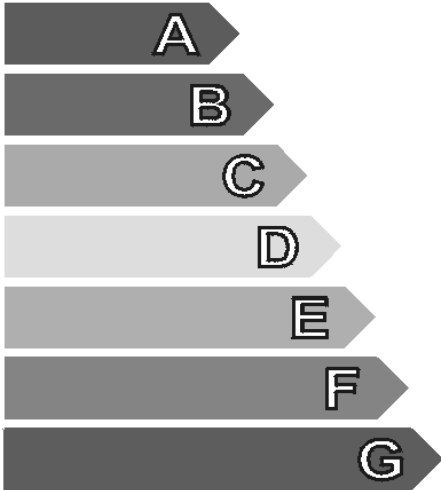



Ďalšie informácie sú obsiahnuté  
vo výrobných katalógoch

Norma EN 60456

Smernica o štitkovaní pračiek 95/12/ES



og mellom den portugisiske etiketten og etiketten for Belgia:

<b>Energija</b>		Pralni stroj
Proizvajalec		Logo ABC 123
Model		
<b>Manjša poraba energije</b>		 
<b>Večja poraba energije</b>		
<b>Poraba energije</b> kWh/program <i>(na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60° C)</i>  Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja		<b>X.YZ</b>
<b>Pralni učinek</b> A: višji G: nižji		A B <b>C</b> D E F G
<b>Ožemalni učinek</b> A: višji G: nižji Hitrost centrifuge (vrt/min)		A B C <b>D</b> E F G 1100
<b>Zmogljivost (bombaž) kg</b> <b>Poraba vode</b> l		<b>y.z</b> <b>yx</b>
<b>Hrup</b> (dB(A) re 1 pW)	Pranje Ožemanje	XY xyz
Ostali podatki so navedeni v prospektih		
Standard EN 60456 Direktiva 95/12/ES o energijskih nalepkah za pralne stroje		

7) b) I vedlegg V tilføyes følgende:

«

Merknad			CS	ET	LV	LT	HU	MT
Etikett	Opplysnings-skjema	Postordresal						
Vedlegg I	Vedlegg II	Vedlegg III						
<input checked="" type="checkbox"/>			Energie	Energia	Energija	Energija	Energia	Energija
<input checked="" type="checkbox"/>			Pračka	Pesumasin	Veļas mazgāšanas mašīna	Skalbimo mašina	Mosógép	Magna tal-hasil
I			Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur
II			Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell
<input checked="" type="checkbox"/>			Úsporné	Tõhususam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahli
<input checked="" type="checkbox"/>			Méně úsporné	Vāhemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tahli
	3	1	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususklass ... astmestikus A-st (tõhususam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vāhemtõhus, st rohkem tarbiv)	Energoefektivitātes klase ... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė ... skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahatékonysági osztályt A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	II-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija.. fuq skala ta' A (l-anqas li jahlu) sa Ġ (l-aktar li jahlu)

V			Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamos energijos kiekis	Enerģiafogyas ztás	Konsum ta' Enerģija
V			kWh/cyklus	kWh/programm	kWh/ciklā	kWh/ciklas	kWh/ciklus	kWh/ciklu
V			Na základě výsledků normovaného testu při nastavení programu "bavlna 60°C"	Põhineb stabiilsetes oludes mōdētud tarbivusel programmi «puuvill 60°C» korral	Balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā «kokvilnas mazgāšana 60°C temperatūrā»	Remiantis standartinio «60°C medvilnės» ciklo bandymo rezultatais	60°C pamut programra vėgzett szabványos vizsgálati eredmények alapján	Ibbazati fuq ir-riżultati ta' testijiet normali għaċ-ċiklu tal-qoton ta' 60°C
	5	2	Spotřeba ... kWh na cyklus založená na výsledcích normalizované zkoušky při cyklu 60°C (bavlna)	Energiatarbivus ... kWh/programm (põhineb stabiilsetes oludes mōdētud tarbivusel programmi «puuvill 60°C» korral)	Enerģijas patēriņš...ba lstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā «kokvilnas mazgāšana 60°C temperatūrā»	Suvartojamas energijos kiekis ... kWh per ciklą, remiantis „60°C medvilnės« programos ciklo standartinio bandymo rezultatais	Enerģiafogyas ztás ciklusonkėnt kWh-ban, normál 60°C-os pamut program használata esetén	<u>Il-konsum ta' l-enerģija ... kWh kull ciklu, ibbazat fuq ir-riżultati ta' testijiet standard għaċ-ċiklu tal-qoton ta' 60°C</u>
V	5	2	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiafogyas ztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerģija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat
VI			Účinnost praní A (lepší) G (horší)	Pesemistulemus A (parem) G (halvem)	Mazgāšanas izpilde A (labāka) G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Mosási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb	Il-qawwa tal-hasil A: (L-ghola) G: (L-aktar baxxa)

	6	3	Třída účinnosti praní ... na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Pesemistulemus e klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Mazgāšanas izpildes klase...uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė ..... skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Mosási teljesítmény osztály A-tól (magasabb) G-ig (alacsonyabb) terjedő skálán	Il-klassi tal-qawwa tal-ħasil ....fuq skala ta' A (l-ogħla'u { (l-aktar baxxa)
VII			Účinnost odstředování A (lepší) G (horší)	Tsentrifuugimine A (parem) G (halvem)	Izgriešanas izpilde A (labāka) G (sliktāka)	Grężimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Centrifugálási hatékonyság A: magasabb G: alacsonyabb	Il-qawwa tat-tidwir A: (L-ghola) Ġ: (L-aktar baxxa)
	7	4	Třída účinnosti odstředování ... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Tsentrifuugimistulemuse klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Izgriešanas izpilde...uz skalas no A (labāka) līdz G (zemāka)	Grężimo vardiniai dydžiai: A (aukštesni), G (žemesni)	Centrifugálási hatékonysági osztály A-tól (A - hatékonyabb) G-ig (G-kevesbé hatékony) terjedő skálán	Ir-rata tat-tnixxif... fuq skala ta' A (l-ghola) sa Ġ (l-aktar baxxa)



	7	4	Upozornění: Pokud používáte k sušení bubnovou sušičku a zvolíte pračku s účinností odstředování A místo pračky s účinností odstředování G, sníží se Vaše náklady na polovinu. Při sušení textilií v bubnové sušičce se zpravidla spotřebuje více energie než při jejich praní.	Märkus: Trummelkuivati kasutamisel arvesta, et kui pesu tsentrifuugitakse seadmega, mille tsentrifuugimist ulemus on A, maksab trummelkuivatut s poole vähem kui tsentrifuugimist ulemusega G tsentrifuugitud pesu korral, pesu kuivatamine kulutab üldjuhul rohkem energiat kui pesemine	Atcerieties! Izvēloties veļas mazgāšanas mašīnu ar A centrifūgu G centrifūgas vietā, Jūs samazināsiet žāvēšanas izmaksas uz pusi. Drēbju žāvēšana parasti patērē vairāk enerģijas nekā to mazgāšana.	Ísidémekite. Jei naudojate būgninį džiovintuvą, pasirinkus skalbimo mašiną su A klasės grežimu vietoje G klasės, džiovinimo išlaidas sumažinsite per pusę. Drabužius išdžiovinti būgne paprastai reikia daugiau energijos, negu juos skalbti	Ha a mosás után külön szárítógépet használunk és G-osztályú centrifugás mosógép helyett A-osztályú centrifugás mosógépet választunk, a szárítógép üzemköltsége felére csökken. A ruhák szárítógépben történő szárítása rendszerint több energiát fogyaszt, mint kimosásuk.	N.B: Fil-każ illi tkun trid tuża l-magna li tnixxef, jekk inti taghzel magna tal-hasil li ghandha tidwira tal-Klassi A, minflok wahda tal-Klassi Ġ ghandha tnaqqas bin-nofs l-ispejjeż tat-tnixxif tal-magna tat-tnixxif. It-tnixxif tal-hwejjeġ li jsir b' din il-magna normalment jikkonsma aktar enerġija mill-hasil
	8		Zbytek vody po odstředování ... % (vztaženo k hmotnosti suchého prádla)	Jääkniiskus pärast tsentrifuugimist ... % (protsentides kuiva pesu kaalust)	Ūdens, kas paliek pēc izgriešanas, ... % (kā proporcija no sausās veļas svara)	Vanduo, likęs po grežimo ...% (nuo sausų skalbinių svorio)	Centrifugálás után megmaradó vízmennyiség ...%-ban (a mosnivaló száraz súlyának százalékában) kifejezve	Perċentwali ta' l-ilma li jibqa' wara t-tidwir...% (bhala perċentwali tal-piż tal-hasla niexfa)
VIII	9	5	Otáčky při odstředování (1/min)	Tsentrifuugimis kiirus (p/min)	Centrifūgas ātrums (apgr./min)	Sukimosi greitis (sūkiai per minutę)	Centrifugálási sebesség (ford/perc)	Velocita tat-tidwir (rpm)

IX	10	6	Náplň pračky (bavlna) kg	Tāitekogus (puuvill) kg	Ietilpība (kokvilna) kg	Talpa (medvilnē) ... kg	Kapacitās (pamut) kg	Kapacitā (qoton) kg
X	11	7	Spotřeba vody	Veetarbivus	Ūdens patēriņš	Suvartojamas vandens kiekis	Vízfogyasztás	Konsum ta' l-ilma
	14	8	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti	Tavāline neljāliikmelise perekonna aastatarbivus	Paredzāmais enerģijas un ūdens gada patēriņš četru personu saimniecībai	Tipiškās četuriņģu ģimeņu ģimenes suvartojamos enerģijas kiekis per metus	Becsūlt ēvi fogyasztás egy négytagos háztartásra	Il-konsum tipiku annwali għal dar b'erbgħa minnies
XI	15	9	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)
XI			Praní	Pesemine	Mazgāšana	Skalbiant	Mosás	Hasil
XI			Odstředování	Tsentrifugimine	Izgiešana	Džiovinant	Centrifugálás	Tidwir
<input checked="" type="checkbox"/>			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott
<input checked="" type="checkbox"/>			Norma EN 60456	Standard EN 60456	Standarts EN 60456	Lietuvos standartas LST EN 60456	EN 60456 szabvány	L-istandard EN 60456

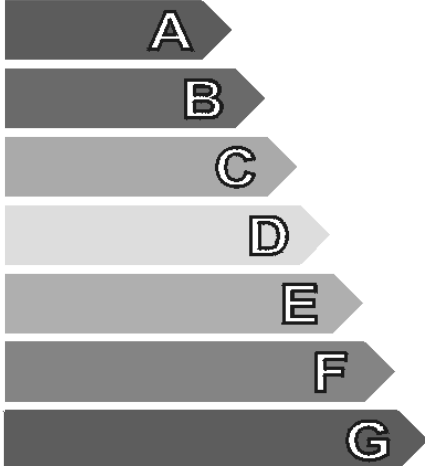




<input checked="" type="checkbox"/>			Směrnice 95/12/ES pro označování elektrických praček energetickými štítky	Pesumasinatē mērgistamisē direktīiv 95/12/EÜ	Veļas mazgāšanas mašīnu marķēšanas direktīva 95/12/EK	Skalbimo mašinos etiketēs direktīva 95/12/EB	A 95/12/EK irānyelv alapjān	Id-Direttiva 95/12/KE relatīva dwar it-tikketti tal-magni tal-hasil
-------------------------------------	--	--	---	--	---	--	-----------------------------	---

»

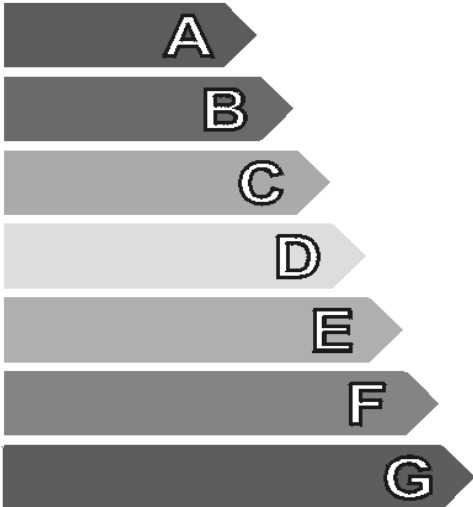




**- Nr. 4c (komisjonsdirektīv 95/13/EF),**

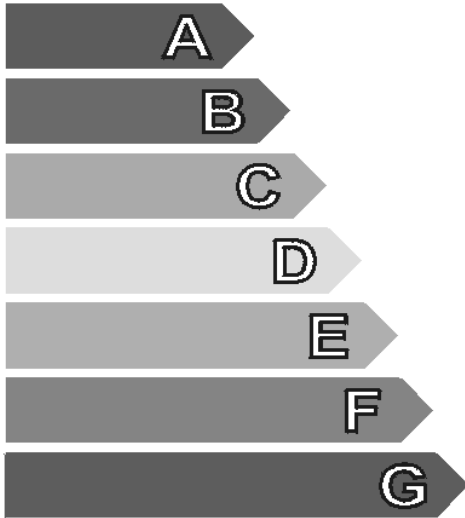




3. 31995 L 0013: Komisjonsdirektīv 95/13/EF av 23. mai 1995 om gjennomføringsreglar for rådsdirektīv 92/75/EØF med omsyn til energimerking av hushaldstørketromlar (EFT L 136 av 21.6.1995, s. 28).

a) I vedlegg I nr. 1 innsettes følgende etikett mellom den spanske og den danske etiketten:

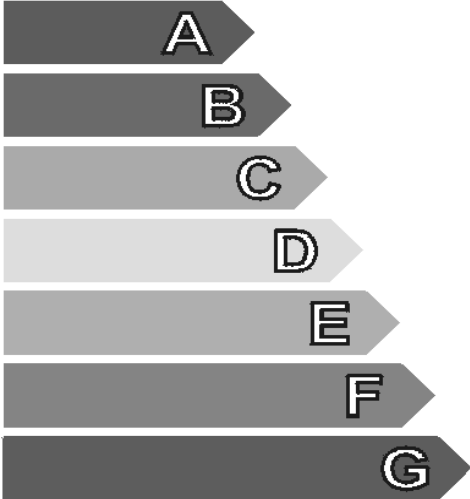




<b>Energie</b>		Sušička
Výrobce		Logo
Model		A B C 1 2 3
<b>Úsporné</b>		
		
<b>Méně úsporné</b>		
Spotřeba energie kWh/cyklus <i>(na základě výsledků normovaného testu při programu "bavlna pro žehlení")</i> Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče		<b>X.YZ</b>
Náplň sušičky (bavlna) kg		X.Y
S odvodem vzduchu Kondenzační	— —	
<b>Hluk</b> (dB(A) re 1 pW)		xyz
Další údaje jsou v návodu k použití		
Norma EN 61121 Směrnice 95/13/ES pro označování elektrických sušiček energetickými štítky		

og mellom den tyske og den greske etiketten:

<h1>Energia</h1>	Trummelkuivati
Tootja või kaubamärk Mudel	Logo A B C 1 2 3
<b>Tõhusam</b>  <b>Vähemtõhus</b>	 
<b>Energiatarbivus</b> kWh/programm <i>(Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi "säilituskuiv puuvill" korral)</i> Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist	<b>X.YZ</b>
<b>Täitekogus (puuvill) kg</b>	<b>X.Y</b>
<b>Ventileeriv</b> — <b>Kondenseeriv</b> —	
<b>Müra</b> (dB(A) re 1 pW)	xyz
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet  Standard EN 61121 Trummelkuivatite märgistamise direktiiv 95/13/EÜ	

<h1>Enerģija</h1> <p>Ražotājs Modelis</p>	<p>Žāvēšanas mašīna</p> <p>Logo A B C 1 2 3</p>
<p><b>Efektīvāk</b></p>  <p><b>Mazāk efektīvi</b></p>	 
<p><b>Enerģijas patēriņš</b> kWh/ciklā <i>(balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "sausā kokvilna")</i></p> <p>Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida</p>	<p><b>X.YZ</b></p>
<p><b>Ietilpība (kokvilna) kg</b></p>	<p><b>X.Y</b></p>
<p><b>Gaisa ventilācija</b> — <b>Kondensācija</b> —</p>	
<p><b>Troksnis</b> (dB(A) re 1 pW)</p>	<p><b>xyz</b></p>
<p>Sīkāka informācija norādīta brošūrā</p> <p>Standarts EN 61121 Elektrisko žāvēšanas mašīnu marķēšanas direktīva 95/13/EK</p>	

og mellom den italienske og den nederlandske etiketten:

<h1>Energija</h1> <p>Gamintojas Modelis</p>	<p>Džiovinuvas</p> <p>Logo A B C 1 2 3</p>
<p><b>Didžiausias efektyvumas</b></p>  <p><b>Mažiausias efektyvumas</b></p>	 
<p>Suvartojamos energijos kiekis kWh/ciklas</p> <p><i>(Remiantis "medvilnės džiovinimo" programos standartinio bandymo rezultatais)</i></p> <p>Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prieštais bus naudojamas</p>	<p><b>X.YZ</b></p>
<p>Talpa (medvilnė) kg</p>	<p><b>X.Y</b></p>
<p>Oru vėdinamas —</p> <p>Drėgmę kondensuojantis —</p>	
<p><b>Triukšmas</b> (dB(A) apie 1 pW)</p>	<p>xyz</p>
<p>Daugiau informacijos yra gaminio apraše</p> <p>Lietuvos standartas EN 61121 Elektrinio džiovinuvo etiketės direktyva 95/13/EB</p>	

# Energia

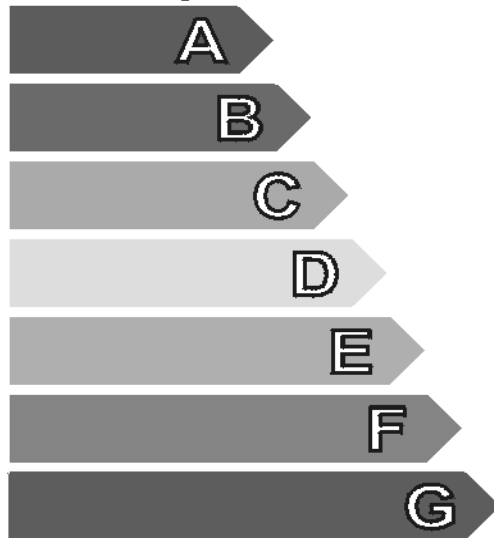
Szárítógép

Gyártó

Típus

Logo  
A B C  
1 2 3

Hatékonyabb



Kevésbé hatékony

Energiafogyasztás

kWh/ciklus

(száraz pamutszövetre végzett  
szabványos vizsgálati eredmények alapján)

A tényleges energiafogyasztás  
függ a használat és elhelyezés módjától

X.YZ

Kapacitás (pamut) kg

X.Y

Légfúvásos

Kondenzációs

—

—



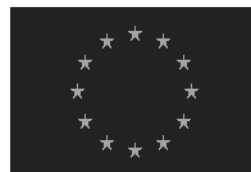
Zaj

(dB(A) 1 pW)

xyz

További információ  
a termékismertetőben

EN 61121 szabvány  
A 95/13/EK irányelv alapján





# Energija

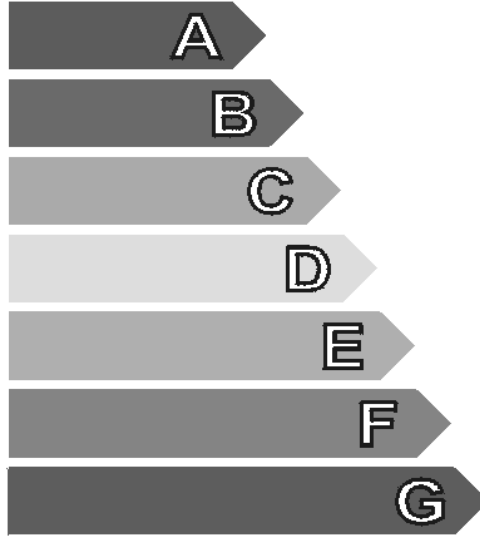
Magna  
tat-tnixxif

Manifattur

Mudell

Logo  
ABC  
123

## L-anqas li tahli



## L-aktar li tahli

Konsum ta' Energija  
kWh/ċiklu

*(Bażata fuq ir-risultati ta' testijiet  
standard tal-qoton niexef)*

Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi  
minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat

X.ZZ

Kapaċita` (qoton) kg

X.Z

Miftuħ għall-arja

—

Tikkondensa

—



Livell tal-hoss

(dB(A) re 1 pW)

xzz

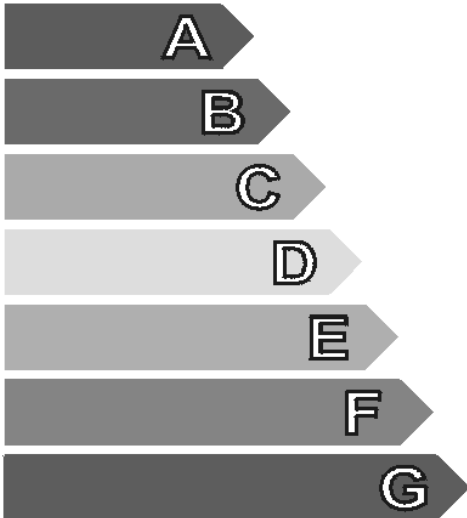




Aktar informazzjoni tinkiseb  
mill-manwal tal-prodott

L-istandard EN 61121

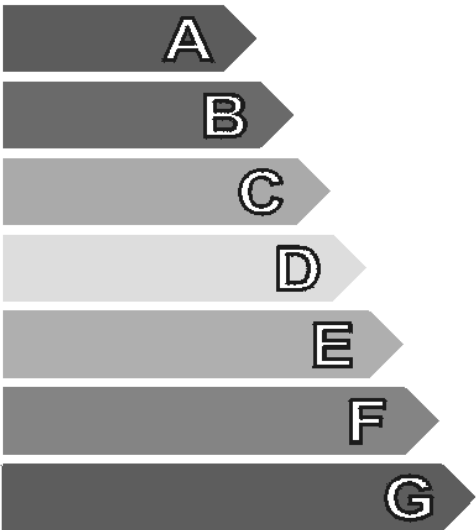




Id-Direttiva 95/13/KE relativa dwar it-tikketti  
tal-magna tat-tnixxif ta' l-elettriku



og mellom den nederlandske og den portugisiske etiketten:

<b>Energia</b>		Suszarka
Producent		Logo A B C 1 2 3
Model		
<b>Efektywność wysoka</b>		  
<b>Efektywność niska</b>		
Zużycie energii kWh/cykl <i>(w standardowym cyklu suszenia "bawełna sucha")</i>		<b>X.YZ</b>
Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji		
Ładunek znamionowy (bawełna) kg		<b>X.Y</b>
Napowietrzana	—	
Kondensacyjna	—	
<b>Poziom hałasu</b> (dB(A) re 1 pW)		<b>xyz</b>
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi		
Norma EN 61121 Dyrektywa 95/13/WE dotycząca etykiet umieszczanych na suszarkach		

og mellom den portugisiske etiketten og etiketten for Belgia:

<b>Energia</b>		Sušička
Výrobca		Logo
Model		ABC 123
<b>Viac úsporný</b>		
		
<b>Menej úsporný</b>		
Spotreba energie kWh/cyklus <i>(zakladom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna)</i> Skutočná spotreba energie bude závisieť od toho, ako je spotrebič používaný		<b>X.YZ</b>
Kapacita (bavlny) kg		X.Y
Odvetrávaná — Kondenzačná —		
<b>Hlučnosť'</b> (dB(A) re 1 pW)		xyz
Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch		
Norma EN 6121 Smernica o štitkovaní elektrických sušičiek 95/13/ES		

# Energija

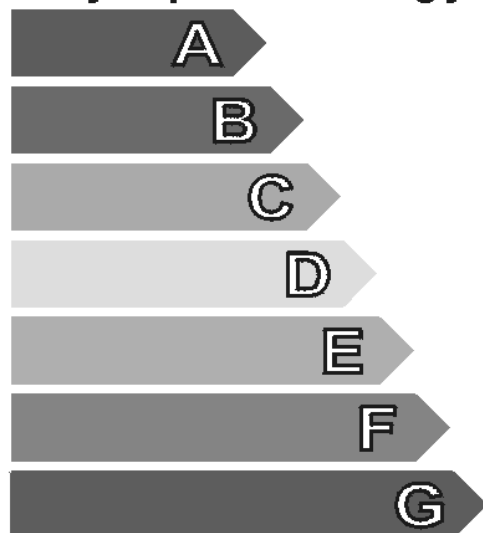
Sušilni stroj

Proizvajalec

Model

Logo  
ABC  
123

Manjša poraba energije



Večja poraba energije

Poraba energije  
kWh/program

*(na podlagi rezultatov standardnega preskusa  
za program "suho za v omaro")*

Dejanska poraba je odvisna  
od načina uporabe stroja

X.YZ

Zmogljivost (bombaž) kg

X.Y

Odzračevalni  
Kondenzacijski



Hrup

(dB(A) re 1 pW)

xyz

Ostali podatki so navedeni v prospektih

Standard EN 61121  
Direktiva 95/13/ES o energijskih  
nalepkah za sušilne stroje



8) b) I vedlegg V tilføyes følgende:

«

Merknad			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Etikett	Opplysnings-skjema	Postordresal									
Vedlegg I	Vedlegg II	Vedlegg III									
<input checked="" type="checkbox"/>			Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerģija	Energia	Energia	Energija
<input checked="" type="checkbox"/>			Sušička	Trummelkuivat i	Žāvēšanas mašīna	Džioivintuvas	Szárítógép	Magna tat-tnixxif	Suszarka	Sušička	Sušilni stroj
I			Výrobce	Tootja vði kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II			Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
<input checked="" type="checkbox"/>			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahli	Bardziej efektywne	Viac úsporný	Manjša poraba energije
<input checked="" type="checkbox"/>			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tahli	Mniej efektywne	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	1	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhusus klass ... astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv)	Energoefektivitāt es klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė ... skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahatékonyasági osztály A-tól (A-hatékonyabb) G-ig (G-kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerģija fuq skala ta' A (l-anqas li jahlu) sa g (l-aktar li jahlu)	Klasa efektywności energetycznej... w skali od A (bardziej efektywne) do G (mniej efektywne)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energijske učinkovitosti... na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)

V	5	2	Spotřeba energie	Energiatarbivus	Energijas patēriņš	Suvartojamo s energijos kiekis	Energiafogyasztás	Konsum ta' Energija	Zużycie energii	Spotreba energie	Poraba energije
V	5	2	kWh/cyklus	kWh/program m	kWh/ciklā	kWh/ciklas	kWh/ciklus	kWh/čiklu	kWh/cykl	kWh/cyklus	kWh/program
V	5	2	Na základě výsledků normovaného testu při programu „bavlna pro žehlení»	Põhineb stabiilsetes oludes mōdōdetud tarbivusel programmi «sāilituskuiv puuvill» korral	Balsūts uz standarta testa rezultātiem ciklā «sausā kokvilna»	Remiantis «medvilnės džiovinimo» programos standartinio bandymo rezultatais	Száraz pamut szōvetre végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján	Bażata fuq ir-riżultati ta' testijiet standard ciklu tal-qo ton niexef	w standardowym cyklu suszenia «bawełna sucha»	Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna	Na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program 'suho za v omaro'
V	5	2	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus olineb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l'enerģija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotreba energie bude závisieť od toho, ako je spotrebič používaný	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja
VI	6	3	Náplň sušičky (bavlna) kg	Tāitekogus (puuvill) kg	Ietilpība (kokvilna) kg	Talpa (medvilnė) ... kg	Kapacitás (pamut) kg	Kapačita' (qoton) kg	Ładunek znamionowy (bawełna) kg	Kapacita (bavlny) kg	Zmogljivost (bombaž) kg
X	11	7	Spotřeba vody	Veetarbivus	Ūdens patēriņš	Suvartojamo vandens kiekis	Vízfogyasztás	Konsum ta' l-ilma	Zużycie wody	Spotreba vody	Poraba vode
	8		Doba sušení	Kuivatamise ajaline kestus	Žāvēšanas laiks	Džiovinimo trukmė	Szárítási idő	Kemm iddum biex tnixxef	Czas suszenia	Čas sušenia	Čas sušenja

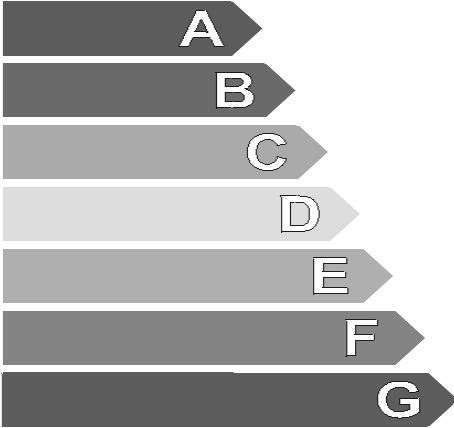



	11	6	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti obvykle používající sušičku	Hinnanguline aastatarbivus neljaliikmelise perekonnas, kus pesu kuivatatakse tavaliselt trummelkuivatis	Paredzamais enerģijas un ūdens gada patēriņš četru personu saimniecībai, kas parasti izmanto žāvētāju	Tipiškās keturiņu asmeņu šeimās suvartojamas enerģijas kiekis per metus, normaliai džiovinant džiovintuve	A szárítógépet rendszeresen használó négytagú családra becslés éves fogyasztás	Il-konsum stimat għal familja ta' erba' persuni li normalment tnixxef permezz ta' makna li tnixxef	Szacowane roczne zużycie dla czteroposobowego gospodarstwa domowego przy normalnym korzystaniu z suszarki	odhadovaná ročná spotreba pre štvorčlennú domácnosť, ktorá bežne používa sušičku	Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodarinstvo, ki navadno uporablja sušilni stroj
VII	12		S odvodem vzduchu	Ventileeriv	Gaisa ventilācija	Oru vēdinamas	Légfűtés	Miftuh għall-arja	Napowietrzana	Odvetrávaná	Odzračevalni sušilni stroj
VII	12		Kondenzační	Kondenseeriv	Kondensācija	Drēgme kondensuoja ntis	Kondenzációs	Tikkondensa	Kondensacyjna	Kondenzačná	Kondenzacijski sušilni stroj
VIII	13	6	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnost' (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
<input checked="" type="checkbox"/>			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
<input checked="" type="checkbox"/>			Norma EN 61121	Standard EN 61121	Standarts EN 61121	Lietuvos standartas LST EN 61121	EN 61121 szabvány	L-istandard EN 61121	Norma -EN 61121	Norma EN 61121	Standard EN 61121
<input checked="" type="checkbox"/>			Směrnice 95/13/ES pro označování elektrických sušiček energetickými štítky	Trummelkuivatis mērgistamīse direktīiv 95/13/EŪ	Elektrisko žāvēšanas mašīnu marķēšanas direktīva 95/13/EK	Elektrinio džiovintuvo etiketės direktyva 95/13/EB	A 95/13/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 95/13/KE relativa dwar it-tikketti tal-magna tat-tnixxif ta' l-elettriku	Dyrektywa 95/13/WE dotycząca etykiet umieszczanych na suszarkach	Smernica o štítkovanie elektrických sušičiek 95/13/ES	Direktiva 95/13/ES o energijskih nalepkah za sušilne stroje

»

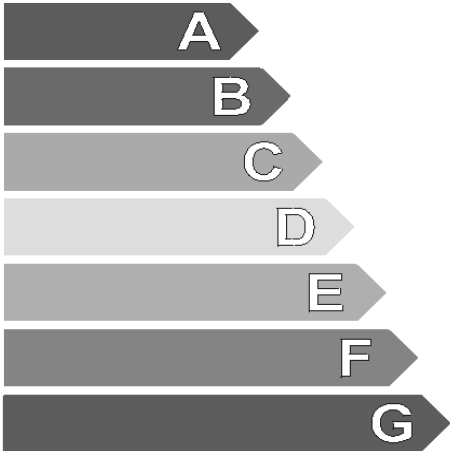



- 9)
- 10)
- 11) **- Nr. 4d (kommisjonsdirektiv 96/60/EF),**
- 12)
- 13) 4. 31996 L 0060: Kommisjonsdirektiv 96/60/EF av 19 September 1996 om gjennomføringsreglar for rådsdirektiv 92/75/EØF med omsyn til energimerking av kombinerte hushaldsvaskemaskiner/-tørketromlar (EFT L 266 av 18.10.1996, s. 1).



- a) I vedlegg I nr. 1 innsettes følgende etikett mellom den spanske og den danske etiketten:

<b>Energie</b>		Kombinovaná pračka a sušička
Výrobce		Logo
Model		A B C 1 2 3
<b>Úsporné</b>		
<b>Méně úsporné</b>		
Spotřeba energie kWh <i>(při praní, odstřed'ování i sušení a zatížení plnou kapacitou při 60° C)</i>		<b>X.YZ</b>
Jen praní kWh <i>Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče</i>		X.YZ
Účinnost praní A: lepší G: horší		A B <b>C</b> D E F G
Otáčky při odstřed'ování (1/min)		1100
Náplň spotřebiče Bez sušení		y.z
(bavlna) kg Sušení		y.z
Spotřeba vody (celkem) l		yx
<b>Hluk</b> Praní		xyz
(dB(A) re 1 pW) Odstřed'ování		xyz
Sušení		xyz
Další údaje jsou v návodu k použití		
Norma EN 50229 Směrnice 96/60/ES pro označování kombinovaných praček se sušičkou energetickými štítky		

og mellom den tyske og den greske etiketten:

<b>Energia</b>		Pesumasin- kuivati
Tootja või kaubamärk Mudel		Logo ABC 123
<b>Tõhusam</b> 		  
<b>Vähemtõhus</b> <b>Energiatarbivus</b> kWh <i>(Masinatäie pesemine ja kuivatus 60° C korral)</i> Ainult pesuprogramm kWh Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist		<b>X.YZ</b>  X.YZ
<b>Pesemistulemus</b> A: parem G: halvem Tsentrifuugimiskiirus p/min		A B <b>C</b> D E F G 1100
<b>Täitekogus</b> Pesemine (puuvill) kg Kuivatamine		<b>y.z</b> <b>y.z</b>
<b>Kogu veetarve</b> l		<b>yx</b>
<b>Müra</b> Pesemine (dB(A) re 1 pW) Tsentrifuugimine Kuivatamine		xyz xyz xyz
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet  Standard EN 50229 Pesumasin-kuivatite märgistamise direktiiv 96/60/EÜ		

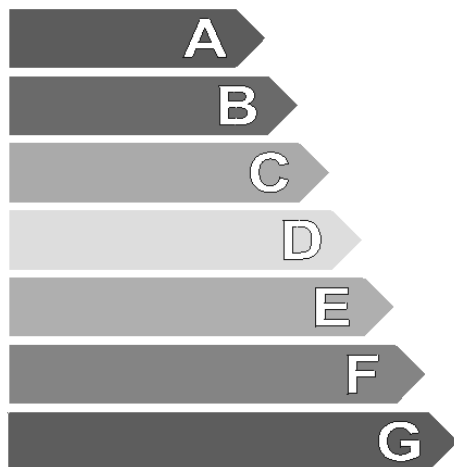
# Enerģija

Kombinētā mazgāšanas  
un žāvēšanas mašīna

Ražotājs  
Modelis

Logo  
ABC  
123

**Efektīvāk**



**Mazāk efektīvi**

Enerģijas patēriņš kWh

*(maksimālā veļas daudzuma mazgāšana  
un žāvēšana 60 °C temperatūrā)*

Tikai mazgāšana kWh

Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no  
iekārtas lietošanas veida

**X.YZ**

X.YZ

Mazgāšanas izpilde

A: labāka G: sliktāka

Centrifūgas ātrums (apgr./min.)

A B **C** D E F G

1100

Ietilpība

(kokvilna) kg

Mazgāšana

Žāvēšana

y.z

y.z

Ūdens patēriņš

(kopā) |

yx

**Troksnis**

(dB(A) re 1 pW)

Mazgāšana  
Izgriešana  
Žāvēšana

xyz

xyz

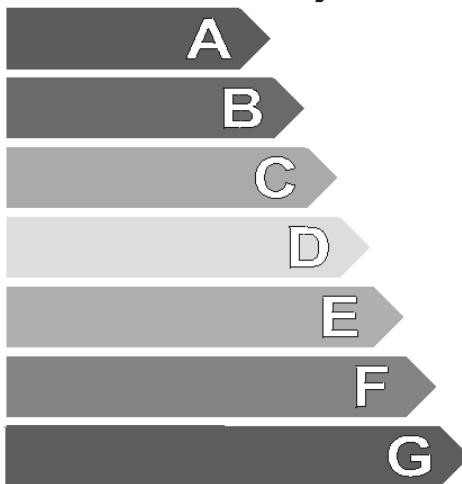



xyz

Sīkāka informācija norādīta brošūrā

Standarts EN 50229  
Kombinēto mazgāšanas un žāvēšanas  
mašīnu marķēšanas direktīva 96/60/EK



og mellom den italienske og den nederlandske etiketten:

<b>Energija</b>		Skalbimo mašina su džiovintuvu
Gamintojas		Logo
Modelis		ABC 123
<b>Didžiausias efektyvumas</b>		
<b>Mažiausias efektyvumas</b>		
Suvartojama energija kWh <i>(Skalbiant ir džiovinant pilnai pakrovus 60°C programoje skalbiamu kiekiu)</i>		<b>X.YZ</b>
Tik skalbiant kWh Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas		X.YZ
<b>Skalbimo kokybės klasė</b> A: aukštesnė G: žemesnė Sukimosi greitis (sūkliai per min.)		A B <b>C</b> D E F G 1100
Talpa Skalbiant (medvilnė) kg Džiovinant		y.z y.z
Suvartojamas vandens kiekis l		yx
<b>Triukšmas</b> (dB(A) apie 1 pW)	Skalbiant Gręžiant Džiovinant	xyz xyz xyz
Daugiau informacijos yra gaminio apraše		
Lietuvos standartas LST EN 50229 Kombinuotosios skalbimo mašinos direktyva 96/60/EB		

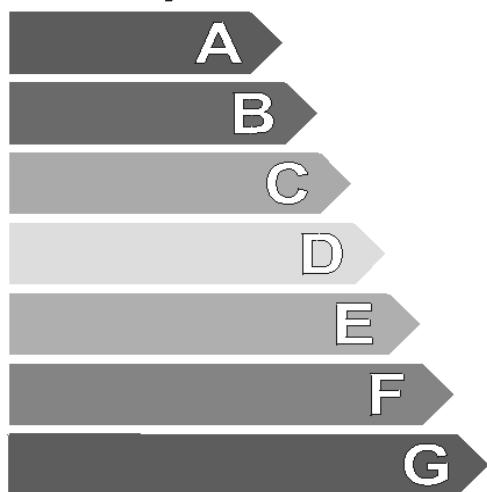
# Energia

Mosó-szárító

Gyártó  
Típus

Logo  
ABC  
123

Hatékonyabb



Kevésbé hatékony

Energiafogyasztás kWh  
(Mosás és szárítás teljes mosási kapacitással 60°C-on)

**X.YZ**

(Csak) mosás kWh  
A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától

X.YZ

Mosási teljesítmény

A: magasabb G: alacsonyabb

Centrifugálási sebesség (fordulat/perc)

A B **C** D E F G

1100

Kapacitás Mosás  
(pamut) kg Szárítás

y.z

y.z

Vízfogyasztás (összes), l

yx

Zaj Mosás  
(dB(A) 1 pW) Centrifugálás  
Szárítás

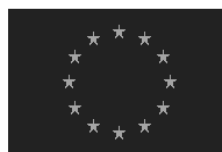
xyz

xyz

xyz

További információ a termékismertetőben

EN 50229 szabvány  
A 96/60/EK irányelv alapján



# Energija

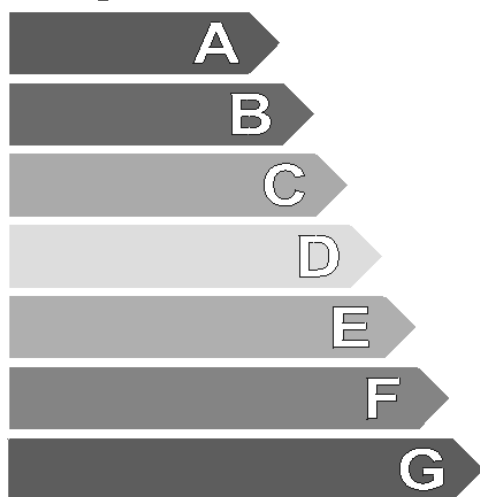
Magna li tahsel  
u li tnixxef

Manifattur

Mudell

Logo  
ABC  
123

## L-anqas li tahli



## L-aktar li tahli

Konsum ta' Energija kWh  
(Biex tahsel u tnixxef hasla  
shiha b'60 °C)

X.ZZ

Hasil (biss) kWh  
Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi  
minn kif il-prodott ikun qed jiġi wżat

X.ZZ

## Il-qawwa tal-hasil

A: L-oghla Ġ: L-aktar baxxa  
Il-veloċita' (rpm)

A B Ċ D E F Ġ  
1100

Kapaċita' Il-hasil  
(qoton) kg It-tnixxif

Z.Z

Z.Z

Il-konsum ta' l-ilma (totali) l

Zx

**Livell tal-hoss** Hasil  
(dB(A) re 1 pW) Tidwir  
Tnixxif

xzz

xzz

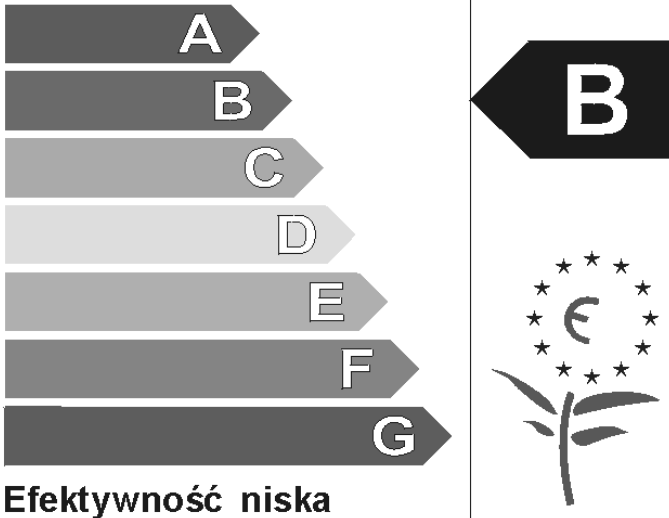

xzz

Aktar informazzjoni tinkiseb  
mill-manwal tal-prodott

L-istandard EN 50229  
Id-Direttiva 96/60/KE dwar it-tikketti  
tal-magni li jahslu u jnixxfu



og mellom den nederlandske og den portugisiske etiketten:

<b>Energia</b>		Pralko-suszarka
Producent	Logo	
Model	ABC 123	
<b>Efektywność wysoka</b>		
<b>Efektywność niska</b>		
Całkowite zużycie energii kWh <i>(w cyklu prania w temp. 60°C i w cyklu suszenia wsadu znam. dla pralki)</i>	<b>X.YZ</b>	
Pranie kWh Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	X.YZ	
<b>Efektywność prania</b> A: wysoka G: niska Prędkość odwirowywania (obr/min)	A B <b>C</b> D E F G 1100	
Ładunek z namionowy Pranie (bawełna) kg Suszenie	<b>y.z</b> <b>y.z</b>	
Całkowite zużycie wody	<b>yx</b>	
<b>Poziom hałasu</b> Pranie (dB(A) re 1 pW) Odwirowywanie Suszenie	xyz xyz xyz	
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi		
Norma EN 50229 Dyrektywa 96/60/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralko-suszarkach		

og mellom den portugisiske og den finske etiketten:

<b>Energia</b>		Práčka so sušička
Výrobca		Logo
Model		ABC 123
<b>Viac úsporný</b>		
<b>Menej úsporný</b>		
Spotreba energie kWh <i>(pranie a sušenie plnej kapacity pri 60°C)</i>		<b>X.YZ</b>
Pranie (samostatne) kWh		X.YZ
Skutočná spotreba energie bude závisieť od toho, ako je spotrebič používaný		
Účinnosť prania A: vysoká G: nízka		A B <b>C</b> D E F G
Počet otáčok pri odstred'ovania (min-1)		1100
Kapacita Pranie		y.z
(bavlny) kg Sušenie		y.z
Spotreba vody (celková)		yx
<b>Hlučnosť'</b> (dB(A) re 1 pW)	Pranie Odstred'ovanie Sušenie	xyz xyz xyz
Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch		
Norma EN 50229 Smernica o štičkovaní práčok so sušičkami 96/60/ES		



# Energija

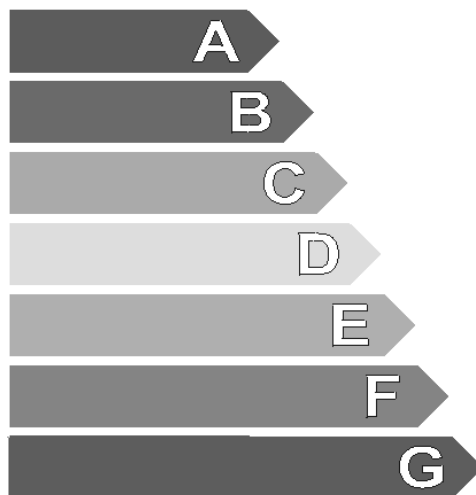
Pralno-sušilni  
stroj

Proizvajalec

Model

Logo  
ABC  
123

## Manjša poraba energije



## Večja poraba energije

Poraba energije kWh

(za pranje in sušenje pri največji  
dovoljeni polnivi za pranje pri 60° C)

X.YZ

Samo pranje kWh

Dejanska poraba energije je  
odvisna od načina uporabe stroja

X.YZ

Pralni učinek

A: višji G: nižji

A B **C** D E F G

Hitrost centrifuge (vrt/min)

1100

Zmogljivost

Pranje

y.z

(bombaž) kg

Sušenje

y.z

Poraba vode

(skupaj) l

yx

Hrup

(dB(A) re 1 pW)

pranje

ožemanje

sušenje

xyz

xyz

xyz

Ostali podatki so navedeni v prospektih

Standard EN 50229

Direktiva 96/60/ES o energijskih nalepkah  
za pralno-sušilne stroje



b) I vedlegg V tilføyes følgende:

«

Merknad			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Etikett	Opplysnings-skjema	Postordresal									
Vedlegg I	Vedlegg II	Vedlegg III									
<input checked="" type="checkbox"/>			Energie	Energia	Energija	Energija	Energia	Energija	Energia	Energia	Energija
<input checked="" type="checkbox"/>			Kombinovaná pračka a sušička	Pesumasin-kuivati	Kombinētā mazgāšanas un žāvēšanas mašīna	Skalbimo mašina su džiovinuvu	Mosó-szárító	Magna li tahsel u li tnixxef	Pralko - suszarka	Práčka so sušičkou	Pralno-sušilni stroj
I	1		Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2		Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
<input checked="" type="checkbox"/>			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahli	Bardziej efektywne	Viac úsporný	Manjša poraba energije
<input checked="" type="checkbox"/>			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tahli	Mniej efektywne	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	1	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhusus klass ... astmestikust A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv)	Energoefektivitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė ... skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahatékonysági osztály A-tól (A-hatékonyabb), G-ig (G-kevésbé hatékony) terjedő skálán	II-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija... fuq skala ta' A (l-anqas li ta)li sa (l-aktar li tahli	Klasa efektywności energetycznej... w skali od A (bardziej efektywne) do G (mniej efektywne)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energijske učinkovitosti... na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)

V			Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojama energija	Energia fogyasztás	Konsum ta' Enerģija	Całkowite zużycie energii	Spotřeba energie	Poraba energije
V			kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh
	5	2	Spotřeba energie při praní, odstředování a sušení	Energiatarbivus pesemisel, tsentrifuugimisel ja kuivatamisel	Enerģijas patēriņš mazgāšanai, izgriešanai un žāvēšanai	Suvartojamos energijos skalbiant, gręžiant ir džiovinant kiekis	Energiafogyasztás teljes működési ciklusonként (mosás, centrifugálás és szárítás)	Il-konsum ta' l-enerģija għall-ħasil, it-tidwir u t-tnixxif	Zużycie energii na pranie, odwirowanie i suszenie	Spotřeba energie pre pranie, odstředování a sušení	Poraba energije pri pranju, ožemanju in sušenju
<input checked="" type="checkbox"/>			(při praní, odstředování i sušení a zatížení plnou kapacitou při 60°C)	(Masinatāie pesemine ja kuivatus 60°C korral)	(maksimālā veļas daudzuma mazgāšana un žāvēšana 60°C temperatūrā)	(Skalbiant ir džiovinant pilnai pakrovus 60°C programoje skalbiamu kiekiu)	(Mosás és szárítás teljes mosási kapacitással 60°C-on)	(Biex taħsel u t-nixxif hasla b' 60°C).	(w cyklu prania w temp. 60°C i w cyklu suszenia wsadu znam. dla pralki)	(Pranie a sušenje plnej kapacitvy pri 60°C)	(za pranje in sušenje pri največji dovoljeni polnitvi za pranje pri 60°C)
VI			Jen praní kWh	Ainult pesuprogramm kWh	Tikai mazgāšana kWh	Tik skalbiant kWh	(Csak) mosás kWh	Hasil (biss) kWh	Pranie kWh	Pranie (samostatne) kWh	Samo pranje kWh
	6	3	Spotřeba energie pouze při praní a odstředování	Energiatarbivus pesemisel ja tsentrifuugimisel	Enerģijas patēriņš tikai mazgāšanai un izgriešanai	Suvartojamos energijos kiekis tik skalbiant ir gręžiant	Energiafogyasztás ciklusonként (csak mosás és centrifugálás)	Il-Konsum ta' l-enerģija għall-ħasil u t-tidwir biss.	Zużycie energii tylko na pranie i odwirowanie	Spotřeba energie iba pre pranie a odstředování	Poraba energije samo za pranje in ožemanje
<input checked="" type="checkbox"/>			Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerģija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jigi wżat	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotřeba energie bude závisieť od toho, ako je spotřebič používaný	Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe stroja

VII			Účinnost praní A: lepší G: horší	Pesemistulemu s A: parem G: halvem	Mazgāšanas izpilde A: labāka G: sliktāka	Skalbimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Mosási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb	Il-qawwa tal- hasil A: L-oghla G: L-aktar baxxa	Efektywność prania A: wyższa G: niższa	Účinnosť prania: A: vysoká G: nízka	Pralni účinek A: višji G: nižji
	7	4	Třída účinnosti praní ... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Pesemistulemu se klass ... astmestikuss A- st (parem) kuni G-ni (halvem)	Mazgāšanas izpildes klase...uz skalās no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė ..... skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Mosási teljesítmény osztály A-tól (A-magasabb) G-ig (G- alacsonyabb) terjedő skálán	Il-klassi tal- qawwa tal- hasil...fuq skala ta': A (l-oghla) sa G (l-aktar baxxa)	Klasa efektywności prania ... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti prania ... na stupnici od A (vyššia) do G (nižšia)	Razred pralnega účinka ... na lestvici od A (višji) do G (nižji)
	8	5	Zbytek vody po odstředění ... % (vztaženo k hmotnosti suchého prádla)	Jääkniiskus pärast tsentrifuugimis t ... % (protsentides kuiva pesu kaalust)	Ūdens, kas paliek pēc izgriešanas...% (kā proporcija no sausās veļas svara)	Vanduo, likęs po grežimo: ... % (kaip sausų skalbinių svorio dalis)	Centrifugálás után megmaradó vízmennyiség ...%-ban (a mosnivaló száraz súlyának százalékában) kifejezve	L-ilma li jibqa' wara t-tidwir ... % (bhala percentwali tal- piż tal-hasil a' niexfa.)	Woda pozostała po odwirowaniu ...% (jako procent suchej masy prania)	Voda, ktorá zostane pri odstred'ovaní ...% (ako podiel hmotnosti suchej bielizne)	Ostarek vode po ožemanju ... % (v razmerju s težo suhega perila v stroju)
VIII	9	6	Otáčky při odstřed'ování (1/min)	Tsentrifuugimi skiirus (p/min)	Centrifūgas ātrums (apgr./min.)	Sukimosi greitis (sūkliai per min)	Centrifugálási sebesség (fordulat/perc)	Il-velocità (rpm)	Prędkość odwirowywani a (obr/min)	Počet otáčok pri odstred'ovaní (min-1)	Hitrost centrifuge (vrt/min)/
IX/X	10/11	7/8	Náplň spotřebiče (bavlna) kg	Täitekogus (puuvill) kg	Ietilpība (kokvilna) kg	Talpa (medvilnė) ... kg	Kapacitás (pamut) kg	Kapacità (qoton) kg	Ładunek znamionowy bawełna (kg)	Kapacità (bavlny) kg	Zmogljivost (bombaž) kg
X	10	7	Bez sušení	Pesemine	Mazgāšana	Skalbiant	Mosás	Il-hasil	Pranie	Pranie	Pranje
IX	11	8	Sušení	Kuivatamine	Žāvēšana	Džiovinant	Szárítás	It-tnixxif	Suszenie	Sušenie	Sušenje

XI			Spotřeba vody (celkem)	Kogu veetarve	Üdens patēriņš (kopā)	Suvartojamas vandens kiekis	Vízfogyasztás (összes)	Il-konsum ta' l-ilma (totali)	Całkowite zużycie wody	Spotřeba vody (celková)	Poraba vode (skupaj)
	12	9	Spotřeba vody při praní, odstředování a sušení	Veetarbivus pesemisel, tsentrifuugimis el ja kuivatamisel	Üdens patēriņš mazgāšanai, izgriešanai un žāvēšanai	Suvartojamo vandens skalbiant, gręžiant ir džiovinant kiekiai	Vízfogyasztás teljes mőködési ciklusonként (mosás, centrifugálás, és szárítás)	Konsum ta' l-ilma, fil-hasil, tidwir u tnixxif	Zużycie wody na pranie, odwirowanie i suszenie	Spotřeba vody pre pranie, odstředování a sušení	Poraba vode pri pranju, ožemanju in sušenju
	13	10	Spotřeba vody pouze při praní a odstředování	Veetarbivus ainult pesemisel ja tsentrifuugimis el	Üdens patēriņš tikai mazgāšanai un izgriešanai	Suvartojamo vandens tik skalbiant ir gręžiant kiekiai	Vízfogyasztás (csak mosás és szárítás)	Il-konsum ta' l-ilma għall-hasil u t-tidwir biss	Zużycie wody tylko na pranie i odwirowanie	Spotřeba vody iba pre pranie a odstředování	Poraba vode samo za pranje in ožemanje
	14		Doba praní a sušení	Pesemise ja kuivatamise programmi ajaline kestus	Mazgāšanas un žāvēšanas laiks	Skalbimo ir džiovinimo trukmė	Mosási és szárítási idő	Il-hin tal-hasil u t-tnixxif	Czas prania i suszenia	Doba prania a sušenja	Čas pranja in sušenja
	16	11	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti vždy používající sušičku (200 cyklů)	Hinnanguline aastatarbivus neljaliikmelises perekonnas, kus pesu kuivatatakse alati masinas (200 pesemiskorda)	Energijas un ūdens gada patēriņa novērtējums četru personu saimniecībai, kas vienmēr izmanto žāvētāju (200 cikli)	Skaičiuotinis keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus, visada naudojant džiovinimą (200 ciklų)	Becsült éves fogyasztás egy négytagú háztartásra, mindig használva szárítót is (200 ciklus)	Stima tal-konsum annwali għal familja ta' erba' persuni inkluż l-użu dejjem ta' magna tat-tnixxif (200 ciklu)	Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowe go gospodarstwa domowego, przy każdorazowym użyciu suszarki (200 cykli)	Odhadovaná ročná spotřeba 4-člennej domácnosti, ktorá vždy používa sušičku (200 cyklov)	Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki stalno uporablja sušenje (200 programov)
	17	12	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti nikdy nepoužívající sušičku (200 cyklů)	Hinnanguline aastatarbivus neljaliikmelises perekonnas, kus pesu ei kuivatata kunagi masinas (200 pesemiskorda)	Energijas un ūdens gada patēriņa novērtējums četru personu saimniecībai, kas nekad neizmanto žāvētāju (200 cikli)	Skaičiuotinis keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus, niekada nenaudojant džiovinimo (200 ciklų)	Becsült éves fogyasztás egy négytagú háztartásra, sosem használva szárítót (200 ciklus)	Stima tal-konsum annwali għal familja ta' 4 persuni, eskluż l-użu tal-makna tat-tnixxif	Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowe go gospodarstwa domowego, bez użycia suszarki (200 cykli)	Odhadovaná ročná spotřeba 4-člennej domácnosti, ktorá nikdy nepoužíva sušičku (200 cyklov)	Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki nikoli ne uporablja sušenja (200 programov)

XII	18	13	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Múra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom haľasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
<input checked="" type="checkbox"/>	18	13	Praní	Pesemine	Mazgāšana	Skalbiant	Mosás	Hasil	Pranie	Pranie	pranje
<input checked="" type="checkbox"/>	18	13	Odstředování	Tsentrifuugimine	Izgiešana	Gręziant	Centrifugálás	Tidwir	Odwirowywanie	Odstredovanie	ożemanje
<input checked="" type="checkbox"/>	18	13	Sušení	Kuivatamine	Žāvēšana	Džioviniant	Szárítás	Tnixxif	Suszenie	Sušenie	sušenje
<input checked="" type="checkbox"/>			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkaka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
<input checked="" type="checkbox"/>			Norma EN 50229	Standard EN 50229	Standarts EN 50229	Lietuvos standartas LST EN 50229	EN 50229 szabvány	L-istandard EN 50229	Norma EN 50229	Norma EN 50229	Standard EN 50229
<input checked="" type="checkbox"/>			Směrnice 96/60/ES pro označování kombinovaných praček se sušičkou energetickými štítky	Pesumasin-kuiwatite mārgistamise direktīiv 96/60/EŪ	Kombinēto mazgāšanas un žāvēšanas mašīnu marķēšanas direktīva 96/60/EK	Kombinuotosio s skalbimo mašinos etiketės direktiva 96/60/EB	A 96/60/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 96/60/KE dwar it-tikketti tal-magni li jahslu u jnixxfu	Dyrektywa 96/60/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralko-suszarkach	Smernica o štítkovaní pračok so sušičkami 96/60/ES	Direktiva 96/60/ES o energijskih nalepkah za pralno-sušilne stroje

»

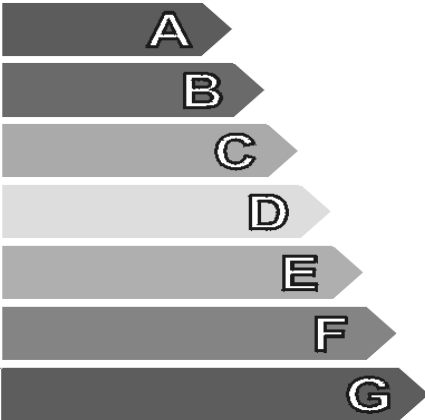



**- Nr. 4f (kommisjonsdirektiv 97/17/EF).**

5. 31997 L 0017: Kommisjonsdirektiv 97/17/EF av 16. april 1997 om gjennomføringsreglar for rådsdirektiv 92/75/EØF med omsyn til energimerking av hushaldsoppvaskmaskiner (EFT L 118 av 7.5.1997, s. 1), endret ved:

14)

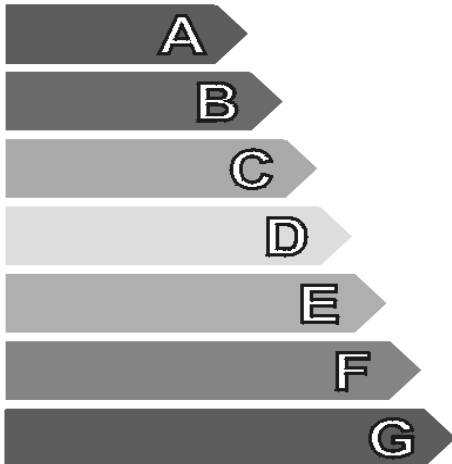



– 31999 L 0009: Kommisjonsdirektiv 1999/9/EF av 26.2.1999 (EFT L 56 av 4.3.1999, s. 46).

- a) I vedlegg I nr. 1 innsettes følgende etikett mellom den spanske og den danske etiketten:

<b>Energie</b>		Myčka nádobí
Výrobce		Logo
Model		A B C 1 2 3
<b>Úsporné</b>		  
<b>Méně úsporné</b>		
Spotřeba energie kWh/cyklus <i>(na základě výsledků zkoušek normovaného cyklu s použitím náplně studené vody)</i> Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče		<b>X.YZ</b>
Účinnost mytí A: lepší G: horší		A B <b>C</b> D E F G
Účinnost sušení A: lepší G: horší		A B C <b>D</b> E F G
Počet sad nádobí		YZ
Spotřeba vody l/cyklus		YX
<b>Hluk</b> (dB(A) re 1 pW)		XY
Další údaje jsou v návodu k použití		
Norma EN 50242 Směrnice 97/17/ES pro označování myček nádobí energetickými štítky		



og mellom den tyske og den greske etiketten:

<b>Energia</b>		<b>Nöudepesumasin</b>	
Tootja või kaubamärk Mudel		Logo A B C 1 2 3	
<b>Tõhusam</b> 		 	
<b>Vähemtõhus</b> <b>Energiatarbivus</b> kWh/tsükkel <i>(Põhineb tootja poolt standardtsükli ja külma vee ühenduse korral saadud tulemusel)</i> Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist		<b>X.YZ</b>	
<b>Pesemistulemus</b> A: parem G: halvem		A B <b>C</b> D E F G	
<b>Kuivatamistulemus</b> A: parem G: halvem		A B C <b>D</b> E F G	
<b>Täitekogus (standardseid serviise)</b> Veetarbivus /tsükkel		YZ YX	
<b>Müra</b> (dB(A) re 1 pW)		XY	
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet  Standard EN 50242 Nöudepesumasinatä määrgistamise direktiiv 97/17/EÜ			

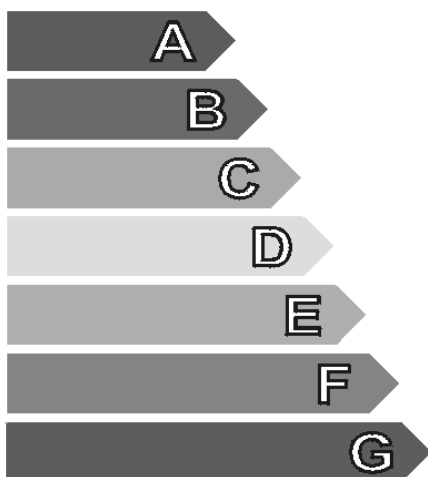
Trauku mazgāšanas  
mašīna

# Enerģija

Ražotājs  
Modelis

Logo  
ABC  
123

## Efektīvāk



## Mazāk efektīvi

### Enerģijas patēriņš

kWh/ciklā

*(balstīts uz ražotāja testa rezultātiem,  
darbinot standarta ciklā)*

Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no  
iekārtas lietošanas veida

X.YZ

### Mazgāšanas izpilde

A: labāka G: sliktāka

A B **C** D E F G

### Žāvēšanas izpilde

A: labāka G: sliktāka

A B C **D** E F G

Standarta trauku komplektu skaits

Ūdens patēriņš /ciklā

YZ

YX

### Troksnis

(dB(A) re 1 pW)

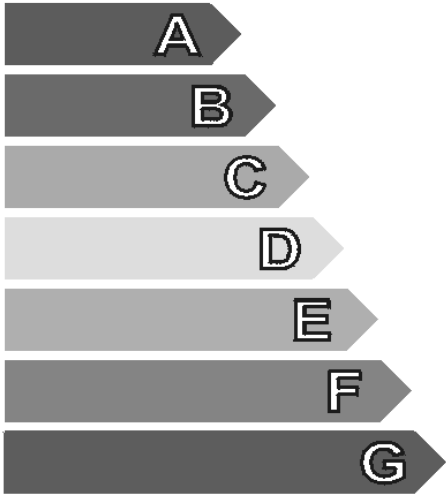



XY

Sīkāka informācija norādīta brošūrā

Standarts EN 50242  
Trauku mazgāšanas mašīnu  
direktīva 97/17/EK



og mellom den italienske og den nederlandske etiketten:

<h1>Energija</h1> <p>Gamintojas Modelis</p>	<p>Indaplovė</p> <p>Logo ABC 123</p>
<p><b>Didžiausias efektyvumas</b></p>  <p><b>Mažiausias efektyvumas</b></p>	 
<p><b>Suvartojama energija</b> kWh/ciklas <i>(Remiantis gamintojo standartinio ciklo bandymo rezultatais, naudojant šaltą vandenį)</i></p> <p>Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas</p>	<p><b>X.YZ</b></p>
<p><b>Plovimo kokybės klasė</b> A: aukštesnė G: žemesnė</p>	<p>A B <b>C</b> D E F G</p>
<p><b>Džiovinimo kokybės klasė</b> A: aukštesnė G: žemesnė</p>	<p>A B C <b>D</b> E F G</p>
<p>Talpa standartiniais serviruotės komplektais Suvartojamas vanduo /ciklas</p>	<p>YZ YX</p>
<p><b>Triukšmas</b> (dB(A) apie 1 pW)</p>	<p>XY</p>
<p>Daugiau informacijos yra gaminio apraše</p> <p>Lietuvos standartas LST EN 50242 Indaplovės etiketės direktyva 97/17/EB</p>	

# Energia

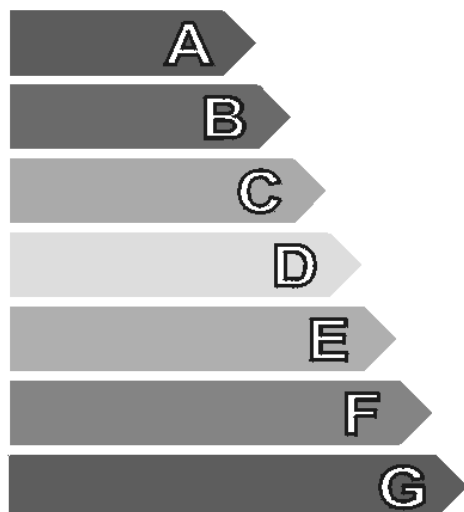
Mosogatógép

Gyártó

Típus

Logo  
A B C  
1 2 3

Hatékonyabb



Kevésbé hatékony

Energiafelhasználás

kWh/ciklus

(a gyártó által megadott szabványos hidegvizes ciklusra vonatkozó teszt eredmény alapján)

A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától

X.YZ

Tisztítási teljesítmény

A: magasabb G: alacsonyabb

A B **C** D E F G

Szárítási teljesítmény

A: magasabb G: alacsonyabb

A B C **D** E F G

Szabványos teríték

Vízfogyasztás l/ciklus

YZ

YX

Zaj

(dB(A) 1 pW)

XY

További információ a termékismertetőben

EN 50242 szabvány  
A 97/17/EK irányelv alapján



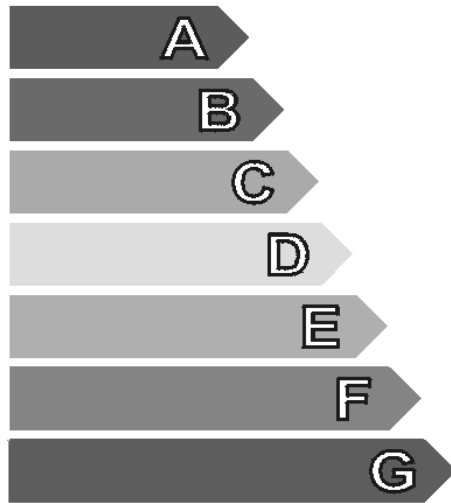
# Energija

Magna tal-  
hasil  
tal-platti

Manifattur  
Mudell

Logo  
ABC  
123

## L-anqas li tahli



## L-aktar li tahli

Konsum ta' Energija  
kWh/ciklu

*(Ibbażat fuq ir-risultat tati ta' testijiet  
standard tal-hasil bl-ilma kiesah)*

Il-konsum attwali tal-enerġija jiddependi  
minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat

X.ZZ

## Il-qawwa tat-tindif

A: L-oghla Ġ: L-aktar baxx

A B **C** D E F G

## Il-qawwa tat-tnixx if

A: L-oghla Ġ: L-aktar baxx

A B C **D** E F G

Ghadd standard ta' postijiet ta'  
oġġetti għall-hasil

Il-konsum ta' l-ilma l/ciklu

ZZ

ZX

## Livell tal-hoss

(dB(A) re 1 pW)

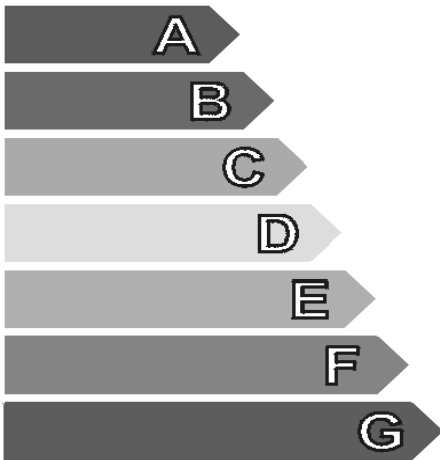



XZ

Aktar informazzjoni tinkiseb  
mill-manwal tal-prodott

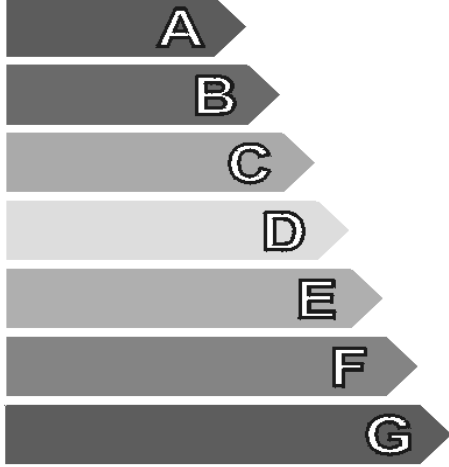



L-istandard EN 50242  
Id-Direttiva 97/17/KE dwar it-tikketti tal-magni  
tal-hasil tal-platti



og mellom den nederlandske og den portugisiske etiketten:

<h1>Energia</h1> <p>Producent Model</p>	<p>Zmywarka do naczyń</p> <p>Logo A B C 1 2 3</p>
<p><b>Efektywność wysoka</b></p>  <p><b>Efektywność niska</b></p>	 
<p><b>Zużycie energii</b> kWh/cykl <i>(w standardowym cyklu zmywania)</i></p> <p>Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji</p>	<p><b>X.YZ</b></p>
<p><b>Efektywność zmywania</b> A: wysoka G: niska</p>	<p>A B <b>C</b> D E F G</p>
<p><b>Efektywność suszenia</b> A: wysoka G: niska</p>	<p>A B C <b>D</b> E F G</p>
<p><b>Pojemność nominalna</b> <b>Zużycie wody</b> /cykl</p>	<p>YZ YX</p>
<p><b>Poziom hałasu</b> (dB(A) re 1 pW)</p>	<p>XY</p>
<p>Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi</p> <p>Norma EN 50242 Dyrektywa 97/17/WE dotycząca etykiet na zmywarki do naczyń</p>	

og mellom den portugisiske og den finske etiketten:

<h1>Energia</h1> <p>Výrobca Model</p>	<p>Umývačka riadu</p> <p>Logo A B C 1 2 3</p>
<p><b>Viac úsporný</b></p>  <p><b>Menej úsporný</b></p>	 
<p>Spotreba energie kWh/cyklus <i>(základom je výsledok štandardného testu výrobcu pri použití studeného plnenia)</i></p> <p>Skutočná spotreba energie bude závisieť od toho, ako je spotrebič používaný</p>	<p><b>X.YZ</b></p>
<p>Účinnosť čistenia A: vysoká G: nízka</p>	<p>A B <b>C</b> D E F G</p>
<p>Účinnosť sušenia A: vysoká G: nízka</p>	<p>A B C <b>D</b> E F G</p>
<p>Štandardný objem pre riad Spotreba vody l/cyklus</p>	<p>YZ YX</p>
<p><b>Hlučnosť</b> (dB(A) re 1 pW)</p>	<p>XY</p>
<p>Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch</p> <p>Norma EN 50242 Smernica o štičkovaní umývačiek riadu 97/17/ES</p>	

# Energija

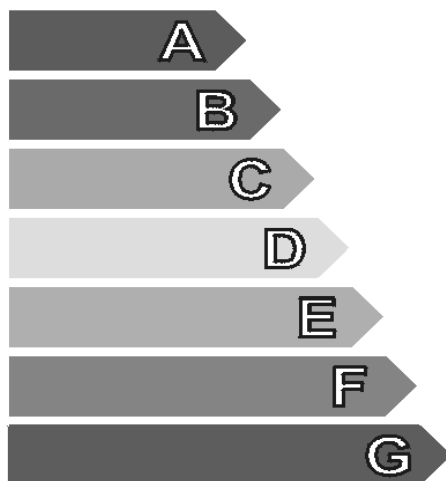
Pomivalni  
stroj

Proizvajalec

Model

Logo  
A B C  
1 2 3

## Manjša poraba energije



## Večja poraba energije

Poraba energije kWh/program  
*(na podlagi rezultatov preskusa  
standardni program pri polnjenju s hladno  
vodo, ki ga določi proizvajalec)*

X.YZ

Dejanska poraba je odvisna od  
načina uporabe strja

Pomivalni učinek

A: višji G: nižji

A B **C** D E F G

Sušilni učinek

A: višji G: nižji

A B C **D** E F G

Standardni pogrinjki

Poraba vode l/program

YZ

YX

Hrup

(dB(A) re 1 pW)

XY

Ostali podatki so navedeni v prospektih

Standard EN 50242  
Direktiva 97/17/ES o energijskih  
nalepkah za pomivalne stroje





b) I vedlegg V tilføyes følgende:

«

Merknad			CS	ET	LV	LT	HU	MT
Etikett	Opplysnings-skjema	Postordresal						
Vedlegg I	Vedlegg II	Vedlegg III						
<input checked="" type="checkbox"/>			Energie	Energia	Energija	Energija	Energia	Energija
<input checked="" type="checkbox"/>			Myčka nádobí	Nõudepesumas in	Trauku mazgāšanas mašīna	Indaplovė	Mosogatógép	Magna tal-hasi tal-platti
I	1		Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur
II	2		Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell
<input checked="" type="checkbox"/>			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li taħli
<input checked="" type="checkbox"/>			Méně úsporné	Vāhemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li taħli
	3	1	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhusus klass ... astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vāhemtõhus, st rohkem tarbiv)	Energoefektivitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė ... skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahatékonysági osztály A-tól (a-hatékonyabb) G-ig (G-kevésbé hatékony) terjedő skálán	II-klasi ta' l-effiċjenza ... fuq skala ta' bejn A (konsum baxx ta' l-enerġija) sa G (konsum għoli ta' l-enerġija)

V			Spotřeba energie	Energiatarbivus	Energijas patēriņš	Suvartojama energija	Enerģiafelhasználás	Konsum ta' Energija
V			kWh/cyklus	kWh/tsükkel	kWh/ciklā	kWh/ciklas	kWh/ciklus	kWh/ ciklu
	6	3	Spotřeba energie XYZ v kWh na standardní zkušební cyklus při použití náplně studené vody. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití spotřebiče.	Energiatarbivus XYZ kWh pōhitsuikli kohta külma vee ühenduse korral. Tegelik energiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist	Energijas patēriņš XYZ kWh standarta testēšanas ciklam, izmantojot aukstu ūdeni. Faktiskais energijas patēriņš atkarīgs no iekārtas izmantošanas	Suvartojamas energijas kiekis XYZ (kWh) per standartinēs bandymo programos cikla, naudojant šaltą vandenį. Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	Az energiafogyasztást ciklusonként kWh-ban, a szabvány ciklust alapul véve, a hideg vizes feltöltésű szabvány ellenőrzési ciklusonkénti XYZ energia fogyasztásként kell megadni. A tényleges energiafogyasztás függ a készülék használatának módjától.	Il-konsum ta' l-enerģija XYZ kWh għac-ciklu ta' testijiet standard bl-ilma kiesah. Il-konsum effettiv ta' l-enerģija jiddependi fuq il-mod kif il-prodott jiġi wżat.
<input checked="" type="checkbox"/>			(na základě výsledků zkoušek normovaného cyklu s použitím náplně studené vody)	(Põhineb tootja poolt standardtsükli ja külma vee ühenduse korral saadud tulemustel)	(balstīts uz ražotāja testa rezultātiem, darbinot standarta ciklā)	(Remiantis gamintojo standartinio ciklo bandymo rezultatais, naudojant šaltą vandenį)	(a gyártó által megadott szabványos hidegvizes ciklusra vonatkozó teszteredmény alapján)	(Ibbażat fuq ir-riżultati ta' testijiet standard tal-hasil bl-ilma kiesah.)

☒			Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas.	A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerġġja jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat.
VI			Účinnost mytí A: lepší G: horší	Pesemistulemus A: parem G: halvem	Mazgāšanas izpilde A: labāka B: sliktāka	Plovimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Tisztítási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb	Il-qawwa tat-tindif A: L-oghla G: L-aktar baxx
	7	4	Třída účinnosti mytí ... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Pesemistulemus se klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Mazgāšanas izpilde klase... uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Plovimo kokybės ... klasė skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Tisztítási hatékonysági osztály A-tól(magasabb) G-ig (alacsonyabb terjedő skálán).	Il-klassi tal-qawwa tat-tindif ... fuq skala ta' A (l-oghla) sa G (l-aktar baxx)
VII			Účinnost sušení A: lepší G: horší	Kuivatamistulemus A: parem G: halvem	Žāvēšanas izpilde A: labāka B: sliktāka	Džiovinimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Szárítási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb	Il-qawwa tat-tnixxif A: L-oghla G: L-aktar baxx
	8	5	Třída účinnosti sušení ... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Kuivatamistulemus se klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Žāvēšanas izpildes klase... uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Džiovinimo kokybės klasė ..... skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Szárítási hatékonyság osztály A-tól (magasabb) G-ig (alacsonyabb) terjedő skálán.	Il-qawwa tat-tnixxif ... fuq skala ta' A (l-oghla) sa G (l-aktar baxx)
VIII	9	6	Počet sad nádobí	Standardsete serviiside arv	Standarta trauku komplektu skaits	Talpa standartiniaiis serviruotės komplektais	Szabványos teríték	Ghadd standard ta' postijiet ta' oġġetti għall-hasil

IX	10	7	Spotřeba vody l/cyklus	Veetarbivus l/tsükkel	Ūdens patēriņš l/ciklā	Suvartojamas vanduo (l/ciklas)	Vízfogyasztás l/ciklus	Il-konsum ta' l-ilma l/ciklu
	11		Doba programu	Põhītsükli ajaline kestus	Programmas laiks	Programos trukmė	Program-idő	Iz-žmien tal-programm
	13	8	Odhadovaná roční spotřeba (220 cyklů)	Eeldatav aastane tarbivus (220 pesemiskorda)	Paredzamais gada patēriņš (220 cikli)	Skaičiuotinis per metus (220 ciklų) suvartojamos energijos kiekis	Átlagos évi becsült energia- és vízfogyasztás értéke 220 ciklusra	L-istima tal-konsum annwali (220 cikli)
X	14	9	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Žaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)
<input checked="" type="checkbox"/>			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Stikāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott.
<input checked="" type="checkbox"/>			Norma EN 50242	Standard EN 50242	Standarts EN 50242	Lietuvos standartas LST EN 50242	EN 50242 szabvány	L-istandard EN 50242
<input checked="" type="checkbox"/>			Směrnice 97/17/ES pro označování myček nádobí energetickými štítky	Nõudepesumasinate mērgistamīse direktīiv 97/17/EŪ	Trauku mazgāšanas mašīnu direktīva 97/17/EK	Indaplovės etiketės direktyva 97/17/EB	A 97/17/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 97/17/KE dwar it-tikketti tal-magni tal-hasil tal-platti

15)  
16) »

***D. I kapittel VIII (Trykkbeholdere):***

**- Nr. 2 (rådsdirektiv 76/767/EØF).**

31976 L 0767: Rådsdirektiv 76/767/EØF av 27. juli 1976 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning med hensyn til felles bestemmelser om trykkbeholdere og metoder for å kontrollere dem (EFT L 262 av 27.9.1976, s. 153), endret ved:

- 11979 H: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT L 291 av 19.11.1979, s. 17)
- 11985 I: Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT L 302 av 15.11.1985, s. 23)

31987 L 0354: Rådsdirektiv 87/354/EØF av 25.6.1987 (EFT L 192 av 11.7.1987, s. 43)

- 31988 L 0665: Rådsdirektiv 88/665/EØF av 21.12.1988 (EFT L 382 av 31.12.1988, s. 42)
- 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)

I vedlegg I nr. 3.1 første strekpunkt og i vedlegg II nr. 3.1.1.1.1 første strekpunkt skal det til teksten i parentes tilføyes følgende:

«CZ for Den tsjekkiske republikk, EST for Estland, CY for Kypros, LV for Latvia, LT for Litauen, H for Ungarn, M for Malta, PL for Polen, SI for Slovenia, SK for Slovakia».

***E. I kapittel IX (Måleinstrumenter):***

**- Nr. 1 (rådsdirektiv 71/316/EØF).**

1. 31971 L 0316: Rådsdirektiv 71/316/EØF av 26. juli 1971 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om bestemmelser som gjelder både måleinstrumenter og metoder for metrologisk kontroll (EFT L 202 av 6.9.1971, s. 1), endret ved:

- 11972 B: Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Irland og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland og tilpasningen av traktatene (EFT L 73 av 27.3.1972, s. 14)
- 31972 L 0427: Rådsdirektiv 72/427/EØF av 19.12.1972 (EFT L 291 av 28.12.1972, s. 156)
- 11979 H: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT L 291 av 19.11.1979, s. 17)
- 31983 L 0575: Rådsdirektiv 83/575/EØF av 26.10.1983 (EFT L 332 av 28.11.1983, s. 43)
- 11985 I: Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT L 302 av 15.11.1985, s. 23)
- 31987 L 0354: Rådsdirektiv 87/354/EØF av 25.6.1987 (EFT L 192 av 11.7.1987, s. 43)
- 31987 L 0355: Rådsdirektiv 87/355/EØF av 25.6.1987 (EFT L 192 av 11.7.1987, s. 46)

- 31988 L 0665: Rådskdirektiv 88/665/EØF av 21.12.1988 (EFT L 382 av 31.12.1988, s. 42)
- 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)
- a) Følgende skal tilføyes teksten i parentes i vedlegg I nr. 3.1 første strekpunkt og i vedlegg II nr. 3.1.1.1 bokstav a) første strekpunkt:

«CZ for Den tsjekkiske republikk, EST for Estland, CY for Kypros, LV for Latvia, LT for Litauen, H for Ungarn, M for Malta, PL for Polen, SI for Slovenia, SK for Slovakia».

- b) De tegninger som vedlegg II nr. 3.2.1 viser til, skal suppleres med de bokstaver som er nødvendige for symbolene CZ, EST, CY, LV, LT, H, M, PL, SI, SK.

#### **- Nr. 5 (rådsdirektiv 71/347/EØF),**

- 2. 31971 L 0347: Rådskdirektiv 71/347/EØF av 12. oktober 1971 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om måling av hektolitervekten for korn (EFT L 239 av 25.10.1971, s. 1), endret ved:

- 11972 B: Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Irland og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland og tilpasningen av traktatene (EFT L 73 av 27.3.1972, s. 14)
- 11979 H: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT L 291 av 19.11.1979, s. 17)
- 11985 I: Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT L 302 av 15.11.1985, s. 23)
- 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)

I artikkel 1 bokstav a) skal det til teksten i parentes tilføyes følgende:

«EHS objemová hmotnosť obilí»  
 «EMÜ puistemass»  
 «EEK tilpummasa»  
 «EEB hektolitro masé»  
 «EGK-hektolitertömeg»  
 «Il-massa standard tal-KEE għall-volum tal-preservar»  
 «gęstość zboża w stanie zsypanym EWG»  
 «EGS hektolitrska masa»  
 «EHS násypná hustota obilia».

**- Nr. 6 (rådsdirektiv 71/348/EØF).**

3. 31971 L 0348: Rådsdirektiv 71/348/EØF av 12. oktober 1971 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om tilleggsinnretninger for gjennomstrømningsmålere for væsker, unntatt vann (EFT L 239 av 25.10.1971, s. 9), endret ved:

- 11972 B: Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Irland og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland og tilpasningen av traktatene (EFT L 73 av 27.3.1972, s. 14)
- 11979 H: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT L 291 av 19.11.1979, s. 17)
- 11985 I: Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT L 302 av 15.11.1985, s. 23)
- 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)

I kapittel IV i vedlegget skal følgende tilføyes på slutten av nr. 4.8.1:

«10 haléřů  
1 estisk sent  
1 σεντ Κύπρου  
1 santīms  
1 litauisk centas  
1 ungarsk forint  
1 maltesisk ċenteżmu  
1 grosz  
1 stotin  
10 halierov».

**- Nr. 12 (rådsdirektiv 75/106/EØF).**

3. 31975 L 0106: Rådsdirektiv 75/106/EØF av 19. desember 1974 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om ferdigpakking av visse væsker i bestemte volumstørrelser (EFT L 42 av 15.2.1975, s. 1), sist endret ved:

- 31989 L 0676: Rådsdirektiv 89/676/EØF av 21.12.1989 (EFT L 398 av 30.12.1989, s. 18).

I artikkel 5 nr. 3 skal ny bokstav e) lyde:

«e) Med forbehold for bokstav b) kan produkter oppgitt i vedlegg III punkt 1 a som er framstilt og tappet i Ungarn før 1. januar 1993 og som har volum på 0,70 liter, markedsføres i Ungarn forutsatt at Ungarn har underrettet Kommisjonen om omfanget av lagerbeholdningene på tiltredelsesdatoen.»

**F. I kapittel XI (Tekstiler):**

**- Nr. 4b (europaparlaments- og rådsdirektiv 96/74/EF).**

2. 31996 L 0074: Europaparlaments- og rådsdirektiv 96/74/EF av 16. desember 1996 om navn på tekstilprodukter (EFT L 32 av 3.2.1997, s. 38), endret ved:

31997 L 0037: Kommisjonsdirektiv 97/37/EF av 19.6.1997 (EFT L 169 av 27.6.1997, s. 74).

I artikkel 5 nr. 1 skal følgende tilføyes:

- «— "střižní vlna",
- "uus vill",
- "pirmlietojuma vilna" or "cirptā vilna",
- "natūralioji vilna",
- "élőgyapjú",
- "suf vergni",
- "żywa wełna",
- "runska volna",
- "strižná vlna".»

**G. I kapittel XII (Næringsmidler):**

**- Nr. 18 (europaparlaments- og rådsdirektiv 2000/13/EF).**

5. 32000 L 0013: Europaparlaments- og rådsdirektiv 2000/13/EF av 20. mars 2000 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om merking og presentasjon av samt reklamering for næringsmidler (EFT L 109 av 6.5.2000, s. 29), endret ved:

- 32001 L 0101: Kommisjonsdirektiv 2001/101/EF av 26.11.2001 (EFT L 310 av 28.11.2001, s. 19)
- 32002 L 0067: Kommisjonsdirektiv 2002/67/EF av 18.7.2002 (EFT L 191 av 19.7.2002, s. 20)

a) I artikkel 5 nr. 3 skal fortegnelsen som begynner med «på spansk» og slutter med «joniserende stråling» lyde:

- «← På spansk:  
"irradiado" eller "tratado con radiación ionizante",
- på tsjekkisk:  
"ozářeno" eller "ošetřeno ionizujícím zářením",
- på dansk:  
"bestrålet/..." eller "strålekonserveret" eller "behandlet med ioniserende stråling" eller "konserveret med ioniserende stråling",
- på tysk:  
"bestrahlt" eller "mit ionisierenden Strahlen behandelt",
- på estisk:  
"kiiritatud" eller "töödeldud ioniseeriva kiirgusega",
- på gresk:



- "επεξεργασμένο με ιονίζουσα ακτινοβολία" eller "ακτινοβολημένο",
- på engelsk:  
"irradiated" eller "treated with ionising radiation",
- på fransk:  
"traité par rayonnements ionisants" eller "traité par ionisation",
- på italiensk:  
"irradiato" eller "trattato con radiazioni ionizzanti",
- på latvisk:  
"apstarots" eller "apstrādāts ar jonizējošo starojumu",
- på litauisk:  
"apšvitinta" eller "apdorota jonizuojančiąja ja spinduliuote"
- på ungarsk:  
"sugárkezelt vagy ionizáló energiával kezelt",
- på maltesisk:  
"ittrattat bir-radjazzjoni" eller "ittrattat b'radjazzjoni jonizzanti",
- på nederlandsk:  
"doorstraald" eller "door bestraling behandeld" eller "met ioniserende stralen behandeld",
- på polsk:  
"napromieniony" eller "poddany działaniu promieniowania jonizującego",
- på portugisisk:  
"irradiado" eller "tratado por irradiação" eller "tratado por radiação ionizante",
- på slovakisk:  
"ošetrené ionizujúcim žiarením",
- på slovensk:  
"obsevano" eller "obdelano z ionizirajočim sevanjem",
- på finsk:  
"säteilytetty" eller "käsitelty ionisoivalla säteilyllä",
- på svensk:  
"bestrålad" eller "behandlad med joniserande strålning"»

b) I artikel 10 nr.2 skal fortegnelsen som begynder med «på spansk» og slutter med «sista förbrukningsdag», lyde:

- «– på spansk: "fecha de caducidad",
- på tsjekkisk: "spotřebujte do",
- på dansk: "sidste anvendelsesdato",
- på tysk: "verbrauchen bis",
- på estisk: "kõlblik kuni",
- på gresk: "ανάλωση μέχρι",
- på engelsk: "use by",
- på fransk: "à consommer jusqu'au",
- på italiensk: "da consumare entro",
- på latvisk: "izlietot līdz",
- på litauisk: "tinka vartoti iki",
- på ungarsk: "fogyasztható",
- på maltesisk: "uża sa",
- på nederlandsk: "te gebruiken tot",
- på polsk: "należy spożyć do",
- på portugisisk: "a consumir até",
- på slovakisk: "spotřebujte do",
- på slovensk: "porabiti do",

- på finsk: "viimeinen käyttöajankohta",
- på svensk: "sista förbrukningsdag".»

**- Nr. 24 (kommisjonsdirektiv 80/590/EØF),**

1. 31980 L 0590: Kommisjonsdirektiv 80/590/EØF av 9. juni 1980 om fastsettelse av symbol som kan følge materialer og gjenstander beregnet på å komme i berøring med næringsmidler (EFT L 151 av 19.6.1980, s. 21), endret ved:

- 11985 I: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT L 302 av 15.11.1985, s. 23)
- 11994 N: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)

a) I vedleggets overskrift skal følgende tilføyes:

«"PRÍLOHA"  
 "LISA"  
 "PIELIKUMS"  
 "PRIEDAS"  
 "MELLÉKLET"  
 "SKEDA"  
 "ANEKS"  
 "PRILOGA"  
 "PRÍLOHA".»

b) I vedleggets tekst skal følgende tilføyes:

«Symbol"  
 "Sümbol"  
 "Simbols"  
 "Simbolis"  
 "Szimbólum"  
 "Simbolu"  
 "Symbol"  
 "Simbol"  
 "Symbol".»

**- Nr. 47 (rådsdirektiv 89/108/EØF),**

2. 31989 L 0108: Rådsdirektiv 89/108/EØF av 21. desember 1988 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om dypfrysede næringsmidler beregnet på konsum (EFT L 40 av 11.2.1989, s. 34), endret ved:

- 11994 N: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)

I artikkel 8 nr. 1 bokstav a) skal følgende tilføyes:

- «"– På tsjekkisk: zmrazené eller zmrazená eller zmrazený,
- På estisk: sügavkülmutatud eller külmutatud,
- På latvisk: ātri sasaldēts,
- På litauisk: greitai užšaldyti,
- På ungarsk: gyorsfagyasztott,
- På maltesisk: iffriżat,
- På polsk: produkt głąboko mrożony,
- På slovensk: hitro zamrznjen,
- På slovakisk: hlbokozmrazené»

**- Nr. 54a (kommisjonsdirektiv 91/321/EØF),**

3. 31991 L 0321: Kommisjonsdirektiv 91/321/EØF av 14. mai 1991 om morsmelkerstatninger og tilskuddsblandinger til spebarn og småbarn (EFTL 175 av 4.7.1991, s. 35), endret ved:

– 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)

31996 L 0004: Kommisjonsdirektiv 96/4/EF av 16.2.1996 (EFT L 49 av 28.2.1996, s. 12)

– 31999 L 0050: Kommisjonsdirektiv 1999/50/EF av 25.5.1999 (EFT L 139 av 2.6.1999, s. 29).

a) I artikkel 7 nr. 1 skal følgende tilføyes etter ordene «Morsmelkerstatning» og «Tilskuddsblanding»:

- «– på tsjekkisk:  
«počáteční kojenecká výživa» og «pokračovací kojenecká výživa»,
- på estisk:  
«imiku piimasegu» og «jätkupiimasegu»,
- på latvisk:  
«Piena maisījums zīdaiņiem līdz četrū mēnešu vecumam» og «Piena maisījums zīdaiņiem no četrū mēnešu vecuma»,
- på litauisk:  
«mišinys kūdikiams iki 4–6 mėn» og «mišinys kūdikiams, vyresniems kaip 6 mėn»,
- på ungarsk:  
«anyatej-helyettesítő tápszert» og «anyatej-kiegészítő tápszert»,
- på maltesisk:  
«formula tat-trabi» og «formula tal-prosegwiment»,
- på polsk:  
«preparat do początkowego żywienia niemowląt» og «preparat do dalszego żywienia niemowląt»,
- på slovensk:  
«začetna formula za dojenčke» og «nadaljevalna formula za dojenčke»,
- på slovakisk:  
«počiatočná dojčenská výživa» og «následná dojčenská výživa».

b) I artikkel 7 nr. 1 skal følgende tilføyes etter ordene «Morsmelkerstatning basert utelukkende på melk» og «Tilskuddsblanding basert utelukkende på melk»:

- «– på tsjekkisk:  
«počáteční mléčná kojenecká výživa» og «pokračovací mléčná kojenecká výživa»,
- på estisk:  
«Piimal põhinev imiku piimasegu» og «Piimal põhinev jätkupiimasegu»,
- på latvisk:  
«Piens zīdaiņiem līdz četru mēnešu vecumam» og «Piens zīdaiņiem no četru mēnešu vecuma»,
- på litauisk:  
«pieno mišinys kūdikiams iki 4–6 mėn» og «pieno mišinys kūdikiams, vyresniems kaip 4 mėn»,
- på ungarsk:  
«tejalapú anyatej-helyettesítő tápszer» og «tejalapú anyatej-kiegészítő tápszer»,
- på maltesisk:  
«ħhalib tat-trabi» og «ħhalib tal-prosegwiment»,
- på polsk:  
«mleko początkowe» og «mleko następne»,
- på slovensk:  
«začetno mleko za dojenčke» og «nadaljevalno mleko za dojenčke»,
- på slovakisk:  
«počiatočná dojčenská mliečna výživa» og «následná dojčenská mliečna výživa».

**- Nr. 54b (rådsforordning (EØF) nr. 2092/91),**

8. 31991 R 2092: Rådsforordning (EØF) nr. 2092/91 av 24. juni 1991 om økologisk produksjonsmetode for landbruksprodukter og slik angivelse på landbruksprodukter og næringsmidler (EFT L 198 av 22.7.1991, s. 1), endret ved:

- 31992 R 1535: Kommisjonsforordning (EØF) nr. 1535/92 av 15.6.1992 (EFT L 162 av 16.6.1992, s. 15),
- 31992 R 2083: Rådsforordning (EØF) nr. 2083/92 av 14.7.1992 (EFT L 208 av 24.7.1992, s. 15),
- 31992 R 3713: Kommisjonsforordning (EØF) nr. 3713/92 av 22.12.1992 (EFT L 378 av 23.12.1992, s. 21),
- 31993 R 0207: Kommisjonsforordning (EØF) nr. 207/93 av 29.1.1993 (EFT L 25, 2.2.1993, s. 5),
- 31993 R 2608: Kommisjonsforordning (EØF) nr. 2608/93 av 23.9.1993 (EFT L 239 av 24.9.1993, s. 10),
- 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21),
- 31994 R 0468: Kommisjonsforordning (EF) nr. 468/94 av 2.3.1994 (EFT L 59 av 3.3.1994, s. 1),
- 31994 R 1468: Rådsforordning (EF) nr. 1468/94 av 20.6.1994 (EFT L 159 av 28.6.1994, s. 11),

- 31994 R 2381: Kommisjonsforordning (EF) nr. 2381/94 av 30.9.1994 (EFT L 255 av 1.10.1994, s. 84),
- 31195 R 0529: Kommisjonsforordning (EF) nr. 529/95 av 9.3.1995 (EFT L 54 av 10.3.1995, s. 10),
- 31995 R 1201: Kommisjonsforordning (EF) nr. 1201/95 av 29.5.1995 (EFT L 119 av 30.5.1995, s. 9),
- 31995 R 1202: Kommisjonsforordning (EF) nr. 1202/95 av 29.5.1995 (EFT L 119 av 30.5.1995, s. 11),
- 31995 R 1935: Rådsforordning (EF) nr. 1935/95 av 22.6.1995 (EFT L 186 av 5.8.1995, s. 1),
- 31996 R 0418: Kommisjonsforordning (EF) nr. 418/96 av 7.3.1996 (EFT L 59 av 8.3.1996, s. 10),
- 31997 R 1488: Kommisjonsforordning (EF) nr. 1488/97 av 29.7.1997 (EFT L 202 av 30.7.1997, s. 12),
- 31998 R 1900: Kommisjonsforordning (EF) nr. 1900/98 av 4.9.1998 (EFT L 247 av 5.9.1998, s. 6),
- 31999 R 0330: Kommisjonsforordning (EF) nr. 330/1999 av 12.2.1999 (EFT L 40 av 13.2.1999, s. 23),
- 31999 R 1804: Rådsforordning (EF) nr. 1804/1999 av 19.7.1999 (EFT L 222 av 24.8.1999, s. 1),
- 32000 R 0331: Kommisjonsforordning (EF) nr. 331/2000 av 17.12.1999 (EFT L 48 av 19.2.2000, s. 1),
- 32000 R 1073: Kommisjonsforordning (EF) nr. 1073/2000 av 19.5.2000 (EFT L 119 av 20.5.2000, s. 27),
- 32000 R 1437: Kommisjonsforordning (EF) nr. 1437/2000 av 30.6.2000 (EFT L 161 av 1.7.2000, s. 62),
- 32000 R 2020: Kommisjonsforordning (EF) nr. 2020/2000 av 25.9.2000 (EFT L 241 av 26.9.2000, s. 39),
- 32001 R 0436: Kommisjonsforordning (EF) nr. 436/2001 av 2.3.2001 (EFT L 63 av 3.3.2001, s. 16),
- 32001 R 2491: Kommisjonsforordning (EF) nr. 2491/2001 av 19.12.2001 (EFT L 337, 20.12.2001, s. 9),

– 32002 R 0473: Kommisjonsforordning (EF) nr. 473/2002 av 15.3.2002 (EFT L 75, 16.3.2002, s. 21).

a) I artikkel 2 innsettes følgende mellom angivelsene for spansk og dansk:

«← på tsjekkisk: ekologické»,

og mellom angivelsene for tysk og gresk:

«← på estisk: mahe eller ökoloogiline»

og mellom angivelsene for italiensk og nederlandsk:

«← på latvisk: bioloģiskā,  
– på litauisk: ekologiškās,  
– på ungarsk: ökológiai,  
– på maltesisk: organiku»,

og mellom angivelsene for nederlandsk og portugisisk:

«← på polsk: ekologiczne»,

og mellom angivelsene for portugisisk og finsk:

«← på slovakisk: ekologické,  
– på slovensk: ekološki».

b) I artikkel 5 skal nr. 3a lyde:

«Som unntak fra nr. 1–3 kan varemerker som har opplysninger som nevnt i artikkel 2, fortsatt brukes inntil 1. juli 2006 til merking av og reklame for produkter som ikke oppfyller denne forordning, forutsatt at

det er søkt om registrering av varemerket før 22. juli 1991 – med mindre annet ledd nedenfor får anvendelse – og varemerket er i samsvar med første rådsdirektiv 89/104/EØF av 21. desember 1988 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om varemerker\*, og

varemerket alltid er forsynt med en klar, tydelig og lett leselig angivelse av at produktene ikke er framstilt etter økologisk produksjonsmetode som fastsatt i denne forordning.

Søknadsdatoen nevnt i første ledd første strekpunkt er 1. januar 1995 for Finland, Østerrike og Sverige, og 1. mai 2004 for Den tsjekkiske republikk, Estland, Kypros, Latvia, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slovenia og Slovakia.

---

\* EFT L 40 av 11.2.1989, s. 1. Direktivet endret ved vedtak 92/10/EØF (EFT L 6 av 11.1.1992, s. 35).».

c) I vedlegg V innsettes følgende mellom angivelsene for spansk og dansk:

«CS: Ekologické zemědělství – kontrolní systém ES»,

og mellom angivelsene for tysk og gresk:

«ET: Μαηεπõllumajandus – EÛ kontrollsÛsteem eller Ökoloogiline põllumajandus – EÛ kontrollsÛsteem»,

og mellom angivelsene for italiensk og nederlandsk:

«LV: Bioloģiskā lauksaimniecība – EK kontroles sistēma,  
LT: Ekologinis žemės ūkis – EB kontrolės sistema,  
HU: Ökológiai gazdálkodás – EK ellenőrzési rendszer,  
MT: Agrikultura Organika – Sistema ta' Kontroll tal-KE»,

og mellom angivelsene for nederlandsk og portugisisk:

«PL: Rolnictwo ekologiczne – system kontroli WE»,

og mellom angivelsene for portugisisk og finsk:

«SK: Ekologické poľnohospodárstvo – kontrolný systém ES,  
17) SL: Ekološko kmetijstvo – Kontrolni sistem ES».

#### **- Nr. 54w (kommisjonsdirektiv 1999/21/EF),**

4. 31999 L 0021: Kommisjonsdirektiv 1999/21/EF av 25. mars 1999 om næringsmidler til spesielle medisinske formål (EFT L 91 av 7.4.1999, s. 29).

I artikkel 4 nr. 1 skal fortegnelsen som begynner med «på spansk» og slutter med «medicinska ändamål», lyde:

«← på spansk:

"Alimento dietético para usos médicos especiales"

– på tsjekkisk:

"Dietní potravina určená pro zvláštní lékařské účely"

– på dansk:

"Levnedsmiddel/Levnedsmidler til særlige medicinske formål"

– på tysk:

"Diätetisches/Diätetische Lebensmittel für besondere medizinische Zwecke (Bilanzierte Diäten)"

– på estisk:

"Toit meditsiinilisel näidustusel kasutamiseks"

– på gresk:

"Διαιτητικά τρόφιμα για ειδικούς ιατρικούς σκοπούς"

– på engelsk:

"Food(s) for special medical purposes"

– på fransk:

"Aliment(s) diététique(s) destiné(s) à des fins médicales spéciales"

– på italiensk:

"Alimento dietetico destinato a fini medici speciali"

- på latvisk:  
"Diētiskā pārtika cilvēkiem ar veselības traucējumiem"
- på litauisk:  
"Specialios medicininės paskirties maisto produktai"
- på ungarsk:  
"Speciális – gyógyászati célra szánt – tápszer"
- på maltesisk:  
"Ikel dijetetiku għal skopijiet mediċi speċifiċi"
- på nederlandsk:  
"Dietvoeding voor medisch gebruik"
- på polsk:  
"Dietetyczne środki spożywcze specjalnego przeznaczenia medycznego"
- på portugisisk:  
"Produto dietético de uso clínico"
- på slovakisk:  
"dietická potravina na osobitné lekárske účely"
- på slovensk:  
"Dietno (dietetično) živilo za posebne zdravstvene namene"
- på finsk:  
"Kliininen ravintovalmiste/kliinisiä ravintovalmisteita"
- på svensk:  
"Livsmedel för speciella medicinska ändamål".»

**- Nr. 54zh (europaparlaments- og rådsdirektiv 2000/36/EF),**

6. 32000 L 0036: Europaparlaments- og rådsdirektiv 2000/36/EF av 23. juni 2000 om kakao- og sjokoladeprodukter beregnet på konsum (EFT L 197 av 3.8.2000, s. 19)

I vedlegg 1 skal punkt A nr. 4 bokstav d) lyde:

«d) Det forente kongerike, Irland og Malta kan innenfor sitt territorium tillate bruk av betegnelsen "milk chocolate" for å beskrive produktet nevnt i nr. 5, forutsatt at innholdet av melketørrstoff som er fastsatt for hvert av de produktene, angis som "milk solids: ... % minimum" etter varebetegnelsen i alle tre tilfeller.»

**- Nr. 54zn (kommisjonsforordning (EF) nr. 466/2001),**

8. 32001 R 0466: Kommisjonsforordning (EF) nr. 466/2001 av 8. mars 2001 om fastsettelse av grenseverdier for visse forurensende stoffer i næringsmidler (EFT L 77 av 16.3.2001, s. 1), endret ved:

- 32001 R 2375: Rådsforordning (EF) nr. 2375/2001 av 29.11.2001 (EFT L 321 av 6.12.2001, s. 1)
- 32002 R 0221: Kommisjonsforordning (EF) nr. 221/2002 av 6.2.2002 (EFT L 37 av 7.2.2002, s. 4)
- 32002 R 0257: Kommisjonsforordning (EF) nr. 257/2002 av 12.2.2002 (EFT L 41 av 13.2.2002, s. 12)



– 32002 R 0472: Kommisjonsforordning (EF) nr. 472/2002 av 12.3.2002 (EFT L 75 av 16.3.2002, s. 18)

– 32002 R 0563: Kommisjonsforordning (EF) nr. 563/2002 av 2.4.2002 (EFT L 86 av 3.4.2002, s. 5)

I artikkel 1 skal nytt nr. 1b lyde:

«1b. Som unntak fra nr. 1 kan Kommisjonen tillate at Estland i en overgangsperiode fram til 31. desember 2006 markedsfører fisk som kommer fra Østersjøområdet, er beregnet på konsum på landets territorium og har høyere innhold av dioksiner enn som fastsatt i nr. 5.2 i del 5 i vedlegg I. Unntaket skal gjøres i samsvar med fremgangsmåten fastsatt i artikkel 8 i rådsforordning (EØF) nr. 315/93 315/93 av 8. februar 1993 om fastsettelse av framgangsmåter i Fellesskapet i forbindelse med forurensende stoffer i næringsmidler <sup>(1)</sup>. For dette formål skal Estland godtgjøre at vilkårene som får anvendelse på Finland og Sverige i henhold til nr. 1a, er oppfylt, og at menneskers eksponering for dioksiner i Estland ikke er høyere enn det høyeste gjennomsnittsnivået i noen av medlemsstatene i Fellesskapet slik det er sammensatt per 30. april 2004.

Dersom Estland innrømmes unntak som nevnt, skal fremtidig anvendelse av unntaket vurderes innen rammen av gjennomgåelsen av vedlegg I del 5 omhandlet i artikkel 5 nr. 3.

Uten hensyn til det som fremkommer ovenfor, skal Estland treffe de nødvendige tiltak for å sikre at fisk eller fiskerivarer som ikke er i samsvar med nr. 5.2 i del 5 i vedlegg I, ikke omsettes i andre medlemsstater.»

#### **- Nr. 54zs (rådsdirektiv 2001/114/EF).**

7. 32001 L 0114: Rådsdirektiv 2001/114/EF av 20. desember 2001 om visse typer helt eller delvis inndampet konserverte melk beregnet på konsum (EFT L 15 av 17.1.2002, s. 19)

I vedlegg II skal følgende tilføyes:

«k) Med det maltesiske begrepet "Halib evaporat" menes produktet definert i nr. 1 bokstav b) i vedlegg I.

l) Med det maltesiske begrepet "Halib evaporat b'kontenut baxx ta' xaħam" menes produktet definert i nr. 1 bokstav c) i vedlegg I.

m) Med det estiske begrepet "koorepulber" menes produktet definert i nr. 2 bokstav a) i vedlegg I.

n) Med det estiske begrepet "piimapulber" menes produktet definert i nr. 2 bokstav b) i vedlegg I.

o) Med det estiske begrepet "väherasvane kondenspiim" menes produktet definert i nr. 1 bokstav c) i vedlegg I.

---

<sup>(1)</sup> EFT L 37 av 13.2.1993, s. 1.

p) Med det estiske begrepet "magustatud väherasvane kondenspiim" menes produktet definert i nr. 1 bokstav f) i vedlegg I.

q) Med det estiske begrepet "väherasvane piimapulber" menes produktet definert i nr. 2 bokstav c) i vedlegg I.

r) Med det tsjekkiske begrepet "zahuštěná neslazená smetana" menes produktet definert i nr. 1 bokstav a) i vedlegg I.

s) Med det tsjekkiske begrepet "zahuštěné neslazené plnotučné mléko" menes produktet definert i nr. 1 bokstav b) i vedlegg I.

t) Med det tsjekkiske begrepet "zahuštěné neslazené polotučné mléko" menes produktet definert i nr. 1 bokstav c) i vedlegg I, og som inneholder mellom 4 og 4,5 vektprosent fett.

u) Med det tsjekkiske begrepet "zahuštěné slazené plnotučné mléko" menes produktet definert i nr. 1 bokstav e) i vedlegg I.

v) Med det tsjekkiske begrepet "zahuštěné slazené polotučné mléko" menes produktet definert i nr. 1 bokstav f) i vedlegg I, og som inneholder mellom 4 og 4,5 vektprosent fett.

Med det tsjekkiske begrepet "sušená smetana" menes produktet definert i nr. 2 bokstav a) i vedlegg I.

x) Med det tsjekkiske begrepet "sušené polotučné mléko" menes produktet definert i nr. 2 bokstav c) i vedlegg I, og som inneholder mellom 14 og 16 vektprosent fett.»

## **H. I kapittel XIV (Gjødsel)**

### **- Nr. 1 (rådsdirektiv 76/116/EØF).**

31976 L 0116: Rådsdirektiv 76/116/EØF av 18. desember 1975 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om gjødsel (EFT L 24 av 30.1.1976, s. 21), endret ved:

– 11979 H: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT L 291 av 19.11.1979, s. 17)

– 11985 I: Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT L 302 av 15.11.1985, s. 23)

– 31988 L 0183: Rådsdirektiv 88/183/EØF av 22.3.1988 (EFT L 83 av 29.3.1988, s. 33)

– 31989 L 0284: Rådsdirektiv 89/284/EØF av 13.4.1989 (EFT L 111 av 22.4.1989, s. 34)

– 31989 L 0530: Rådsdirektiv 89/530/EØF av 18.9.1989 (EFT L 281 av 30.9.1989, s. 116)

31993 L 0069: Kommisjonsdirektiv 93/69/EØF av 23.7.1993 (EFT L 185 av 28.7.1993, s. 30)

– 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)

31996 L 0028: Kommisjonsdirektiv 96/28/EF av 10.5.1996 (EFT L 140 av 13.6.1996, s. 30)

31997 L 0063: Europaparlaments- og rådsdirektiv 97/63/EF av 24.11.1997 (EFT L 335 av 6.12.1997, s. 15)

31998 L 0003: Kommisjonsdirektiv 98/3/EF av 15.1.1998 (EFT L 18 av 23.1.1998, s. 25)

31998 L 0097: Europaparlaments- og rådsdirektiv 98/97/EF av 22.12.1998 (EFT L 18 av 23.1.1999, s. 60)

a) I vedlegg I A II skal det til teksten i parentes etter «Italia» i spalte 6 første ledd tilføyes følgende:

«Den tsjekkiske republikk, Estland, Kypros, Latvia, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slovenia, Slovakia».

b) I vedlegg I B 1, 2 og 4 skal det til teksten i parentes etter «Italia» i spalte 9 nr. 3 tilføyes følgende:

«Den tsjekkiske republikk, Estland, Kypros, Latvia, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slovenia, Slovakia».

## I. I kapittel XV (Farlige stoffer)

### - Nr. 1 (rådsdirektiv 67/548/EØF).

31967 L 0548: Rådsdirektiv 67/548/EØF av 27. juni 1967 om tilnærming av lover og forskrifter om klassifisering, emballering og merking av farlige stoffer (EFT L 196 av 16.8.1967, s. 1), endret ved:

- 31969 L 0081: Rådsdirektiv 69/81/EØF av 13.3.1969 (EFT L 68 av 19.3.1969, s. 1)
- 31970 L 0189: Rådsdirektiv 70/189/EØF av 6.3.1970 (EFT L 59 av 14.3.1970, s. 33)
- 31971 L 0144: Rådsdirektiv 71/144/EØF av 22.3.1971 (EFT L 74 av 29.3.1971, s. 15)
- 31973 L 0146: Rådsdirektiv 73/146/EØF av 21.5.1973 (EFT L 167 av 25.6.1973, s. 1)
- 31975 L 0409: Rådsdirektiv 75/409/EØF av 24.6.1975 (EFT L 183 av 14.7.1975, s. 22)
- 31976 L 0907: Kommisjonsdirektiv 76/907/EØF av 14.7.1976 (EFT L 360 av 30.12.1976, s. 1)
- 11979 H: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT L 291 av 19.11.1979, s. 17)
- 31979 L 0370: Kommisjonsdirektiv 79/370/EØF av 30.1.1979 (EFT L 88 av 7.4.1979, s. 1)
- 31979 L 0831: Rådsdirektiv 79/831/EØF av 18.9.1979 (EFT L 259 av 15.10.1979, s. 10)
- 31980 L 1189: Rådsdirektiv 80/1189/EØF av 4.12.1980 (EFT L 366 av 31.12.1980, s. 1)
- 31981 L 0957: Kommisjonsdirektiv 81/957/EØF av 23.10.1981 (EFT L 351 av 7.12.1981, s. 5)
- 31982 L 0232: Kommisjonsdirektiv 82/232/EØF av 25.3.1982 (EFT L 106 av 21.4.1982, s. 18)
- 31983 L 0467: Kommisjonsdirektiv 83/467/EØF av 29.7.1983 (EFT L 257 av 16.9.1983, s. 1)
- 31984 L 0449: Kommisjonsdirektiv 84/449/EØF av 25.4.1984 (EFT L 251 av 19.9.1984, s. 1)
- 11985 I: Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT L 302 av 15.11.1985, s. 23)
- 31986 L 0431: Kommisjonsdirektiv 86/431/EØF av 24.6.1986 (EFT L 247 av 1.9.1986, s. 1)
- 31987 L 0432: Rådsdirektiv 87/432/EØF av 3.8.1987 (EFT L 239 av 21.8.1987, s. 1)

- 31988 L 0302: Kommisjonsdirektiv 88/302/EØF av 18.11.1987 (EFT L 133 av 30.5.1988, s. 1)
- 31988 L 0490: Kommisjonsdirektiv 88/490/EØF av 22.7.1988 (EFT L 259 av 19.9.1988, s. 1)
- 31990 L 0517: Rådskdirektiv 90/517/EØF av 9.10.1990 (EFT L 287 av 19.10.1990, s. 37)
- 31991 L 0325: Kommisjonsdirektiv 91/325/EØF av 1.3.1991 (EFT L 180 av 8.7.1991, s. 1)
- 31991 L 0326: Kommisjonsdirektiv 91/326/EØF av 5.3.1991 (EFT L 180 av 8.7.1991, s. 79)
- 31991 L 0410: Kommisjonsdirektiv 91/410/EØF av 22.7.1991 (EFT L 228 av 17.8.1991, s. 67)
- 31991 L 0632: Kommisjonsdirektiv 91/632/EØF av 28.10.1991 (EFT L 338 av 10.12.1991, s. 23)
- 31992 L 0032: Rådskdirektiv 92/32/EØF av 30.4.1992 (EFT L 154 av 5.6.1992, s. 1)
- 31992 L 0037: Kommisjonsdirektiv 92/37/EØF av 30.4.1992 (EFT L 154 av 5.6.1992, s. 30)
- 31993 L 0021: Kommisjonsdirektiv 93/21/EØF av 27.4.1993 (EFT L 110 av 4.5.1993, s. 20)
- 31993 L 0072: Kommisjonsdirektiv 93/72/EØF av 1.9.1993 (EFT L 258 av 16.10.1993, s. 29)
- 31993 L 0101: Kommisjonsdirektiv 93/101/EF av 11.11.1993 (EFT L 13 av 15.1.1994, s. 1)
- 31993 L 0105: Kommisjonsdirektiv 93/105/EF av 25.11.1993 (EFT L 294 av 30.11.1993, s. 21)
- 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)
- 31994 L 0069: Kommisjonsdirektiv 94/69/EF av 19.12.1994 (EFT L 381 av 31.12.1994, s. 1)
- 31996 L 0054: Kommisjonsdirektiv 96/54/EF av 30.7.1996 (EFT L 248 av 30.9.1996, s. 1)
- 31996 L 0056: Europaparlaments- og rådskdirektiv 96/56/EF av 3.9.1996 (EFT L 236 av 18.9.1996, s. 35)
- 31997 L 0069: Kommisjonsdirektiv 97/69/EF av 5.12.1997 (EFT L 343 av 13.12.1997, s. 19)
- 31998 L 0073: Kommisjonsdirektiv 98/73/EF av 18.9.1998 (EFT L 305 av 16.11.1998, s. 1)

- 31998 L 0098: Kommisjonsdirektiv 98/98/EF av 15.12.1998 (EFT L 355 av 30.12.1998, s. 1)
- 31999 L 0033: Europaparlaments- og rådsdirektiv 1999/33/EF av 10.5.1999 (EFT L 199 av 30.7.1999, s. 57)
- 32000 L 0032: Kommisjonsdirektiv 2000/32/EF av 19.5.2000 (EFT L 136 av 8.6.2000, s. 1)
- 32000 L 0033: Kommisjonsdirektiv 2000/33/EF av 25.4.2000 (EFT L 136 av 8.6.2000, s. 90)
- 32001 L 0059: Kommisjonsdirektiv 2001/59/EF av 6.8.2001 (EFT L 225 av 21.8.2001, s. 1)

a) Tabell A i forordet til vedlegg I skal lyde:

«TABLA A – TABULKA A – TABEL A – TABELLE A – TABEL A – ΠΙΝΑΚΑΣ Α – TABLE A –  
TABLEAU A – TABELLA A – A TABULA – A LENTELĚ – A. TÁBLÁZAT – TABELLA A – TABEL A –  
TABELA A – TABELA A – TABULKA A – TABELA A – TAULUKKO A – TABELL A

Lista de los elementos químicos clasificados por su número atómico (Z)

Seznam chemických prvků seřazených podle jejich atomového čísla (Z)

Liste over grundstoffer, ordnet efter deres atomvægt (Z)

Liste der chemischen Elemente, geordnet nach der Ordnungszahl (Z)

Keemiliste elementide nimekiri aatomnumbri (Z) järgi

Κατάλογος χημικών στοιχείων ταξινομημένων σύμφωνα με τον ατομικό τους αριθμό (Z)

List of chemical elements listed according to their atomic number (Z)

Liste des éléments chimiques classés selon leur numéro atomique (Z)

Elenco degli elementi chimici ordinati secondo il loro numero atomico (Z)

Ķīmisko elementu saraksts - sakārtojums pēc atomnumuriem (Z)

Cheminių elementų, išdėstytų pagal atominį skaičių (Z), sąrašas

Kémiai elemek listája, rendszámuk sorrendjében (Z)

Lista ta' elementi kimiċi elenkati skond in-numru atomiku tagħhom (Z)

Lijst van chemische elementen, gerangschikt naar atoomgewicht (Z)

Lista pierwiastków chemicznych ułożona według wzrastającej liczby atomowej (Z)

Lista dos elementos químicos ordenados segundo o seu número atómico (Z)

Zoznam chemických prvkov zoradených podľa atómových čísiel (Z)

Seznam kemijskih elementov, razvrščenih po vrstnem številu (Z)

Alkuaineiden luettelo, järjestyksluvun mukaan (Z)

Lista över grundämnen, ordnade efter deras atomnummer (Z)

Sym bol		ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
1	H	Hidrógeno	Vodík	Hydrogen	Wasserstoff	Vesinik	Υδρογόνο	Hydrogen	Hydrogène	Idrogeno	Ūdeņradis
2	He	Helio	Helium	Helium	Helium	Heelium	Ήλιο	Helium	Hélium	Elio	Hēlijs
3	Li	Litio	Lithium	Lithium	Lithium	Liitium	Λίθιο	Lithium	Lithium	Litio	Litijs
4	Be	Berilio	Beryllium	Beryllium	Beryllium	Berüllium	Βηρύλλιο	Beryllium	Béryllium (Glucinium)	Berillio	Berilijs
5	B	Boro	Bor	Bor	Bor	Boor	Βόριο	Boron	Bore	Boro	Bors
6	C	Carbono	Uhlík	Carbon (kulstof)	Kohlenstoff	Süsinik	Άνθρακας	Carbon	Carbone	Carbonio	Ogleklis
7	N	Nitrógeno	Dusík	Nitrogen	Stickstoff	Lämmastik	Άζωτο	Nitrogen	Azote	Azoto	Slāpeklis
8	O	Oxígeno	Kyslík	Oxygen (ilt)	Sauerstoff	Hapnik	<b>Οξυγόνο</b>	Oxygen	Oxygène	Ossigeno	Skābeklis
9	F	Flúor	Fluor	Fluor	Fluor	Fluor	Φθόριο	Fluorine	Fluor	Fluoro	Fluors
10	Ne	Neón	Neon	Neon	Neon	Neoon	Νέον	Neon	Néon	Neon	Neons
11	Na	Sodio	Sodík	Natrium	Natrium	Naatrium	Νάτριο	Sodium	Sodium	Sodio	Nātrijs
12	Mg	Magnesio	Hořčík	Magnesium	Magnesium	Magneesium	Μαγνήσιο	Magnesium	Magnésium	Magnesio	Magnijs
13	Al	Aluminio	Hliník	Aluminium	Aluminium	Alumiinium	Αργίλλιο	Aluminium	Aluminium	Alluminio	Alumīnijs



Sym bol		ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
14	Si	Silicio	Křemík	Silicium	Silicium	Räni	Πυρίτιο	Silicon	Silicium	Silicio	Silīcijs
15	P	Fósforo	Fosfor	Phosphor	Phosphor	Fosfor	Φωσφόρος	Phosphorus	Phosphore	Fosforo	Fosfors
16	S	Azufre	Síra	Svovl	Schwefel	Väävel	Θείον	Sulphur	Soufre	Zolfo	Sērs
17	Cl	Cloro	Chlor	Chlor	Chlor	Kloor	Χλώριο	Chlorine	Chlore	Cloro	Hlors
18	Ar	Argón	Argon	Argon	Argon	Argoon	Αργό	Argon	Argon	Argon	Argons
19	K	Potasio	Draslík	Kalium	Kalium	Kaalium	Κάλιο	Potassium	Potassium	Potassio	Kālijs
20	Ca	Calcio	Vápník	Calcium	Calcium	Kaltsium	Ασβέστιο	Calcium	Calcium	Calcio	Kalcijs
21	Sc	Escandio	Skandium	Scandium	Scandium	Skandium	Σκάνδιο	Scandium	Scandium	Scandio	Skandijs
22	Ti	Titanio	Titan	Titan	Titan	Titaan	Τιτάνιο	Titanium	Titane	Titanio	Titāns
23	V	Vanadio	Vanad	Vanadium	Vanadium	Vanaadium	Βανάδιο	Vanadium	Vanadium	Vanadio	Vanādijs
24	Cr	Cromo	Chrom	Chrom	Chrom	Kroom	Χρόμιο	Chromium	Chrome	Cromo	Hroms
25	Mn	Manganeso	Mangan	Mangan	Mangan	Mangaan	Μαγγάνιο	Manganese	Manganèse	Manganese	Mangāns
26	Fe	Hierro	Železo	Jern	Eisen	Raud	Σίδηρος	Iron	Fer	Ferro	Dzelzs
27	Co	Cobalto	Kobalt	Cobalt	Kobalt	Koobalt	Κοβάλτιο	Cobalt	Cobalt	Cobalto	Kobalts
28	Ni	Niquel	Nikl	Nikkel	Nickel	Nikkel	Νικέλιο	Nickel	Nickel	Nichel	Niķelis

Sym bol		ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
29	Cu	Cobre	Měď	Kobber	Kupfer	Vask	Χαλκός	Copper	Cuivre	Rame	Varš
30	Zn	Zinc	Zinek	Zink	Zink	Tsink	Ψευδάργυρος	Zinc	Zinc	Zinco	Cinks
31	Ga	Galio	Gallium	Gallium	Gallium	Gallium	Γάλλιο	Gallium	Gallium	Gallio	Gallijs
32	Ge	Germanio	Germanium	Germanium	Germanium	Germaanium	Γερμάνιο	Germanium	Germanium	Germanio	Germānijs
33	As	Arsénico	Arsen	Arsen	Arsen	Arseen	Αρσενικό	Arsenic	Arsenic	Arsenico	Arsēns
34	Se	Selenio	Selen	Selen	Selen	Seleen	Σελήνιο	Selenium	Sélénium	Selenio	Selēns
35	Br	Bromo	Brom	Brom	Brom	Broom	Βρόμιο	Bromine	Brome	Bromo	Broms
36	Kr	Criptón	Krypton	Krypton	Krypton	Krüpton	Κρυπτό	Krypton	Krypton	Krypton	Kripton
37	Rb	Rubidio	Rubidium	Rubidium	Rubidium	Rubiidium	Ρουβήδιο	Rubidium	Rubidium	Rubidio	Rubīdijs
38	Sr	Estroncio	Stroncium	Strontium	Strontium	Strontsium	Στρόντιο	Strontium	Strontium	Stronzio	Stroncijs
39	Y	Itrio	Yttrium	Yttrium	Yttrium	Üttrium	Ύτριο	Yttrium	Yttrium	Ittrio	Itrijs
40	Zr	Circonio	Zirkonium	Zirconium	Zirkon	Tsirkoonium	Ζιρκόνιο	Zirconium	Zirconium	Zirconio	Cirkonijs
41	Nb	Niobio	Niob	Niobium	Niob	Nioobium	Νιόβιο	Niobium	Niobium	Niobio	Niobijs
42	Mo	Molibdeno	Molybden	Molybden	Molybdän	Molübdeen	Μολυβδένιο	Molybdenum	Molybdène	Molibdeno	Molibdēns
43	Tc	Tecnecio	Technecium	Technetium	Technetium	Tehneetsium	Τεχνήτιο	Technetium	Technetium	Tecnezio	Tehnēcijs

Sym bol		ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
44	Ru	Rutenio	Ruthenium	Ruthenium	Ruthenium	Ruteenium	Ρουθίνιο	Ruthenium	Ruthénium	Rutenio	Rutēnijs
45	Rh	Rodio	Rhodium	Rhodium	Rhodium	Roodium	Ρόδιο	Rhodium	Rhodium	Rodio	Rodijs
46	Pd	Paladio	Palladium	Palladium	Palladium	Pallaadium	Παλλάδιο	Palladium	Palladium	Palladio	Pallādijs
47	Ag	Plata	Stříbro	Sølv	Silber	Höbe	Άργυρος	Silver	Argent	Argento	Sudrabs
48	Cd	Cadmio	Kadmium	Cadmium	Cadmium	Kaadium	Κάδμιο	Cadmium	Cadmium	Cadmio	Kadmijs
49	In	Indio	Indium	Indium	Indium	Indium	Ίνδιο	Indium	Indium	Indio	Indijs
50	Sn	Estaño	Cín	Tin	Zinn	Tina	Κασσίτερος	Tin	Étain	Stagno	Alva
51	Sb	Antimonio	Antimon	Antimon	Antimon	Antimon	Αντιμόνιο	Antimony	Antimoine	Antimonio	Antimons
52	Te	Telurio	Tellur	Telur	Tellur	Telluur	Τελλούριο	Tellurium	Tellure	Tellurio	Telūrs
53	I	Yodo	Jod	Jod	Jod	Jood	Ιώδιο	Iodine	Iode	Iodio	Jods
54	Xe	Xenón	Xenon	Xenon	Xenon	Ksenoon	Ξένο	Xenon	Xénon	Xenon	Ksenons
55	Cs	Cesio	Cesium	Cæsium	Caesium	Tseesium	Καίσιο	Caesium	Césium	Cesio	Cēzijs
56	Ba	Bario	Baryum	Barium	Barium	Baarium	Βάριο	Barium	Baryum	Bario	Bārijs
57	La	Lantano	Lanthan	Lanthan	Lanthan	Lantaan	Λανθάνιο	Lanthanum	Lanthane	Lantanio	Lantāns
58	Ce	Cerio	Cer	Cerium	Cer	Tseerium	Δημήτριο	Cerium	Cérium	Cerio	Cērijs

Sym bol		ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
59	Pr	Praseodimio	Praseodym	Praseodym	Praseodym	Praseodüüm	Πρασεοδύμιο	Praseodymium	Praséodyme	Praseodimio	Prazeodīms
60	Nd	Niodimio	Neodym	Neodym	Neodym	Neodüüm	Νεοδύμιο	Neodymium	Néodyme	Neodimio	Neodīms
61	Pm	Prometio	Promethium	Promethium	Promethium	Promeetium	Προμήθειο	Promethium	Prométhium	Promezio	Prometijs
62	Sm	Samario	Samarium	Samarium	Samarium	Samaarium	Σαμάριο	Samarium	Samarium	Samario	Samārijs
63	Eu	Europio	Europium	Europium	Europium	Euroorium	Ευρώπιο	Europium	Europium	Europio	Eiropijs
64	Gd	Gadolinio	Gadolinium	Gadolinium	Gadolinium	Gadoliinium	<b>Γαδολίνιο</b>	Gadolinium	Gadolinium	Gadolinio	Gadolīnijs
65	Tb	Terbio	Terbium	Terbium	Terbium	Terbium	Τέρβιο	Terbium	Terbium	Terbio	Terbijs
66	Dy	Disprosio	Dysprosium	Dysprosium	Dysprosium	Düsproosium	Δυσπρόσιο	Dysprosium	Dysprosium	Disprosio	Disprozijs
67	Ho	Holmio	Holmium	Holmium	Holmium	Holmium	Όλμιο	Holmium	Holmium	Olmio	Holmijs
68	Er	Erbio	Erbium	Erbium	Erbium	Erbium	Έρβιο	Erbium	Erbium	Erbio	Erbijs
69	Tm	Tulio	Thulium	Thulium	Thulium	Tuulium	Θούλιο	Thulium	Thulium	Tulio	Tūlijs
70	Yb	Iterbio	Ytterbium	Ytterbium	Ytterbium	Ûtterbium	Υττέρβιο	Ytterbium	Ytterbium	Itterbio	Iterbijs
71	Lu	Lutecio	Lutecium	Lutetium	Lvtécium	Luteetsium	Λουτήτιο	Lutetium	Lutécium	Lutezio	Lutēcijs
72	Hf	Hafnio	Hafnium	Hafnium	Hafnium	Hafnium	Άφνιο	Hafnium	Hafnium	Afnio	Hafnijs
73	Ta	Tántalo	Tantal	Tantal	Tantal	Tantaal	Ταντάλιο	Tantalum	Tantale	Tantalio	Tantāls

Sym bol		ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
74	W	Volframio	Wolfram	Wolfram	Wolfram	Volfram	Βολφράμιο (Τουγκοτένιο)	Tungsten	Tungstène	Tungsteno	Volframs
75	Re	Renio	Rhenium	Rhenium	Rhenium	Reenium	Ρήνιο	Rhenium	Rhénium	Renio	Rēnijs
76	Os	Osmio	Osmium	Osmium	Osmium	Osmium	Όσμιο	Osmium	Osmium	Osmio	Osmijs
77	Ir	Iridio	Iridium	Iridium	Iridium	Iriidium	Ιρίδιο	Iridium	Iridium	Iridio	Irīdijs
78	Pt	Platino	Platina	Platin	Platin	Plaatina	Λευκόχρυσος	Platinum	Platine	Platino	Platīns
79	Au	Oro	Zlato	Guld	Gold	Kuld	Χρυσός	Gold	Or	Oro	Zelts
80	Hg	Mercurio	Rtut'	Kviksølv	Quecksilber	Elavhøbe	Υδράργυρος	Mercury	Mercure	Mercurio	Dzīvsudrabs
81	Tl	Talio	Thallium	Thalium	Thallium	Tallium	Θάλλιο	Thallium	Thallium	Tallio	Tallijs
82	Pb	Plomo	Olovo	Bly	Blei	Plii	Μόλυβδος	Lead	Plomb	Piombo	Svins
83	Bi	Bismuto	Bismut	Bismuth	Wismuth	Vismut	Βισμούθιο	Bismuth	Bismuth	Bismuto	Bismuts
84	Po	Polonio	Polonium	Plonium	Polonium	Poloonium	Πολώνιο	Polonium	Polonium	Polonio	Polonijs
85	At	Astato	Astat	Astat	Astat	Astaat	Αστάτιο	Astatine	Astate	Astato	Astats
86	Rn	Radón	Radon	Radon	Radon	Radoon	Ραδόνιο	Radon	Radon	Radon	Radons
87	Fr	Francio	Francium	Francium	Francium	Frantsium	Φράγκιο	Francium	Francium	Francio	Francijs
88	Ra	Radio	Radium	Radium	Radium	Radium	Ράδιο	Radium	Radium	Radio	Rādijs

Sym bol		ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
89	Ac	Actinio	Aktinium	Actinium	Actinium	Aktiinium	Ακτίνιο	Actinium	Actinium	Attinio	Aktīnijs
90	Th	Torio	Thorium	Thorium	Thorium	Toorium	Θόριο	Thorium	Thorium	Torio	Torijs
91	Pa	Protactinio	Protaktinium	Protactinium	Protactinium	Protaktiinium	Πρωτακτίνιο	Protactinium	Protactinium	Protoattinio	Protaktīnijs
92	U	Uranio	Uran	Uran	Uran	Uraan	Ουράνιο	Uranium	Uranium	Uranio	Urāns
93	Np	Neptunio	Neptunium	Neptunium	Neptunium	Neptuunium	Νεπτούνιο (Ποσειδώνιο)	Neptunium	Neptunium	Nettunio	Neptūnijs
94	Pu	Plutonio	Plutonium	Plutonium	Plutonium	Plutoonium	Πλουτόνιο	Plutonium	Plutonium	Plutonio	Plutonijs
95	Am	Americio	Americium	Americium	Americium	Ameriitsium	Αμερίκιο	Americium	Américium	Americio	Amerīcijs
96	Cm	Curio	Curium	Curium	Curium	Kuurium	Κιούριο	Curium	Curium	Curio	Kirijs
97	Bk	Berkelio	Berkelium	Berkelium	Berkelium	Berkeelium	Μπερκέλιο	Berkelium	Berkélium	Berkelio	Berklijs
98	Cf	Californio	Kalifornium	Californium	Californium	Kalifornium	Καλιφόρνιο	Californium	Californium	Californio	Kalifornijs
99	Es	Einstenio	Einsteinium	Einsteinium	Einsteinium	Einsteinium	Αϊνστάινιο	Einsteinium	Einsteinium	Einstenio	Einšteinijs
100	Fm	Fermio	Fermium	Fermium	Fermium	Fermium	Φέρμιο	Fermium	Fermium	Fermio	Fermijs
101	Md	Mendelevio	Mendelevium	Mendelevium	Mendelevium	Mendelevium	Μεντελέβιο	Mendelevium	Mendélévium	Mendelevio	Mendeļevijs
102	No	Nobelio	Nobelium	Nobelium	Nobelium	Nobeelium	Νομπέλιο	Nobelium	Nobélium	Nobelio	Nobélijs
103	Lw	Laurencio	Lawrencium	Lawrentium	Lawrentium	Lavrentsium	Λαυρένσιο	Lawrencium	Lawrencium	Lawrencio	Lourensijs

Z	Symbol	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
1	H	Vandenilis	Hidrogén	Idroġenu	Waterstof	Wodór	Hidrogénio	Vodik	Vodik	Vety	Väte
2	He	Helis	Hélium	Elju	Helium	Hel	Hélio	Hélium	Helij	Helium	Helium
3	Li	Litis	Lítium	Litju	Lithium	Lit	Lítio	Lítium	Litij	Lítium	Lítium
4	Be	Berilis	Berillium	Berillju	Beryllium	Beryl	Berílio	Berýlium	Berilij	Beryllium	Beryllium
5	B	Boras	Bór	Boron	Boor	Bor	Boro	Bór	Bor	Boori	Bor
6	C	Anglis	Szén	Karbonju	Koolstof	Węgiel	Carbono	Uhlík	Ogljik	Hiili	Kol
7	N	Azotas	Nitrogén	Azotu	Stikstof	Azot	Azoto	Dusík	Dušik	Typpi	Kväve
8	O	Deguonis	Oxigén	Ossigenu	Zuurstof	Tlen	Oxigénio	Kyslík	Kisik	Happi	Syre
9	F	Fluoras	Fluor	Fluworin	Fluor	Fluor	Flúor	Fluór	Fluor	Fluori	Fluor
10	Ne	Neonas	Neon	Neon	Neon	Neon	Néon	Neón	Neon	Neon	Neon
11	Na	Natris	Nátrium	Sodju	Natrium	Sód	Sódio	Sodík	Natrij	Natrium	Natrium
12	Mg	Magnis	Magnézium	Manjesju	Magnesium	Magnez	Magnésio	Horčik	Magnezij	Magnesium	Magnesium
13	Al	Aliuminis	Alumínium	Aluminju	Aluminium	Glin	Alumínio	Hliník	Aluminij	Alumiini	Aluminium

Z	Symbol	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
14	Si	Silicis	Szilicium	Silikon	Silicium	Krzem	Silício	Kremík	Silicij	Pii	Kisel
15	P	Fosforas	Foszfor	Fosfru	Fosfor	Fosfor	Fósforo	Fosfor	Fosfor	Fosfori	Fosfor
16	S	Siera	Kén	Kubrit	Zwavel	Siarka	Enxofre	Síra	Žveplo	Rikki	Svavel
17	Cl	Chloras	Klór	Kloru	Chloor	Chlor	Cloro	Chlór	Klor	Kloori	Klor
18	Ar	Argonas	Argon	Argon	Argon	Argon	Árgon	Argón	Argon	Argon	Argon
19	K	Kalis	Kálium	Potassju	Kalium	Potas	Potássio	Draslík	Kalij	Kalium	Kalium
20	Ca	Kalcis	Kalcium	Kalcju	Calcium	Wapń	Cálcio	Vápnik	Kalcij	Kalsium	Kalcium
21	Sc	Skandis	Szkandium	Skandju	Scandium	Skand	Escândio	Skandium	Skandij	Skandium	Skandium
22	Ti	Titanas	Titán	Titanju	Titaan	Tytan	Titânio	Titán	Titan	Titaani	Titan
23	V	Vanadis	Vanádium	Vanadju	Vanadium	Wanad	Vanádio	Vanád	Vanadij	Vanadiini	Vanadin
24	Cr	Chromas	Króm	Kromju	Chroom	Chrom	Crómio	Chróm	Krom	Kromi	Krom
25	Mn	Manganas	Mangán	Manganiz	Mangaan	Mangan	Manganês	Mangán	Mangan	Mangaani	Mangan
26	Fe	Geležis	Vas	Hadid	Ijzer	Želazo	Ferro	Železo	Železo	Rauta	Järn
27	Co	Kobaltas	Kobalt	Kobalt	Kobalt	Kobalt	Cobalto	Kobalt	Kobalt	Koboltti	Kobolt
28	Ni	Nikelis	Nikkel	Nikil	Nikkel	Nikiel	Níquel	Nikel	Nikelj	Nikkeli	Nickel



Z	Symbol	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
29	Cu	Varis	Réz	Ram	Koper	Miedź	Cobre	Med'	Baker	Kupari	Koppar
30	Zn	Cinkas	Cink	Žingu	Zink	Cynk	Zinco	Zinok	Cink	Sinkki	Zink
31	Ga	Galis	Gallium	Gallju	Gallium	Gal	Gálio	Gálium	Galij	Gallium	Gallium
32	Ge	Germanis	Germánium	Ġermanju	Germanium	German	Germânio	Germánium	Germanij	Germanium	Germanium
33	As	Arsenas	Arzén	Arseniku	Arseen	Arsen	Arsénio	Arzén	Arzen	Arseeni	Arsenik
34	Se	Selenas	Szelén	Selenju	Selenium	Selen	Selénio	Selén	Selen	Seleeni	Selen
35	Br	Bromas	Bróm	Bromu	Broom	Brom	Bromo	Bróm	Brom	Bromi	Brom
36	Kr	Kriptonas	Kripton	Kripton	Krypton	Krypton	Krípton	Kryptón	Kripton	Krypton	Krypton
37	Rb	Rubidis	Rubídium	Rubidju	Rubidium	Rubid	Rubídio	Rubídium	Rubidij	Rubidium	Rubidium
38	Sr	Stroncis	Stroncium	Stronzju	Strontium	Stront	Estrôncio	Stroncium	Stroncij	Strontium	Strontium
39	Y	Itris	Ittrium	Ittriju	Yttrium	Itr	Ítrio	Ytrium	Itrij	Yttrium	Yttrium
40	Zr	Cirkonis	Cirkónium	Žirkonju	Zirkonium	Cyrkon	Zircónio	Zirkónium	Cirkonij	Zirkonium	Zirkonium
41	Nb	Niobis	Nióbium	Nijobju	Niobium	Niob	Nióbio	Niób	Niobij	Niobium	Niob
42	Mo	Molibdenas	Molibdén	Molibdenu	Molybdeen	Molibden	Molibdénio	Molybdén	Molibden	Molybdeeni	Molybden
43	Tc	Technecis	Technécium	Teknezju	Technetium	Technet	Tecnécio	Technécium	Tehnecij	Teknetium	Teknetium

Z	Symbol	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
44	Ru	Rutenis	Ruténium	Rutenju	Ruthernium	Ruten	Ruténio	Ruténium	Rutenij	Rutenium	Rutenium
45	Rh	Rodis	Ródium	Rodju	Rodium	Rod	Ródio	Ródium	Rodij	Rodium	Rodium
46	Pd	Paladis	Palládium	Palladju	Palladium	Pallad	Paládio	Paládium	Paladij	Palladium	Palladium
47	Ag	Sidabras	Ezüst	Fidda	Zilver	Srebro	Prata	Striebro	Srebro	Hopea	Silver
48	Cd	Kadmis	Kadmium	Kadmju	Cadmium	Kadm	Cádmio	Kadmium	Kadmij	Kadmium	Kadmium
49	In	Indis	Indium	Indju	Indium	Ind	Índio	Indium	Indij	Indium	Indium
50	Sn	Alavas	Ón	Landa	Tin	Cyna	Estanho	Cín	Kositer	Tina	Tenn
51	Sb	Stibis	Antimon	Antimonju	Antimoon	Antymon	Antimónio	Antimón	Antimon	Antimoni	Antimon
52	Te	Telūras	Tellūr	Tellurju	Telluur	Tellur	Telúrio	Telúr	Telur	Telluuri	Tellur
53	I	Jodas	Jód	Jodju	Jood	Jod	Iodo	Jód	Jod	Jodi	Jod
54	Xe	Ksenonas	Xenon	Kseno	Xenon	Ksenon	Xénon	Xenón	Ksenon	Ksenon	Xenon
55	Cs	Cezis	Céziūm	Česju	Cesium	Cez	Césio	Césium	Cezij	Cesium	Cesium
56	Ba	Baris	Bárium	Barju	Barium	Bar	Bárió	Bárium	Barij	Barium	Barium
57	La	Lantanas	Lantán	Lantanu	Lanthaan	Lantan	Lantânio	Lantán	Lantan	Lantaani	Lantan
58	Ce	Ceris	Cériūm	Čerju	Cerium	Cer	Cério	Cér	Cerij	Cerium	Cerium

Z	Symbol	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
59	Pr	Prazeodimis	Prazeodímium	Prasedimju	Praseodymium	Prazeodym	Praseodímio	Prazeodým	Prazeodim	Praseodyymi	Praseodym
60	Nd	Neodimis	Neodímium	Neodimju	Neodymium	Neodym	Neodímio	Neodým	Neodim	Neodyymi	Neodym
61	Pm	Prometis	Prométium	Prometju	Promethium	Promet	Promécio	Prométium	Prometij	Prometium	Prometium
62	Sm	Samaris	Szamárium	Samarju	Samarium	Samar	Samário	Samárium	Samarij	Samarium	Samarium
63	Eu	Europis	Európium	Ewropju	Europium	Europ	Európio	Európium	Evropij	Europium	Europium
64	Gd	Gadolinis	Gadolínium	Gadolinju	Gadolinium	Gadolin	Gadolínio	Gadolínium	Gadolinij	Gadolinium	Gadolinium
65	Tb	Terbis	Terbium	Terbju	Terbium	Terb	Térbio	Terbium	Terbij	Terbium	Terbium
66	Dy	Disprozis	Diszprózium	Disprosju	Dysprosium	Dysproz	Disprósio	Dysprózium	Disprozij	Dysprosium	Dysprosium
67	Ho	Holmis	Holmium	Olmju	Holmium	Holm	Hólmio	Holmium	Holmij	Holmium	Holmium
68	Er	Erbis	Erbium	Erbju	Erbium	Erb	Érbio	Erbium	Erbij	Erbium	Erbium
69	Tm	Tulis	Túlium	Tulju	Thulium	Tul	Túlio	Túlium	Tulij	Tulium	Tulium
70	Yb	Iterbis	Itterbium	Itterbju	Ytterbium	Iterb	Itérbio	Yterbium	Iterbij	Ytterbium	Ytterbium
71	Lu	Liutecis	Lutécium	Lutezju	Lutetium	Lutet	Lutécio	Lutécium	Lutecij	Lutetium	Lutetium
72	Hf	Hafnis	Hafnium	Hafnju	Hafnium	Hafn	Háfnio	Hafnium	Hafnij	Hafnium	Hafnium
73	Ta	Tantalas	Tantál	Tantalu	Tantaal	Tantal	Tântalo	Tantal	Tantal	Tantaali	Tantal

Z	Symbol	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
74	W	Volframas	Volfrám	Tungstenu	Wolfram	Wolfram	Tungsténio	Volfrám	Volfram	Volframi	Wolfram
75	Re	Renis	Rénium	Rênju	Renium	Ren	Rénio	Rénium	Renij	Renium	Rhenium
76	Os	Osmis	Ozmium	Osmju	Osmium	Osm	Ósmio	Osmium	Osmij	Osmium	Osmium
77	Ir	Iridis	Iródium	Iridju	Iridium	Iryd	Iródio	Iródium	Iridij	Iridium	Iridium
78	Pt	Platina	Platina	Platinu	Platinum	Platyna	Platina	Platina	Platina	Platina	Platina
79	Au	Auksas	Arany	Deheb	Goud	Złoto	Ouro	Zlato	Zlato	Kulta	Guld
80	Hg	Gyvsidabris	Higany	Merkurju	Kwik	Rtęć	Mercúrio	Ortuť	Živo srebro	Elohoepa	Kviksilver
81	Tl	Talis	Tallium	Tallju	Thallium	Tal	Tálio	Tálium	Talij	Tallium	Tallium
82	Pb	Švinas	Ólom	Čomb	Lood	Ołów	Chumbo	Olovo	Svinec	Lyjy	Bly
83	Bi	Bismutas	Bizmut	Bismūt	Bismuth	Bizmut	Bismuto	Bizmut	Bizmut	Vismutti	Vismut
84	Po	Polonis	Polónium	Polonju	Polonium	Polon	Polónio	Polónium	Polonij	Polonium	Polonium
85	At	Astatinas	Asztácium	Astatina	Astaat	Astat	Astato	Astát	Astat	Astatiini	Astat
86	Rn	Radonas	Radon	Radon	Radon	Radon	Rádon	Radón	Radon	Radon	Radon
87	Fr	Francis	Francium	Francju	Francium	Frans	Frâncio	Francium	Francij	Frankium	Francium
88	Ra	Radis	Rádium	Radju	Radium	Rad	Rádio	Rádium	Radij	Radium	Radium

Z	Symbol	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
89	Ac	Aktinis	Aktínium	Aktinju	Actinium	Aktyń	Actínio	Aktínium	Aktinij	Aktinium	Aktinium
90	Th	Toris	Tórium	Torju	Thorium	Tor	Tório	Tórium	Torij	Torium	Torium
91	Pa	Protaktinis	Protaktínium	Protaktinju	Protactinium	Protaktyn	Protactínio	Protaktínium	Protaktinij	Protaktinium	Protaktinium
92	U	Uranas	Urán	Uranju	Uranium	Uran	Urânio	Urán	Uran	Uraani	Uran
93	Np	Neptūnis	Neptúnium	Nettunju	Neptunium	Neptun	Neptúnio	Neptúnium	Neptunij	Neptunium	Neptunium
94	Pu	Plutonis	Plutónium	Plutonju	Plutonium	Pluton	Plutónio	Plutónium	Plutonij	Plutonium	Plutonium
95	Am	Americis	Americium	Američju	Americium	Ameryk	Americio	Americium	Americij	Amerikium	Americium
96	Cm	Kiuris	Kūrium	Kurju	Curium	Kiur	Cúrio	Curium	Kirij	Curium	Curium
97	Bk	Berklis	Berkélium	Berkelju	Berkelium	Berkel	Berquélio	Berkelium	Berkelij	Berkelium	Berkelium
98	Cf	Kalifornis	Kalifornium	Kalifornju	Californium	Kaliforn	Califórnio	Kalifornium	Kalifornij	Kalifornium	Californium
99	Es	Einšteinis	Einsteinium	Enstejnju	Einsteinium	Einstein	Einsteinio	Einsteinium	Ajnštajnij	Einsteinium	Einsteinium
100	Fm	Fermis	Fermium	Fermju	Fermium	Ferm	Férmio	Fermium	Fermij	Fermium	Fermium
101	Md	Mendelevis	Mendelévium	Mendelevju	Mendelevium	Mendelew	Mendelévio	Mendelevium	Mendelevij	Mendelevium	Mendelevium
102	No	Nobelis	Nobélium	Nobelju	Nobelium	Nobel	Nobélio	Nobelium	Nobelij	Nobelium	Nobelium
103	Lw	Lorensis	Laurencium	Lawrenčju	Laurentium	Lorens	Laurêncio	Laurencium	Lavrencij	Lawrencium	Lawrentium

»

b) Tabell B i forordet til vedlegg I skal lyde:

«TABLA B – TABULKA B – TABEL B – TABELLE B – TABEL B – ΠΙΝΑΚΑΣ B – TABLE B – TABLEAU B – TABELLA B – B TABULA – B LENTELĚ – B. TÁBLÁZAT – TABELLA B – TABEL B – TABELA B – TABELA B – TABULKA B – TABELA B – TAULUKKO B – TABELL B

Clasificación especial para las sustancias orgánicas

Speciální třídy organických látek

Særlig inddeling af organiske stoffer

Spezielle Anordnung für die organischen Stoffe

Spetsiaalne orgaaniliste ainete klassifikatsioon

Ειδική ταξινόμηση των οργανικών ουσιών

Special classification for organic substances

Classification particulière aux substances organiques

Classificazione speciale per le sostanze organiche

Organisko ķīmisko vielu grupas

Speciali organinių medžiagų klasifikacija

Szerves anyagok speciális osztályozása

Klassifikazzjoni speċjali għal sustanzi organiċi

Speciale indeling voor de organische stoffen

Numery klas substancji organicznych

Classificação especial para as substâncias orgánicas

Prehľadná klasifikácia organických látok

Posebna razvrstitev organskih spojin

Erityisryhmät orgaanisille aineille

Särskild indelning av organiska ämnen

601	Hidrocarburos	606	Cetonas y derivados
	Uhlovodíky		Ketony a jejich deriváty
	Carbonhydrider (kulbrinter)		Ketoner og deres derivater
	Kohlenwasserstoffe		Ketone und ihre Derivate
	Süsivesinikud		Ketoonid ja nende derivaadid
	Υδρογονάνθρακες		Κετόνες και παράγωγά τους
	Hydrocarbons		Ketones and their derivatives
	Hydrocarbures		Cétones et dérivés
	Idrocarburi		Chetoni e derivati
	Ogļūdeņraži		Ketoni un to atvasinājumi
	Angliavandeniliai		Ketonai ir jų dariniai
	Szénhidrogének		Ketonok és származékaik
	Idrokarburi		Keton u derivati
	Koolwaterstoffen		Ketonen en derivaten
	Węglowodory		Ketony i ich pochodne
	Hidrocarbonetos		Cetonas e derivados
	Uhľovodíky		Ketóny a ich deriváty
	Ogljikovodiki		Ketoni in njihovi derivati
	Hiilivedyt		Ketonit ja niiden johdannaiset
	Kolväten		Ketoner och deras derivat

602	<p>Hidrocarburos halogenados</p> <p>Halogenované uhlovodíky</p> <p>Halogensubstituerede carbonhydrider</p> <p>Halogen-Kohlenwasserstoffe</p> <p>Halogenitud süsivesinikud</p> <p>Αλογοπαράγωγα υδρογονανθράκων</p> <p>Halogenated hydrocarbons</p> <p>Dérivés halogénés des hydrocarbures</p> <p>Derivati idrocarburi alogenati</p> <p>Halogenētie ogļūdeņraži</p> <p>Halogeninti angliavandeniliai</p> <p>Halogénezett szénhidrogének</p> <p>Idrocarburi alogenati</p> <p>Gehalogeneerde koolwaterstoffen</p> <p>Halogenowe pochodne węglowodorów</p> <p>Hidrocarbonetos halogenados</p> <p>Halogénované uhl'ovodíky</p> <p>Halogenirani ogljikovodiki</p> <p>Halogenoidut hiilivedyt</p> <p>Halogenerade kolväten</p>	607	<p>Ácidos orgánicos y derivados</p> <p>Organické kyseliny a jejich deriváty</p> <p>Organiske syrer og deres derivater</p> <p>Organische Säuren und ihre Derivate</p> <p>Orgaanilised happed ja nende derivaadid</p> <p>Οργανικά οξέα και παράγωγά τους</p> <p>Organic acids and their derivatives</p> <p>Acides organiques et dérivés</p> <p>Acidi organici e derivati</p> <p>Organiskās skābes un to atvasinājumi</p> <p>Organinēs rūgštys ir jų dariniai</p> <p>Szerves savak és származékaik</p> <p>Acidi organici u derivati</p> <p>Organische zuren en derivaten</p> <p>Kwasy organiczne i ich pochodne</p> <p>Ácidos orgânicos e derivados</p> <p>Organické kyseliny a ich deriváty</p> <p>Organske kisline in njihovi derivati</p> <p>Orgaaniset hapot ja niiden johdannaiset</p> <p>Organiska syror och deras derivat</p>
-----	---	-----	---



603	Alcoholes y derivados	608	Nitriilos
	Alkoholy a jejich deriváty		Nitrily
	Alkoholer og deres derivater		Nitriler
	Alkohole und ihre Derivate		Nitrile
	Alkoholid ja nende derivaadid		Nitriilid
	Αλκοόλες και παράγωγά τους		Νιτρίλια
	Alcohols and their derivatives		Nitriles
	Alcools et dérivés		Nitriles
	Alcoli e derivati		Nitrili
	Spiriti un to atvasinājumi		Nitrilsavienojumi un to atvasinājumi
	Alkoholiai ir jų dariniai		Nitrilai
	Alkoholok és származékaik		Nitrilek
	Alkoholići u derivati		Nitrili
	Alcoholen en derivaten		Nitrillen
	Alkohole i ich pochodne		Nitryle
	Álcoois e derivados		Nitriilos
	Alkoholy a ich deriváty		Nitrily
	Alkoholi in njihovi derivati		Nitrili
	Alkoholit ja niiden johdannaiset		Nitriilit
	Alkoholer och deras derivat		Nitriler

604	Fenoles y derivados	609	Derivados nitrados
	Fenoly a jejich deriváty		Nitrosloučeniny
	Phenoler og deres derivater		Nitroforbindelser
	Phenole und ihre Derivate		Nitroverbindungen
	Fenoolid ja nende derivaadid		Nitroühendid
	Φαινόλες και παράγωγά τους		Νιτροενώσεις
	Phenols and their derivatives		Nitro compounds
	Phénols et dérivés		Dérivés nitrés
	Fenoli e derivati		Nitroderivati
	Fenoli un to atvasinājumi		Nitrosavienojumi
	Fenoliai ir jų dariniai		Nitrojunginiai
	Fenolok és származékaik		Nitrovegyületek
	Fenoli u derivati		Komposti tan-nitru
	Fenolen en derivaten		Nitroverbindungen
	Fenole i ich pochodne		Nitrozwiązki
	Fenóis e derivados		Derivados nitrados
	Fenoly a ich deriváty		Nitrozlúčeniny
	Fenoli in njihovi derivati		Nitro spojine
	Fenolit ja niiden johdannaiset		Nitroyhdisteet
	Fenoler och deras derivat		Kväveföreningar

605	Aldehidos y derivados	610	Derivados cloronitrados
	Aldehydy a jejich deriváty		Chlorované nitrosloučeniny
	Aldehyder og deres derivater		Chlornitroforbindelser
	Aldehyde und ihre Derivate		Chlornitroverbindungen
	Aldehüüdid ja nende derivaadid		Kloronitroühendid
	Αλδεϋδες και παράγωγά τους		Χλωρονιτροενώσεις
	Aldehydes and their derivatives		Chloronitro compounds
	Aldéhydés et dérivés		Dérivés chloronitrés
	Aldeidi e derivati		Cloronitro derivati
	Aldehīdi un to atvasinājumi		Hlornitrosavienojumi
	Aldehydai ir jų dariniai		Chlornitrojunginiai
	Aldehydek és származékaik		Klór-nitrovegületek
	Aldeidi u derivati		Komposti tal-kloronitru
	Aldehyden en derivaten		Chloornitroverbindungen
	Aldehydy i ich pochodne		Chloronitrozwiązki
	Aldeidos e derivados		Derivados cloronitrados
	Aldehydy a ich deriváty		Chlórované nitrozlúčeniny
	Aldehidi in njihovi derivati		Kloro-nitro spojine
	Aldehydit ja niiden johdannaiset		Kloorinitroyhdisteet
	Aldehyder och deras derivat		Klornitroföreningar

611	Derivados azoicos y azoxi Azoxysloučeniny a azosloučeniny Azoxy- og azoforbindelser Azoxy- und Azoverbindungen Asoksü- ja asoühendid Άζωξυ- και άζω-ενώσεις Azoxy- and azo compounds Dérivés azoxy et azoïques Azossi- e azoderivati Azoksisavienojumi un azosavienojumi Azoksijunginiai ir azojunginiai Azoxi és azo-vegyületek Komposti ta' l-azossi u ta' l-azo Azoxy- en azoverbindingen Azoksy- i azozwiązki Derivados azoxi e azóicos Azoxylúčeniny a azozlúčeniny Azoksi in azo spojine Atsoksi- ja atsoyhdisteet Azoxi- och azoföreningar	616	Amidas y derivados Amidy a jejich deriváty Amider og deres derivater Amide und ihre Derivate Amiidid ja nende derivaadid Αμίδια και παράγωγά τους Amides and their derivatives Amides et dérivés Ammidi e derivati Amīdi un to atvasinājumi Amidai ir jų dariniai Amidok és származékaik Amidi u derivati Amiden en derivaten Amidy i ich pochodne Amidas e derivados Amidy a ich deriváty Amidi in njihovi derivati Amidit ja niiden johdannaiset Amider och deras derivat
-----	--	-----	--

612	Derivados aminados	617	Peróxidos orgánicos
	Aminosloučeniny		Organické peroxidy
	Aminer		Organiske peroxider
	Aminoverbindungen		Organische Peroxide
	Amiinühendid		Orgaanilised peroksiidid
	Αμινοενώσεις		Οργανικά υπεροξειδια
	Amine compounds		Organic peroxides
	Dérivés aminés		Peroxydes organiques
	Aminoderivati		Perossidi organici
	Aminosavienojumi		Organiskie peroksīdi
	Aminojunginiai		Organiniai peroksidai
	Amin vegyületek		Szerves peroxidok
	Komposti ta' l-amino		Perossidi organiçi
	Aminoverbindungen		Organische peroxiden
	Aminozwiązki		Nadtlenki organiczne
	Derivados aminados		Peróxidos orgânicos
	Aminozlúčeniny		Organické peroxidy
	Amino spojine		Organski peroksidi
	Amiiniyhdisteet		Orgaaniset peroksidit
	Aminer		Organiska peroxider

613	Bases heterocíclicas y derivados	647	Enzimas
	Heterocyklické báze a jejich deriváty		Enzymy
	Heterocykliske baser og deres derivater		Enzymer
	Heterocyclische Basen und ihre Derivate		Enzyme
	Heterotsükllilised alused ja nende derivaadid		Ensüümid
	Ετεροκυκλικές βάσεις και παράγωγά τους		Ένζυμα
	Heterocyclic bases and their derivatives		Enzymes
	Bases hétérocycliques et dérivés		Enzymes
	Basi eterocicliche e derivati		Enzimi
	Heterocikliskie savienojumi un to atvasinājumi		Enzīmi
	Heterociklinės bazės ir jų dariniai		Enzimai
	Heterociklusos bázisok és származékaik		Enzimek
	Bazijiet eterocikličii u derivati		Enzīmi
	Heterocyclische basen en hun derivaten		Enzymen
	Zasady heterocykliczne i ich pochodne		Enzymy
	Bases heterocíclicas e derivados		Enzimas
	Heterocyklické bázy a ich deriváty		Enzymy
	Heterociklične baze in njihovi derivati		Encimi
	Heterosykliset emäkset ja niiden johdannaiset		Entsyymit
	Heterocykliska baser och deras derivat		Enzymer

614	<p>Glucósidos y alcaloides</p> <p>Glykosidy a alkaloidy</p> <p>Glycosider og alkaloider</p> <p>Glycoside und Alkaloide</p> <p>Glükosiidid ja alkaloidid</p> <p>Γλυκοζίτες και αλκαλοειδή</p> <p>Glycosides and alkaloids</p> <p>Glucosides et alcaloïdes</p> <p>Glucosidi e alcaloidi</p> <p>Glikozīdi un alkalōīdi</p> <p>Glikozidai ir alkaloidai</p> <p>Glikozidok és alkaloidok</p> <p>Glukosidi u alkalojdi</p> <p>Glycosiden en alkaloiden</p> <p>Glikozydy i alkaloidy</p> <p>Glicósidos e alcalóides</p> <p>Glykozidy a alkaloidy</p> <p>Glikozidi in alkaloidi</p> <p>Glykosidit ja alkaloidit</p> <p>Glykosider och alkaloider</p>	648	<p>Sustancias complejas derivadas del carbón</p> <p>Dehtochemické produkty</p> <p>Komplekse kulderivater</p> <p>Aus Kohle abgeleitete komplexe Stoffe</p> <p>Kivisöest saadud kompleksühendid</p> <p>Σύμπλοκες ουσίες παραγόμενες από άνθρακα</p> <p>Complex substances derived from coal</p> <p>Substances complexes dérivées du charbon</p> <p>Sostanze complesse derivate dal carbone</p> <p>Kompleksa sastāva akmeņogļu pārstrādes produkti</p> <p>Iš akmens angliu pagamintos sudėtingos medžiagos</p> <p>Komplex kőszénzármezék</p> <p>Sustanzi kumplessi derivati mill-faħam</p> <p>Complexe steenkoolderivaten</p> <p>Złożone związki wytworzone z węgla kamiennego</p> <p>Substâncias complexas derivadas do carvão</p> <p>Dehtochemické produkty</p> <p>Kompleksne snovi, pridobljene iz premoga</p> <p>Monimutkaiset hiilijohdannaiset</p> <p>Kompleksa kolderivat</p>
-----	--	-----	---

615	<p>Cianatos e isocianatos</p> <p>Kyanáty a isokyanáty</p> <p>Cyanater og isocyanater</p> <p>Cyanate und Isocyanate</p> <p>Tsüanaadid ja isotsüanaadid</p> <p>Κυανικές και ισοκυανικές ενώσεις</p> <p>Cyanates and isocyanates</p> <p>Cyanates et isocyanates</p> <p>Cianati e isocianati</p> <p>Cianāti un izocianāti</p> <p>Cianatai ir izocianatai</p> <p>Cianátok és izocianátok</p> <p>Čjanati u isočjanati</p> <p>Cyanaten en isocyanaten</p> <p>Cyjaniany i izocyjaniany</p> <p>Cianatos e isocianatos</p> <p>Kyanáty a izokyanáty</p> <p>Cianati in izocianati</p> <p>Syanaatit ja isosyanaatit</p> <p>Cyanater och isocyanater</p>	649	<p>Sustancias complejas derivadas del petróleo</p> <p>Ropné produkty</p> <p>Komplekse oliederivater</p> <p>Aus Erdöl abgeleitete komplexe Stoffe</p> <p>Petrooleumist saadud kompleksühendid</p> <p>Σύμπλοκες ουσίες παραγόμενες από πετρέλαιο</p> <p>Complex substances derived from petroleum</p> <p>Substances complexes dérivées du pétrole</p> <p>Sostanze complesse derivate dal petrolio</p> <p>Kompleksa sastāva naftas pārstrādes produkti</p> <p>Iš naftos pagamintos sudėtingos medžiagos</p> <p>Komplex olajszármazékok</p> <p>Sustanzi kumplessi derivati mill-pitrolju</p> <p>Complexe aardoliederivaten</p> <p>Złożone związki wytworzone z ropy naftowej</p> <p>Substâncias complexas derivadas do petróleo</p> <p>Ropné produkty</p> <p>Kompleksne snovi pridobljene iz nafte</p> <p>Monimutkaiset öljyjohdannaiset</p> <p>Kompleksa oljederivat</p>
-----	--	-----	---



650 Sustancias diversas  
Různé látky  
Diverse stoffer  
Verschiedene Stoffe  
Segaained  
Διάφορες ουσίες  
Miscellaneous substances  
Substances diverses  
Sostanze diverse  
Dažādas vielas  
Įvairios medžiagos  
Különböző anyagok  
Sustanzi mixxellanji  
Diversen  
Různe substancje  
Substâncias diversas  
Různe chemické látky  
Ostale snovi  
Muut aineet  
Diverse ämnen»

c) Vedlegg II skal lyde:

«ANEXO II - PŘÍLOHA II - BILAG II - ANHANG II - II LISA - ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II - ANNEX II - ANNEXE II  
- ALLEGATO II - II PIELIKUMS - II PRIEDAS - II. MELLÉKLET - ANNESS II - BIJLAGE II - ANEKS II -  
ANEXO II –PŘÍLOHA II - PRILOGA II - LIITE II – BILAGA II

ANEXO II

Símbolos e indicaciones de peligro de las sustancias y preparados peligrosos

PŘÍLOHA II

Symboly a označení nebezpečnosti pro nebezpečné látky a přípravky

BILAG II

Faresymboler og farebetegnelser for farlige stoffer og præparater

ANHANG II

Gefahrensymbole und -bezeichnungen für gefährliche Stoffe und Zubereitungen

II LISA

Ohtlike aineted ja valmististe ohtlikkuse sümbolid ning indikaatorid

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Σύμβολα και ενδείξεις κινδύνου για επικίνδυνες ουσίες και παρασκευάσματα

ANNEX II

Symbols and indications of danger for dangerous substances and preparations

ANNEXE II

Symboles et indications de danger des substances et préparations dangereuses

ALLEGATO II

Simboli e indicazioni di pericolo delle sostanze e preparati pericolosi

II PIELIKUMS

Bīstamo vielu un preparātu simboli un bīstamības paskaidrojumi

II PRIEDAS

Pavojingų medžiagų ir preparatų pavojingumo simboliai ir nuorodos

II. MELLÉKLET

Veszélyes anyagok és készítmények veszélyszimbólumai és jelei

ANNESS II

Simboli u indikazzjonijiet ta' periklu minn sustanzi u preparazzjonijiet perikolużi

## BIJLAGE II

Gevaarsymbolen en -aanduidingen van gevaarlijke stoffen en preparaten

## ANEKS II

Wzory znaków ostrzegawczych oraz napisy określające ich znaczenie

## ANEXO II

Símbolos e indicações de perigo das substâncias e preparações perigosas

## PRÍLOHA II

Výstražné symboly a označenia nebezpečenstva pre nebezpečné látky a prípravky

## PRILOGA II

Grafični znaki in napisi za opozarjanje na nevarnost za nevarne snovi in pripravke

## LIITE II

varoituserkit ja niiden nimet vaarallisille aineille ja valmisteille

## BILAGA II

Farosymboler och farobeteckningar för farliga ämnen och beredningar

Nota: Las letras E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi y N no forman parte del símbolo.

Poznámka: Písmenná vyjádření E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi a N nejsou součástí symbolu.

Bemærkning: Bogstaverne E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi og N udgør ikke en del af symbolet.

Anmerkung: Die Buchstaben E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi und N sind nicht Bestandteil des Gefahrensymbols.

Tähelepanu: tähed E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi ja N ei ole ohusümboli osa.

Σημείωση: Τα γράμματα E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi και N δεν αποτελούν μέρος του συμβόλου.

Note: The letters E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi and N do not form part of the symbol.

Remarque: Les lettres E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi et N ne font pas partie du symbole.

Nota: Le lettere E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi e N non fanno parte del simbolo.

Piezīme: Bīstamības apzīmējums ar burtu (burtiem E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi un N) nav marķējuma sastāvdaļa.

Pastaba: Raidēs E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi ir N nēra simbolio dalis.

Megjegyzés: Az E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi és N betűk nem részei a szimbólumnak.

Nota: L-ittri E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi u N m'humiex parti mis -simbolu.

Opmerking: De letters E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi en N maken geen deel uit van het gevaarsymbool.

Uwaga: litery E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi oraz N nie stanowią części znaku ostrzegawczego.

Nota: As letras E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi e N não fazem parte do símbolo.

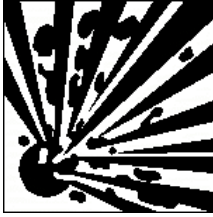
Poznámka: Písmená E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi, a N nie sú súčasťou symbolu.

Opomba: črke E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi, in N niso del grafičnega znaka.

Huomautus: Varoitusmerkkien kirjaintunnukset E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi ja N eivät ole osa varoitusmerkkiä.

Anmärkning: Bokstäverna E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi och N utgör inte en del av symbolen.

E



ES: Explosivo  
CS: Výbušný  
DA: Eksplosiv  
DE: Explosionsgefährlich  
ET: Plahvatusohtlik  
EL: Εκρηκτικό  
EN: Explosive  
FR: Explosif  
IT: Esplosivo  
LV: Sprādzienbīstams  
LT: Sprogstamoji  
HU: Robbanásveszélyes  
MT: Splussiv  
NL: Ontplofbaar  
PL: Produkt wybuchowy  
PT: Explosivo  
SK: Výbušný  
SL: Eksplozivno  
FI: Räjätävä  
SV: Explosivt

O



ES: Comburente

CS: Oxidující

DA: Brandnærende

DE: Brandfördernd

ET: Oksüdeeriv

EL: Οξειδωτικό

EN: Oxidizing

FR: Comburant

IT: Comburente

LV: Spēcīgs oksidētājs

LT: Oksiduojanti

HU: Égést tápláló, oxidáló

MT: Iqabbad

NL: Oxyderend

PL: Produkt utleniający

PT: Comburente

SK: Oxidujúci

SL: Oksidativno

FI: Hapettava

SV: Oxiderande

## F



ES: Fácilmente inflamable

CS: Vysoce hořlavý

DA: Meget brandfarlig

DE: Leichtentzündlich

ET: Väga tuleohtlik

EL: Πολύ εύφλεκτο

EN: Highly flammable

FR: Facilement inflammable

IT: Facilmente infiammabile

LV: Viegli uzliesmojošs

LT: Labai degi

HU: Tűzveszélyes

MT: Jaqbad malajr

NL: Licht ontvlambaar

PL: Produkt wysoce łatwopalny

PT: Facilmente inflamável

SK: Veľmi horľavý

SL: Lahko vnetljivo

FI: Helposti syttyvä

SV: Mycket brandfarligt

F+



ES: Extremadamente inflamable

CS: Extrémně hořlavý

DA: Yderst brandfarlig

DE: Hochentzündlich

ET: Eriti tuleohtlik

EL: Εξαιρετικά εύφλεκτο

EN: Extremely flammable

FR: Extrêmement inflammable

IT: Estremamente infiammabile

LV: Īpaši viegli uzliesmojošs

LT: Ypač degi

HU: Fokozottan tűzveszélyes

MT: Jaqbad malajr ħafna

NL: Zeer licht ontvlambaar

PL: Produkt skrajnie łatwopalny

PT: Extremamente inflamável

SK: Mimoriadne horľavý

SL: Zelo lahko vnetljivo

FI: Erittäin helposti syttyvä

SV: Extremt brandfarligt



T



ES: Tóxico  
CS: Toxický  
DA: Giftig  
DE: Giftig  
ET: MürGINE  
EL: Τοξικό  
EN: Toxic  
FR: Toxique  
IT: Tossico  
LV: Toksisks  
LT: Toksiška  
HU: Mérgező  
MT: Tossiku  
NL: Vergiftig  
PL: Produkt toksyczny  
PT: Tóxico  
SK: Jedovatý  
SL: Strupeno  
FI: Myrkyllinen  
SV: Giftig

T +



ES: Muy tóxico

CS: Vysoce toxický

DA: Meget giftig

DE: Sehr giftig

ET: Väga mürgine

EL: Πολύ τοξικό

EN: Very toxic

FR: Très toxique

IT: Molto tossico

LV: Ļoti toksisks

LT: Labai toksiška

HU: Nagyon mérgező

MT: Tossiku ħafna

NL: Zeer vergiftig

PL: Produkt bardzo toksyczny

PT: Muito tóxico

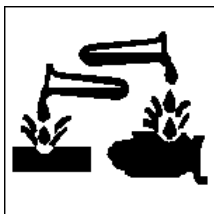
SK: Veľmi jedovatý

SL: Zelo strupeno

FI: Erittäin myrkyllinen

SV: Mycket giftig

C



ES: Corrosivo

CS: Žíravý

DA: Ætsende

DE: Ätzend

ET: Sööbiv

EL: Διαβρωτικό

EN: Corrosive

FR: Corrosif

IT: Corrosivo

LV: Kodīgs

LT: Ardanti (ėsdinanti)

HU: Maró

MT: Korrużiv

NL: Bijtend

PL: Produkt żrący

PT: Corrosivo

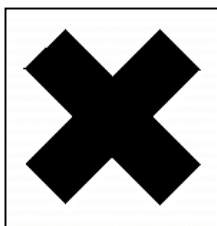
SK: Žieravý

SL: Jedko

FI: Syövyttävä

SV: Frätande

Xn



ES: Nocivo

CS: Zdraví škodlivý

DA: Sundhedsskadelig

DE: Gesundheitsschädlich

ET: Kahjulik

EL: Επιβλαβές

EN: Harmful

FR: Nocif

IT: Nocivo

LV: Kaitīgs

LT: Kenksminga

HU: Ártalmas

MT: Jagħmel il-ħsara

NL: Schadelijk

PL: Produkt szkodliwy

PT: Nocivo

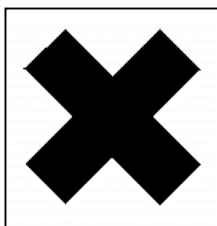
SK: Škodlivý

SL: Zdravju škodljivo

FI: Haitallinen

SV: Hälsoskadlig

Xi



ES: Irritante

CS: Dráždivý

DA: Lokalirriterende

DE: Reizend

ET: Ärritav

EL: Ερεθιστικό

EN: Irritant

FR: Irritant

IT: Irritante

LV: Kairinošs

LT: Dirginanti

HU: Irritatív

MT: Irritanti

NL: Irriterend

PL: Produkt drażniący

PT: Irritante

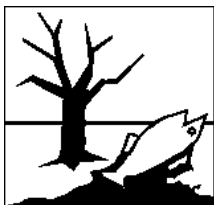
SK: Dráždivý

SL: Dražilno

FI: Ärsyttävä

SV: Irriterande

N



ES: Peligroso para el medio ambiente

CS: Nebezpečný pro životní prostředí

DA: Miljøfarlig

DE: Umweltgefährlich

ET: Keskkonnaohtlik

EL: Επικίνδυνο για το περιβάλλον

EN: Dangerous for the environment

FR: Dangereux pour l'environnement

IT: Pericoloso per l'ambiente

LV: Bīstams videi

LT: Aplinkai pavojinga

HU: Környezetre veszélyes

MT: Perikoluż għall-ambjent

NL: Milieugevaarlijk

PL: Produkt niebezpieczny dla środowiska

PT: Perigoso para o ambiente

SK: Nebezpečný pre životné prostredie

SL: Okolju nevarno

FI: Ympäristölle vaarallinen

SV: Miljöfarlig»

18) d) Vedlegg III skal lyde:

«ANEXO III - PŘÍLOHA III - BILAG III - ANHANG III - III LISA - ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ - ANNEX III - ANNEXE III - ALLEGATO III - III PIELIKUMS - III PRIEDAS - ΙΙΙ. ΜΕΛΛΕΚΛΕΤ - ANNESS III - BIJLAGE III - ANEKS III -ANEXO III - PRÍLOHA III - PRILOGA III - LIITE III - BILAGA III

ANEXO III

Naturaleza de los riesgos específicos atribuidos a las sustancias y preparados peligrosos

PŘÍLOHA III

Povaha specifických rizik spojených s nebezpečnými látkami a přípravky

BILAG III

Arten af de særlige risici, der er forbundet med de farlige stoffer og præparater

ANHANG III

Bezeichnungen der besonderen Gefahren bei gefährlichen Stoffen und Zubereitungen

III LISA

Ohtlike ainete ja valmististe riskilauseid

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Φύση των ειδικών κινδύνων που αφορούν επικίνδυνες ουσίες και παρασκευάσματα

ANNEX III

Nature of special risks attributed to dangerous substances and preparations

ANNEXE III

Nature des risques particuliers attribués aux substances et préparations dangereuses

ALLEGATO III

Natura dei rischi specifici attribuiti alle sostanze e preparati pericolosi

III PIELIKUMS

Ķīmisko vielu iedarbības raksturojumi un apvienotie raksturojumi

III PRIEDAS

Pavojingoms medžiagoms ir preparatams priskiriamų ypatingų rizikos veiksnių pobūdis

ΙΙΙ. ΜΕΛΛΕΚΛΕΤ

A veszélyes anyagok és készítmények veszélyeinek/kockázatainak jellege (R-mondatok)

ANNESS III

In-natura ta' riskji speċjali attribwiti lil sustanzi u preparazzjonijiet perikolużi

BIJLAGE III

Aard der bijzondere gevaren toegeschreven aan gevaarlijke stoffen en preparaten

ANEKS III

Zwroty wskazujące rodzaj zagrożenia stwarzanego przez substancję niebezpieczną lub preparat niebezpieczny

ANEXO III

Natureza dos riscos específicos atribuídos às substâncias e preparações perigosas

PRÍLOHA III

Zoznam označení špecifického rizika upozorňujúcich na nebezpečné vlastnosti chemickej látky a prípravku

PRILOGA III

Standardna opozorila za označevanje nevarnih snovi in pripravkov

LIITE III

Erityisten vaarojen luonne liittyen vaarallisiin aineisiin ja valmisteisiin

BILAGA III

Riskfraser som tilldelas farliga ämnen och beredningar



## R1

ES: Explosivo en estado seco.  
CS: Výbušný v suchém stavu.  
DA: Eksplosiv i tør tilstand.  
DE: In trockenem Zustand explosionsgefährlich.  
ET: Plahvatusohtlik kuivana.  
EL: Εκρηκτικό σε ξηρή κατάσταση.  
EN: Explosive when dry.  
FR: Explosif à l'état sec.  
IT: Esplosivo allo stato secco.  
LV: Sprādzienbīstams sausā veidā.  
LT: Sausa gali sprogti.  
HU: Száraz állapotban robbanásveszélyes.  
MT: Jisplodi meta jinxef.  
NL: In droge toestand ontplofbaar.  
PL: Produkt wybuchowy w stanie suchym.  
PT: Explosivo no estado seco.  
SK: V suchom stave výbušný.  
SL: Eksplozivno v suhem stanju.  
FI: Räjätävää kuivana.  
SV: Explosivt i torrt tillstånd.

## R2

ES: Riesgo de explosión por choque, fricción, fuego u otras fuentes de ignición.  
CS: Nebezpečí výbuchu při úderu, tření, ohni nebo působením jiných zdrojů zapálení.  
DA: Eksplosionsfarlig ved stød, gnidning, ild eller andre antændelseskilder.  
DE: Durch Schlag, Reibung, Feuer oder andere Zündquellen explosionsgefährlich.  
ET: Plahvatusohtlik löögi, hõõrdumise, tule või muu süttimisallika toimel.  
EL: Κίνδυνος εκρήξεως από κρούση, τριβή, φωτιά ή άλλες πηγές αναφλέξεως.  
EN: Risk of explosion by shock, friction, fire or other sources of ignition.  
FR: Risque d'explosion par le choc, la friction, le feu ou d'autres sources d'ignition.  
IT: Rischio di esplosione per urto, sfregamento, fuoco o altre sorgenti d'ignizione.  
LV: Sprādziena risks trieciena, berzes, liesmas vai cita aizdedzināšanas avota iedarbībā.  
LT: Sprogimo rizika nuo smūgio, trinties, ugnies ar kitų uždegimo šaltinių.  
HU: Útés, súrlódás, tűz vagy más gyújtóforrás robbanást okozhat.  
MT: Riskju ta' splużjoni minn xokk, frizzjoni, nar jew għejun oħra ta' qbid tan-nar.  
NL: Ontploffingsgevaar door schok, wrijving, vuur of andere ontstekingsoorzaken.  
PL: Zagrożenie wybuchem wskutek uderzenia, tarcia, kontaktu z ogniem lub innymi źródłami zapłonu.  
PT: Risco de explosão por choque, fricção, fogo ou outras fontes de ignição.  
SK: Riziko výbuchu nárazom, trením, horením alebo inými zdrojmi zapálenia.  
SL: Nevarnost eksplozije ob udarcu, trenju, požaru ali drugih virih vžiga.  
FI: Räjätävää iskun, hankauksen, avotulen tai muun sytytyslähteen vaikutuksesta.  
SV: Explosivt vid stöt, friktion, eld eller annan antändningsorsak.

## R3

ES: Alto riesgo de explosión por choque, fricción, fuego u otras fuentes de ignición.  
CS: Velké nebezpečí výbuchu při úderu, tření, ohni nebo působením jiných zdrojů zapálení.  
DA: Meget eksplosionsfarlig ved stød, gnidning, ild eller andre antændelseskilder.  
DE: Durch Schlag, Reibung, Feuer oder andere Zündquellen besonders explosionsgefährlich.  
ET: Eriti plahvatusohtlik löögi, hõõrdumise, tule või muu süttimisallika toimel.  
EL: Πολύ μεγάλος κίνδυνος εκρήξεως από κρούση, τριβή, φωτιά ή άλλες πηγές αναφλέξεως.  
EN: Extreme risk of explosion by shock, friction, fire or other sources of ignition.

FR: Grand risque d'explosion par le choc, la friction, le feu ou d'autres sources d'ignition.  
IT: Elevato rischio di esplosione per urto, sfregamento, fuoco o altre sorgenti d'ignizione.  
LV: Augsts sprādziena risks trieciena, berzes, liesmas vai cita aizdedzināšanas avota iedarbībā.  
LT: Ypač didelė sprogimo rizika nuo smūgio, trinties, ugnies ar kitų uždegimo šaltinių.  
HU: Űtés, súrlódás, tűz vagy egyéb gyújtóforrás rendkívüli mértékben növeli a robbanásveszélyt.  
MT: Riskju kbir ħafna ta' splużjoni minn xokk, frizzjoni, nar jew għejun oħra ta' qbid.  
NL: Ernstig ontploffingsgevaar door schok, wrijving, vuur of andere ontstekingsoorzaken.  
PL: Skrajne zagrożenie wybuchem wskutek uderzenia, tarcia, kontaktu z ogniem lub innymi ųródłami zapłonu.  
PT: Grande risco de explosão por choque, fricção, fogo ou outras fontes de ignição.  
SK: Mimoriadne riziko výbuchu nárazom, trením, horením alebo inými zdrojmi zapálenia.  
SL: Velika nevarnost eksplozije ob udarcu, trenju, požaru ali drugih virih vžiga.  
FI: Erittäin helposti räjähtävää iskun, hankauksen, avotulen tai muun sytytyslähteen vaikutuksesta.  
SV: Mycket explosivt vid stöt, friktion, eld eller annan antändningsorsak.

#### R4

ES: Forma compuestos metálicos explosivos muy sensibles.  
CS: Vytváří vysoce výbušné kovové sloučeniny.  
DA: Danner meget følsomme eksplosive metalforbindelser.  
DE: Bildet hochempfindliche explosionsgefährliche Metallverbindungen.  
ET: Moodustab väga plahvatusohtlikke metallühendeid.  
EL: Σχηματίζει πολύ ευαίσθητες εκρηκτικές μεταλλικές ενώσεις.  
EN: Forms very sensitive explosive metallic compounds.  
FR: Forme des composés métalliques explosifs très sensibles.  
IT: Forma composti metallici esplosivi molto sensibili.  
LV: Veido sprādzienbīstamus savienojumus ar metāliem.  
LT: Sudaro labai jautrius sprogstamuosius metalo junginius.  
HU: Nagyön érzékeny, robbanásveszélyes fémvegyületeket képez.  
MT: Jifforma komposti metalliċi espussivi sensitivi ħafna.  
NL: Vormt met metalen zeer gemakkelijk ontplofbare verbindingen.  
PL: Tworzy łatwo wybuchające związki metaliczne.  
PT: Forma compostos metálicos explosivos muito sensíveis.  
SK: Vytvára veľmi citlivé výbušné zlúčeniny kovov.  
SL: Tvorí zelo občutljive eksplozivne kovinske spojine.  
FI: Muodostaa erittäin herkästi räjähtäviä metalliyhdisteitä.  
SV: Bildar mycket känsliga explosiva metallföreningar.

#### R5

ES: Peligro de explosión en caso de calentamiento.  
CS: Zahřívání může způsobit výbuch.  
DA: Eksplosionsfarlig ved opvarmning.  
DE: Beim Erwärmen explosionsfähig.  
ET: Kuumenemine võib põhjustada plahvatuse.  
EL: Θέρμανση μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.  
EN: Heating may cause an explosion.  
FR: Danger d'explosion sous l'action de la chaleur.  
IT: Pericolo di esplosione per riscaldamento.  
LV: Karsēšana var izraisīt eksploziju.  
LT: Kaitinama gali sprogti.  
HU: Hő hatására robbanhat.  
MT: Jista' jisplodi bis-šhana.  
NL: Ontploffingsgevaar door verwarming.  
PL: Ogrzanie grozi wybuchem.

PT: Perigo de explosão sob a acção do calor.

SK: Zahriatie môže spôsobiť výbuch.

SL: Segrevanje lahko povzroči eksplozijo.

FI: Räjähdysvaarallinen kuumennettaessa.

SV: Explosivt vid uppvärmning.

R6

ES: Peligro de explosión, en contacto o sin contacto con el aire.

CS: Výbušný za přístupu i bez přístupu vzduchu.

DA: Eksplosiv ved og uden kontakt med luft.

DE: Mit und ohne Luft explosionsfähig.

ET: Plahvatusohtlik õhuga kokkupuutel või kokkupuuteta.

EL: Εκρηκτικό σε επαφή ή χωρίς επαφή με τον αέρα.

EN: Explosive with or without contact with air.

FR: Danger d'explosion en contact ou sans contact avec l'air.

IT: Esplosivo a contatto o senza contatto con l'aria.

LV: Sprādzienbīstams gaisa un bezgaisa vidē.

LT: Gali sprogti ore arba beorėje aplinkoje.

HU: Levegővel érintkezve vagy anélkül is robbanásveszélyes.

MT: Jista' jisplodi b'kuntatt jew bla kuntatt ma' l-ajra.

NL: Ontploffbaar met en zonder lucht.

PL: Produkt wybuchowy z dostępem i bez dostępu powietrza.

PT: Perigo de explosão com ou sem contacto com o ar.

SK: Výbušný pri kontakte alebo bez kontaktu so vzduchom.

SL: Eksplozivno na zraku ali brez zraka.

FI: Räjähävää sellaisenaan tai ilman kanssa.

SV: Explosivt vid kontakt och utan kontakt med luft.

R7

ES: Puede provocar incendios.

CS: Může způsobit požár.

DA: Kan forårsage brand.

DE: Kann Brand verursachen.

ET: Võib põhjustada tulekahju.

EL: Μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.

EN: May cause fire.

FR: Peut provoquer un incendie.

IT: Può provocare un incendio.

LV: Var izraisīt ugunsgrēku.

LT: Pavojinga gaisro atžvilgiu.

HU: Tűzet okozhat.

MT: Jista' jqabba nar.

NL: Kan brand veroorzaken.

PL: Może spowodować pożar.

PT: Pode provocar incêndio.

SK: Môže spôsobiť požiar.

SL: Lahko povzroči požar.

FI: Aiheuttaa tulipalon vaaran.

SV: Kan orsaka brand.

R8

ES: Peligro de fuego en contacto con materias combustibles.  
CS: Dotek s hořlavým materiálem může způsobit požár.  
DA: Brandfarlig ved kontakt med brandbare stoffer.  
DE: Feuergefahr bei Berührung mit brennbaren Stoffen.  
ET: Kokkupuutel süttiva ainega võib põhjustada tulekahju.  
EL: Η επαφή με καύσιμο υλικό μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.  
EN: Contact with combustible material may cause fire.  
FR: Favorise l'inflammation des matières combustibles.  
IT: Può provocare l'accensione di materie combustibili.  
LV: Saskaroties ar degošu materiālu, var izraisīt ugunsgrēku.  
LT: Gali užsidegti dėl sąveikos su galinčiomis degti medžiagomis.  
HU: Éghető anyaggal érintkezve tüzet okozhat.  
MT: Kuntatt ma' materjal li jaqbad jista' jqabbad nar.  
NL: Bevoordert de ontbranding van brandbare stoffen.  
PL: Kontakt z materiałami zapalnymi może spowodować pożar.  
PT: Favorece a inflamação de matérias combustíveis.  
SK: Pri kontakte s horľavým materiálom môže spôsobiť požiar.  
SL: V stiku z vnetljivim materialom lahko povzroči požar.  
FI: Aiheuttaa tulipalon vaaran palavien aineiden kanssa.  
SV: Kontakt med brännbart material kan orsaka brand.

## R9

ES: Peligro de explosión al mezclar con materias combustibles.  
CS: Výbušný při smíchání s hořlavým materiálem.  
DA: Eksplosionsfarlig ved blanding med brandbare stoffer.  
DE: Explosionsgefahr bei Mischung mit brennbaren Stoffen.  
ET: Plahvatusohtlik segatult süttiva ainega.  
EL: Εκρηκτικό όταν αναμιχθεί με καύσιμα υλικά.  
EN: Explosive when mixed with combustible material.  
FR: Peut exploser en mélange avec des matières combustibles.  
IT: Esplosivo in miscela con materie combustibili.  
LV: Sprādzienbīstams, sajaucot ar degošu materiālu.  
LT: Gali sprogti sumaišyta su galinčiomis degti medžiagomis.  
HU: Éghető anyaggal keveredve robbanásveszélyes.  
MT: Jisplodi meta jithallat ma' materjal li jaqbad.  
NL: Ontploffingsgevaar bij menging met brandbare stoffen.  
PL: Grozi wybuchem po zmieszaniu z materiałem zapalnym.  
PT: Pode explodir quando misturado com matérias combustíveis.  
SK: Výbušný po zmiešaní s horľavým materiálom.  
SL: Eksplozivno v mešanici z vnetljivim materialom.  
FI: Räjähävää sekoitettaessa palavien aineiden kanssa.  
SV: Explosivt vid blandning med brännbart material.

## R10

ES: Inflamable.  
CS: Hořlavý.  
DA: Brandfarlig.  
DE: Entzündlich.  
ET: Tuleohtlik.  
EL: Εύφλεκτο.  
EN: Flammable.  
FR: Inflammable.  
IT: Infiammabile.  
LV: Uzliesmojošs.  
LT: Degi.

HU: Kis mértékben tűzveszélyes  
MT: Jieħu n-nar.  
NL: Ontvlambaar.  
PL: Produkt łatwopalny.  
PT: Inflamável.  
SK: Horľavý.  
SL: Vnetljivo.  
FI: Syttyvää.  
SV: Brandfarligt.

## R11

ES: Fácilmente inflamable.  
CS: Vysoce hořlavý.

DA: Meget brandfarlig.

DE: Leichtentzündlich.  
ET: Väga tuleohtlik.  
EL: Πολύ εύφλεκτο.  
EN: Highly flammable.  
FR: Facilement inflammable.  
IT: Facilmente infiammabile.  
LV: Viegli uzliesmojošs.  
LT: Labai degi.  
HU: Tűzveszélyes.  
MT: Jieħu n-nar malajr.  
NL: Licht ontvlambaar.  
PL: Produkt wysoce łatwopalny.  
PT: Facilmente inflamável.  
SK: Veľmi horľavý.  
SL: Lahko vnetljivo.  
FI: Helposti syttyvää.  
SV: Mycket brandfarligt.

## R12

ES: Extremadamente inflamable.  
CS: Extrémně hořlavý.  
DA: Yderst brandfarlig.  
DE: Hochentzündlich.  
ET: Eriti tuleohtlik.  
EL: Εξαιρετικά εύφλεκτο.  
EN: Extremely flammable.  
FR: Extrêmement inflammable.  
IT: Estremamente infiammabile.  
LV: Īpaši viegli uzliesmojošs.  
LT: Ypač degi.  
HU: Fokozottan tűzveszélyes.  
MT: Jieħu n-nar malajr ħafna.  
NL: Zeer licht ontvlambaar.  
PL: Produkt skrajnie łatwopalny.  
PT: Extremamente inflamável.  
SK: Mimoriadne horľavý.  
SL: Zelo lahko vnetljivo.  
FI: Erittäin helposti syttyvää.  
SV: Extremt brandfarligt.

R14

ES: Reacciona violentamente con el agua.

CS: Prudce reaguje s vodou.

DA: Reagerer voldsomt med vand.  
DE: Reagiert heftig mit Wasser.  
ET: Reageerib ägedalt veega.  
EL: Αντιδρά βίαια με νερό.  
EN: Reacts violently with water.  
FR: Réagit violemment au contact de l'eau.  
IT: Reagisce violentemente con l'acqua.  
LV: Aktīvi reaģē ar ūdeni.  
LT: Smarkiai reaguoja su vandeniu.  
HU: Vízzel hevesen reagál.  
MT: Jirreagixxi bil-qawwa meta jmiss l-ilma.  
NL: Reageert heftig met water.  
PL: Reaguje gwałtownie z wodą.  
PT: Reage violentamente em contacto com a água.  
SK: Prudko reaguje s vodou.  
SL: Burno reagira z vodo.  
FI: Reagoi voimakkaasti veden kanssa.  
SV: Reagerar häftigt med vatten.

R15

ES: Reacciona con el agua liberando gases extremadamente inflamables.  
CS: Při styku s vodou uvolňuje extrémně hořlavé plyny.  
DA: Reagerer med vand under dannelse af yderst brandfarlige gasser.  
DE: Reagiert mit Wasser unter Bildung hochentzündlicher Gase.  
ET: Kokkupuutel veega eraldub väga tuleohtlik gaas.  
EL: Σε επαφή με το νερό εκλύει εξαιρετικά εύφλεκτα αέρια.  
EN: Contact with water liberates extremely flammable gases.  
FR: Au contact de l'eau, dégage des gaz extrêmement inflammables.  
IT: A contatto con l'acqua libera gas estremamente infiammabili.  
LV: Saskaroties ar ūdeni, izdala īpaši viegli uzliesmojošas gāzes.  
LT: Reaguoja su vandeniu, išskirdama ypač degias dujas.  
HU: Vízzel érintkezve fokozottan tűzveszélyes gázok képződnek.  
MT: Kuntatt ma' l-ilma johroġ gassijiet li jiehdu n-nar malajr hafna.  
NL: Vormt zeer licht ontvlambaar gas in contact met water.  
PL: W kontakcie z wodą uwalnia skrajnie łatwopalne gazy.  
PT: Em contacto com a água liberta gases extremamente inflamáveis.  
SK: Pri kontakte s vodou sa uvoľňujú mimoriadne horľavé plyny.  
SL: V stiku z vodo se sproščajo zelo lahko vnetljivi plini.  
FI: Vapauttaa erittäin helposti syttyviä kaasuja veden kanssa.  
SV: Vid kontakt med vatten bildas extremt brandfarliga gaser.

R16

ES: Puede explosionar en mezcla con sustancias comburentes.  
CS: Výbušný při smíchání s oxidačními látkami.  
DA: Eksplosionsfarlig ved blanding med oxiderende stoffer.  
DE: Explosionsgefährlich in Mischung mit brandfördernden Stoffen.  
ET: Plahvatusohtlik segatult oksüdeerivate ainetega.  
EL: Εκρηκτικό όταν αναμιχθεί με οξειδωτικές ουσίες.  
EN: Explosive when mixed with oxidizing substances.  
FR: Peut exploser en mélange avec des substances comburantes.

IT: Pericolo di esplosione se mescolato con sostanze comburenti.  
LV: Sprāgst, saskaroties ar oksidētājiem.  
LT: Gali sprogti sumaišyta su oksiduojančiomis medžiagomis.  
HU: Oxidáló anyaggal keveredve robbanásveszélyes.  
MT: Jista' jisplodi meta jithallat ma' sustanzi li jsaddu.  
NL: Ontploffingsgevaar bij menging met oxyderende stoffen.  
PL: Produkt wybuchowy po zmieszaniu z substancjami utleniającymi.  
PT: Explosivo quando misturado com substâncias comburentes.  
SK: Výbušný po zmiešaní s oxidujúcimi látkami.  
SL: Eksplozivno v mešanici z oksidativnimi snovmi.  
FI: Räjähävä hapettavien aineiden kanssa.  
SV: Explosivt vid blandning med oxiderande ämnen.

#### R17

ES: Se inflama espontáneamente en contacto con el aire.  
CS: Samovznětlivý na vzduchu.  
DA: Selvantændelig i luft.  
DE: Selbstentzündlich an der Luft.  
ET: Isesüttiv õhu käes.  
EL: Αυτοαναφλέγεται στον αέρα.  
EN: Spontaneously flammable in air.  
FR: Spontanément inflammable à l'air.  
IT: Spontaneamente infiammabile all'aria.  
LV: Spontāni uzliesmo gaisā.  
LT: Savaimė užsideganti ore.  
HU: Levegőön öngyulladó.  
MT: Jaqbad waħdu fl-arja.  
NL: Spontaan ontvlambaar in lucht.  
PL: Samorzutnie zapala się w powietrzu.  
PT: Espontaneamente inflamável ao ar.  
SK: Vznietivý na vzduchu.  
SL: Samovnetljivo na zraku.  
FI: Itsestään syttyvä ilmassa.  
SV: Självantänder i luft.

#### R18

ES: Al usarlo pueden formarse mezclas aire-vapor explosivas/inflamables.  
CS: Při používání může vytvářet hořlavé nebo výbušné směsi par se vzduchem.  
DA: Ved brug kan brandbare dampe/eksplosive damp-luftblandinger dannes.  
DE: Bei Gebrauch Bildung explosionsfähiger/leichtentzündlicher Dampf/Luft-Gemische möglich.  
ET: Kasutamisel võib moodustuda tule-/plahvatusohtlik auru-õhu segu.  
EL: Κατά τη χρήση μπορεί να σχηματίσει εύφλεκτα/εκρηκτικά μείγματα ατμού-αέρος.  
EN: In use, may form flammable/explosive vapour-air mixture.  
FR: Lors de l'utilisation, formation possible de mélange vapeur-air inflammable/explosif.  
IT: Durante l'uso può formare con aria miscela esplosive/infiammabili.  
LV: Izmantojot var veidot uzliesmojošu vai sprādzienbīstamu tvaiku un gaisa maisījumu.  
LT: Naudojama gali sudaryti degius (sprogus) garų (oro) mišinius.  
HU: A használat során robbanásveszélyes/tűzveszélyes gáz-levegő elegy keletkezhet.  
MT: Meta jintuza jista' jifforma taħlitiet esplussivi jew li jaqbd u jekk jithallat ma' l-arja.  
NL: Kan bij gebruik een ontvlambaar/ontplofbaar damp-luchtmengsel vormen.  
PL: Podczas stosowania mogą powstawać łatwopalne lub wybuchowe mieszaniny par z powietrzem.  
PT: Pode formar mistura vapor-ar explosiva/inflamável durante a utilização.  
SK: Při použití může vytvářet hořlavé/výbušné směsi pár so vzduchem.  
SL: Pri uporabi lahko tvori vnetljivo/eksplozivno zmes hlapi-zrak.  
FI: Käytössä voi muodostua syttyvä/räjähävä höyry-ilma-seos.  
SV: Vid användning kan brännbara/explosiva ång-luftblandningar bildas.

## R19

ES: Puede formar peróxidos explosivos.  
CS: Může vytvářet výbušné peroxidy.  
DA: Kan danne eksplosive peroxider.  
DE: Kann explosionsfähige Peroxide bilden.  
ET: Võib moodustada plahvatusohtlikke peroksiide.  
EL: Μπορεί να σχηματίσει εκρηκτικά υπεροξείδια.  
EN: May form explosive peroxides.  
FR: Peut former des peroxydes explosifs.  
IT: Può formare perossidi esplosivi.  
LV: Var veidot sprādzienbīstamus peroksīdus.  
LT: Gali sudaryti sprogstamuosius peroksidus.  
HU: Robbanásveszélyes peroxidokat képezhet.  
MT: Jista' jiforma perossidi esplussivi.  
NL: Kan ontplofbare peroxiden vormen.  
PL: Może tworzyć wybuchowe nadtlarki.  
PT: Pode formar peróxidos explosivos.  
SK: Môže vytvárať výbušné peroxidy.  
SL: Lahko tvori eksplozivne perokside.  
FI: Saattaa muodostua räjähtäviä peroksideja.  
SV: Kan bilda explosiva peroxider.

## R20

ES: Nocivo por inhalación.  
CS: Zdraví škodlivý při vdechování.  
DA: Farlig ved indånding.  
DE: Gesundheitsschädlich beim Einatmen.  
ET: Kahjulik sissehingamisel.  
EL: Επιβλαβές όταν εισπνέεται.  
EN: Harmful by inhalation.  
FR: Nocif par inhalation.  
IT: Nocivo per inalazione.  
LV: Kaitīgs ieelpojot.  
LT: Kenksminga įkvėpus.  
HU: Belélegezve ártalmas.  
MT: Jagħmel ħsara meta jinxtamm.  
NL: Schadelijk bij inademing.  
PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe.  
PT: Nocivo por inalação.  
SK: Škodlivý pri vdýchnutí.  
SL: Zdravju škodljivo pri vdihavanju.  
FI: Terveydelle haitallista hengittettynä.  
SV: Farligt vid inandning.

## R21

ES: Nocivo en contacto con la piel.  
CS: Zdraví škodlivý při styku s kůží.  
DA: Farlig ved hudkontakt.  
DE: Gesundheitsschädlich bei Berührung mit der Haut.  
ET: Kahjulik kokkupuutel nahaga.  
EL: Επιβλαβές σε επαφή με το δέρμα.  
EN: Harmful in contact with skin.  
FR: Nocif par contact avec la peau.



IT: Nocivo a contatto con la pelle.  
LV: Kaitīgs, nonākot saskarē ar ādu.  
LT: Kenksminga susilietus su oda.  
HU: Bőrrel érintkezve ártalmas.  
MT: Jagħmel ħsara meta jmiss il-ġilda.  
NL: Schadelijk bij aanraking met de huid.  
PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą.  
PT: Nocivo em contacto com a pele.  
SK: Škodlivý pri kontakte s pokožkou.  
SL: Zdravju škodljivo v stiku s kožo.  
FI: Terveydelle haitallista joutuessaan iholle.  
SV: Farligt vid hudkontakt.

## R22

ES: Nocivo por ingestión.  
CS: Zdraví škodlivý při požití.  
DA: Farlig ved indtagelse.  
DE: Gesundheitsschädlich beim Verschlucken.  
ET: Kahjulik allaneelamisel.  
EL: Επιβλαβές σε περίπτωση καταπόσεως.  
EN: Harmful if swallowed.  
FR: Nocif en cas d'ingestion.  
IT: Nocivo per ingestione.  
LV: Kaitīgs norijot.  
LT: Kenksminga prarijus.  
HU: Lenyelve ártalmas.  
MT: Jagħmel ħsara meta jinbela'.  
NL: Schadelijk bij opname door de mond.  
PL: Działa szkodliwie po połknięciu.  
PT: Nocivo por ingestão.  
SK: Škodlivý po požití.  
SL: Zdravju škodljivo pri zaužitju.  
FI: Terveydelle haitallista nieltynä.  
SV: Farligt vid förtäring.

## R23

ES: Tóxico por inhalación.  
CS: Toxický při vdechování.  
DA: Giftig ved indånding.  
DE: Giftig beim Einatmen.  
ET: Mürgine sissehingamisel.  
EL: Τοξικό όταν εισπνέεται.  
EN: Toxic by inhalation.  
FR: Toxique par inhalation.  
IT: Tossico per inalazione.  
LV: Toksisks ieelpojot.  
LT: Toksiška įkvėpus.  
HU: Belélegezve mérgező (toxikus).  
MT: Tossiku meta jinxtamm.  
NL: Vergiftig bij inademing.  
PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe.  
PT: Tóxico por inalação.  
SK: Jedovatý pri vdýchnutí.  
SL: Strupeno pri vdihavanju.  
FI: Myrkyllistä hengitettyinä.  
SV: Giftigt vid inandning.

## R24

ES: Tóxico en contacto con la piel.  
CS: Toxický při styku s kůží.  
DA: Giftig ved hudkontakt.  
DE: Giftig bei Berührung mit der Haut.  
ET: Mürgine kokkupuutel nahaga.  
EL: Τοξικό σε επαφή με το δέρμα.  
EN: Toxic in contact with skin.  
FR: Toxique par contact avec la peau.  
IT: Tossico a contatto con la pelle.  
LV: Toksisks, nonākot saskarē ar ādu.  
LT: Toksiška susilietus su oda.  
HU: Bőrrel érintkezve mérgező (toxikus).  
MT: Tossiku meta jmiss il-ġilda.  
NL: Vergiftig bij aanraking met de huid.  
PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą.  
PT: Tóxico em contacto com a pele.  
SK: Jedovatý pri kontakte s pokožkou.  
SL: Strupeno v stiku s kožo.  
FI: Myrkyllistä joutuessaan iholle.  
SV: Giftigt vid hudkontakt.

## R25

ES: Tóxico por ingestión.  
CS: Toxický při požití.  
DA: Giftig ved indtagelse.  
DE: Giftig beim Verschlucken.  
ET: Mürgine allaneelamisel.  
EL: Τοξικό σε περίπτωση καταπόσεως.  
EN: Toxic if swallowed.  
FR: Toxique en cas d'ingestion.  
IT: Tossico per ingestione.  
LV: Toksisks norijot.  
LT: Toksiška prarijus.  
HU: Lenyelve mérgező (toxikus).  
MT: Tossiku jekk jinbela'.  
NL: Vergiftig bij opname door de mond.  
PL: Działa toksycznie po połknięciu.  
PT: Tóxico por ingestão.  
SK: Jedovatý po požití.  
SL: Strupeno pri zaužitju.  
FI: Myrkyllistä nieltynä.  
SV: Giftigt vid förtäring.

## R26

ES: Muy tóxico por inhalación.

CS: Vysoce toxický při vdechování.

DA: Meget giftig ved indånding.  
DE: Sehr giftig beim Einatmen.  
ET: Väga mürgine sissehingamisel.

EL: Πολύ τοξικό όταν εισπνέεται.  
EN: Very toxic by inhalation.  
FR: Très toxique par inhalation.  
IT: Molto tossico per inalazione.  
LV: Ļoti toksisks ieelpojot.  
LT: Labai toksiška įkvėpus.  
HU: Belélegezve nagyon mérgező (toxikus).  
MT: Tossiku ħafna meta jinxtamm.  
NL: Zeer giftig bij inademing.  
PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe.  
PT: Muito tóxico por inalação.  
SK: Veľmi jedovatý pri vdýchnutí.  
SL: Zelo strupeno pri vdihavanju.  
FI: Erittäin myrkyllistä hengitettynä.  
SV: Mycket giftigt vid inandning.

## R27

ES: Muy tóxico en contacto con la piel.  
CS: Vysoce toxický při styku s kůží.  
DA: Meget giftig ved hudkontakt.  
DE: Sehr giftig bei Berührung mit der Haut.  
ET: Väga mürgine kokkupuutel nahaga.  
EL: Πολύ τοξικό σε επαφή με το δέρμα.  
EN: Very toxic in contact with skin.  
FR: Très toxique par contact avec la peau.  
IT: Molto tossico a contatto con la pelle.  
LV: Ļoti toksisks, nonākot saskarē ar ādu.  
LT: Labai toksiška susilietus su oda.  
HU: Bőrrel érintkezve nagyon mérgező (toxikus).  
MT: Tossiku ħafna meta jmiss il-ġilda.  
NL: Zeer giftig bij aanraking met de huid.  
PL: Działa bardzo toksycznie w kontakcie ze skórą.  
PT: Muito tóxico em contacto com a pele.  
SK: Veľmi jedovatý pri kontakte s pokožkou.  
SL: Zelo strupeno v stiku s kožo.  
FI: Erittäin myrkyllistä joutuessaan iholle.  
SV: Mycket giftigt vid hudkontakt.

## R28

ES: Muy tóxico por ingestión.  
CS: Vysoce toxický při požití.  
DA: Meget giftig ved indtagelse.  
DE: Sehr giftig beim Verschlucken.  
ET: Väga mürgine allaneelamisel.  
EL: Πολύ τοξικό σε περίπτωση καταπόσεως.  
EN: Very toxic if swallowed.  
FR: Très toxique en cas d'ingestion.  
IT: Molto tossico per ingestione.  
LV: Ļoti toksisks norijot.  
LT: Labai toksiška prarijus.  
HU: Lenyelve nagyon mérgező (toxikus).  
MT: Tossiku ħafna jekk jinbela'.  
NL: Zeer giftig bij opname door de mond.  
PL: Działa bardzo toksycznie po połknięciu.  
PT: Muito tóxico por ingestão.  
SK: Veľmi jedovatý po požití.

SL: Zelo strupeno pri zaužitju.  
FI: Erittäin myrkyllistä nieltynä.  
SV: Mycket giftigt vid förtäring.

#### R29

ES: En contacto con agua libera gases tóxicos.  
CS: Uvolňuje toxický plyn při styku s vodou.  
DA: Udvikler giftig gas ved kontakt med vand.  
DE: Entwickelt bei Berührung mit Wasser giftige Gase.  
ET: Kokkupuutel veega eraldub mürgine gaas.  
EL: Σε επαφή με το νερό ελευθερώνονται τοξικά αέρια.  
EN: Contact with water liberates toxic gas.  
FR: Au contact de l'eau, dégage des gaz toxiques.  
IT: A contatto con l'acqua libera gas tossici.  
LV: Saskaroties ar ūdeni, izdala toksiskas gāzes.  
LT: Reaguodama su vandeniu, išskiria toksiškas dujas.  
HU: Vízzel érintkezve mérgező gázok képződnek.  
MT: Jitfa' gass tossiku meta jmiss l-ilma.  
NL: Vormt vergiftig gas in contact met water.  
PL: W kontakcie z wodą uwalnia toksyczne gazy.  
PT: Em contacto com a água liberta gases tóxicos.  
SK: Pri kontakte s vodou uvoľňuje jedovatý plyn.  
SL: V stiku z vodo se sprošča strupen plin.  
FI: Kehittää myrkyllistä kaasua veden kanssa.  
SV: Utvecklar giftig gas vid kontakt med vatten.

#### R30

ES: Puede inflamarse fácilmente al usarlo.  
CS: Při používání se může stát vysoce hořlavým.  
DA: Kan blive meget brandfarlig under brug.  
DE: Kann bei Gebrauch leicht entzündlich werden.  
ET: Kasutamisel võib muutuda väga tuleohtlikuks.  
EL: Κατά τη χρήση γίνεται πολύ εύφλεκτο.  
EN: Can become highly flammable in use.  
FR: Peut devenir facilement inflammable pendant l'utilisation.  
IT: Può divenire facilmente infiammabile durante l'uso.  
LV: Var viegli uzliesmot lietošanas laikā.  
LT: Naudojama gali tapti labai degi.  
HU: A használat során tűzveszélyessé válík.  
MT: Jista' jaqbad malajr waqt li jintuza.  
NL: Kan bij gebruik licht ontvlambaar worden.  
PL: Podczas stosowania może stać się wysoce łatwopalny.  
PT: Pode-se tornar facilmente inflamável durante o uso.  
SK: Pri použití sa môže stať veľmi horľavým.  
SL: Med uporabo utegne postati 'lahko vnetljivo'.  
FI: Käytettäessä voi muuttua helposti syttyväksi.  
SV: Kan bli mycket brandfarligt vid användning.

#### R31

ES: En contacto con ácidos libera gases tóxicos.  
CS: Uvolňuje toxický plyn při styku s kyselinami.  
DA: Udvikler giftig gas ved kontakt med syre.  
DE: Entwickelt bei Berührung mit Säure giftige Gase.  
ET: Kokkupuutel hapetega eraldub mürgine gaas.

EL: Σε επαφή με οξέα ελευθερώνονται τοξικά αέρια.  
EN: Contact with acids liberates toxic gas.  
FR: Au contact d'un acide, dégage un gaz toxique.  
IT: A contatto con acidi libera gas tossico.  
LV: Saskaroties ar skābēm, izdala toksiskas gāzes.  
LT: Reaguodama su rūgštimis, išskiria toksiškas dujas.  
HU: Savval érintkezve mérgező gázok képződnek.  
MT: Jitfa' gass tossiku meta jmiss l-aċidi.  
NL: Vormt vergiftige gassen in contact met zuren.  
PL: W kontakcie z kwasami uwalnia toksyczne gazy.  
PT: Em contacto com ácidos liberta gases tóxicos.  
SK: Pri kontakte s kyselinami uvoľňuje jedovatý plyn.  
SL: V stiku s kisljinami se sprošča strupen plin.  
FI: Kehittää myrkyllistä kaasua hapon kanssa.  
SV: Utvecklar giftig gas vid kontakt med syra.

### R32

ES: En contacto con ácidos libera gases muy tóxicos.  
CS: Uvolňuje vysoce toxický plyn při styku s kyselinami.  
DA: Udvikler meget giftig gas ved kontakt med syre.  
DE: Entwickelt bei Berührung mit Säure sehr giftige Gase.  
ET: Kokkupuutel hapetega eraldub väga mürgine gaas.  
EL: Σε επαφή με οξέα ελευθερώνονται πολύ τοξικά αέρια.  
EN: Contact with acids liberates very toxic gas.  
FR: Au contact d'un acide, dégage un gaz très toxique.  
IT: A contatto con acidi libera gas molto tossico.  
LV: Saskaroties ar skābēm, izdala ļoti toksiskas gāzes.  
LT: Reaguodama su rūgštimis, išskiria labai toksiškas dujas.  
HU: Savval érintkezve nagyon mérgező gázok képződnek.  
MT: Jitfa' gass tossiku hafna meta jmiss l-aċidi.  
NL: Vormt zeer vergiftige gassen in contact met zuren.  
PL: W kontakcie z kwasami uwalnia bardzo toksyczne gazy.  
PT: Em contacto com ácidos liberta gases muito tóxicos.  
SK: Pri kontakte s kyselinami uvoľňuje veľmi jedovatý plyn.  
SL: V stiku s kisljinami se sprošča zelo strupen plin.  
FI: Kehittää erittäin myrkyllistä kaasua hapon kanssa.  
SV: Utvecklar mycket giftig gas vid kontakt med syra.

### R33

ES: Peligro de efectos acumulativos.  
CS: Nebezpečí kumulativních účinků.  
DA: Kan ophobes i kroppen efter gentagen brug.  
DE: Gefahr kumulativer Wirkungen.  
ET: Kumulatiivse toime oht.  
EL: Κίνδυνος αθροιστικών επιδράσεων.  
EN: Danger of cumulative effects.  
FR: Danger d'effets cumulatifs.  
IT: Pericolo di effetti cumulativi.  
LV: Kaitīgās kumulatīvas ietekmes draudi.  
LT: Pavojinga - kaupiasi organizme.  
HU: A halmozódó (kumulatív) hatások miatt veszélyes.  
MT: Periklu ta' effetti kumulattivi.

NL: Gevaar voor cumulatieve effecten.

PL: Niebezpieczeństwo kumulacji w organizmie.

PT: Perigo de efeitos cumulativos.  
SK: Nebezpečnosť kumulatívnych účinkov.  
SL: Nevarnost za zdravje zaradi kopičenja v organizmu.  
FI: Terveystilisten haittojen vaara pitkäaikaisessa altistuksessa.  
SV: Kan ansamlas i kroppen och ge skador.

### R34

ES: Provoca quemaduras.  
CS: Způsobuje poleptání.  
DA: Ætsningsfare.  
DE: Verursacht Verätzungen.  
ET: Põhjustab söövitust.  
EL: Προκαλεί εγκαύματα.  
EN: Causes burns.  
FR: Provoque des brûlures.  
IT: Provoca ustioni.  
LV: Rada apdegumus.  
LT: Nudegina.  
HU: Égési sérülést okoz.  
MT: Jikkaguna l-ħruq (fil-ġisem).  
NL: Veroorzaakt brandwonden.  
PL: Powoduje oparzenia.  
PT: Provoca queimaduras.  
SK: Spôsobuje popáleniny/poleptanie.  
SL: Povzroča opekline.  
FI: Syövyttävää.  
SV: Frätande.

### R35

ES: Provoca quemaduras graves.  
CS: Způsobuje těžké poleptání.  
DA: Alvorlig ætsningsfare.  
DE: Verursacht schwere Verätzungen.  
ET: Põhjustab tugevat söövitust.  
EL: Προκαλεί σοβαρά εγκαύματα.  
EN: Causes severe burns.  
FR: Provoque de graves brûlures.  
IT: Provoca gravi ustioni.  
LV: Rada smagus apdegumus.  
LT: Stipriai nudegina.  
HU: Súlyos égési sérülést okoz.  
MT: Jikkaguna ħruq serju (fil-ġisem).  
NL: Veroorzaakt ernstige brandwonden.  
PL: Powoduje poważne oparzenia.  
PT: Provoca queimaduras graves.  
SK: Spôsobuje silné popáleniny/poleptanie.  
SL: Povzroča hude opekline.  
FI: Voimakkaasti syövyttävää.  
SV: Starkt frätande.

### R36

ES: Irrita los ojos.  
CS: Dráždí oči.  
DA: Irriterer øjnene.

DE: Reizt die Augen.  
ET: Ärritab silmi.  
EL: Ερεθίζει τα μάτια.  
EN: Irritating to eyes.  
FR: Irritant pour les yeux.  
IT: Irritante per gli occhi.  
LV: Kairina acis.  
LT: Dirgina akis.  
HU: Szemizgató hatású.  
MT: Jirrita l-għajnejn.  
NL: Irriterend voor de ogen.  
PL: Działa drażniąco na oczy.  
PT: Irritante para os olhos.  
SK: Dráždí oči.  
SL: Draži oči.  
FI: Ärsyttää silmiä.  
SV: Irriterar ögonen.

### R37

ES: Irrita las vías respiratorias.  
CS: Dráždí dýchací orgány.  
DA: Irriterer åndedrætsorganerne.  
DE: Reizt die Atmungsorgane.  
ET: Ärritab hingamiselundeid.  
EL: Ερεθίζει το αναπνευστικό σύστημα.  
EN: Irritating to respiratory system.  
FR: Irritant pour les voies respiratoires.  
IT: Irritante per le vie respiratorie.  
LV: Kairina elpošanas sistēmu.  
LT: Dirgina kvėpavimo takus.  
HU: Izgatja a légutakat.  
MT: Jirrita s-sistema respiratorja.  
NL: Irriterend voor de ademhalingswegen.  
PL: Działa drażniąco na drogi oddechowe.  
PT: Irritante para as vias respiratórias.  
SK: Dráždí dýchacie cesty.  
SL: Draži dihala.  
FI: Ärsyttää hengityselimiä.  
SV: Irriterar andningsorganen.

### R38

ES: Irrita la piel.  
CS: Dráždí kůži.  
DA: Irriterer huden.  
DE: Reizt die Haut.  
ET: Ärritab nahka.  
EL: Ερεθίζει το δέρμα.  
EN: Irritating to skin.  
FR: Irritant pour la peau.  
IT: Irritante per la pelle.  
LV: Kairina ādu.  
LT: Dirgina odą.  
HU: Bőrizgató hatású.  
MT: Jirrita l-ġilda.  
NL: Irriterend voor de huid.  
PL: Działa drażniąco na skórę.

PT: Irritante para a pele.  
SK: Dráždí pokožku.  
SL: Draži kožo.  
FI: Ärsyttää ihoa.  
SV: Irriterar huden.

#### R39

ES: Peligro de efectos irreversibles muy graves.  
CS: Nebezpečí velmi vážných nevratných účinků.  
DA: Fare for varig alvorlig skade på helbred.  
DE: Ernste Gefahr irreversiblen Schadens.  
ET: Väga tõsiste pöördumatute tervisekahjustuste oht.  
EL: Κίνδυνος πολύ σοβαρών μονίμων επιδράσεων.  
EN: Danger of very serious irreversible effects.  
FR: Danger d'effets irréversibles très graves.  
IT: Pericolo di effetti irreversibili molto gravi.  
LV: Būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi.  
LT: Sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus.  
HU: Nagyon súlyos és maradandó egészségkárosodást okozhat.  
MT: Periklu ta' effetti serji irreversibbli.

NL: Gevaar voor ernstige onherstelbare effecten.

PL: Zagroza powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Perigo de efeitos irreversíveis muito graves.  
SK: Nebezpečnostvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov.  
SL: Nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja.  
FI: Erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara.  
SV: Risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador.

#### R40

ES: Posibles efectos cancerígenos.  
CS: Podezření na karcinogenní účinky.  
DA: Mulighed for kræftfremkaldende effekt.  
DE: Verdacht auf krebserzeugende Wirkung.  
ET: Võimalik vähktõve põhjustaja.  
EL: **Υποπτο** καρκινογένεσης.  
EN: Limited evidence of a carcinogenic effect.  
FR: Effet cancérogène suspecté – preuves insuffisantes.  
IT: Possibilità di effetti cancerogeni – prove insufficienti.  
LV: Kancerogenitāte ir daļēji pierādīta.  
LT: Įtariama, kad gali sukelti vėžį.  
HU: A rákkeltő hatás korlátozott mértékben bizonyított.  
MT: Kanċeroġeni.  
NL: Carcinogene effecten zijn niet uitgesloten.  
PL: Ograniczone dowody działania rakotwórczego.  
PT: Possibilidade de efeitos cancerígenos.  
SK: Možnosť karcinogénneho účinku.  
SL: Možen rakotvoren učinek.  
FI: Epäillään aiheuttavan syöpäsairauden vaaraa.  
SV: Misstänks kunna ge cancer.

#### R41



ES: Riesgo de lesiones oculares graves.  
CS: Nebezpečí vážného poškození očí.  
DA: Risiko for alvorlig øjenskade.  
DE: Gefahr ernster Augenschäden.  
ET: Silmade kahjustamise tõsine oht.  
EL: Κίνδυνος σοβαρών οφθαλμικών βλαβών.  
EN: Risk of serious damage to eyes.  
FR: Risque de lésions oculaires graves.  
IT: Rischio di gravi lesioni oculari.  
LV: Nopietnu bojājumu draudi acīm.  
LT: Gali smarkiai pažeisti akis.  
HU: Súlyos szemkárosodást okozhat.  
MT: Riskju ta' ħsara serja lill-ghajnejn.  
NL: Gevaar voor ernstig oogletsel.  
PL: Ryzyko poważnego uszkodzenia oczu.  
PT: Risco de lesões oculares graves.  
SK: Riziko vážneho poškodenia očí.  
SL: Nevarnost hudih poškodb oči.  
FI: Vakavan silmävaurion vaara.  
SV: Risk för allvarliga ögonskador.

#### R42

ES: Posibilidad de sensibilización por inhalación.  
CS: Může vyvolat senzibilizaci při vdechování.  
DA: Kan give overfølsomhed ved indånding.  
DE: Sensibilisierung durch Einatmen möglich.  
ET: Sissehingamisel võib põhjustada ülitundlikkust.  
EL: Μπορεί να προκαλέσει ευαισθητοποίηση όταν εισπνέεται.  
EN: May cause sensitization by inhalation.  
FR: Peut entraîner une sensibilisation par inhalation.  
IT: Può provocare sensibilizzazione per inalazione.  
LV: Ielpojot var izraisīt paaugstinātu jutīgumu.  
LT: Gali sukelti alergiją įkvėpus.  
HU: Belélegezve túlérzékenységet okozhat (szenzibilizáló hatású lehet).  
MT: Jista' jgib sensitizzazzjoni meta jinxtamm.  
NL: Kan overgevoeligheid veroorzaken bij inademing.  
PL: Może powodować uczulenie w następstwie narażenia drogą oddechową.  
PT: Pode causar sensibilização por inalação.  
SK: Môže spôsobiť senzibilizáciu pri vdýchnutí.  
SL: Vdihavanje lahko povzroči preobčutljivost.  
FI: Altistuminen hengitysteitse voi aiheuttaa herkistymistä.  
SV: Kan ge allergi vid inandning.

#### R43

ES: Posibilidad de sensibilización en contacto con la piel.  
CS: Může vyvolat senzibilizaci při styku s kůží.  
DA: Kan give overfølsomhed ved kontakt med huden.  
DE: Sensibilisierung durch Hautkontakt möglich.  
ET: Kokkupuutel nahaga võib põhjustada ülitundlikkust.  
EL: Μπορεί να προκαλέσει ευαισθητοποίηση σε επαφή με το δέρμα.  
EN: May cause sensitization by skin contact.  
FR: Peut entraîner une sensibilisation par contact avec la peau.  
IT: Può provocare sensibilizzazione per contatto con la pelle.  
LV: Saskaroties ar ādu, var izraisīt paaugstinātu jutīgumu.  
LT: Gali sukelti alergiją susilietus su oda.  
HU: Bőrrel érintkezve túlérzékenységet okozhat (szenzibilizáló hatású lehet).

MT: Jista' jikkaguna sensitizzazzjoni meta jmiss il-gilda.  
NL: Kan overgevoeligheid veroorzaken bij contact met de huid.  
PL: Može powodować uczulenie w kontakcie ze skórą.  
PT: Pode causar sensibilização em contacto com a pele.  
SK: Môže spôsobiť senzibilizáciu pri kontakte s pokožkou.  
SL: Stik s kožo lahko povzroči preobčutljivost.  
FI: Ihokosketus voi aiheuttaa herkistymistä.  
SV: Kan ge allergi vid hudkontakt.

#### R44

ES: Riesgo de explosión al calentarlo en ambiente confinado.  
CS: Nebezpečí výbuchu při zahřátí v uzavřeném obalu.  
DA: Eksplosionsfarlig ved opvarmning under indeslutning.  
DE: Explosionsgefahr bei Erhitzen unter Einschluss.  
ET: Plahvatusohtlik kuumutamisel kinnises mahutis.  
EL: Κίνδυνος εκρήξεως εάν θερμανθεί υπό περιορισμό.  
EN: Risk of explosion if heated under confinement.  
FR: Risque d'explosion si chauffé en ambiance confinée.  
IT: Rischio di esplosione per riscaldamento in ambiente confinato.  
LV: Sprādziena draudi, karsējot slēgtā vidē.  
LT: Gali sprogti, jei kaitinama sandariai uždaryta.  
HU: Zárt térben hő hatására robbanhat.  
MT: Riskju ta' splużjoni jekk jissaħħan fil-magħluq.  
NL: Ontploffingsgevaar bij verwarming in afgesloten toestand.  
PL: Zagrożenie wybuchem po ogrzaniu w zamkniętym pojemniku.  
PT: Risco de explosão se aquecido em ambiente fechado.  
SK: Riziko výbuchu pri zahrievaní v uzavretom priestore.  
SL: Nevarnost eksplozije ob segrevanju v zaprtem prostoru.  
FI: Räjähdyksvaara kuumennettaessa suljetussa astiassa.  
SV: Explosionsrisk vid uppvärmning i sluten behållare.

#### R45

ES: Puede causar cáncer.  
CS: Může vyvolat rakovinu.  
DA: Kan fremkalde kræft.  
DE: Kann Krebs erzeugen.  
ET: Võib põhjustada vähktõbe.  
EL: Μπορεί να προκαλέσει καρκίνο.  
EN: May cause cancer.  
FR: Peut provoquer le cancer.  
IT: Può provocare il cancro.  
LV: Kancerogēna viela.  
LT: Gali sukelti vėžį.  
HU: Rákot okozhat (karcinogén hatású lehet).  
MT: Jista' jgħib il-kanċer.  
NL: Kan kanker veroorzaken.  
PL: Može powodować raka.  
PT: Pode causar cancro.  
SK: Môže spôsobiť rakovinu.  
SL: Lahko povzroči raka.  
FI: Aiheuttaa syöpäsairauden vaaraa.  
SV: Kan ge cancer.

#### R46

ES: Puede causar alteraciones genéticas hereditarias.  
 CS: Může vyvolat poškození dědičných vlastností.  
 DA: Kan forårsage arvelige genetiske skader.  
 DE: Kann vererbare Schäden verursachen.  
 ET: Võib põhjustada pärilikke kahjustusi.  
 EL: Μπορεί να προκαλέσει κληρονομικές γενετικές βλάβες.  
 EN: May cause heritable genetic damage.  
 FR: Peut provoquer des altérations génétiques héréditaires.  
 IT: Può provocare alterazioni genetiche ereditarie.  
 LV: Var radīt pārmantojamus ģenētiskus defektus.  
 LT: Gali sukelti paveldimus genetinius pakenkimus.  
 HU: Öröklődő genetikai károsodást okozhat (mutagén hatású lehet).  
 MT: Jista' jikkaguna ħsara genetika li tintiret.  
 NL: Kan erfelijke genetische schade veroorzaken.  
 PL: Może powodować dziedziczne wady genetyczne.  
 PT: Pode causar alterações genéticas hereditárias.  
 SK: Môže spôsobiť dedičné genetické poškodenie.  
 SL: Lahko povzroči dedne genetske okvare.  
 FI: Saattaa aiheuttaa periytyviä perimävaurioita.  
 SV: Kan ge ärftliga genetiska skador.

#### R48

ES: Riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada.  
 CS: Při dlouhodobé expozici nebezpečí vážného poškození zdraví.  
 DA: Alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning.  
 DE: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition.  
 ET: Pikaajalise toime tõsise tervisekahjustuse oht.  
 EL: Κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση.  
 EN: Danger of serious damage to health by prolonged exposure.  
 FR: Risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée.  
 IT: Pericolo di gravi danni per la salute in caso di esposizione prolungata.  
 LV: Iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares.  
 LT: Veikiant ilgą laiką sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.  
 HU: Hosszú időn át hatva súlyos egészségkárosodást okozhat.  
 MT: Periklu ta' ħsara serja lis-saħħa jekk wiehed ikun espost għalih fit-tul.  
 NL: Gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling.  
 PL: Stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.  
 PT: Risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada.  
 SK: Nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia pri dlhodobej expozícii.  
 SL: Nevarnost hudih okvar zdravja pri dolgotrajnejši izpostavljenosti.  
 FI: Pitkääkainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle.  
 SV: Risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering.

#### R49

ES: Puede causar cáncer por inhalación.  
 CS: Může vyvolat rakovinu při vdechování.  
 DA: Kan fremkalde kræft ved indånding.  
 DE: Kann Krebs erzeugen beim Einatmen.  
 ET: Sissehingamisel võib põhjustada vähktõbe.  
 EL: Μπορεί να προκαλέσει καρκίνο όταν εισπνέεται.  
 EN: May cause cancer by inhalation.  
 FR: Peut provoquer le cancer par inhalation.  
 IT: Può provocare il cancro per inalazione.  
 LV: Ieelpojot var izraisīt ļaundabīgus audzējus.  
 LT: Gali sukelti vėžį įkvėpus.  
 HU: Belélegezve rákot okozhat (karcinogén hatású lehet).

MT: Jista' jikkaguna l-kanċer meta jinxtamm.  
NL: Kan kanker veroorzaken bij inademing.  
PL: Może powodować raka w następstwie narażenia drogą oddechową.  
PT: Pode causar cancro por inalação.  
SK: Môže spôsobiť rakovinu pri vdýchnutí.  
SL: Pri vdihavanju lahko povzroči raka.  
FI: Aiheuttaa syöpäsairauden vaaraa hengitettynä.  
SV: Kan ge cancer vid inandning.

#### R50

ES: Muy tóxico para los organismos acuáticos.  
CS: Vysoce toxický pro vodní organismy.  
DA: Meget giftig for organismer, der lever i vand.  
DE: Sehr giftig für Wasserorganismen.  
ET: Väga mürgine veeorganismidele.  
EL: Πολύ τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς.  
EN: Very toxic to aquatic organisms.  
FR: Très toxique pour les organismes aquatiques.  
IT: Altamente tossico per gli organismi acquatici.  
LV: Ļoti toksisks ūdens organismiem.  
LT: Labai toksiška vandens organizmams.  
HU: Nagyon mérgező a vízi szervezetekre.  
MT: Tossiku ħafna għal organiżmi akwatiċi.  
NL: Zeer vergiftig voor in het water levende organismen.  
PL: Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne.  
PT: Muito tóxico para os organismos aquáticos.  
SK: Veľmi jedovatý pre vodné organizmy.  
SL: Zelo strupeno za vodne organizme.  
FI: Erittäin myrkyllistä vesieliöille.  
SV: Mycket giftigt för vattenlevande organismer.

#### R51

ES: Tóxico para los organismos acuáticos.  
CS: Toxický pro vodní organismy.  
DA: Giftig for organismer, der lever i vand.  
DE: Giftig für Wasserorganismen.  
ET: Mürgine veeorganismidele.  
EL: Τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς.  
EN: Toxic to aquatic organisms.  
FR: Toxique pour les organismes aquatiques.  
IT: Tossico per gli organismi acquatici.  
LV: Toksisks ūdens organismiem.  
LT: Toksiška vandens organizmams.  
HU: Mérgező a vízi szervezetekre.  
MT: Tossiku għal organiżmi akwatiċi.  
NL: Vergiftig voor in het water levende organismen.  
PL: Działa toksycznie na organizmy wodne.  
PT: Tóxico para os organismos aquáticos.  
SK: Jedovatý pre vodné organizmy.  
SL: Strupeno za vodne organizme.  
FI: Myrkyllistä vesieliöille.  
SV: Giftigt för vattenlevande organismer.

#### R52

ES: Nocivo para los organismos acuáticos.  
CS: Škodlivý pro vodní organismy.  
DA: Skadelig for organismer, der lever i vand.  
DE: Schädlich für Wasserorganismen.  
ET: Kahjulik veeorganismidele.  
EL: Επιβλαβές για τους υδρόβιους οργανισμούς.  
EN: Harmful to aquatic organisms.  
FR: Nocif pour les organismes aquatiques.  
IT: Nocivo per gli organismi acquatici.  
LV: Kaitīgs ūdens organismiem.  
LT: Kenksminga vandens organizmams.  
HU: Ártalmas a vízi szervezetekre.  
MT: Jahmel ħsara lil organizmi akwatiċi.  
NL: Schadelijk voor in het water levende organismen.  
PL: Działą szkodliwie na organizmy wodne.  
PT: Nocivo para os organismos aquáticos.  
SK: Škodlivý pre vodné organizmy.  
SL: Škodljivo za vodne organizme.  
FI: Haitallista vesieliöille.  
SV: Skadligt för vattenlevande organismer.

#### R53

ES: Puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.  
CS: Může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky ve vodním prostředí.  
DA: Kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet.  
DE: Kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.  
ET: Võib avaldada pikaajalist veekeskkonda kahjustavat toimet.  
EL: Μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.  
EN: May cause long-term adverse effects in the aquatic environment.  
FR: Peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.  
IT: Può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.  
LV: Var radīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi ūdens vidē.  
LT: Gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemų pakitimus.  
HU: A vízi környezetben hosszán tartó károsodást okozhat.  
MT: Jista' jikkaguna effetti ħżiena fit-tul lill-ambjent akwatiku.  
NL: Kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.  
PL: Może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.  
PT: Pode causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.  
SK: Môže spôsobiť dlhodobé škodlivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.  
SL: Lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na vodno okolje.  
FI: Voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä.  
SV: Kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljön.

#### R54

ES: Tóxico para la flora.  
CS: Toxický pro rostliny.  
DA: Giftig for planter.  
DE: Giftig für Pflanzen.  
ET: Mürgine taimedele.  
EL: Τοξικό για τη χλωρίδα.  
EN: Toxic to flora.  
FR: Toxique pour la flore.  
IT: Tossico per la flora.  
LV: Toksisks augiem.  
LT: Toksiška augmenijai.  
HU: Mérgező a növényekre.

MT: Tossiku għall-flora.

NL: Vergiftig voor planten.  
PL: Działa toksyczne na rośliny.  
PT: Tóxico para a flora.  
SK: Jedovatý pre flóru.  
SL: Strupeno za rastline.  
FI: Myrkyllistä kasveille.  
SV: Giftigt för växter.

R55

ES: Tóxico para la fauna.  
CS: Toxický pro živočichy.  
DA: Giftig for dyr.  
DE: Giftig für Tiere.  
ET: MürGINE loomadele.  
EL: Τοξικό για την πανίδα.  
EN: Toxic to fauna.  
FR: Toxique pour la faune.  
IT: Tossico per la fauna.  
LV: Toksisks dzīvniekiem.  
LT: Toksiška gyvūnijai.  
HU: Mérgező az állatokra.  
MT: Tossiku għall-fawna.  
NL: Vergiftig voor dieren.  
PL: Działa toksyczne na zwierzęta.  
PT: Tóxico para a fauna.  
SK: Jedovatý pre faunu.  
SL: Strupeno za živali.  
FI: Myrkyllistä eläimille.  
SV: Giftigt för djur.

R56

ES: Tóxico para los organismos del suelo.  
CS: Toxický pro půdní organismy.  
DA: Giftig for organismer i jordbunden.  
DE: Giftig für Bodenorganismen.  
ET: MürGINE mullaorganismidele.  
EL: Τοξικό για τους οργανισμούς του εδάφους.  
EN: Toxic to soil organisms.  
FR: Toxique pour les organismes du sol.  
IT: Tossico per gli organismi del terreno.  
LV: Toksisks augsnes organismiem.  
LT: Toksiška dirvožemio organizmams.  
HU: Mérgező a talaj szervezetekre.  
MT: Tossiku għal organiżmi tal-ħamrija.  
NL: Vergiftig voor bodemorganismen.  
PL: Działa toksyczne na organizmy glebowe.  
T: Tóxico para os organismos do solo.  
SK: Jedovatý pre pôdne organizmy.  
SL: Strupeno za organizme v zemlji.  
FI: Myrkyllistä maaperäeliöille.  
SV: Giftigt för marklevande organismer.

R57

ES: Tóxico para las abejas.  
CS: Toxický pro včely.  
DA: Giftig for bier.  
DE: Giftig für Bienen.  
ET: MürGINE mesilastele.  
EL: Τοξικό για τις μέλισσες.  
EN: Toxic to bees.  
FR: Toxique pour les abeilles.  
IT: Tossico per le api.  
LV: Toksisks bitēm.  
LT: Toksiška bitėms.  
HU: Mérgeszó a méhekre.  
MT: Tossiku għan-naħal.  
NL: Vergiftig voor bijen.  
PL: Działa toksycznie na pszczoły.  
PT: Tóxico para as abelhas.  
SK: Jedovatý pre včely.  
SL: Strupeno za čebele.  
FI: Myrkyllistä mehiläisille.  
SV: Giftigt för bin.

#### R58

ES: Puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente.  
CS: Může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky v životním prostředí.  
DA: Kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i miljøet.  
DE: Kann längerfristig schädliche Wirkungen auf die Umwelt haben.  
ET: Võib avaldada pikaajalist keskkonda kahjustavat toimet.  
EL: Μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο περιβάλλον.  
EN: May cause long-term adverse effects in the environment.  
FR: Peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement.  
IT: Può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente.  
LV: Var izraisīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi vidē.  
LT: Gali sukelti ilgalaikius nepalankius aplinkos pakitimus.  
HU: A környezetben hosszán tartó károsodást okozhat.  
MT: Jista' jikkaġuna effetti ħżiena fit-tul lill-ambjent.  
NL: Kan in het milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.  
PL: Może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku.  
PT: Pode causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente.  
SK: Môže mať dlhodobé nepriaznivé účinky na životné prostredie.  
SL: Lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na okolje.  
FI: Voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia ympäristössä.  
SV: Kan orsaka skadliga långtidseffekter i miljön.

#### R59

ES: Peligroso para la capa de ozono.  
CS: Nebezpečný pro ozonovou vrstvu.  
DA: Farlig for ozonlaget.  
DE: Gefährlich für die Ozonschicht.  
ET: Ohtlik osoonikihile.  
EL: Επικίνδυνο για τη **στοιβάδα** του όζοντος.  
EN: Dangerous for the ozone layer.  
FR: Dangereux pour la couche d'ozone.  
IT: Pericoloso per lo strato di ozono.  
LV: Bīstams ozona slānim.  
LT: Pavojinga ozono sluoksniui.  
HU: Veszélyes az ózonsrétegre.

MT: Perikoluż għas-saff ta' l-ożonu.  
NL: Gevaarlijk voor de ozonlaag.  
PL: Stwarza zagrożenie dla warstwy ozonowej.  
PT: Perigoso para a camada de ozono.  
SK: Nebezpečný pre ozónovú vrstvu.  
SL: Nevarno za ozonski plašč.  
FI: Vaarallista otsonikerrokselle.  
SV: Farligt för ozonskiktet.

R60

ES: Puede perjudicar la fertilidad.

CS: Může poškodit reprodukční schopnost.

DA: Kan skade forplantningsevnen.

DE: Kann die Fortpflanzungsfähigkeit beeinträchtigen.  
ET: Võib kahjustada sigivust.  
EL: Μπορεί να εξασθενήσει τη γονιμότητα.  
EN: May impair fertility.  
FR: Peut altérer la fertilité.  
IT: Può ridurre la fertilità.  
LV: Var kaitēt reproduktīvajām spējām.  
LT: Kenkia vaisingumui.  
HU: A fogamzóképességet vagy nemzóképességet (fertilitást) károsíthatja.

MT: Jista' jdgħajjef il-fertilità.

NL: Kan de vruchtbaarheid schaden.  
PL: Może upośledzać płodność.  
PT: Pode comprometer a fertilidade.  
SK: Môže poškodiť plodnosť.  
SL: Lahko škoduje plodnosti.  
FI: Voi heikentää hedelmällisyyttä.  
SV: Kan ge nedsatt fortplantningsförmåga.

R61

ES: Riesgo durante el embarazo de efectos adversos para el feto.  
CS: Může poškodit plod v těle matky.  
DA: Kan skade barnet under graviditeten.  
DE: Kann das Kind im Mutterleib schädigen.  
ET: Võib kahjustada loodet.  
EL: Μπορεί να βλάψει το έμβρυο κατά τη διάρκεια της κύησης.  
EN: May cause harm to the unborn child.  
FR: Risque pendant la grossesse d'effets néfastes pour l'enfant.  
IT: Può danneggiare i bambini non ancora nati.  
LV: Var kaitēt augļa attīstībai.  
LT: Kenkia negimusiam vaikui.  
HU: A születendő gyermekre ártalmas lehet.  
MT: Jista' jagħmel hsara lit-tarbija fil-ġuf.  
NL: Kan het ongeboren kind schaden.  
PL: Może działać szkodliwie na dziecko w łonie matki.  
PT: Risco durante a gravidez com efeitos adversos na descendência.  
SK: Môže spôsobiť poškodenie nenarodeného dieťaťa.  
SL: Lahko škoduje nerojenemu otroku.  
FI: Vaarallista sikiölle.  
SV: Kan ge fosterskador.



## R62

- ES: Posible riesgo de perjudicar la fertilidad.  
CS: Možné nebezpečí poškození reprodukční schopnosti.  
DA: Mulighed for skade på forplantningsevnen.  
DE: Kann möglicherweise die Fortpflanzungsfähigkeit beeinträchtigen.  
ET: Võimalik sigivuse kahjustamise oht.  
EL: Πιθανός κίνδυνος για εξασθένηση της γονιμότητας.  
EN: Possible risk of impaired fertility.  
FR: Risque possible d'altération de la fertilité.  
IT: Possibile rischio di ridotta fertilità.  
LV: Iespējams kaitējuma risks reproduktīvajām spējām.  
LT: Gali pakenkti vaisingumui.  
HU: A fogamzóképességre vagy nemzóképességre (fertilitásra) ártalmas lehet.  
MT: Possibilità ta' riskju ta' fertilità mdgħajjfa.  
NL: Mogelijk gevaar voor verminderde vruchtbaarheid.  
PL: Możliwe ryzyko upośledzenia płodności.  
PT: Possíveis riscos de comprometer a fertilidade.  
SK: Možné riziko poškodenia plodnosti.  
SL: Možna nevarnost oslabitve plodnosti.  
FI: Voi mahdollisesti heikentää hedelmällisyyttä.  
SV: Möjlig risk för nedsatt fortplantningsförmåga.

## R63

- ES: Posible riesgo durante el embarazo de efectos adversos para el feto.  
CS: Možné nebezpečí poškození plodu v těle matky.  
DA: Mulighed for skade på barnet under graviditeten.  
DE: Kann das Kind im Mutterleib möglicherweise schädigen.  
ET: Võimalik loote kahjustamise oht.  
EL: Πιθανός κίνδυνος δυσμενών επιδράσεων στο έμβρυο κατά τη διάρκεια της κύησης.  
EN: Possible risk of harm to the unborn child.  
FR: Risque possible pendant la grossesse d'effets néfastes pour l'enfant.  
IT: Possibile rischio di danni ai bambini non ancora nati.  
LV: Iespējams kaitējuma risks augļa attīstībai.  
LT: Gali pakenkti negimusiam vaikui.  
HU: A születendő gyermekét károsíthatja.  
MT: Possibilità ta' riskju lit-tarbija fil-ġuf.  
NL: Mogelijk gevaar voor beschadiging van het ongeboren kind.  
PL: Możliwe ryzyko szkodliwego działania na dziecko w łonie matki.  
PT: Possíveis riscos durante a gravidez com efeitos adversos na descendência.  
SK: Možné riziko poškodenia nenarodeného dieťaťa.  
SL: Možna nevarnost škodovanja nerojenemu otroku.  
FI: Voi olla vaarallista sikiölle.  
SV: Möjlig risk för fosterskador.

## R64

- ES: Puede perjudicar a los niños alimentados con leche materna.  
CS: Může poškodit kojene dítě.  
DA: Kan skade børn i ammeperioden.  
DE: Kann Säuglinge über die Muttermilch schädigen.  
ET: Võib olla ohtlik imikule rinnapiima kaudu.  
EL: Μπορεί να βλάψει τα βρέφη που τρέφονται με μητρικό γάλα.  
EN: May cause harm to breastfed babies.  
FR: Risque possible pour les bébés nourris au lait maternel.

IT: Possibile rischio per i bambini allattati al seno.

LV: Var kaitēt zīdāmam bērnam.

LT: Kenkia žindomam vaikui.

HU: A szoptatott újszülöttet és csecsemőt károsíthatja.

MT: Jista' jikkaġuna ħsara lil trabi qed jitreddġu.

NL: Kan schadelijk zijn via de borstvoeding.

PL: Może oddziaływać szkodliwie na dzieci karmione piersią.

PT: Pode causar danos às crianças alimentadas com leite materno.

SK: Môže spôsobiť poškodenie dojčiat.

SL: Lahko škoduje zdravju dojenčka preko materinega mleka.

FI: Saattaa aiheuttaa haittaa rintaruokinnassa oleville lapsille.

SV: Kan skada spädbarn under amningsperioden.

## R65

ES: Nocivo: si se ingiere puede causar daño pulmonar.  
CS: Zdraví škodlivý: při požití může vyvolat poškození plic.  
DA: Farlig: kan give lungeskade ved indtagelse.  
DE: Gesundheitsschädlich: kann beim Verschlucken Lungenschäden verursachen.  
ET: Kahjulik: allaneelamisel võib põhjustada kopsukahjustusi.

EL: Επιβλαβές: μπορεί να προκαλέσει βλάβη στους πνεύμονες σε περίπτωση κατάποσης.

EN: Harmful: may cause lung damage if swallowed.  
FR: Nocif: peut provoquer une atteinte des poumons en cas d'ingestion.  
IT: Nocivo: può causare danni ai polmoni in caso di ingestione.  
LV: Kaitīgs – norijot var izraisīt plaušu bojājumu.  
LT: Kenksminga – prarijus, gali pakenkti plaučius.  
HU: Lenyelve ártalmas, aspiráció (idegen anyagnak a légutakba beszívása) esetén tüdőkárosodást okozhat.  
MT: Jagħmel ħsara: jista' jikkaġuna ħsara lill-pulmuni jekk jinbela'.  
NL: Schadelijk: kan longschade veroorzaken na verslikken.  
PL: Działa szkodliwie; może powodować uszkodzenie płuc w przypadku połknięcia.  
PT: Nocivo: pode causar danos nos pulmões se ingerido.  
SK: Škodlivý, po požití môže spôsobiť poškodenie pľúc.  
SL: Zdravju škodljivo: pri zaužitju lahko povzroči poškodbo pljuč.

FI: Haitallista: voi aiheuttaa keuhkovaurion nieltäessä.

SV: Farligt: kan ge lungskador vid förtäring.

## R66

ES: La exposición repetida puede provocar sequedad o formación de grietas en la piel.  
CS: Opakovaná expozice může způsobit vysušení nebo popraskání kůže.  
DA: Gentagen udsættelse kan give tør eller revnet hud.  
DE: Wiederholter Kontakt kann zu spröder oder rissiger Haut führen.  
ET: Korduv toime võib põhjustada naha kuivust või lõhenemist.  
EL: Παρατεταμένη έκθεση μπορεί να προκαλέσει ξηρότητα δέρματος ή σκάσιμο.

EN: Repeated exposure may cause skin dryness or cracking.

FR: L'exposition répétée peut provoquer dessèchement ou gerçures de la peau.  
IT: L'esposizione ripetuta può provocare secchezza e screpolature della pelle.  
LV: Atkārtota iedarbība var radīt sausu ādu vai izraisīt tās sprēgāšanu.  
LT: Pakartotinas poveikis gali sukelti odos džiuvimą arba skilinėjimą.  
HU: Ismételt expozíció a bőr kiszáradását vagy megrepedezését okozhatja.  
MT: Espozizzjoni ripetuta tista' tikkaguna nxif jew qsim tal-gilda.  
NL: Herhaalde blootstelling kan een droge of een gebarsten huid veroorzaken.  
PL: Powtarzające się narażenie może powodować wysuszenie lub pęknięcie skóry.  
PT: Pode provocar secura da pele ou fissuras, por exposição repetida.  
SK: Opakovaná expozícia môže spôsobiť vysušenie alebo popraskanie pokožky.  
SL: Ponavljajoča izpostavljenost lahko povzroči nastanek suhe ali razpokane kože.  
FI: Toistuva altistus voi aiheuttaa ihon kuivumista tai halkeilua.  
SV: Upprepad kontakt kan ge torr hud eller hudsprickor.

## R67

ES: La inhalación de vapores puede provocar somnolencia y vértigo.  
CS: Vdechování par může způsobit ospalost a závrať.

DA: Dampe kan give sløvhed og svimmelhed.  
DE: Dämpfe können Schläfrigkeit und Benommenheit verursachen.  
ET: Aurud võivad põhjustada uimasust ja peapööritust.  
EL: Η εισπνοή ατμών μπορεί να προκαλέσει υπνηλία και ζάλη.  
EN: Vapours may cause drowsiness and dizziness.  
FR: L'inhalation de vapeurs peut provoquer somnolence et vertiges.  
IT: L'inalazione dei vapori può provocare sonnolenza e vertigini.  
LV: Tvaiki var radīt miegainību un reiboni.  
LT: Garai gali sukelti mieguistumą ir galvos svaigimą.  
HU: A gőzök belégzése álmoságot vagy szédülést okozhat.

MT: Ix-xamm tal-fwar jista' jikkaġuna hedla ta' ngħas u sturdamenti.

NL: Dampen kunnen slaperigheid en duizeligheid veroorzaken.  
PL: Pary mogą wywoływać uczucie senności i zawroty głowy.  
PT: Pode provocar sonolência e vertigens, por inalação dos vapores.  
SK: Pary môžu spôsobiť ospalosť a závrat.  
SL: Hlapi lahko povzročijo zaspanost in omotico.  
FI: Höyryt voivat aiheuttaa uneliaisuutta ja huimausta.  
SV: Ångor kan göra att man blir dåsig och omtöcknad.

## R68

ES: Posibilidad de efectos irreversibles.  
CS: Možné nebezpečí nevratných účinků.  
DA: Mulighed for varig skade på helbred.  
DE: Irreversibler Schaden möglich.  
ET: Pöördumatute kahjustuste oht.  
EL: **Πιθανοί κίνδυνοι** μόνιμων επιδράσεων.  
EN: Possible risk of irreversible effects.  
FR: Possibilité d'effets irréversibles.  
IT: Possibilità di effetti irreversibili.  
LV: Iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks.  
LT: Gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus.  
HU: Maradandó egészségkárosodást okozhat.  
MT: Riskju possibbli ta' effetti irreversibbli.  
NL: Onherstelbare effecten zijn niet uitgesloten.  
PL: Możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.  
PT: Possibilidade de efeitos irreversíveis.  
SK: Možné riziká ireverzibilných účinkov.  
SL: Možna nevarnost trajnih okvar zdravja.  
FI: Pysyvien vaurioiden vaara.  
SV: Möjlig risk för bestående hälsoskador.

## Combinación de frases-R.

Kombinace R-vět.  
Kombination af R-sætninger.  
Kombination der R-Sätze.  
R ühendlaused.

## Συνδυασμός των R-φράσεων.

Combination of R-phrases.  
Combinaison des phrases R.  
Combinazioni delle frasi R.  
R frāžu kombinācija.  
R frazių derinys.  
Összetett R-mondatok.  
Kombinazzjoni ta' Frazi R.  
Combinatie van R-zinnen.  
Łączzone zwroty R.  
Combinação das frases R.  
Kombinácie R-viet.  
Sestavljeni stavki R.  
Yhdistetyt R-lausekkeet.  
Sammansatta R-fraser.

R14/15

ES: Reacciona violentamente con el agua, liberando gases extremadamente inflamables.  
CS: Prudce reaguje s vodou za uvolňování extrémně hořlavých plynů.  
DA: Reagerer voldsomt med vand under dannelse af yderst brandfarlige gasser.  
DE: Reagiert heftig mit Wasser unter Bildung hochentzündlicher Gase.  
ET: Reageerib ägedalt veega, eraldades väga tuleohtlikku gaasi.  
EL: Αντιδρά βίαια σε επαφή με νερό εκλύοντας αέρια εξόχως εύφλεκτα.  
EN: Reacts violently with water, liberating extremely flammable gases.  
FR: Réagit violemment au contact de l'eau en dégageant des gaz extrêmement inflammables.  
IT: Reagisce violentemente con l'acqua liberando gas estremamente infiammabili.  
LV: Aktīvi reaģē ar ūdeni, izdalot īpaši viegli uzliesmojošas gāzes.  
LT: Smarkiai reaguoja su vandeniu, išskirdama ypač degias dujas.  
HU: Vízzel hevesen reagál és közben fokozottan tűzveszélyes gázok képződnek.  
MT: Jirreagixxi b' mod vjolenti meta jmiss l-ilma billi jitfa' gassijiet li jieħdu n-nar malajr hafna.  
NL: Reageert heftig met water en vormt daarbij zeer ontvlambaar gas.  
PL: Reaguje gwałtownie z wodą uwalniając skrajnie łatwopalne gazy.  
PT: Reage violentamente com a água libertando gases extremamente inflamáveis.  
SK: Prudko reaguje s vodou, pričom uvoľňuje mimoriadne horľavé plyny.  
SL: Burno reagira z vodo, pri čemer se sprošča zelo lahko vnetljiv plin.  
FI: Reagoi voimakkaasti veden kanssa vapauttaen helposti syttyviä kaasuja.  
SV: Reagerar häftigt med vatten varvid extremt brandfarliga gaser bildas.

R15/29

ES: En contacto con el agua, libera gases tóxicos y extremadamente inflamables.  
CS: Při styku s vodou uvolňuje toxický, extrémně hořlavý plyn.  
DA: Reagerer med vand under dannelse af giftige og yderst brandfarlige gasser.  
DE: Reagiert mit Wasser unter Bildung giftiger und hochentzündlicher Gase.  
ET: Kokkupuutel veega eraldub mürgine, väga tuleohtlik gaas.  
EL: Σε επαφή με νερό ελευθερώνονται τοξικά, εξόχως εύφλεκτα αέρια.  
EN: Contact with water liberates toxic, extremely flammable gas.  
FR: Au contact de l'eau, dégage des gaz toxiques et extrêmement inflammables.  
IT: A contatto con acqua libera gas tossici e estremamente infiammabili.  
LV: Saskaroties ar ūdeni, izdala īpaši viegli uzliesmojošas toksiskas gāzes.

LT: Reaguoja su vandeniu, išskirdama toksiškas ir ypač degias dujas.  
HU: Vízzel érintkezve fokozottan tűzveszélyes és mérgező gázok képződnek.  
MT: Meta jmiss l-ilma jitfa' gassijiet tossiċi u li jieħdu n-nar malajr hafna.  
NL: Vormt vergiftig en zeer ontvlambaar gas in contact met water.  
PL: W kontakcie z wodą uwalnia skrajnie łatwopalne, toksyczne gazy.  
PT: Em contacto com a água liberta gases tóxicos e extremamente inflamáveis.  
SK: Pri kontakte s vodou sa uvoľňuje jedovatý, mimoriadne horľavý plyn.  
SL: V stiku z vodo se sprošča strupen, zelo lahko vnetljiv plin.  
FI: Vapauttaa myrkyllisiä, helposti syttyviä kaasuja veden kanssa.  
SV: Utvecklar giftig och extremt brandfarlig gas vid kontakt med vatten.

#### R20/21

ES: Nocivo por inhalación y en contacto con la piel.  
CS: Zdraví škodlivý při vdechování a při styku s kůží.  
DA: Farlig ved indånding og ved hudkontakt.  
DE: Gesundheitsschädlich beim Einatmen und bei Berührung mit der Haut.  
ET: Kahjulik sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.  
EL: Επιβλαβές όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.  
EN: Harmful by inhalation and in contact with skin.  
FR: Nocif par inhalation et par contact avec la peau.  
IT: Nocivo per inalazione e contatto con la pelle.  
LV: Kaitīgs ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.  
LT: Kenksminga įkvėpus ir susilietus su oda.  
HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve ártalmas.  
MT: Jagħmel ħsara meta jinxtamm u meta jmiss il-gilda.  
NL: Schadelijk bij inademing en bij aanraking met de huid.  
PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą.  
PT: Nocivo por inalação e em contacto com a pele.  
SK: Škodlivý při vdýchnutí a při kontakte s pokožkou.  
SL: Zdravju škodljivo pri vdihavanju in v stiku s kožo.  
FI: Terveydelle haitallista hengitettynä ja joutuessaan iholle.  
SV: Farligt vid inandning och hudkontakt.

#### R20/22

ES: Nocivo por inhalación y por ingestión.  
CS: Zdraví škodlivý při vdechování a při požití.  
DA: Farlig ved indånding og ved indtagelse.  
DE: Gesundheitsschädlich beim Einatmen und Verschlucken.  
ET: Kahjulik sissehingamisel ja allaneelamisel.  
EL: Επιβλαβές όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.  
EN: Harmful by inhalation and if swallowed.  
FR: Nocif par inhalation et par ingestion.  
IT: Nocivo per inalazione e ingestione.  
LV: Kaitīgs ieelpojot un norijot.  
LT: Kenksminga įkvėpus ir prarijus.  
HU: Belélegezve és lenyelve ártalmas.  
MT: Jagħmel ħsara meta jinxtamm jew jinbela'.  
NL: Schadelijk bij inademing en opname door de mond.  
PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i po połknięciu.  
PT: Nocivo por inalação e ingestão.  
SK: Škodlivý při vdýchnutí a po požití.  
SL: Zdravju škodljivo pri vdihavanju in pri zaužitju.  
FI: Terveydelle haitallista hengitettynä ja nieltynä.  
SV: Farligt vid inandning och förtäring.

R20/21/22

ES: Nocivo por inhalación, por ingestión y en contacto con la piel.  
CS: Zdraví škodlivý při vdechování, styku s kůží a při požití.  
DA: Farlig ved indånding, ved hudkontakt og ved indtagelse.  
DE: Gesundheitsschädlich beim Einatmen, Verschlucken und Berührung mit der Haut.  
ET: Kahjulik sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.  
EL: Επιβλαβές όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.  
EN: Harmful by inhalation, in contact with skin and if swallowed.  
FR: Nocif par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.  
IT: Nocivo per inalazione, contatto con la pelle e per ingestione.  
LV: Kaitīgs ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.  
LT: Kenksminga įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.  
HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve és lenyelve ártalmas.  
MT: Jagħmel ħsara meta jinxtamm, imiss il-ġilda jew jinbela'.  
NL: Schadelijk bij inademing, opname door de mond en aanraking met de huid.  
PL: Działą szkodliwie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu.  
PT: Nocivo por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.  
SK: Škodlivý pri vdýchnutí, pri kontakte s pokožkou a po požití.  
SL: Zdravju škodljivo pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.  
FI: Terveydelle haitallista hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.  
SV: Farligt vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R21/22

ES: Nocivo en contacto con la piel y por ingestión.  
CS: Zdraví škodlivý při styku s kůží a při požití.  
DA: Farlig ved hudkontakt og ved indtagelse.  
DE: Gesundheitsschädlich bei Berührung mit der Haut und beim Verschlucken.  
ET: Kahjulik kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.  
EL: Επιβλαβές σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.  
EN: Harmful in contact with skin and if swallowed.  
FR: Nocif par contact avec la peau et par ingestion.  
IT: Nocivo a contatto con la pelle e per ingestione.  
LV: Kaitīgs, nonākot saskarē ar ādu un norijot.  
LT: Kenksminga susilietus su oda ir prarijus.  
HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve ártalmas.  
MT: Jagħmel ħsara meta jmiss il-ġilda jew jinbela'.  
NL: Schadelijk bij aanraking met de huid en bij opname door de mond.  
PL: Działą szkodliwie w kontakcie ze skórą i po połknięciu.  
PT: Nocivo em contacto com a pele e por ingestão.  
SK: Škodlivý pri kontakte s pokožkou a po požití.  
SL: Zdravju škodljivo v stiku s kožo in pri zaužitju.  
FI: Terveydelle haitallista joutuessaan iholle ja nieltynä.  
SV: Farligt vid hudkontakt och förtäring.

R23/24

ES: Tóxico por inhalación y en contacto con la piel.  
CS: Toxický při vdechování a při styku s kůží.  
DA: Giftig ved indånding og ved hudkontakt.  
DE: Giftig beim Einatmen und bei Berührung mit der Haut.  
ET: MürGINE sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.  
EL: Τοξικό όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.  
EN: Toxic by inhalation and in contact with skin.  
FR: Toxique par inhalation et par contact avec la peau.  
IT: Tossico per inalazione e contatto con la pelle.  
LV: Toksisks ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Toksiška įkvėpus ir susilietus su oda.  
HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve mérgező.  
MT: Tossiku meta jinxtamm u meta jmiss il-ġilda.  
NL: Vergiftig bij inademing en bij aanraking met de huid.  
PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą.  
PT: Tóxico por inalação e em contacto com a pele.  
SK: Jedovatý pri vdýchnutí a pri kontakte s pokožkou.  
SL: Strupeno pri vdihavanju in v stiku s kožo.  
FI: Myrkyllistä hengitettynä ja joutuessaan iholle.  
SV: Giftigt vid inandning och hudkontakt.

R23/25

ES: Tóxico por inhalación y por ingestión.  
CS: Toxický při vdechování a při požití.  
DA: Giftig ved indånding og ved indtagelse.  
DE: Giftig beim Einatmen und Verschlucken.  
ET: Mürgine sissehingamisel ja allaneelamisel.  
EL: Τοξικό όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.  
EN: Toxic by inhalation and if swallowed.  
FR: Toxique par inhalation et par ingestion.  
IT: Tossico per inalazione e ingestione.  
LV: Toksisks ieelpojot un norijot.  
LT: Toksiška įkvėpus ir prarijus.  
HU: Belélegezve és lenyelve mérgező.  
MT: Tossiku meta jinxtamm jew meta jinbela'.  
NL: Vergiftig bij inademing en opname door de mond.  
PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu.  
PT: Tóxico por inalação e ingestão.  
SK: Jedovatý pri vdýchnutí a po požití.  
SL: Strupeno pri vdihavanju in pri zaužitju.  
FI: Myrkyllistä hengitettynä ja nieltynä.  
SV: Giftigt vid inandning och förtäring.

R23/24/25

ES: Tóxico por inhalación, por ingestión y en contacto con la piel.  
CS: Toxický při vdechování, styku s kůží a při požití.  
DA: Giftig ved indånding, ved hudkontakt og ved indtagelse.  
DE: Giftig beim Einatmen, Verschlucken und Berührung mit der Haut.  
ET: Mürgine sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.  
EL: Τοξικό όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.  
EN: Toxic by inhalation, in contact with skin and if swallowed.  
FR: Toxique par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.  
IT: Tossico per inalazione, contatto con la pelle e per ingestione.  
LV: Toksisks ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.  
LT: Toksiška įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.  
HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve és lenyelve mérgező.  
MT: Tossiku meta jinxtamm, imiss il-ġilda jew jinbela'.  
NL: Vergiftig bij inademing, opname door de mond en aanraking met de huid.  
PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu.  
PT: Tóxico por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.  
SK: Jedovatý pri vdýchnutí, pri kontakte s pokožkou a po požití.  
SL: Strupeno pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.  
FI: Myrkyllistä hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.  
SV: Giftigt vid inandning, hudkontakt och förtäring.



R24/25

ES: Tóxico en contacto con la piel y por ingestión.  
CS: Toxický při styku s kůží a při požití.  
DA: Giftig ved hudkontakt og ved indtagelse.  
DE: Giftig bei Berührung mit der Haut und beim Verschlucken.  
ET: Mürgine kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.  
EL: Τοξικό σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.  
EN: Toxic in contact with skin and if swallowed.  
FR: Toxique par contact avec la peau et par ingestion.  
IT: Tossico a contatto con la pelle e per ingestione.  
LV: Toksisks, nonākot saskarē ar ādu un norijot.  
LT: Toksiška susilietus su oda ir prarijus.  
HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve mérgező.  
MT: Tossiku meta jmiss il-gilda jew meta jinbela'.  
NL: Vergiftig bij aanraking met de huid en bij opname door de mond.  
PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu.  
PT: Tóxico em contacto com a pele e por ingestão.  
SK: Jedovatý pri kontakte s pokožkou a po požití.  
SL: Strupeno v stiku s kožo in pri zaužitju.  
FI: Myrkyllistä joutuessaan iholle ja nieltynä.  
SV: Giftigt vid hudkontakt och förtäring.

R26/27

ES: Muy tóxico por inhalación y en contacto con la piel.  
CS: Vysoce toxický při vdechování a při styku s kůží.  
DA: Meget giftig ved indånding og ved hudkontakt.  
DE: Sehr giftig beim Einatmen und bei Berührung mit der Haut.  
ET: Väga mürgine sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.  
EL: Πολύ τοξικό όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.  
EN: Very toxic by inhalation and in contact with skin.  
FR: Très toxique par inhalation et par contact avec la peau.  
IT: Molto tossico per inalazione e contatto con la pelle.  
LV: Ļoti toksisks ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.  
LT: Labai toksiška įkvėpus ir susilietus su oda.  
HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve nagyon mérgező.  
MT: Tossiku hafna meta jinxtamm u meta jmiss il-gilda.  
NL: Zeer vergiftig bij inademing en bij aanraking met de huid.  
PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą.  
PT: Muito tóxico por inalação e em contacto com a pele.  
SK: Veľmi jedovatý pri vdýchnutí a pri kontakte s pokožkou.  
SL: Zelo strupeno pri vdihavanju in v stiku s kožo.  
FI: Erittäin myrkyllistä hengitettynä ja joutuessaan iholle.  
SV: Mycket giftigt vid inandning och hudkontakt.

R26/28

ES: Muy tóxico por inhalación y por ingestión.  
CS: Vysoce toxický při vdechování a při požití.  
DA: Meget giftig ved indånding og ved indtagelse.  
DE: Sehr giftig beim Einatmen und Verschlucken.  
ET: Väga mürgine sissehingamisel ja allaneelamisel.  
EL: Πολύ τοξικό όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.  
EN: Very toxic by inhalation and if swallowed.  
FR: Très toxique par inhalation et par ingestion.  
IT: Molto tossico per inalazione e per ingestione.  
LV: Ļoti toksisks ieelpojot un norijot.

LT: Labai toksiška įkvėpus ir prarijus.  
HU: Belélegezve és lenyelve nagyon mérgező.  
MT: Tossiku hafna meta jinxtamm jew meta jinbela'.  
NL: Zeer vergiftig bij inademing en opname door de mond.  
PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu.  
PT: Muito tóxico por inalação e ingestão.  
SK: Veľmi jedovatý pri vdýchnutí a po požití.  
SL: Zelo strupeno pri vdihavanju in pri zaužitju.  
FI: Erittäin myrkyllistä hengitettynä ja nieltynä.  
SV: Mycket giftigt vid inandning och förtäring.

R26/27/28

ES: Muy tóxico por inhalación, por ingestión y en contacto con la piel.  
CS: Vysoce toxický při vdechování, styku s kůží a při požití.  
DA: Meget giftig ved indånding, ved hudkontakt og ved indtagelse.  
DE: Sehr giftig beim Einatmen, Verschlucken und Berührung mit der Haut.  
ET: Väga mürgine sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.  
EL: Πολύ τοξικό όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.  
EN: Very toxic by inhalation, in contact with skin and if swallowed.  
FR: Très toxique par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.  
IT: Molto tossico per inalazione, contatto con la pelle e per ingestione.  
LV: Ļoti toksisks ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.  
LT: Labai toksiška įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.  
HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve és lenyelve nagyon mérgező.  
MT: Tossiku hafna meta jinxtamm, imiss il-ġilda jew meta jinbela'.  
NL: Zeer vergiftig bij inademing, opname door de mond en aanraking met de huid.  
PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu.  
PT: Muito tóxico por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.  
SK: Veľmi jedovatý pri vdýchnutí, pri kontakte s pokožkou a po požití.  
SL: Zelo strupeno pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.  
FI: Erittäin myrkyllistä hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.  
SV: Mycket giftigt vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R27/28

ES: Muy tóxico en contacto con la piel y por ingestión.  
CS: Vysoce toxický při styku s kůží a při požití.  
DA: Meget giftig ved hudkontakt og ved indtagelse.  
DE: Sehr giftig bei Berührung mit der Haut und beim Verschlucken.  
ET: Väga mürgine kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.  
EL: Πολύ τοξικό σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.  
EN: Very toxic in contact with skin and if swallowed.  
FR: Très toxique par contact avec la peau et par ingestion.  
IT: Molto tossico a contatto con la pelle e per ingestione.  
LV: Ļoti toksisks, nonākot saskarē ar ādu un norijot.  
LT: Labai toksiška susilietus su oda ir prarijus.  
HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve nagyon mérgező.  
MT: Tossiku hafna meta jmiss il-ġilda jew meta jinbela'.  
NL: Zeer vergiftig bij aanraking met de huid en bij opname door de mond.  
PL: Działa bardzo toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu.  
PT: Muito tóxico em contacto com a pele e por ingestão.  
SK: Veľmi jedovatý pri kontakte s pokožkou a po požití.  
SL: Zelo strupeno v stiku s kožo in pri zaužitju.  
FI: Erittäin myrkyllistä joutuessaan iholle ja nieltynä.  
SV: Mycket giftigt vid hudkontakt och förtäring.

R36/37

ES: Irrita los ojos y las vías respiratorias.  
CS: Dráždí oči a dýchací orgány.  
DA: Irriterer øjnene og åndedrætsorganerne.  
DE: Reizt die Augen und die Atmungsorgane.  
ET: Ärritab silmi ja hingamiselundeid.  
EL: Ερεθίζει τα μάτια και το αναπνευστικό σύστημα.  
EN: Irritating to eyes and respiratory system.  
FR: Irritant pour les yeux et les voies respiratoires.  
IT: Irritante per gli occhi e le vie respiratorie.  
LV: Kairina acis un elpošanas sistēmu.  
LT: Dirgina akis ir kvėpavimo takus.  
HU: Szemizgató hatású, izgatja a légutakat.  
MT: Jirrita l-għajnejn u s-sistema respiratorja.  
NL: Irriterend voor de ogen en de ademhalingswegen.  
PL: Działa drażniąco na oczy i drogi oddechowe.  
PT: Irritante para os olhos e vias respiratórias.  
SK: Dráždí oči a dýchacie cesty.  
SL: Draži oči in dihala.  
FI: Ärsyttää silmiä ja hengityselimiä.  
SV: Irriterar ögonen och andningsorganen.

R36/38

ES: Irrita los ojos y la piel.  
CS: Dráždí oči a kůži.  
DA: Irriterer øjnene og huden.  
DE: Reizt die Augen und die Haut.  
ET: Ärritab silmi ja nahka.  
EL: Ερεθίζει τα μάτια και το δέρμα.  
EN: Irritating to eyes and skin.  
FR: Irritant pour les yeux et la peau.  
IT: Irritante per gli occhi e la pelle.  
LV: Kairina acis un ādu.  
LT: Dirgina akis ir odą.  
HU: Szem- és bőrizgató hatású.  
MT: Jirrita l-għajnejn u l-gilda.  
NL: Irriterend voor de ogen en de huid.  
PL: Działa drażniąco na oczy i skórę.  
PT: Irritante para os olhos e pele.  
SK: Dráždí oči a pokožku.  
SL: Draži oči in kožo.  
FI: Ärsyttää silmiä ja ihoa.  
SV: Irriterar ögonen och huden.

R36/37/38

ES: Irrita los ojos, la piel y las vías respiratorias.  
CS: Dráždí oči, dýchací orgány a kůži.  
DA: Irriterer øjnene, åndedrætsorganerne og huden.  
DE: Reizt die Augen, Atmungsorgane und die Haut.  
ET: Ärritab silmi, hingamiselundeid ja nahka.  
EL: Ερεθίζει τα μάτια, το αναπνευστικό σύστημα και το δέρμα.  
EN: Irritating to eyes, respiratory system and skin.  
FR: Irritant pour les yeux, les voies respiratoires et la peau.  
IT: Irritante per gli occhi, le vie respiratorie e la pelle.  
LV: Kairina acis, ādu un elpošanas sistēmu.

LT: Dirgina akis, kvėpavimo takus ir oda.  
HU: Szem- és bőrizgató hatású, izgatja a légutakat.  
MT: Jirrita l-ġhajnejn, is-sistema respiratorja u l-ġilda.  
NL: Irriterend voor de ogen, de ademhalingswegen en de huid.  
PL: Działa drażniąco na oczy, drogi oddechowe i skórę.  
PT: Irritante para os olhos, vias respiratórias e pele.  
SK: Dráždi oči, dýchacie cesty a pokožku.  
SL: Draži oči, dihala in kožo.  
FI: Ärsyttää silmiä, hengityselimiä ja ihoa.  
SV: Irriterar ögonen, andningsorganen och huden.

#### R37/38

ES: Irrita las vías respiratorias y la piel.  
CS: Dráždí dýchací orgány a kůži.  
DA: Irriterer åndedrætsorganerne og huden.  
DE: Reizt die Atmungsorgane und die Haut.  
ET: Ärritab hingamiselundeid ja nahka.  
EL: Ερεθίζει το αναπνευστικό σύστημα και το δέρμα.  
EN: Irritating to respiratory system and skin.  
FR: Irritant pour les voies respiratoires et la peau.  
IT: Irritante per le vie respiratorie e la pelle.  
LV: Kairina elpošanas sistēmu un ādu.  
LT: Dirgina kvėpavimo takus ir oda.  
HU: Bőrizgató hatású, izgatja a légutakat.  
MT: Jirrita s-sistema respiratorja u l-ġilda.  
NL: Irriterend voor de ademhalingswegen en de huid.  
PL: Działa drażniąco na drogi oddechowe i skórę.  
PT: Irritante para as vias respiratórias e pele.  
SK: Dráždí dýchacie cesty a pokožku.  
SL: Draži dihala in kožo.  
FI: Ärsyttää hengityselimiä ja ihoa.  
SV: Irriterar andningsorganen och huden.

#### R39/23

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación.  
CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování.  
DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding.  
DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen.  
ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel.  
EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται.  
EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation.  
FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation.  
IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione.  
LV: Toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot.  
LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus.  
HU: Belélegezve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.  
MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jinxtamm.  
NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing.  
PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.  
PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação.  
SK: Jedovatý, nebezpečnostvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím.  
SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju.  
FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä.  
SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning.

## R39/24

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por contacto con la piel.  
 CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při styku s kůží.  
 DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved hudkontakt.  
 DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut.  
 ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht nahale sattumisel.  
 EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα.  
 EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin.  
 FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par contact avec la peau.  
 IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi a contatto con la pelle.  
 LV: Toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi, nonākot saskarē ar ādu.  
 LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda.  
 HU: Bőrrel érintkezve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.  
 MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jmiss il-gilda.  
 NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij aanraking met de huid.  
 PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.  
 PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves em contacto com a pele.  
 SK: Jedovatý, nebezpečnostvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou.  
 SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja v stiku s kožo.  
 FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle.  
 SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid hudkontakt.

## R39/25

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por ingestión.  
 CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při požití.  
 DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indtagelse.  
 DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Verschlucken.  
 ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht allaneelamisel.  
 EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε περίπτωση καταπόσεως.  
 EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects if swallowed.  
 FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par ingestion.  
 IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per ingestione.  
 LV: Toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi norijot.  
 LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus prarijus.  
 HU: Lenyelve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.  
 MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna jekk jinxtamm.  
 NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij opname door de mond.  
 PL: Działa toksycznie po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.  
 PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por ingestão.  
 SK: Jedovatý, nebezpečnostvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov po požití.  
 SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri zaužitju.  
 FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara nieltynä.  
 SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid förtäring.

## R39/23/24

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación y contacto con la piel.  
 CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování a při styku s kůží.  
 DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding og hudkontakt.  
 DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen und bei Berührung mit der Haut.  
 ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.  
 EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation and in contact with skin.  
FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation et par contact avec la peau.  
IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione e a contatto con la pelle.  
LV: Toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.  
LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir susilietus su oda.  
HU: Belélegezve és bõrrel érintkezve mérgezõ: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.  
MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriverisibbli serji hafna meta jinxtamm u meta jmiss il-ġilda.  
NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing en aanraking met de huid.  
PL: Działła toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.  
PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação e em contacto com a pele.  
SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.  
SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in v stiku s kožo.  
FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja joutuessaan iholle.  
SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning och hudkontakt.

R39/23/25

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación e ingestión.  
CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování a při požití.  
DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding og indtagelse.  
DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen und durch Verschlucken.  
ET: Mürgine: väga tõsiste põõrdumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja allaneelamisel.  
EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.  
EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation and if swallowed.  
FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation et par ingestion.  
IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione ed ingestione.  
LV: Toksisks: būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot un norijot.  
LT: Toksiška, sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir prarijus.  
HU: Belélegezve és lenyelve mérgezõ: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.  
MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriverisibbli serji hafna meta jinxtamm jew meta jinbela'.  
NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing en opname door de mond.  
PL: Działła toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.  
PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação e ingestão.  
SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím a po požití.  
SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in pri zaužitju.  
FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja nieltynä.  
SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning och förtäring.

R39/24/25

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por contacto con la piel e ingestión.  
CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při styku s kůží a při požití.  
DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved hudkontakt og indtagelse.  
DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.  
ET: Mürgine: väga tõsiste põõrdumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.  
EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.  
EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin and if swallowed.  
FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par contact avec la peau et par ingestion.  
IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi a contatto con la pelle e per ingestione.  
LV: Toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi, nonākot saskarē ar ādu un norijot.  
LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda ir prarijus.  
HU: Bõrrel érintkezve és lenyelve mérgezõ: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.  
MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriverisibbli serji hafna meta jmiss il-ġilda jew meta jinbela'.  
NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij aanraking met de huid en opname door de mond.  
PL: Działła toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves em contacto com a pele e por ingestão.  
SK: Jedovatý, nebezpečnost veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou a po požití.  
SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja v stiku s kožo in pri zaužitju.  
FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle ja nieltynä.  
SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid hudkontakt och förtäring.

R39/23/24/25

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación, contacto con la piel e ingestión.  
CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování, styku s kůží a při požití.  
DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding, hudkontakt og indtagelse.  
DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.  
ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.  
EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.  
EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation, in contact with skin and if swallowed.  
FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.  
IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.  
LV: Toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.  
LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.  
HU: Belélegezve, bõrrel érintkezve és lenyelve mérgezõ: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat  
MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jinxtamm, imiss il-ġilda jew meta jinbela'.  
NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond.  
PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.  
PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.  
SK: Jedovatý, nebezpečnost veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.  
SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.  
FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.  
SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R39/26

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación.  
CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování.  
DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding.  
DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen.  
ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel.  
EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται.  
EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation.  
FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation.  
IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione.  
LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot.  
LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus.  
HU: Belélegezve nagyon mérgezõ: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.  
MT: Tossiku hafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jinxtamm.  
NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing.  
PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.  
PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação.  
SK: Veľmi jedovatý, nebezpečnost veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím.  
SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju.  
FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä.  
SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning.

## R39/27

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por contacto con la piel.  
 CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při styku s kůží.  
 DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved hudkontakt.  
 DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut.  
 ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga.  
 EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα.  
 EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin.  
 FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par contact avec la peau.  
 IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi a contatto con la pelle.  
 LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi, nonākot saskarē ar ādu.  
 LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda.  
 HU: Bőrrel érintkezve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.  
 MT: Tossiku ħafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jmiss il-ġilda.  
 NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij aanraking met de huid.  
 PL: Działa bardzo toksycznie w kontakcie ze skórą; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.  
 PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves em contacto com a pele.  
 SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou.  
 SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja v stiku s kožo.  
 FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle.  
 SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid hudkontakt.

## R39/28

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por ingestión.  
 CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při požití.  
 DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indtagelse.  
 DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Verschlucken.  
 ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht allaneelamisel.  
 EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε περίπτωση καταπόσεως.  
 EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects if swallowed.  
 FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par ingestion.  
 IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per ingestione.  
 LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi norijot.  
 LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus prarijus.  
 HU: Lenyelve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.  
 MT: Tossiku ħafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna jekk jinbela'.  
 NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij opname door de mond.  
 PL: Działa bardzo toksycznie po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.  
 PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por ingestão.  
 SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov po požití.  
 SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri zaužitju.  
 FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara nieltynä.  
 SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid förtäring.

## R39/26/27

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación y contacto con la piel.  
 CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování a při styku s kůží.  
 DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding og hudkontakt.  
 DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen und bei Berührung mit der Haut.  
 ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.  
 EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.  
 EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation and in contact with skin.  
 FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation et par contact avec la peau.



IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione e a contatto con la pelle.  
LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.  
LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir susilietus su oda.  
HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.  
MT: Tossiku ħafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jinxamm u jmiss il-ġilda.  
NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing en aanraking met de huid.  
PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.  
PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação e em contacto com a pele.  
SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.  
SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in v stiku s kožo.  
FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja joutuessaan iholle.  
SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning och hudkontakt.

R39/26/28

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación e ingestión.  
CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování a při požití.  
DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding og indtagelse.  
DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen und durch Verschlucken.  
ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja allaneelamisel.  
EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.  
EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation and if swallowed.  
FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation et par ingestion.  
IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione ed ingestione.  
LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot un norijot.  
LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir prarijus.  
HU: Belélegezve és lenyelve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.  
MT: Tossiku ħafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jinxamm u jekk jinbela'.  
NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing en opname door de mond.  
PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.  
PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação e ingestão.  
SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím a po požití.  
SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in pri zaužitju.  
FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja nieltynä.  
SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning och förtäring.

R39/27/28

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por contacto con la piel e ingestión.  
CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při styku s kůží a při požití.  
DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved hudkontakt og indtagelse.  
DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.  
ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.  
EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.  
EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin and if swallowed.  
FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par contact avec la peau et par ingestion.  
IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi a contatto con la pelle e per ingestione.  
LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi, nonākot saskarē ar ādu un norijot.  
LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda ir prarijus.  
HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.  
MT: Tossiku ħafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jmiss il-ġilda u jekk jinbela'.  
NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij aanraking met de huid en opname door de mond.  
PL: Działa bardzo toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves em contacto com a pele e por ingestão.  
SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou a po požití.  
SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja v stiku s kožo in pri zaužitju.  
FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle ja nieltynä.  
SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid hudkontakt och förtäring.

R39/26/27/28

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación, contacto con la piel e ingestión.  
CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování, styku s kůží a při požití.  
DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding, hudkontakt og indtagelse.  
DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.  
ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.  
EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.  
EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation, in contact with skin and if swallowed.  
FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.  
IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.  
LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu vai norijot.  
LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.  
HU: Belélegezve, bõrrel érintkezve, lenyelve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.  
MT: Tossiku ħafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jinxtamm, imiss il-ġilda u jekk jinbela'.  
NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond.  
PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.  
PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.  
SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.  
SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.  
FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.  
SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R42/43

ES: Posibilidad de sensibilización por inhalación y por contacto con la piel.  
CS: Může vyvolat senzibilizaci při vdechování a při styku s kůží.  
DA: Kan give overfølsomhed ved indånding og ved kontakt med huden.  
DE: Sensibilisierung durch Einatmen und Hautkontakt möglich.  
ET: Võib põhjustada ülitundlikkust sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.  
EL: Μπορεί να προκαλέσει ευαισθητοποίηση όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.  
EN: May cause sensitization by inhalation and skin contact.  
FR: Peut entraîner une sensibilisation par inhalation et par contact avec la peau.  
IT: Può provocare sensibilizzazione per inalazione e contatto con la pelle.  
LV: Sākaroties ar ādu vai ieelpojot, var izraisīt paaugstinātu jutīgumu.  
LT: Gali sukelti alergiją įkvėpus ir susilietus su oda.  
HU: Belélegezve és bõrrel érintkezve túlérzékenységet okozhat (szenzibilizáló hatású lehet).  
MT: Jista' jikkaġuna sensitizzazzjoni meta jinxtamm u **meta** jmiss il-ġilda.  
NL: Kan overgevoeligheid veroorzaken bij inademing of contact met de huid.  
PL: Może powodować uczulenie w następstwie narażenia drogą oddechową i w kontakcie ze skórą.  
PT: Pode causar sensibilização por inalação e em contacto com a pele.  
SK: Môže spôsobiť senzibilizáciu po vdýchnutí a po kontakte s pokožkou.  
SL: Lahko povzroči preobčutljivost pri vdihavanju in v stiku s kožo.  
FI: Altistuminen hengitysteitse ja ihokosketus voi aiheuttaa herkistymistä.  
SV: Kan ge allergi vid inandning och hudkontakt.

R48/20

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación.  
CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním.  
DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding.  
DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen.  
ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel.  
EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται.  
EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation.  
FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation.  
IT: Nocivo: pericolo di gravi danni per la salute in caso di esposizione prolungata per inalazione.  
LV: Kaitīgs – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības.  
LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant sukelti sunkius sveikatos sutrikimus.  
HU: Hosszabb időn át belélegezve ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.  
MT: Jaġhmel ħsara: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minhabba xamm.  
NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing.  
PL: Działą szkodliwie przez drogi oddechowe; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.  
PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação.  
SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím.  
SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja.  
FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä.  
SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning.

R48/21

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por contacto con la piel.  
CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici stykem s kůží.  
DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved hudkontakt.  
DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Berührung mit der Haut.  
ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel kokkupuutel nahaga.  
EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε επαφή με το δέρμα.  
EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure in contact with skin.  
FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par contact avec la peau.  
IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata a contatto con la pelle.  
LV: Kaitīgs – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares ar ādu.  
LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai veikiant per odą sukelti sunkius sveikatos sutrikimus.  
HU: Hosszabb időn át bőrrel érintkezve ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.  
MT: Jaġhmel ħsara: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul waqt li jmiss il-gilda.  
NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij aanraking met de huid.  
PL: Działą szkodliwie w kontakcie ze skórą; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.  
PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada em contacto com a pele.  
SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou pri kontakte s pokožkou.  
SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega stika s kožo.  
FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle joutuessaan iholle.  
SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom hudkontakt.

R48/22

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por ingestión.  
CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici požíváním.  
DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indtagelse.  
DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel allaneelamisel.  
EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε περίπτωση καταπόσεως.  
EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure if swallowed.  
FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par ingestion.  
IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per ingestione.  
LV: Kaitīgs – norijot iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības.  
LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.  
HU: Szájon keresztül hosszabb időn át a szervezethez jutva ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.  
MT: Jagħmel ħsara: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul jekk jinbela'.  
NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij opname door de mond.  
PL: Działka szkodliwie po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.  
PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por ingestão.  
SK: Škodlivý, nebezpečnost vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou po požití.  
SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega zauživanja.  
FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle nieltynä.  
SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom förtäring.

R48/20/21

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación y contacto con la piel.  
CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním a stykem s kůží.  
DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding og hudkontakt.  
DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen und durch Berührung mit der Haut.  
ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.  
EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.  
EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation and in contact with skin.  
FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation et par contact avec la peau.  
IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione e a contatto con la pelle.  
LV: Kaitīgs – ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu, iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības.  
LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant ir veikiant per odą sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.  
HU: Hosszabb időn át belélegezve és bőrrel érintkezve ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.  
MT: Jagħmel ħsara: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm u mess mal-ġilda.  
NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing en aanraking met de huid.  
PL: Działka szkodliwie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.  
PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação e em contacto com a pele.  
SK: Škodlivý, nebezpečnost vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.  
SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja in stika s kožo.  
FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä ja joutuessaan iholle.  
SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning och hudkontakt.

R48/20/22

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación e ingestión.  
CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním a požíváním.  
DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding og indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation and if swallowed.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation et par ingestion.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione e ingestione.

LV: Kaitīgs – ieelpojot un norijot iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve és szájon át a szervezetbe jutva ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm u jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing en opname door de mond.

PL: Działła szkodliwie przez drogi oddechowe i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação e ingestão.

SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdychnutím a po požití.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja in zauživanja.

FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä ja nieltynä.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning och förtäring.

R48/21/22

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por contacto con la piel e ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici stykem s kůží a požíváním.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved hudkontakt og indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure in contact with skin and if swallowed.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Kaitīgs – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares ar ādu un norijot.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai veikiant per odą ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át bőrrel érintkezve és szájon át a szervezetbe jutva ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul meta jmiss il-ġilda u jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działła szkodliwie w kontakcie ze skórą i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega stika s kožo in zauživanja.

FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom hudkontakt och förtäring.

R48/20/21/22

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación, contacto con la piel e ingestión.  
 CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním, stykem s kůží a požíváním.  
 DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding, hudkontakt og indtagelse.  
 DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.  
 ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.  
 EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.  
 EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation, in contact with skin and if swallowed.  
 FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.  
 IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.  
 LV: Kaitīgs – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot, norijot un nonākot saskarē ar ādu.  
 LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant, veikiant per odą ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.  
 HU: Hosszabb időn át belélegezve, bőrrel érintkezve és szájon keresztül a szervezetre jutva ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.  
 MT: Jagħmel ħsara: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm, mess mal-ġilda jew jekk jinbela?  
 NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond.  
 PL: Działła szkodliwie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.  
 PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.  
 SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.  
 SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja, stika s kožo in zauživanja.  
 FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.  
 SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning, hudkontakt och förtäring.

R48/23

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación.  
 CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním.  
 DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding.  
 DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen.  
 ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel.  
 EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται.  
 EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation.  
 FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation.  
 IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione.  
 LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot.  
 LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.  
 HU: Hosszabb időn át belélegezve mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.  
 MT: Tossiku: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm.  
 NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing.  
 PL: Działła toksycznie przez drogi oddechowe; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.  
 PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação.  
 SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím.  
 SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja.  
 FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä.  
 SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning.

## R48/24

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por contacto con la piel.  
 CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici stykem s kůží.  
 DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved hudkontakt.  
 DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Berührung mit der Haut.  
 ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel kokkupuutel nahaga.  
 EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε επαφή με το δέρμα.  
 EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure in contact with skin.  
 FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par contact avec la peau.  
 IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata a contatto con la pelle.  
 LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares ar ādu.  
 LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai veikiant per odą sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.  
 HU: Hosszabb időn át bőrrrel érintkezve mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.  
 MT: Tossiku: periklu ta' hsara serja lis-sahha minn espożizzjoni għat-tul għal mess mal-gilda.  
 NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij aanraking met de huid.  
 PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.  
 PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada em contacto com a pele.  
 SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážného poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou pri kontakte s pokožkou.  
 SL: Strupeno: nevarnost hudnih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega stika s kožo.  
 FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle joutuessaan iholle.  
 SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom hudkontakt.

## R48/25

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por ingestión.  
 CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici požíváním.  
 DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indtagelse.  
 DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Verschlucken.  
 ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel allaneelamisel.  
 EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε περίπτωση καταπόσεως.  
 EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure if swallowed.  
 FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par ingestion.  
 IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per ingestione.  
 LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības norijot.  
 LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.  
 HU: Szájon keresztül hosszabb időn át a szervezetbe jutva mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.  
 MT: Tossiku: periklu ta' hsara serja lis-sahha minn espożizzjoni għat-tul jekk jinbela'.  
 NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij opname door de mond.  
 PL: Działa toksycznie po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.  
 PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por ingestão.  
 SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážného poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou po požití.  
 SL: Strupeno: nevarnost hudnih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega zauživanja.  
 FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle nieltynä.  
 SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom förtäring.

## R48/23/24

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación y contacto con la piel.  
 CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním a stykem s kůží.  
 DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding og hudkontakt.  
 DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen und durch Berührung mit der Haut.  
 ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation and in contact with skin.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione e a contatto con la pelle.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant ir veikiant per odą sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve és bőrrel érintkezve mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' hsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minhabba xamm u mess mal-ġilda.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing en aanraking met de huid.

PL: Działą toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação e em contacto com a pele.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja in stika s kožo.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning och hudkontakt.

R48/23/25

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním a požíváním.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding og indtagelse.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen und durch Verschlucken.

ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation and if swallowed.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation et par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione ed ingestione.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot un norijot.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve és szájon keresztül a szerveszetbe jutva mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' hsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minhabba xamm u jekk jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing en opname door de mond.

PL: Działą toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação e ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím a po požití.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja in zauživanja.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä ja nieltynä.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning och förtäring.

R48/24/25

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por contacto con la piel e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici stykem s kůží a požíváním.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved hudkontakt og indtagelse.



DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure in contact with skin and if swallowed.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares ar ādu un norijot.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai veikiant per odą ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át bőrrel érintkezve és szájon keresztül a szervezetre jutva mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' hsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul għal mess mal-ġilda u jekk jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Strupeno: nevarnost hudnih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega stika s kožo in zauživanja.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom hudkontakt och förtäring.

R48/23/24/25

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación, contacto con la piel e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním, stykem s kůží a požíváním.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding, hudkontakt og indtagelse.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai įkvėpiant, veikiant per odą ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve, bőrrel érintkezve és szájon keresztül a szervezetre jutva mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' hsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm, mess mal-ġilda jew jekk jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečnost vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.  
SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja, stika s kožo in zauživanja.  
FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.  
SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning, hudkontakt och förtäring.

R50/53

ES: Muy tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.  
CS: Vysoce toxický pro vodní organismy, může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky ve vodním prostředí.  
DA: Meget giftig for organismer, der lever i vand; kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet.  
DE: Sehr giftig für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.  
ET: Väga mürgine veeorganismidele, võib põhjustada pikaajalist veekeskkonda kahjustavat toimet.  
EL: Πολύ τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς, μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.  
EN: Very toxic to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment.  
FR: Très toxique pour les organismes aquatiques, peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.  
IT: Altamente tossico per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.  
LV: Ļoti toksisks ūdens organismiem, var radīt ilgtermiņa nevēlamu ietekmi ūdens vidē  
LT: Labai toksiška vandens organizmams, gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemų pakitimus.  
HU: Nagyon mérgező a vízi szervezetekre, a vízi környezetben hosszán tartó károsodást okozhat  
MT: Tossiku għal organiżmi akwatiċi, jista' jikkaġuna effetti ħżiena għat-tul fl-ambjent akwatiku.  
NL: Zeer vergiftig voor in het water levende organismen; kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.  
PL: Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne; może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.  
PT: Muito tóxico para os organismos aquáticos, podendo causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.  
SK: Veľmi jedovatý pre vodné organizmy, môže spôsobiť dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.  
SL: Zelo strupeno za vodne organizme: lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na vodno okolje.  
FI: Erittäin myrkyllistä vesieläimille, voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä.  
SV: Mycket giftigt för vattenlevande organismer, kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljön.

R51/53

ES: Tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.  
CS: Toxický pro vodní organismy, může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky ve vodním prostředí.  
DA: Giftig for organismer, der lever i vand; kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet.  
DE: Giftig für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.  
ET: Mürgine veeorganismidele, võib põhjustada pikaajalist veekeskkonda kahjustavat toimet.  
EL: Τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς, μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.  
EN: Toxic to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment.  
FR: Toxique pour les organismes aquatiques, peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.  
IT: Tossico per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.  
LV: Toksisks ūdens organismiem, var radīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi ūdens vidē.  
LT: Toksiška vandens organizmams, gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemų pakitimus.  
HU: Mérgező a vízi szervezetekre, a vízi környezetben hosszán tartó károsodást okozhat  
MT: Tossiku għal organiżmi akwatiċi, jista' jikkaġuna effetti ħżiena għat-tul fl-ambjent akwatiku.  
NL: Vergiftig voor in het water levende organismen; kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.

PL: Działa toksycznie na organizmy wodne; może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.

PT: Tóxico para os organismos aquáticos, podendo causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.

SK: Jedovatý pre vodné organizmy, môže spôsobiť dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.

SL: Strupeno za vodne organizme: lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na vodno okolje.

FI: Myrkyllistä vesieliöille, voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä.

SV: Giftigt för vattenlevande organismer, kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljön.

## R52/53

ES: Nocivo para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

CS: Škodlivý pro vodní organismy, může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky ve vodním prostředí.

DA: Skadelig for organismer, der lever i vand; kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet.

DE: Schädlich für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.

ET: Kahjulik veorganizmidele, võib põhjustada pikaajalist veekeskkonda kahjustavat toimet.

EL: Επιβλαβές για τους υδρόβιους οργανισμούς, μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.

EN: Harmful to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment.

FR: Nocif pour les organismes aquatiques, peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.

IT: Nocivo per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.

LV: Bīstams ūdens organismiem, var radīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi ūdens vidē

LT: Kenksminga vandens organizmams, gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemų pakitimus.

HU: Ártalmas a vízi szerveszetekre, a vízi környezetben hosszán tartó károsodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara lil organismi akwatiċi, jista' jikkaġuna effetti ħżiena għat-tul fl-ambjent akwaticu.

NL: Schadelijk voor in het water levende organismen; kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.

PL: Działa szkodliwie na organizmy wodne; może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.

PT: Nocivo para os organismos aquáticos, podendo causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.

SK: Škodlivý pre vodné organizmy, môže spôsobiť dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.

SL: Škodljivo za vodne organizme: lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na vodno okolje.

FI: Haitallista vesieliöille, voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä.

SV: Skadligt för vattenlevande organismer, kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljön.

## R68/20

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por inhalación.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při vdechování.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indånding.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Einatmen.

ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel.

EL: Επιβλαβές: **πιθανοί κίνδυνοι** μονίμων επιδράσεων όταν εισπνέεται.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation.  
 FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par inhalation.  
 IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per inalazione.  
 LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks ieelpojot.  
 LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus.  
 HU: Belélegezve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.  
 MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta' effetti irreversibbli minħabba xamm.  
 NL: Schadelijk: bij inademing zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.  
 PL: Działła szkodliwie przez drogi oddechowe; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.  
 PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por inalação.  
 SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov vdýchnutím.  
 SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri vdihavanju.  
 FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä.  
 SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid inandning.

R68/21

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por contacto con la piel.  
 CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při styku s kůží.  
 DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved hudkontakt.  
 DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut.  
 ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga.  
 EL: Επιβλαβές: **πιθανοί κίνδυνοι** μονίμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα.  
 EN: Harmful: possible risk of irreversible effects in contact with skin.  
 FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par contact avec la peau.  
 IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili a contatto con la pelle.  
 LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks, nonākot saskarē ar ādu.  
 LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda.  
 HU: Bőrrel érintkezve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.  
 MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta' effetti irreversibbli meta jmiss il-ġilda.  
 NL: Schadelijk: bij aanraking met de huid zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.  
 PL: Działła szkodliwie w kontakcie ze skórą; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.  
 PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis em contacto com a pele.  
 SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou.  
 SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja v stiku s kožo.  
 FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle.  
 SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid hudkontakt.

R68/22

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por ingestión.  
 CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při požití.  
 DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indtagelse.  
 DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Verschlucken.  
 ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht allaneelamisel.  
 EL: Επιβλαβές: **πιθανοί κίνδυνοι** μονίμων επιδράσεων σε περίπτωση καταπόσεως.  
 EN: Harmful: possible risk of irreversible effects if swallowed.  
 FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par ingestion.  
 IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per ingestione.  
 LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks norijot.  
 LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus prarijus.  
 HU: Lenyelve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.  
 MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta' effetti irreversibbli jekk jinbela'.  
 NL: Schadelijk: bij opname door de mond zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.  
 PL: Działła szkodliwie po połknięciu; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.  
 PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por ingestão.  
 SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov po požití.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri zaužitju.  
FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara nieltynä.  
SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid förtäring.

R68/20/21

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por inhalación y contacto con la piel.  
CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při vdechování a při styku s kůží.  
DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indånding og hudkontakt.  
DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Einatmen und bei Berührung mit der Haut.  
ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.  
EL: Επιβλαβές: **πιθανοί κίνδυνοι** μονίμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.  
EN: Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation and in contact with skin.  
FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par inhalation et par contact avec la peau.  
IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per inalazione e a contatto con la pelle.  
LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.  
LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir susilietus su oda.  
HU: Belélegezve és bõrrel érintkezve ártalmas: maradandó egézségkárosodást okozhat.  
MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta' effetti irreversibbli minħabba xamm u meta jmiss il-ġilda.  
NL: Schadelijk: bij inademing en aanraking met de huid zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.  
PL: Działą szkodliwie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.  
PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por inalação e em contacto com a pele.  
SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.  
SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in v stiku s kožo.  
FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja joutuessaan iholle.  
SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid inandning och hudkontakt.

R68/20/22

ES: Nocivo: Posibilidad de efectos irreversibles por inhalación e ingestión.  
CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při vdechování a při požití.  
DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indånding og indtagelse.  
DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Einatmen und durch Verschlucken.  
ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja allaneelamisel.  
EL: Επιβλαβές: **πιθανοί κίνδυνοι** μονίμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.  
EN: Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation and if swallowed.  
FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par inhalation et par ingestion.  
IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per inalazione ed ingestione.  
LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks ieelpojot un norijot.  
LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir prarijus.  
HU: Belélegezve és lenyelve ártalmas: maradandó egézségkárosodást okozhat.  
MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta' effetti irreversibbli minħabba xamm u jekk jinbela'.  
NL: Schadelijk: bij inademing en opname door de mond zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.  
PL: Działą szkodliwie przez drogi oddechowe i po połknięciu; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.  
PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por inalação e ingestão.  
SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov vdýchnutím a po požití.  
SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in pri zaužitju.  
FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja nieltynä.  
SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid inandning och förtäring.

R68/21/22

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por contacto con la piel e ingestión.  
CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při styku s kůží a při požití.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved hudkontakt og indtagelse.  
 DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.  
 ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.  
 EL: Επιβλαβές: **πιθανοί κίνδυνοι** μονίμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.  
 EN: Harmful: possible risk of irreversible effects in contact with skin and if swallowed.  
 FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par contact avec la peau et par ingestion.  
 IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili a contatto con la pelle e per ingestione.  
 LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks, nonākot saskarē ar ādu un norijot.  
 LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda ir prarijus.  
 HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.  
 MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta' effetti irreversibbli meta jmiss il-ġilda u jekk jinbela'.  
 NL: Schadelijk: bij aanraking met de huid en opname door de mond zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.  
 PL: Działą szkodliwie w kontakcie ze skórą i po połknięciu; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.  
 PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis em contacto com a pele e por ingestão.  
 SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou a po požití.  
 SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja v stiku s kožo in pri zaužitju.  
 FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle ja nieltynä.  
 SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid hudkontakt och förtäring.

R68/20/21/22

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por inhalación, contacto con la piel e ingestión.  
 CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při vdechování, při styku s kůží a při požití.  
 DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indånding, hudkontakt og indtagelse.  
 DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.  
 ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.  
 EL: Επιβλαβές: **πιθανοί κίνδυνοι** μονίμων επιδράσεων όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.  
 EN: Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation, in contact with skin and if swallowed.  
 FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.  
 IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.  
 LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.  
 LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.  
 HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve és lenyelve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.  
 MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta' effetti irreversibbli minħabba xamm, meta jmiss il-ġilda u jekk jinbela'.  
 NL: Schadelijk: bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.  
 PL: Działą szkodliwie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.  
 PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.  
 SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.  
 SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.  
 FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.  
 SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid inandning, hudkontakt och förtäring.»

e) Vedlegg IV skal lyde:

«ANEXO IV – PŘÍLOHA IV – BILAG IV – IV ANHANG – IV LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV – ANNEX IV – ANNEXE IV – ALLEGATO IV – IV PIELIKUMS – IV PRIEDAS – IV. MELLÉKLET – ANNESS IV – BIJLAGE IV – ANEKS IV – ANEXO IV – PRÍLOHA IV – PRILOGA IV – LIITE IV – BILAGA IV

ANEXO IV

Consejos de prudencia relativos a las sustancias y preparados peligrosos

PŘÍLOHA IV

Standardní pokyny pro bezpečné zacházení týkající se nebezpečných látek a přípravků

#### BILAG IV

Forsigtighedsregler for farlige stoffer og præparater

#### ANHANG IV

Sicherheitsratschläge für gefährliche Stoffe und Zubereitungen

#### IV LISA

Ohtlike ainete ja valmististe ohutuslaused

#### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Οδηγίες ασφαλούς χρήσης που αφορούν επικίνδυνες χημικές ουσίες και παρασκευάσματα

#### ANNEX IV

Safety advice concerning dangerous substances and preparations

#### ANNEXE IV

Conseils de prudence concernant les substances et préparations dangereuses

#### ALLEGATO IV

Consigli di prudenza riguardanti le sostanze e preparati pericolosi

#### IV PIELIKUMS

Drošības prasību apzīmējumi un apvienotie apzīmējumi

#### IV PRIEDAS

Saugos patarimai apie pavojingas medžiagas ir preparatus

#### IV. MELLÉKLET

A veszélyes anyagok és készítmények biztonságos használatára vonatkozó útmutatások (S-mondatok)

#### ANNEX IV

Pariri ta' sigurtà dwar sustanzi u preparazzjonijiet perikolużi

#### BIJLAGE IV

Veiligheidsaanbevelingen met betrekking tot gevaarlijke stoffen en preparaten

#### ANEKS IV

Zwroty określające warunki bezpiecznego stosowania substancji niebezpiecznej lub preparatu niebezpiecznego

#### ANEXO IV

Conselhos de prudência relativos a substâncias e preparações perigosas

#### PRÍLOHA IV

Zoznam označení na bezpečné používanie chemickej látky a chemického prípravku

PRILOGA IV

Standardna obvestila za označevanje nevarnih snovi in pripravkov

LIITE IV

Vaarallisten aineiden ja valmisteiden turvallisuusohjeet

BILAGA IV

Skyddsfraser för farliga ämnen och beredningar



## S1

ES: Consérvese bajo llave.  
CS: Uchovávejte uzamčené.  
DA: Opbevares under lås.  
DE: Unter Verschluss aufbewahren.  
ET: Hoida lukustatult.  
EL: Να φυλάσσεται κλειδωμένο.  
EN: Keep locked up.  
FR: Conserver sous clé.  
IT: Conservare sotto chiave.  
LV: Turēt noslēgtu.  
LT: Laikyti užrakintą.  
HU: Elzárva tartandó.  
MT: Żomm maqful.  
NL: Achter slot bewaren.  
PL: Przechowywać pod zamknięciem.  
PT: Guardar fechado à chave.  
SK: Uchovávejte uzamknuté.  
SL: Hraniti zaklenjeno.  
FI: Säilytettävä lukitussa tilassa.  
SV: Förvaras i låst utrymme.

## S2

ES: Manténgase fuera del alcance de los niños.  
CS: Uchovávejte mimo dosah dětí.  
DA: Opbevares utilgængeligt for børn.  
DE: Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen.  
ET: Hoida lastele kättesaamatus kohas.  
EL: **Μακριά** από παιδιά.  
EN: **Keep out of the reach of children.**  
FR: Conserver hors de la portée des enfants.  
IT: Conservare fuori della portata dei bambini.  
LV: Sargāt no bērniem.  
LT: Saugoti nuo vaikų.  
HU: Gyermeknek kezébe nem kerülhet.  
MT: Żomm fejn ma jintlaħaqx mit-tfal.  
NL: Buiten bereik van kinderen bewaren.  
PL: Chronić przed dziećmi.  
PT: Manter fora do alcance das crianças.  
SK: Uchovávejte mimo dosahu detí.  
SL: Hraniti izven dosega otrok.  
FI: Säilytettävä lasten ulottumattomissa.  
SV: Förvaras oåtkomligt för barn.

## S3

ES: Consérvese en lugar fresco.  
CS: Uchovávejte na chladném místě.  
DA: Opbevares køligt.  
DE: Kühl aufbewahren.  
ET: Hoida jahedas.  
EL: Να φυλάσσεται σε δροσερό μέρος.  
EN: Keep in a cool place.  
FR: Conserver dans un endroit frais.  
IT: Conservare in luogo fresco.  
LV: Uzglabāt vēsā vietā.

LT: Laikyti vėsioje vietoje.  
HU: Hűvös helyen tartandó.  
MT: Żomm f'post frisk.  
NL: Op een koele plaats bewaren.  
PL: Przechowywać w chłodnym miejscu.  
PT: Guardar em lugar fresco.  
SK: Uchovávať na chladnom mieste.  
SL: Hraniti na hladnem.  
FI: Säilytettävä viileässä.  
SV: Förvaras svalt.

#### S4

ES: Manténgase lejos de locales habitados.  
CS: Uchovávejte mimo obytné objekty.  
DA: Må ikke opbevares i nærheden af bebølse.  
DE: Von Wohnplätzen fernhalten.  
ET: Mitte hoida eluruumides.  
EL: **Μακριά** από κατοικημένους χώρους.  
EN: Keep away from living quarters.  
FR: Conserver à l'écart de tout local d'habitation.  
IT: Conservare lontano da locali di abitazione.  
LV: Neuzglabāt dzīvojamās telpās.  
LT: Nelaikyti gyvenamosiose patalpose.  
HU: Lakóterületől távol tartandó.  
MT: Żomm 'il bogħod minn postijiet ta' abitazzjoni.  
NL: Verwijderd van woonruimten opbergen.  
PL: Nie przechowywać w pomieszczeniach mieszkalnych.  
PT: Manter fora de qualquer zona de habitação.  
SK: Uchovávať mimo obývaných priestorov.  
SL: Hraniti izven bivališč.  
FI: Ei saa säilyttää asuintiloissa.  
SV: Förvaras avskilt från bostadsutrymmen.

#### S5

ES: Consérvese en ... (líquido apropiado a especificar por el fabricante).  
CS: Uchovávejte pod ... (příslušnou kapalinu specifikuje výrobce).  
DA: Opbevares under ... (en egnet væske, som angives af fabrikanten).  
DE: Unter ... aufbewahren (geeignete Flüssigkeit vom Hersteller anzugeben).  
ET: Hoida sisu ... all (sobiva vedeliku määrab valmistaja).  
EL: Να διατηρείται το περιεχόμενο μέσα σε ... (το είδος του κατάλληλου υγρού καθορίζεται από τον παραγωγό).  
EN: Keep contents under ... (appropriate liquid to be specified by the manufacturer).  
FR: Conserver sous ... (liquide approprié à spécifier par le fabricant).  
IT: Conservare sotto ... (liquido appropriato da indicarsi da parte del fabbricante).  
LV: Uzglabāt ... (ražotājs norāda šķidrumu, kurā viela vai produkts uzglabājams).  
LT: Laikyti užpiltą ... (tinkamą skystį nurodo gamintojas).  
HU: ... alatt tartandó (a folyadékot a gyártó határozza meg).  
MT: Żomm taħt... (il-likwidu adatt li jkun indikat mill-manifattur).  
NL: Onder ... houden. (geschikte vloeistof aan te geven door fabrikant).  
PL: Przechowywać w ... (cieczy wskazanej przez producenta).  
PT: Manter sob ... (líquido apropriado a especificar pelo produtor).  
SK: Obsah uchovávať pod ... (vhodnou kvapalinou, ktorú špecifikuje výrobca).  
SL: Hraniti pod/v ... (ustrezno tekočino, v kateri je treba snov ali pripravek hraniti, določí proizvajalec).  
FI: Sisältö säilytettävä ... (tarkoitukseen soveltuvan nesteen ilmoittaa valmistaja/maahantuojaja).  
SV: Förvara innehållet i ... (lämplig vätska anges av tillverkaren).

## S6

ES: Consérvese en ... (gas inerte a especificar por el fabricante).  
 CS: Uchovávejte pod ... (inertní plyn specifikuje výrobce).  
 DA: Opbevares under ... (en inaktiv gas, som angives af fabrikanten).  
 DE: Unter ... aufbewahren (inertes Gas vom Hersteller anzugeben).  
 ET: Hoida ... all (inertgaasi määrab valmistaja).  
 EL: Να διατηρείται σε ατμόσφαιρα ... (το είδος του αδρανούς αερίου καθορίζεται από τον παραγωγό).  
 EN: Keep under ... (inert gas to be specified by the manufacturer).  
 FR: Conserver sous ... (gaz inerte à spécifier par le fabricant).  
 IT: Conservare sotto ... (gas inerte da indicarsi da parte del fabbricante).  
 LV: Uzglabāt ... (ražotājs norāda gāzi, kurā viela vai produkts uzglabājams).  
 LT: Laikyti ... (inertines dujas nurodo gamintojas) aplinkoje.  
 HU: ... alatt tartandó (az inert gázt a gyártó határozza meg).  
 MT: Żomm taht ... (gass inerti li jkun specifikat mill-manifattur).  
 NL: Onder ... houden. (inert gas aan te geven door fabrikant).  
 PL: Przechowywać w atmosferze ... (obojętnego gazu wskazanego przez producenta).  
 PT: Manter sob ... (gás inerte a especificar pelo produtor).  
 SK: Uchovávejte pod ... (inertným plynom, ktorý špecifikuje výrobca).  
 SL: Hraniti v ... (ustrezen inertni plin, v katerem je treba snov ali pripravek hraniti, določi proizvajalec).  
 FI: Säilytettävä ... (inertin kaasun ilmoittaa valmistaja/maahantuojaja).  
 SV: Förvaras i ... (inert gas anges av tillverkaren).

## S7

ES: Manténgase el recipiente bien cerrado.  
 CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený.  
 DA: Emballagen skal holdes tæt lukket.  
 DE: Behälter dicht geschlossen halten.  
 ET: Hoida pakend tihedalt suletuna.  
 EL: Το δοχείο να διατηρείται ερμητικά κλεισμένο.  
 EN: Keep container tightly closed.  
 FR: Conserver le récipient bien fermé.  
 IT: Conservare il recipiente ben chiuso.  
 LV: Uzglabāt cieši noslēgtu.  
 LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą.  
 HU: Az edényzet légmentesen lezárva tartandó.  
 MT: Żomm il-kontenitur magħluq sewwa.  
 NL: In goed gesloten verpakking bewaren.  
 PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty.  
 PT: Manter o recipiente bem fechado.  
 SK: Uchovávejte nádobu tesne uzavretú.  
 SL: Hraniti v tesno zaprti posodi.  
 FI: Säilytettävä tiiviisti suljettuna.  
 SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten.

## S8

ES: Manténgase el recipiente en lugar seco.  
 CS: Uchovávejte obal suchý.  
 DA: Emballagen skal opbevares tørt.  
 DE: Behälter trocken halten.  
 ET: Hoida pakend kuivana.  
 EL: Το δοχείο να προστατεύεται από την υγρασία.  
 EN: Keep container dry.  
 FR: Conserver le récipient à l'abri de l'humidité.  
 IT: Conservare al riparo dall'umidità.  
 LV: Uzglabāt sausu.

LT: Pakuotę laikyti sausoje vietoje.  
HU: Az edényzet szárazon tartandó.  
MT: Żomm il-kontenitur niexef.  
NL: Verpakking droog houden.  
PL: Przechowywać pojemnik w suchym pomieszczeniu.  
PT: Manter o recipiente ao abrigo da humidade.  
SK: Uchovávať nádobu suchú.  
SL: Posodo hraniti na suhem.  
FI: Säilytettävä kuivana.  
SV: Förpackningen förvaras torrt.

## S9

ES: Conservese el recipiente en lugar bien ventilado.  
CS: Uchovávejte obal na dobře větraném místě.  
DA: Emballagen skal opbevares på et godt ventileret sted.  
DE: Behälter an einem gut gelüfteten Ort aufbewahren.  
ET: Hoida pakend hästi ventileeritavas kohas.  
EL: Το δοχείο να διατηρείται σε καλά αεριζόμενο μέρος.  
EN: Keep container in a well-ventilated place.  
FR: Conserver le récipient dans un endroit bien ventilé.  
IT: Conservare il recipiente in luogo ben ventilato.  
LV: Uzglabāt labi vēdināmā vietā.  
LT: Pakuotę laikyti gerai vėdinamoje vietoje.  
HU: Az edényzet jól szellőztetett helyen tartandó.  
MT: Żomm il-kontenitur f' post ivventilat sewwa.  
NL: Op een goed geventileerde plaats bewaren.  
PL: Przechowywać pojemnik w miejscu dobrze wentylowanym.  
PT: Manter o recipiente num local bem ventilado.  
SK: Uchovávať nádobu na dobre vetranom mieste.  
SL: Posodo hraniti na dobro prezračevanem mestu.  
FI: Säilytettävä paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.  
SV: Förpackningen förvaras på väl ventilerad plats.

## S12

ES: No cerrar el recipiente herméticamente.  
CS: Neuchovávejte obal těsně uzavřený.  
DA: Emballagen må ikke lukkes tæt.  
DE: Behälter nicht gasdicht verschließen.  
ET: Mitte hoida hermeetiliselt suletud pakendis.  
EL: Μη διατηρείτε το δοχείο ερμητικά κλεισμένο.  
EN: Do not keep the container sealed.  
FR: Ne pas fermer hermétiquement le récipient.  
IT: Non chiudere ermeticamente il recipiente.  
LV: Neuzglabāt slēgtā veidā.  
LT: Nelaikyti sandariai uždarytos pakuotės.  
HU: Az edényzetet nem szabad légmentesen lezárni.  
MT: Thallix il-kontenitur magħluq.  
NL: De verpakking niet hermetisch sluiten.  
PL: Nie przechowywać pojemnika szczelnie zamkniętego.  
PT: Não fechar o recipiente hermeticamente.  
SK: Neuchovávať nádobu hermeticky uzatvorenú.  
SL: Posoda ne sme biti tesno zaprta.  
FI: Pakkausta ei saa sulkea ilmatiiviisti.  
SV: Förpackningen får inte tillslutas lufttätt.

## S13

ES: Manténgase lejos de alimentos, bebidas y piensos.  
 CS: Uchovávejte odděleně od potravin, nápojů a krmiv.  
 DA: Må ikke opbevares sammen med fødevarer, drikkevarer og foderstoffer.  
 DE: Von Nahrungsmitteln, Getränken und Futtermitteln fernhalten.  
 ET: Hoida eemal toiduainest, joogist ja loomasöödast.  
 EL: **Μακριά** από τρόφιμα, ποτά και ζωοτροφές.  
 EN: **Keep away from food, drink and animal feedingstuffs.**  
 FR: Conserver à l'écart des aliments et boissons, y compris ceux pour animaux.  
 IT: Conservare lontano da alimenti o mangimi e da bevande.  
 LV: Neuzglabāt kopā ar pārtiku vai dzīvnieku barību.  
 LT: Laikyti atokiau nuo maisto, gėrimų ir gyvulių pašaro.  
 HU: Élelmiszertől, italtól és takarmánytól távol tartandó.  
 MT: Żomm 'il bogħod minn ikel, xorb u minn għalf ta' l-animali.  
 NL: Verwijderd houden van eet- en drinkwaren en van diervoeder.  
 PL: Nie przechowywać razem z żywnością, napojami i paszami dla zwierząt.  
 PT: Manter afastado de alimentos e bebidas incluindo os dos animais.  
 SK: Uchovávejte mimo dosahu potravin, nápojov a krmív pre zvieratá.  
 SL: Hraniti ločeno od hrane, pijače in krmil.  
 FI: Ei saa säilyttää yhdessä elintarvikkeiden eikä eläinravinnon kanssa.  
 SV: Förvaras åtskilt från livsmedel och djurfoder.

## S14

ES: Consérvese lejos de ... (materiales incompatibles a especificar por el fabricante).  
 CS: Uchovávejte odděleně od ... (vzájemně se vylučující látky uveďte výrobce).  
 DA: Opbevares adskilt fra ... (uførligelige stoffer, som angives af fabrikanten).  
 DE: Von ... fernhalten (inkompatible Substanzen sind vom Hersteller anzugeben).  
 ET: Hoida eraldi ... (kokkusobimatud kemikaalid määrab valmistaja).  
 EL: **Μακριά** από ... (ασύμβατες ουσίες καθορίζονται από τον παραγωγό).  
 EN: **Keep away from ... (incompatible materials to be indicated by the manufacturer).**  
 FR: Conserver à l'écart des ... (matières incompatibles à indiquer par le fabricant).  
 IT: Conservare lontano da ... (sostanze incompatibili da precisare da parte del produttore).  
 LV: Neuzglabāt kopā ar ... (ražotājs norāda nesavietojamās vielas).  
 LT: Laikyti atokiau nuo ... (nesuderinamas medžiagas nurodo gamintojas).  
 HU: ...-tól/-től távol tartandó (az összeférhetetlen anyago(ka)t a gyártó határozza meg).  
 MT: Żomm 'il bogħod minn ... (materjal inkompatibbli li jkun indikat mill-manifattur).  
 NL: Verwijderd houden van ... (stoffen waarmee contact vermeden dient te worden aan te geven door de fabrikant).  
 PL: Nie przechowywać razem z ... (materiałami określonymi przez producenta).  
 PT: Manter afastado de ... (matérias incompatíveis a indicar pelo produtor).  
 SK: Uchovávejte mimo dosahu ... (neznášanlivého materiálu, ktorý určí výrobca).  
 SL: Hraniti ločeno od ... (nezdružljive snovi določí proizvajalec).  
 FI: Säilyttävä erillään ... (yhteensopimattomat aineet ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).  
 SV: Förvaras åtskilt från ... (oförenliga ämnen anges av tillverkaren).

## S15

ES: Conservar alejado del calor.  
 CS: Chraňte před teplem.  
 DA: Må ikke udsættes for varme.  
 DE: Vor Hitze schützen.  
 ET: Hoida eemal soojusallikast.  
 EL: **Μακριά** από θερμότητα.  
 EN: **Keep away from heat.**  
 FR: Conserver à l'écart de la chaleur.  
 IT: Conservare lontano dal calore.  
 LV: Sargāt no sasilšanas.

LT: Laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių.  
HU: Hőhatástól távol tartandó.  
MT: Żomm 'il bogħod mis-šhana.  
NL: Verwijderd houden van warmte.  
PL: Przechowywać z dala od źródeł ciepła.  
PT: Manter afastado do calor.  
SK: Uchovávať mimo dosahu tepla.  
SL: Varovati pred toploto.  
FI: Suojattava lämmöltä.  
SV: Får inte utsättas för värme.

## S16

ES: Conservar alejado de toda llama o fuente de chispas – No fumar.  
CS: Uchovávejte mimo dosah zdrojů zapálení – Zákaz kouření.  
DA: Holdes væk fra antændelseskilder – Rygning forbudt.  
DE: Von Zündquellen fernhalten – Nicht rauchen.  
ET: Hoida eemal süttimisallikast – Mitte suitsetada!  
EL: **Μακριά** από πηγές ανάφλεξης – Απαγορεύεται το κάπνισμα.  
EN: **Keep away from sources of ignition – No smoking.**  
FR: Conserver à l'écart de toute flamme ou source d'étincelles – Ne pas fumer.  
IT: Conservare lontano da fiamme e scintille – Non fumare.  
LV: Sargāt no uguns – nesmēķēt.  
LT: Laikyti atokiau nuo uždegimo šaltinių. Nerūkyti.  
HU: Gyújtóforrástól távol tartandó – Tilos a dohányzás.  
MT: Żomm 'il bogħod minn fjammi u qbid tan-nar – Tpejjipx.  
NL: Verwijderd houden van ontstekingsbronnen – Niet roken.  
PL: Nie przechowywać w pobliżu źródeł zapłonu – nie palić tytoniu.  
PT: Manter afastado de qualquer chama ou fonte de ignição – Não fumar.  
SK: Uchovávať mimo dosahu zdrojov zapálenia – Zákaz fajčenia.  
SL: Hraniti ločeno od virov vžiga – ne kaditi.  
FI: Eristettävä sytytysläheteistä – Tupakointi kielletty.  
SV: Förvaras åtskilt från användningskällor – Rökning förbjuden.

## S17

ES: Manténgase lejos de materias combustibles.  
CS: Uchovávejte mimo dosah hořlavých materiálů.  
DA: Holdes væk fra brandbare stoffer.  
DE: Von brennbaren Stoffen fernhalten.  
ET: Hoida eemal süttivatest ainetest.  
EL: **Μακριά** από καύσιμα υλικά.  
EN: **Keep away from combustible material.**  
FR: Tenir à l'écart des matières combustibles.  
IT: Tenere lontano da sostanze combustibili.  
LV: Sargāt no degoša materiāla.  
LT: Laikyti atokiau nuo galinčių degti medžiagų.  
HU: Éghető anyagoktól távol tartandó.  
MT: Żomm 'il bogħod minn materjal li jieħu n-nar.  
NL: Verwijderd houden van brandbare stoffen.  
PL: Nie przechowywać razem z materiałami zapalnymi.  
PT: Manter afastado de matérias combustíveis.  
SK: Uchovávať mimo dosahu horľavého materiálu.  
SL: Hraniti ločeno od gorljivih snovi.  
FI: Säilytettävä erillään syttyvästä kemikaaleista.  
SV: Förvaras åtskilt från brandfarliga ämnen.

## S18

ES: Manipúlese y ábrase el recipiente con prudencia.  
CS: Zacházejte s obalem opatrně a opatrně jej otevřete.  
DA: Emballagen skal behandles og åbnes med forsigtighed.  
DE: Behälter mit Vorsicht öffnen und handhaben.  
ET: Käidelda ja avada pakend ettevaatlikult.  
EL: Χειριστείτε και ανοίξτε το δοχείο προσεκτικά.  
EN: Handle and open container with care.  
FR: Manipuler et ouvrir le récipient avec prudence.  
IT: Manipolare ed aprire il recipiente con cautela.  
LV: Ievērot īpašu piesardzību, darbojoties ar konteineru un atverot to.  
LT: Pakuotę naudoti ir atidaryti atsargiai.  
HU: Az edényzetet óvatosan kell kezelni és kinyitni.  
MT: Attent kif tharrek u tiftah il-kontenitur.  
NL: Verpakking voorzichtig behandelen en openen.  
PL: Zachować ostrożność w trakcie otwierania i manipulacji z pojemnikiem.  
PT: Manipular e abrir o recipiente com prudência.  
SK: S nádobou zaobchádzajte a otvárajte opatrne.  
SL: Previdno ravnati s posodo in jo previdno odpirati.  
FI: Pakkauksen käsittelyssä ja avaamisessa on noudatettava varovaisuutta.  
SV: Förpackningen hanteras och öppnas försiktigt.

## S20

ES: No comer ni beber durante su utilización.  
CS: Nejezte a nepijte při používání.  
DA: Der må ikke spises eller drikkes under brugen.  
DE: Bei der Arbeit nicht essen und trinken.  
ET: Käitlemisel söömine ja joomine keelatud.  
EL: Μη τρώτε ή πίνετε όταν το χρησιμοποιείτε.  
EN: When using do not eat or drink.  
FR: Ne pas manger et ne pas boire pendant l'utilisation.  
IT: Non mangiare né bere durante l'impiego.  
LV: Nedzert un neēst, darbojoties ar vielu.  
LT: Naudojant nevalgyti ir negerti.  
HU: Használat közben enni, inni nem szabad.  
MT: Tikolx u tixrobx waqt li qed tużah.  
NL: Niet eten of drinken tijdens gebruik.  
PL: Nie jeść i nie pić podczas stosowania produktu.  
PT: Não comer nem beber durante a utilização.  
SK: Pri používání nejedzte ani nepite.  
SL: Med uporabo ne jesti in ne piti.  
FI: Syöminen ja juominen kielletty kemikaalia käsiteltäessä.  
SV: Ät inte eller drick inte under hanteringen.

## S21

ES: No fumar durante su utilización.  
CS: Nekuřte při používání.  
DA: Der må ikke ryges under brugen.  
DE: Bei der Arbeit nicht rauchen.  
ET: Käitlemisel suitsetamine keelatud.  
EL: Μη καπνίζετε όταν το χρησιμοποιείτε.  
EN: When using do not smoke.  
FR: Ne pas fumer pendant l'utilisation.  
IT: Non fumare durante l'impiego.  
LV: Nesmēķēt, darbojoties ar vielu.

LT: Naudojant nerūkyti.  
HU: Használat közben tilos a dohányzás.  
MT: Tpejjipx waqt li qed tuzah.  
NL: Niet roken tijdens gebruik.  
PL: Nie palić tytoniu podczas stosowania produktu.  
PT: Não fumar durante a utilização.  
SK: Pri používaní nefajčite.  
SL: Med uporabo ne kaditi.  
FI: Tupakointi kielletty kemikaalia käytettäessä.  
SV: Rök inte under hanteringen.

## S22

ES: No respirar el polvo.  
CS: Nevdechujte prach.  
DA: Undgå indånding af støv.  
DE: Staub nicht einatmen.  
ET: Vältida tolmu sissehingamist.  
EL: Μη αναπνέετε την σκόνη.  
EN: Do not breathe dust.  
FR: Ne pas respirer les poussières.  
IT: Non respirare le polveri.  
LV: Izvairīties no putekļu ieelpošanas.  
LT: Neįkvėpti dulkių.  
HU: Az anyag porát nem szabad belélegezni.  
MT: Tiġbidx it-trab 'il ġewwa b'imnifsejk.  
NL: Stof niet inademen.  
PL: Nie wdychać pyłu.  
PT: Não respirar as poeiras.  
SK: Nevdychujte prach.  
SL: Ne vdihavati prahu.  
FI: Vältettävä pölyn hengittämistä.  
SV: Undvik inandning av damm.

## S23

ES: No respirar los gases/humos/vapores/aerosoles (denominación(es) adecuada(s) a especificar por el fabricante).  
CS: Nevdechujte plyn/dým/páry/aerosoly (příslušný výraz specifikuje výrobce).  
DA: Undgå indånding af gas/røg/dampe/aerosol-tåger (den eller de pågældende betegnelser angives af fabrikanten).  
DE: Gas/Rauch/Dampf/Aerosol nicht einatmen (geeignete Bezeichnung(en) vom Hersteller anzugeben).  
ET: Vältida gaasi/suitsu/auru/udu (sobiva mõiste määrab valmistaja) sissehingamist.  
EL: Μην αναπνέετε αέρια/αναθυμιάσεις/ατμούς/εκνεφώματα (η κατάλληλη διατύπωση καθορίζεται από τον παραγωγό).  
EN: Do not breathe gas/fumes/vapour/spray (appropriate wording to be specified by the manufacturer).  
FR: Ne pas respirer les gaz/fumées/vapeurs/aérosols (terme(s) approprié(s) à indiquer par le fabricant).  
IT: Non respirare i gas/fumi/vapori/aerosoli (termine(i) appropriato(i) da precisare da parte del produttore).  
LV: Izvairīties no gāzes vai dūmu vai tvaiku, vai aerosolu ieelpošanas (formulējumu nosaka ražotājs).  
LT: Neįkvėpti dujų, dūmų, garų, aerzolių (konkrečiai nurodo gamintojas).  
HU: A keletkező gázt/füstöt/gőzt/permetet nem szabad belélegezni (a megfelelő szöveget a gyártó határozza meg).  
MT: Tiġbidx gass/dhahen/fwar/sprej 'il ġewwa b'imnifsejk (it-terminu jew termini adatti jridu jkunu speċifikati mill-manifattur).  
NL: Gas/rook/damp/sputnevel niet inademen. (toepasselijke term(en) aan te geven door de fabrikant).  
PL: Nie wdychać gazu/dymu/pary/rozpylonej cieczy (rodzaj określi producent).  
PT: Não respirar os gases/vapores/fumos/aerossóis (termo(s) apropriado(s) a indicar pelo produtor).  
SK: Nevdychujte plyn/dym/pary/aerosóly (Vhodné slovo špecifikuje výrobca).  
SL: Ne vdihavati plina/dima/hlapov/meglice (ustrezno besedilo določí proizvajalec).



FI: Vältettävä kaasun/huurun/höyryn/sumun hengittämistä (oikean sanamuodon valitsee valmistaja/maahantuoja).  
SV: Undvik inandning av gas/rök/ånga/dimma (lämplig formulering anges av tillverkaren).

#### S24

ES: Evítese el contacto con la piel.  
CS: Zamezte styku s kůží.  
DA: Undgå kontakt med huden.  
DE: Berührung mit der Haut vermeiden.  
ET: Vältida kokkupuudet nahaga.  
EL: Αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα.  
EN: Avoid contact with skin.  
FR: Éviter le contact avec la peau.  
IT: Evitare il contatto con la pelle.  
LV: Nepieļaut nokļūšanu uz ādas.  
LT: Vengti patekimo ant odos.  
HU: A bőrrel való érintkezés kerülendő.  
MT: Evita l-kuntatt mal-ġilda.  
NL: Aanraking met de huid vermijden.  
PL: Unikać zanieczyszczenia skóry.  
PT: Evitar o contacto com a pele.  
SK: Zabráňte kontaktu s pokožkou.  
SL: Preprečiti stik s kožo.  
FI: Varottava kemikaalin joutumista iholle.  
SV: Undvik kontakt med huden.

#### S25

ES: Evítese el contacto con los ojos.  
CS: Zamezte styku s očima.  
DA: Undgå kontakt med øjnene.  
DE: Berührung mit den Augen vermeiden.  
ET: Vältida silma sattumist.  
EL: Αποφεύγετε την επαφή με τα μάτια.  
EN: Avoid contact with eyes.  
FR: Éviter le contact avec les yeux.  
IT: Evitare il contatto con gli occhi.  
LV: Nepieļaut nokļūšanu acīs.  
LT: Vengti patekimo į akis.  
HU: Kerülni kell a szembe jutást.  
MT: Evita l-kuntatt ma' l-ġhajnejn.  
NL: Aanraking met de ogen vermijden.  
PL: Unikać zanieczyszczenia oczu.  
PT: Evitar o contacto com os olhos.  
SK: Zabráňte kontaktu s očami.  
SL: Preprečiti stik z očmi.  
FI: Varottava kemikaalin joutumista silmiin.  
SV: Undvik kontakt med ögonen.

#### S26

ES: En caso de contacto con los ojos, lávense inmediata y abundantemente con agua y acúdase a un médico.  
CS: Při zasažení očí okamžitě důkladně vypláchněte vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.  
DA: Kommer stoffet i øjnene, skylles straks grundigt med vand og læge kontaktes.  
DE: Bei Berührung mit den Augen sofort gründlich mit Wasser abspülen und Arzt konsultieren.  
ET: Silma sattumisel loputada koheselt rohke veega ja pöörduda arsti poole.  
EL: Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια πλύνετε τα αμέσως με άφθονο νερό και ζητήστε ιατρική συμβουλή.

EN: In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice.  
 FR: En cas de contact avec les yeux, laver immédiatement et abondamment avec de l'eau et consulter un spécialiste.  
 IT: In caso di contatto con gli occhi, lavare immediatamente e abbondantemente con acqua e consultare un medico.  
 LV: Ja nokļūst acīs, nekavējoties tās skalot ar lielu daudzumu ūdens un meklēt medicīnisku palīdzību.  
 LT: Patekus į akis, nedelsiant gerai praplauti vandeniu ir kreiptis į gydytoją.  
 HU: Ha szembe jut, bő vízzel azonnal ki kell mosni és orvoshoz kell fordulni.  
 MT: F'każ ta' kuntatt ma' l-għajnejn, aħsel immedjatament b'ħafna ilma u ara tabib.  
 NL: Bij aanraking met de ogen onmiddellijk met overvloedig water afspoelen en deskundig medisch advies inwinnen.  
 PL: Zanieczyszczone oczy przemyć natychmiast dużą ilością wody i zasięgnąć porady lekarza.  
 PT: Em caso de contacto com os olhos, lavar imediata e abundantemente com água e consultar um especialista.  
 SK: V prípade kontaktu s očami je potrebné ihneď ich vymyť s veľkým množstvom vody a vyhľadať lekársku pomoc.  
 SL: Če pride v oči, takoj izpirati z obilo vode in poiskati zdravniško pomoč.  
 FI: Roiskeet silmistä huuhteltava välittömästi runsaalla vedellä ja mentävä lääkäriin.  
 SV: Vid kontakt med ögonen, spola genast med mycket vatten och kontakta läkare.

## S27

ES: Quitese inmediatamente la ropa manchada o salpicada.  
 CS: Okamžitě odložte veškeré kontaminované oblečení.  
 DA: Tilsmudset tøj tages straks af.  
 DE: Beschmutzte, getränkte Kleidung sofort ausziehen.  
 ET: Võtta koheselt seljast saastunud riietus.  
 EL: Αφαιρέστε αμέσως όλα τα ενδύματα που έχουν μολυνθεί.  
 EN: Take off immediately all contaminated clothing.  
 FR: Enlever immédiatement tout vêtement souillé ou éclaboussé.  
 IT: Togliersi di dosso immediatamente gli indumenti contaminati.  
 LV: Nekavējoties novilkta notraipīto apģērbu.  
 LT: Nedelsiant nusivilkti visus užterštus drabužius.  
 HU: A szennyezett ruhát azonnal le kell vetni.  
 MT: Inza' mill-ewwel kull ilbies imniġġes.  
 NL: Verontreinigde kleding onmiddellijk uittrekken.  
 PL: Natychmiast zdjąć całą zanieczyszczoną odzież.  
 PT: Retirar imediatamente todo o vestuário contaminado.  
 SK: Okamžite si vyzlečte kontaminovaný odev.  
 SL: Takoj sleči vso onesnaženo obleko.  
 FI: Riisuttava välittömästi saastunut vaatetus.  
 SV: Tag genast av alla nedstänkta kläder.

## S28

ES: En caso de contacto con la piel, lávese inmediata y abundantemente con ... (productos a especificar por el fabricante).  
 CS: Při styku s kůží okamžitě omyjte velkým množstvím ... (vhodnou kapalinu specifikuje výrobce).  
 DA: Kommer stof på huden vaskes straks med store mængder ... (angives af fabrikanten).  
 DE: Bei Berührung mit der Haut sofort abwaschen mit viel ... (vom Hersteller anzugeben).  
 ET: Nahale sattumisel pesta koheselt rohke ... (määrab valmistaja).  
 EL: Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, πλυθείτε αμέσως με άφθονο ... (το είδος του υγρού καθορίζεται από τον παραγωγό).  
 EN: After contact with skin, wash immediately with plenty of ... (to be specified by the manufacturer).  
 FR: Après contact avec la peau, se laver immédiatement et abondamment avec ... (produits appropriés à indiquer par le fabricant).  
 IT: In caso di contatto con la pelle lavarsi immediatamente ed abbondantemente con ... (prodotti idonei da indicarsi da parte del fabbricante).  
 LV: Ja nokļūst uz ādas, nekavējoties skalot ar lielu daudzumu ... (norāda ražotājs).  
 LT: Patekus ant odos, nedelsiant gerai nuplauti ... (kuo – nurodo gamintojas).  
 HU: Ha az anyag a bőrre kerül, ...-val/vel bőven azonnal le kell mosni (az anyagot a gyártó határozza meg).

MT: F'każ ta' kuntatt mal-ġilda, aħsel mill-ewwel b'ħafna ... (ikun speċifikat mill-manifattur).  
NL: Na aanraking met de huid onmiddellijk wassen met veel ... (aan te geven door de fabrikant).  
PL: Zanieczyszczoną skórę natychmiast przemyć dużą ilością ... (cieczy określonej przez producenta).  
PT: Após contacto com a pele, lavar imediata e abundantemente com ... (produtos adequados a indicar pelo produtor).  
SK: Po kontakte s pokožkou je potrebné ju umyť veľkým množstvom ... (bude špecifikované výrobcom).  
SL: Ob stiku s kožo takoj izprati z obilo ... (sredstvo določi proizvajalec).  
FI: Roiskeet iholta huuhdeltava välittömästi runsaalla määrällä ... (aineen ilmoittaa valmistaja/maahantuojja).  
SV: Vid kontakt med huden tvätta genast med mycket ... (anges av tillverkaren).

## S29

ES: No tirar los residuos por el desagüe.  
CS: Nevylévejte do kanalizace.  
DA: Må ikke tømmes i kloak afløb.  
DE: Nicht in die Kanalisation gelangen lassen.  
ET: Mitte valada kanalisatsioon.  
EL: Μην αδειάζετε το υπόλοιπο του περιεχομένου στην αποχέτευση.  
EN: Do not empty into drains.  
FR: Ne pas jeter les résidus à l'égout.  
IT: Non gettare i residui nelle fognature.  
LV: Aizliegts izliet kanalizācijā.  
LT: Neišleisti į kanalizaciją.  
HU: Csatornába engedni nem szabad.  
MT: Titfax il-fdal fid- drenaġġ.  
NL: Afval niet in de gootsteen werpen.  
PL: Nie wprowadzać do kanalizacji.  
PT: Não deitar os resíduos no esgoto.  
SK: Nevypúšťať do kanalizačnej siete.  
SL: Ne izprazniti v kanalizacijo.  
FI: Ei saa tyhjentää viemäriin.  
SV: Töm ej i avloppet.

## S30

ES: No echar jamás agua a este producto.  
CS: K tomuto výrobku nikdy nepřidávejte vodu.  
DA: Hæld aldrig vand på eller i produktet.  
DE: Niemals Wasser hinzugießen.  
ET: Kemikaalile vett mitte lisada.  
EL: Ποτέ μην προσθέτετε νερό στο προϊόν αυτό.  
EN: Never add water to this product.  
FR: Ne jamais verser de l'eau dans ce produit.  
IT: Non versare acqua sul prodotto.  
LV: Stingri aizliegts pievienot ūdeni.  
LT: Niekada nemaišyti šios medžiagos su vandeniu.  
HU: Soha nem szabad vizet hozzáadni.  
MT: Qatt titfá' ilma fuq dan il-prodott.  
NL: Nooit water op deze stof gieten.  
PL: Nigdy nie dodawać wody do tego produktu.  
PT: Nunca adicionar água a este produto.  
SK: Nikdy nepridávajte vodu k tomuto prípravku.  
SL: Nikoli dolivati vode.  
FI: Tuotteeseen ei saa lisätä vettä.  
SV: Häll aldrig vatten på eller i produkten.

## S33

ES: Evítese la acumulaci3n de cargas electroestáticas.  
 CS: Proved'te preventivní opatření proti výbojům statické elektřiny.  
 DA: Træf foranstaltninger mod statisk elektricitet.  
 DE: Maßnahmen gegen elektrostatische Aufladungen treffen.  
 ET: Vältida staatilise elektri teket.  
 EL: Λάβετε προστατευτικά μέτρα έναντι ηλεκτροστατικών εκκενώσεων.  
 EN: Take precautionary measures against static discharges.  
 FR: Éviter l'accumulation de charges électrostatiques.  
 IT: Evitare l'accumulo di cariche elettrostatiche.  
 LV: Veikt drošības pasākumus, lai pasargātu no statiskās elektrības iedarbības.  
 LT: Imtis atsargumo priemonių elektrosatinėms iškrovoms išvengti.  
 HU: A sztatikus feltöltődés ellen védekezni kell.  
 MT: Evita l-kumulazzjoni ta' kargi elettrostatici.  
 NL: Maatregelen treffen tegen ontladingen van statische elektriciteit.  
 PL: Zastosować środki ostrożności zapobiegające wyładowaniom elektrostatycznym.  
 PT: Evitar acumulação de cargas electrostáticas.  
 SK: Vykonajte predbežné opatrenia proti statickým výbojom.  
 SL: Preprečiti statično naelektrenje.  
 FI: Estettävä staattisen sähköön aiheuttama kipinäinti.  
 SV: Vidtag åtgärder mot statisk elektricitet.

### S35

ES: Elimínense los residuos del producto y sus recipientes con todas las precauciones posibles.  
 CS: Tento materiál a jeho obal musí být zneškodněny bezpečným způsobem.  
 DA: Materialet og dets beholder skal bortskaffes på en sikker måde.  
 DE: Abfälle und Behälter müssen in gesicherter Weise beseitigt werden.  
 ET: Kemikaal ja pakend tuleb jäätmetena hävitada ohutult.  
 EL: Το υλικό και ο περιέκτης του πρέπει να διατεθεί με ασφαλή τρόπο.  
 EN: This material and its container must be disposed of in a safe way.  
 FR: Ne se débarrasser de ce produit et de son récipient qu'en prenant toutes précautions d'usage.  
 IT: Non disfarsi del prodotto e del recipiente se non con le dovute precauzioni.  
 LV: Šo vielu vai produktu un iepakojumu likvidēt drošā veidā.  
 LT: Atliekos ir pakuotė turi būti saugiai pašalintos.  
 HU: Az anyagot és az edényzetét megfelelő módon ártalmatlanítani kell.  
 MT: Dan il-materjal u l-kontenitur tiegħu għandhom jintremew bil-prekawzjonijiet meħtiega.  
 NL: Deze stof en de verpakking op veilige wijze afvoeren.  
 PL: Usuwać produkt i jego opakowanie w sposób bezpieczny.  
 PT: Não se desfazer deste produto e do seu recipiente sem tomar as precauções de segurança devidas.  
 SK: Tento materiál a jeho obal uložte na bezpečnom mieste.  
 SL: Vsebina in embalaža morata biti varno odstranjeni.  
 FI: Tämä aine ja sen pakkaus on hävitettävä turvallisesti.  
 SV: Produkt och förpackning skall oskadliggöras på säkert sätt.

### S36

ES: Úsese indumentaria protectora adecuada.  
 CS: Používejte vhodný ochranný oděv.  
 DA: Brug særligt arbejdstøj.  
 DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzkleidung tragen.  
 ET: Kanda sobivat kaitseriietust.  
 EL: Να φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία.  
 EN: Wear suitable protective clothing.  
 FR: Porter un vêtement de protection approprié.  
 IT: Usare indumenti protettivi adatti.  
 LV: Izmantot piemērotu aizsargapģērbu.  
 LT: Dėvėti tinkamus apsauginius drabužius.

HU: Megfelelő védőruházatot kell viselni.

MT: Ilbes ilbies protettiv adatt.

NL: Draag geschikte beschermende kleding.

PL: Nosić odpowiednią odzież ochronną.

PT: Usar vestuário de protecção adequado.

SK: Noste vhodný ochranný odev.

SL: Nositi primerno zaščitno obleko.

FI: Käytettävä sopivaa suojavaatetusta.

SV: Använd lämpliga skyddskläder.

S37

ES: Úsese guantes adecuados.

CS: Používejte vhodné ochranné rukavice.

DA: Brug egnede beskyttelseshandsker under arbejdet.

DE: Geeignete Schutzhandschuhe tragen.

ET: Kanda sobivaid kaitsekindaid.

EL: Να φοράτε κατάλληλα γάντια.

EN: Wear suitable gloves.

FR: Porter des gants appropriés.

IT: Usare guanti adatti.

LV: Strādāt aizsargcimdus.

LT: Mūvėti tinkamas pirštines.

HU: Megfelelő védőkesztyűt kell viselni.

MT: Ilbes ingwanti adatt.

NL: Draag geschikte handschoenen.

PL: Nosić odpowiednie rękawice ochronne.

PT: Usar luvas adequadas.

SK: Noste vhodné rukavice.

SL: Nositi primerne zaščitne rokavice.

FI: Käytettävä sopivia suojakäsineitä.

SV: Använd lämpliga skyddshandskar.

S38

ES: En caso de ventilación insuficiente, úsese equipo respiratorio adecuado.

CS: V případě nedostatečného větrání použijte vhodné vybavení pro ochranu dýchacích orgánů.

DA: Brug egnet åndedrætsværn, hvis effektiv ventilation ikke er mulig.

DE: Bei unzureichender Belüftung Atemschutzgerät anlegen.

ET: Ebapiisava ventilatsiooni korral kanda sobivat hingamisteede kaitsevahendit.

EL: Σε περίπτωση ανεπαρκούς αερισμού, χρησιμοποιείτε κατάλληλη αναπνευστική συσκευή.

EN: In case of insufficient ventilation, wear suitable respiratory equipment.

FR: En cas de ventilation insuffisante, porter un appareil respiratoire approprié.

IT: In caso di ventilazione insufficiente, usare un apparecchio respiratorio adatto.

LV: Nepietiekamas ventilācijas apstākļos aizsargāt elpošanas orgānus.

LT: Esant nepakankamam vėdinimui, naudoti tinkamas kvėpavimo takų apsaugos priemonės.

HU: Ha a szellőzés elégtelen, megfelelő légzőkészüléket kell használni.

MT: F'każ ta' nuqqas ta' ventilazzjoni biżżejjed, ilbes apparat respiratorju adatt.

NL: Bij ontoereikende ventilatie een geschikte adembescherming dragen.

PL: W przypadku niedostatecznej wentylacji stosować odpowiednie indywidualne środki ochrony dróg oddechowych.

PT: Em caso de ventilação insuficiente, usar equipamento respiratório adequado.

SK: V prípade nedostatečného vetrania použite vhodný respirátor.

SL: Ob nezadostnem prezračevanju nositi primerno dihalno opremo.

FI: Kemikaalin käyttö edellyttää tehokasta ilmanvaihtoa tai sopivaa hengityksensuojainta.

SV: Använd lämpligt andningsskydd vid otillräcklig ventilation.

## S39

ES: Úse se protección para los ojos/la cara.  
 CS: Použijte osobní ochranné prostředky pro oči a obličej.  
 DA: Brug beskyttelsesbriller/ansigtsskærm under arbejdet.  
 DE: Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.  
 ET: Kanda silmade/näokaitset.  
 EL: Χρησιμοποιείτε συσκευή προστασίας ματιών / προσώπου.  
 EN: Wear eye/face protection.  
 FR: Porter un appareil de protection des yeux/du visage.  
 IT: Proteggersi gli occhi/la faccia.  
 LV: Valkāt acu vai sejas aizsargu.  
 LT: Naudoti akių (veido) apsaugos priemonės.  
 HU: Szem-/arcvédtől kell viselni.  
 MT: Ipproteġi 'l għajnejk/wiċċek.  
 NL: Een bescherming voor de ogen/voor het gezicht dragen.  
 PL: Nosić okulary lub ochronę twarzy.  
 PT: Usar um equipamento protector para os olhos /face.  
 SK: Použít ochranu očí a tváře.  
 SL: Nositi zaščito za oči/obraz.  
 FI: Käytettävä silmiem-tai kasvonsuojainta.  
 SV: Använd skyddsglasögon eller ansiktsskydd.

## S40

ES: Para limpiar el suelo y los objetos contaminados por este producto, úse se ... (a especificar por el fabricante).  
 CS: Podlahy a předměty znečištěné tímto materiálem čistěte ... (specifikuje výrobce).  
 DA: Gulvet og tilsmudsede genstande renses med ... (midlerne angives af fabrikanten).  
 DE: Fußboden und verunreinigte Gegenstände mit ... reinigen (Material vom Hersteller anzugeben).  
 ET: Kemikaaliga saastunud pindade ja esemete puhastamiseks kasuta ... (määrab valmistaja)  
 EL: Για τον καθαρισμό του δαπέδου και όλων των αντικειμένων που έχουν μολυνθεί από το υλικό αυτό χρησιμοποιείτε ... (το είδος καθορίζεται από τον παραγωγό).  
 EN: To clean the floor and all objects contaminated by this material, use ... (to be specified by the manufacturer).  
 FR: Pour nettoyer le sol ou les objets souillés par ce produit, utiliser ... (à préciser par le fabricant).  
 IT: Per pulire il pavimento e gli oggetti contaminati da questo prodotto, usare ... (da precisare da parte del produttore).  
 LV: Tīrot grīdu un piesārņotos objektus, izmantot ... (norāda ražotājs).  
 LT: Šia medžiaga užterštus daiktus ir grindis valyti su ... (kuo – nurodo gamintojas).  
 HU: A padlót és a beszennyeződött tárgyakat ...-val/-vel kell tisztítani (az anyagot a gyártó határozza meg).  
 MT: Biex taħsel l-art u l-oġġetti kollha mnigġsin b'dan il-materjal, uża ... (ikun speċifikat mill-manifattur).  
 NL: Voor de reiniging van de vloer en alle voorwerpen verontreinigd met dit materiaal, ... gebruiken. (aan te geven door de fabrikant).  
 PL: Czyścić podłogę i wszystkie inne obiekty zanieczyszczone tym produktem ... (środkiem wskazanym przez producenta).  
 PT: Para limpeza do chão e objectos contaminados por este produto, utilizar ... (a especificar pelo produtor).  
 SK: Na vyčistenie podlahy a všetkých predmetov kontaminovaných týmto materiálom použite ... (špecifikuje výrobca).  
 SL: Tla in predmete, onesnažene s to snovjo/pripravkom, očistiti s/z ... (čistilo določi proizvajalec).  
 FI: Kemikaali puhdistettava pinnoilta käyttäen ... (kemikaalin ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).  
 SV: Golv och förorenade föremål tvättas med ... (anges av tillverkaren).

## S41

ES: En caso de incendio y/o de explosión no respire los humos.  
 CS: V případě požáru nebo výbuchu nevdechujte dýmy.  
 DA: Undgå at indånde røgen ved brand eller eksplosion.  
 DE: Explosions- und Brandgase nicht einatmen.

ET: Tulekahju ja/või plahvatuse korral vältida suitsu sissehingamist.  
 EL: Σε περίπτωση πυρκαγιάς και/ή εκρήξεως μην αναπνέετε τους καπνούς.  
 EN: In case of fire and/or explosion do not breathe fumes.  
 FR: En cas d'incendie et/ou d'explosion, ne pas respirer les fumées.  
 IT: In caso di incendio e/o esplosione non respirare i fumi.  
 LV: Ugunsgrēka vai eksplozijas gadījumā neieelpot dūmus.  
 LT: Gaisro arba sproginimo atveju neįkvėpti dūmų.  
 HU: Robbanás és/vagy tűz esetén a keletkező gázokat nem szabad belélegezni.  
 MT: F'każ ta' nar jew/u splużjoni tiblax id-dħaħen.  
 NL: In geval van brand en/of explosie inademen van rook vermijden.  
 PL: Nie wdychać dymów powstających w wyniku pożaru lub wybuchu.  
 PT: Em caso de incêndio e/ou explosão não respirar os fumos.  
 SK: V prípade požiaru alebo výbuchu nevdychujte výpary.  
 SL: Ne vdihavati plinov, ki nastanejo ob požaru in/ali eksploziji.  
 FI: Vältettävä palamisessa tai räjähdyksessä muodostuvan savun hengittämistä.  
 SV: Undvik inandning av rök vid brand eller explosion.

S42

ES: Durante las fumigaciones/pulverizaciones, úsese equipo respiratorio adecuado (denominación(es) adecuada(s) a especificar por el fabricante).  
 CS: Při fumigaci nebo rozprašování použijte vhodný ochranný prostředek k ochraně dýchacích orgánů (specifikaci uveďte výrobce).  
 DA: Brug egnet åndedrætsværn ved rygning/sprøjtning (den eller de pågældende betegnelser angives af fabrikanten).  
 DE: Beim Räuchern/Versprühen geeignetes Atemschutzgerät anlegen (geeignete Bezeichnung(en) vom Hersteller anzugeben).  
 ET: Suitsutamisel/piserdamisel kanda sobivat hingamiselundite kaitsevahendit (sõnastuse täpsustab valmistaja).  
 EL: Κατά τη διάρκεια υποκαπνισμού/ψεκάσματος χρησιμοποιείτε κατάλληλη αναπνευστική συσκευή (η κατάλληλη διατύπωση καθορίζεται από τον παραγωγό).  
 EN: During fumigation/spraying wear suitable respiratory equipment (appropriate wording to be specified by the manufacturer).  
 FR: Pendant les fumigations/pulvérisations, porter un appareil respiratoire approprié (terme(s) approprié(s) à indiquer par le fabricant).  
 IT: Durante le fumigazioni/polimerizzazioni usare un apparecchio respiratorio adatto (termine(i) appropriato(i) da precisare da parte del produttore).  
 LV: Izsmidzināšanas laikā izmantot šādus elpošanas ceļu aizsardzības līdzekļus ... (norāda ražotājs).  
 LT: Purškiant (fumiguojant) naudoti tinkamas kvėpavimo takų apsaugos priemonės (konkrečiai nurodo gamintojas).  
 HU: Füst-/permetképződés esetén megfelelő légzőkészüléket kell viselni (a megfelelő szöveget a gyártó határozza meg).  
 MT: Waqt il-fumigazzjoni/l-isprejjar ilbes apparat respiratorju **adatt** (it-terminu adattat irid ikun speċifikat mill-manifattur).  
 NL: Tijdens de ontsmetting/besluiting een geschikte adembescherming dragen. (geschikte term(en) door de fabrikant aan te geven).  
 PL: Podczas fumigacji/rozpylania/natryskiwania stosować odpowiednie środki ochrony dróg oddechowych (rodzaj określi producent).  
 PT: Durante as fumigações/pulverizações usar equipamento respiratório adequado (termo(s) adequado(s) a indicar pelo produtor).  
 SK: Počas zadymovania/rozprašovania použite vhodný respirátor (špecifikuje výrobca).  
 SL: Med zaplinjanjem/razprševanjem nositi primerno dihalno opremo (natančnejše pogoje določi proizvajalec).  
 FI: Kaasutuksen/ruiskutuksen aikana käytettävä sopivaa hengityksensuojainta (oikean sanamuodon valitsee valmistaja/maahantuojaja).  
 SV: Använd lämpligt andningsskydd vid gasning/sprutning (specificeras av tillverkaren).

S43

ES: En caso de incendio, utilizar ... (los medios de extinción los debe especificar el fabricante). (Si el agua aumenta el riesgo, se deberá añadir: "No usar nunca agua").

CS: V případě požáru použijte ... (uved'te zde konkrétní typ hasicího zařízení. Pokud zvyšuje riziko voda, připojte "Nikdy nepoužívat vodu").

DA: Brug ... ved brandslukning (den nøjagtige type brandslukningsudstyr angives af fabrikanten. Såfremt vand ikke må bruges tilføjes: "Brug ikke vand").

DE: Zum Löschen ... (vom Hersteller anzugeben) verwenden (wenn Wasser die Gefahr erhöht, anfügen: "Kein Wasser verwenden").

ET: Tulekahju korral kasutada ... (näidata täpne kustutusvahendi tüüp. Kui vesi suurendab ohtu, lisada: Vett mitte kasutada).

EL: Σε περίπτωση πυρκαγιάς χρησιμοποιείτε ... (Αναφέρεται το ακριβές είδος μέσων πυρόσβεσης. Εάν το νερό αυξάνει τον κίνδυνο, προστίθεται: "Μη χρησιμοποιείτε ποτέ νερό").

EN: In case of fire, use ... (indicate in the space the precise type of fire-fighting equipment. If water increases risk, add – "Never use water").

FR: En cas d'incendie, utiliser ... (moyens d'extinction à préciser par le fabricant. Si l'eau augmente les risques, ajouter: "Ne jamais utiliser d'eau").

IT: In caso di incendio usare ... (mezzi estinguenti idonei da indicarsi da parte del fabbricante. Se l'acqua aumenta il rischio precisare "Non usare acqua").

LV: Ugunsgrēka gadījumā izmantot ... (precīzi norādīt nepieciešamo ugunsdzēsības līdzekli. Ja ūdens palielina risku, papildināt ar norādi "Aizliegts izmantot ūdeni").

LT: Gaisrui gesinti naudoti ... (tiksliai nurodyti gesinimo priemonę. Jeigu vanduo didina riziką, papildomai nurodyti "Nenaudoti vandens").

HU: Tűz esetén ...-val/-vel oltandó (az anyagot a gyártó határozza meg). Ha a víz használatra fokokozza a veszélyt, a "Víz használatra tilos." mondattal is ki kell egészíteni.

MT: F'każ ta' nar uża ... (indika fl-ispazju t-tip preċiż ta' apparat tat-tifi tan-nar. Jekk l-ilma jkabbar ir-riskju, żid "Qatt tuża l-ilma").

NL: In geval van brand ... gebruiken. (blusmiddelen aan te duiden door de fabrikant. Indien water het risico vergroot toevoegen: "Nooit water gebruiken").

PL: W przypadku pożaru używać ... (podać rodzaj sprzętu przeciwpożarowego. Jeżeli woda zwiększa zagrożenie, dodać ... nigdy nie używać wody).

PT: Em caso de incêndio, utilizar ... (meios de extinção a especificar pelo produtor. Se a água aumentar os riscos, acrescentar "Nunca utilizar água").

SK: V prípade požiaru použite ... (uved'te presný typ hasiaceho prístroja). (Ak voda zvyšuje riziko, dodajte – "Nikdy nehaste vodu").

SL: Za gašenje uporabiti ... (natančno navesti vrsto gasila in opreme za gašenje. Če voda povečuje nevarnost, dodati: "Ne uporabljati vode!").

FI: Sammutukseen käytettävä ... (ilmoitettava sopiva sammutusmenetelmä. Jos vesi lisää vaaraa, lisättävä sanat: "Sammutukseen ei saa käyttää vettä").

SV: Vid brandsläckning använd ... (ange lämplig metod. Om vatten ökar riskerna, lägg till: "Använd aldrig vatten").

S45

ES: En caso de accidente o malestar, acúdase inmediatamente al médico (si es posible, muéstresele la etiqueta).

CS: V případě nehody, nebo necítíte-li se dobře, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc (je-li možno, ukažte toto označení).

DA: Ved ulykkestilfælde eller ved ildebefindende er omgående lægebehandling nødvendig; vis etiketten, hvis det er muligt.

DE: Bei Unfall oder Unwohlsein sofort Arzt zuziehen (wenn möglich, dieses Etikett vorzeigen).

ET: Õnnetusjuhtumi või halva enesetunde korral pööruda arsti poole (võimaluse korral näidata talle etiketti).

EL: Σε περίπτωση ατυχήματος ή αν αισθανθείτε αδιαθεσία ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή (δείξτε την **ετικέτα** αν είναι δυνατό).

EN: In case of accident or if you feel unwell, seek medical advice immediately (show the label where possible).

FR: En cas d'accident ou de malaise, consulter immédiatement un médecin (si possible lui montrer l'étiquette).

IT: In caso di incidente o di malessere consultare immediatamente il medico (se possibile, mostrargli l'etichetta).

LV: Ja noticis nelaimes gadījums vai jūtami veselības traucējumi, nekavējoties meklēt medicīnisku palīdzību (ja iespējams, uzrādīt marķējumu).

LT: Nelaimingo atsitikimo atveju arba pasijutus blogai, nedelsiant kreiptis į gydytoją (jeigu įmanoma, parodyti šią etiketę).



HU: Baleset vagy rosszullet esetén azonnal orvoshoz kell fordulni. Ha lehetséges, a címkét meg kell mutatni.  
MT: F'każ ta' inċident jew jekk t'hoxxok ma tiffaħx, ara tabib mill-ewwel (jekk hu possibbli, urih it-tikketta).  
NL: Bij een ongeval of indien men zich onwel voelt, onmiddellijk een arts raadplegen (indien mogelijk hem dit etiket tonen).  
PL: W przypadku awarii lub jeżeli źle się poczujesz, niezwłocznie zasięgnij porady lekarza – jeżeli to możliwe, pokaż etykietę.  
PT: Em caso de acidente ou de indisposição, consultar imediatamente o médico (se possível mostrar-lhe o rótulo).  
SK: V prípade nehody alebo ak sa necítite dobre, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc (ak je to možné, ukážte označenie látky alebo prípravku).  
SL: Ob nezgodi ali slabem počutju, takoj poiskati zdravniško pomoč. (Po možnosti pokazati etiketo).  
FI: Onnettomuuden sattuaessa tai tunnettaessa pahoinvointia hakeuduttava heti lääkärin hoitoon (näytettävä tätä etikettiä, mikäli mahdollista).  
SV: Vid olycksfall, illamående eller annan påverkan, kontakta omedelbart läkare. Visa om möjligt etiketten.

S46

ES: En caso de ingestión, acúdase inmediatamente al médico y muéstresele la etiqueta o el envase.  
CS: Při požití okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc a ukažte tento obal nebo označení.  
DA: Ved indtagelse, kontakt odümgående læge og vis denne beholder eller etiket.  
DE: Bei Verschlucken sofort ärztlichen Rat einholen und Verpackung oder Etikett vorzeigen.  
ET: Kemikaali allaneelamise korral pöörduda viivitamatult arsti poole ja näidata talle kemikaali pakendit või etiketti.  
EL: Σε περίπτωση κατάποσης ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή και δείξτε αυτό το δοχείο ή την **ετικέτα**.  
EN: If swallowed, seek medical advice immediately and show this container or label.  
FR: En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin et lui montrer l'emballage ou l'étiquette.  
IT: In caso d'ingestione consultare immediatamente il medico e mostrargli il contenitore o l'etichetta.  
LV: Ja norīts, nekavējoties meklēt medicīnisku palīdzību un uzrādīt iepakojumu vai tā marķējumu.  
LT: Prarijus nedelsiant kreiptis į gydytoją ir parodyti šią pakuotę arba etiketę.  
HU: Lenyelése esetén azonnal orvoshoz kell fordulni, az edényt/csomagolóburkolatot és a címkét az orvosnak meg kell mutatni.  
MT: Jekk jinbela', ara tabib mill-ewwel u urih dan il-kontenitur jew it-tikketta.  
NL: In geval van inslikken onmiddellijk een arts raadplegen en verpakking of etiket tonen.  
PL: W razie połknięcia niezwłocznie zasięgnij porady lekarza – pokaż opakowanie lub etykietę.  
PT: Em caso de ingestão, consultar imediatamente o médico e mostrar-lhe a embalagem ou o rótulo.  
SK: V prípade požitia, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc a ukážte tento obal alebo označenie.  
SL: Če pride do zaužitja, takoj poiskati zdravniško pomoč in pokazati embalažo ali etiketo.  
FI: Jos ainetta on nielty, hakeuduttava heti lääkärin hoitoon ja näytettävä tämä pakkaus tai etiketti.  
SV: Vid förtäring kontakta genast läkare och visa denna förpackning eller etiketten.

S47

ES: Consérvese a una temperatura no superior a ... °C (a especificar por el fabricante).  
CS: Uchovávejte při teplotě nepřesahující ... °C (specifikuje výrobce).  
DA: Må ikke opbevares ved temperaturer på over ... °C (angives af fabrikanten).  
DE: Nicht bei Temperaturen über ... °C aufbewahren (vom Hersteller anzugeben).  
ET: Hoida temperatuuril mitte üle ... °C (määrab valmistaja).  
EL: Να διατηρείται σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους ... °C (καθορίζεται από τον παραγωγό).  
EN: Keep at temperature not exceeding ... °C (to be specified by the manufacturer).  
FR: Conserver à une température ne dépassant pas ... °C (à préciser par le fabricant).  
IT: Conservare a temperatura non superiore a ... °C (da precisare da parte del fabbricante).  
LV: Uzglabāšanas temperatūra nedrīkst pārsniegt ... °C (norāda ražotājs).  
LT: Laikyti ne aukštesnėje negu...°C temperatūroje (nurodo gamintojas).  
HU: ... °C feletti hőmérsékleten nem tárolható (a hőmérsékletet a gyártó határozza meg).  
MT: Żomm f' temperatura li ma taqbiżx ... °C (ikun speċifikat mill-manifattur).  
NL: Bewaren bij een temperatuur beneden ... °C. (aan te geven door de fabrikant).  
PL: Przechowywać w temperaturze nie-przekraczającej ... °C (określi producent).  
PT: Conservar a uma temperatura que não exceda ... °C (a especificar pelo produtor).  
SK: Uchovávejte pri teplote nepresahujúcej ... °C (teplotu špecifikuje výrobca).  
SL: Hraniti pri temperaturi, ki ne presega ... °C (temperaturo določi proizvajalec).  
FI: Säilytettävä alle ... °C lämpötilassa (valmistaja/maahantuojaja ilmoittaa lämpötilan).  
SV: Förvaras vid en temperatur som inte överstiger ... °C (anges av tillverkaren).

S48

ES: Consérvese húmedo con ... (medio apropiado a especificar por el fabricante).  
CS: Uchovávejte ve zvlhčeném stavu ... (vhodnou látku specifikuje výrobce).  
DA: Holdes befugtet med ... (passende middel angives af fabrikanten).  
DE: Feucht halten mit ... (geeignetes Mittel vom Hersteller anzugeben).  
ET: Hoida niisutatult ... (sobiva kemikaali määrab valmistaja).  
EL: Να διατηρείται υγρό με ... (το κατάλληλο υλικό καθορίζεται από τον παραγωγό).  
EN: Keep wet with ... (appropriate material to be specified by the manufacturer).  
FR: Maintenir humide avec ... (moyen approprié à préciser par le fabricant).  
IT: Mantenere umido con ... (mezzo appropriato da precisare da parte del fabbricante).  
LV: Uzglabāt samitrinātu ar ... (piemērotu vielu norāda ražotājs).  
LT: Laikyti sudrėkintą ..... (kuo – nurodo gamintojas).  
HU: ...-val/-vel nedvesen tartandó (az anyagot a gyártó határozza meg).  
MT: Żomm umdu b' ... (il-materjal adatt ikun speċifikat mill-manifattur).  
NL: Inhoud vochtig houden met ... (middel aan te geven door de fabrikant).  
PL: Przechowywać produkt zwilżony (właściwy materiał określi producent).  
PT: Manter húmido com ... (material adequado a especificar pelo produtor).  
SK: Uchovávejte vlhké s ... (vhodný materiál špecifikuje výrobca).  
SL: Hraniti prepojeno z/s ... (primerno omočilo določi proizvajalec).  
FI: Säilytettävä kosteana ... (valmistaja/maahantuojaja ilmoittaa sopivan aineen).  
SV: Innehållet skall hållas fuktigt med ... (lämpligt material anges av tillverkaren).

S49

ES: Consérvese únicamente en el recipiente de origen.  
CS: Uchovávejte pouze v původním obalu.  
DA: Må kun opbevares i den originale emballage.  
DE: Nur im Originalbehälter aufbewahren.  
ET: Hoida ainult originaalpakendis.  
EL: Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο.  
EN: Keep only in the original container.  
FR: Conserver uniquement dans le récipient d'origine.  
IT: Conservare soltanto nel recipiente originale.  
LV: Uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā.

LT: Laikyti tik gamintojo pakuotėje.  
HU: Csak az eredeti edényzetben tárolható.  
MT: Żomm biss fil-kontenitur oriġinali.  
NL: Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren.  
PL: Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu.  
PT: Conservar unicamente no recipiente de origem.  
SK: Uchovávať len v pôvodnej nádobe.  
SL: Hraniti samo v izvirni posodi.  
FI: Säilytettävä vain alkuperäispakkauksessa.  
SV: Förvaras endast i originalförpackningen.

## S50

ES: No mezclar con ... (a especificar por el fabricante).  
CS: Nesměšujte s ... (specifikuje výrobce).  
DA: Må ikke blandes med ... (angives af fabrikanten).  
DE: Nicht mischen mit ... (vom Hersteller anzugeben).  
ET: Mitte kokku segada ... (sobimatu kemikaali määrab valmistaja).  
EL: Να μην αναμιχθεί με ... (καθορίζεται από τον παραγωγό).  
EN: Do not mix with ... (to be specified by the manufacturer).  
FR: Ne pas mélanger avec ... (à spécifier par le fabricant).  
IT: Non mescolare con ... (da specificare da parte del fabbricante).  
LV: Nedrīkst samaisīt ar ... (norāda ražotājs).  
LT: Nemašyti su ..... (nurodo gamintojas).  
HU: ...val/-vel nem keverhető (az anyagot a gyártó határozza meg).  
MT: Thallax ma' ... (ikun specificat mill-manifattur).  
NL: Niet vermengen met ... (aan te geven door de fabrikant).  
PL: Nie mieszać z ... (określi producent).  
PT: Não misturar com ... (a especificar pelo produtor).  
SK: Nemiešajte s ... (bude špecifikované výrobcom).  
SL: Ne mešati z/s ... (določi proizvajalec).  
FI: Ei saa sekoittaa ... (valmistaja/maahantuoja ilmoittaa aineen) kanssa.  
SV: Blanda inte med ... (anges av tillverkaren).

## S51

ES: Úsele únicamente en lugares bien ventilados.  
CS: Používejte pouze v dobře větraných prostorách.  
DA: Må kun bruges på steder med god ventilation.  
DE: Nur in gut gelüfteten Bereichen verwenden.  
ET: Käidelda hästiventileeritavas kohas.  
EL: Να χρησιμοποιείται μόνο σε καλά αεριζόμενο χώρο.  
EN: Use only in well-ventilated areas.  
FR: Utiliser seulement dans des zones bien ventilées.  
IT: Usare soltanto in luogo ben ventilato.  
LV: Izmantot tikai labi vēdināmās telpās.  
LT: Naudoti tik gerai vėdinamose vietose.  
HU: Csak jól szellőztetett helyen használható.  
MT: Uża biss fi spazji ventilati tajjeb.  
NL: Uitsluitend op goed geventileerde plaatsen gebruiken.  
PL: Stosować wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.  
PT: Utilizar somente em locais bem ventilados.  
SK: Používajte len na dobre vetranom mieste.  
SL: Uporabljati le v dobro prezračevanih prostorih.  
FI: Huolehdittava hyvästä ilmanvaihdosta.  
SV: Sörj för god ventilation.

## S52

- ES: No usar sobre grandes superficies en locales habitados.  
 CS: Nedoporučuje se pro použití v interiéru na velké plochy.  
 DA: Bør ikke anvendes til større flader i bebølses- eller opholdsrum.  
 DE: Nicht großflächig für Wohn- und Aufenthaltsräume zu verwenden.  
 ET: Mitte käidelda suletud ruumis laiadel pindadel.  
 EL: Δεν συνιστάται η χρήση σε ευρείες επιφάνειες σε εσωτερικούς χώρους.  
 EN: Not recommended for interior use on large surface areas.  
 FR: Ne pas utiliser sur de grandes surfaces dans les locaux habités.  
 IT: Non utilizzare su grandi superfici in locali abitati.  
 LV: Nav ieteicams izmantot iekštelpās uz lielām virsmām.  
 LT: Nepatartina naudoti vidaus darbams, esant didelio ploto paviršiams.  
 HU: Emberi tartózkodásra szolgáló helyiségekben nagy felületen nem használható.  
 MT: M'hux rakkomandat għal użu fuq spazji ta' superficje kbira f'postijiet abitati.  
 NL: Niet voor gebruik op grote oppervlakken in woon- en verblijfruimtes.  
 PL: Nie zaleca się nanoszenia na duże płaszczyzny wewnątrz pomieszczeń.  
 PT: Não utilizar em grandes superfícies nos locais habitados.  
 SK: Nie je doporučené pre použitie v interiéroch na veľkých povrchových plochách.  
 SL: Ne uporabljati na velikih notranjih površinah.  
 FI: Ei suositella sisäkäyttöön laajoilla pinnoilla.  
 SV: Olämpligt för användning inomhus vid behandling av stora ytor.

## S53

- ES: Evítense la exposición – recábense instrucciones especiales antes del uso.  
 CS: Zamezte expozici – před použitím si obstarajte speciální instrukce.  
 DA: Undgå enhver kontakt – indhent særlige anvisninger før brug.  
 DE: Exposition vermeiden – vor Gebrauch besondere Anweisungen einholen.  
 ET: Ohutu kasutamise tagamiseks tutvuda enne käitlemist kasutusjuhendiga.  
 EL: Αποφεύγετε την έκθεση – εφοδιαστείτε με τις ειδικές οδηγίες πριν από τη χρήση.  
 EN: Avoid exposure – obtain special instructions before use.  
 FR: Éviter l'exposition – se procurer des instructions spéciales avant l'utilisation.  
 IT: Evitare l'esposizione – procurarsi speciali istruzioni prima dell'uso.  
 LV: Izvairīties no saskares, pirms lietošanas iepazīties ar instrukciju.  
 LT: Vengti poveikio – prieš naudojimą gauti specialias instrukcijas.  
 HU: Kerülni kell az expozíciót, – használata előtt szerezze be a külön használati utasítást.  
 MT: Evita li jithalla espost – għib istruzzjonijiet speċjali qabel tużah.  
 NL: Blootstelling vermijden – vóór gebruik speciale aanwijzingen raadplegen.  
 PL: Unikać narażenia – przed użyciem zapoznać się z instrukcją.  
 PT: Evitar a exposição – obter instruções específicas antes da utilização.  
 SK: Zabráňte expozícii – pred použitím sa oboznámte so špeciálnymi inštrukciami.  
 SL: Izogibati se izpostavljanju – pred uporabo pridobiti posebna navodila.  
 FI: Vältettävä altistumista – ohjeet luettava ennen käyttöä.  
 SV: Undvik exponering – Begär specialinstruktioner före användning.

## S56

- ES: Elimínense esta sustancia y su recipiente en un punto de recogida pública de residuos especiales o peligrosos.  
 CS: Zneškodněte tento materiál a jeho obal ve sběrném místě pro zvláštní nebo nebezpečné odpady.  
 DA: Aflever dette materiale og dets beholder til et indsamlingssted for farligt affald og problemaffald.  
 DE: Dieses Produkt und seinen Behälter der Problemabfallentsorgung zuführen.  
 ET: Kemikaal ja tema pakend tuleb viia ohtlike jäätmete kogumispunkti.  
 EL: Το υλικό αυτό και ο περιέκτης του να εναποτεθούν σε χώρο συλλογής επικινδύνων ή ειδικών αποβλήτων.  
 EN: Dispose of this material and its container to hazardous or special waste collection point.  
 FR: Éliminer ce produit et son récipient dans un centre de collecte des déchets dangereux ou spéciaux.

IT: Smaltire questo materiale e i relativi contenitori in un punto di raccolta rifiuti pericolosi o speciali.  
LV: Likvidēt šo vielu vai tās iepakojumu bīstamo atkritumu vai īpašā atkritumu savākšanas vietā.  
LT: Šios medžiagos atliekas ir jos pakuotę išvežti į pavojingų atliekų surinkimo vietas.  
HU: Az anyagot és edényzetét különleges hulladék- vagy veszélyeshulladék-**gyűjtőhely** kell vinni.  
MT: Itfa' dan il-materjal u l-kontenitur tiegħu f' post fejn jingabar skart perikoluż jew speċjali.  
NL: Deze stof en de verpakking naar inzamelpunt voor gevaarlijk of bijzonder afval brengen.  
PL: Zużyty produkt oraz opakowanie dostarczyć na składowisko odpadów niebezpiecznych.  
PT: Eliminar este produto e o seu recipiente, enviando-os para local autorizado para a recolha de resíduos perigosos ou especiais.  
SK: Zneškodnite tento materiál a jeho obal v mieste zberu nebezpečného alebo špeciálneho odpadu.  
SL: Snov/pripravek in embalažo predati odstranjevalcu nevarnih ali posebnih odpadkov.  
FI: Tämä aine ja sen pakkaus on toimitettava ongelmajätteen vastaanottopaikkaan.  
SV: Lämna detta material och dess behållare till samlingsställe för farligt avfall.

S57

ES: Utilícese un envase de seguridad adecuado para evitar la contaminación del medio ambiente.  
CS: Použijte vhodný obal k zamezení kontaminace životního prostředí.  
DA: Skal indesluttet forsvarligt for at undgå miljøforurening.  
DE: Zur Vermeidung einer Kontamination der Umwelt geeigneten Behälter verwenden.  
ET: Keskkonnasaaste vältimiseks kasutada sobivat pakendit.  
EL: Να χρησιμοποιηθεί ο κατάλληλος περιέκτης για να αποφευχθεί μόλυνση του περιβάλλοντος.  
EN: Use appropriate container to avoid environmental contamination.  
FR: Utiliser un récipient approprié pour éviter toute contamination du milieu ambiant.  
IT: Usare contenitori adeguati per evitare l'inquinamento ambientale.  
LV: Izmantot piemērotu tvertni, lai izvairītos no vides piesārņošanas.  
LT: Naudoti tinkamą pakuotę aplinkos taršai išvengti.  
HU: A környezetszennyezés elkerülése érdekében megfelelő edényzetet kell használni.  
MT: Uża kontenitur **adatt** biex tevita t-tingis ta' l-ambjent.  
NL: Neem passende maatregelen om verspreiding in het milieu te voorkomen.  
PL: Używać odpowiednich pojemników zapobiegających skażeniu środowiska.  
PT: Utilizar um recipiente adequado para evitar a contaminação do ambiente.  
SK: Uskutočnite náležitú kontrolu, aby ste zabránili kontaminácii.  
SL: S primerno posodo preprečiti onesnaženje okolja.  
FI: Käytettävä sopivaa säilytystapaa ympäristön likaantumisen ehkäisemiseksi.  
SV: Förvaras på lämpligt sätt för att undvika miljöförorening.

S59

ES: Remítirse al fabricante o proveedor para obtener información sobre su recuperación/reciclado.  
CS: Informujte se u výrobce nebo dodavatele o regeneraci nebo recyklaci.  
DA: Indhent oplysninger om genvinding/genanvendelse hos producentesn/leverandøren.  
DE: Informationen zur Wiederverwendung/Wiederverwertung beim Hersteller/Lieferanten erfragen.  
ET: Hankida valmistajalt/tarnijalt teave kemikaali taaskasutamise või ringlussevõtu kohta.  
EL: Ζητήστε πληροφορίες από τον παραγωγό/προμηθευτή για ανάκτηση/ανακύκλωση.  
EN: Refer to manufacturer/supplier for information on recovery/recycling.  
FR: Consulter le fabricant/fournisseur pour des informations relatives à la récupération/au recyclage.  
IT: Richiedere informazioni al produttore/fornitore per il recupero/riciclaggio.  
LV: Izmantot ražotāja vai izplatītāja informāciju par vielas reciklēšanu vai reģenerāciju.  
LT: Kreiptis į gamintoją (tiekėją) informacijai apie šių medžiagų ar preparatų panaudojimą arba perdirbimą gauti.  
HU: A hulladékananyag visszanyeréséhez/újrahasznosításához a gyártótól/forgalmazótól kell tájékoztatást kérni.  
MT: Irreferi għall-manifattur/fornitur għal informazzjoni fuq rekuperu/riciklaġġ.  
NL: Raadpleeg fabrikant/leverancier voor informatie over terugwinning/recycling.  
PL: Przechodzić wskazówek producenta lub dostawcy dotyczących odzysku lub wtórnego wykorzystania.  
PT: Solicitar ao produtor/fornecedor informações relativas à sua recuperação/reciclagem.  
SK: Obráťte sa na výrobcu s požiadavkou na informácie týkajúce sa obnovenia a recyklácie.  
SL: Posvetovati se s proizvajalcem/dobaviteljem o ponovni predelavi/recikliranju.  
FI: Hanki valmistajalta/luovuttajalta tietoja uudelleenkäytöstä/kierrätyksestä.

SV: Rådfråga tillverkare/leverantör om återvinning/återanvändning.

S60

ES: Elimínense el producto y su recipiente como residuos peligrosos.  
CS: Tento materiál a jeho obal musí být zneškodněny jako nebezpečný odpad.  
DA: Dette materiale og dets beholder skal bortskaffes som farligt affald.  
DE: Dieses Produkt und sein Behälter sind als gefährlicher Abfall zu entsorgen.  
ET: Kemikaal ja tema pakend kõrvaldada kui ohtlikud jäätmed.  
EL: Το υλικό και ο περιέκτης του να θεωρηθούν κατά τη **διάθεσή** τους επικίνδυνα απόβλητα.  
EN: This material and its container must be disposed of as hazardous waste.  
FR: Éliminer le produit et son récipient comme un déchet dangereux.  
IT: Questo materiale e il suo contenitore devono essere smaltiti come rifiuti pericolosi.  
LV: Apglabāt šo vielu (produktu) un tās iepakojumu kā bīstamos atkritumus.  
LT: Šios medžiagos atliekos ir jos pakuotė turi būti šalinamos kaip pavojingos atliekos.  
HU: Az anyagot és/vagy edényzetét veszélyes hulladékként kell ártalmatlanítani.  
MT: Dan il-materjal u l-kontenitur tiegħu għandhom jintremew ma' skart perikoluż.  
NL: Deze stof en de verpakking als gevaarlijk afval afvoeren.  
PL: Produkt i opakowanie usuwać jako odpad niebezpieczny.  
PT: Este produto e o seu recipiente devem ser eliminados como resíduos perigosos.  
SK: Tento materiál a príslušná nádoba musia byť zlikvidované ako nebezpečný odpad.  
SL: Snov/pripravek in embalažo odstraniti kot nevarni odpad.  
FI: Tämä aine ja sen pakkaus on käsiteltävä ongelmajätteenä.  
SV: Detta material och dess behållare skall tas om hand som farligt avfall.

S61

ES: Evítense su liberación al medio ambiente. Recábense instrucciones específicas de la ficha de datos de seguridad.  
CS: Zabraňte uvolnění do životního prostředí. Viz speciální pokyny nebo bezpečnostní listy.  
DA: Undgå udledning til miljøet. Se særlig vejledning/leverandørbrugsanvisning.  
DE: Freisetzung in die Umwelt vermeiden. Besondere Anweisungen einholen/Sicherheitsdatenblatt zu Rate ziehen.  
ET: Vältida kemikaali sattumist keskkonda. Tutvuda erinõuetega/ohutuskaardiga.  
EL: Αποφύγετε την ελευθέρωσή του στο περιβάλλον. Αναφερθείτε σε ειδικές οδηγίες/Δελτίο δεδομένων ασφαλείας.  
EN: Avoid release to the environment. Refer to special instructions/Safety data sheets.  
FR: Éviter le rejet dans l'environnement. Consulter les instructions spéciales/la fiche de données de sécurité.  
IT: Non disperdere nell'ambiente. Riferirsi alle istruzioni speciali/ schede informative in materia di sicurezza.  
LV: Nepieļaut nokļūšanu vidē. Ievērot īpašos norādījumus vai izmantot drošības datu lapas.  
LT: Vengti patekimo į aplinką. Naudotis specialiomis instrukcijomis (saugos duomenų lapais).  
HU: Kerülni kell az anyag környezetbe jutását. Lásd a külön használati utasítást/biztonsági adatlapot.  
MT: Titfax fl-ambjent. Irreferi għall-istruzzjonijiet speċjali/informazzjoni fuq sigurtà.  
NL: Voorkom lozing in het milieu. Vraag om speciale instructies/veiligheidskaart.  
PL: Unikać zrzutów do środowiska. Postępować zgodnie z instrukcją lub kartą charakterystyki.  
PT: Evitar a libertação para o ambiente. Obter instruções específicas/fichas de segurança.  
SK: Zabraňte uvolnění do životného prostredia. Oboznámte sa so špeciálnymi inštrukciami, kartou bezpečnostných údajov.  
SL: Ne izpuščati/odlagati v okolje. Upoštevati posebna navodila/varnostni list.  
FI: Vältettävä päästämistä ympäristöön. Lue erityisohjeet/käyttöturvallisuustiedote.  
SV: Undvik utsläpp till miljön. Läs särskilda instruktioner/varuinformationsblad.

S62

ES: En caso de ingestión no provocar el vómito: acúdase inmediatamente al médico y muéstresele la etiqueta o el envase.  
CS: Při požití nevyvolávejte zvracení: okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc a ukažte tento obal nebo označení.  
DA: Ved indtagelse, undgå at fremprovokere opkastning: kontakt omgående læge og vis denne beholder eller etiket.

DE: Bei Verschlucken kein Erbrechen herbeiführen. Sofort ärztlichen Rat einholen und Verpackung oder dieses Etikett vorzeigen.

ET: Kemikaali allaneelamisel mitte esile kutsuda oksendamist, pöörduda viivitamatult arsti poole ja näidata talle pakendit või etiketti.

EL: Σε περίπτωση κατάποσης να μην προκληθεί εμετός: ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή και δείξτε αυτό το δοχείο ή την **ετικέτα** του.

EN: If swallowed, do not induce vomiting: seek medical advice immediately and show this container or label.

FR: En cas d'ingestion, ne pas faire vomir. Consulter immédiatement un médecin et lui montrer l'emballage ou l'étiquette.

IT: In caso di ingestione non provocare il vomito: consultare immediatamente il medico e mostrargli il contenitore o l'etichetta.

LV: Ja norīts, neizraisīt vemšanu, nekavējoties meklēt medicīnisko palīdzību un uzrādīt iepakojumu vai tā marķējumu.

LT: Prarijus, neskatinoti vėmimo, nedelsiant kreiptis į gydytoją ir parodyti jam šią pakuotę arba etiketę.

HU: Lenyelés esetén hánytatni tilos: azonnal orvoshoz kell fordulni és meg kell mutatni az edényzetet vagy a címkét.

MT: Jekk jinbela', tippruvax tikkaguna l-vomitu; mur għand tabib u uri dan il-kontenitur jew it-tikketta.

NL: Bij inslikken niet het braken opwekken; direct een arts raadplegen en de verpakking of het etiket tonen.

PL: W razie połknięcia nie wywoływać wymiotów: niezwłocznie zasięgnąć porady lekarza i pokazać opakowanie lub etykietę.

PT: Em caso de ingestão, não provocar o vômito. Consultar imediatamente um médico e mostrar-lhe a embalagem ou o rótulo.

SK: Pri požití nevyvolávať zvracanie; okamžite vyhľadajte lekársku pomoc a ukážte tento obal alebo označenie.

SL: Po zaužitju ne izzivati bruhanja: takoj poiskati zdravniško pomoč in pokazati embalažo ali etiketo.

FI: Jos kemikaalia on nieltty, ei saa oksennuttaa: hakeuduttava välittömästi lääkäriin hoitoon ja näytettävä tämä pakkaus tai etiketti.

SV: Vid förtäring, framkalla ej kräkning. Kontakta genast läkare och visa denna förpackning eller etiketten.

S63

ES: En caso de accidente por inhalación, alejar a la víctima de la zona contaminada y mantenerla en reposo.

CS: V případě nehody při vdechnutí přeneste postiženého na čerstvý vzduch a ponechte jej v klidu.

DA: Ved ulykkestilfælde ved indånding bringes tilskadekomne ud i frisk luft og holdes i ro.

DE: Bei Unfall durch Einatmen: Verunfallten an die frische Luft bringen und ruhigstellen.

ET: Kemikaali sissehingamisest tingitud õnnetuse puhul: viia kannatanu värske õhu kätte ja asetada pikali.

EL: Σε περίπτωση ατυχήματος λόγω εισπνοής: απομακρύνετε το θύμα από το μολυσμένο χώρο και αφήστε το να ηρεμήσει.

EN: In case of accident by inhalation: remove casualty to fresh air and keep at rest.

FR: En cas d'accident par inhalation, transporter la victime hors de la zone contaminée et la garder au repos.

IT: In caso di incidente per inalazione, allontanare l'infortunato dalla zona contaminata e mantenerlo a riposo.

LV: Ja ieelpots, pārvietot cietušo svaigā gaisā un noguldīt.

LT: Įkvėpusį ir dėl to blogai pasijutusį nukentėjusįjį išvesti į gryną orą ir jo netrikdyti.

HU: Belégzés miatt bekövetkező baleset esetén a sérültet friss levegőre kell vinni és biztosítani kell számára a nyugalmat.

MT: F'każ ta' incident ikkaġunat mix-xamm: hu l-pazjent fl-arja friska u qiegħdu jistrieħ.

NL: Bij een ongeval door inademing: slachtoffer in de frisse lucht brengen en laten rusten.

PL: W przypadku zatrucia drogą oddechową wyprowadzić lub wynieść poszkodowanego na świeże powietrze i zapewnić warunki do odpoczynku.

PT: Em caso de inalação acidental, remover a vítima da zona contaminada e mantê-la em repouso.

SK: Pri úraze spôsobenom vdýchnutím látky postihnutého vyveďte na čerstvý vzduch a zabezpečte mu klud.

SL: V primeru nezgode pri vdihavanju: prizadeto osebo umakniti na svež zrak in pustiti počivati.

FI: Jos ainetta on onnettomuuden sattueissa hengitetty: siirrä henkilö raittiiseen ilmaan ja pidä hänet levossa.

SV: Vid olycksfall via inandning, flytta den drabbade till frisk luft och låt vila.

S64

ES: En caso de ingestión, enjuáguese la boca con agua (solamente si la persona está consciente).  
 CS: Při požití vypláchněte ústa velkým množstvím vody (pouze je-li postižený při vědomí).  
 DA: Ved indtagelse, skyl munden med vand (kun hvis personen er ved bevidsthed).  
 DE: Bei Verschlucken Mund mit Wasser ausspülen (nur wenn Verunfallter bei Bewusstsein ist).  
 ET: Allaneelamisel loputada suud veega (ainult juhul, kui isik on teadvusel).  
 EL: Σε περίπτωση κατάποσης, ξεπλύνετε το στόμα με νερό (μόνο εφόσον το θύμα διατηρεί τις αισθήσεις του).  
 EN: If swallowed, rinse mouth with water (only if the person is conscious).  
 FR: En cas d'ingestion, rincer la bouche avec de l'eau (seulement si la personne est consciente).  
 IT: In caso di ingestione, sciacquare la bocca con acqua (solamente se l'infortunato è cosciente).  
 LV: Ja norīts, izskalot muti ar ūdeni (ja cietušais ir pie samaņas).  
 LT: Prarijus, praskalauti burną vandeniu (jei nukentėjusysis turi sąmonę).  
 HU: Lenyelés esetén a szájat vízzel ki kell öblíteni (csak abban az esetben ha a sérült nem eszméletlen).  
 MT: Jekk jinbela', laħlaħ il-ħalq bl-ilma (iżda biss jekk il-persuna tkun f' sensiha).  
 NL: Bij inslikken, mond met water spoelen (alleen als de persoon bij bewustzijn is).  
 PL: W przypadku połknięcia wypłukać usta wodą – nigdy nie stosować u osób nieprzytomnych  
 PT: Em caso de ingestão, lavar repetidamente a boca com água (apenas se a vítima estiver consciente).  
 SK: Pri požití vypláchnite ústa vodou (iba ak je postihnutý pri vedomí).  
 SL: Pri zaužitju spirati usta z vodo (samo če je oseba pri zavesti).  
 FI: Jos ainetta on nielty, huuhtelee suu vedellä (vain jos henkilö on tajuisaan).  
 SV: Vid förtäring, skölj munnen med vatten (endast om personen är vid medvetande).

Combinación de frases-S  
 Kombinace S-vět  
 Kombination af S-sætninger  
 Kombination der S-Sätze  
 S ühendohutuslaused  
 Συνδυασμός των S- φράσεων  
 Combination of S-phrases  
 Combinaison des phrases S  
 Combinazioni delle frasi S  
 S frāžu kombinācija  
 S frazių derinys  
 Összetett S-mondatok  
 Tahlita ta' frazijiet S  
 Combinatie van S-zinnen  
 Łączzone zwroty S  
 Combinação das frases S  
 Kombinácie S-viet  
 Sestavljeni stavki S  
 Yhdistetyt S-lausekkeet  
 Sammansatta S-fraser

S1/2

ES: Consérvese bajo llave y manténgase fuera del alcance de los niños.  
 CS: Uchovávejte uzamčené a mimo dosah dětí.  
 DA: Opbevares under lås og utilgængeligt for børn.  
 DE: Unter Verschluss und für Kinder unzugänglich aufbewahren.  
 ET: Hoida lukustatult ja lastele kättesaamatus kohas.  
 EL: Φυλάξτε το κλειδωμένο και μακριά από παιδιά.  
 EN: Keep locked up and out of the reach of children.  
 FR: Conserver sous clef et hors de portée des enfants.  
 IT: Conservare sotto chiave e fuori della portata dei bambini.  
 LV: Turēt noslēgtu un sargāt no bērniem.  
 LT: Laikyti užrakintą vaikams neprieinamoje vietoje.  
 HU: Elzárva és gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen tartandó.  
 MT: Żomm maqful u fejn ma jilħqux it-tfal.



NL: Achter slot en buiten bereik van kinderen bewaren.  
PL: Przechowywać pod zamknięciem i chronić przed dziećmi.  
PT: Guardar fechado à chave e fora do alcance das crianças.  
SK: Uchovávať uzamknutý a mimo dosahu detí.  
SL: Hraniti zaklenjeno in izven dosega otrok.  
FI: Säilytettävä lukitussa tilassa ja lasten ulottumattomissa.  
SV: Förvaras i låst utrymme och oåtkomligt för barn.

S3/7

ES: Consérvese el recipiente bien cerrado y en lugar fresco.  
CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený na chladném místě.  
DA: Emballagen opbevares tæt lukket på et køligt sted.  
DE: Behälter dicht geschlossen halten und an einem kühlen Ort aufbewahren.  
ET: Hoida pakend tihedalt suletuna jahedas kohas.  
EL: Διατηρείστε το δοχείο ερμητικά κλεισμένο σε δροσερό μέρος.  
EN: Keep container tightly closed in a cool place.  
FR: Conserver le récipient bien fermé dans un endroit frais.  
IT: Tenere il recipiente ben chiuso in luogo fresco.  
LV: Uzglabāt cieši noslēgtu vēsā vietā.  
LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą vėsioje vietoje.  
HU: Az edényzet jól lezárva, hűvös helyen tartandó.  
MT: Żomm il-kontenitur maghluq tajjeb f' post frisk.  
NL: Gesloten verpakking op een koele plaats bewaren.  
PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty w chłodnym miejscu.  
PT: Conservar em recipiente bem fechado em lugar fresco.  
SK: Uchovávať nádobu tesne uzavretú na chladnom mieste.  
SL: Hraniti v tesno zaprti posodi na hladnem.  
FI: Säilytettävä tiivistä suljettuna viileässä paikassa.  
SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten och svalt.

S3/9/14

ES: Consérvese en lugar fresco y bien ventilado y lejos de ... (materiales incompatibles, a especificar por el fabricante).  
CS: Uchovávejte na chladném, dobře větraném místě odděleně od ... (vzájemně se vylučující látky uveďte výrobcem).  
DA: Opbevares køligt, godt ventileret og adskilt fra ... (uforligelige stoffer angives af fabrikanten).  
DE: An einem kühlen, gut gelüfteten Ort, entfernt von ... aufbewahren (die Stoffe, mit denen Kontakt vermieden werden muss, sind vom Hersteller anzugeben).  
ET: Hoida jahedas hästi ventileeritavas kohas eraldi ... (kokkusobimatud kemikaalid määrab valmistaja).  
EL: Διατηρείται σε δροσερό και καλά αεριζόμενο μέρος **μακριά** από ... (ασύμβατα υλικά που υποδεικνύονται από τον παραγωγό).  
EN: Keep in a cool, well-ventilated place away from ... (incompatible materials to be indicated by the manufacturer).  
FR: Conserver dans un endroit frais et bien ventilé à l'écart des ... (matières incompatibles à indiquer par le fabricant).  
IT: Conservare in luogo fresco e ben ventilato lontano da ... (materiali incompatibili da precisare da parte del fabbricante).  
LV: Uzglabāt vēsā, labi vēdināmā vietā, bet ne kopā ar ... (ražotājs norāda nesavietojamās vielas).  
LT: Pakuotę laikyti vėsioje, gerai vėdinamoje vietoje atokiau nuo ... (nesuderinamas medžiagas nurodo gamintojas).  
HU: Hűvös, jól szellőztetett helyen, ...-tól/-től távol tartandó (az összeférhetetlen anyag(ok) a gyártó határozza meg).  
MT: Żomm f' post frisk u vventilat tajjeb 'il bogħod minn ... (materjali li ma jaqblux miegħu jkun indikati mill-manifattur).  
NL: Bewaren op een koele, goed geventileerde plaats verwijderd van ... (stoffen waarmee contact vermeden dient te worden, aan te geven door de fabrikant).  
PL: Przechowywać w chłodnym, dobrze wentylowanym miejscu, z dala od ... (materiału wskazanego przez producenta).

PT: Conservar em lugar fresco e bem ventilado ao abrigo de ... (matérias incompatíveis a indicar pelo produtor).  
SK: Uchovávejte na chladnom, dobre vetranom mieste mimo dosahu ... (inkompatibilný materiál bude určený výrobcom).  
SL: Hraniti na hladnem, dobro prezračevanem mestu, ločeno od ... (nezdružljive snovi določí proizvajalec).  
FI: Säilytettävä erillään ... (yhteensopimattomat aineet ilmoittaa valmistaja/maahantuoja) viileässä paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.  
SV: Förvaras svalt, på väl ventilerad plats åtskilt från ... (oförenliga ämnen anges av tillverkaren).

S3/9/14/49

ES: Consérvese únicamente en el recipiente de origen, en lugar fresco y bien ventilado y lejos de ... (materiales incompatibles, a especificar por el fabricante).  
CS: Uchovávejte pouze v původním obalu na chladném dobře větraném místě, odděleně od ... (vzájemně se vylučující látky uvede výrobce).  
DA: Må kun opbevares i originalemballagen på et køligt, godt ventileret sted og adskilt fra ... (uforligelige stoffer angives af fabrikanten).  
DE: Nur im Originalbehälter an einem kühlen, gut gelüfteten Ort, entfernt von ... aufbewahren (die Stoffe, mit denen Kontakt vermieden werden muss, sind vom Hersteller anzugeben).  
ET: Hoida ainult originaalpakendis jahedas, hästi ventileeritavas kohas eraldi ... (kokkusobimatud kemikaalid määrab valmistaja).  
EL: Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο σε δροσερό και καλά αεριζόμενο μέρος **μακριά** από ... (ασύμβατα υλικά που υποδεικνύονται από τον παραγωγό).  
EN: Keep only in the original container in a cool, well-ventilated place away from ... (incompatible materials to be indicated by the manufacturer).  
FR: Conserver uniquement dans le récipient d'origine dans un endroit frais et bien ventilé à l'écart de ... (matières incompatibles à indiquer par le fabricant).  
IT: Conservare soltanto nel contenitore originale in luogo fresco e ben ventilato lontano da ... (materiali incompatibili da precisare da parte del fabbricante).  
LV: Uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā vēsā, labi vēdināmā vietā, bet ne kopā ar ... (ražotājs norāda nesavietojamās vielas).  
LT: Laikyti tik gamintojo pakuotėje, vėsioje, gerai vėdinamoje vietoje atokiau nuo ... (nesuderinamas medžiagas nurodo gamintojas).  
HU: Hűvös, jól szellőztetett helyen, ...-tól/-től távol, csak az eredeti edényzetben tárolható (az összeférhetetlen anyag(oka)t a gyártó határozza meg).  
MT: Żomm biss fil-kontenitur oriġinali f' post frisk u vventilat tajjeb 'il bogħod minn ... (materjali li ma jaqblux miegħu jkunu indikati mill-manifattur).  
NL: Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren op een koele, goed geventileerde plaats verwijderd van ... (stoffen waarmee contact vermeden dient te worden, aan te geven door de fabrikant).  
PL: Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu, w chłodnym, dobrze wentylowanym miejscu; nie przechowywać razem z ... (materiałami wskazanymi przez producenta).  
PT: Conservar unicamente no recipiente de origem, em lugar fresco e bem ventilado ao abrigo de ... (matérias incompatíveis a indicar pelo produtor).  
SK: Uchovávejte len v pôvodnej nádobe na chladnom, dobre vetranom mieste, mimo dosahu ... (inkompatibilný materiál bude určený výrobcom).  
SL: Hraniti samo v izvorni posodi, na hladnem, dobro prezračevanem mestu, ločeno od ... (nezdružljive snovi določí proizvajalec).  
FI: Säilytettävä alkuperäispakkauksessa viileässä paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto erillään ... (yhteensopimattomat aineet ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).  
SV: Förvaras endast i originalförpackningen på sval, väl ventilerad plats åtskilt från ... oförenliga ämnen anges av tillverkaren).

S3/9/49

ES: Consérvese únicamente en el recipiente de origen, en lugar fresco y bien ventilado.  
CS: Uchovávejte pouze v původním obalu na chladném, dobře větraném místě.  
DA: Må kun opbevares i originalemballagen på et køligt, godt ventileret sted.  
DE: Nur im Originalbehälter an einem kühlen, gut gelüfteten Ort aufbewahren.  
ET: Hoida ainult originaalpakendis jahedas, hästi ventileeritavas kohas.

EL: Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο σε δροσερό και καλά αεριζόμενο μέρος.  
 EN: Keep only in the original container in a cool, well-ventilated place.  
 FR: Conserver uniquement dans le récipient d'origine dans un endroit frais et bien ventilé.  
 IT: Conservare soltanto nel contenitore originale in luogo fresco e ben ventilato.  
 LV: Uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā vēsā, labi vēdināmā vietā.  
 LT: Laikyti tik gamintojo pakuotėje, vėsioje, gerai vėdinamoje vietoje.  
 HU: Hűvös, jól szellőztetett helyen, csak az eredeti edényzetben tárolható.  
 MT: Żomm biss fil-kontenitur originali f' post frisk u vventilat tajjeb.  
 NL: Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren op een koele, goed geventileerde plaats.  
 PL: Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu w chłodnym, dobrze wentylowanym miejscu.  
 PT: Conservar unicamente no recipiente de origem, em lugar fresco e bem ventilado.  
 SK: Uchovávať len v pôvodnej nádobe na chladnom, dobre vetranom mieste.  
 SL: Hraniti samo v izvirni posodi na hladnem in dobro prezračevanem mestu.  
 FI: Säilytettävä alkuperäispakkauksessa viileässä paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.  
 SV: Förvaras endast i originalförpackningen på sval, väl ventilerad plats.

S3/14

ES: Consérvese en lugar fresco y lejos de ... (materiales incompatibles, a especificar por el fabricante).  
 CS: Uchovávejte na chladném místě, odděleně od ... (vzájemně se vylučující látky uveďte výrobce).  
 DA: Opbevares køligt og adskilt fra ... (uforligelige stoffer angives af fabrikanten).  
 DE: An einem kühlen, von ... entfernten Ort aufbewahren (die Stoffe, mit denen Kontakt vermieden werden muss, sind vom Hersteller anzugeben).  
 ET: Hoida jahedas, eraldi ... (kokkusobimatud kemikaalid määrab valmistaja).  
 EL: Διατηρείται σε δροσερό μέρος **μακριά** από ... (ασύμβατα υλικά που υποδεικνύονται από τον παραγωγό).  
 EN: Keep in a cool place away from ... (incompatible materials to be indicated by the manufacturer).  
 FR: Conserver dans un endroit frais à l'écart des ... (matières incompatibles à indiquer par le fabricant).  
 IT: Conservare in luogo fresco lontano da ... (materiali incompatibili da precisare da parte del fabbricante).  
 LV: Uzglabāt vēsā vietā, bet ne kopā ar ... (ražotājs norāda nesavietojamās vielas).  
 LT: Laikyti vėsioje vietoje atokiau nuo ... (nesuderinamas medžiagas nurodo gamintojas).  
 HU: Hűvös helyen, ...-tól/-től távol tartandó (az összeférhetetlen anyag(oka)t a gyártó határozza meg).  
 MT: Żomm f' post frisk 'il bogħod minn ... (materjali li ma jaqblux miegħu ikunu indikati mill-manifattur).  
 NL: Bewaren op een koele plaats verwijderd van ... (stoffen waarmee contact vermeden dient te worden, aan te geven door de fabrikant).  
 PL: Przechowywać w chłodnym miejscu; nie przechowywać razem z ... (materiałami wskazanymi przez producenta).  
 PT: Conservar em lugar fresco ao abrigo de ... (matérias incompatíveis a indicar pelo produtor).  
 SK: Uchovávať na chladnom mieste mimo dosahu ... (inkompatibilný materiál bude určený výrobcom).  
 SL: Hraniti na hladnem, ločeno od ... (nezdružljive snovi določijo proizvajalec).  
 FI: Säilytettävä viileässä erillään ... (yhteensopimattomat aineet ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).  
 SV: Förvaras svalt och åtskilt från ... (oförenliga ämnen anges av tillverkaren).

S7/8

ES: Manténgase el recipiente bien cerrado y en lugar seco.  
 CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený a suchý.  
 DA: Emballagen skal holdes tæt lukket og opbevares tørt.  
 DE: Behälter trocken und dicht geschlossen halten.  
 ET: Hoida pakend tihedalt suletuna ja kuivana.  
 EL: Το δοχείο να διατηρείται ερμητικά κλεισμένο και να προστατεύεται από την υγρασία.  
 EN: Keep container tightly closed and dry.  
 FR: Conserver le récipient bien fermé et à l'abri de l'humidité.  
 IT: Conservare il recipiente ben chiuso e al riparo dall'umidità.  
 LV: Uzglabāt sausu un cieši noslēgtu.  
 LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą ir sausoje vietoje.  
 HU: Az edényzet légmentesen lezárva, szárazon tartandó.  
 MT: Żomm il-kontenitur magħluq tajjeb u xott.  
 NL: Droog houden en in een goed gesloten verpakking bewaren.  
 PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty w suchym pomieszczeniu.

PT: Conservar o recipiente bem fechado e ao abrigo da humidade.  
SK: Uchovávejte nádobu tesne uzavretú a suchú.  
SL: Hraniti v tesno zaprti posodi na suhem.  
FI: Säilytettävä kuivana ja tiiviisti suljettuna.  
SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten och torr.

S7/9

ES: Manténgase el recipiente bien cerrado y en lugar bien ventilado.  
CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený, na dobře větraném místě.  
DA: Emballagen skal holdes tæt lukket og opbevares på et godt ventileret sted.  
DE: Behälter dicht geschlossen an einem gut gelüfteten Ort aufbewahren.  
ET: Hoida pakend tihedalt suletuna hästi ventileeritavas kohas.  
EL: Το δοχείο να διατηρείται ερμητικά κλεισμένο και σε καλά αεριζόμενο μέρος.  
EN: Keep container tightly closed and in a well-ventilated place.  
FR: Conserver le récipient bien fermé et dans un endroit bien ventilé.  
IT: Tenere il recipiente ben chiuso e in luogo ben ventilato.  
LV: Uzglabāt cieši noslēgtu labi vēdināmā vietā.  
LT: Pakuotę laikyti sandariai uždaryta, gerai vėdinamoje vietoje.  
HU: Az edényzet légmentesen lezárva és jól szellőztetett helyen tartandó.  
MT: Żomm il-kontenitur magħluq tajjeb u f' post ivventilat tajjeb.  
NL: Gesloten verpakking op een goed geventileerde plaats bewaren.  
PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty w miejscu dobrze wentylowanym.  
PT: Manter o recipiente bem fechado em local bem ventilado.  
SK: Uchovávejte nádobu tesne uzavretú a na dobre vetranom mieste.  
SL: Hraniti v tesno zaprti posodi ne dobro prezračevanem mestu.  
FI: Säilytettävä tiiviisti suljettuna paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.  
SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten på väl ventilerad plats.

S7/47

ES: Manténgase el recipiente bien cerrado y consérvese a una temperatura no superior a ... °C (a especificar por el fabricante).  
CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený, při teplotě nepřesahující ... °C (specifikuje výrobce).  
DA: Emballagen skal holdes tæt lukket og opbevares ved temperaturer på ikke over ... °C (angives af fabrikanten).  
DE: Behälter dicht geschlossen und nicht bei Temperaturen über ... °C aufbewahren (vom Hersteller anzugeben).  
ET: Hoida pakend tihedalt suletuna temperatuuril mitte üle ... °C (määrab valmistaja).  
EL: Διατηρείστε το δοχείο καλά κλεισμένο σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους ... °C (να καθοριστεί από τον παραγωγό).  
EN: Keep container tightly closed and at a temperature not exceeding ... °C (to be specified by the manufacturer).  
FR: Conserver le récipient bien fermé et à une température ne dépassant pas ... °C (à préciser par le fabricant).  
IT: Tenere il recipiente ben chiuso e a temperatura non superiore a ... °C (da precisare da parte del fabbricante).  
LV: Uzglabāt cieši noslēgtu temperatūrā, kas nepārsniedz ... °C (norāda ražotājs).  
LT: Pakuotę laikyti sandariai uždaryta, ne aukštesnėje negu ... °C temperatūroje (nurodo gamintojas).  
HU: Az edényzet légmentesen lezárva ..... °C-ot nem meghaladó hőmérsékleten tárolható (a hőmérsékletet a gyártó határozza meg).  
MT: Żomm il-kontenitur magħluq tajjeb u f' temperatura li ma taqbiżx ... °C (tkun speċifikata mill-manifattur).  
NL: Gesloten verpakking bewaren bij een temperatuur beneden ... °C. (aan te geven door de fabrikant).  
PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty w temperaturze nieprzekraczającej ... °C (określi producent).  
PT: Manter o recipiente bem fechado e conservar a uma temperatura que não exceda ... °C (a especificar pelo produtor).  
SK: Uchovávejte nádobu tesne uzavretú a pri teplote nepresahujúcej .... °C (teplota bude špecifikovaná výrobcom).  
SL: Hraniti v tesno zaprti posodi pri temperaturi, ki ne presega ... °C (temperaturo določi proizvajalec).  
FI: Säilytettävä tiiviisti suljettuna ja alle ... °C lämpötilassa (valmistaja/maahantuoja ilmoittaa lämpötilan).  
SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten vid en temperatur som inte överstiger ... °C (anges av tillverkaren).

S20/21

ES: No comer, ni beber, ni fumar durante su utilización.  
CS: Nejezte, nepijte a nekuřte při používání.  
DA: Der må ikke spises, drikkes eller ryges under brugen.  
DE: Bei der Arbeit nicht essen, trinken, rauchen.  
ET: Käitlemise ajal söömine, joomine ja suitsetamine keelatud.  
EL: Όταν το χρησιμοποιείτε μην τρώτε, μην πίνετε, μην καπνίζετε.  
EN: When using do not eat, drink or smoke.  
FR: Ne pas manger, ne pas boire et ne pas fumer pendant l'utilisation.  
IT: Non mangiare, né bere, né fumare durante l'impiego.  
LV: Nedzert, neēst un nesmēķēt, darbojoties ar vielu.  
LT: Naudojant nevalgyti, negerti ir nerūkyti.  
HU: A használat közben enni, inni és dohányozni nem szabad.  
MT: Meta tużah tikolx, tixrobx u tpejjipx.  
NL: Niet eten, drinken of roken tijdens gebruik.  
PL: Nie jeść i nie pić oraz nie palić tytoniu podczas stosowania produktu.  
PT: Não comer, beber ou fumar durante a utilização.  
SK: Pri používání nejedzte, nepite ani nefajčite.  
SL: Med uporabo ne jesti, ne piti in ne kaditi.  
FI: Syöminen, juominen ja tupakointi kielletty kemikaalia käytettäessä.  
SV: Ät inte, drick inte eller rök inte under hanteringen.

S24/25

ES: Evítese el contacto con los ojos y la piel.  
CS: Zamezte styku s kůží a očima.  
DA: Undgå kontakt med huden og øjnene.  
DE: Berührung mit den Augen und der Haut vermeiden.  
ET: Vältida kemikaali sattumist nahale ja silma.  
EL: Αποφεύγετε επαφή με το δέρμα και με τα μάτια.  
EN: Avoid contact with skin and eyes.  
FR: Éviter le contact avec la peau et les yeux.  
IT: Evitare il contatto con gli occhi e con la pelle.  
LV: Nepieļaut nokļūšanu uz ādas un acīs.  
LT: Vengti patekimo ant odos ir į akis.  
HU: Kerülni kell a bőrrel való érintkezést és a szembe jutást.  
MT: Evita l-kuntatt mal-ġilda u l-ġhajnejn.  
NL: Aanraking met de ogen en de huid vermijden.  
PL: Unikać zanieczyszczenia skóry i oczu.  
PT: Evitar o contacto com a pele e os olhos.  
SK: Zabráňte kontaktu s pokožkou a očami.  
SL: Preprečiti stik s kožo in očmi.  
FI: Varottava kemikaalin joutumista iholle ja silmiin.  
SV: Undvik kontakt med huden och ögonen.

S27/28

ES: Después del contacto con la piel, quítese inmediatamente toda la ropa manchada o salpicada y lávese inmediata y abundantemente con ... (productos a especificar por el fabricante).  
CS: Po styku s kůží okamžitě odložte veškeré kontaminované oblečení a kůži okamžitě omyjte velkým množstvím ... (vhodnou kapalinu specifikuje výrobce).  
DA: Kommer stof på huden, tages tilsmudset tøj straks af og der vaskes med store mængder ... (angives af fabrikanten).

DE: Bei Berührung mit der Haut beschmutzte, getränkte Kleidung sofort ausziehen und Haut sofort abwaschen mit viel ... (vom Hersteller anzugeben).

ET: Nahale sattumisel võtta koheselt seljast saastunud riietus ja pesta koheselt rohke ... (määrab valmistaja).

EL: Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, αφαιρέστε αμέσως όλα τα μολυσμένα ρούχα και πλύνετε αμέσως με άφθονο ... (το είδος του υγρού καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: After contact with skin, take off immediately all contaminated clothing, and wash immediately with plenty of ... (to be specified by the manufacturer).

FR: Après contact avec la peau, enlever immédiatement tout vêtement souillé ou éclaboussé et se laver immédiatement et abondamment avec ... (produits appropriés à indiquer par le fabricant).

IT: In caso di contatto con la pelle, togliersi di dosso immediatamente gli indumenti contaminati e lavarsi immediatamente e abbondantemente con ... (prodotti idonei da indicarsi da parte del fabbricante).

LV: Ja nokļūst uz ādas, nekavējoties novilkt visu notraipīto apģērbu un skalot ar lielu daudzumu ... (norāda ražotājs).

LT: Patekus ant odos, nedelsiant nusivilkti visus užterštus drabužius ir gerai nuplauti ... (kuo nurodo gamintojas).

HU: Ha az anyag a bőrre jut, a szennyezett ruhát rögtön le kell vetni és a bőrt kellő mennyiségű ...-val/-vel azonnal le kell mosni (az anyagot a gyártó határozza meg).

MT: Jekk imiss il-ġilda, inza' mill-ewwel l-ilbies imniġġes kollu, u aħsel immedjatement b'ħafna ... (ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Na contact met de huid, alle besmette kleding onmiddellijk uittrekken en de huid onmiddellijk wassen met veel ... (aan te geven door de fabrikant).

PL: W przypadku zanieczyszczenia skóry natychmiast zdjąć całą zanieczyszczoną odzież i przemyć zanieczyszczoną skórę dużą ilością ... (rodzaj cieczy określi producent).

PT: Em caso de contacto com a pele, retirar imediatamente toda a roupa contaminada e lavar imediata e abundantemente com ... (produto adequado a indicar pelo produtor).

SK: Pri kontakte s pokožkou okamžite vyzlečte kontaminovaný odev a pokožku okamžite a dôkladne umyte ... (vhodný prípravok uvedie výrobca).

SL: Po stiku s kožo nemudoma sleči vso onesnaženo obleko in prizadeto kožo nemudoma izprati z veliko ... (sredstvo določi proizvajalec).

FI: Ihokosketuksen jälkeen, saastunut vaatetus on riisuttava välittömästi ja roiskeet huuhdeltava välittömästi runsaalla määrällä ... (aineen ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).

SV: Vid kontakt med huden, tag genast av alla nedstänkta kläder och tvätta genast med mycket ... (anges av tillverkaren).

S29/35

ES: No tirar los residuos por el desagüe; elimínense los residuos del producto y sus recipientes con todas las precauciones posibles.

CS: Nevylévejte do kanalizace, tento materiál a jeho obal musí být zneškodněny bezpečným způsobem.

DA: Må ikke tømme i kloak afløb; materialet og dets beholder skal bortskaffes på en sikker måde.

DE: Nicht in die Kanalisation gelangen lassen; Abfälle und Behälter müssen in gesicherter Weise beseitigt werden.

ET: Mitte valada kanalisatsiooni, kemikaal ja pakend tuleb hävitada ohutult.

EL: Μην αδειάζετε το υπόλοιπο του περιεχομένου στην αποχέτευση, διαθέστε αυτό το υλικό και τον περιέκτη του κατά ασφαλή τρόπο.

EN: Do not empty into drains; dispose of this material and its container in a safe way.

FR: Ne pas jeter les résidus à l'égout; ne se débarrasser de ce produit et de son récipient qu'en prenant toutes les précautions d'usage.

IT: Non gettare i residui nelle fognature; non disfarsi del prodotto e del recipiente se non con le dovute precauzioni.

LV: Vīelu vai produktu aizliegts izliet kanalizācijā, iepakojums likvidējams drošā veidā.

LT: Neišleisti į kanalizaciją; atliekos ir pakuotė turi būti saugiai pašalintos.

HU: Csatornába engedni nem szabad. Az anyagot és edényzetét megfelelő módon ártalmatlanítani kell.

MT: Tarmix fid- drenaġġ: armi l-materjal u l-kontenitur tiegħu b' mod li ma jagħmilx ħsara.

NL: Afval niet in de gootsteen werpen; stof en verpakking op veilige wijze afvoeren.

PL: Nie wprowadzać do kanalizacji, a produkt i opakowanie usuwać w sposób bezpieczny.

PT: Não deitar os resíduos no esgoto; não eliminar o produto e o seu recipiente sem tomar as precauções de segurança devidas.

SK: Nevypúšťajte do kanalizačnej siete; tento materiál aj s obalom zlikvidujte za dodržania obvyklých bezpečnostných opatrení.

SL: Ne izprazniti v kanalizacijo; vsebina in embalaža morata biti varno odstranjeni.

FI: Ei saa tyhjentää viemäriin; tämä aine ja sen pakkaus on hävitettävä turvallisesti.

SV: Töm ej i avloppet, oskadliggör produkt och förpackning på säkert sätt.

## S29/56

ES: No tirar los residuos por el desagüe; elimínese esta sustancia y su recipiente en un punto de recogida pública de residuos especiales o peligrosos.

CS: Nevylévejte do kanalizace, zneškodněte tento materiál a jeho obal ve sběrném místě pro zvláštní nebo nebezpečné odpady.

DA: Må ikke tommes i kloakfløb, aflever dette materiale og dets beholder til et indsamlingssted for farligt affald og problemaffald.

DE: Nicht in die Kanalisation gelangen lassen; dieses Produkt und seinen Behälter der Problemabfallentsorgung zuführen.

ET: Mitte valada kanalisatsiooni. Kemikaal ja tema pakend tuleb viia ohtlike jäätmete kogumispunkti.

EL: **Μην** αδειάζετε το υπόλοιπο του περιεχομένου στην αποχέτευση. Το υλικό αυτό και ο περιέκτης του να εναποτεθούν σε δημόσιο χώρο συλλογής επικινδύνων ή ειδικών αποβλήτων.

EN: Do not empty into drains, dispose of this material and its container at hazardous or special waste collection point.

FR: Ne pas jeter les résidus à l'égout, éliminer ce produit et son récipient dans un centre de collecte des déchets dangereux ou spéciaux.

IT: Non gettare i residui nelle fognature; smaltire questo materiale e i relativi contenitori in un punto di raccolta rifiuti pericolosi o speciali.

LV: Vielu vai produktu aizliegts izliet kanalizācijā, vielu, produktu vai iepakojumu likvidē bīstamo atkritumu savākšanas vietā vai īpašā atkritumu savākšanas vietā.

LT: Neišleisti į kanalizaciją, šios medžiagos atliekas ir jos pakuotę išvežti į pavojingų atliekų surinkimo vietas.

HU: Csatornába engedni nem szabad, az anyagot és edényzetét különleges hulladék- vagy veszélyeshulladék-gyűjtő helyre kell vinni.

MT: Tarmix fid- **drenaġġ**: armi l-materjal u l-kontenitur tiegħu f' post fejn jingabar skart perikoluż jew speċjali.

NL: Afval niet in de gootsteen werpen; deze stof en de verpakking naar een inzamelpunt voor gevaarlijk of bijzonder afval brengen.

PL: Nie wprowadzać do kanalizacji, a zużyty produkt i opakowanie dostarczyć na składowisko odpadów niebezpiecznych.

PT: Não deitar os resíduos no esgoto, eliminar este produto e o seu recipiente, enviando-os para local autorizado para a recolha de resíduos perigosos ou especiais.

SK: Nevyprázdňujte do kanalizácie, zneškodnite tento materiál a jeho obal v mieste zberu nebezpečného alebo špeciálneho odpadu.

SL: Ne izprazniti v kanalizacijo – snov/pripravek in embalažo predati odstranjevalcu nevarnih ali posebnih odpadkov.

FI: Ei saa tyhjentää viemäriin; tämä aine ja sen pakkaus on toimitettava ongelmajätteen vastaanottoaikkaan.

SV: Töm ej i avloppet, lämna detta material och dess behållare till insamlingsställe för farligt avfall.

## S36/37

ES: Úsense indumentaria y guantes de protección adecuados.

CS: Používejte vhodný ochranný oděv a ochranné rukavice.

DA: Brug særligt arbejdstøj og egnede beskyttelseshandsker.

DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzhandschuhe und Schutzkleidung tragen.

ET: Kanda sobivat kaitseriietust ja –kindaid.

EL: Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία και γάντια.

EN: Wear suitable protective clothing and gloves.  
 FR: Porter un vêtement de protection et des gants appropriés.  
 IT: Usare indumenti protettivi e guanti adatti.  
 LV: Izmantot piemērotu aizsargapģērbu un aizsargcimdus.  
 LT: Dėvėti tinkamus apsauginius drabužius ir mėvėti tinkamas pirštines.  
 HU: Megfelelő védőruházatot és védőkesztyűt kell viselni.  
 MT: Ilbes ilbies protettiv **adatt** u ingwanti.  
 NL: Draag geschikte handschoenen en beschermende kleding.  
 PL: Nosić odpowiednią odzież ochronną i odpowiednie rękawice ochronne.  
 PT: Usar vestuário de protecção e luvas adequadas.  
 SK: Noste vhodný ochranný odev a rukavice.  
 SL: Nositi primerno zaščitno obleko in zaščitne rokavice.  
 FI: Käytettävä sopivaa suojavaatetusta ja suojakäsineitä.  
 SV: Använd lämpliga skyddskläder och skyddshandskar.

S36/37/39

ES: Úsense indumentaria y guantes adecuados y protección para los ojos/la cara.  
 CS: Používejte vhodný ochranný oděv, ochranné rukavice a ochranné brýle nebo obličejový štít.  
 DA: Brug særligt arbejdstøj, egnede beskyttelseshandsker og -briller/ansigtsskærm.  
 DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzkleidung, Schutzhandschuhe und Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.  
 ET: Kanda sobivat kaitseriitust, -kindaid ja silmade või näokaitset.  
 EL: Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία, γάντια και συσκευή προστασίας ματιών / προσώπου.  
 EN: Wear suitable protective clothing, gloves and eye/face protection.  
 FR: Porter un vêtement de protection approprié, des gants et un appareil de protection des yeux/du visage.  
 IT: Usare indumenti protettivi e guanti adatti e proteggersi gli occhi/la faccia.  
 LV: Izmantot piemērotu aizsargapģērbu, aizsargcimdus un acu vai sejas aizsargu.  
 LT: Dėvėti tinkamus apsauginius drabužius, mėvėti tinkamas pirštines ir naudoti akių (veido) apsaugos priemones.  
 HU: Megfelelő védőruházatot, védőkesztyűt és szem-/arcvédőt kell viselni.  
 MT: Ilbes ilbies protettiv **adatt**, ingwanti u protezzjoni għall-ghajnejn/wiċċ.  
 NL: Draag geschikte beschermende kleding, handschoenen en een beschermingsmiddel voor de ogen/het gezicht.  
 PL: Nosić odpowiednią odzież ochronną, odpowiednie rękawice ochronne i okulary lub ochronę twarzy.  
 PT: Usar vestuário de protecção e equipamento protector para os olhos /face adequados.  
 SK: Noste vhodný ochranný odev a ochranné prostriedky na oči/tvár.  
 SL: Nositi primerno zaščitno obleko, zaščitne rokavice in zaščitno za oči/obraz.  
 FI: Käytettävä sopivaa suojavaatetusta ja silmien- tai kasvonsuojainta.  
 SV: Använd lämpliga skyddskläder och skyddshandskar samt skyddsglasögon eller ansiktsskydd.

S36/39

ES: Úsense indumentaria adecuada y protección para los ojos/la cara.  
 CS: Používejte vhodný ochranný oděv a ochranné brýle nebo obličejový štít.  
 DA: Brug særligt arbejdstøj og egnede beskyttelsesbriller/ansigtsskærm.  
 DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzkleidung und Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.  
 ET: Kanda sobivat kaitseriitust ja silmade või näokaitset.  
 EL: Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία και συσκευή προστασίας ματιών / προσώπου.  
 EN: Wear suitable protective clothing and eye/face protection.  
 FR: Porter un vêtement de protection approprié et un appareil de protection des yeux/du visage.  
 IT: Usare indumenti protettivi adatti e proteggersi gli occhi/la faccia.  
 LV: Izmantot piemērotu aizsargapģērbu un acu vai sejas aizsargu.  
 LT: Dėvėti tinkamus apsauginius drabužius ir naudoti akių (veido) apsaugos priemones.  
 HU: Megfelelő védőruházatot és arc-/szemvédőt kell viselni.  
 MT: Ilbes ilbies protettiv **adatt** u protezzjoni għall-ghajnejn/wiċċ.  
 NL: Draag geschikte beschermende kleding en een beschermingsmiddel voor de ogen/het gezicht.  
 PL: Nosić odpowiednią odzież ochronną i okulary lub ochronę twarzy.  
 PT: Usar vestuário de protecção e equipamento protector para os olhos /face adequados.  
 SK: Noste vhodný ochranný odev a ochranné prostriedky na oči/tvár.  
 SL: Nositi primerno zaščitno obleko in zaščitno za oči/obraz.



FI: Käytettävä sopivaa suojavaatetusta ja silmien- tai kasvonsuojainta.  
SV: Använd lämpliga skyddskläder samt skyddsglasögon eller ansiktsskydd.

S37/39

ES: Úsense guantes adecuados y protección para los ojos/la cara.  
CS: Používejte vhodné ochranné rukavice a ochranné brýle nebo obličejový štít.  
DA: Brug egnede beskyttelseshandsker og -briller/ansigtsskærm under arbejdet.  
DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzhandschuhe und Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.  
ET: Kanda sobivaid kaitsekindaid ja silmade või näokaitset.  
EL: Φοράτε κατάλληλα γάντια και συσκευή προστασίας ματιών / προσώπου.  
EN: Wear suitable gloves and eye/face protection.  
FR: Porter des gants appropriés et un appareil de protection des yeux/du visage.  
IT: Usare guanti adatti e proteggersi gli occhi/la faccia.  
LV: Izmantot aizsargcimdus un acu vai sejas aizsargu.  
LT: Mūvėti tinkamas pirštines ir naudoti akių (veido) apsaugos priemonės.  
HU: Megfelelő védőkesztyűt és szem-/arcvédőt kell viselni.  
MT: Ilbes ingwanti adatti u protezzjoni għall-għajnejn/wiċċ.  
NL: Draag geschikte handschoenen en een beschermingsmiddel voor de ogen/het gezicht.  
PL: Nosić odpowiednie rękawice ochronne i okulary lub ochronę twarzy.  
PT: Usar luvas e equipamento protector para os olhos /face adequados.  
SK: Noste vhodné rukavice a ochranné prostriedky na oči a tvár.  
SL: Nositi primerne zaščitne rokavice in zaščito za oči/obraz.  
FI: Käytettävä sopivia suojakäsineitä ja silmien- tai kasvonsuojainta.  
SV: Använd lämpliga skyddshandskar samt skyddsglasögon eller ansiktsskydd.

S47/49

ES: Consérvese únicamente en el recipiente de origen y a temperatura no superior a ... °C (a especificar por el fabricante).  
CS: Uchovávejte pouze v původním obalu při teplotě nepřesahující ... °C (specifikuje výrobce).  
DA: Må kun opbevares i originalemballagen ved en temperatur på ikke over ... °C (angives af fabrikanten).  
DE: Nur im Originalbehälter bei einer Temperatur von nicht über ... °C (vom Hersteller anzugeben) aufbewahren.  
ET: Hoida ainult originaalpakendis, temperatuuril mitte üle ... °C (määrab valmistaja).  
EL: Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους ... °C (καθορίζεται από τον παραγωγό).  
EN: Keep only in the original container at a temperature not exceeding ... °C (to be specified by the manufacturer).  
FR: Conserver uniquement dans le récipient d'origine à une température ne dépassant pas ... °C (à préciser par le fabricant).  
IT: Conservare soltanto nel contenitore originale a temperatura non superiore a ... °C (da precisare da parte del fabbricante).  
LV: Uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā temperatūrā, kas nepārsniedz .... °C (norāda ražotājs).  
LT: Laikyti tik gamintojo pakuotėje, ne aukštesnėje negu ... °C temperatūroje (nurodo gamintojas).  
HU: Legfeljebb ... °C hőmérsékleten, csak az eredeti edényzetben tárolható (a hőmérsékletet a gyártó határozza meg).  
MT: Żomm biss fil-kontenitur oriġinali f' temperatura li ma taqbiżx ... °C (ikun speċifikat mill-manifattur).  
NL: Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren bij een temperatuur beneden ... °C. (aan te geven door de fabrikant).  
PL: Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu w temperaturze nieprzekraczającej...°C (określi producent).  
PT: Conservar unicamente no recipiente de origem a temperatura que não exceda ... °C (a especificar pelo produtor).  
SK: Uchovávať len v pôvodnej nádobe pri teplote nepresahujúcej ... °C (teplota bude špecifikovaná výrobcom).  
SL: Hraniti samo v izvorni posodi pri temperaturi, ki ne presega ... °C (temperaturo določi proizvajalec).  
FI: Säilytettävä alkuperäispakkauksessa alle ...°C lämpötilassa (valmistaja/maahantuojia ilmoittaa lämpötilan).  
SV: Förvaras endast i originalförpackningen vid en temperatur som inte överstiger ... °C (anges av tillverkaren).»

**J. I kapittel XVI (Kosmetikk)**

**- Nr. 9 (kommisjonsdirektiv 95/17/EF).**

31995 L 0017: Kommisjonsdirektiv 95/17/EF av 19. juni 1995 om gjennomføringsreglar for rådsdirektiv 76/768/EØF med omsyn til fritak for oppføring av eitt eller fleire delemne i den lista som er fastsett for merking av kosmetiske produkt

I vedlegget skal det i nr. 2 etter «15 Sverige» tilføyes følgende:

«16 Den tsjekkiske republikk

17 Estland

18 Kypros

19 Latvia

20 Litauen

21 Ungarn

22 Malta

23 Polen

24 Slovenia

25 Slovakia.».

**K. I kapittel XIX (Generelle bestemmelser på området tekniske handelshindringer):**

**- Nr. 1 (europaparlaments- og rådsdirektiv 98/34/EF),**

31998 L 0034: Europaparlaments- og rådsdirektiv 98/34/EF av 22. juni 1998 om en informasjonsprosedyre for standarder og tekniske forskrifter (EFT L 204 av 21.7.1998, s. 37), endret ved:

31998 L 0048: Europaparlaments- og rådsdirektiv 98/48/EF av 20.7.1998 (EFT L 217 av 5.8.1998, s. 18).

Vedlegg II skal lyde:

«VEDLEGG II

NASJONALE STANDARDISERINGSORGANER

1. BELGIA

IBN/BIN

Institut belge de normalisation

Belgisch Instituut voor Normalisatie

CEB/BEC

Comité électrotechnique belge

Belgisch Elektrotechnisch Comité

2. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK

ČSNI

Český normalizační institut

3. DANMARK

DS

Dansk Standard

NTA

Telestyrelsen

4. TYSKLAND

DIN

Deutsches Institut für Normung e.V.

DKE

Deutsche Elektrotechnische Kommission im DIN und VDE

5. ESTLAND

EVS

Eesti Standardikeskus

Sideamet

6. HELLAS

ΕΛΟΤ

Ελληνικός Οργανισμός Τυποποίησης

7. SPANIA

AENOR

Asociación Española de Normalización y Certificación

8. FRANKRIKE

AFNOR

Association française de normalisation

UTE

Union technique de l'électricité – Bureau de normalisation auprès de l'AFNOR

9. IRLAND

NSAI

National Standards Authority of Ireland

ETCI

Electrotechnical Council of Ireland

10. ITALIA

UNI (1)

Ente nazionale italiano di unificazione

CEI (1)

Comitato elettrotecnico italiano

11. KYPROS

Κυπριακός Οργανισμός Προώθησης Ποιότητας (The Cyprus Organisation for Quality Promotion)

12. LATVIA

LVS

Latvijas Standarts

13. LITAUEN

LST

Lietuvos standartizacijos departamentas

14. LUXEMBOURG

ITM  
Inspection du travail et des mines  
SEE  
Service de l'énergie de l'État

15. UNGARN

MSZT  
Magyar Szabványügyi Testület

16. MALTA

MSA  
L-Awtorita' ta' Malta dwar l-Istandards (Malta Standards Authority)

17. NEDERLAND

NNI  
Nederlands Normalisatie Instituut  
NEC  
Nederlands Elektrotechnisch Comité

18. ØSTERRIKE

ÖN  
Österreichisches Normungsinstitut  
ÖVE  
Österreichischer Verband für Elektrotechnik

19. POLEN

PKN  
Polski Komitet Normalizacyjny

20. PORTUGAL

IPQ  
Instituto Português da Qualidade

21. SLOVENIA

SIST  
Slovenski inštitut za standardizacijo

22. SLOVAKIA

SÚTN  
Slovenský ústav technickej normalizácie

23. FINLAND

SFS

Suomen Standardisoimisliitto SFS ry  
Finlands Standardiseringsförbund SFS rf

THK/TFC

Telehallintokeskus

Teleförvaltningscentralen

SESKO

Suomen Sähköteknillinen Standardisoimisyhdistys SESKO ry  
Finlands Elektrotekniska Standardiseringsförening SESKO rf

## 24. SVERIGE

SIS

Standardiseringsen i Sverige

SEK

Svenska elektriska kommissionen

ITS

Informationstekniska standardiseringsen

## 25. DET FORENTE KONGERIKE

BSI

British Standards Institution

BEC

British Electrotechnical Committee

UNI og CEI har i samarbeid med Istituto Superiore delle Poste e Telecomunicazioni og Ministero dell'Industria overlatt arbeidet innen rammen av ETSI til CONCIT, Comitato nazionale di coordinamento per le tecnologie dell'informazione.»

### **- Nr. 3b (rådsforordning (EØF) nr. 339/93),**

1. 1993 R 0339: Rådsforordning (EØF) nr. 339/93 av 8. februar 1993 om kontroll av samsvar med reglene om produktsikkerhet ved innførsel av produkter fra tredjestater (EFT L 40 av 17.2.1993, s. 1), endret ved:

– 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)

a) I artikkel 6 nr. 1 skal følgende tilføyes:

«"– "Nebezpečný výrobek - propuštění do volného oběhu není povoleno - Nařízení (EHS) č. 339/93"

– "Ohtlik toode – vabasse ringlusse mitte lubatud – nõukogu määrus (EMÜ) nr 339/93"

– "Bīstama prece – izlaidšana brīvā apgrozībā nav atļauta. EEK Regula Nr.339/93",

– "Pavojingas produktas – išleisti laisvai cirkuliuoti draudžiama – reglamentas (EEB) Nr. 339/93",

– "Veszélyes áru – szabad forgalomba nem bocsátható – 339/93/EGK rendelet",

- "Prodott perikoluż – ir-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni libera mhux awtorizzat – Regolament (KEE) Nru. 339/93",
- "Produkt niebezpieczny – niedopuszczony do obrotu – Rozporządzenie (EWG) Nr 339/93",
- "Nevaren izdelek – sprostitev v prosti promet ni dovoljena – Uredba (EGS) št. 339/93",
- "Nebezpečný výrobok – uvoľnenie do voľného obehu nie je povolené – nariadenie (EHS) č. 339/93»

b) I artikkel 6 nr. 2 skal følgende tilføyes:

- «– "Výrobek není ve shodě – propuštění do volného oběhu není povoleno – Nařízení (EHS) č. 339/93",
- "Nõuetele mittevastav toode – vabasse ringlusse mitte lubatud – nõukogu määrus (EMÜ) nr 339/93",
- "Neatbilstoša prece – izlaidšana brīvā apgrozībā nav atļauta. EEK Regula Nr. 339/93",
- "Produktas neatitinka reikalavimų – išleisti laisvai cirkuliuoti draudžiama – Reglamentas (EEB) Nr. 339/93",
- "Nem megfelelő áru – szabad forgalomba nem bocsátható – 339/93/EGK rendelet",
- "Prodott mhux konformi – ir-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni libera mhux awtorizzat – Regolament (KEE) Nru. 339/93",
- "Produkt niezgodny – niedopuszczony do obrotu – Rozporządzenie (EWG) Nr 339/93",
- "Neskladen izdelek – sprostitev v prosti promet ni dovoljena – Uredba (EGS) št. 339/93",
- "Výrobok nie je v zhode – uvoľnenie do voľného obehu nie je povolené – nariadenie (EHS) č. 339/93»

**- Nr. 3e (europaparlaments- og rådsdirektiv 94/11/EF).**

1. 31994 L 0011: Europaparlaments- og rådsdirektiv 94/11/EF av 23. mars 1994 om tilnærming av medlemsstatenes lover og forskrifter om merking av materialer brukt i hovedbestanddelene av fottøy for salg til forbruker (EFT L 100 av 19.4.1994, s. 37)

a) I vedlegg I skal det etter «P Parte superior» tilføyes følgende i nr. 1 bokstav a):

«CZ Vrch  
EST Pealne  
LV Virsa  
LT Viršus  
HU Felsőrész  
M Wiċċ  
PL Wierzch  
SI Zgornji del  
SK Vrch»

b) I vedlegg I skal det etter «P Forro e Palmilha» tilføyes følgende i nr. 1 bokstav b):

«CZ Podšívka a stélka  
EST Vooder ja sisetald  
LV Odere un ieliekamā saistzole  
LT Pamušalas ir įklotė  
HU Bélés és fedőtalpbélés  
M Inforra u suletta

PL Podszewka z wyściółką  
SI Podloga in vložek (steljka)  
SK Podšívka a stielka»

c) I vedlegg I skal det etter «P Sola» tilføyes følgende i nr. 1 bokstav c):

«CZ Podešev  
EST Välistald  
LV Ārējā zole  
LT Padas  
HU Járótalp  
M Pett ta' barra  
PL Spód  
SI Podplat  
SK Podošva»

d) I vedlegg I skal det etter «P Couros e peles curtidas» tilføyes følgende i nr. 2 bokstav a) i):

«CZ Useň  
EST Nahk  
LV Āda  
LT Oda  
HU Bőr  
M Ġilda  
PL Skóra  
SI Usnje  
SK Useň»

e) I vedlegg I skal det etter «P Couro revestido» tilføyes følgende i nr. 2 bokstav a) ii):

«CZ Povrstvená useň  
EST Kaetud nahk  
LV Pārklāta āda  
LT Padengta oda  
HU Bevonatos bőr  
M Ġilda miksija  
PL Skóra pokryta  
SI Krito usnje  
SK Povrstvená useň»

f) I vedlegg I skal det etter «P Têxteis» tilføyes følgende i nr. 2 bokstav b):

«CZ Textilie  
EST Tekstiil  
LV Tekstilmateriāls  
LT Tekstilė  
HU Textil  
M Tessut  
PL Materiał włókienniczy  
SI Tekstil



SK Textil»

g) I vedlegg I skal det etter «P Outros materiais» tilføyes følgende i nr. 2 bokstav c):

«CZ Ostatní materiály  
EST Teised materjalid  
LV Citi materiāli  
LT Kitos medžiagos  
HU Egyéb anyag  
M Materjal ieħor  
PL Inny materiał  
SI Drugi materiali  
SK Iný materiál»

**- Nr. 3g (rådsdirektiv 69/493/EØF).**

31969 L 0493: Rådsdirektiv 69/493/EØF av 15. desember 1969 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om krystallglass (EFT L 326 av 29.12.1969, s. 36), endret ved:

– 11972 B: Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Irland og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland og tilpasningen av traktatene (EFT L 73 av 27.3.1972, s. 14)

– 11979 H: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT L 291 av 19.11.1979, s. 17)

– 11985 I: Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT L 302 av 15.11.1985, s. 23)

a) I vedlegg I skal følgende tilføyes i spalte b nr. 1:

«"VYSOCE OLOVNATÉ KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO 30%",  
"KÖRGKVALITEETNE KRISTALL 30%",  
"AUGSTĀKĀ LABUMA KRISTĀLS 30%",  
"DAUGIAŠVINIS KRIŠTOLAS 30%",  
"NEHÉZ ÓLOMKRISTÁLY 30%",  
"KRISTALL SUPERJURI 30%",  
"SZKŁO KRYSZTAŁOWE WYSOKOOŁOWIOWE 30%",  
"KRISTAL Z VISOKO VSEBNOSTJO SVINCA 30 %",  
"VYSOKOOLOVNATÉ KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO 30% PbO"»

b) I vedlegg I skal følgende tilføyes i spalte b nr. 2:

«"OLOVNATÉ KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO 24%",  
"KVALITEETKRISTALL 24%",  
"SVINA KRISTĀLS 24%",  
"ŠVINO KRIŠTOLAS 24%",  
"ÓLOMKRISTÁLY 24%",  
"KRISTALL BIČ-ČOMB 24%",  
"SZKŁO KRYSZTAŁOWE OŁOWIOWE 24%",  
"SVINČEV KRISTAL 24%",

"OLOVNATÉ KRIŠŤÁĽOVÉ SKLO 24% PbO"»

c) I vedlegg I skal følgende tilføyes i spalte b nr. 3:

«"KŘIŠŤÁĽOVÉ SKLO KRYSTALIN",  
"KRISTALLINKLAAS",  
"KRISTĀĻSTIKLS ",  
"KRIŠTOLAS",  
"KRISZTALLIN ÜVEG",  
"KRISTALLIN",  
"SZKŁO KRYSZTAŁOWE "S"",  
"KRISTALNO STEKLO (KRISTALIN)",  
"KRIŠŤALÍN"»

d) I vedlegg I skal følgende tilføyes i spalte b nr. 4:

«"KŘIŠŤÁĽOVÉ SKLO",  
"KRISTALLKLAAS",  
"KRISTĀĻSTIKLS",  
"KRIŠTOLO STIKLAS",  
"KRISZTALLIN ÜVEG",  
"KRISTALLIN",  
"SZKŁO KRYSZTAŁOWE",  
"KRISTALNO STEKLO",  
"KRIŠŤÁĽOVÉ SKLO"»

**L. I kapittel XXIV (Maskiner):**

**- Nr. 1a (europaparlaments- og rådsdirektiv 97/68/EF).**

1. 31997 L 0068: Europaparlaments- og rådsdirektiv 97/68/EF av 16. desember 1997 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om tiltak mot utslipp av forurensende gasser og partikler fra forbrenningsmotorer som skal monteres i ikke-veigående mobile maskiner (EFT L 59, 27.2.1998, s. 1), endret ved:

– 32001 L 0063: Kommisjonsdirektiv 2001/63/EF av 17.8.2001 (EFT L 227 av 23.8.2001, s. 41).

I vedlegg VII nr. 1 erstattes listen i del 1 med følgende liste:

«1 for Tyskland  
2 for Frankrike  
3 for Italia  
4 for Nederland  
5 for Sverige  
6 for Belgia  
7 for Ungarn  
8 for Den tsjekkiske republikk  
9 for Spania  
11 for Det forente kongerike  
12 for Østerrike  
13 for Luxembourg  
17 for Finland  
18 for Danmark  
20 for Polen  
21 for Portugal  
23 for Hellas  
24 for Irland  
26 for Slovenia  
27 for Slovakia  
29 for Estland  
32 for Latvia  
36 for Litauen  
CY for Kypros  
MT for Malta».

**M. I kapittel XXVII (Alkoholsterke drikker):**

**- Nr. 1 (rådsforordning (EØF) nr. 1576/89).**

7. 31989 R 1576: Rådsforordning (EØF) nr. 1576/89 av 29. mai 1989 om alminnelige regler om definisjon av, betegnelse på og presentasjon av alkoholsterke drikker (EFT L 160 av 12.6.1989, s. 1), endret ved:

– 31992 R 3280: Rådsforordning (EØF) nr. 3280/92 av 9.11.1992 (EFT L 327 av 13.11.1992, s. 3),

– 31994 R 3378: Europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 3378/94 av 22.12.1994 (EFT L 366 av 31.12.1994, s. 1),

– 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21).

a) I artikkel 1 nr. 4:

– i bokstav f) skal nytt nr. 3 og 4 lyde:

«3) Betegnelsen «*marc*» eller «brennevin av pressrester av druer» kan erstattes med betegnelsen *zivania* utelukkende for alkoholsterke drikker framstilt på Kypros.

4) Betegnelsen «*marc*» eller «brennevin av pressrester av druer» kan erstattes med betegnelsen *Pálinka* utelukkende for alkoholsterke drikker framstilt i Ungarn.»

– i bokstav i) skal nytt nr. 4 lyde:

«4) Betegnelsen «fruktbrennevin» kan erstattes med betegnelsen *Pálinka* utelukkende for alkoholsterke drikker framstilt i Ungarn og for aprikosdestillater framstilt utelukkende i følgende delstater i Østerrike: Niederösterreich, Burgenland, Steiermark og Wien.»

– i bokstav o) nr. 3 erstattes første strekpunkt med følgende strekpunkt:

«← være framstilt enten utelukkende i Hellas eller utelukkende på Kypros.»

b) I artikkel 5 nr. 3:

– i bokstav c) skal nytt strekpunkt lyde:

«Polen kan kreve at det i framstillingen av vodka merket «*Polish Vodka/Polska Wódka*» på polsk territorium utelukkende brukes bestemte råstoffer av polsk opprinnelse eller at tradisjonelle krav oppfylles, og at framstillingen er i samsvar med den kvalitetspolitikk som føres i Polen.»

c) I første setning i artikkel 7 nr. 5, etter betegnelsen «*Rum-Verschnitt*», tilføyes «og *Slivovice*».

d) I artikkel 9 skal nytt nr. 3 lyde:

«3. Nr. 1 skal imidlertid ikke være til hinder for markedsføring av den alkoholsterke drikken «*Slivovice*» som framstilles i Den tsjekkiske republikk ved at plummedestillatet før endelig destillasjon tilsettes høyst 30 volumprosent landbruksetanol. Dette produktet skal betegnes som «brennevin» eller «alkoholsterk drikk» i samsvar med artikkel 5 og kan også kjennetegnes med betegnelsen *Slivovice* innenfor samme synsfelt på forsideetiketten. Dersom slik tsjekkisk *Slivovice* markedsføres i Fellesskapet, skal alkoholsammensetningen være angitt på etiketten. Denne bestemmelsen skal ikke berøre bruken av betegnelsen *Slivovice* for fruktbrennevin i henhold til artikkel 1 nr. 4 bokstav i).».

e) I vedlegg II tilføyes følgende geografiske betegnelser:

– i nr. 5 «Karpatské brandy speciál»

– i nr. 7 «Szatmári szilvapálinka», «Kecskeméti barackpálinka», «Békési szilvapálinka», «Szabolcsi almapálinka» og «Bošácka slivovica»

– i nr. 11 «Vilniaus džinas», «Spišská borovička», «Slovenská borovička Juniperus», «Slovenská borovička», «Inovecká borovička» og «Liptovská borovička»

– i nr. 14 «Allažu Ķimelis», «Čepkelių», «Demänovka bylinný likér», «Polish Cherry» og «Karlovarská hořká»

– i nr. 16 «Latvijas Dzidrais», «Rīgas degvīns», «LB degvīns», «LB vodka», «Originali Lietuviška degtinė», «Laugaricio vodka», «Polska Wódka/Polish Vodka», «Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass» /«Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej».

f) I vedlegg II skal nytt nr. 17 lyde:

«17. Alkoholsterke drikker med bitter smak «Riga Black Balsam» eller «Rīgas melnais Balzāms», «Demänovka bylinná horká».)».

## **I vedlegg IV (Energi):**

### **- Nr. 7 (rådsdirektiv 90/377/EØF),**

3. 31990 L 0377: Rådsdirektiv 90/377/EØF av 29. juni 1990 om innføring av en fremgangsmåte i Fellesskapet som sikrer åpenhet om prisene på gass og elektrisk kraft til sluttbrukere i industrien (EFT L 185 av 17.7.1990, s. 16), endret ved:

- 31993 L 0087: Kommisjonsdirektiv 93/87/EØF av 22.10.1993 (EFT L 277 av 10.11.1993, s. 32),
- 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21).

a) I vedlegg I nr. 11 tilføyes følgende:

«← Den tsjekkiske republikk	Praha»
«← Estland	Tallinn»
«← Kypros	Nicosia»
«← Latvia	Riga»
«← Litauen	Vilnius»
«← Ungarn	Budapest»
«← Malta	Valletta»
«← Polen	Warszawa»
«← Slovenia	Ljubljana»
«← Slovakia	Bratislava»

b) I vedlegg II punkt I nr. 2 tilføyes følgende:

«← Den tsjekkiske republikk	landet som helhet»
«← Estland	landet som helhet»
«← Kypros	Nicosia»
«← Latvia	landet som helhet»
«← Litauen	østlige region, vestlige region»
«← Ungarn	landet som helhet»
«← Malta	landet som helhet»
«← Polen	landet som helhet»
«← Slovenia	landet som helhet»
«← Slovakia	landet som helhet».

### **- Nr. 8 (rådsdirektiv 90/547/EØF),**

4. 31990 L 0547: Rådskonklusjon 90/547/EØF av 29. oktober 1990 om transitt av elektrisk kraft gjennom hovodnett (EFT L 313 av 13.11.1990, s. 30), endret ved:

- 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21),
- 31994 D 0559: Kommisjonsbeslutning 94/559/EF av 26.7.1994 (EFT L 214 av 19.8.1994, s. 14),
- 31995 D 0162: Kommisjonsvedtak 95/162/EF av 20.4.1995 (EFT L 107 av 12.5.1995, s. 53),
- 31998 L 0075: Kommisjonsdirektiv 98/75/EF av 1.10.1998 (EFT L 276 av 13.10.1998, s. 9).

I vedlegget innsettes følgende:

«Den tsjekkiske republikk	ČEPS, a. s.»
«Estland	AS Eesti Energia»
«Kypros	–»
«Latvia	Latvenergo»
«Litauen	AB “Lietuvos energija”»
«Ungarn	Magyar Villamos Művek Részvénytársaság (MVM Rt.)»
«Malta	Korporazzjoni Enemalta»
«Polen	Polskie Sieci Elektroenergetyczne SA»
«Slovenia	ELES»
«Slovakia	Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a.s.»

**- Nr. 9 (råskonklusjon 91/296/EØF),**

5. 31991 L 0296: Rådskonklusjon 91/296/EØF av 21. mai 1991 om transitt av naturgass gjennom overføringsnett (EFT L 147 av 12.6.1991, s. 37), endret ved:

- 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21),
- 31994 L 0049: Kommisjonsdirektiv 94/49/EØF av 11.11.1994 (EFT L 295 av 16.11.1994, s. 16),
- 31995 L 0049: Kommisjonsdirektiv 95/49/EF av 26.9.1995 (EFT L 233 av 30.9.1995, s. 86).

I vedlegget innsettes følgende:

«Den tsjekkiske republikk	Transgas, a. s.»
«Estland	AS Eesti Gaas»
«Kypros	–»
«Latvia	Latvijas Gāze»
«Litauen	AB “Lietuvos dujos”»
«Ungarn	Magyar Olaj- és Gázipari Részvénytársaság (MOL Rt.)»
«Malta	–»
«Polen	Polskie Górnictwo Naftowe i Gazownictwo S.A.

«Slovenia

«Slovakia

EuRoPol Gaz S.A.»

Geoplin»

Slovenský plynárenský priemysel, a. s. (SPP)

Pozagas, a. s. Malacky»

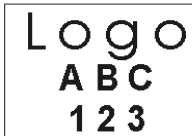
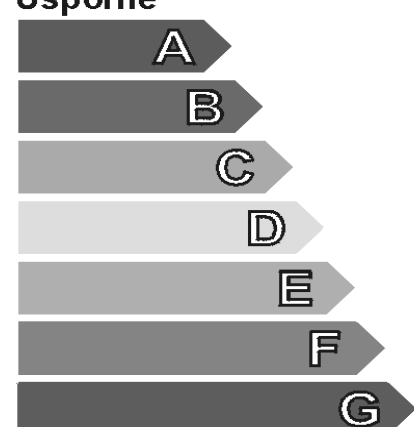



**- Nr. 11b (kommisjonsdirektiv 95/12/EF),**

2. 31995 L 0012: Kommisjonsdirektiv 95/12/EF av 23. mai 1995 om gjennomføringsreglar for rådsdirektiv 92/75/EØF med omsyn til energimerking av hushaldsvaskemaskiner (EFT L 136 av 21.6.1995, s. 1), endret ved:

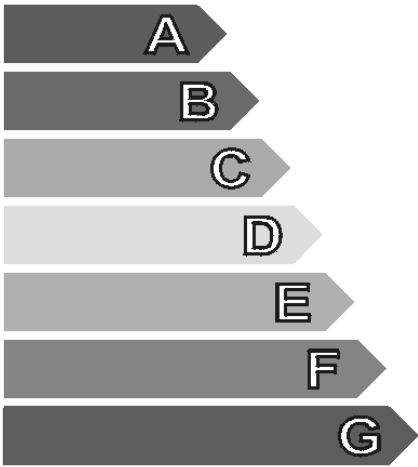



- 31996 L 0089: Kommisjonsdirektiv 96/89/EF av 17.12.1996 (EFT L 338 av 28.12.1996, s. 85).



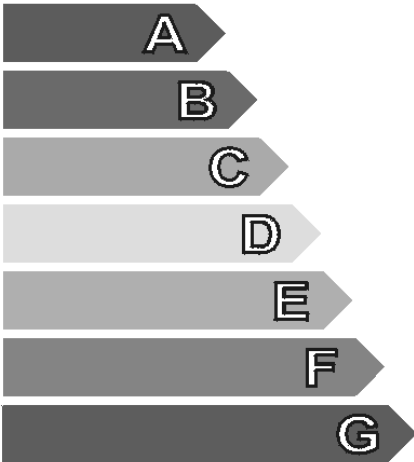



a) I vedlegg I nr. 1 innsettes følgende etikett mellom den spanske og den danske etiketten:

<b>Energie</b>		Pračka
Výrobce Model		
<b>Úsporné</b> 	  	
<b>Méně úsporné</b> Spotřeba energie kWh/cyklus <i>(na základě výsledků normovaného testu při nastavení programu "bavlna 60° C")</i> Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	<b>X.YZ</b>	
<b>Účinnost praní</b> A: lepší G: horší	A B <b>C</b> D E F G	
<b>Účinnost odstřed'ování</b> A: lepší G: horší Otáčky při odstřed'ování (1/min)	A B C <b>D</b> E F G  1100	
Náplň pračky (bavlna) kg Spotřeba vody ℓ	<b>y.z</b> <b>yx</b>	
<b>Hluk</b> (dB(A) re 1 pW)	Praní Odstřed'ování	XY xyz
Další údaje jsou v návodu k použití  Norma EN 60456 Směrnice 95/12/ES pro označování elektrických praček energetickými štítky		

og mellom den tyske og den greske etiketten:

<b>Energia</b>		Pesumasin
Tootja või kaubamärk Mudel		Logo A B C 1 2 3
<b>Tõhusam</b> 		  
<b>Vähemtõhus</b> <b>Energiatarbivus</b> kWh/programm <i>(Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud          tarbivusel programmi "puuvill 60° C" korral)</i> Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist		<b>X.YZ</b>
<b>Pesemistulemus</b> A: parem G: halvem		A B <b>C</b> D E F G
<b>Tsentrifuugimine</b> A: parem G: halvem Tsentrifuugimiskiirus: p/min		A B C <b>D</b> E F G  1100
<b>Täitekogus (puuvill) kg</b> <b>Veetarbivus</b> <i>l</i>		<b>y.z</b> <b>yx</b>
<b>Müra</b> Pesemine (dB(A) re 1 pW) Tsentrifuugimine		XY xyz
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet  Standard EN 60456 Pesumasinate märgistamise direktiiv 95/12/EÜ		

og mellom den italienske og den nederlandske etiketten:

<h1>Energija</h1> <p>Ražotājs Modelis</p>		<p>Veļas mazgāšanas mašīna</p> <p>Logo ABC 123</p>
<p><b>Efektīvāk</b></p>  <p><b>Mazāk efektīvi</b></p>		 
<p><b>Energijas patēriņš</b> kWh/ciklā <i>(balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "kokvilnas mazgāšana 60 °C temperatūrā")</i> Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida</p>		<p><b>X.YZ</b></p>
<p><b>Mazgāšanas izpilde</b> A: labāka G: sliktāka</p>		<p>A B <b>C</b> D E F G</p>
<p><b>Izgriešanas izpilde</b> A: labāka G: sliktāka Centrifūgas ātrums (apgr./min.)</p>		<p>A B C <b>D</b> E F G 1100</p>
<p>Ietilpība (kokvilna) kg Ūdens patēriņš <i>l</i></p>		<p><b>y.z</b> <b>yx</b></p>
<p><b>Troksnis</b> Mazgāšana (dB(A) re 1 pW) Izgriešana</p>		<p>XY xyz</p>
<p>Sīkāka informācija norādīta brošūrā</p> <p>Standarts EN 60456 Veļas mazgāšanas mašīnu marķēšanas direktīva 95/12/EK</p>		

# Energija

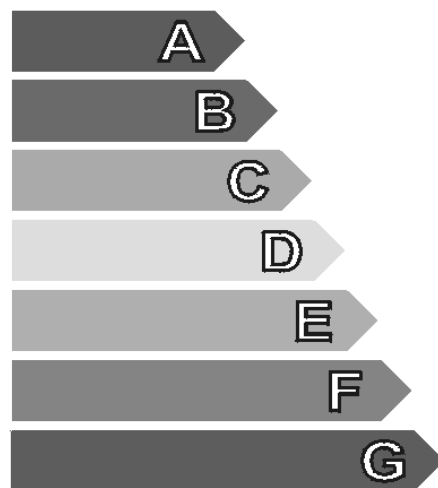
Skalbimo mašina

Gamintojas

Modelis

Logo  
ABC  
123

Didžiausias efektyvumas



**B**



Mažiausias efektyvumas

Suvartojamos energijos kiekis  
kWh/ciklas

*(Remiantis standartinio 60°C medvilnės  
aklo bandymo rezultatais)*

Tikrasis suvartojamos energijos  
kiekis priklausys nuo to, kaip  
prietaisas bus naudojamas

**X.YZ**

Skalbimo kokybės klasė

A: aukštesnė G: žemesnė

A B **C** D E F G

Gręžimo kokybės klasė

A: aukštesnė G: žemesnė

Sukimosi greitis (sūkliai per min.)

A B C **D** E F G

1100

Talpa (medvilnė) kg

Suvartojamas vandens kiekis *l*

**y.z**

**yx**

**Triukšmas**

(dB(A) apie 1 pW)

Skalbiant

Džiovinant

XY

xyz

Daugiau informacijos yra  
gaminio apraše

Lietuvos standartas LST EN 60456  
Skalbimo mašinos  
etiketės direktyva 95/12/EB



# Energia

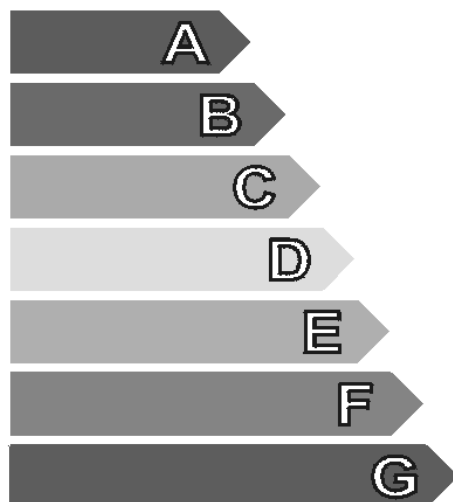
Mosógép

Gyártó

Típus

Logo  
ABC  
123

Hatékonyabb



Kevésbé hatékony

Energiafogyasztás

kWh/ciklus

(60° C pamut programra végzett  
szabványos vizsgálati eredmények alapján)

A tényleges energiafogyasztás függ  
a használat és elhelyezés módjától

X.YZ

Mosási teljesítmény

A: magasabb G: alacsonyabb

A B **C** D E F G

Centrifugálási hatékonyság

A: magasabb G: alacsonyabb

Centrifugálási sebesség (ford/perc)

A B C **D** E F G

1100

Kapacitás (pamut) kg

Vízfogyasztás, l

y.z

yx

**Zaj**

(dB(A) 1 pW)

Mosás

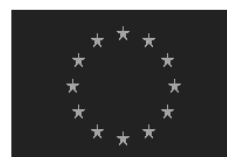
Centrifugálás

XY

xyz

További információ  
a termékismertetőben

EN 60456 szabvány  
A 95/12/EK irányelv alapján



# Energija

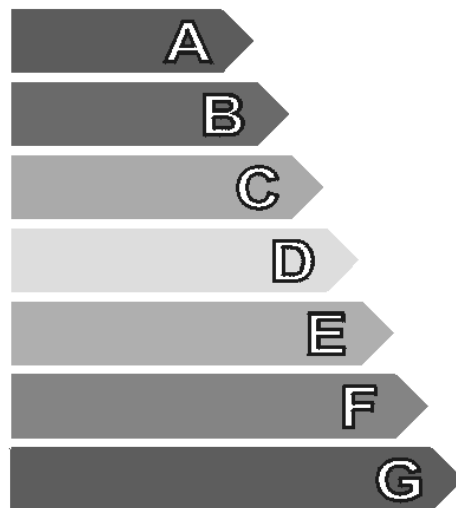
Magna  
tal-**hasil**

Manifattur

Mudell

Logo  
ABC  
123

## L-anqas li tahli



## L-aktar li tahli

### Konsum ta' Energija

kWh/ċiklu

*(Ibbażati fuq ir-risultati ta' testijiet normali  
għaċ-ċiklu ta' qoton ta' 60 °C)*

Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi  
minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat

**X.ZZ**

### Il-qawwa tal-**hasil**

A: L-oghla Ġ: L-aktar baxxa

A B **C** D E F Ġ

### Il-qawwa tat-tidwir

A: L-oghla Ġ: L-aktar baxxa

Veloċita` tat-tidwir (rpm)

A B C **D** E F Ġ

**1100**

### Kapaċita` (qoton) kg

Konsum ta' l-ilma *l*

**X.Z**

**ZX**

### Livell tal-**hoss**

(dB(A) re 1 pW)

Hasil

Tidwir

**xz**

**xzz**

Aktar informazzjoni tinkiseb  
mill-manwal tal-prodott

L-istandard EN 60456

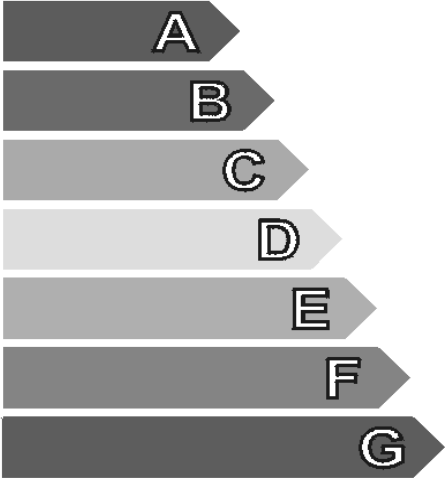



Id-Direttiva 95/12/KE relativa dwar it-tikketti  
tal-magni tal-**hasil**



og mellom den nederlandske og den portugisiske etiketten:

<b>Energia</b>		Pralka
Producent		Logo
Model		A B C 1 2 3
<b>Efektyność wysoka</b>		
<b>Efektyność niska</b>		
Zużycie energii kWh/cykl <i>(w standardowym cyklu prania bawełny w temp. 60° C)</i> Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji		<b>X.YZ</b>
<b>Efektyność prania</b> A: wysoka G: niska		A B <b>C</b> D E F G
<b>Efektyność odwirowania</b> A: wysoka G: niska Prędkość odwirowania (obr/min)		A B C <b>D</b> E F G <b>1100</b>
Ładunek znamionowy (bawełna) kg Zużycie wody		<b>y.z</b> <b>yx</b>
<b>Poziom hałasu</b> Pranie (dB(A) re 1 pW) Odwirowywanie		XY xyz
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi		
Norma EN 60456 Dyrektywa 95/12/WE dotycząca etykiet umieszczonych na pralkach		

og mellom den portugisiske etiketten og etiketten for Belgia:

<b>Energia</b>		Práčka
Výrobca		Logo
Model		ABC 123
<b>Viac úsporný</b>		
<b>Menej úsporný</b>		
<b>Spotreba energie</b> kWh/cyklus <i>(Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60° C)</i>  Skutočná spotreba energie bude závisieť od toho, ako je spotrebič používaný		<b>X.YZ</b>
<b>Účinnosť prania</b> A: vysoká G: nízka		A B <b>C</b> D E F G
<b>Účinnosť odstred'ovania</b> A: vysoká G: nízka Počet otáčok pri odstred'ovaní (min-1)		A B C <b>D</b> E F G <b>1100</b>
<b>Kapacita (bavlny) kg</b> <b>Spotreba vody</b> ℓ		<b>y.z</b> <b>yx</b>
<b>Hlučnosť'</b> (dB(A) re 1 pW)	Pranie Odstred'ovanie	XY xyz
Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch		
Norma EN 60456 Smernica o štičkovaní pračok 95/12/ES		



# Energija

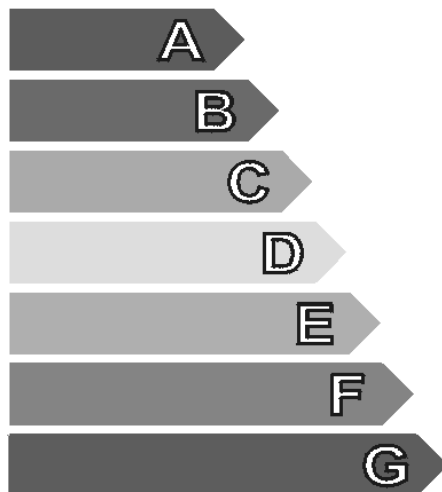
Pralni stroj

Proizvajalec

Model

Logo  
ABC  
123

## Manjša poraba energije



## Večja poraba energije

Poraba energije

kWh/program

(na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60° C)

Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja

X.YZ

Pralni učinek

A: višji G: nižji

A B **C** D E F G

Ožemalni učinek

A: višji G: nižji

Hitrost centrifuge (vrt/min)

A B C **D** E F G

1100

Zmogljivost (bombaž) kg

Poraba vode l

y.z

yx

Hrup

(dB(A) re 1 pW)

Pranje

Ožemanje

XY

xyz

Ostali podatki so navedeni v prospektih

Standard EN 60456  
Direktiva 95/12/ES o energijskih nalepkah za pralne stroje



19) b) I vedlegg V tilføyes følgende:

«

Merkna d			CS	ET	LV	LT	HU	MT
Etikett	Opplysnings- skjema	Postordre sal						
Vedlegg I	Vedlegg II	Vedlegg I II						
<input checked="" type="checkbox"/>			Energie	Energia	Energija	Energija	Energia	Energija
<input checked="" type="checkbox"/>			Pračka	Pesumasin	Veļas mazgāša nas mašina	Skalbimo mašina	Mosógép	Magna tal- hasil
I			Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur
II			Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell
<input checked="" type="checkbox"/>			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvuma s	Hatékony bb	L-anqas li taħli
<input checked="" type="checkbox"/>			Méně úsporné	Vāhemtõhu s	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvuma s	Kevésbé hatékony	L-aktar li taħli
	3	1	Třída energetick é účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhu susklass ... astmestikus A-st (tõhusam, st vāhem tarbiv) kuni G-ni (vāhemtõhu s, st rohkem tarbiv)	Energoef ektivitāte s klase... uz skalas no A (efektīvā k) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė ... skalėje nuo A (didžiausias efektyvuma s) iki G (mažiausias efektyvuma s)	Energiahat ékonyági osztályt A- tól (hatékony bb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	II-klassi ta' l- efficjenza ta' l- energija..f uq skala ta' A (l-anqas li jaħlu) sa Ġ (l-aktar li jaħlu)

V			Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamos energijos kiekis	Energiafogyasztás	Konsumta' Energija
V			kWh/cyklu s	kWh/programm	kWh/ciklā	kWh/ciklas	kWh/ciklus	kWh/čiklusa
V			Na základě výsledků normovaného testu při nastavení programu "bavlna 60°C"	Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi «puuvill 60°C» korral	Balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā «kokvilnas mazgāšana 60°C temperatūrā»	Remiantis standartinio «60°C medvilnės» ciklo bandymo rezultatais	60°C pamut programra végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján	Ibbažati fuq ir-rižultati ta' testijiet normali ġhač-čikluta' qoton ta' 60°C
	5	2	Spotřeba ... kWh na cyklus založená na výsledcích normalizované zkoušky při cyklu 60°C (bavlna)	Energiatarbivus ... kWh/programm (põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi «puuvill 60°C» korral)	Enerģijas patēriņš ... balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā «kokvilnas mazgāšana 60°C temperatūrā»	Suvartojamos energijos kiekis ... kWh per ciklą, remiantis „60°C medvilnės« programos ciklo standartinio bandymo rezultatais	Energiafogyasztás ciklusonként kWh-ban, normál 60°C-os pamut program használati esetén	<u>Il-konsumta' l-enerģija ... kWh kull ciklu, ibbažat fuq ir-rižultati ta' testijiet standard ġhač-čikluta' qoton ta' 60°C</u>
V	5	2	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegeliktarbivus oleneb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklauso nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsumattwali ta' l-enerģija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat
VI			Účinnost praní A (lepší) G (horší)	Pesemistulemus A (parem) G (halvem)	Mazgāšanas izpilde A (labāka) G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Mosásiteljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb	Il-qawwatal-ħasil A: (L-ġħola) Ġ: (L-aktar baxxa)

	6	3	Třída účinnosti praní ... na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Pesemistule muse klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Mazgāša nas izpildes klase...u z skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė ..... skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Mosási teljesítmény osztály A-tól (magasabb) G-ig (alacsonyabb) terjedő skálán	Il-klassi tal-qawwa tal-ħasil ... fuq skala ta' A (l-oghla'u { (l-aktar baxxa)
VII			Účinnost odstřed'ování A (lepší) G (horší)	Tsentrifuugi mine A (parem) G (halvem)	Izgriešanās izpilde A (labāka) G (sliktāka)	Grężimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Centrifugálási hatékonyaság A: magasabb G: alacsonyabb	Il-qawwa tat-tidwir A: (L-ghola) Ġ: (L-aktar baxxa)
	7	4	Třída účinnosti odstřed'ování ... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Tsentrifuugi mistulemuse klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Izgriešanās izpilde... uz skalas no A (labāka) līdz G (zemāka)	Grężimo vardiniai dydžiai: A (aukštesni), G (žemesni)	Centrifugálási hatékonyasági osztály A-tól (A - hatékonyabb) G-ig (G-kevésbé hatékony) terjedő skálán	Ir-rata tat-tnixxif... fuq skala ta' A (l-ghola) sa Ġ (l-aktar baxxa)

	7	4	<p>Upozornění: Pokud používáte k sušení bubnovou sušičku a zvolíte pračku s účinností odstředivání A místo pračky s účinností odstředivání G, sníží se Vaše náklady na polovinu. Při sušení textilí v bubnové sušičce se zpravidla spotřebuje více energie než při jejich praní.</p>	<p>Märkus: Trummelkui vati kasutamisel arvesta, et kui pesu tsentrifuugitakse seadmega, mille tsentrifuugimistulemus on A, maksab trummelkui vatus poole vähem kui tsentrifuugimistulemusega G tsentrifuugitud pesu korral, pesu kuivatamine kulutab üldjuhul rohkem energiat kui pesemine</p>	<p>Atcerieties! Izvēloties veļas mazgāšanas mašīnu ar A centrifūgu G centrifūgas vietā, Jūs samazināsit žāvēšanas izmaksas uz pusi. Drēbju žāvēšana parasti patērē vairāk enerģijas nekā to mazgāšana.</p>	<p>Isidémékite. Jei naudojate būgninį džiovintuvą, pasirinkus skalbimo mašiną su A klasės grežimu vietoje G klasės, džiovinimo išlaidos sumažinsitės per pusę. Drabužius išdžiovinti būgne paprastai reikia daugiau energijos, negu juos skalbti</p>	<p>Ha a mosás után külön szárítógépet használnak és G-osztályú centrifugás mosógép helyett A-osztályú centrifugás mosógépet választunk, a szárítógép üzemköltsége felére csökken. A ruhák szárítógépben történő szárítása rendszerint több energiát fogyaszt, mint kimosásuk.</p>	<p>N.B: Filkaž illi tkun tridtuza l-magna li tnixxef, jekk inti tagħzel magna tal-ħasil li għandha tidwira tal-Klassi A, minflok waħda tal-Klassi Ġ għandha tnaqqas bin-nofs li ispejjeż tat-tnixxif tal-magna tat-tnixxif. It-tnixxif tal-ħwejjeġ li jsir b' din il-magna normalment jikkonsma aktar energija mill-ħasil</p>
	8		<p>Zbytek vody po odstředivání ... % (vztaženo k hmotnosti suchého prádla)</p>	<p>Jääniiskus pärast tsentrifuugimist ... % (protsentide s kuiva pesukaalust)</p>	<p>Ūdens, kas paliek pēc izgriešanas, ... % (kā proporcija no sausās veļas svara)</p>	<p>Vanduo, likęs po grežimo ...% (nuo sausų skalbinių svorio)</p>	<p>Centrifugálás után megmaradó vízmennyiség ...%-ban (a mosnivaló száraz súlyának százalékában) kifejezve</p>	<p>Perçentwali ta' l-ilma li jibqa' wara tidwir...% (bhala perçentwali tal-piż tal-ħasla niexfa)</p>

VIII	9	5	Otáčky při odstředování (1/min)	Tsentrifuugi miskiirus (p/min)	Centrifūgas ātrums (apgr./min)	Sukimosi greitis (sūkliai per minutę)	Centrifugálási sebesség (ford/perc)	Velocitāt-tidwir (rpm)
------	---	---	---------------------------------	--------------------------------	--------------------------------	---------------------------------------	-------------------------------------	------------------------

IX	10	6	Náplň pračky (bavlna) kg	Tāitekogus (puuvill) kg	Ietilpība (kokvilna) kg	Talpa (medvilnē) ... kg	Kapacitās (pamut) kg	Kapačita (qoton) kg
X	11	7	Spotřeba vody	Veetarbivus	Ūdens patēriņš	Suvartojam as vandens kiekis	Vízfogyasztás	Konsumta' l-ilma
	14	8	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti	Tavaline neljaliikmelise perekonna aastatarbivus	Paredzams mais enerģijas un ūdens gada patēriņš četru personu saimniecībā	Tipiškas keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus	Becsült évi fogyasztás egy négyszemélyes háztartásra	Il-konsumtipiku annwali għal dar b'erbgħa min-nies
XI	15	9	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell talhoss (dB(A) re 1 pW)
XI			Praní	Pesemine	Mazgāšana	Skalbiant	Mosás	Hasil
XI			Odstřed'ování	Tsentrifuugimine	Izgriešana	Džiovinant	Centrifugálás	Tidwir
<input checked="" type="checkbox"/>			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott
<input checked="" type="checkbox"/>			Norma EN 60456	Standard EN 60456	Standarts EN 60456	Lietuvos standartas LST EN 60456	EN 60456 szabvány	L-istandard EN 60456

<input checked="" type="checkbox"/>			Směrnice 95/12/ES pro označování elektrických hraček energetickými štítky	Pesumasinat e mǎrgistamis e direktiiv 95/12/EŮ	Veļas mazgāšanas mašīnu marķēšanas direktīva 95/12/EK	Skalbimo mašinos etiketės direktyva 95/12/EB	A 95/12/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 95/12/KE relativa dwar it-tikketti tal-magni tal-ħasil
-------------------------------------	--	--	---	--	---	--	-----------------------------	---

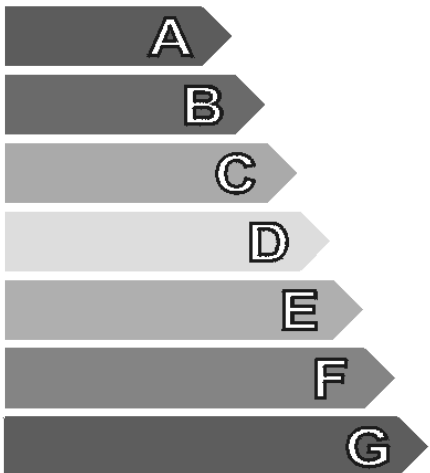



»

**- Nr. 11c (kommisjonsdirektiv 95/13/EF),**

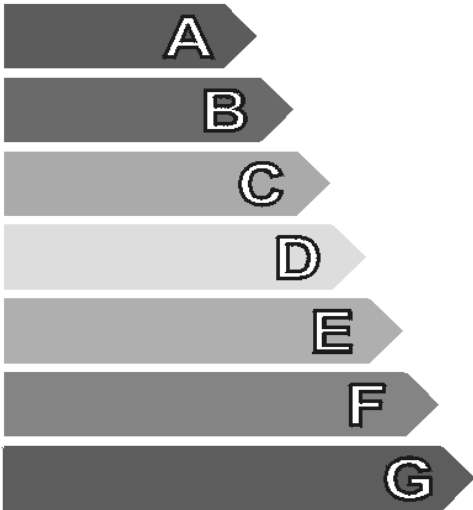



3. 31995 L 0013: Kommisjonsdirektiv 95/13/EF av 23. mai 1995 om gjennomføringsreglar for rådsdirektiv 92/75/EØF med omsyn til energimerking av hushaldstørketromlar (EFT L 136 av 21.6.1995, s. 28).



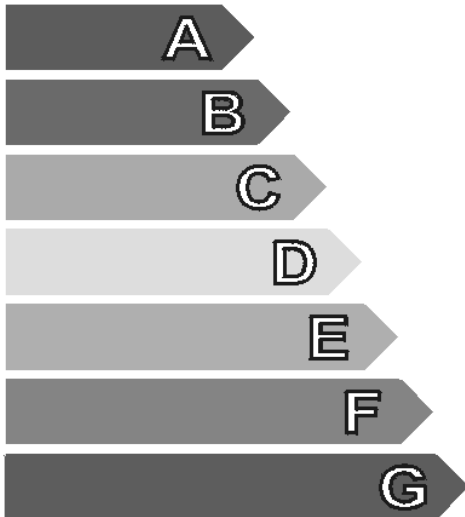




a) I vedlegg I nr. 1 innsettes følgende etikett mellom den spanske og den danske etiketten:

<b>Energie</b>		Sušička
Výrobce		Logo
Model		A B C 1 2 3
<b>Úsporné</b>		
<b>Méně úsporné</b>		
Spotřeba energie kWh/cyklus <i>(na základě výsledků normovaného testu při programu "bavlna pro žehlení")</i> Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče		<b>X.YZ</b>
Náplň sušičky (bavlna) kg		X.Y
S odvodem vzduchu Kondenzační	— —	←
<b>Hluk</b> (dB(A) re 1 pW)		xyz
Další údaje jsou v návodu k použití		
Norma EN 61121 Směrnice 95/13/ES pro označování elektrických sušiček energetickými štítky		

og mellom den tyske og den greske etiketten:

<b>Energia</b>		Trummelkuivati
Tootja või kaubamärk		Logo
Mudel		A B C 1 2 3
<b>Tõhusam</b> 		  
<b>Vähemtõhus</b> <b>Energiatarbivus</b> kWh/programm <i>(Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud</i> <i>tarbivusel programmi "säilituskuiv puuvill" korral)</i> Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist		<b>X.YZ</b>
<b>Täitekogus (puuvill) kg</b>		X.Y
Ventileeriv	—	←
Kondenseeriv	—	
<b>Müra</b> (dB(A) re 1 pW)		xyz
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet  Standard EN 61121 Trummelkuivatite märgistamise direktiiv 95/13/EÜ		

og mellom den italienske og den nederlandske etiketten:

<h1>Energija</h1> <p>Ražotājs Modelis</p>	<p>Žāvēšanas mašina</p> <p>Logo A B C 1 2 3</p>
<p><b>Efektīvāk</b></p>  <p><b>Mazāk efektīvi</b></p>	 
<p><b>Energijas patēriņš</b> kWh/ciklā <i>(balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "sausā kokvilnā")</i></p> <p>Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida</p>	<p><b>X.YZ</b></p>
<p><b>Ietilpība (kokvilna) kg</b></p>	<p><b>X.Y</b></p>
<p><b>Gaisa ventilācija</b> —</p> <p><b>Kondensācija</b> —</p>	
<p><b>Troksnis</b> (dB(A) re 1 pW)</p>	<p>xyz</p>
<p>Sīkāka informācija norādīta brošūrā</p> <p>Standarts EN 61121 Elektrisko žāvēšanas mašīnu marķēšanas direktīva 95/13/EK</p>	

# Energija

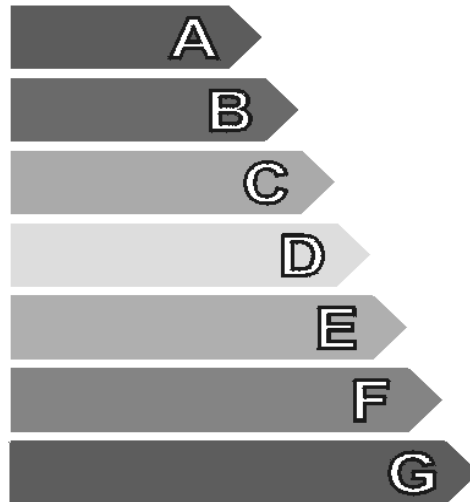
Džiovin tuvas

Gamintojas

Modelis

Logo  
A B C  
1 2 3

Didžiausias efektyvumas



Mažiausias efektyvumas

Suvartojamos energijos kiekis  
kWh/ciklas

*(Remiantis "medvilnės džiovinimo"  
programos standartinio bandymo rezultatais)*

Tikrasis suvartojamos energijos  
kiekis priklausys nuo to, kaip  
priedais bus naudojamas

X.YZ

Talpa (medvilnė) kg

X.Y

Oru vėdinamas —

Drėgmę kondensuojantis —



**Triukšmas**

(dB(A) apie 1 pW)

xyz

Daugiau informacijos yra  
gaminio apraše

Lietuvos standartas EN 61121  
Elektrinio džiovin tuvo etiketės  
direktyva 95/13/EB



# Energia

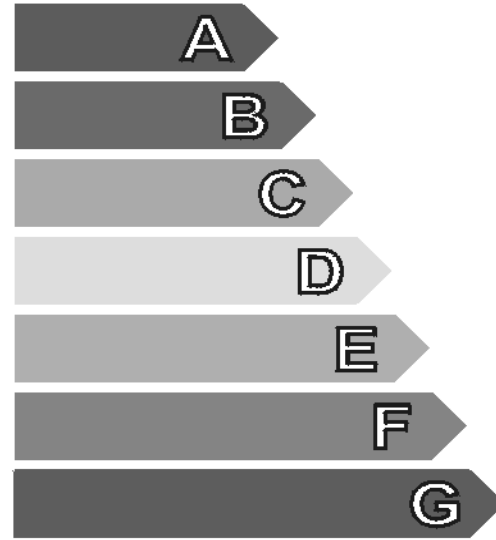
Szárítógép

Gyártó

Típus

Logo  
ABC  
123

Hatékonyabb



Kevésbé hatékony

Energiafogyasztás

kWh/ciklus

(száraz pamutszövetre végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján)

A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától

X.YZ

Kapacitás (pamut) kg

X.Y

Légfúvósos

Kondenzációs

—

—



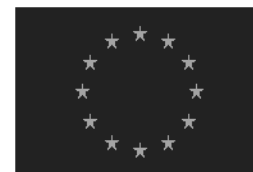
Zaj

(dB(A) 1 pW)

xyz

További információ a termékismertetőben

EN 61121 szabvány  
A 95/13/EK irányelv alapján



# Energija

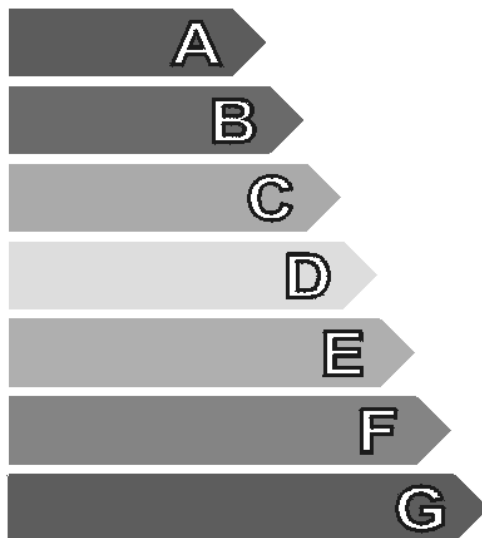
Magna  
tat-tnixxif

Manifattur

Mudell

Logo  
ABC  
123

## L-anqas li tahli



## L-aktar li tahli

Konsum ta' Energija

kWh/ciklu

*(Bazata fuq ir-rizultati ta' testijiet  
standard tal-qoton niexef)*

Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi  
minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat

**X.ZZ**

Kapaċita` (qoton) kg

**X.Z**

Miftuħ għall-arja

—

Tikkondensa

—



**Livell tal-hoss**

(dB(A) re 1 pW)

**xzz**

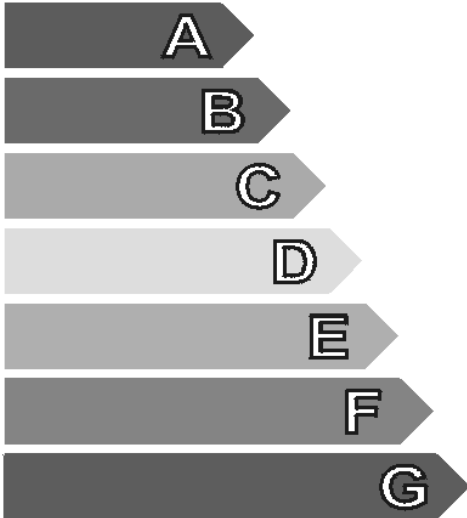




Aktar informazzjoni tinkiseb  
mill-manwal tal-prodott

L-istandard EN 61121





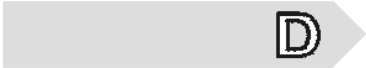






Id-Direttiva 95/13/KE relativa dwar it-tikketti  
tal-magna tat-tnixxif ta' l-elettriku



og mellom den nederlandske og den portugisiske etiketten:

<b>Energia</b>		Suszarka
Producent		Logo
Model		A B C 1 2 3
<b>Efektywność wysoka</b>		
		
<b>Efektywność niska</b>		
Zużycie energii kWh/cykl <i>(w standardowym cyklu suszenia "bawełna sucha")</i>		<b>X.YZ</b>
Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji		
Ładunek znamionowy (bawełna) kg		<b>X.Y</b>
Napowietrzana	—	
Kondensacyjna	—	
<b>Poziom hałasu</b> (dB(A) re 1 pW)		<b>xyz</b>
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi		
Norma EN 61121 Dyrektywa 95/13/WE dotycząca etykiet umieszczanych na suszarkach		

og mellom den portugisiske etiketten og etiketten for Belgia:

<b>Energia</b>		Sušička
Výrobca		Logo
Model		ABC 123
<b>Viac úsporný</b>		
	A	
	B	
	C	
	D	
	E	
	F	
	G	
<b>Menej úsporný</b>		
Spotreba energie kWh/cyklus <i>(základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna)</i>		<b>X.YZ</b>
Skutočná spotreba energie bude závisieť od toho, ako je spotrebič používaný		
Kapacita (bavlny) kg		X.Y
Odvetrávaná	—	
Kondenzačná	—	
<b>Hlučnosť'</b> (dB(A) re 1 pW)		xyz
Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch		
Norma EN 61121 Smernica o štitkovaní elektrických sušičiek 95/13/ES		



# Energija

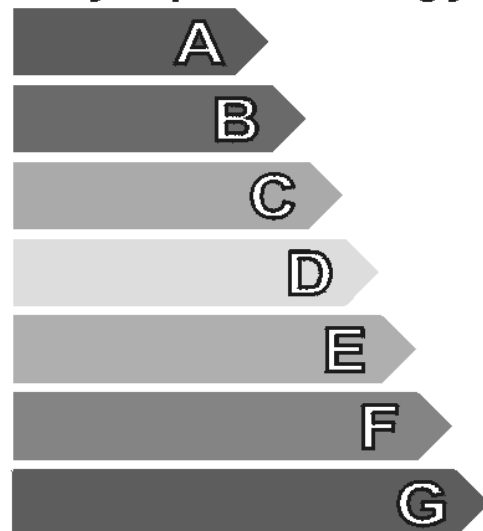
Sušilni stroj

Proizvajalec

Model

Logo  
ABC  
123

Manjša poraba energije



Večja poraba energije

Poraba energije  
kWh/program

*(na podlagi rezultatov standardnega preskusa  
za program "suho za v omaro")*

Dejanska poraba je odvisna  
od načina uporabe stroja

X.YZ

Zmogljivost (bombaž) kg

X.Y

Odzračevalni

—

Kondenzacijski

—



Hrup

(dB(A) re 1 pW)

xyz

Ostali podatki so navedeni v prospektih

Standard EN 61121  
Direktiva 95/13/ES o energijskih  
nalepkah za sušilne stroje



20) b) I vedlegg V tilføyes følgende:

«

Merkna d			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Etikett	Opplysnin gs-skjema	Postordre sal									
Vedleg g I	Vedlegg II	Vedlegg III									
<input checked="" type="checkbox"/>			Energie	Energia	Energija	Energija	Energia	Energija	Energia	Energia	Energija
<input checked="" type="checkbox"/>			Sušička	Trummelk uivati	Žāvēšanas mašīna	Džiovintu vas	Szárítógép	Magna tat- tnixxif	Suszarka	Sušička	Sušilni stroj
I			Výrobce	Tootja vői kaubamärk	Ražotājs	Gamintoj as	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajale c
II			Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
<input checked="" type="checkbox"/>			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausi as efektyvu mas	Hatékonya bb	L-anqas li taħli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
<input checked="" type="checkbox"/>			Méně úsporné	Vāhemtõhu s	Mazāk efektīvi	Mažiausi as efektyvu mas	Kevésbé hatékony	L-aktar li taħli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	1	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost,	Energiatõh ususklass ... astmestikus A-st (tõhusam, st vāhem	Energoefekti vitātes klase... uz skalās no A (efektīvāk) līdz G (mazāk	Energijos vartojimo efektyvu mo klasė ... skalėje nuo A (didžiausi	Energiahat ékonyági osztály A- tól (A- hatékonyab b) G-ig (G- kevésbé	II-klassi ta' I-eficjenza ta' I- energija fuq skala ta' A (I- anqas li	Klasa efektywnośc i energetyczn ej... w skali od A (bardziej	Trieda energeticke j hospodárno sti pomocou stupnice od	Razred energijske učinkovitos ti... na lestvici od A (manjša poraba

			tj. nízka spotreba elektrické energie) do G (nejnižší účinnosť, tj. vysoká spotreba elektrické energie)	tarbiv) kuni G-ni (vähemtõh us, st rohkem tarbiv)	efektīvi)	as efektyvu mas) iki G (mažiausi as efektyvu mas)	hatékony) terjedõ skálán	jañlu) sa g (l-aktar li jañlu)	efektywna) do G (mniej efektywna)	A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	energije) do G (veçja poraba energije)
--	--	--	---	---	-----------	---	--------------------------	--------------------------------	-----------------------------------	---------------------------------------	--

V	5	2	Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamos energijos kiekis	Energiafogyasztás	Konsum ta' Energija	Zużycie energii	Spotreba energie	Poraba energije
V	5	2	kWh/cyklu s	kWh/progr amm	kWh/ciklā	kWh/ciklas	kWh/ciklus	kWh/čiklu	kWh/cykl	kWh/cyklu s	kWh/progr am
V	5	2	Na základě výsledků normované ho testu při programu „bavlna pro žehlení»	Põhineb stabiilsetes oludes mōõdetud tarbivusel programmi «säilituskui v puuvill» korral	Balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā «sausā kokvilna»	Remiantis «medvilnės džiovinimo» programos standartinio bandymo rezultatais	Száráz pamut szövetre végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján	Bażata fuq ir-riżultati ta' testijiet standard ciklu tal-qoton nixef	w standardowym cyklu suszenia «bawełna sucha»	Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna	Na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program 'suho za v omaro'
V	5	2	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklauso nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l'enerģija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotreba energie bude závisieť od toho, ako je spotrebič používaný	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja
VI	6	3	Náplň sušičky	Tāitekogus (puuvill)	Ietilpība (kokvilna)	Talpa (medvilnė)	Kapacitás (pamut) kg	Kapačita' (qoton) kg	Ładunek znamionowy	Kapacita (bavlny) kg	Zmogljivost (bombaž)

			(bavlna) kg	kg	kg	) ... kg			(bawelna) kg		kg
X	11	7	Spotřeba vody	Veetarbivus	Ūdens patēriņš	Suvartojamo vandens kiekis	Vízfogyasztás	Konsum ta' l-ilma	Zużycie wody	Spotřeba vody	Poraba vode
	8		Doba sušení	Kuivatamisé ajaline kestus	Žāvēšanas laiks	Džiovini mo trukmē	Szárítási idő	Kemm iddum biex tnixxef	Czas suszenia	Čas sušenja	Čas sušenja

	11	6	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti obvykle používající sušičku	Hinnanguline aastatarbivus neljaliikmelises perekonnas, kus pesu kuivatatakse tavaliselt trummelkui vatis	Paredzamais enerģijas un ūdens gada patēriņš četru personu saimniecībai, kas parasti izmanto žāvētāju	Tipiškas keturių asmenų šeimos suvartoja mas energijos kiekis per metus, normaliai džiovinant džiovintuve	A szárítógépet rendszeresen használó négy személyes háztartásra becsült évi fogyasztás	Il-konsum stimat għal familja ta' erba' persuni li normalment tnixxef permezz ta' makna li tnixxef	Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego przy normalnym korzystaniu z suszarki	odhadovaná ročná spotreba pre štvorčlennú domácnosť, ktorá bežne používa sušičku	Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki navadno uporablja sušilni stroj
VII	12		S odvodem vzduchu	Ventileeriv	Gaisa ventilācija	Oru vēdinamass	Légfűtés	Miftuħ għall-arja	Napowietrzana	Odvetrávaná	Odzračevalni sušilni stroj
VII	12		Kondenzační	Kondensēriv	Kondensācija	Drēgme kondensuojantis	Kondenzációs	Tikkondensasa	Kondensacyjna	Kondenzačná	Kondenzacijski sušilni stroj
VIII	13	6	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-ħoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
☒			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal	Szczegóły e informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobových	Ostali podatki so navedeni v prospektih

								tal-prodott		ch katalógoch	
<input checked="" type="checkbox"/>			Norma EN 61121	Standard EN 61121	Standarts EN 61121	Lietuvos standartas LST EN 61121	EN 61121 szabvány	L-istandard EN 61121	Norma -EN 61121	Norma EN 61121	Standard EN 61121
<input checked="" type="checkbox"/>			Směrnice 95/13/ES pro označování elektrických sušiček energetickými štítky	Trummelk uivatite mǎrgistami se direktiiv 95/13/EÜ	Elektrisko žāvēšanas mašīnu marķēšanas direktīva 95/13/EK	Elektrinio džiovintuvo etiketės direktiva 95/13/EB	A 95/13/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 95/13/KE relativa dwar it-tikketti tal-magna tatt-nixxif ta'lelettriku	Dyrektywa 95/13/WE dotycząca etykiet umieszczanych na suszarkach	Smernica o štítkovanie elektrických sušičiek 95/13/ES	Direktiva 95/13/ES o energijskih nalepkah za sušilne stroje

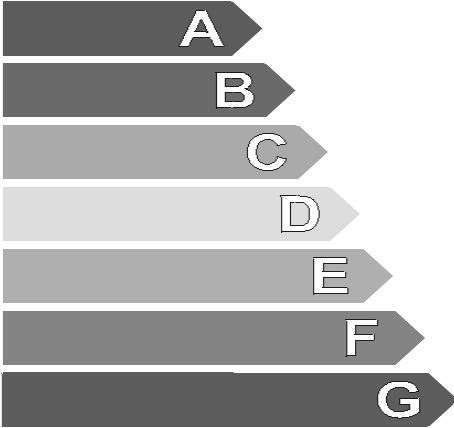



»

**- Nr. 11d (kommisjonsdirektiv 96/60/EF),**

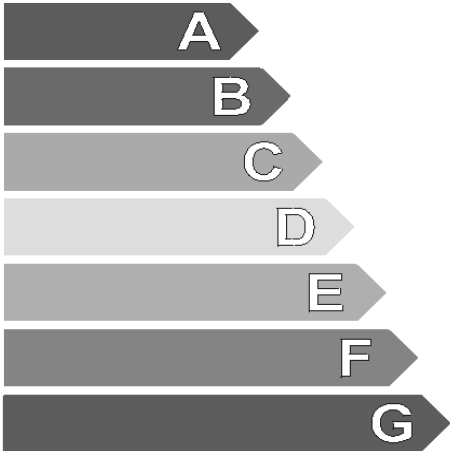



4. 31996 L 0060: Kommisjonsdirektiv 96/60/EF av 19 September 1996 om gjennomføringsreglar for rådsdirektiv 92/75/EØF med omsyn til energimerking av kombinerte hushaldsvaskemaskiner/-tørketromlar (EFT L 266 av 18.10.1996, s. 1).



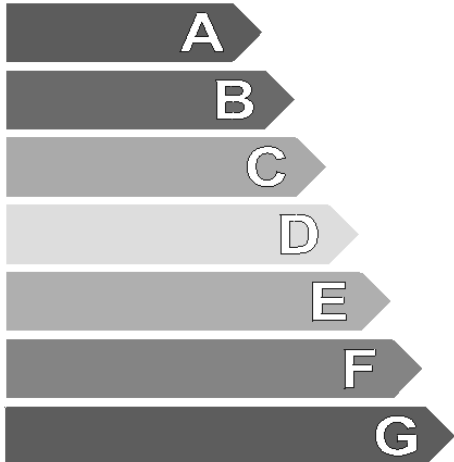


- a) I vedlegg I nr. 1 innsettes følgende etikett mellom den spanske og den danske etiketten:

<b>Energie</b>		Kombinovaná pračka a sušička
Výrobce		Logo
Model		A B C 1 2 3
<b>Úsporné</b>		  
<b>Méně úsporné</b>		
Spotřeba energie kWh <i>(při praní, odstřed'ování i sušení a zatížení plnou kapacitou při 60° C)</i>		<b>X.YZ</b>
Jen praní kWh <i>Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče</i>		X.YZ
Účinnost praní A: lepší G: horší		A B <b>C</b> D E F G
Otáčky při odstřed'ování (1/min)		1100
Náplň spotřebiče Bez sušení		y.z
(bavlna) kg Sušení		y.z
Spotřeba vody (celkem) l		yx
<b>Hluk</b> Praní		xyz
(dB(A) re 1 pW) Odstřed'ování		xyz
Sušení		xyz
Další údaje jsou v návodu k použití		
Norma EN 50229 Směrnice 96/60/ES pro označování kombinovaných praček se sušičkou energetickými štítky		

og mellom den tyske og den greske etiketten:

<b>Energia</b>		Pesumasin- kuivati
Tootja või kaubamärk Mudel		Logo ABC 123
<b>Tõhusam</b> 		  
<b>Vähemtõhus</b> <b>Energiatarbivus</b> kWh <i>(Masinatäie pesemine ja kuivatus 60° C korral)</i> Ainult pesuprogramm kWh Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist		<b>X.YZ</b>  X.YZ
<b>Pesemistulemus</b> A: parem G: halvem Tsentrifuugimiskiirus p/min		A B <b>C</b> D E F G 1100
<b>Täitekogus</b> Pesemine (puuvill) kg Kuivatamine		<b>y.z</b> <b>y.z</b>
<b>Kogu veetarve</b> l		<b>yx</b>
<b>Müra</b> Pesemine (dB(A) re 1 pW) Tsentrifuugimine Kuivatamine		xyz xyz xyz
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet  Standard EN 50229 Pesumasin-kuivatite märgistamise direktiiv 96/60/EÜ		

og mellom den italienske og den nederlandske etiketten:

<b>Energija</b>		Kombinētā mazgāšanas un žāvēšanas mašīna
Ražotājs Modelis	Logo ABC 123	
<b>Efektīvāk</b>		
<b>Mazāk efektīvi</b>		
<b>Energijas patēriņš kWh</b> <i>(maksimālā veļas daudzuma mazgāšana un žāvēšana 60 °C temperatūrā)</i>	<b>X.YZ</b>	
Tikai mazgāšana kWh	X.YZ	
Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida		
<b>Mazgāšanas izpilde</b> A: labāka G: sliktāka Centrifūgas ātrums (apgr./min.)	A B <b>C</b> D E F G 1100	
<b>Ietilpība</b> (kokvilna) kg	Mazgāšana Žāvēšana	<b>y.z</b> <b>y.z</b>
<b>Ūdens patēriņš</b> (kopā)	<b>yx</b>	
<b>Troksnis</b> (dB(A) re 1 pW)	Mazgāšana Izgriešana Žāvēšana	xyz xyz xyz
Stikāka informācija norādīta brošūrā		
Standarts EN 50229 Kombinēto mazgāšanas un žāvēšanas mašīnu marķēšanas direktīva 96/60/EK		

# Energija

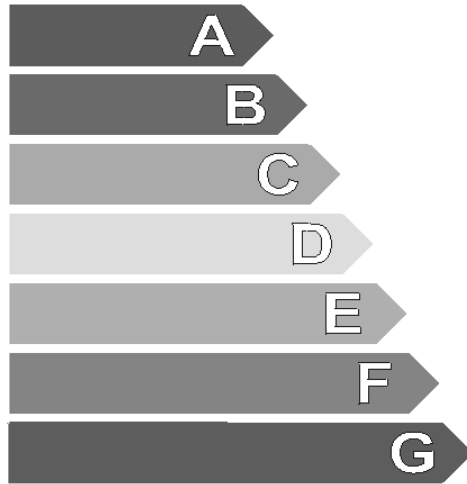
Skalbimo mašina  
su džiovintuvu

Gamintojas

Modelis

Logo  
ABC  
123

## Didžiausias efektyvumas



## Mažiausias efektyvumas

Suvartojama energija kWh  
(Skalbiant ir džiovinant pilnai pakrovus  
60°C programoje skalbiamu kiekiu)

X.YZ

Tik skalbiant kWh  
Tikrasis suvartojamos energijos  
kiekis priklausys nuo to, kaip  
prietaisas bus naudojamas

X.YZ

## Skalbimo kokybės klasė

A: aukštesnė G: žemesnė

A B **C** D E F G

Sukimosi greitis (sūkiiai per min.)

1100

Talpa Skalbiant  
(medvilnė) kg Džiovinant

y.z

y.z

Suvartojamas vandens kiekis l

yx

**Triukšmas** Skalbiant  
(dB(A) apie 1 pW) Gręžiant  
Džiovinant

xyz

xyz

xyz

Daugiau informacijos yra  
gaminio apraše

Lietuvos standartas LST EN 50229  
Kombinuotosios skalbimo mašinos  
direktyva 96/60/EB



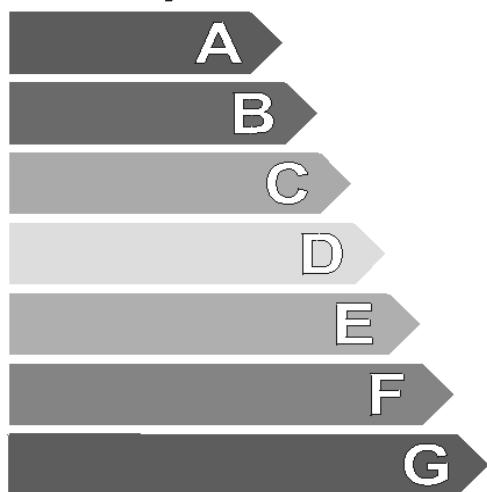
# Energia

Mosó-szárító

Gyártó  
Típus

Logo  
ABC  
123

Hatékonyabb



Kevésbé hatékony

Energiafogyasztás kWh  
(Mosás és szárítás teljes  
mosási kapacitással 60°C-on)

X.YZ

(Csak) mosás kWh  
A tényleges energiafogyasztás  
függ a használat és elhelyezés módjától

X.YZ

Mosási teljesítmény

A: magasabb G: alacsonyabb

A B **C** D E F G

Centrifugálási sebesség (fordulat/perc)

1100

Kapacitás Mosás  
(pamut) kg Szárítás

y.z

y.z

Vízfogyasztás (összes), l

yx

Zaj Mosás  
(dB(A) 1 pW) Centrifugálás  
Szárítás

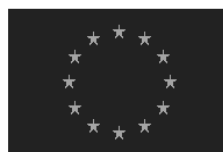
xyz

xyz

xyz

További információ a termékismertetőben

EN 50229 szabvány  
A 96/60/EK irányelv alapján



# Energija

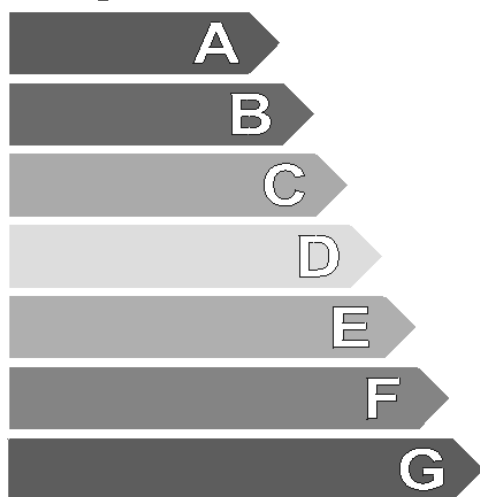
Magna li tahsel  
u li tnixxef

Manifattur

Mudell

Logo  
ABC  
123

## L-anqas li tahli



## L-aktar li tahli

Konsum ta' Energija kWh  
(Biex tahsel u tnixxef hasla  
shiha b'60 °C)

X.ZŻ

Hasil (biss) kWh  
Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi  
minn kif il-prodott ikun qed jiġi wżat

X.ZŻ

## Il-qawwa tal-ħasil

A: L-oghla Ġ: L-aktar baxxa  
Il-veloċita' (rpm)

A B Ċ D E F Ġ  
1100

Kapaċita' Il-ħasil  
(qoton) kg It-tnixxif

Z.Ż

Z.Ż

Il-konsum ta' l-ilma (totali) l

Zx

Livell tal-hoss Hasil  
(dB(A) re 1 pW) Tidwir  
Tnixxif

xzŻ

xzŻ

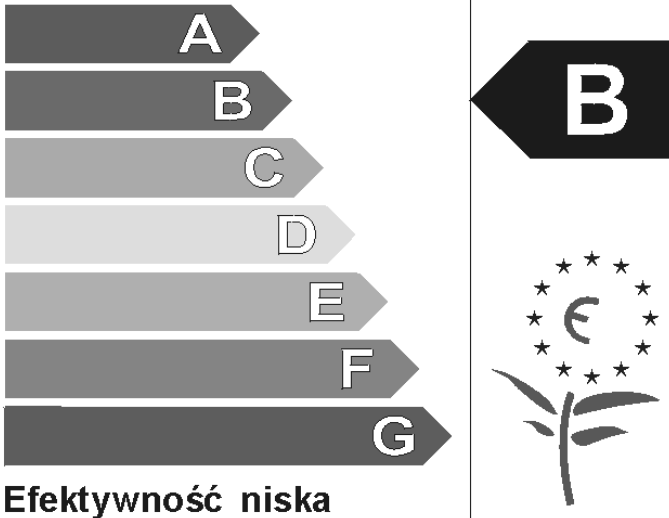

xzŻ

Aktar informazzjoni tinkiseb  
mill-manwal tal-prodott

L-istandard EN 50229  
Id-Direttiva 96/60/KE dwar it-tikketti  
tal-magni li jahslu u jnixxfu



og mellom den nederlandske og den portugisiske etiketten:

<b>Energia</b>		Pralko-suszarka
Producent	Logo	
Model	ABC 123	
<b>Efektywność wysoka</b>		
<b>Efektywność niska</b>		
Całkowite zużycie energii kWh <i>(w cyklu prania w temp. 60°C i w cyklu suszenia wsadu znam. dla pralki)</i>	<b>X.YZ</b>	
Pranie kWh <i>Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji</i>	X.YZ	
<b>Efektywność prania</b> A: wysoka G: niska	A B <b>C</b> D E F G	
Prędkość odwirowywania (obr/min)	1100	
Ładunek z namionowy Pranie (bawełna) kg Suszenie	<b>y.z</b> <b>y.z</b>	
Całkowite zużycie wody	<b>yx</b>	
<b>Poziom hałasu</b> Pranie (dB(A) re 1 pW) Odwirowywanie Suszenie	xyz xyz xyz	
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi		
Norma EN 50229 Dyrektywa 96/60/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralko-suszarkach		

# Energia

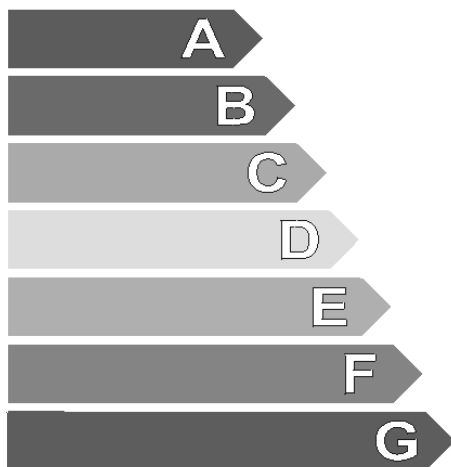
Pralko-suszarka

Producent

Model

Logo  
ABC  
123

**Efektywność wysoka**



**Efektywność niska**

Całkowite zużycie energii kWh  
(w cyklu prania w temp. 60°C i w cyklu suszenia wsadu znam. dla pralki)

**X.YZ**

Pranie kWh

X.YZ

Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji

**Efektywność prania**

A B **C** D E F G

A: wysoka G: niska

Prędkość odwirowywania (obr/min)

1100

Ładunek znamionowy Pranie  
(bawełna) kg Suszenie

y.z

y.z

Całkowite zużycie wody |

yx

**Poziom hałasu** Pranie  
(dB(A) re 1 pW) Odwirowywanie  
Suszenie

xyz

xyz

xyz

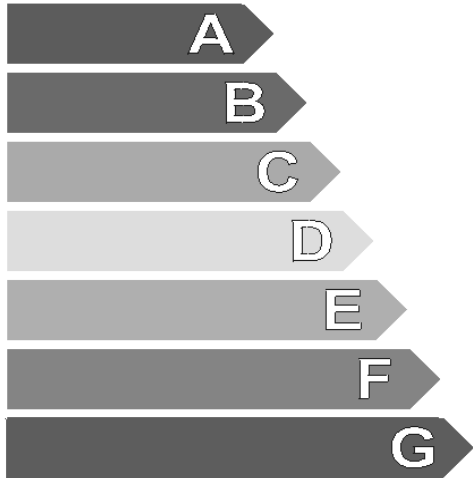



Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi

Norma EN 50229  
Dyrektywa 96/60/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralko-suszarkach





og mellom den portugisiske og den finske etiketten:

<b>Energia</b>		Práčka so sušička
Výrobca		Logo
Model		ABC 123
<b>Viac úsporný</b>		
		
<b>Menej úsporný</b>		
Spotreba energie kWh <i>(pranie a sušenie plnej kapacity pri 60°C)</i>		<b>X.YZ</b>
Pranie (samostatne) kWh		X.YZ
Skutočná spotreba energie bude závisieť od toho, ako je spotrebič používaný		
Účinnosť prania A: vysoká G: nízka		A B <b>C</b> D E F G
Počet otáčok pri odstred'ovania (min-1)		1100
Kapacita Pranie		y.z
(bavlny) kg Sušenie		y.z
Spotreba vody (celková)		yx
<b>Hlučnosť'</b> (dB(A) re 1 pW)	Pranie Odstred'ovanie Sušenie	xyz xyz xyz
Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch  Norma EN 50229 Smernica o štičkovaní práčok so sušičkami 96/60/ES		

# Energija

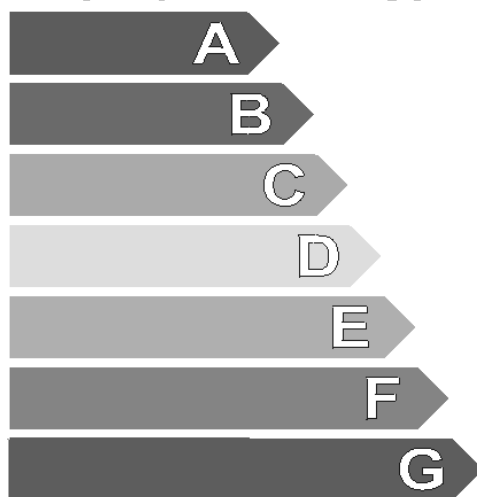
Pralno-sušilni  
stroj

Proizvajalec

Model

Logo  
A B C  
1 2 3

## Manjša poraba energije



## Večja poraba energije

Poraba energije kWh

(za pranje in sušenje pri največji  
dovoljeni polnivi za pranje pri 60° C)

X.YZ

Samo pranje kWh

Dejanska poraba energije je  
odvisna od načina uporabe stroja

X.YZ

Pralni učinek

A: višji G: nižji

A B **C** D E F G

Hitrost centrifuge (vrt/min)

1100

Zmogljivost

Pranje

y.z

(bombaž) kg

Sušenje

y.z

Poraba vode

(skupaj) l

yx

Hrup

(dB(A) re 1 pW)

pranje  
ožemanje  
sušenje

xyz

xyz

xyz

Ostali podatki so navedeni v prospektih

Standard EN 50229

Direktiva 96/60/ES o energijskih nalepkah  
za pralno-sušilne stroje



b) I vedlegg V tilføyes følgende:

«

Merknad			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Etikett	Opplysnings-skjema	Postordresal									
Vedlegg I	Vedlegg II	Vedlegg III									
<input checked="" type="checkbox"/>			Energie	Energia	Energija	Energija	Energia	Energija	Energia	Energia	Energija
<input checked="" type="checkbox"/>			Kombinert pracka og suicka	Pesumasin- kuivati	Kombinta mazgšana un zvšanas mašina	Skalbimo mašina su dziovintuvu	Mosó- szrit	Magna li tasel u li tnixxef	Pralko - suszarka	Prcka so suickou	Pralno- suilni stroj
I	1		Vrobce	Tootja vi kaubamrk	Raotjs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Vrobca	Proizvajal ec
II	2		Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
<input checked="" type="checkbox"/>			sporn	Thusam	Efektvk	Didiausias efektyvuma s	Hatkonya bb	L-anqas li tali	Bardziej efektywna	Viac sporn	Manjsa poraba energije
<input checked="" type="checkbox"/>			Mn sporn	Vhemthu s	Mazk efektvi	Mažiausias efektyvuma s	Kevsb hatkony	L-aktar li tali	Mniej efektywna	Menej sporn	Vecja poraba energije
	3	1	Trida energeticke cinnosti ... na stupnici A (nejvy cinnost, tj. nzk	Energiath ususklass ... astmestikus A-st (thusam, st vhem tarbiv) kuni	Energoefek tivttes klase... uz skalas no A (efektvk) ldz G (mazk efektvi)	Energijos vartojimo efektyvum o klas ... skalje nuo A (didiausia s	Energiahat konysgi osztly A- tl (A- hatkonyab b), G-ig (G-kevb hatkony)	II-klassi ta' I-efcjenza ta' I- energija... fuq skala ta' A (I- anqas li tali) sa {(I-	Klasa efektywn ci energetycz nej... w skali od A (bardziej efektywna)	Trieda energeticke j hospodrno sti pomocou stupnice od A (viac	Razred energijске cinkovit osti... na lestvici od A (manjsa poraba energije)

			spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv)		efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	terjedõskálán	aktar li tahli	do G (mniej efektywna)	úsporná) po G (menej úsporná)	do G (večja poraba energije)
--	--	--	---	-------------------------------------	--	---	---------------	----------------	------------------------	-------------------------------	------------------------------

V			Spotřeba energie	Energiatarbivus	Energijas patēriņš	Suvartojama energija	Energia fogyasztás	Konsumta' Energija	Całkowite zużycie energii	Spotreba energie	Poraba energije
V			kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh
	5	2	Spotřeba energie při praní, odstřed'ování a sušení	Energiatarbivus pesemisel, tsentrifuugimisel ja kuivatamisel	Energijas patēriņš mazgāšanai, izgriešanai un žāvēšanai	Suvartojamos energijos skalbiant, gręžiant ir džiovinant kiekis	Energiafogyasztás teljes mőködési ciklusonként (mosás, centrifugálás és szárítás)	Il-konsumta' l-energija għall-ħasil, it-tidwir u t-nixxif	Zużycie energii na pranie, odwirowanie i suszenie	Spotreba energie pre pranie, odstred'ovanie a sušenie	Poraba energije pri pranju, ožemanju in sušenju
<input checked="" type="checkbox"/>			(při praní, odstřed'ování i sušení a zatížení plnou kapacitou při 60°C)	(Masinatāie pesemine ja kuivatus 60°C korral)	(maksimālā veļas daudzuma mazgāšana un žāvēšana 60°C temperatūrā)	(Skalbiant ir džiovinant pilnai pakrovus 60°C programoje skalbiamu kiekiu)	(Mosás és szárítás teljes mosási kapacitással 60°C-on)	(Biex taħsel u t-nixxef ħasla sħiħa b' 60°C).	(w cyklu prania w temp. 60°C i w cyklu suszenia wsadu znam. dla pralki)	(Pranie a sušenie plnej kapacity pri 60°C)	(za pranje in sušenje pri največji dovoljeni polnitvi za pranje pri 60°C)
VI			Jen praní kWh	Ainult pesuprogram kWh	Tikai mazgāšana kWh	Tik skalbiant kWh	(Csak) mosás kWh	ħasil (biss) kWh	Pranie kWh	Pranie (samostatne) kWh	Samo pranje kWh
	6	3	Spotřeba energie pouze při praní a odstřed'ování	Energiatarbivus pesemisel ja tsentrifuugimisel	Energijas patēriņš tikai mazgāšanai un izgriešanai	Suvartojamos energijos kiekis tik skalbiant ir gręžiant	Energiafogyasztás mosási ciklusonként (csak mosás és	Il-Konsumta' l-energija għall-ħasil u t-tidwir biss.	Zużycie energii tylko na pranie i odwirowanie	Spotreba energie iba pre pranie a odstred'ovanie	Poraba energije samo za pranje in ožemanje

							centrifugál ás)		ie		
<input checked="" type="checkbox"/>			Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisi st	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojam os energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojama s	A tényleges energiafog yasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il- prodott ikun qed jigi wżat	Aktualne zužycie energii zależy od warunków eksploatacj i	Skutočná spotřeba energie bude závisiet' od toho, ako je spotřebič používaný	Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe stroja

VII			Účinnost praní A: lepší G: horší	Pesemistul emus A: parem G: halvem	Mazgāšana s izpilde A: labāka G: sliktāka	Skalbimo kokybės klasė: A (aukštesnė) , G (žemesnė)	Mosási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb	Il-qawwa tal-ħasil A: L-ogħla G: L-aktar baxxa	Efektywność prania A: wyższa G: niższa	Účinnosť prania: A: vysoká G: nízka	Pralni učinek A: višji G: nižji
	7	4	Třída účinnosti praní ... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Pesemistul emuse klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Mazgāšana s izpildes klase...uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė ..... skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Mosási teljesítmény osztály A-tól (A-magasabb) G-ig (G-alacsonyabb) terjedő skálán	Il-klassi tal-qawwa tal-ħasil...fuq skala ta': A (l-ogħla) sa G (l-aktar baxxa)	Klasa efektywności prania ... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti prania ... na stupnici od A (vyššia) do G (nižšia)	Razred pralnega učinka ... na lestvici od A (višji) do G (nižji)
	8	5	Zbytek vody po odstředění ... % (vztaženo k hmotnosti suchého prádla)	Jääniiskus pärast tsentrifuugi mist ... % (protsentides kuiva pesu kaalust)	Ūdens, kas paliek pēc izgriešanas ...% (kā proporcija no sausās veļas svara)	Vanduo, likęs po gręžimo: ... % (kaip sausų skalbinių svorio dalis)	Centrifugálás után megmaradó vízmennyiség ...%-ban (a mosnivaló száraz súlyának százaléka)	L-ilma li jibqa' wara t-tidwir ... % (bħala perċentwali tal-piż tal-ħasl a' niexfa.)	Woda pozostała po odwirowaniu ...% (jako procent suchej masy prania)	Voda, ktorá zostane pri odstred'ovaní ....% (ako podiel hmotnosti suchej bielizne)	Ostarek vode po ožemanju ... % (v razmerju s težo suhega perila v stroju)

VIII	9	6	Otáčky při odstředování (1/min)	Tsentrifuugimiskiirus (p/min)	Centrifūgas ātrums (apgr./min.)	Sukimosi greitis (sūkiai per min)	Centrifugál ási sebesség (fordulat/perc)	Il-veloçita (rpm)	Prędkość odwirowania (obr/min)	Počet otáčok pri odstred'ovaní (min-1)	Hitrost centrifuge (vrt/min)/
IX/X	10/11	7/8	Náplň spotřebiče (bavlna) kg	Tāitekogus (puuvill) kg	Ietilpība (kokvilna) kg	Talpa (medvilnē) ... kg	Kapacitás (pamut) kg	Kapaçita (qoton) kg	Ładunek znamionowy bawełna (kg)	Kapacita (bavlny) kg	Zmogljivost (bombaž) kg
X	10	7	Bez sušení	Pesemine	Mazgāšana	Skalbiant	Mosás	Il-ħasil	Pranie	Pranie	Pranje
IX	11	8	Sušení	Kuivatamine	Žāvēšana	Džiovinant	Szárítás	It-tnixxif	Suszenie	Sušenie	Sušenje



XI			Spotřeba vody (celkem)	Kogu veetarve	Ūdens patēriņš (kopā)	Suvartojam as vandens kiekis	Vízfogyasz tás (összes)	Il-konsum ta' l-ilma (totali)	Całkowite zużycie wody	Spotřeba vody (celková)	Poraba vode (skupaj)
	12	9	Spotřeba vody při praní, odstřed'ování a sušení	Veetarbivus pesemisel, tsentrifuugimisel ja kuivatamisel	Ūdens patēriņš mazgāšanai, izgriešanai un žāvēšanai	Suvartojam o vandens skalbiant, gręžiant ir džiovinant kiekiai	Vízfogyasz tás teljes mőködési ciklusonként (mosás, centrifugálás, és szárítás)	Konsum ta' l-ilma, fil-ħasil, tidwir u tnixxif	Zużycie wody na pranie, odwirowanie i suszenie	Spotřeba vody pre pranie, odstred'ovanie a sušenie	Poraba vode pri pranju, ožemanju in sušenju
	13	10	Spotřeba vody pouze při praní a odstřed'ování	Veetarbivus ainult pesemisel ja tsentrifuugimisel	Ūdens patēriņš tikai mazgāšanai un izgriešanai	Suvartojam o vandens tik skalbiant ir gręžiant kiekiai	Vízfogyasz tás (csak mosás és szárítás)	Il-konsum ta' l-ilma ġhall-ħasil u t-tidwir biss	Zużycie wody tylko na pranie i odwirowanie	Spotřeba vody iba pre pranie a odstred'ovanie	Poraba vode samo za pranje in ožemanje
	14		Doba praní a sušení	Pesemise ja kuivatamise programmi ajaline kestus	Mazgāšana s un žāvēšanas laiks	Skalbimo ir džiovinimo trukmė	Mosási és szárítási idő	Il-ħin tal-ħasil u t-tnixxif	Czas prania i suszenia	Doba prania a sušenia	Čas pranja in sušenja

	16	11	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti vždy používající sušičku (200 cyklů)	Hinnanguline aastarbivus neljaliikmelises perekonnas, kus pesu kuivatatakse alati masinas (200 pesemiskorda)	Energijas un ūdens gada patēriņa novērtējums četru personu saimniecībā, kas vienmēr izmanto žāvētāju (200 cikli)	Skaičiuotinis keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus, visada naudojant džiovinimą (200 ciklą)	Becsült éves fogyasztás egy négytagú háztartásra, mindig használva szárítót is (200 ciklus)	Stima tal-konsum annwali għal familja ta' erba' persuni inkluż l-użu dejjem ta' magna tat-tnixxif (200 ciklu)	Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego, przy każdorazowym użyciu suszarki (200 cykli)	Odhadovaná ročná spotreba 4-člennej domácnosti, ktorá vždy používa sušičku (200 cyklov)	Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki stalno uporablja sušenje (200 programov)
	17	12	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti nikdy nepoužívající sušičku (200 cyklů)	Hinnanguline aastarbivus neljaliikmelises perekonnas, kus pesu ei kuivatata kunagi masinas (200 pesemiskorda)	Energijas un ūdens gada patēriņa novērtējums četru personu saimniecībā, kas nekad neizmanto žāvētāju (200 cikli)	Skaičiuotinis keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus, niekada nenaudojant džiovinimą (200 ciklą)	Becsült éves fogyasztás egy négytagú háztartásra, sosem használva szárítót (200 ciklus)	Stima tal-konsum annwali għal familja ta' 4 persuni, eskluż l-użu tal-makna tat-tnixxif	Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego, bez użycia suszarki (200 cykli)	Odhadovaná ročná spotreba 4-člennej domácnosti, ktorá nikdy nepoužíva sušičku (200 cyklov)	Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki nikoli ne uporablja sušenja (200 programov)

XII	18	13	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnost' (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
<input checked="" type="checkbox"/>	18	13	Praní	Pesemine	Mazgāšana	Skalbiant	Mosás	Hasil	Pranie	Pranie	pranje
<input checked="" type="checkbox"/>	18	13	Odstřed'ování	Tsentrifuugimine	Izgriešana	Gręžiant	Centrifugálás	Tidwir	Odwirowywanie	Odstred'ovanie	ożemanje
<input checked="" type="checkbox"/>	18	13	Sušení	Kuivatamine	Žāvēšana	Džioviniant	Szárítás	Tnixxif	Suszenie	Sušenie	sušenje
<input checked="" type="checkbox"/>			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegóło we informacjje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
<input checked="" type="checkbox"/>			Norma EN 50229	Standard EN 50229	Standarts EN 50229	Lietuvos standartas LST EN 50229	EN 50229 szabvány	L-istandard EN 50229	Norma EN 50229	Norma EN 50229	Standard EN 50229
<input checked="" type="checkbox"/>			Směrnice 96/60/ES pro označování kombinovaných praček se sušičkou energetickými štítky	Pesumasin-kuivatite mērgistami se direktiiv 96/60/EŪ	Kombinēto mazgāšanas un žāvēšanas mašīnu marķēšanas direktīva 96/60/EK	Kombinuoto osios skalbimo mašinos etiketės direktiva 96/60/EB	A 96/60/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 96/60/KE dwar it-tikketti tal-magni li jaħslu u jnixxfu	Dyrektywa 96/60/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralko-suszarkach	Smernica o štítkovaní pračok so sušičkami 96/60/ES	Direktiva 96/60/ES o energijskih nalepkah za pralno-sušilne stroje



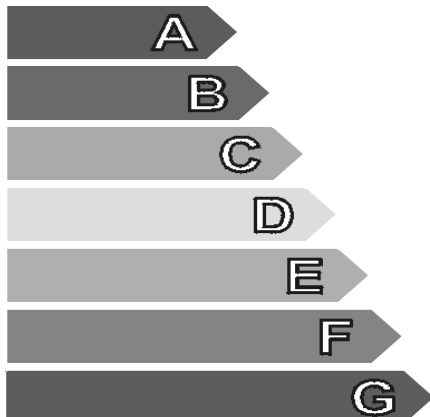



**- Nr. 11f (kommisjonsdirektiv 97/17/EF).**

5. 31997 L 0017: Kommisjonsdirektiv 97/17/EF av 16. april 1997 om gjennomføringsreglar for rådsdirektiv 92/75/EØF med omsyn til energimerking av hushaldsoppvaskmaskiner (EFT L 118 av 7.5.1997, s. 1), endret ved:

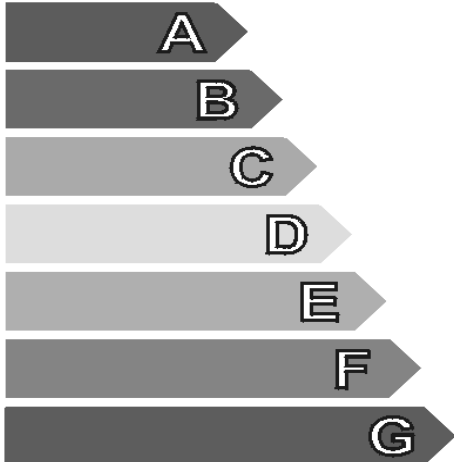



21)

– 31999 L 0009: Kommisjonsdirektiv 1999/9/EF av 26.2.1999 (EFT L 56 av 4.3.1999, s. 46).

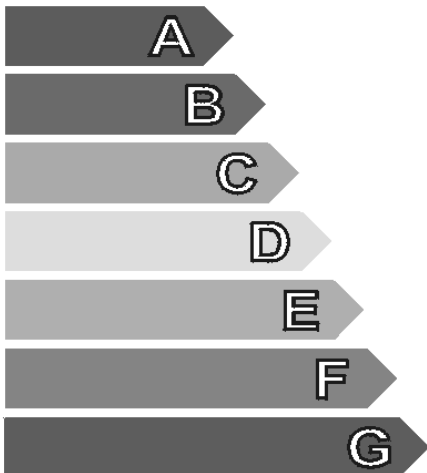



- a) I vedlegg I nr. 1 innsettes følgende etikett mellom den spanske og den danske etiketten:

<b>Energie</b>		Myčka nádobí
Výrobce		Logo
Model		A B C 1 2 3
<b>Úsporné</b>		  
<b>Méně úsporné</b>		
Spotřeba energie kWh/cyklus <i>(na základě výsledků zkoušek normovaného cyklu s použitím náplně studené vody)</i> Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče		<b>X.YZ</b>
Účinnost mytí A: lepší G: horší		A B <b>C</b> D E F G
Účinnost sušení A: lepší G: horší		A B C <b>D</b> E F G
Počet sad nádobí		YZ
Spotřeba vody l/cyklus		YX
<b>Hluk</b> (dB(A) re 1 pW)		XY
Další údaje jsou v návodu k použití		
Norma EN 50242 Směrnice 97/17/ES pro označování myček nádobí energetickými štítky		

og mellom den tyske og den greske etiketten:

<h1>Energia</h1> <p>Tootja või kaubamärk Mudel</p>	<p>Nõudepesumasin</p> <p>Logo A B C 1 2 3</p>
<p><b>Tõhusus</b></p>  <p><b>Vähemtõhus</b></p>	 
<p><b>Energiatarbivus</b> kWh/tsükkel <i>(Põhineb tootja poolt standardtsükli ja külma vee ühenduse korral saadud tulemusel)</i></p> <p>Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist</p>	<p><b>X.YZ</b></p>
<p><b>Pesemistulemus</b> A: parem G: halvem</p>	<p>A B <b>C</b> D E F G</p>
<p><b>Kuivatamistulemus</b> A: parem G: halvem</p>	<p>A B C <b>D</b> E F G</p>
<p>Täitekogus (standardseid serviise) Veetarbivus l/tsükkel</p>	<p>YZ YX</p>
<p><b>Müra</b> (dB(A) re 1 pW)</p>	<p>XY</p>
<p>Kasutusjuhend sisaldab lisateavet</p> <p>Standard EN 50242 Nõudepesumasinate märgistamise direktiiv 97/17/EÜ</p>	

og mellom den italienske og den nederlandske etiketten:

Trauku mazgāšanas mašīna	
<h1>Enerģija</h1> <p>Ražotājs Modelis</p>	<p>Logo ABC 123</p>
<p><b>Efektīvāk</b></p>  <p><b>Mazāk efektīvi</b></p>	  
<p><b>Enerģijas patēriņš</b> kWh/ciklā <i>(balstīts uz ražotāja testa rezultātiem, darbinot standarta ciklā)</i></p> <p>Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida</p>	<p><b>X.YZ</b></p>
<p><b>Mazgāšanas izpilde</b> A: labāka      G: sliktāka</p>	<p>A B <b>C</b> D E F G</p>
<p><b>Žāvēšanas izpilde</b> A: labāka      G: sliktāka</p>	<p>A B C <b>D</b> E F G</p>
<p>Standarta trauku komplektu skaits Ūdens patēriņš                      l/ciklā</p>	<p>YZ YX</p>
<p><b>Troksnis</b> (dB(A) re 1 pW)</p>	<p>XY</p>
<p>Sīkāka informācija norādīta brošūrā</p>	
<p>Standarts EN 50242 Trauku mazgāšanas mašīnu direktīva 97/17/EK</p>	
	



# Energija

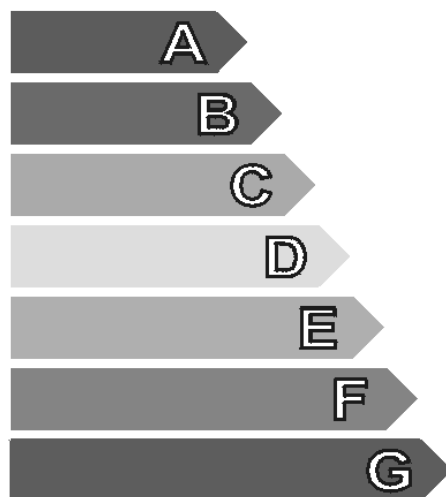
Indaplovė

Gamintojas

Modelis

Logo  
ABC  
123

Didžiausias efektyvumas



Mažiausias efektyvumas

Suvartojama energija

kWh/ciklas

*(Remiantis gamintojo standartinio ciklo bandymo rezultatais, naudojant šaltą vandenį)*

Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas

X.YZ

Plovimo kokybės klasė

A: aukštesnė G: žemesnė

A B **C** D E F G

Džiovinimo kokybės klasė

A: aukštesnė G: žemesnė

A B C **D** E F G

Talpa standartiniais serviruotės komplektais

Suvartojamas vanduo l/ciklas

YZ

YX

**Triukšmas**

(dB(A) apie 1 pW)

XY

Daugiau informacijos yra gaminio apraše

Lietuvos standartas LST EN 50242  
Indaplovės etiketės direktyva 97/17/EB



# Energia

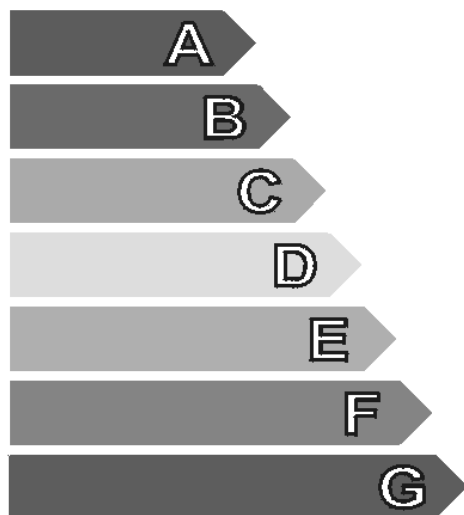
Mosogatógép

Gyártó

Típus

Logo  
A B C  
1 2 3

Hatékonyabb



Kevésbé hatékony

Energiafelhasználás

kWh/ciklus  
(a gyártó által megadott szabványos  
hidegvizes ciklusra vonatkozó  
teszteredmény alapján)

A tényleges energiafogyasztás  
függ a használat és elhelyezés módjától

X.YZ

Tisztítási teljesítmény

A: magasabb G: alacsonyabb

A B **C** D E F G

Szárítási teljesítmény

A: magasabb G: alacsonyabb

A B C **D** E F G

Szabványos teríték

Vízfogyasztás l/ciklus

Zaj

(dB(A) 1 pW)

YZ

YX

XY

További információ  
a termékismertetőben

EN 50242 szabvány  
A 97/17/EK irányelv alapján



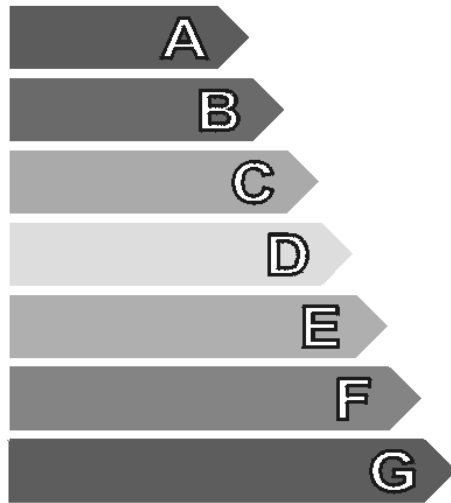
# Energija

Magna tal-  
hasil  
tal-platti

Manifattur  
Mudell

Logo  
ABC  
123

## L-anqas li tahli



## L-aktar li tahli

Konsum ta' Energija  
kWh/ciklu

*(Ibbażat fuq ir-risultat tati ta' testijiet  
standard tal-hasil bl-ilma kiesah)*

Il-konsum attwali tal-enerġija jiddependi  
minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat

X.ZZ

## Il-qawwa tat-tindif

A: L-oghla Ġ: L-aktar baxx

A B **C** D E F G

## Il-qawwa tat-tnixx if

A: L-oghla Ġ: L-aktar baxx

A B C **D** E F G

Ghadd standard ta' postijiet ta'  
oġġetti għall-hasil

Il-konsum ta' l-ilma l/ciklu

ZZ

ZX

## Livell tal-hoss

(dB(A) re 1 pW)

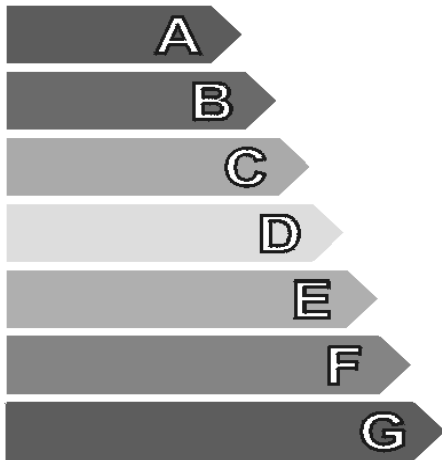



XZ

Aktar informazzjoni tinkiseb  
mill-manwal tal-prodott

L-istandard EN 50242  
Id-Direttiva 97/17/KE dwar it-tikketti tal-magni  
tal-hasil tal-platti



og mellom den nederlandske og den portugisiske etiketten:

<h1>Energia</h1> <p>Producent Model</p>	<p>Zmywarka do naczyń</p> <p>Logo A B C 1 2 3</p>
<p><b>Efektywność wysoka</b></p>  <p><b>Efektywność niska</b></p>	 
<p><b>Zużycie energii</b> kWh/cykl <i>(w standardowym cyklu zmywania)</i></p> <p>Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji</p>	<p><b>X.YZ</b></p>
<p><b>Efektywność zmywania</b> A: wysoka G: niska</p>	<p>A B <b>C</b> D E F G</p>
<p><b>Efektywność suszenia</b> A: wysoka G: niska</p>	<p>A B C <b>D</b> E F G</p>
<p><b>Pojemność nominalna</b> <b>Zużycie wody</b> /cykl</p>	<p>YZ YX</p>
<p><b>Poziom hałasu</b> (dB(A) re 1 pW)</p>	<p>XY</p>
<p>Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi</p> <p>Norma EN 50242 Dyrektywa 97/17/WE dotycząca etykiet na zmywarki do naczyń</p>	

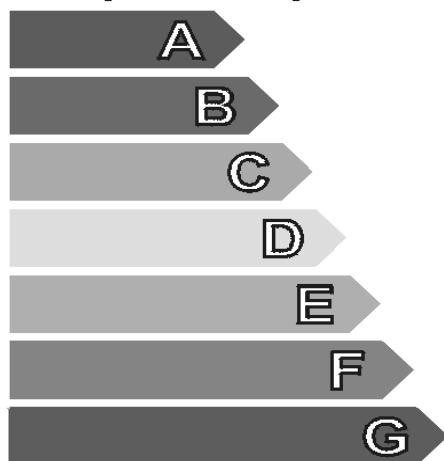
# Energia

Zmywarka  
do naczyń

Producent  
Model

Logo  
ABC  
123

## Efektywność wysoka



**B**



## Efektywność niska

Zużycie energii  
kWh/cykl  
(w standardowym cyklu zmywania)

**X.YZ**

Aktualne zużycie energii zależy  
od warunków eksploatacji

## Efektywność zmywania

A: wysoka G: niska

A B **C** D E F G

## Efektywność suszenia

A: wysoka G: niska

A B C **D** E F G

## Pojemność nominalna

Zużycie wody /cykl

YZ

YX

## Poziom hałasu

(dB(A) re 1 pW)

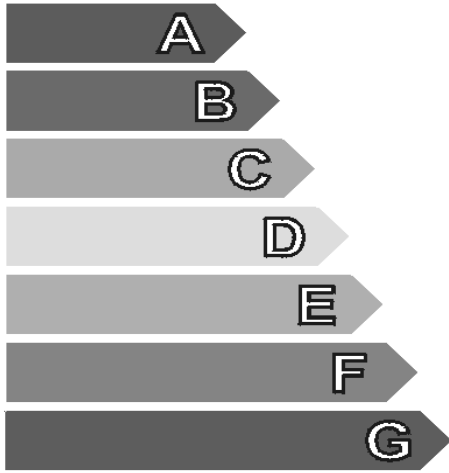



XY

Szczegółowe informacje zawarte  
są w instrukcji obsługi

Norma EN 50242  
Dyrektywa 97/17/WE dotycząca etykiet  
na zmywarki do naczyń



og mellom den portugisiske og den finske etiketten:

<b>Energia</b>		Umývačka riadu
Výrobca Model	Logo A B C 1 2 3	
<b>Viac úsporný</b> 	 	
<b>Menej úsporný</b>		
Spotreba energie kWh/cyklus <i>(základom je výsledok štandardného testu výrobcu pri použití studeného plnenia)</i>  Skutočná spotreba energie bude závisieť od toho, ako je spotrebič používaný	<b>X.YZ</b>	
Účinnosť čistenia A: vysoká G: nízka	A B <b>C</b> D E F G	
Účinnosť sušenia A: vysoká G: nízka	A B C <b>D</b> E F G	
Štandardný objem pre riad Spotreba vody l/cyklus	YZ YX	
<b>Hlučnosť'</b> (dB(A) re 1 pW)	XY	
Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch  Norma EN 50242 Smernica o štičkovaní umývačiek riadu 97/17/ES		

# Energija

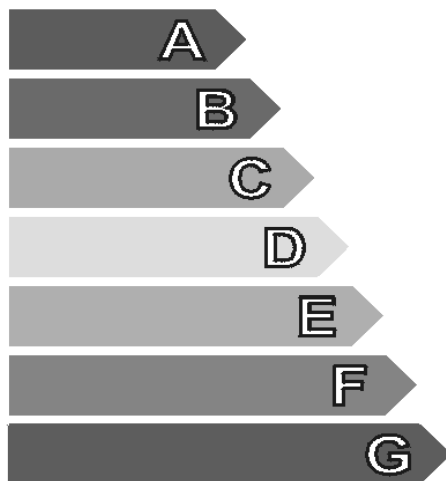
Pomivalni  
stroj

Proizvajalec

Model

Logo  
ABC  
123

## Manjša poraba energije



## Večja poraba energije

Poraba energije kWh/program  
*(na podlagi rezultatov preskusa  
standardni program pri pohjenju s hladno  
vodo, ki ga določi proizvajalec)*

Dejanska poraba je odvisna od  
načina uporabe strga

X.YZ

Pomivalni učinek

A: višji G: nižji

A B **C** D E F G

Sušilni učinek

A: višji G: nižji

A B C **D** E F G

Standardni pogrinjki

Poraba vode l/program

YZ

YX

Hrup

(dB(A) re 1 pW)

XY

Ostali podatki so navedeni v prospektih

Standard EN 50242  
Direktiva 97/17/ES o energijskih  
nalepkah za pomivalne stroje



b) I vedlegg V tilføyes følgende:

«

Merknad			CS	ET	LV	LT	HU	MT
Etikett	Opplysnings-skjema	Postordresal						
Vedlegg I	Vedlegg I I	Vedlegg III						
<input checked="" type="checkbox"/>			Energie	Energia	Energija	Energija	Energia	Energija
<input checked="" type="checkbox"/>			Myčka nádobí	Nõudepesu masin	Trauku mazgāšanas mašīna	Indaplovė	Mosogatógép	Magna tal-ħasil tal-platti
I	1		Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur
II	2		Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell
<input checked="" type="checkbox"/>			Úsporné	Tõhususam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li taħli
<input checked="" type="checkbox"/>			Méně úsporné	Vāhemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li taħli
	3	1	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususklass ... astmestikus A-st (tõhususam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vāhemtõhus, st rohkem tarbiv)	Energoefektivitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė ... skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahatékonysági osztály A-tól (a-hatékonyabb) G-ig (G-kevésbé hatékony) terjedő skálán	II-klassi ta' l-effiċjenza ... fuq skala ta' bejn A (konsum baxx ta' l-enerġija) sa G (konsum għoli ta' l-enerġija)



V			Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojam a energija	Enerģiafelh asználás	Konsum ta Enerģija
V			kWh/cyklu s	kWh/tsükk el	kWh/ciklā	kWh/ciklas	kWh/ciklus	kWh/ ciklu s
	6	3	Spotřeba energie XYZ v kWh na standardní zkušební cyklus při použití náplně studené vody. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití spotřebiče.	Energiatarbivus XYZ kWh pōhitsükli kohta külma vee ühenduse korral. Tegelik energiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist	Enerģijas patēriņš XYZ kWh standarta testēšanas ciklam, izmantojot aukstu ūdeni. Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas izmantošanas	Suvartojam as energijos kiekis XYZ (kWh) per standartinē s bandymo programos ciklą, naudojant šaltą vandenį. Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	Az energiafogyasztást ciklusonként kWh-ban, a szabvány ciklust alapul véve, a hideg vizes feltöltésű szabvány ellenőrzési ciklusonkénti XYZ energia fogyasztáséért kell megadni. A tényleges energiafogyasztás függ a készülék használatának módjától.	Il-konsum ta' l-enerģija XYZ kWh għaċ-ċikluta' testijiet standard bl-ilma kiesaħ. Il-konsum effettiv ta' l-enerģija jiddependi fuq il-mod kif il-prodott jiġi wżat.
<input checked="" type="checkbox"/>			(na základě výsledků zkoušek normovaného cyklu s použitím náplně studené vody)	(Pōhineb tootja poolt standardtsükli ja külma vee ühenduse korral saadud tulemustel)	(balstīts uz ražotāja testa rezultātiem, darbinot standarta ciklā)	(Remiantis gamintojo standartinio ciklo bandymo rezultatais, naudojant šaltą vandenį)	(a gyártó által megadott szabványos hidegvizes ciklusra vonatkozó teszteredmény alapján)	(Ibbažat fuq ir-riżultati ta' testijiet standard ta' hasil bl-ilma kiesaħ.)

☒			Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus oľeneb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklauso nuo to, kaip prietais bus naudojamas.	A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerģija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat.
VI			Účinnost mytí A: lepší G: horší	Pesemistulemus A: parem G: halvem	Mazgāšana s izpildes klase A: labāka B: sliktāka	Plovimo kokybės klasė: A (aukštesnė) , G (žemesnė)	Tisztítási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb	Il-qawwata-tindif A: L-ogħla G: L-aktar baxx
	7	4	Třída účinnosti mytí ... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Pesemistulemuse klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Mazgāšana s izpildes klase... uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Plovimo kokybės ... klasė skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Tisztítási hatékonysági osztály A-tól (magasabb) G-ig (alacsonyabb) terjedő skálán).	Il-klassi tal-qawwata-tindif ... fuq skala ta' A (l-ogħla) sa G (l-aktar baxx)
VII			Účinnost sušení A: lepší G: horší	Kuivatamistulemus A: parem G: halvem	Žāvēšanas izpilde A: labāka B: sliktāka	Džiovinimo kokybės klasė: A (aukštesnė) , G (žemesnė)	Szárítási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb	Il-qawwata-t-nixxif A: L-ogħla G: L-aktar baxx
	8	5	Třída účinnosti sušení ... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Kuivatamistulemuse klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Žāvēšanas izpildes klase... uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Džiovinimo kokybės ... klasė ..... skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Szárítási hatékonysági osztály A-tól (magasabb) G-ig (alacsonyabb) terjedő skálán).	Il-qawwata-t-nixxif ... fuq skala ta' A (l-ogħla) sa G (l-aktar baxx)
VIII	9	6	Počet sad	Standardset	Standarta	Talpa	Szabványo	Ghadd

			nádobí	e serviiside arv	trauku komplektu skaits	standartinia is serviruotés komplektai s	s teríték	standard ta' postijiet ta' oggetti ghall-hasil
--	--	--	--------	---------------------	-------------------------------	--	-----------	---

IX	10	7	Spotřeba vody l/cyklus	Veetarbivus l/tsükkel	Üdens patēriņš l/ciklā	Suvartojamas vanduo (l/ciklas)	Vízfogyasztás l/ciklus	Il-konsumta' l-ilma l/ciklu
	11		Doba programu	Põhitsükli ajaline kestus	Programmas laiks	Programos trukmė	Programidő	Iż-żmiental-programm
	13	8	Odhadovaná roční spotřeba (220 cyklů)	Eeldatav aastane tarbivus (220 pesemiskorda)	Paredzamais gada patēriņš (220 cikli)	Skaičiuotinis per metus (220 ciklų) suvartojamos energijos kiekis	Átlagos évi becsült energia- és vízfogyasztás értéke 220 ciklusra	L-istimantal-konsumannwali (220 cikli)
X	14	9	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell talhoss (dB(A) re 1 pW)
<input checked="" type="checkbox"/>			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott.
<input checked="" type="checkbox"/>			Norma EN 50242	Standard EN 50242	Standarts EN 50242	Lietuvos standartas LST EN 50242	EN 50242 szabvány	L-istandard EN 50242
<input checked="" type="checkbox"/>			Směrnice 97/17/ES pro označování myček nádobí energetickými štítky	Nõudepesu masinate mērgistami se direktiiv 97/17/EÜ	Trauku mazgāšanas mašīnu direktīva 97/17/EK	Indaplovės etiketės direktyva 97/17/EB	A 97/17/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 97/17/KE dwar it-tikketti tal-magni tal-hasil tal-platti

22)  
23) »

## **I vedlegg V (Fri beveglighet for arbeidstakere)**

### **- Nr. 3 (rådsdirektiv 68/360/EØF).**

31968 L 0360: Rådsdirektiv 68/360/EØF av 15. oktober 1968 om opphevelse av reise- og oppholdsrestriksjoner innen Fellesskapet for arbeidstakere fra medlemsstatene og deres familie (EFT L 257 av 19.10.1968, s. 13), endret ved

- 11972 B: Akt om tiltrødelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Irland og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland og tilpasningen av traktatene (EFT L 73 av 27.3.1972, s. 14)
- 11979 H: Akt om tiltrødelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT L 291 av 19.11.1979, s. 17)
- 11985 I: Akt om tiltrødelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT L 302 av 15.11.1985, s. 23)
- 11994 N: Akt om tiltrødelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)

Fotnote 1 til vedlegget skal lyde:

«Avhengig av hvilken stat som utsteder tillatelsen; belgisk, tsjekkisk, dansk, tysk, estisk, gresk, spansk, fransk, irsk, italiensk, kypriotisk, latvisk, litauisk, luxembourgsk, ungarsk, maltesisk, nederlandsk, østerriksk, polsk, portugisisk, slovensk, slovakisk, finsk, svensk og britisk.»

## **I vedlegg VI (Trygd):**

### **- Nr. 1 (rådsforordning (EF) nr. 1408/71),**

1. 31971 R 1408: Rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 av 14. juni 1971 om anvendelse av trygdeordninger på arbeidstakere, selvstendig næringsdrivende og deres familiemedlemmer som flytter innenfor Fellesskapet (EFT L 149 av 5.7.1971, s. 2), endret og ajourført ved:

- 31997 R 0118: Rådsforordning (EF) nr. 118/97 av 2.12.1996 (EFT L 28 av 30.1.1997, s. 1), og senere endret ved:
- 31997 R 1290: Rådsforordning (EF) nr. 1290/97 av 27.6.1997 (EFT L 176 av 4.7.1997, s. 1)
- 31998 R 1223: Rådsforordning (EF) nr. 1223/98 av 4.6.1998 (EFT L 168 av 13.6.1998, s. 1)
- 31998 R 1606: Rådsforordning (EF) nr. 1606/98 av 29.6.1998 (EFT L 209 av 25.7.1998, s. 1)
- 31999 R 0307: Rådsforordning (EF) nr. 307/1999 av 8.2.1999 (EFT L 38 av 12.2.1999, s. 1)
- 31999 R 1399: Rådsforordning (EF) nr. 1399/1999 av 29.4.1999 (EFT L 164 av 30.6.1999, s. 1)
- 32001 R 1386: Europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 1386/2001 av 5.6.2001 (EFT L 187 av 10.7.2001, s. 1)

a) I artikkel 82 B nr. 1 endres «90» til «150».

b) I vedlegg I del I «Arbeidstakere og/eller selvstendig næringsdrivende (forordningens artikkel 1 bokstav a) ii) og iii))» gjøres følgende endringer:

i) Etter ordene «Får ikke anvendelse» i avsnitt «A. BELGIA» tilføyes:

«B. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK

Får ikke anvendelse.»

ii) Avsnitt «B. DANMARK», «C. TYSKLAND», «D. SPANIA», «E. FRANKRIKE», «F. HELLAS», «G. IRLAND», «H. ITALIA», «I. LUXEMBURG», «J. NEDERLAND», «K. ØSTERRIKE», «L. PORTUGAL», «M. FINLAND», «N. SVERIGE» og «O. DET FORENTE KONGERIKE» blir «C. DANMARK», «D. TYSKLAND», «F. HELLAS», «G. SPANIA», «H. FRANKRIKE», «I. IRLAND», «J. ITALIA», «N. LUXEMBURG», «Q. NEDERLAND», «R. ØSTERRIKE», «T. PORTUGAL», «W. FINLAND», «X. SVERIGE» og «Y. DET FORENTE KONGERIKE».

iii) Etter den siste posten i avsnitt «D. TYSKLAND» tilføyes:

«E. ESTLAND

Får ikke anvendelse.»

iv) Etter ordene «Får ikke anvendelse» i avsnitt «J. ITALIA» tilføyes:

«K. KYPROS

Får ikke anvendelse.

L. LATVIA

Får ikke anvendelse.

M. LITAUEN

Får ikke anvendelse.»

v) Etter ordene «Får ikke anvendelse» i avsnitt «N. LUXEMBURG» tilføyes:

«O. UNGARN

Får ikke anvendelse.

P. MALTA

Enhver som er selvstendig næringsdrivende som definert i lov om trygd (kap. 318) av 1987, skal anses for å være selvstendig næringsdrivende som definert i forordningens artikkel 1 bokstav a) ii).»

vi) Etter ordene «Får ikke anvendelse» i avsnitt «R. ØSTERRIKE» tilføyes:

«S. POLEN

Får ikke anvendelse.»

vii) Etter ordene «Får ikke anvendelse» i avsnitt «T. PORTUGAL» tilføyes:

«U. SLOVENIA

Får ikke anvendelse.

V. SLOVAKIA

Får ikke anvendelse.»

c) I vedlegg I del II «Familiemedlemmer (forordningens artikkel 1 bokstav f) annet punktum) gjøres følgende endringer:

i) Etter ordene «Får ikke anvendelse» i avsnitt «A. BELGIA» tilføyes:

«B. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK

Ved fastsettelse av rett til naturalytelser i henhold til bestemmelsene i forordningens avdeling III kapittel 1 menes med «familiemedlem» en ektefelle og/eller et barn vedkommende forsørger, som definert i lov om statlige sosiale ytelser nr. 117/1995 Sb.»

ii) Avsnitt «B. DANMARK», «C. TYSKLAND», «D. SPANIA», «E. FRANKRIKE», «F. HELLAS», «G. IRLAND», «H. ITALIA», «I. LUXEMBURG», «J. NEDERLAND», «K. ØSTERRIKE», «L. PORTUGAL», «M. FINLAND», «N. SVERIGE» og «O. DET FORENTE KONGERIKE» blir «C. DANMARK», «D. TYSKLAND», «F. HELLAS», «G. SPANIA», «H. FRANKRIKE», «I. IRLAND», «J. ITALIA», «N. LUXEMBURG», «Q. NEDERLAND», «R. ØSTERRIKE», «T. PORTUGAL», «W. FINLAND», «X. SVERIGE» og «Y. DET FORENTE KONGERIKE».

iii) Etter ordene «Får ikke anvendelse» i avsnitt «D. TYSKLAND» tilføyes:

«E. ESTLAND

Får ikke anvendelse.»

iv) Etter ordene «Får ikke anvendelse» i avsnitt «J. ITALIA» tilføyes:

«K. KYPROS

Får ikke anvendelse.

L. LATVIA

Ved fastsettelse av rett til naturalytelser i henhold til bestemmelsene i forordningens avdeling III kapittel 1 menes med «familiemedlem» en ektefelle eller et barn under 18 år.

M. LITAUEN

Ved fastsettelse av rett til naturalytelser i henhold til bestemmelsene i forordningens avdeling III kapittel 1 menes med «familiemedlem» en ektefelle eller et barn under 18 år.»

v) Etter ordene «Får ikke anvendelse» i avsnitt «N. LUXEMBURG» tilføyes:

«O. UNGARN

Får ikke anvendelse.

P. MALTA

Får ikke anvendelse.»

vi) Etter ordene «Får ikke anvendelse» i avsnitt «R. ØSTERRIKE» tilføyes:

«S. POLEN

Får ikke anvendelse.»

vii) Etter ordene «Får ikke anvendelse» i avsnitt «T. PORTUGAL» tilføyes:

«U. SLOVENIA

Får ikke anvendelse.

V. SLOVAKIA

Ved fastsettelse av rett til naturalytelser i henhold til bestemmelsene i forordningens avdeling III kapittel 1 menes med «familiemedlem» en ektefelle og/eller et barn vedkommende forsørger, som definert i lov om barnetrygd og tilleggsstønader for barn.»

d) I vedlegg II del I «Særordninger for selvstendig næringsdrivende som i henhold til artikkel 1 bokstav j) fjerde ledd ikke omfattes av forordningens virkeområde», gjøres følgende endringer:

i) Etter ordene «Får ikke anvendelse» i avsnitt «A. BELGIA» tilføyes:



«B. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK

Får ikke anvendelse.»

- ii) Avsnitt «B. DANMARK», «C. TYSKLAND», «D. SPANIA», «E. FRANKRIKE», «F. HELLAS», «G. IRLAND», «H. ITALIA», «I. LUXEMBURG», «J. NEDERLAND», «K. ØSTERRIKE», «L. PORTUGAL», «M. FINLAND», «N. SVERIGE» og «O. DET FORENTE KONGERIKE» blir «C. DANMARK», «D. TYSKLAND», «F. HELLAS», «G. SPANIA», «H. FRANKRIKE», «I. IRLAND», «J. ITALIA», «N. LUXEMBURG», «Q. NEDERLAND», «R. ØSTERRIKE», «T. PORTUGAL», «W. FINLAND», «X. SVERIGE» og «Y. DET FORENTE KONGERIKE».

- iii) Etter avsnitt «D. TYSKLAND» tilføyes:

«E. ESTLAND

Får ikke anvendelse.»

- iv) Etter ordene «Får ikke anvendelse» i avsnitt «J. ITALIA» tilføyes:

«K. KYPROS

1. Pensjonsordning for privatpraktiserende leger opprettet i henhold til forskrifter om leger (pensjoner og stønader) av 1999 (P.I. 295/99) gitt i henhold til lov om leger (sammenslutninger, disiplinære tiltak og pensjonskasse) av 1967 (lag 16/67), med senere endringer.
2. Pensjonsordning for advokater opprettet i henhold til forskrifter om advokater (pensjoner og stønader) av 1966 (P.I. 642/66), med senere endringer, gitt i henhold til kapittel 2 i lov om advokater, med senere endringer.

L. LATVIA

Får ikke anvendelse.

M. LITAUEN

Får ikke anvendelse.»

- v) Etter ordene «Får ikke anvendelse» i avsnitt «N. LUXEMBURG» tilføyes:

«O. UNGARN

Får ikke anvendelse.

P. MALTA

Får ikke anvendelse.»

vi) Etter ordene «Får ikke anvendelse» i avsnitt «R. ØSTERRIKE» tilføyes:

«S. POLEN

Får ikke anvendelse.»

vii) Etter ordene «Får ikke anvendelse» i avsnitt «T. PORTUGAL» tilføyes:

«U. SLOVENIA

Får ikke anvendelse.

V. SLOVAKIA

Får ikke anvendelse.»

e) I vedlegg II del II «Særlige stønader ved fødsel som i henhold til artikkel 1 bokstav u) i) ikke er omfattet av forordningens virkeområde», gjøres følgende endringer:

i) Etter den siste posten i avsnitt «A. BELGIA» tilføyes:

«B. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK

Stønad ved nedkomst.»

ii) Avsnitt «B. DANMARK», «C. TYSKLAND», «D. SPANIA», «E. FRANKRIKE», «F. HELLAS», «G. IRLAND», «H. ITALIA», «I. LUXEMBURG», «J. NEDERLAND», «K. ØSTERRIKE», «L. PORTUGAL», «M. FINLAND», «N. SVERIGE» og «O. DET FORENTE KONGERIKE» blir «C. DANMARK», «D. TYSKLAND», «F. HELLAS», «G. SPANIA», «H. FRANKRIKE», «I. IRLAND», «J. ITALIA», «N. LUXEMBURG», «Q. NEDERLAND», «R. ØSTERRIKE», «T. PORTUGAL», «W. FINLAND», «X. SVERIGE» og «Y. DET FORENTE KONGERIKE».

iii) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «D. TYSKLAND» tilføyes:

«E. ESTLAND

Stønad ved nedkomst.»

iv) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «J. ITALIA» tilføyes:

«K. KYPROS

Ingen.

L. LATVIA

Stønad ved nedkomst.

M. LITAUEN

Stønad ved nedkomst.»

v) Etter den siste posten i avsnitt «N. LUXEMBURG» tilføyes:

«O. UNGARN

Stønad ved svangerskap og fødsel.

P. MALTA

Ingen.»

vi) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «R. ØSTERRIKE» tilføyes:

«S. POLEN

Engangsstønad ved nedkomst (lov om sosial stønad av 29. november 1990).»

vii) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «T. PORTUGAL» tilføyes:

«U. SLOVENIA

Stønad ved nedkomst.

V. SLOVAKIA

Stønad ved nedkomst.»

f) I vedlegg II del III «Særlige ikke-avgiftsbaserte ytelser i henhold til artikkel 4 nr. 2b som ikke omfattes av forordningens virkeområde» gjøres følgende endringer:

i) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «A. BELGIA» tilføyes:

«B. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK

Ingen.»

ii) Avsnitt «B. DANMARK», «C. TYSKLAND», «D. SPANIA», «E. FRANKRIKE», «F. HELLAS», «G. IRLAND», «H. ITALIA», «I. LUXEMBURG», «J. NEDERLAND», «K. ØSTERRIKE», «L. PORTUGAL», «M. FINLAND», «N. SVERIGE» og «O. DET FORENTE KONGERIKE» blir «C. DANMARK», «D. TYSKLAND», «F. HELLAS», «G. SPANIA», «H. FRANKRIKE», «I. IRLAND», «J. ITALIA», «N. LUXEMBURG», «Q. NEDERLAND», «R. ØSTERRIKE»,

«T. PORTUGAL», «W. FINLAND», «X. SVERIGE» og «Y. DET FORENTE KONGERIKE».

iii) Etter den siste posten i avsnitt «D. TYSKLAND» tilføyes:

«E. ESTLAND

Ingen.»

iv) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «J. ITALIA» tilføyes:

«K. KYPROS

Ingen.

L. LATVIA

Ingen.

M. LITAUEN

Ingen.»

v) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «N. LUXEMBURG» tilføyes:

«O. UNGARN

Ingen.

P. MALTA

Ingen.»

vi) Etter posten i avsnitt «R. ØSTERRIKE» tilføyes:

«S. POLEN

Ingen.»

vii) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «T. PORTUGAL» tilføyes:

«U. SLOVENIA

Ingen.

V. SLOVAKIA

Ingen.»

g) I vedlegg IIa «Særlige ikke-avgiftsbaserte ytelser (forordningens artikkel 10a)» gjøres følgende endringer:

i) Etter den siste posten i avsnitt «A. BELGIA» tilføyes:

«B. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK

Sosial stønad (lov nr. 117/1995 Sb. om statlige sosiale ytelser).»

ii) Avsnitt «B. DANMARK», «C. TYSKLAND», «D. SPANIA», «E. FRANKRIKE», «F. HELLAS», «G. IRLAND», «H. ITALIA», «I. LUXEMBURG», «J. NEDERLAND», «K. ØSTERRIKE», «L. PORTUGAL», «M. FINLAND», «N. SVERIGE» og «O. DET FORENTE KONGERIKE» blir «C. DANMARK», «D. TYSKLAND», «F. HELLAS», «G. SPANIA», «H. FRANKRIKE», «I. IRLAND», «J. ITALIA», «N. LUXEMBURG», «Q. NEDERLAND», «R. ØSTERRIKE», «T. PORTUGAL», «W. FINLAND», «X. SVERIGE» og «Y. DET FORENTE KONGERIKE».

iii) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «D. TYSKLAND» tilføyes:

«E. ESTLAND

a) Ytelse til funksjonshemmede voksne (lov om sosiale ytelser til funksjonshemmede av 27. januar 1999).

b) Statlig stønad ved arbeidsledighet (lov om sosialt vern for arbeidsledige av 1. oktober 2000).»

iv) Etter den siste posten i avsnitt «J. ITALIA» tilføyes:

«K. KYPROS

a) Sosial pensjon (lov om sosial pensjon av 1995 (lov 25(I)/95), med senere endringer).

b) Ytelser til sterkt funksjonshemmede (beslutning i statsråd nr. 28.210 av 16. oktober 1992, nr. 41.370 av 1. august 1994, nr. 46.183 av 11. juni 1997 og nr. 53.675 av 16. mai 2001).

c) Særlig stønad til blinde (lov om særlige ytelser av 1996 (lov 77(I)/96), med senere endringer).

L. LATVIA

a) Statlig trygdeytelse (lov om sosialhjelp av 26. oktober 1995).

b) Tilskudd til dekning av transportkostnader for funksjonshemmede med begrenset rörlighet (lov om sosialhjelp av 26. oktober 1995).

M. LITAUEN

- a) Sosial pensjon (lov om sosial pensjon av 1994).
- b) Særlig transporttilskudd for funksjonshemmede med rørlighetsvansker (lov av 2000 om tilskudd til transport, artikkel 7).»

v) Etter den siste posten i avsnitt «N. LUXEMBURG» tilføyes:

«O. UNGARN

- a) Årlig ytelse ved uførhet (dekret i statsråd nr. 83/1987 (XII 27) om årlig ytelse ved uførhet).
- b) Ikke-avgiftsbaserte ytelser ved alder (lov III av 1993 om sosialforvaltning og sosiale ytelser).
- c) Transporttilskudd (regjeringsdekret nr. 164/1995 (XII 27) om transporttilskudd til personer med sterk fysisk funksjonshemming).

P. MALTA

- a) Tilleggstønad (avsnitt 73 i lov om sosial trygghet (kap. 318) av 1987).
- b) Alderspensjon (lov om sosial trygghet (kap. 318) av 1987).»

vi) Etter den siste posten i avsnitt «R. ØSTERRIKE» tilføyes:

«S. POLEN

Sosial pensjon (lov om sosialhjelp av 29. november 1990).»

vii) Etter den siste posten i avsnitt «T. PORTUGAL» tilføyes:

«U. SLOVENIA

- a) Statlig pensjon (lov om pensjons- og uførhetsforsikring av 23. desember 1999).
- b) Inntektsstønad for pensjonister (lov om pensjons- og uførhetsforsikring av 23. desember 1999).
- c) Underholdsbidrag (lov om pensjons- og uførhetsforsikring av 23. desember 1999).

V. SLOVAKIA

Justering av pensjoner som eneste inntektskilde (lov nr. 100/1988 Zb.).»

h) I vedlegg III del A «Bestemmelser i trygdeavtaler som fortsatt skal gjelde uten hensyn til forordningens artikkel 6 (forordningens artikkel 7 nr. 2 bokstav c)» gjøres følgende endringer:

i) Foran posten i avsnitt «1. BELGIA – DANMARK» tilføyes:

«1. BELGIA – DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK

Ingen avtale.»

ii) Nr. 1 «BELGIA – DANMARK» blir nr. 2, og det følgende avsnittet nummereres slik:

«3. BELGIA – TYSKLAND».

iii) Etter den siste posten i avsnitt «3. BELGIA – TYSKLAND» tilføyes:

«4. BELGIA – ESTLAND

Ingen avtale.»

iv) Avsnitt 3–7 nummereres slik:

«5. BELGIA – HELLAS»

«6. BELGIA – SPANIA»

«7. BELGIA – FRANKRIKE»

«8. BELGIA – IRLAND»

«9. BELGIA – ITALIA».

v) Etter posten i avsnitt «9. BELGIA – ITALIA» tilføyes:

«10. BELGIA – KYPROS

Ingen avtale.

11. BELGIA – LATVIA

Ingen avtale.

12. BELGIA – LITAUEN

Ingen avtale.»

vi) Nr. 8 «BELGIA – LUXEMBURG» blir nr. 13 og følgende tilføyes:

«14. BELGIA – UNGARN

Ingen avtale.

15. BELGIA – MALTA

Ingen avtale.»



- vii) Nr. «9. BELGIA – NEDERLAND» blir nr. 16, og det følgende avsnittet nummereres slik:
- «17. BELGIA – ØSTERRIKE»
- viii) Etter den siste posten i avsnitt «17. BELGIA – ØSTERRIKE» tilføyes:
- «18. BELGIA – POLEN
- Ingen.»
- ix) Nr. 11 «BELGIA – PORTUGAL» blir nr. 19, og følgende tilføyes:
- «20. BELGIA – SLOVENIA
- Ingen.
21. BELGIA – SLOVAKIA
- Ingen avtale.»
- x) Nr. 12 «BELGIA – FINLAND» blir nr. 22, og de følgende avsnittene nummereres slik:
- «23. BELGIA – SVERIGE»
- «24. BELGIA – DET FORENTE KONGERIKE».
- xi) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «24. BELGIA – DET FORENTE KONGERIKE» tilføyes:
- «25. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – DANMARK
- Ingen avtale.
26. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – TYSKLAND
- Ingen avtale.
27. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – ESTLAND
- Ingen avtale.
28. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – HELLAS
- Ingen.
29. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – SPANIA
- Ingen.

30. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – FRANKRIKE

Ingen.

31. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – IRLAND

Ingen avtale.

32. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – ITALIA

Ingen avtale.

33. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – KYPROS

Ingen.

34. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – LATVIA

Ingen avtale.

35. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – LITAUEN

Ingen.

36. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – LUXEMBURG

Ingen.

37. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – UNGARN

Ingen.

38. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – MALTA

Ingen avtale.

39. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – NEDERLAND

Ingen avtale.

40. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – ØSTERRIKE

Artikkel 32 nr. 3 i konvensjonen om sosial trygghet av 20. juli 1999.

41. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – POLEN

Ingen.

42. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – PORTUGAL

Ingen avtale.

43. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – SLOVENIA

Ingen.

44. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – SLOVAKIA

Artikkel 20 i konvensjonen om sosial trygghet av 29. oktober 1992.

45. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – FINLAND

Ingen avtale.

46. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – SVERIGE

Ingen avtale.

47. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – DET FORENTE KONGERIKE

Ingen.»

xii) Nr. 15 «DANMARK – TYSKLAND» blir nr. 48, og følgende tilføyes:

«49. DANMARK – ESTLAND

Ingen avtale.»

xiii) Avsnitt 16–20 nummeres slik:

«50. DANMARK – HELLAS»

«51. DANMARK – SPANIA»

«52. DANMARK – FRANKRIKE»

«53. DANMARK – IRLAND»

«54. DANMARK – ITALIA».

xiv) Etter ordene «Ingen avtale» i avsnitt «54. DANMARK – ITALIA» tilføyes:

«55. DANMARK – KYPROS

Ingen avtale.

56. DANMARK – LATVIA

Ingen avtale.

57. DANMARK – LITAUEN  
Ingen avtale.»
- xv) Nr. 21 «DANMARK – LUXEMBURG» blir nr. 58, og følgende tilføyes:  
«59. DANMARK – UNGARN  
Ingen avtale.  
60. DANMARK – MALTA  
Ingen avtale.»
- xvi) Nr. 22 «DANMARK – NEDERLAND» blir nr. 61, og det følgende avsnittet nummereres slik:  
«62. DANMARK – ØSTERRIKE».
- xvii) Etter den siste posten i avsnitt «62. DANMARK – ØSTERRIKE» tilføyes:  
«63. DANMARK – POLEN  
Ingen avtale.»
- xviii) Nr. 24 «DANMARK – PORTUGAL» blir nr. 64, og følgende tilføyes:  
«65. DANMARK – SLOVENIA  
Ingen.  
66. DANMARK – SLOVAKIA  
Ingen avtale.»
- xix) Nr. 25 «DANMARK – FINLAND» blir nr. 67, og de følgende avsnittene nummereres slik:  
«68. DANMARK – SVERIGE»  
«69. DANMARK – DET FORENTE KONGERIKE».
- xx) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «69. DANMARK – DET FORENTE KONGERIKE» tilføyes:  
«70. TYSKLAND – ESTLAND  
Ingen avtale.»

- xxi) Avsnitt 28–32 nummereres slik:
- «71. TYSKLAND – HELLAS»
  - «72. TYSKLAND – SPANIA»
  - «73. TYSKLAND – FRANKRIKE»
  - «74. TYSKLAND – IRLAND»
  - «75. TYSKLAND – ITALIA».
- xxii) Etter den siste posten i avsnitt «75. TYSKLAND – ITALIA» tilføyes:
- «76. TYSKLAND – KYPROS
  - Ingen avtale.
  - 77. TYSKLAND – LATVIA
  - Ingen avtale.
  - 78. TYSKLAND – LITAUEN
  - Ingen avtale.»
- xxiii) Nr. 33 «TYSKLAND – LUXEMBURG» blir nr. 79, og følgende tilføyes:
- «80. TYSKLAND – UNGARN
  - a) Artikkel 27 nr. 3 og artikkel 40 nr. 1 bokstav b) i konvensjonen om sosial trygghet av 2. mai 1998.
  - b) Punkt 16 i sluttprotokollen til nevnte konvensjon.
  - 81. TYSKLAND – MALTA
  - Ingen avtale.»
- xxiv) Nr. 34 «TYSKLAND – NEDERLAND» blir nr. 82, og det følgende avsnittet nummereres slik:
- «83. TYSKLAND – ØSTERRIKE».
- xxv) Etter den siste posten i avsnitt «83. TYSKLAND – ØSTERRIKE» tilføyes:
- «84. TYSKLAND – POLEN

- a) Konvensjonen av 9 oktober 1975 om bestemmelser om alder og yrkesskader, i henhold til vilkårene og virkeområdet definert i artikkel 27 nr. 2 til nr. 4 i konvensjonen om sosial trygghet av 8. desember 1990.
  - b) Artikkel 11 nr. 3, 19 nr. 4, 27 nr. 5 og 28 nr. 2 i konvensjonen om sosial trygghet av 8. desember 1990.»
- xxvi) Nr. 36 «TYSKLAND – PORTUGAL» blir nr. 85, og følgende tilføyes:
- «86. TYSKLAND – SLOVENIA
  - a) Artikkel 42 i konvensjonen om sosial trygghet av 24. september 1997.
  - b) Punkt 15 i sluttprotokollen til nevnte konvensjon.
87. TYSKLAND – SLOVAKIA
- Ingen avtale.»
- xxvii) Nr. 37 «TYSKLAND – FINLAND» blir nr. 88, og de følgende avsnittene nummereres slik:
- «89. TYSKLAND – SVERIGE»
  - «90. TYSKLAND – DET FORENTE KONGERIKE».
- xxviii) Etter den siste posten i avsnitt «90. TYSKLAND – DET FORENTE KONGERIKE» tilføyes:
- «91. ESTLAND – HELLAS
  - Ingen avtale.
  - 92. ESTLAND – SPANIA
  - Ingen avtale.
  - 93. ESTLAND – FRANKRIKE
  - Ingen avtale.
  - 94. ESTLAND – IRLAND
  - Ingen avtale.
  - 95. ESTLAND – ITALIA
  - Ingen avtale.

96. ESTLAND – KYPROS  
Ingen avtale.
97. ESTLAND – LATVIA  
Ingen.
98. ESTLAND – LITAUEN  
Ingen.
99. ESTLAND – LUXEMBURG  
Ingen avtale.
100. ESTLAND – UNGARN  
Ingen avtale.
101. ESTLAND – MALTA  
Ingen avtale.
102. ESTLAND – NEDERLAND  
Ingen avtale.
103. ESTLAND – ØSTERRIKE  
Ingen avtale.
104. ESTLAND – POLEN  
Ingen avtale.
105. ESTLAND – PORTUGAL  
Ingen avtale.
106. ESTLAND – SLOVENIA  
Ingen avtale.
107. ESTLAND – SLOVAKIA  
Ingen avtale.
108. ESTLAND – FINLAND

Ingen.

109. ESTLAND – SVERIGE

Ingen.

110. ESTLAND – DET FORENTE KONGERIKE

Ingen avtale.»

xxix) Avsnitt 41, 51, 61 og 62 nummereres slik:

«111.HELLAS – SPANIA»

«112.HELLAS – FRANKRIKE»

«113.HELLAS – IRLAND»

«114.HELLAS – ITALIA».

xxx) Etter ordene «Ingen avtale» i avsnitt «114. HELLAS – ITALIA» tilføyes:

«115.HELLAS – KYPROS

Ingen.

116. HELLAS – LATVIA

Ingen avtale.

117. HELLAS – LITAUEN

Ingen avtale.»

xxxi) Nr. 63 «HELLAS – LUXEMBURG» blir nr. 118, og følgende tilføyes:

«119.HELLAS – UNGARN

Ingen avtale.

120. HELLAS – MALTA

Ingen avtale.»

xxxii) Nr. 64 «HELLAS – NEDERLAND» blir nr. 121, og det følgende avsnittet nummereres slik:

«122.HELLAS – ØSTERRIKE».



xxxiii) Etter den siste posten i avsnitt «122. HELLAS – ØSTERRIKE» tilføyes:

«123. HELLAS – POLEN

Ingen.»

xxxiv) Nr. 66 «HELLAS – PORTUGAL» blir nr. 124, og følgende tilføyes:

«125. HELLAS – SLOVENIA

Ingen avtale.

126. HELLAS – SLOVAKIA

Ingen.»

xxxv) Nr. 67 «HELLAS – FINLAND» blir nr. 127, og de følgende avsnittene nummereres slik:

«128. HELLAS – SVERIGE»

«129. HELLAS – DET FORENTE KONGERIKE».

xxxvi) Nr. 40 «SPANIA – FRANKRIKE» blir nr. 130, og de følgende avsnittene nummereres slik:

«131. SPANIA – IRLAND»

«132. SPANIA – ITALIA».

xxxvii) Etter avsnitt «132. SPANIA – ITALIA» tilføyes:

«133. SPANIA – KYPROS

Ingen avtale.

134. SPANIA – LATVIA

Ingen avtale.

135. SPANIA – LITAUEN

Ingen avtale.»

xxxviii) Nr. 44 «SPANIA – LUXEMBURG» blir nr. 136, og følgende tilføyes:

«137. SPANIA – UNGARN

Ingen avtale.

138. SPANIA – MALTA

Ingen avtale.»

xxxix) Nr. 45 «SPANIA – NEDERLAND» blir nr. 139, og det følgende avsnittet nummereres slik:

«140. SPANIA – ØSTERRIKE».

xl) Etter den siste posten i avsnitt «140. SPANIA – ØSTERRIKE» tilføyes:

«141. SPANIA – POLEN

Ingen.»

xli) Nr. 47 «SPANIA – PORTUGAL» blir nr. 142, og følgende tilføyes:

«143. SPANIA – SLOVENIA

Ingen avtale.

144. SPANIA – SLOVAKIA

Ingen avtale.»

xlii) Nr. 48 «SPANIA – FINLAND» blir nr. 145, og de følgende avsnittene nummereres slik:

«146. SPANIA – SVERIGE»

«147. SPANIA – DET FORENTE KONGERIKE».

xliii) Nr. 52 «FRANKRIKE – IRLAND» blir nr. 148, og det følgende avsnittet nummereres slik:

«149. FRANKRIKE – ITALIA».

xliv) Etter den siste posten i avsnitt «149. FRANKRIKE – ITALIA» tilføyes:

«150. FRANKRIKE – KYPROS

Ingen avtale.

151. FRANKRIKE – LATVIA

Ingen avtale.

152. FRANKRIKE – LITAUEN

Ingen avtale.»

xliv) Nr. 54 «FRANKRIKE – LUXEMBURG» blir nr. 153, og følgende tilføyes:

«154. FRANKRIKE – UNGARN

Ingen avtale.

155. FRANKRIKE – MALTA

Ingen avtale.»

xlvi) Nr. 55 «FRANKRIKE – NEDERLAND» blir nr. 156, og det følgende avsnittet nummereres slik:

«157. FRANKRIKE – ØSTERRIKE».

xlvii) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «157. FRANKRIKE – ØSTERRIKE» tilføyes:

«158. FRANKRIKE – POLEN

Ingen.»

xlvi) Nr. 57 «FRANKRIKE – PORTUGAL» blir 159, og følgende tilføyes:

«160. FRANKRIKE – SLOVENIA

Ingen.

161. FRANKRIKE – SLOVAKIA

Ingen.»

xlvi) Nr. 58 «FRANKRIKE – FINLAND» blir nr. 162, og de følgende avsnittene nummereres slik:

«163. FRANKRIKE – SVERIGE»

«164. FRANKRIKE – DET FORENTE KONGERIKE».

l) Nr. 70 «IRLAND – ITALIA» blir nr. 165, og følgende tilføyes:

«166. IRLAND – KYPROS

Ingen avtale.

167. IRLAND – LATVIA

Ingen avtale.

168. IRLAND – LITAUEN

Ingen avtale.»

li) Nr. 71 «IRLAND – LUXEMBURG» blir nr. 169, og følgende tilføyes:

«170. IRLAND – UNGARN

Ingen avtale.

171. IRLAND – MALTA

Ingen avtale.»

lii) Nr. 72 «IRLAND – NEDERLAND» blir nr. 172, og det følgende avsnittet nummereres slik:

«173. IRLAND – ØSTERRIKE».

liii) Etter avsnitt «173. IRLAND – ØSTERRIKE» tilføyes:

«174. IRLAND – POLEN

Ingen avtale.»

liv) Nr. 74 «IRLAND – PORTUGAL» blir nr. 175, og følgende tilføyes:

«176. IRLAND – SLOVENIA

Ingen avtale.

177. IRLAND – SLOVAKIA

Ingen avtale.»

lv) Nr. 75 «IRLAND – FINLAND» blir nr. 178, og de følgende avsnittene nummereres slik:

«179. IRLAND – SVERIGE»

«180. IRLAND – DET FORENTE KONGERIKE».

lvi) Etter avsnitt «180. IRLAND – DET FORENTE KONGERIKE» tilføyes:

«181. ITALIA – KYPROS

Ingen avtale.

182. ITALIA – LATVIA

Ingen avtale.

183. ITALIA – LITAUEN

Ingen avtale.»

lvii) Nr. 78 «ITALIA – LUXEMBURG» blir nr. 184, og følgende tilføyes:

«185. ITALIA – UNGARN

Ingen avtale.

186. ITALIA – MALTA

Ingen avtale.»

lviii) Nr. 79 «ITALIA – NEDERLAND» blir nr. 187, og det følgende avsnittet nummereres slik:

«188. ITALIA – ØSTERRIKE».

lix) Etter avsnitt «188. ITALIA – ØSTERRIKE» tilføyes:

«189. ITALIA – POLEN

Ingen avtale.»

lx) Nr. 81 «ITALIA – PORTUGAL» blir nr. 190, og følgende tilføyes:

«191. ITALIA – SLOVENIA

a) Avtale om regulering av gjensidige forpliktelser med hensyn til sosialforsikring med henvisning til nr. 7 i vedlegg XIV til fredstraktaten (som ble inngått ved noteveksling 5. februar 1959).

b) Artikkel 45 nr. 3 i konvensjonen om sosial trygghet av 7. juli 1997 med hensyn til den tidligere sone B i fristaten Trieste.

192. ITALIA – SLOVAKIA

Ingen avtale.»

lxi) Nr. 82 «ITALIA – FINLAND» blir nr. 193, og de følgende avsnittene nummereres slik:

«194. ITALIA – SVERIGE»

«195. ITALIA – DET FORENTE KONGERIKE».

lxii) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «195. ITALIA – DET FORENTE KONGERIKE» tilføyes:

«196. KYPROS – LATVIA

Ingen avtale.

197. KYPROS – LITAUEN

Ingen avtale.

198. KYPROS – LUXEMBURG

Ingen avtale.

199. KYPROS – UNGARN

Ingen avtale.

200. KYPROS – MALTA

Ingen avtale.

201. KYPROS – NEDERLAND

Ingen avtale.

202. KYPROS – ØSTERRIKE

Ingen.

203. KYPROS – POLEN

Ingen avtale.

204. KYPROS – PORTUGAL

Ingen avtale.

205. KYPROS – SLOVENIA

Ingen avtale.

206. KYPROS – SLOVAKIA

Ingen.

207. KYPROS – FINLAND

Ingen avtale.

208. KYPROS – SVERIGE

Ingen avtale.

209. KYPROS – DET FORENTE KONGERIKE

Ingen.»

lxiii) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «209. KYPROS – DET FORENTE KONGERIKE» tilføyes:

«210. LATVIA – LITAUEN

Ingen.

211. LATVIA – LUXEMBURG

Ingen avtale.

212. LATVIA – UNGARN

Ingen avtale.

213. LATVIA – MALTA

Ingen avtale.

214. LATVIA – NEDERLAND

Ingen avtale.

215. LATVIA – ØSTERRIKE

Ingen avtale.

216. LATVIA – POLEN

Ingen avtale.

217. LATVIA – PORTUGAL

Ingen avtale.

218. LATVIA – SLOVENIA

Ingen avtale.

219. LATVIA – SLOVAKIA

Ingen avtale.

220. LATVIA – FINLAND

Ingen.

221. LATVIA – SVERIGE

Ingen.

222. LATVIA – DET FORENTE KONGERIKE

Ingen avtale.»

lxiv) Etter ordene «Ingen avtale» i avsnitt «222. LATVIA – DET FORENTE KONGERIKE» tilføyes:

«223. LITAUEN – LUXEMBURG

Ingen avtale.

224. LITAUEN – UNGARN

Ingen avtale.

225. LITAUEN – MALTA

Ingen avtale.

226. LITAUEN – NEDERLAND

Ingen avtale.

227. LITAUEN – ØSTERRIKE

Ingen avtale.

228. LITAUEN – POLEN

Ingen avtale.

229. LITAUEN – PORTUGAL

Ingen avtale.

230. LITAUEN – SLOVENIA



Ingen avtale.

231. LITAUEN – SLOVAKIA

Ingen avtale.

232. LITAUEN – FINLAND

Ingen.

233. LITAUEN – SVERIGE

Ingen.

234. LITAUEN – DET FORENTE KONGERIKE

Ingen avtale.»

lxv) Etter ordene «Ingen konvensjon» i avsnitt «234. LITAUEN – DET FORENTE KONGERIKE» tilføyes:

«235. LUXEMBURG – UNGARN

Ingen avtale.

236. LUXEMBURG – MALTA

Ingen avtale.»

lxvi) Nr. 85 «LUXEMBURG – NEDERLAND» blir nr. 237, og det følgende avsnittet nummereres slik:

«238. LUXEMBURG – ØSTERRIKE».

lxvii) Etter den siste posten i avsnitt «238. LUXEMBURG – ØSTERRIKE» tilføyes:

«239. LUXEMBURG – POLEN

Ingen.»

lxviii) Nr. 87 «LUXEMBURG – PORTUGAL» blir nr. 240, og følgende tilføyes:

«241. LUXEMBURG – SLOVENIA

Ingen.

242. LUXEMBURG – SLOVAKIA

Ingen avtale.»

lxix) Nr. 88 «LUXEMBURG – FINLAND» blir nr. 243, og de følgende avsnittene nummereres slik:

«244. LUXEMBURG – SVERIGE»

«245. LUXEMBURG – DET FORENTE KONGERIKE».

lxx) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «245. LUXEMBURG – DET FORENTE KONGERIKE» tilføyes:

«246. UNGARN – MALTA

Ingen avtale.

247. UNGARN – NEDERLAND

Ingen.

248. UNGARN – ØSTERRIKE

Artikkel 23 nr. 2 og 36 nr. 3 i konvensjonen om sosial trygghet av 31. mars 1999.

249. UNGARN – POLEN

Ingen.

250. UNGARN – PORTUGAL

Ingen avtale.

251. UNGARN – SLOVENIA

Artikkel 31 i konvensjonen om sosial trygghet av 7. oktober 1957.

252. UNGARN – SLOVAKIA

Ingen.

253. UNGARN – FINLAND

Ingen.

254. UNGARN – SVERIGE

Ingen.

255. UNGARN – DET FORENTE KONGERIKE

Ingen.»

- lxxi) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «255. UNGARN – DET FORENTE KONGERIKE» tilføyes:

«256. MALTA – NEDERLAND

Ingen avtale.

257. MALTA – ØSTERRIKE

Ingen avtale.

258. MALTA – POLEN

Ingen avtale.

259. MALTA – PORTUGAL

Ingen avtale.

260. MALTA – SLOVENIA

Ingen avtale.

261. MALTA – SLOVAKIA

Ingen avtale.

262. MALTA – FINLAND

Ingen avtale.

263. MALTA – SVERIGE

Ingen avtale.

264. MALTA – DET FORENTE KONGERIKE

Ingen.»

- lxxii) Nr. 91 «NEDERLAND – ØSTERRIKE» blir nr. 265, og følgende tilføyes:

«266. NEDERLAND – POLEN

Ingen avtale.»

- lxxiii) Nr. 92 «NEDERLAND – PORTUGAL» blir nr. 267, og følgende tilføyes:

«268. NEDERLAND – SLOVENIA

Ingen.

269. NEDERLAND – SLOVAKIA

Ingen.»

lxxiv) Nr. 93 «NEDERLAND – FINLAND» blir nr. 270, og de følgende avsnittene nummereres slik:

«271. NEDERLAND – SVERIGE»

«272. NEDERLAND – DET FORENTE KONGERIKE».

lxxv) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «272. NEDERLAND – DET FORENTE KONGERIKE» tilføyes:

«273. ØSTERRIKE – POLEN

Artikkel 33 nr. 3 i konvensjonen om sosial trygghet av 7. september 1998.»

lxxvi) Nr. 96 «ØSTERRIKE – PORTUGAL» blir nr. 274, og følgende tilføyes:

«275. ØSTERRIKE – SLOVENIA

Artikkel 37 i konvensjonen om sosial trygghet av 10. mars 1997.

276. ØSTERRIKE – SLOVAKIA

Ingen avtale.»

lxxvii) Nr. 97 «ØSTERRIKE – FINLAND» blir nr. 277, og de følgende avsnittene nummereres slik:

«278. ØSTERRIKE – SVERIGE»

«279. ØSTERRIKE – DET FORENTE KONGERIKE».

lxxviii) Etter den siste posten i avsnitt «279. ØSTERRIKE – DET FORENTE KONGERIKE» tilføyes:

«280. POLEN – PORTUGAL

Ingen avtale.

281. POLEN – SLOVENIA

Ingen.

282. POLEN – SLOVAKIA

Ingen.

283. POLEN – FINLAND

Ingen avtale.

284. POLEN – SVERIGE

Ingen.

285. POLEN – DET FORENTE KONGERIKE

Ingen.»

lxxix) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «285. POLEN – DET FORENTE KONGERIKE» tilføyes:

«286. PORTUGAL – SLOVENIA

Ingen avtale.

287. PORTUGAL – SLOVAKIA

Ingen avtale.»

lxxx) Nr. 100 «PORTUGAL – FINLAND» blir nr. 288, og de følgende avsnittene nummereres slik:

«289. PORTUGAL – SVERIGE»

«290. PORTUGAL – DET FORENTE KONGERIKE».

lxxxi) Etter den siste posten i avsnitt «290. PORTUGAL – DET FORENTE KONGERIKE» tilføyes:

«291. SLOVENIA – SLOVAKIA

Ingen.

292. SLOVENIA – FINLAND

Ingen avtale.

293. SLOVENIA – SVERIGE

Ingen.

294. SLOVENIA – DET FORENTE KONGERIKE

Ingen.»

lxxxii) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «294. SLOVENIA – DET FORENTE KONGERIKE» tilføyes:

«295. SLOVAKIA – FINLAND

Ingen avtale.

296. SLOVAKIA – SVERIGE

Ingen avtale.

297. SLOVAKIA – DET FORENTE KONGERIKE

Ingen.»

lxxxiii) Nr. 103 «FINLAND – SVERIGE» blir nr. 298, og det følgende avsnittet nummereres slik:

«299. FINLAND – DET FORENTE KONGERIKE».

lxxxiv) Nr. 105 «SVERIGE – DET FORENTE KONGERIKE» blir nr. 300.

i) I vedlegg III del B «Bestemmelser i trygdeavtaler som ikke får anvendelse for alle personer som forordningen omfatter (forordningens artikkel 3 nr. 3)» gjøres følgende endringer:

i) Foran posten i avsnitt «1. BELGIA – DANMARK» tilføyes:

«1. BELGIA – DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK

Ingen avtale.»

ii) Nr. 1 «BELGIA – DANMARK» blir nr. 2, og det følgende avsnittet nummereres slik:

«3....».

iii) Etter avsnitt «3. ...» tilføyes:

«4. BELGIA – ESTLAND

Ingen avtale.»

iv) Avsnitt 3–7 nummereres slik:

«5. BELGIA – HELLAS»

- «6. BELGIA – SPANIA»
- «7. BELGIA – FRANKRIKE»
- «8. BELGIA – IRLAND»
- «9. BELGIA – ITALIA».
- v) Etter avsnitt «9. BELGIA – ITALIA» tilføyes:
- «10. BELGIA – KYPROS
- Ingen avtale.
11. BELGIA – LATVIA
- Ingen avtale.
12. BELGIA – LITAUEN
- Ingen avtale.»
- vi) Nr. 8 «BELGIA – LUXEMBURG» blir nr. 13, og følgende tilføyes:
- «14. BELGIA – UNGARN
- Ingen avtale.
15. BELGIA – MALTA
- Ingen avtale.»
- vii) Nr. 9 «BELGIA – NEDERLAND» blir nr. 16, og det følgende avsnittet nummereres slik:
- «17. BELGIA – ØSTERRIKE».
- viii) Etter den siste posten i avsnitt «17. BELGIA – ØSTERRIKE» tilføyes:
- «18. BELGIA – POLEN
- Ingen.»
- ix) Nr. 11 «BELGIA – PORTUGAL» blir nr. 19, og følgende tilføyes:
- «20. BELGIA – SLOVENIA
- Ingen.

21. BELGIA – SLOVAKIA

Ingen avtale.»

x) Nr. 12 «BELGIA – FINLAND» blir nr. 22, og de følgende avsnittene nummereres slik:

«23. BELGIA – SVERIGE»

«24. BELGIA – DET FORENTE KONGERIKE».

xi) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «24. BELGIA – DET FORENTE KONGERIKE» tilføyes:

«25. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – DANMARK

Ingen avtale.

26. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – TYSKLAND

Ingen avtale.

27. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – ESTLAND

Ingen avtale.

28. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – HELLAS

Ingen.

29. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – SPANIA

Ingen.

30. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – FRANKRIKE

Ingen.

31. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – IRLAND

Ingen avtale.

32. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – ITALIA

Ingen avtale.

33. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – KYPROS

Ingen.

34. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – LATVIA



- Ingen avtale.
35. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – LITAUEN
- Ingen.
36. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – LUXEMBURG
- Ingen.
37. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – UNGARN
- Ingen.
38. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – MALTA
- Ingen avtale.
39. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – NEDERLAND
- Ingen avtale.
40. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – ØSTERRIKE
- Artikkel 32 nr. 3 i konvensjonen om sosial trygghet av 20. juli 1999.
41. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – POLEN
- Ingen.
42. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – PORTUGAL
- Ingen avtale.
43. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – SLOVENIA
- Ingen.
44. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – SLOVAKIA
- Ingen.
45. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – FINLAND
- Ingen avtale.
46. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – SVERIGE

Ingen avtale.

47. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – DET FORENTE KONGERIKE

Ingen.»

xii) Nr. 15 «DANMARK – TYSKLAND» blir nr. 48, og følgende tilføyes:

«49. DANMARK – ESTLAND

Ingen avtale.»

xiii) Avsnitt 16–20 nummereres slik:

«50. DANMARK – HELLAS»

«51. DANMARK – SPANIA»

«52. DANMARK – FRANKRIKE»

«53. DANMARK – IRLAND»

«54. DANMARK – ITALIA».

xiv) Etter ordene «Ingen avtale» i avsnitt «54. DANMARK – ITALIA» tilføyes:

«55. DANMARK – KYPROS

Ingen avtale.

56. DANMARK – LATVIA

Ingen avtale.

57. DANMARK – LITAUEN

Ingen avtale.»

xv) Nr. 21 «DANMARK – LUXEMBURG» blir nr. 58, og følgende tilføyes:

«59. DANMARK – UNGARN

Ingen avtale.

60. DANMARK – MALTA

Ingen avtale.»

- xvi) Nr. 22 «DANMARK – NEDERLAND» blir nr. 61, og det følgende avsnittet nummereres slik:
- «62. DANMARK – ØSTERRIKE».
- xvii) Etter den siste posten i avsnitt «62. DANMARK – ØSTERRIKE» tilføyes:
- «63. DANMARK – POLEN
- Ingen avtale.»
- xviii) Nr. 24 «DANMARK – PORTUGAL» blir nr. 64, og følgende tilføyes:
- «65. DANMARK – SLOVENIA
- Ingen.
66. DANMARK – SLOVAKIA
- Ingen avtale.»
- xix) Nr. 25 «DANMARK – FINLAND» blir nr. 67, og de følgende avsnittene nummereres slik:
- «68. DANMARK – SVERIGE»
- «69. DANMARK – DET FORENTE KONGERIKE».
- xx) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «69. DANMARK – DET FORENTE KONGERIKE» tilføyes:
- «70. TYSKLAND – ESTLAND
- Ingen avtale.»
- xxi) Avsnitt 28–32 nummereres slik:
- «71. TYSKLAND – HELLAS»
- «72. TYSKLAND – SPANIA»
- «73. TYSKLAND – FRANKRIKE»
- «74. TYSKLAND – IRLAND»
- «75. TYSKLAND – ITALIA».
- xxii) Etter den siste posten i avsnitt «75. TYSKLAND – ITALIA» tilføyes:

«76. TYSKLAND – KYPROS

Ingen avtale.

77. TYSKLAND – LATVIA

Ingen avtale.

78. TYSKLAND – LITAUEN

Ingen avtale.»

xxiii) Nr. 33 «TYSKLAND – LUXEMBURG» blir nr. 79, og følgende tilføyes:

«80. TYSKLAND – UNGARN

Punkt 16 i sluttprotokollen til konvensjonen om sosial trygghet av 2. mai 1998.

81. TYSKLAND – MALTA

Ingen avtale.»

xxiv) Nr. 34 «TYSKLAND – NEDERLAND» blir nr. 82, og det følgende avsnittet nummereres slik:

«83. TYSKLAND – ØSTERRIKE».

xxv) Etter den siste posten i avsnitt «83. TYSKLAND – ØSTERRIKE» tilføyes:

«84. TYSKLAND – POLEN

Ingen.»

xxvi) Nr. 36 «TYSKLAND – PORTUGAL» blir nr. 85, og følgende tilføyes:

«86. TYSKLAND – SLOVENIA

a) Artikkel 42 i konvensjonen om sosial trygghet av 24. september 1997.

b) Punkt 15 i sluttprotokollen til nevnte konvensjon.

87. TYSKLAND – SLOVAKIA

Ingen avtale.»

xxvii) Nr. 37 «TYSKLAND – FINLAND» blir nr. 88, og de følgende avsnittene nummereres slik:

«89. TYSKLAND – SVERIGE»

«90. TYSKLAND – DET FORENTE KONGERIKE».

xxviii) Etter den siste posten i avsnitt «90. TYSKLAND – DET FORENTE KONGERIKE» tilføyes:

«91. ESTLAND – HELLAS

Ingen avtale.

92. ESTLAND – SPANIA

Ingen avtale.

93. ESTLAND – FRANKRIKE

Ingen avtale.

94. ESTLAND – IRLAND

Ingen avtale.

95. ESTLAND – ITALIA

Ingen avtale.

96. ESTLAND – KYPROS

Ingen avtale.

97. ESTLAND – LATVIA

Ingen.

98. ESTLAND – LITAUEN

Ingen.

99. ESTLAND – LUXEMBURG

Ingen avtale.

100. ESTLAND – UNGARN

Ingen avtale.

101. ESTLAND – MALTA

Ingen avtale.

102. ESTLAND – NEDERLAND

Ingen avtale.

103. ESTLAND – ØSTERRIKE

Ingen avtale.

104. ESTLAND – POLEN

Ingen avtale.

105. ESTLAND – PORTUGAL

Ingen avtale.

106. ESTLAND – SLOVENIA

Ingen avtale.

107. ESTLAND – SLOVAKIA

Ingen avtale.

108. ESTLAND – FINLAND

Ingen.

109. ESTLAND – SVERIGE

Ingen.

110. ESTLAND – DET FORENTE KONGERIKE

Ingen avtale.»

xxix) Avsnitt 41, 51, 61 og 62 nummereres slik:

«111. HELLAS – SPANIA»

«112. HELLAS – FRANKRIKE»

«113. HELLAS – IRLAND»

«114. HELLAS – ITALIA».

xxx) Etter ordene «Ingen avtale» i avsnitt «114. HELLAS – ITALIA» tilføyes:

«115. HELLAS – KYPROS

Ingen.

116. HELLAS – LATVIA

Ingen avtale.

117. HELLAS – LITAUEN

Ingen avtale.»

xxxii) Nr. 63 «HELLAS – LUXEMBURG» blir nr. 118, og følgende tilføyes:

«119. HELLAS – UNGARN

Ingen avtale.

120. HELLAS – MALTA

Ingen avtale.»

xxxiii) Nr. 64 «HELLAS – NEDERLAND» blir nr 121, og det følgende avsnittet nummereres slik:

«122. HELLAS – ØSTERRIKE».

xxxiiii) Etter den siste posten i avsnitt «122. HELLAS – ØSTERRIKE» tilføyes:

«123. HELLAS – POLEN

Ingen.»

xxxv) Nr. 66 «HELLAS – PORTUGAL» blir nr. 124, og følgende tilføyes:

«125. HELLAS – SLOVENIA

Ingen avtale.

126. HELLAS – SLOVAKIA

Ingen.»

xxxvi) Nr. 67 «HELLAS – FINLAND» blir nr. 127, og de følgende avsnittene nummereres slik:

«128. HELLAS – SVERIGE»

«129. HELLAS – DET FORENTE KONGERIKE».

xxxvi) Nr. 40 «SPANIA – FRANKRIKE» blir nr. 130, og de følgende avsnittene nummereres slik:

«131. SPANIA – IRLAND»

«132. SPANIA – ITALIA».

xxxvii) Etter avsnitt «132. SPANIA – ITALIA» tilføyes:

«133. SPANIA – KYPROS

Ingen avtale.

134. SPANIA – LATVIA

Ingen avtale.

135. SPANIA – LITAUEN

Ingen avtale.»

xxxviii) Nr. 44 «SPANIA – LUXEMBURG» blir nr. 136, og følgende tilføyes:

«137. SPANIA – UNGARN

Ingen avtale.

138. SPANIA – MALTA

Ingen avtale.»

xxxix) Nr. 45 «SPANIA – NEDERLAND» blir nr. 139, og det følgende avsnittet nummereres slik:

«140. SPANIA – ØSTERRIKE».

xl) Etter den siste posten i avsnitt «140. SPANIA – ØSTERRIKE» tilføyes:

«141. SPANIA – POLEN

Ingen.»

xli) Nr. 47 «SPANIA – PORTUGAL» blir nr. 142, og følgende tilføyes:

«143. SPANIA – SLOVENIA

Ingen avtale.



144. SPANIA – SLOVAKIA

Ingen avtale.»

- xlii) Nr. 48 «SPANIA – FINLAND» blir nr. 145, og de følgende avsnittene nummereres slik:

«146. SPANIA – SVERIGE»

«147. SPANIA – DET FORENTE KONGERIKE».

- xliii) Nr. 52 «FRANKRIKE – IRLAND» blir nr. 148, og det følgende avsnittet nummereres slik:

«149. FRANKRIKE – ITALIA».

- xliv) Etter avsnitt «149. FRANKRIKE – ITALIA» tilføyes:

«150. FRANKRIKE – KYPROS

Ingen avtale.

151. FRANKRIKE – LATVIA

Ingen avtale.

152. FRANKRIKE – LITAUEN

Ingen avtale.»

- xlvi) Nr. 54 «FRANKRIKE – LUXEMBURG» blir nr. 153, og følgende tilføyes:

«154. FRANKRIKE – UNGARN

Ingen avtale.

155. FRANKRIKE – MALTA

Ingen avtale.»

- xlvi) Nr. 55 «FRANKRIKE – NEDERLAND» blir nr. 156, og det følgende avsnittet nummereres slik:

«157. FRANKRIKE – ØSTERRIKE».

- xlvi) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «157. FRANKRIKE – ØSTERRIKE» tilføyes:

«158. FRANKRIKE – POLEN

Ingen.»

xlvi) Nr. 57 «FRANKRIKE – PORTUGAL» blir nr. 159, og følgende tilføyes:

«160. FRANKRIKE – SLOVENIA

Ingen.

161. FRANKRIKE – SLOVAKIA

Ingen.»

xlix) Nr. 58 «FRANKRIKE – FINLAND» blir nr. 162, og de følgende avsnittene nummereres slik:

«163. FRANKRIKE – SVERIGE»

«164. FRANKRIKE – DET FORENTE KONGERIKE».

l) Nr. 70 «IRLAND – ITALIA» blir nr. 165, og følgende tilføyes:

«166. IRLAND – KYPROS

Ingen avtale.

167. IRLAND – LATVIA

Ingen avtale.

168. IRLAND – LITAUEN

Ingen avtale.»

li) Nr. 71 «IRLAND – LUXEMBURG» blir nr. 169, og følgende tilføyes:

«170. IRLAND – UNGARN

Ingen avtale.

171. IRLAND – MALTA

Ingen avtale.»

lii) Nr. 72 «IRLAND – NEDERLAND» blir nr. 172, og det følgende avsnittet nummereres slik:

«173. IRLAND – ØSTERRIKE».

liii) Etter avsnitt «173. IRLAND – ØSTERRIKE» tilføyes:

«174. IRLAND – POLEN

Ingen avtale.»

liv) Nr. 74 «IRLAND – PORTUGAL» blir nr. 175, og følgende tilføyes:

«176. IRLAND – SLOVENIA

Ingen avtale.

177. IRLAND – SLOVAKIA

Ingen avtale.»

lv) Nr. 75 «IRLAND – FINLAND» blir nr. 178, og de følgende avsnittene nummereres slik:

«179. IRLAND – SVERIGE»

«180. IRLAND – DET FORENTE KONGERIKE».

lvi) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «180. IRLAND – DET FORENTE KONGERIKE» tilføyes:

«181. ITALIA – KYPROS

Ingen avtale.

182. ITALIA – LATVIA

Ingen avtale.

183. ITALIA – LITAUEN

Ingen avtale.»

lvii) Nr. 78 «ITALIA – LUXEMBURG» blir nr. 184, og følgende tilføyes:

«185. ITALIA – UNGARN

Ingen avtale.

186. ITALIA – MALTA

Ingen avtale.»

lviii) Nr. 79 «ITALIA – NEDERLAND» blir nr. 187, og det følgende avsnittet nummereres slik:

«188. ITALIA – ØSTERRIKE».

lix) Etter den siste posten i avsnitt «188. ITALIA – ØSTERRIKE» tilføyes:

«189. ITALIA – POLEN

Ingen avtale.»

lx) Nr. 81 «ITALIA – PORTUGAL» blir nr. 190, og følgende tilføyes:

«191. ITALIA – SLOVENIA

a) Avtalen om regulering av gjensidige forpliktelser med hensyn til sosialforsikring med henvisning til punkt 7 i vedlegg XIV til fredstraktaten (som ble inngått ved noteveksling 5. februar 1959).

b) Artikkel 45 nr. 3 i konvensjonen om sosial trygghet av 7. juli 1997 med hensyn til den tidligere sone B i fristaten Trieste.

192. ITALIA – SLOVAKIA

Ingen avtale.»

lxi) Nr. 82 «ITALIA – FINLAND» blir nr. 193, og de følgende avsnittene nummereres slik:

«194. ITALIA – SVERIGE»

«195. ITALIA – DET FORENTE KONGERIKE».

lxii) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «195. ITALIA – DET FORENTE KONGERIKE» tilføyes:

«196. KYPROS – LATVIA

Ingen avtale.

197. KYPROS – LITAUEN

Ingen avtale.

198. KYPROS – LUXEMBURG

Ingen avtale.

199. KYPROS – UNGARN

Ingen avtale.

200. KYPROS – MALTA

Ingen avtale.

201. KYPROS – NEDERLAND

Ingen avtale.

202. KYPROS – ØSTERRIKE

Ingen.

203. KYPROS – POLEN

Ingen avtale.

204. KYPROS – PORTUGAL

Ingen avtale.

205. KYPROS – SLOVENIA

Ingen avtale.

206. KYPROS – SLOVAKIA

Ingen.

207. KYPROS – FINLAND

Ingen avtale.

208. KYPROS – SVERIGE

Ingen avtale.

209. KYPROS – DET FORENTE KONGERIKE

Ingen.»

lxiii) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «209. KYPROS – DET FORENTE KONGERIKE»  
tilføyes:

«210. LATVIA – LITAUEN

Ingen.

211. LATVIA – LUXEMBURG

Ingen avtale.

212. LATVIA – UNGARN

Ingen avtale.

213. LATVIA – MALTA

Ingen avtale.

214. LATVIA – NEDERLAND

Ingen avtale.

215. LATVIA – ØSTERRIKE

Ingen avtale.

216. LATVIA – POLEN

Ingen avtale.

217. LATVIA – PORTUGAL

Ingen avtale.

218. LATVIA – SLOVENIA

Ingen avtale.

219. LATVIA – SLOVAKIA

Ingen avtale.

220. LATVIA – FINLAND

Ingen.

221. LATVIA – SVERIGE

Ingen.

222. LATVIA – DET FORENTE KONGERIKE

Ingen avtale.»

lxiv) Etter ordene «Ingen avtale» i avsnitt «222. LATVIA – DET FORENTE KONGERIKE» tilføyes:

«223. LITAUEN – LUXEMBURG

Ingen avtale.

224. LITAUEN – UNGARN

Ingen avtale.

225. LITAUEN – MALTA

Ingen avtale.

226. LITAUEN – NEDERLAND

Ingen avtale.

227. LITAUEN – ØSTERRIKE

Ingen avtale.

228. LITAUEN – POLEN

Ingen avtale.

229. LITAUEN – PORTUGAL

Ingen avtale.

230. LITAUEN – SLOVENIA

Ingen avtale.

231. LITAUEN – SLOVAKIA

Ingen avtale.

232. LITAUEN – FINLAND

Ingen.

233. LITAUEN – SVERIGE

Ingen.

234. LITAUEN – DET FORENTE KONGERIKE

Ingen avtale.»

lxv) Etter ordene «Ingen avtale» i avsnitt «234. LITAUEN – DET FORENTE KONGERIKE» tilføyes:

«235. LUXEMBURG – UNGARN

Ingen avtale.

236. LUXEMBURG – MALTA

Ingen avtale.»

lxvi) Nr. 85 «LUXEMBURG – NEDERLAND» blir nr. 237, og det følgende avsnittet nummereres slik:

«238. LUXEMBURG – ØSTERRIKE».

lxvii) Etter den siste posten i avsnitt «238. LUXEMBURG – ØSTERRIKE» tilføyes:

«239. LUXEMBURG – POLEN

Ingen.»

lxviii) Nr. 87 «LUXEMBURG – PORTUGAL» blir nr. 240, og følgende tilføyes:

«241. LUXEMBURG – SLOVENIA

Ingen.

242. LUXEMBURG – SLOVAKIA

Ingen avtale.»

lxix) Nr. 88 «LUXEMBURG – FINLAND» blir nr. 243, og de følgende avsnittene nummereres slik:

«244. LUXEMBURG – SVERIGE»

«245. LUXEMBURG – DET FORENTE KONGERIKE».

lxx) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «245. LUXEMBURG – DET FORENTE KONGERIKE» tilføyes:

«246. UNGARN – MALTA

Ingen avtale.

247. UNGARN – NEDERLAND

Ingen.

248. UNGARN – ØSTERRIKE



Artikkel 36 nr. 3 i konvensjonen om sosial trygghet av 31. mars 1999.

249. UNGARN – POLEN

Ingen.

250. UNGARN – PORTUGAL

Ingen avtale.

251. UNGARN – SLOVENIA

Artikkel 31 i konvensjonen om sosial trygghet av 7. oktober 1957.

252. UNGARN – SLOVAKIA

Ingen.

253. UNGARN – FINLAND

Ingen.

254. UNGARN – SVERIGE

Ingen.

255. UNGARN – DET FORENTE KONGERIKE

Ingen.»

lxxi) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «255. UNGARN – DET FORENTE KONGERIKE»  
tilføyes:

«256. MALTA – NEDERLAND

Ingen avtale.

257. MALTA – ØSTERRIKE

Ingen avtale.

258. MALTA – POLEN

Ingen avtale.

259. MALTA – PORTUGAL

Ingen avtale.

260. MALTA – SLOVENIA

Ingen avtale.

261. MALTA – SLOVAKIA

Ingen avtale.

262. MALTA – FINLAND

Ingen avtale.

263. MALTA – SVERIGE

Ingen avtale.

264. MALTA – DET FORENTE KONGERIKE

Ingen.»

lxxii) Nr. 91 «NEDERLAND – ØSTERRIKE» blir nr. 265, og følgende tilføyes:

«266. NEDERLAND – POLEN

Ingen avtale.»

lxxiii) Nr. 92 «NEDERLAND – PORTUGAL» blir nr. 267, og følgende tilføyes:

«268. NEDERLAND – SLOVENIA

Ingen.

269. NEDERLAND – SLOVAKIA

Ingen.»

lxxiv) Nr. 93 «NEDERLAND – FINLAND» blir nr. 270, og de følgende avsnittene nummereres slik:

«271. NEDERLAND – SVERIGE»

«272. NEDERLAND – DET FORENTE KONGERIKE».

lxxv) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «272. NEDERLAND – DET FORENTE KONGERIKE» tilføyes:

«273. ØSTERRIKE – POLEN

Artikkel 33 nr. 3 i konvensjonen om sosial trygghet av 7. september 1998.»

lxxvi) Nr. 96 «ØSTERRIKE – PORTUGAL» blir nr. 274, og følgende tilføyes:

«275. ØSTERRIKE – SLOVENIA

Artikkel 37 i konvensjonen om sosial trygghet av 10. mars 1997.

276. ØSTERRIKE – SLOVAKIA

Ingen avtale.»

lxxvii) Nr. 97 «ØSTERRIKE – FINLAND» blir nr. 277, og de følgende avsnittene nummereres slik:

«278. ØSTERRIKE – SVERIGE»

«279. ØSTERRIKE – DET FORENTE KONGERIKE».

lxxviii) Etter den siste posten i avsnitt «279. ØSTERRIKE – DET FORENTE KONGERIKE» tilføyes:

«280. POLEN – PORTUGAL

Ingen avtale.

281. POLEN – SLOVENIA

Ingen.

282. POLEN – SLOVAKIA

Ingen.

283. POLEN – FINLAND

Ingen avtale.

284. POLEN – SVERIGE

Ingen.

285. POLEN – DET FORENTE KONGERIKE

Ingen.»

lxxix) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «285. POLEN – DET FORENTE KONGERIKE» tilføyes:

«286. PORTUGAL – SLOVENIA

Ingen avtale.

287. PORTUGAL – SLOVAKIA

Ingen avtale.»

lxxx) Nr. 100 «PORTUGAL – FINLAND» blir nr. 288, og de følgende avsnittene nummereres slik:

«289. PORTUGAL – SVERIGE»

«290. PORTUGAL – DET FORENTE KONGERIKE».

lxxxi) Etter den siste posten i avsnitt «290. PORTUGAL – DET FORENTE KONGERIKE» tilføyes:

«291. SLOVENIA – SLOVAKIA

Ingen.

292. SLOVENIA – FINLAND

Ingen avtale.

293. SLOVENIA – SVERIGE

Ingen.

294. SLOVENIA – DET FORENTE KONGERIKE

Ingen.»

lxxxii) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «294. SLOVENIA – DET FORENTE KONGERIKE» tilføyes:

«295. SLOVAKIA – FINLAND

Ingen avtale.

296. SLOVAKIA – SVERIGE

Ingen avtale.

297. SLOVAKIA – DET FORENTE KONGERIKE

Ingen.»

lxxxiii) Nr. 103 «FINLAND – SVERIGE» blir nr. 298, og det følgende avsnittet nummereres slik:

«299. FINLAND – DET FORENTE KONGERIKE».

lxxxiv) Nr. 105 «SVERIGE – DET FORENTE KONGERIKE» blir nr. 300.

j) I vedlegg IV del A «Lovgivning omhandlet i forordningens artikkel 37 nr. 1 i henhold til hvilken størrelsen på ytelser ved uførhet er uavhengig av trygdetidens lengde» gjøres følgende endringer:

i) Etter den siste posten i avsnitt «A. BELGIA» tilføyes:

«B. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK

Ingen.»

ii) Avsnitt «B. DANMARK», «C. TYSKLAND», «D. SPANIA», «E. FRANKRIKE», «F. HELLAS», «G. IRLAND», «H. ITALIA», «I. LUXEMBURG», «J. NEDERLAND», «K. ØSTERRIKE», «L. PORTUGAL», «M. FINLAND», «N. SVERIGE» og «O. DET FORENTE KONGERIKE» blir «C. DANMARK»,

«D. TYSKLAND», «F. HELLAS», «G. SPANIA», «H. FRANKRIKE», «I. IRLAND», «J. ITALIA», «N. LUXEMBURG», «Q. NEDERLAND», «R. ØSTERRIKE», «T. PORTUGAL», «W. FINLAND», «X. SVERIGE» og «Y. DET FORENTE KONGERIKE».

iii) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «D. TYSKLAND» tilføyes:

«E. ESTLAND

- a) Pensjoner ved uførhet som er tilstått før 1. april 2000 i henhold til lov om statlige ytelser, og som beholdes i henhold til lov om statlig pensjonsforsikring.
- b) Folkepensjoner tilstått på grunn av uførhet i henhold til lov om statlig pensjonsforsikring.
- c) Pensjoner ved uførhet som er tilstått i henhold til lov om tjenestegjøring i de militære styrker, politiloven, lov om påtalemyndigheter, lov om dommers stilling, lov om lønn, pensjoner og andre sosiale garantier for representanter i det estiske parlament (Riigikogu) samt lov om ytelser i tilknytning til presidentembetet.»

iv) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «J. ITALIA» tilføyes:

«K. KYPROS

Ingen.

L. LATVIA

Artikkel 16 nr. 1 annet ledd i lov om statlige pensjoner av 1. januar 1996.

M. LITAUEN

Ingen.»

v) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «N. LUXEMBURG» tilføyes:

«O. UNGARN

Ingen.

P. MALTA

Ingen.»

vi) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «R. ØSTERRIKE» tilføyes:

«S. POLEN

Ingen.»

vii) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «T. PORTUGAL» tilføyes:

«U. SLOVENIA

Ingen.

V. SLOVAKIA

Ingen.»

k) I vedlegg IV del B «Særordninger for selvstendig næringsdrivende i henhold til artikkel 38 nr. 3 og artikkel 45 nr. 3 i forordning nr. 1408/71» gjøres følgende endringer:

i) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «A. BELGIA» tilføyes:

«B. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK

Ingen.»

ii) Avsnitt «B. DANMARK», «C. TYSKLAND», «D. SPANIA», «E. FRANKRIKE», «F. HELLAS», «G. IRLAND», «H. ITALIA», «I. LUXEMBURG», «J. NEDERLAND», «K. ØSTERRIKE», «L. PORTUGAL», «M. FINLAND», «N. SVERIGE» og «O. DET FORENTE KONGERIKE» blir «C. DANMARK», «D. TYSKLAND», «F. HELLAS», «G. SPANIA», «H. FRANKRIKE», «I. IRLAND», «J. ITALIA», «N. LUXEMBURG», «Q. NEDERLAND», «R. ØSTERRIKE», «T. PORTUGAL», «W. FINLAND», «X. SVERIGE» og «Y. DET FORENTE KONGERIKE».

iii) Etter avsnitt «D. TYSKLAND» tilføyes:

«E. ESTLAND

Ingen.»

iv) Etter avsnitt «J. ITALIA» tilføyes:

«K. KYPROS

Ingen.

L. LATVIA

Ingen.

M. LITAUEN

Ingen.»

- v) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «N. LUXEMBURG» tilføyes:

«O. UNGARN

Ingen.

P. MALTA

Ingen.»

- vi) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «R. ØSTERRIKE» tilføyes:

«S. POLEN

Ingen.»

- vii) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «T. PORTUGAL» tilføyes:

«U. SLOVENIA

Ingen.

V. SLOVAKIA

Ingen.»

- l) I vedlegg IV del C «Tilfeller omhandlet i forordningens artikkel 46 nr. 1 bokstav b) der ytelsen ikke beregnes i samsvar med forordningens artikkel 46 nr. 2» gjøres følgende endringer:

- i) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «A. BELGIA» tilføyes:

«B. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK

Pensjon ved (fullstendig eller delvis) uførhet og etterlattepensjon (pensjon til gjenlevende ektefelle samt barnpensjon).»

- ii) Avsnitt «B. DANMARK», «C. TYSKLAND», «D. SPANIA», «E. FRANKRIKE», «F. HELLAS», «G. IRLAND», «H. ITALIA», «I. LUXEMBURG», «J. NEDERLAND», «K. ØSTERRIKE», «L. PORTUGAL», «M. FINLAND», «N. SVERIGE» og «O. DET FORENTE KONGERIKE» blir «C. DANMARK», «D. TYSKLAND», «F. HELLAS», «G. SPANIA», «H. FRANKRIKE», «I. IRLAND», «J. ITALIA», «N. LUXEMBURG», «Q. NEDERLAND», «R. ØSTERRIKE», «T. PORTUGAL», «W. FINLAND», «X. SVERIGE» og «Y. DET FORENTE KONGERIKE».

- iii) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «D. TYSKLAND» tilføyes:



«E. ESTLAND

Ingen.»

iv) Etter avsnitt «J. ITALIA» tilføyes:

«K. KYPROS

Alle søknader om alders- og uførepensjon samt pensjon til gjenlevende ektefelle.

L. LATVIA

Ingen.

M. LITAUEN

Ingen.»

v) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «N. LUXEMBURG» tilføyes:

«O. UNGARN

Søknader om alderspensjon og pensjoner ved uførhet dersom søkeren har minst 20 års trygdetid i Ungarn. Søknader om ytelser til etterlatte dersom avdøde har oppnådd full pensjon utelukkende etter ungarsk lovgivning.

P. MALTA

Ingen.»

vi) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «R. ØSTERRIKE» tilføyes:

«S. POLEN

Alle søknader om alders-, uføre- og etterlattepensjon.»

vii) Etter avsnitt «T. PORTUGAL» tilføyes:

«U. SLOVENIA

Ingen.

V. SLOVAKIA

Ingen.»

m) Vedlegg IV del D skal lyde:

«Ytelser og avtaler omhandlet i forordningens artikkel 46b nr. 2

1. Ytelser omhandlet i forordningens artikkel 46b nr. 2 bokstav hvis størrelse er uavhengig av tilbakelagt trygdetid eller botid:

- a) ytelser ved uførhet i henhold til lovgivning angitt i del A i dette vedlegg,
- b) den danske folkepensjon, som oppnås etter ti års botid av personer som er tilstått pensjon med virkning fra senest 1. oktober 1989,
- c) estiske folkepensjoner etter lov om statlig pensjonsforsikring, alderspensjoner etter lov om statlig revisjon, politiloven og lov om påtalemyndigheter samt alders- og etterlattepensjoner etter lov om justiskanslerembetet, lov om tjenestegjøring i de militære styrker, lov om dommeres stilling, lov om lønn, pensjoner og andre sosiale garantier for representanter i det estiske parlament (Riigikogu) samt lov om ytelser i tilknytning til presidentembetet,
- d) spanske ytelser ved dødsfall og etterlattepensjoner tilstått etter den alminnelige ordning og særordningene,
- e) stønad til etterlatte etter trygden for etterlatte i den alminnelige franske trygdeordning eller i ordningen for ansatte i landbruket,
- f) pensjon til ufør gjenlevende ektefelle etter den alminnelige franske trygdeordning eller etter ordningen for ansatte i landbruket, når den er beregnet på grunnlag av en avdød ektefelles uførepensjon, fastsatt i henhold til artikkel 46 nr. 1 bokstav a) i),
- g) nederlandsk etterlattepensjon i henhold til lov av 21. desember 1995 om allmenn forsikring for gjenlevende personer berettiget til underhold,
- h) finske folkepensjonsytelser i henhold til lov om folkepensjon av 8. juni 1956 og tilstått etter overgangsbestemmelsene i lov om folkepensjon (547/93) og tilleggsbeløpet i barnepensjonen i henhold til lov om etterlattepensjon av 17. januar 1969,
- i) uavkortet svensk grunnpensjon tilstått etter lovgivningen om grunnpensjon som gjaldt før 1. januar 1993, og uavkortet grunnpensjon tilstått etter overgangsbestemmelsene i lovgivningen som anvendes fra nevnte dato,

2. Ytelser omhandlet i forordningens artikkel 46b nr. 2 bokstav b) hvis størrelse fastsettes på grunnlag av et fiktivt tidsrom som anses tilbakelagt mellom den dag trygdetilfellet inntreffer og en senere dag:

- a) de danske førtidspensjoner hvis størrelse fastsettes i samsvar med lovgivning som var i kraft før 1. oktober 1984,
- b) de tyske uføre- og etterlattepensjoner der det tas hensyn til et tilleggstidsrom, og de tyske alderspensjoner der det tas hensyn til et tilleggstidsrom som allerede er tilbakelagt,
- c) de italienske pensjoner ved full arbeidsuførhet (inabilità),

- d) de latviske pensjoner ved uførhet og etterlattepensjoner der det tas hensyn til en fiktiv trygdetid,
- e) de litauiske pensjoner ved uførhet og etterlattepensjoner i henhold til sosialforsikringsordningen,
- f) de luxembourgske uføre- og etterlattepensjoner,
- g) de slovakiske pensjoner ved fullstendig eller delvis uførhet samt etterlattepensjoner avledet av slike pensjoner,
- h) de finske arbeidspensjoner der det tas hensyn til fremtidige tidsrom i henhold til den nasjonale lovgivningen,
- i) svenske uføre- og etterlattepensjoner der det tas hensyn til et fiktivt tidsrom, og svenske alderspensjoner der det tas hensyn til fiktive tidsrom som allerede er tilbakelagt.

3. Avtaler omhandlet i forordningens artikkel 46b nr. 2 bokstav b) i) om ikke å medregne samme fiktive tidsrom to eller flere ganger:

- a) Nordisk konvensjon om trygd av 15. juni 1992.
- b) Avtalen om sosial trygghet av 28. april 1997 mellom Forbundsrepublikken Tyskland og Republikken Finland.»

n) I vedlegg VI «Særlige regler for anvendelsen av visse medlemsstaters lovgivning» gjøres følgende endringer:

- i) Etter den siste posten i avsnitt «A. BELGIA» tilføyes:

«B. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK

Ingen.»

- ii) Avsnitt «B. DANMARK», «C. TYSKLAND», «D. SPANIA», «E. FRANKRIKE», «F. HELLAS», «G. IRLAND», «H. ITALIA», «I. LUXEMBURG», «J. NEDERLAND», «K. ØSTERRIKE», «L. PORTUGAL», «M. FINLAND», «N. SVERIGE» og «O. DET FORENTE KONGERIKE» blir «C. DANMARK», «D. TYSKLAND», «F. HELLAS», «G. SPANIA», «H. FRANKRIKE», «I. IRLAND», «J. ITALIA», «N. LUXEMBURG», «Q. NEDERLAND», «R. ØSTERRIKE», «T. PORTUGAL», «W. FINLAND», «X. SVERIGE» og «Y. DET FORENTE KONGERIKE».

- iii) Etter den siste posten i avsnitt «D. TYSKLAND» tilføyes:

«E. ESTLAND

Ingen.»

iv) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «J. ITALIA» tilføyes:

«K. KYPROS

Ved anvendelse av bestemmelsene i forordningens artikkel 18 nr.1, artikkel 38, artikkel 45 nr. 1 til nr. 3, artikkel 64, artikkel 67 nr. 1 og nr. 2 samt artikkel 72 skal det for perioder som begynner 6. oktober 1980 eller senere, fastsettes en forsikringsuke etter Republikken Kypros' lovgivning ved at den totale forsikringsbare inntekten i den aktuelle perioden divideres med grunnbeløpet for forsikringsbar inntekt per uke som får anvendelse i det aktuelle avgiftsåret, forutsatt at antallet uker fastsatt på denne måten ikke overstiger antallet kalenderuker i den aktuelle perioden.

L. LATVIA

Ingen.

M. LITAUEN

Ingen.»

v) Etter den siste posten i avsnitt «N. LUXEMBURG» tilføyes:

«O. UNGARN

Ingen.

P. MALTA

Ingen.»

vi) Etter den siste posten i avsnitt «R. ØSTERRIKE» tilføyes:

«S. POLEN

Ved anvendelse av artikkel 88 i lærerloven av 26. januar 1982 med hensyn til læreres rett til førtidspensjon skal ansettelsesperioder som lærer som er tilbakelagt etter en annen medlemsstats lovgivning, anses ansettelsesperioder som lærer som er tilbakelagt etter polsk lovgivning, og en lærers oppsigelse av et ansettelsesforhold etter en annen medlemsstats lovgivning skal anses som oppsigelse av et ansettelsesforhold som lærer etter polsk lovgivning.»

vii) Etter avsnitt «T. PORTUGAL» tilføyes:

«U. SLOVENIA

Ingen.

V. SLOVAKIA

Ingen.»

o) Vedlegg VII skal lyde:

«VEDLEGG VII B nr. 2, 5, 6 og 15

TILFELLER DER EN PERSON SKAL VÆRE OMFATTET  
AV LOVGIVNINGEN I TO MEDLEMSSTATER SAMTIDIG

[Forordningens artikkel 14c nr. 1 bokstav b)]

1. Når en person er selvstendig næringsdrivende i Belgia og i lønnet arbeid i en annen medlemsstat.
2. Når en person er selvstendig næringsdrivende i Den tsjekkiske republikk og i lønnet arbeid i en annen medlemsstat.
3. Når en person som har fast opphold i Danmark, er selvstendig næringsdrivende i Danmark og i lønnet arbeid i en annen medlemsstat.
4. For ulykkestrygdordningen for landbruket og alderstrygdordningen for bønder: når vedkommende er selvstendig jordbruker i Tyskland og i lønnet arbeid i en annen medlemsstat.
5. Når en person som har fast opphold i Estland, er selvstendig næringsdrivende i Estland og i lønnet arbeid i en annen medlemsstat.
6. For pensjonsforsikringsordningen for selvstendig næringsdrivende: når en person er selvstendig næringsdrivende i Hellas og i lønnet arbeid i en annen medlemsstat.
7. Når en person som har fast opphold i Spania, er selvstendig næringsdrivende i Spania og i lønnet arbeid i en annen medlemsstat.
8. Når en person er selvstendig næringsdrivende i Frankrike og i lønnet arbeid i en annen medlemsstat med unntak av Luxembourg.
9. Når en person er selvstendig jordbruker i Frankrike og i lønnet arbeid i Luxembourg.
10. Når en person er selvstendig næringsdrivende i Italia og i lønnet arbeid i en annen medlemsstat.
11. Når en person som har fast opphold i Kypros, er selvstendig næringsdrivende i Kypros og i lønnet arbeid i en annen medlemsstat.
12. Når en person er selvstendig næringsdrivende i Malta og i lønnet arbeid i en annen medlemsstat.

13. Når en person er selvstendig næringsdrivende i Portugal og i lønnet arbeid i en annen medlemsstat.

14. Når en person som har fast opphold i Finland, er selvstendig næringsdrivende i Finland og i lønnet arbeid i en annen medlemsstat.

15. Når en person er selvstendig næringsdrivende i Slovakia og i lønnet arbeid i en annen medlemsstat.

16. Når en person som har fast opphold i Sverige, er selvstendig næringsdrivende i Sverige og i lønnet arbeid i en annen medlemsstat.

p) I vedlegg VIII «Ordninger beregnet bare på familieytelser eller tilleggssytelser eller særlige ytelser til barn som har mistet den ene eller begge foreldrene (forordningens artikkel 78a)» gjøres følgende endringer:

i) Etter den siste posten i avsnitt «A. BELGIA» tilføyes:

«B. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK

Ingen.»

ii) Avsnitt «B. DANMARK», «C. TYSKLAND», «D. SPANIA», «E. FRANKRIKE», «F. HELLAS», «G. IRLAND», «H. ITALIA», «I. LUXEMBURG», «J. NEDERLAND», «K. ØSTERRIKE», «L. PORTUGAL», «M. FINLAND», «N. SVERIGE» og «O. DET FORENTE KONGERIKE» blir «C. DANMARK», «D. TYSKLAND», «F. HELLAS», «G. SPANIA», «H. FRANKRIKE», «I. IRLAND», «J. ITALIA», «N. LUXEMBURG», «Q. NEDERLAND», «R. ØSTERRIKE», «T. PORTUGAL», «W. FINLAND», «X. SVERIGE» og «Y. DET FORENTE KONGERIKE».

- iii) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «D. TYSKLAND» tilføyes:  
«E. ESTLAND  
Ingen.»
- iv) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «J. ITALIA» tilføyes:  
«K. KYPROS  
Ingen.  
L. LATVIA  
Ingen.  
M. LITAUEN  
Ingen.»
- v) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «N. LUXEMBURG» tilføyes:  
«O. UNGARN  
Ingen.  
P. MALTA  
Ingen.»
- vi) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «R. ØSTERRIKE» tilføyes:  
«S. POLEN  
Ingen.»
- vii) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «T. PORTUGAL» tilføyes:  
«U. SLOVENIA  
Ingen.  
V. SLOVAKIA  
Ingen.»

**- Nr. 2 (rådsforordning (EF) nr. 574/72).**

2. 31972 R 0574: Rådsforordning (EØF) nr. 574/72 av 21. mars 1972 som fastsetter reglene for gjennomføring av rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse av trygdeordninger på arbeidstakere, selvstendig næringsdrivende og deres familier som flytter innenfor Fellesskapet (EFT L 74 av 27.3.1972, s. 1), endret og ajourført ved:

– 31997 R 0118: Rådsforordning (EF) nr. 118/97 av 2.12.1996 (EFT L 28, 30.1.1997, s. 1)

og senere endret ved:

– 31997 R 1290: Rådsforordning (EF) nr. 1290/97 av 27.6.1997 (EFT L 176 av 4.7.1997, s. 1)

– 31998 R 1223: Rådsforordning (EF) nr. 1223/98 av 4.6.1998 (EFT L 168 av 13.6.1998, s. 1)

– 31998 R 1606: Rådsforordning (EF) nr. 1606/98 av 29.6.1998 (EFT L 209 av 25.7.1998, s. 1)

– 31999 R 0307: Rådsforordning (EF) nr. 307/1999 av 8.2.1999 (EFT L 38 av 12.2.1999, s. 1)

– 31999 R 1399: Rådsforordning (EF) nr. 1399/1999 av 29.4.1999 (EFT L 164 av 30.6.1999, s. 1)

– 32001 R 0089: Kommisjonsforordning (EF) nr. 89/2001 av 17.1.2001 (EFT L 14 av 18.1.2001, s. 16)

– 32001 R 1386: Europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 1386/2001 av 5.6.2001 (EFT L 187 av 10.7.2001, s. 1)

– 32002 R 0410: Kommisjonsforordning (EF) nr. 410/2002 av 27.2.2002 (EFT L 62 av 5.3.2002, s. 17)

a) I vedlegg 1 «Kompetente myndigheter (forordningens artikkel 1 nr. 1 og gjennomføringsforordningens artikkel 4 nr. 1 og artikkel 122)» gjøres følgende endringer:

i) Etter den siste posten i avsnitt «A. BELGIA» tilføyes følgende:

«B. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK

1. Ministerstvo práce a sociálních věcí (Arbeids- og sosialdepartementet), Praha.
2. Ministerstvo zdravotnictví (Helsedepartementet), Praha.
3. Ministerstvo obrany (Forsvarsdepartementet), Praha.
4. Ministerstvo vnitra (Innenriksdepartementet), Praha.
5. Ministerstvo spravedlnosti (Justisdepartementet), Praha.
6. Ministerstvo financí (Finansdepartementet), Praha.»



ii) Avsnitt «B. DANMARK», «C. TYSKLAND», «D. SPANIA», «E. FRANKRIKE», «F. HELLAS», «G. IRLAND», «H. ITALIA», «I. LUXEMBOURG», «J. NEDERLAND», «K. ØSTERRIKE», «L. PORTUGAL», «M. FINLAND», «N. SVERIGE» og «O. DET FORENTE KONGERIKE» blir «C. DANMARK», «D. TYSKLAND», «F. HELLAS», «G. SPANIA», «H. FRANKRIKE», «I. IRLAND», «J. ITALIA», «N. LUXEMBOURG», «Q. NEDERLAND», «R. ØSTERRIKE», «T. PORTUGAL», «W. FINLAND», «X. SVERIGE» og «Y. DET FORENTE KONGERIKE».

iii) Etter avsnitt «D. TYSKLAND» tilføyes følgende:

«E. ESTLAND

Sotsiaalministeerium (Sosialdepartementet), Tallinn.»

iv) Etter den siste posten i avsnitt «J. ITALIA» tilføyes følgende:

«K. KYPROS

1. Υπουργός Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Arbeids- og trygdeministeren),

2. Υπουργός Υγείας (Helseministeren), Λευκωσία.

L. LATVIA

Labklājības ministrija (Sosialdepartementet), Riga.

M. LITAUEN

1. Socialinės apsaugos ir darbo ministras (Trygde- og arbeidsministeren), Vilnius.

2. Sveikatos apsaugos ministras (Helseministeren), Vilnius.»

v) Etter den siste posten i avsnitt «N. LUXEMBOURG» tilføyes følgende:

«O. UNGARN

1. Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium (Helse-, sosial- og familiedepartementet), Budapest.

2. Foglalkoztatáspolitikai és Munkügyi Minisztérium (Sysselsettings- og arbeidsdepartementet), Budapest.

3. Pénzügyminisztérium (Finansdepartementet), Budapest.

P. MALTA

1. Ministru għall-Politika Soċjali (Sosialministeren), Valletta.
2. Ministru tas-Sahħa (Helseministeren), Valletta.»

vi) Etter den siste posten i avsnitt «R. ØSTERRIKE» tilføyes følgende:

«S. POLEN

1. Minister Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (Økonomi-, arbeids- og sosialministeren), Warszawa.
2. Minister Zdrowia (Helseministeren), Warszawa.»

vii) Etter den siste posten i avsnitt «T. PORTUGAL» tilføyes følgende:

«U. SLOVENIA

1. Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Arbeids-, familie- og sosialdepartementet), Ljubljana.
2. Ministrstvo za zdravje (Helsedepartementet), Ljubljana.

V. SLOVAKIA

1. Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Republikken Slovakias arbeids-, sosial- og familiedepartement), Bratislava.
2. Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky (Republikken Slovakias helsedepartement), Bratislava.»

b) I vedlegg 2 «Kompetente institusjoner (forordningens artikkel 1 o) og gjennomføringsforordningens artikkel 4 nr. 2)» gjøres følgende endringer:

i) Etter den siste posten i avsnitt «A. BELGIA» tilføyes følgende:

«B. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK

1. Sykdom og svangerskap eller fødsel:

- a) Naturalytelser: Den trygdeordningen der vedkommende er forsikret.

b) Kontantytelser:

- i) Generelt: Česká správa sociálního zabezpečení (den tsjekkiske trygdeadministrasjonen), Praha, og dens regionale avdelinger.
  
- ii) For personell i de væpnede styrker:
  - Yrkessoldater: Forsvarsdepartementets kontor for trygd.
  
  - Polititjenestemenn: Innenriksdepartementets kontor for trygd.
  
  - Fengselsfunksjonærer: Justisdepartementets kontor for trygd.
  
  - Tolltjenestemenn: Finansdepartementets kontor for trygd.

2. Uførhet, alder og dødsfall  
(pensjoner):

- a) Generelt: Česká správa sociálního zabezpečení (den tsjekkiske trygdeadministrasjonen), Praha.
- b) For personell i de væpnede styrker:
- Yrkessoldater: Forsvarsdepartementets kontor for trygd.
  - Polititjenestemenn: Innenriksdepartementets kontor for trygd.
  - Funksjonærer i fengselsvesenet: Justisdepartementets kontor for trygd.
  - Tolltjenestemenn: Finansdepartementets kontor for trygd.

3. Yrkesskader og yrkessykdommer:

a) Naturalytelser: Den syketrygdordning der vedkommende er forsikret.

b) Kontantytelser:

i) Generelt:

– Erstatning ved yrkesskader og yrkessykdommer: Arbeidsgiveren eller den forsikringsgiver som trer inn i hans sted.

Česká pojišťovna a.s. (tsjekkisk forsikringsselskap).

Kooperativa pojišťovna, a.s. (forsikringsselskapet Kooperativa).

- Pensjoner: Česká správa sociálního zabezpečení (den tsjekkiske trygdeadministrasjonen), Praha.
  - Korttidsytelser: Česká správa sociálního zabezpečení (den tsjekkiske trygdeadministrasjonen), Praha, og dens regionale avdelinger.
- ii) For personell i de væpnede styrker:
- Yrkessoldater: Forsvarsdepartementets kontor for trygd, Praha.
  - Polititjenestemenn: Innenriksdepartementets kontor for trygd, Praha.

- Funksjonærer i fengselsvesenet: Justisdepartementets kontor for trygd, Praha.
  - Tolltjenestemenn: Finansdepartementets kontor for trygd.
4. Ytelser ved dødsfall: Utpekte kommunale myndigheter på vedkommendes bosted (oppholdssted).
  5. Ytelser ved arbeidsløshet: Kontorene for arbeidsformidling på vedkommendes bosted (oppholdssted).
  6. Familieytelser: Utpekte kommunale myndigheter på vedkommendes bosted (oppholdssted).»

ii) Avsnitt «B. DANMARK», «C. TYSKLAND», «D. SPANIA», «E. FRANKRIKE», «F. HELLAS», «G. IRLAND», «H. ITALIA», «I. LUXEMBOURG», «J. NEDERLAND», «K. ØSTERRIKE», «L. PORTUGAL», «M. FINLAND», «N. SVERIGE» og «O. DET FORENTE KONGERIKE» blir «C. DANMARK», «D. TYSKLAND», «F. HELLAS», «G. SPANIA», «H. FRANKRIKE», «I. IRLAND», «J. ITALIA», «N. LUXEMBOURG», «Q. NEDERLAND», «R. ØSTERRIKE», «T. PORTUGAL», «W. FINLAND», «X. SVERIGE» og «Y. DET FORENTE KONGERIKE».

iii) Etter den siste posten i avsnitt «D. TYSKLAND» tilføyes følgende:

«E. ESTLAND

- |  |   |
|--|---|
| 1. Sykdom og svangerskap eller fødsel:     | Eesti Haigekasse (Estlands sykestrygdkasse), Tallinn. |
| 2. Uføre-, alders- og etterlattepensjoner: | Sotsiaalkindlustusamet (Trygdedirektoratet), Tallinn. |



3. Yrkesskader og yrkessykdommer:
  - a) Erstatning utbetalt etter sivillovboken: Arbeidsgiverne.
  - b) Pensjoner: Sotsiaalkindlustusamet (Trygdedirektoratet), Tallinn.
4. Sotsiaalkindlustusamet (Trygdedirektoratet), Tallinn.
5. Arbeidsløshet: Tööturuamet (Arbeidsdirektoratet), Tallinn.
6. Sotsiaalkindlustusamet (Trygdedirektoratet), Tallinn.
7. Saker som gjelder betaling av trygdeavgifter (sosiale avgifter): Maksuamet (Skattedirektoratet), Tallinn.»

iv) Etter den siste posten i avsnitt «J. ITALIA» tilføyes følgende:

«K. KYPROS

1. Naturalytelser: Υπουργείο Υγείας  
(Helsedepartementet),  
Λευκωσία.
  
2. Τμήμα Κοινωνικών  
Ασφαλίσεων, Υπουργείο  
Εργασίας και Κοινωνικών  
Ασφαλίσεων  
(trygdeavdelingen i  
Arbeids- og  
trygdedepartementet,  
Λευκωσία.

L. LATVIA

Institusjonenes kompetanse skal reguleres av bestemmelsene i latvisk lovgivning med mindre annet er angitt nedenfor.

1. For alle ytelser unntatt  
naturalytelser: Valsts sociālās  
apdrošināšanas aģentūra  
(Statens organ for trygd),  
Riga.

2. Valsts obligātās veselības apdrošināšanas aģentūra (Statens organ for pliktig sykeforsikring), Riga.

M. LITAUEN

1. Sykdom og svangerskap eller fødsel:

a) Sykdom:

i) Naturalytelser: Valstybinė ligonių kasa (Statens pasientkasse), Vilnius.

ii) Kontantytelser: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyboja (Direktoratet for statens sosialforsikringskasse).

b) Svangerskap eller fødsel:

i) Naturalytelser: Valstybinė ligonių kasa (Statens pasientkasse), Vilnius.

- ii) Kontantytelser: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Direktoratet for statens trygdeordning), Vilnius.
- 2. Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Direktoratet for statens trygdeordning), Vilnius.
- 3. Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Direktoratet for statens trygdeordning), Vilnius.
- 4. Yrkesskader og yrkessykdommer:
  - a) Naturalytelser: Valstybinė ligonių kasa (Statens pasientkasse), Vilnius.
  - b) Kontantytelser: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Direktoratet for statens trygdeordning), Vilnius.

5. Savivaldybių socialinės paramos skyriai (kommunale avdelinger for sosialhjelp).
6. Respublikinė darbo birža (den nasjonale arbeidsformidlingen), Vilnius.
7. Savivaldybių socialinės paramos skyriai (kommunale avdelinger for sosialhjelp).»

v) Etter den siste posten i avsnitt «N. LUXEMBOURG» tilføyes følgende:

«O. UNGARN

1. Sykdom og svangerskap eller fødsel:

Naturaltelser og kontantytelser:

Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Den nasjonale syketrygdkassen), Budapest.

2. Uførhet:
- a) Naturalytelser: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Den nasjonale syketrygdkassen), Budapest.
  - b) Kontantytelser: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Sentraladministrasjonen for den nasjonale pensjonsordningen), Budapest.
3. Alder og dødsfall (pensjoner):
- a) Alderspensjon – tryggedelen: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Sentraladministrasjonen for den nasjonale pensjonsordningen), Budapest.
  - b) Alderspensjon – den private delen: Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (Statens finansinspeksjon), Budapest.

- |    |  |  |
|----|--|--|
| c) | Etterlattepensjoner:                   | Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság<br>(Sentraladministrasjonen for den nasjonale pensjonsordningen),<br>Budapest. |
| d) | Ikke-avgiftsbaserte ytelser til eldre: | Illetékes helyi önkormányzat (kompetent lokale myndighet).   |
4. Yrkesskader og yrkessykdommer:
- |    |                               |  |
|----|-------------------------------|--|
| a) | Naturalytelser:               | Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Den nasjonale syketrygdkassen), Budapest.  |
| b) | Kontantytelser – Yrkesskader: | Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Den nasjonale syketrygdkassen), Budapest.  |
| c) | Andre kontantytelser:         | Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság<br>(Sentraladministrasjonen for den nasjonale pensjonsordningen),<br>Budapest. |

5. Arbeidsløshet:

Kontantytelser:

Foglalkoztatási Hivatal  
(Kontoret for  
arbeidsformidling),  
Budapest.

6. Familieytelser:

Kontantytelser:

- Családi pótlék kifizetőhely, ha ilyen kifizetőhely létezik a munkáltatónál (Kontoret for utbetaling av familiestønad, dersom det finnes et slikt kontor hos arbeidsgiveren).
- Államháztartási Hivatal (Finansdepartementets kontor).
- Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Den nasjonale syketrygdkassen).



P. MALTA

1. Kontantytelser: Dipartiment tas-Sigurta` Soċjali (Avdelingen for trygd), Valletta.
2. Naturalytelser: Diviżjoni tas-Saħħa (Avdelingen for helsetjeneste), Valletta.»

vi) Etter den siste posten «R. ØSTERRIKE» tilføyes følgende:

«S. POLEN

1. Sykdom og svangerskap eller fødsel
  - a) Naturalytelser: kasa chorych (sykekassen) der vedkommende er forsikret.
  - b) Kontantytelser:
    - i) Arbeidsgivere som er ansvarlige for utbetaling av ytelser.

- ii) Lokale kontorer for Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Trygdeinstitusjon – ZUS) med territoriell kompetanse for det offisielle setet til den trygdede personens arbeidsgiver eller for en selvstendig næringsdrivende i forsikringsperioden, og lokale kontorer for Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Trygdeinstitusjon – ZUS) med territoriell kompetanse for den trygdede personens bosted eller oppholdssted etter at medlemskapet i ordningen har utløpt.
- iii) Regionale kontorer for Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Trygdeinstitusjonen for jordbruket – KRUS) med territoriell kompetanse for jordbrukerens forsikringssted.

2. Uførhet, alder og dødsfall (pensjoner):

- |    |   |  |
|----|---|--|
| a) | For arbeidstakere og selvstendig næringsdrivende, unntatt jordbrukere som er selvstendig næringsdrivende: | Organisatoriske enheter innen Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Trygdeinstitusjon – ZUS) utpekt til å samarbeide med kompetente institusjoner i nærmere angitte medlemsstater.                       |
| b) | For jordbrukere som er selvstendig næringsdrivende:   | Regionale kontorer for Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Trygdeinstitusjonen for jordbruket – KRUS) utpekt til å samarbeide med kompetente institusjoner i nærmere angitte medlemsstater. |
| c) | For yrkessoldater, unntatt dem som dem som begynte i tjenesten etter 1. januar 1999:                      | Spesialiserte enheter innen Forsvarsdepartementet.   |

- |    |   |   |
|----|---|---|
| d) | For tjenestemenn i politiet, det nasjonale brannvesenet, grensepolitiet, byrået for indre sikkerhet, byrået for utenriks etterretning og regjeringens sikkerhetsbyrå, unntatt dem som begynte i tjenesten etter 1. januar 1999: | Spesialiserte enheter innen Innenriks- og administrasjonsdepartementet. |
| e) | For funksjonærer i fengselsvesenet, unntatt dem som begynte i tjenesten etter 1. januar 1999:   | Spesialiserte enheter innen Justisdepartementet.                        |
| f) | For dommere og statsadvokater:  | Spesialiserte enheter innen Justisdepartementet.                        |
3. Yrkesskader og yrkessykdommer:
- |    |                 |  |
|----|-----------------|--|
| a) | Naturalytelser: | Kasa chorych (sykekassen) der vedkommende er forsikret.    |
| b) | Kontantytelser: |  |
| i) | Ved sykdom:     |  |
|    | –               | Arbeidsgivere som er ansvarlige for utbetaling av ytelser. |

- Lokale kontorer for Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Trygdeinstitusjon – ZUS) med territoriell kompetanse for det offisielle setet til den forsikrede personens arbeidsgiver eller for en selvstendig næringsdrivende i forsikringsperioden, og lokale kontorer for Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Trygdeinstitusjon – ZUS) med territoriell kompetanse for den forsikrede personens bosted eller oppholdssted etter at medlemskapet i ordningen har utløpt.
  
- Regionale kontorer for Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Trygdeinstitusjonen for jordbruket – KRUS) med territoriell kompetanse for jordbrukerens forsikringssted.

- ii) Ved familieforsørgerens arbeidsuførhet eller død:
- For arbeidstakere og selvstendig næringsdrivende (unntatt jordbrukere som er selvstendig næringsdrivende) samt for arbeidsløse ademikere som er blitt anvist opplæring eller praksis:
 

Organisatoriske enheter innen Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Trygdeinstitusjon – ZUS) utpekt til å samarbeide med kompetente institusjoner i nærmere angitte medlemsstater.
  - For jordbrukere som er selvstendig næringsdrivende:
 

Regionale kontorer for Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Trygdeinstitusjonen for jordbruket – KRUS) utpekt til å samarbeide med kompetente institusjoner i nærmere angitte medlemsstater.
  - For yrkessoldater, unntatt dem som begynte i tjenesten etter 1. januar 1999:
 

Spesialiserte enheter innen Forsvarsdepartementet.
  - For tjenestemenn i politiet, det nasjonale brannvesenet, grensepolitiet, byrået for indre sikkerhet, byrået for utenriks etterretning og regjeringens sikkerhetsbyrå, unntatt dem som begynte i tjenesten etter 1. januar 1999:
 

Spesialiserte enheter innen Innenriks- og administrasjonsdepartementet.
  - For funksjonærer i fengselsvesenet, unntatt dem som begynte i tjenesten etter 1. januar 1999:
 

Spesialiserte enheter innen Justisdepartementet.

– For dommere og  
statsadvokater:

Spesialiserte enheter innen  
Justisdepartementet.

4. Gravferdshjelp:

- |    |  |   |
|----|--|---|
| a) | For arbeidstakere og selvstendig næringsdrivende (unntatt jordbrukere som er selvstendig næringsdrivende) samt for arbeidsløse med rett til ytelser ved arbeidsløshet: | Lokale kontorer for Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Trygdeinstitusjon – ZUS) med territoriell kompetanse for bostedet.  |
| b) | For jordbrukere som er selvstendig næringsdrivende:  | Regionale kontorer for Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Trygdeinstitusjonen for jordbruket – KRUS) med territoriell kompetanse for jordbrukerens forsikringssted. |
| c) | For yrkessoldater, unntatt dem som begynte i tjenesten etter 1. Januar 1999:   | Spesialiserte enheter innen Forsvarsdepartementet.  |

- |    |   |   |
|----|---|---|
| d) | For tjenestemenn i politiet, det nasjonale brannvesenet, grensepolitiet, byrået for indre sikkerhet, byrået for utenriks etterretning og regjeringens sikkerhetsbyrå, unntatt dem som begynte i tjenesten etter 1. Januar 1999: | Spesialiserte enheter innen Innenriks- og administrasjonsdepartementet. |
| e) | For fengselsfunksjonærer unntatt dem som begynte i tjenesten etter 1. januar 1999:  | Spesialiserte enheter innen Justisdepartementet.                        |
| f) | For dommere og statsadvokater:  | Spesialiserte enheter innen Justisdepartementet.                        |



g) For pensjonister:

- Organisatoriske enheter innen Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Trygdeinstitusjon – ZUS) utpekt til å samarbeide med kompetente institusjoner i nærmere angitte medlemsstater.
- Regionale kontorer for Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Trygdeinstitusjonen for jordbruket – KRUS) utpekt til å samarbeide med kompetente institusjoner i nærmere angitte medlemsstater.
- Spesialiserte enheter innen Forsvarsdepartementet (tidligere yrkessoldater, unntatt dem som begynte i tjenesten etter 1. januar 1999).
- Spesialiserte enheter innen Innenriks- og administrasjonsdepartementet (tidligere tjenestemenn i politiet, det nasjonale brannvesenet, grensepolitiet, byrået for indre sikkerhet, byrået for utenriks etterretning og regjeringens sikkerhetsbyrå, unntatt dem som begynte i tjenesten etter 1. januar 1999).

- Spesialiserte enheter innen Justisdepartementet (tidligere tjenestemenn i fengselsvesenet, unntatt dem som begynte i tjenesten etter 1. januar 1999).
  - Spesialiserte enheter innen Justisdepartementet (tidligere dommere og statsadvokater).
- h) For personer som mottar ytelser og stønader ved førtidspensjonering: Wojewódzkie urzędy pracy (kontorer for arbeidsformidling på vojvod-plan) med territoriell kompetanse for bostedet eller oppholdsstedet.

5. Arbeidsløshet:

- a) Naturalytelser: Kasa chorych (sykekassen) der vedkommende er forsikret.
- b) Kontantytelser: Wojewódzkie urzędy pracy (kontorer for arbeidsformidling på vojvod-plan) med territoriell kompetanse for bostedet eller oppholdsstedet.

6. Familieytelser:

- a) For arbeidstakere og selvstendig næringsdrivende, unntatt jordbrukere som er selvstendig næringsdrivende:
- Arbeidsgivere som er ansvarlige for utbetaling av ytelser.
  - Lokale kontorer for Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Trygdeinstitusjon – ZUS) med territoriell kompetanse for det offisielle setet til den forsikrede personens arbeidsgiver eller for en selvstendig næringsdrivende.
- b) For jordbrukere som er selvstendig næringsdrivende:
- Regionale kontorer for Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Trygdeinstitusjonen for jordbruket – KRUS) med territoriell kompetanse for jordbrukerens forsikringssted.

- c) For pensjonister:
- Organisatoriske enheter innen Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Trygdeinstitusjon – ZUS) utpekt til å samarbeide med kompetente institusjoner i nærmere angitte medlemsstater.
  - Regionale kontorer for Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Trygdeinstitusjonen for jordbruket – KRUS) utpekt til å samarbeide med kompetente institusjoner i nærmere angitte medlemsstater.
  - Spesialiserte enheter innen Forsvarsdepartementet (tidligere yrkessoldater, unntatt dem som begynte i tjenesten etter 1. januar 1999).
  - Spesialiserte enheter innen Innenriks- og administrasjonsdepartementet (tidligere tjenestemenn i politiet, det nasjonale brannvesenet, grensepolitiet, byrået for indre sikkerhet, byrået for utenriks etterretning og regjeringens sikkerhetsbyrå, unntatt dem som begynte i tjenesten etter 1. januar 1999).



vii) Etter den siste posten i avsnitt «T. PORTUGAL» tilføyes følgende:

«U. SLOVENIA

1. Kontantytelser:

- |    |   |   |
|----|---|---|
| a) | Ytelser ved sykdom og dødsfall:                         | Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Slovenias institutt for sykeforsikring).                                |
| b) | Alder, uførhet og dødsfall:                             | Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Slovenias institutt for pensjons- og uførhetsforsikring). |
| c) | Arbeidsløshet:  | Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje (Slovenias arbeidsmarkedsmyndighet).                                      |
| d) | Familieytelser og ytelser ved svangerskap eller fødsel: | Center za socialno delo – Sentralna enota Bežigrad (Senter for sosialarbeid – Sentralenheten Bežigrad).             |

2. Naturalytelser:

Sykdom og svangerskap eller fødsel:

Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Slovenias institutt for sykeforsikring).

V. SLOVAKIA

1. Sykdom og svangerskap eller fødsel:

A. Kontantytelser:

a) Generelt:

Sociálna poisťovňa (Kontoret for trygd), Bratislava.

b) For yrkessoldater i Republikken Slovakias hær og i jernbanetroppene:

Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (De væpnede styrkers kontor for sosial trygghet), Bratislava.

- c) For yrkessoldater i det slovakiske Innenriksdepartementets tropper: Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (budsjetmyndighetene for Innenriksdepartementets tropper innen rammen av Republikken Slovakias Innenriksdepartementet).
- d) For polititjenestemenn: Rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (politiets budsjett- og bidragsmyndigheter innen rammen av Republikken Slovakias Innenriksdepartementet).
- e) For tjenestemenn i jernbanepolitiet: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Generaldirektoratet for jernbanepolitiet), Bratislava.



- |             |  |   |
|-------------|--|---|
| f)          | For tjenestemenn i den slovakiske informasjonstjenesten: | Slovenská informačná služba (den slovakiske informasjonstjenesten), Bratislava.   |
| g)          | For domstolsvakter og funksjonærer i fengselsvesenet:    | Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Generaldirektoratet for domstolsvakter og funksjonærer i fengselsvesenet), Bratislava. |
| h)          | For tolltjenestemenn:                                    | Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Republikken Slovakias tolldirektorat), Bratislava.   |
| B.          | Naturalytelser:  | Syketrygdordninger  |
| 2. Uførhet: |  | Sociálna poisťovňa (Kontoret for trygd), Bratislava.  |

- |    |   |   |
|----|---|---|
| b) | For yrkessoldater i Republikken Slovakias hær og i jernbanetroppene:                          | Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (De væpnede styrkers kontor for sosial trygghet), Bratislava.   |
| c) | For polititjenestemenn og for yrkessoldater i det slovakiske Innenriksdepartementets tropper: | Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Republikken Slovakias Innenriksdepartementet), Bratislava.  |
| d) | For tjenestemenn i jernbanepolitiet:  | Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Generaldirektoratet for jernbanepolitiet), Bratislava.  |
| e) | For tjenestemenn i den slovakiske informasjonstjenesten:                                      | Slovenská informačná služba (den slovakiske informasjonstjenesten), Bratislava.   |
| f) | For domstolsvakter og funksjonærer i fengselsvesenet:   | Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Generaldirektoratet for domstolsvakter og funksjonærer i fengselsvesenet), Bratislava. |

- g) For tolltjenestemenn: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Republikken Slovakias tolldirektorat), Bratislava.
3. Ytelser ved alder:
- a) Generelt: Sociálna poisťovňa (Kontoret for trygd), Bratislava.
- b) For yrkessoldater i Republikken Slovakias hær og i jernbanetroppene: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (De væpnede styrkers kontor for sosial trygghet), Bratislava.
- c) For polititjenestemenn og yrkessoldater i det slovakiske Innenriksdepartementets tropper: Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Republikken Slovakias Innenriksdepartement), Bratislava.

- |    |  |   |
|----|--|---|
| d) | For tjenestemenn i jernbanepolitiet:                     | Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Generaldirektoratet for jernbanepolitiet), Bratislava.  |
| e) | For tjenestemenn i den slovakiske informasjonstjenesten: | Slovenská informačná služba (den slovakiske informasjonstjenesten), Bratislava.   |
| f) | For domstolsvakter og funksjonærer i fengselsvesenet:    | Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Generaldirektoratet for domstolsvakter og funksjonærer i fengselsvesenet), Bratislava. |
| g) | For tolltjenestemenn:                                    | Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Republikken Slovakias tolldirektorat), Bratislava.   |

4. Ytelser til etterlatte:

- |   |   |
|---|---|
| a) Generelt:  | Sociálna poisťovňa (Kontoret for trygd), Bratislava.  |
| b) For yrkessoldater i Republikken Slovakias hær og i jernbanetroppene: | Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (De væpnede styrkers kontor for sosial trygghet), Bratislava.   |
| c) For yrkessoldater i det slovakiske Innenriksdepartementets tropper:  | Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (budsjettmyndighetene for Innenriksdepartementets tropper innen rammen for Republikken Slovakias Innenriksdepartement). |

- |    |  |   |
|----|--|---|
| d) | For tjenestemenn i jernbanepolitiet:                     | Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Generaldirektoratet for jernbanepolitiet), Bratislava.  |
| e) | For tjenestemenn i den slovakiske informasjonstjenesten: | Slovenská informačná služba (den slovakiske informasjonstjenesten), Bratislava.   |
| f) | For domstolsvakter og funksjonærer i fengselsvesenet:    | Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Generaldirektoratet for domstolsvakter og funksjonærer i fengselsvesenet), Bratislava. |
| g) | For tolltjenestemenn:                                    | Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Republikken Slovakias tolldirektorat), Bratislava.   |

5. Yrkesskader og yrkessykdommer:

A. Kontantytelser:

- |   |   |
|---|---|
| a) Generelt:  | Sociálna poisťovňa (Kontoret for trygd), Bratislava.  |
| b) For yrkessoldater i Republikken Slovakias hær og i jernbanetroppene: | Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (De væpnede styrkers kontor for sosial trygghet), Bratislava.   |
| c) For yrkessoldater i det slovakiske Innenriksdepartementets tropper:  | Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (budsjetmyndighetene for Innenriksdepartementets tropper innen rammen av Republikken Slovakias Innenriksdepartement). |

- d) For polititjenestemenn: Rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (politiets busjett- og bidragsmyndigheter innen rammen av Republikken Slovakias Innenriksdepartement).
- e) For tjenestemenn i jernbanepolitiet: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Generaldirektoratet for jernbanepolitiet), Bratislava.
- f) For tjenestemenn i den slovakiske informasjonstjenesten: Slovenská informačná služba (den slovakiske informasjonstjenesten), Bratislava.
- g) For domstolsvakter og funksjonærer i fengselsvesenet: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Generaldirektoratet for domstolsvakter og funksjonærer i fengselsvesenet), Bratislava.



- |                          |   |  |
|--------------------------|---|--|
| B.                       | Naturalytelser:   | Syketrygdordninger.  |
| 6. Ytelser ved dødsfall: |   |  |
| a)                       | Gravferdshjelp i alminnelighet:   | Distriktskontorene.  |
| b)                       | For yrkessoldater i Republikken Slovakias hær og i jernbanetroppene:                      | Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (De væpnede styrkers kontor for sosial trygghet), Bratislava.  |
| c)                       | For polititjenestemenn og yrkessoldater i det slovakiske Innenriksdepartementets tropper: | Rozpočtové a príspevkové organizácie v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (budsjett- og bidragsmyndighetene innen rammen av Republikken Slovakias Innenriksdepartement). |
| 7. :                     |   | Národný úrad práce (Den nasjonale arbeidsmarkedsmyndigheten), Bratislava.  |

## 8. Familieytelser

- a) For arbeidstakere: Arbeidsgiverne.
- b) For selvstendig næringsdrivende og pensjonister: Sociálna poisťovňa (Kontoret for trygd), Bratislava.
- c) For andre personer: Distriktskontorene.»

c) I vedlegg 3 «Institusjoner på bostedet og institusjoner på oppholdsstedet (forordningens artikkel 1 p) og gjennomføringsforordningens artikkel 4 nr. 3)» gjøres følgende endringer:

i) Etter den siste posten i avsnitt «A. BELGIA» tilføyes følgende:

### «B. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK

- 1. Naturalytelser: Syketrygdordningen (etter valg).
- 2. Kontantytelser:
  - a) Ved sykdom og svangerskap eller fødsel: Česká správa sociálního zabezpečení (den tsjekkiske trygdeadministrasjonen), Praha, og dens regionale avdelinger.

- |  |   |
|--|---|
| b) Ved uførhet, alder og dødsfall (pensjoner): | Česká správa sociálního zabezpečení (den tsjekkiske trygdeadministrasjonen), Praha, og dens regionale avdelinger. |
| c) Ved yrkesskader og yrkessykdommer:          | Česká správa sociálního zabezpečení (den tsjekkiske trygdeadministrasjonen), Praha, og dens regionale avdelinger. |
| d) Ved arbeidsløshet:                          | Kontorene for arbeidsformidling på vedkommendes bosted (oppholdssted).  |
| e) Familieytelser og andre ytelser:            | Utpekte kommunale myndigheter på vedkommendes bosted (oppholdssted).»   |

ii) Avsnitt «B. DANMARK», «C. TYSKLAND», «D. SPANIA», «E. FRANKRIKE», «F. HELLAS», «G. IRLAND», «H. ITALIA», «I. LUXEMBOURG», «J. NEDERLAND», «K. ØSTERRIKE», «L. PORTUGAL», «M. FINLAND», «N. SVERIGE» og «O. DET FORENTE KONGERIKE» blir «C. DANMARK», «D. TYSKLAND», «F. HELLAS», «G. SPANIA», «H. FRANKRIKE», «I. IRLAND», «J. ITALIA», «N. LUXEMBOURG», «Q. NEDERLAND», «R. ØSTERRIKE», «T. PORTUGAL», «W. FINLAND», «X. SVERIGE» og «Y. DET FORENTE KONGERIKE».

iii) Etter den siste posten i avsnitt «D. TYSKLAND» tilføyes følgende:

«E. ESTLAND

- |  |  |
|--|--|
| 1. Sykdom og svangerskap eller fødsel:   | Eesti Haigekasse (Estlands syketrygdkasse).  |
| 2. Uføre-, alders- og etterlattepensjoner, ytelser ved dødsfall og familieytelser: | Sotsiaalkindlustusamet (Trygdedirektoratet). |
| 3.   | Det lokale kontoret for arbeidsformidling.»  |

iv) Etter den siste posten i avsnitt «J. ITALIA» tilføyes følgende:

«K. KYPROS

1. Naturalytelser: Υπουργείο Υγείας,  
(Helsedepartementet),  
Λευκωσία.
2. Kontantytelser: Τμήμα Κοινωνικών  
Ασφαλίσεων, Υπουργείο  
Εργασίας και Κοινωνικών  
Ασφαλίσεων  
(trygdeavdelingen, Arbeids-  
og trygdedepartementet),  
Λευκωσία.

L. LATVIA

1. For alle ytelser unntatt  
naturalytelser: Valsts sociālās  
apdrošināšanas aģentūra  
(Statens organ for trygd),  
Riga.
2. Naturalytelser: Valsts obligātās veselības  
apdrošināšanas aģentūra  
(Statens organ for pliktig  
sykeforsikring), Riga.

M. LITAUEN

1.

a) Sykdom:

Teritorinės ligonių kasos  
(lokale pasientkasser).

Valstybinio socialinio  
draudimo fondo valdyba  
(Direktoratet for statens  
trygdeordning), Vilnius.

b) Svangerskap eller fødsel:

Teritorinės ligonių kasos  
(lokale pasientkasser).

ii) Kontantytelser:

Valstybinio socialinio  
draudimo fondo valdyba  
(Direktoratet for statens  
trygdeordning), Vilnius.

2. Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Direktoratet for statens trygdeordning), Vilnius.
3. Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Direktoratet for statens trygdeordning), Vilnius.
4. Yrkesskader og yrkessykdommer:
  - a) Naturalytelser: Teritorinės ligonių kasos (lokale pasientkasser).
  - b) Kontantytelser: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Direktoratet for statens trygdeordning), Vilnius.
5. Ytelser ved dødsfall: Savivaldybių socialinės paramos skyriai (kommunale avdelinger for sosialhjelp).

6. Respublikinė darbo birža  
(den nasjonale  
arbeidsformidlingen),  
Vilnius.

7. Savivaldybių socialinės  
paramos skyriai (kommunale  
avdelinger for sosialhjelp).»

v) Etter den siste posten i avsnitt «N. LUXEMBOURG» tilføyes følgende:

«O. UNGARN

I. INSTITUSJONER PÅ BOSTEDET

1. Sykdom og svangerskap eller fødsel:

Naturalytelser og kontantytelser: Országos Egészségbiztosítási  
Pénztár megyei pénztára  
(Fylkeskontoret for den  
nasjonale syketrygdkassen).



2. Uførhet:

- a) Naturalytelser: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (Fylkeskontoret for den nasjonale syketrygdkassen).
- b) Kontantytelser: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Sentraladministrasjonen for den nasjonale pensjonsordningen).

3. Alder og dødsfall (pensjoner):

- a) Alderspensjon – trygdedelen: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Sentraladministrasjonen for den nasjonale pensjonsordningen).
- b) Alderspensjon – den private delen: Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (Statens finansinspeksjon), Budapest.

- c) Etterlattepensjoner: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Sentraladministrasjonen for den nasjonale pensjonsordningen).
- d) Ikke-avgiftsbaserte ytelser til eldre: Illetékes helyi önkormányzat (kompetent lokal myndighet).

#### 4. Yrkesskader og yrkessykdommer:

- a) Naturalytelser: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (Den nasjonale sykestrygdkassens fylkeskontor).
- b) Kontantytelser – Yrkesskader: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Den nasjonale sykestrygdkassen), Budapest.
- c) Andre kontantytelser: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Sentraladministrasjonen for den nasjonale pensjonsordningen).

5. Arbeidsløshet:

Kontantytelser:

Foglalkoztatási Hivatal  
megyei munkaügyi központja  
(Arbeidsformidlingens  
fylkeskontor).

6. Familieytelser:

Kontantytelser:

- Családi pótlék  
kifizetőhely, ha ilyen  
kifizetőhely létezik a  
munkáltatónál (Kontoret  
for utbetaling av  
familiestønad dersom det  
finnes et slikt kontor hos  
arbeidsgiveren).
- Területi Államháztartás – i  
Hivatal  
(Finansdepartementets  
regionkontor).
- Országos  
Egészségbiztosítási  
Pénztár (Den nasjonale  
syketrygdkassen),  
Budapest.

## II. INSTITUSJONER PÅ OPPHOLDSSTEDET

### 1. Sykdom og svangerskap eller fødsel:

Naturalytelser og kontantytelser: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (Den nasjonale sykestrygd-kassens fylkeskontor).

### 2. Uførhet:

a) Naturalytelser: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (Den nasjonale sykestrygd-kassens fylkeskontor).

b) Kontantytelser: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Sentraladministrasjonen for den nasjonale pensjonsordningen).

### 3. Alder og dødsfall (pensjoner):

- a) Alderspensjon – trygdedelen: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság  
(Sentraladministrasjonen for den nasjonale pensjonsordningen).
- b) Alderspensjon – den private delen: Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete  
(Statens finansinspeksjon), Budapest.
- c) Etterlattepensjoner: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság  
(Sentraladministrasjonen for den nasjonale pensjonsordningen).
- d) Ikke-avgiftsbaserte ytelser til eldre: Illetékes helyi önkormányzat  
(kompetent lokal myndighet).

#### 4. Yrkesskader og yrkessykdommer:

- |  |  |
|--|--|
| a) Naturalytelser:                         | Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (Den nasjonale sykestrygdkassens fylkeskontor).     |
| b) Kontantytelser – sykepenger ved ulykke: | Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Den nasjonale sykestrygdkassen), Budapest.                         |
| c) Andre kontantytelser:                   | Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Sentraladministrasjonen for den nasjonale pensjonsordningen). |

#### 5. Arbeidsløshet:

- |                 |   |
|-----------------|---|
| Kontantytelser: | Foglalkoztatási Hivatal megyei munkaügyi központ (Arbeidsformidlingens fylkeskontor). |
|-----------------|---|

## 6. Familieytelser:

- Kontantytelser:
- Családi pótlék kifizetőhely, ha ilyen kifizetőhely létezik a munkáltatónál (Kontoret for utbetaling av familiestønad dersom det finnes et slikt kontor hos arbeidsgiveren).
  - Területi Államháztartási Hivatal (Finansdepartementets regionkontor).
  - Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Den nasjonale syketrygdkassen), Budapest.

## P. MALTA

1. Kontantytelser: Dipartiment tas-Sigurta` Soċjali (Avdelingen for trygd), Valletta.
2. Diviżjoni tas-Saħħa (Avdelingen for helsetjeneste), Valletta.»

vi) Etter den siste posten i avsnitt «R. ØSTERRIKE» tilføyes følgende:

«S. POLEN

1. Sykdom og svangerskap eller fødsel:

kasa chorych (sykekassen)  
der vedkommende er  
forsikret eller registrert.

b) Kontantytelser:

i) For arbeidstakere og selvstendig næringsdrivende, unntatt jordbrukere som er selvstendig næringsdrivende:

Lokale kontorer for Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Trygdeinstitusjon – ZUS) med territoriell kompetanse for den forsikrede personens bosted eller oppholdssted.

ii) For jordbrukere som er selvstendig næringsdrivende:

Regionale kontorer for Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Trygdeinstitusjonen for jordbruket – KRUS) med territoriell kompetanse for den forsikrede personens bosted eller oppholdssted.



2. Uførhet, alder og dødsfall (pensjoner):
- |    |   |  |
|----|---|--|
| a) | For arbeidstakere og selvstendig næringsdrivende, unntatt jordbrukere som er selvstendig næringsdrivende:   | Organisatoriske enheter innen Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Trygdeinstitusjon – ZUS) utpekt til å samarbeide med kompetente institusjoner i nærmere angitte medlemsstater.                       |
| b) | For jordbrukere som er selvstendig næringsdrivende:   | Regionale kontorer for Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Trygdeinstitusjonen for jordbruket – KRUS) utpekt til å samarbeide med kompetente institusjoner i nærmere angitte medlemsstater. |
| c) | For yrkessoldater, unntatt dem som begynte i tjenesten etter 1. januar 1999:  | Spesialiserte enheter innen Forsvarsdepartementet.   |
| d) | For tjenestemenn i politiet, det nasjonale brannvesenet, grensepolitiet, byrået for indre sikkerhet, byrået for utenriks etterretning og regjeringens sikkerhetsbyrå, unntatt dem som begynte i tjenesten 1. januar 1999: | Spesialiserte enheter innen Innenriks- og administrasjonsdepartementet.  |
| e) | For funksjonærer i fengselsvesenet, unntatt dem som begynte i tjenesten etter 1. januar 1999:   | Spesialiserte enheter innen Justisdepartementet.   |
| f) | For dommere og statsadvokater:  | Spesialiserte enheter innen Justisdepartementet.   |
3. Yrkesskader og

yrkessykdommer:

kasa chorych (sykekassen)  
der vedkommende er  
forsikret eller registrert.

b) Kontantytelser:

i) Ved sykdom:

- Lokalkontor for Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Trygdeinstitusjon – ZUS) med territoriell kompetanse for den forsikrede personens bosted og oppholdssted.
- Regionalkontor for Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Trygdeinstitusjonen for jordbruket – KRUS) med territoriell kompetanse for den forsikrede personens bosted og oppholdssted.

ii) Ved familieforsørgerens yrkesuførhet eller død:

- For arbeidstakere og selvstendig næringsdrivende (unntatt jordbrukere som er selvstendig næringsdrivende) samt for arbeidsløse akademikere som er blitt anvist opplæring eller praksis: Organisasjonelle enheter innen Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Trygdeinstitusjon – ZUS) utpekt til å samarbeide med kompetente institusjoner i nærmere angitte medlemsstater.
- For jordbrukere som er selvstendig næringsdrivende: Regionale kontorer for Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Trygdeinstitusjonen for jordbruket – KRUS) utpekt til å samarbeide med kompetente institusjoner i nærmere angitte medlemsstater.
- For yrkessoldater, unntatt dem som begynte i tjenesten etter 1. januar 1999: Spesialiserte enheter innen Forsvarsdepartementet.

- For tjenestemenn i politiet, det nasjonale brannvesenet, grensepolitiet, byrået for indre sikkerhet, byrået for utenriks etterretning og regjeringens sikkerhetsbyrå, unntatt dem som begynte i tjenesten 1. januar 1999:

Spesialiserte enheter innen Innenriks- og administrasjonsdepartementet.

- For funksjonærer i fengselsvesenet, unntatt dem som begynte i tjenesten etter 1. januar 1999: Spesialiserte enheter innen Justisdepartementet.
  - For dommere og statsadvokater: Spesialiserte enheter innen Justisdepartementet.
4. Gravferdshjelp:
- a) For arbeidstakere og selvstendig næringsdrivende (unntatt jordbrukere som er selvstendig næringsdrivende) samt for arbeidsløse som har rett til ytelser ved arbeidsløshet: Lokale kontorer for Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Trygdeinstitusjon – ZUS) med territoriell kompetanse for den forsikrede personens bosted.
  - b) For jordbrukere som er selvstendig næringsdrivende: Regionale kontorer for Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Trygdeinstitusjonen for jordbruket – KRUS) med territoriell kompetanse for jordbrukerens forsikringssted.

- c) For yrkessoldater, unntatt dem som begynte i tjenesten etter 1. januar 1999: Spesialiserte enheter innen Forsvarsdepartementet.
- d) For tjenestemenn i politiet, det nasjonale brannvesenet, grensepolitiet, byrået for indre sikkerhet, byrået for utenriks etterretning og regjeringens sikkerhetsbyrå, unntatt dem som begynte i tjenesten 1. januar 1999:: Spesialiserte enheter innen Innenriks- og administrasjonsdepartementet.
- e) For funksjonærer i fengselsvesenet, unntatt dem som begynte i tjenesten etter 1. januar 1999: Spesialiserte enheter innen Justisdepartementet.
- f) For dommere og statsadvokater: Spesialiserte enheter innen Justisdepartementet.
- g) For pensjonister:
- Organisatoriske enheter innen Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Trygdeinstitusjon – ZUS) utpekt til å samarbeide med kompetente institusjoner i nærmere angitte medlemsstater.
  - Regionale kontorer for Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Trygdeinstitusjonen for jordbruket – KRUS) utpekt til å samarbeide med kompetente institusjoner i nærmere angitte medlemsstater.
  - Spesialiserte enheter innen Forsvarsdepartementet (tidligere yrkessoldater, unntatt dem som begynte i tjenesten etter 1. januar 1999).
  - Spesialiserte enheter innen Innenriks- og administrasjonsdepartementet (tidligere tjenestemenn i politiet, det nasjonale brannvesenet, grensepolitiet, statens sikkerhetsbyrå, byrået for indre sikkerhet, byrået for utenriks etterretning og regjeringens sikkerhetsbyrå, unntatt dem som begynte i tjenesten etter 1. januar 1999).

- Spesialiserte enheter innen Justisdepartementet (tidligere funksjonærer i fengselsvesenet, unntatt dem som begynte i tjenesten etter 1. januar 1999).
  - Spesialiserte enheter innen Justisdepartementet (tidligere dommere og statsadvokater).
- h) For personer som mottar ytelser og stønader ved førtidspensjonering: Wojewódzkie urzędy pracy (kontorer for arbeidsformidling på vojvod-plan) med territoriell kompetanse for bostedet eller oppholdsstedet.
5. Arbeidsløshet:
- a) Naturalytelser: kasa chorych (sykekassen) der vedkommende er forsikret eller registrert.
- b) Kontantytelser: wojewódzkie urzędy pracy (kontorer for arbeidsformidling på vojvod-plan) med territoriell kompetanse for bostedet eller oppholdsstedet.

6. Familieytelser:

- a) For arbeidstakere og selvstendig næringsdrivende, unntatt jordbrukere som er selvstendig næringsdrivende: Lokale kontorer for Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Trygdeinstitusjon – ZUS) med territoriell kompetanse for den forsikrede personens bosted og oppholdssted.
- b) For jordbrukere som er selvstendig næringsdrivende: Regionale kontorer for Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Trygdeinstitusjonen for jordbruket – KRUS) med territoriell kompetanse for den forsikrede personens bosted og oppholdssted.
- c) For pensjonister:
- Organisatoriske enheter innen Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Trygdeinstitusjon – ZUS) utpekt til å samarbeide med kompetente institusjoner i nærmere angitte medlemsstater.
  - Regionale kontorer for Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Trygdeinstitusjonen for jordbruket – KRUS) utpekt til å samarbeide med kompetente institusjoner i nærmere angitte medlemsstater.
  - Spesialiserte enheter innen Forsvarsdepartementet (tidligere yrkessoldater, unntatt dem som begynte i tjenesten etter 1. januar 1999).
  - Spesialiserte enheter innen Innenriks- og administrasjonsdepartementet (tidligere tjenestemenn i politiet, det nasjonale brannvesenet, grensepolitiet, statens sikkerhetsbyrå, byrået for indre sikkerhet, byrået for utenriks etterretning og regjeringens sikkerhetsbyrå, unntatt dem som begynte i tjenesten etter 1. januar 1999).



- Spesialiserte enheter innen Justisdepartementet (tidligere funksjonærer i fengselsvesenet, unntatt dem som begynte i tjenesten etter 1. januar 1999).
  - Spesialiserte enheter innen Justisdepartementet (tidligere dommere og statsadvokater).
- d) For arbeidsløse: Wojewódzkie urzędy pracy (kontorer for arbeidsformidling på voivod-plan) med territoriell kompetanse for bostedet eller oppholdsstedet.
- e) For andre kategorier personer:
- ośrodki pomocy społecznej (senter for sosialhjelp) i bostedskommunen.
  - powiatowe centra pomocy rodzinie (distriktsenter for hjelp til familier) med territoriell kompetanse for bostedet.
  - wójt (kommunaldirektør) eller burmistrz (borgermester) med territoriell kompetanse for bostedet eller oppholdsstedet for vernepliktige soldater i aktiv tjeneste.»
- vii) Etter den siste posten i avsnitt «T. PORTUGAL» tilføyes følgende:

«U. SLOVENIA

1. Kontantytelser:

- |    |                                 |   |
|----|---------------------------------|---|
| a) | Ytelser ved sykdom og dødsfall: | Območna enota Zavoda za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Regionkontor for Slovenias institutt for sykeforsikring).        |
| b) | Alder, uførhet og dødsfall:     | Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Slovenias institutt for pensjons- og uføreforsikring), Ljubljana. |
| c) | Arbeidsløshet:                  | Območna enota Zavoda Republike Slovenije za zaposlovanje (Regionkontor for Slovenias  |

arbeidsmarkedsmyndighet).

d) Familieytelser og ytelser ved svangerskap eller fødsel:

Center za socialno delo – Sentralna enota Bežigrad (Senter for sosialarbeid – Sentralenheten Bežigrad).

2. Naturalytelser:

Sykdom og svangerskap eller fødsel:

Območna enota Zavoda za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Regionkontor for Slovenias institutt for sykeforsikring).

V. SLOVAKIA

1. Sykdom og svangerskap eller fødsel:

A. Kontantytelser:

a) Generelt:

Sociálna poisťovňa (Kontoret for trygd), Bratislava.

- b) For yrkessoldater i Republikken Slovakias hær og i jernbanetroppene: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (De væpnede styrkers kontor for sosial trygghet), Bratislava.
- c) For yrkessoldater i det slovakiske Innenriksdepartementets tropper: Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (budsjettmyndighetene for Innenriksdepartementets tropper innen rammen av Republikken Slovakias Innenriksdepartement).
- d) For polititjenestemenn: Rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (politiets budsjett- og bidragsmyndigheter innen rammen av Republikken Slovakias Innenriksdepartement).

- e) For tjenestemenn i jernbanepolitiet: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Generaldirektoratet for jernbanepolitiet), Bratislava.
- f) For tjenestemenn i den slovakiske informasjonstjenesten: Slovenská informačná služba (den slovakiske informasjonstjenesten), Bratislava.
- g) For domstolsvakter og funksjonærer i fengselsvesenet: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Generaldirektoratet for domstolsvakter og funksjonærer i fengselsvesenet), Bratislava.
- h) For tolltjenestemenn: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Republikken Slovakias tolldirektorat), Bratislava.

- B. Naturalytelser: Syketrygdordninger.
2. Uførhet:
- a) Generelt: Sociálna poisťovňa (Kontoret for trygd), Bratislava.
  - b) For yrkessoldater i Republikken Slovakias hær og i jernbanetroppene: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (De væpnede styrkers kontor for sosial trygghet), Bratislava.
  - c) For polititjenestemenn og yrkessoldater i Innenriksdepartementets tropper: Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Republikken Slovakias Innenriksdepartement), Bratislava.
  - d) For tjenestemenn i jernbanepolitiet: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Generaldirektoratet for jernbanepolitiet), Bratislava.

- e) For tjenestemenn i den slovakiske informasjonstjenesten: Slovenská informačná služba (den slovakiske informasjonstjenesten), Bratislava.
- f) For domstolsvakter og funksjonærer i fengselsvesenet: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Generaldirektoratet for domstolsvakter og funksjonærer i fengselsvesenet), Bratislava.
- g) For tolltjenestemenn: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Republikken Slovakias tolldirektorat), Bratislava.

3. Ytelser ved alder:

- a) Generelt: Sociálna poisťovňa (Kontoret for trygd), Bratislava.

- |    |   |   |
|----|---|---|
| b) | For yrkessoldater i Republikken Slovakias hær og i jernbanetroppene:                      | Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (De væpnede styrkers kontor for sosial trygghet), Bratislava. |
| c) | For polititjenestemenn og yrkessoldater i det slovakiske Innenriksdepartementets tropper: | Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Republikken Slovakias Innenriksdepartement), Bratislava.  |
| d) | For tjenestemenn i jernbanepolitiet:  | Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Generaldirektoratet for jernbanepolitiet), Bratislava.  |
| e) | For tjenestemenn i den slovakiske informasjonstjenesten;                                  | Slovenská informačná služba (den slovakiske informasjonstjenesten), Bratislava.                     |



- f) For domstolsvakter og funksjonærer i fengselsvesenet:                      Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Generaldirektoratet for domstolsvakter og funksjonærer i fengselsvesenet), Bratislava.
- g) For tolltjenestemenn:                      Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Republikken Slovakias tolldirektorat), Bratislava.

4. Ytelser til etterlatte:

- a) Generelt:                      Sociálna poisťovňa (Kontoret for trygd), Bratislava.
- b) For yrkessoldater i Republikken Slovakias hær og i jernbanetroppene:                      Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (De væpnede styrkers kontor for sosial trygghet), Bratislava.

- |    |   |   |
|----|---|---|
| c) | For yrkessoldater i det slovakiske Innenriksdepartementets tropper: | Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (budsjetmyndighetene for Innenriksdepartementets tropper innen rammen av Republikken Slovakias Innenriksdepartement). |
| d) | For tjenestemenn i jernbanepolitiet:                                | Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Generaldirektoratet for jernbanepolitiet), Bratislava.  |
| e) | For tjenestemenn i den slovakiske informasjonstjenesten:            | Slovenská informačná služba (den slovakiske informasjonstjenesten), Bratislava.   |
| f) | For domstolsvakter og funksjonærer i fengselsvesenet:               | Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Generaldirektoratet for domstolsvakter og funksjonærer i fengselsvesenet), Bratislava.   |

g) For tolltjenestemenn: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Republikken Slovakias tolldirektorat), Bratislava.

5. Yrkesskader og yrkessykdommer:

A. Kontantytelser:

a) Generelt: Sociálna poisťovňa (Kontoret for trygd), Bratislava.

b) For yrkessoldater i Republikken Slovakias hær og i jernbanetroppene: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (De væpnede styrkers kontor for sosial trygghet), Bratislava.

- c) For yrkessoldater i det slovakiske Innenriksdepartementets tropper: Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (budsjettmyndighetene for Innenriksdepartementets tropper innen rammen av Republikken Slovakias Innenriksdepartement).
- d) For polititjenestemenn: Rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (politiets budsjett- og bidragsmyndigheter innen rammen av Republikken Slovakias Innenriksdepartement).
- e) For tjenestemenn i jernbanepolitiet: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Generaldirektoratet for jernbanepolitiet), Bratislava.

- |    |  |   |
|----|--|---|
| f) | For tjenestemenn i den slovakiske informasjonstjenesten: | Slovenská informačná služba (den slovakiske informasjonstjenesten), Bratislava.   |
| g) | For domstolsvakter og funksjonærer i fengselsvesenet:    | Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Generaldirektoratet for domstolsvakter og funksjonærer i fengselsvesenet), Bratislava. |
| h) | For tolltjenestemenn:                                    | Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Republikken Slovakias tolldirektorat), Bratislava.   |
6. Ytelser ved dødsfall:
- |    |  |   |
|----|--|---|
| a) | Gravferdshjelp generelt:   | Distriktskontorene.   |
| b) | For yrkessoldater i Republikken Slovakias hær og i jernbanetroppene: | Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (De væpnede styrkers kontor for sosial trygghet), Bratislava. |

- |                    |   |   |
|--------------------|---|---|
| c)                 | For polititjenestemenn og yrkessoldater i det slovakiske Innenriksdepartementets tropper: | Rozpočtové a príspevkové organizácie v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (budsjett- og bidragsmyndigheter innen rammen av Republikken Slovakias Innenriksdepartement). |
| 7.                 |   | Národný úrad práce – okresné úrady práce (Den nasjonale arbeidsmarkedsmyndigheten – distriktskontorer for arbeidsformidling).   |
| 8. Familieytelser: |   |   |
| a)                 | For arbeidstakere:  | Arbeidsgiverne.   |
| b)                 | For selvstendig næringsdrivende og pensjonister:  | Sociálna poisťovňa (Kontoret for trygd), Bratislava.  |
| c)                 | For andre personer:   | Distriktskontorene.»  |

d) I vedlegg 4 «Kontaktorgan (gjennomføringsforordningens artikkel 3 nr. 1, artikkel 4 nr. 4 og artikkel 122)» gjøres følgende endringer:

i) Etter den siste posten i avsnitt «A. BELGIA» tilføyes følgende:

«B. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK

1. Naturalytelser: Centrum mezistátních úhrad  
(Senter for internasjonale  
refusjoner), Praha.
2. Kontantytelser:
  - a) Ved sykdom og svangerskap  
eller fødsel: Česká správa sociálního  
zabezpečení (den tsjekkiske  
trygdeadministrasjonen),  
Praha.
  - b) Ved uførhet, alder og  
dødsfall (pensjoner): Česká správa sociálního  
zabezpečení (den tsjekkiske  
trygdeadministrasjonen),  
Praha.
  - c) Ved yrkesskader og  
yrkessykdommer der  
arbeidsgiveren betaler  
ytelsene: Ministerstvo práce a  
sociálních věcí (Arbeids- og  
sosialdepartementet), Praha.

- d) Ved arbeidsløshet: Ministerstvo práce a sociálních věcí- Správa služeb zaměstnanosti (Arbeids- og sosialdepartementet – forvaltningen for kontorene for arbeidsformidling), Praha.
- e) Familieytelser og andre ytelser: Ministerstvo práce a sociálních věcí (Arbeids- og sosialdepartementet), Praha.»

ii) Avsnitt «B. DANMARK», «C. TYSKLAND», «D. SPANIA», «E. FRANKRIKE», «F. HELLAS», «G. IRLAND», «H. ITALIA», «I. LUXEMBOURG», «J. NEDERLAND», «K. ØSTERRIKE», «L. PORTUGAL», «M. FINLAND», «N. SVERIGE» og «O. DET FORENTE KONGERIKE» blir «C. DANMARK», «D. TYSKLAND», «F. HELLAS», «G. SPANIA», «H. FRANKRIKE», «I. IRLAND», «J. ITALIA», «N. LUXEMBOURG», «Q. NEDERLAND», «R. ØSTERRIKE», «T. PORTUGAL», «W. FINLAND», «X. SVERIGE» og «Y. DET FORENTE KONGERIKE».



iii) Etter den siste posten i avsnitt «D. TYSKLAND» tilføyes følgende:

«E. ESTLAND

- |  |  |
|--|--|
| 1. Sykdom og svangerskap eller fødsel:   | Eesti Haigekasse (Estlands sykestrygdkasse). |
| 2. Uføre-, alders- og etterlattepensjoner, ytelser ved dødsfall og familieytelser: | Sotsiaalkindlustusamet (Trygdedirektoratet). |
| 3. Arbeidsløshet:  | Tööturuamet (Arbeidsdirektoratet).»          |

iv) Etter den siste posten i avsnitt «J. ITALIA» tilføyes følgende:

«K. KYPROS

- |                    |   |
|--------------------|---|
| 1. Naturalytelser: | Υπουργείο Υγείας, Ιατρικές Υπηρεσίες (Helsedepartementet – Helsetjenester), Λευκωσία. |
|--------------------|---|

2. Kontantytelser: Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (trygdeavdelingen, Arbeids- og trygdedepartementet), Λευκωσία.

L. LATVIA

1. For alle ytelser, unntatt naturalytelser: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Statens organ for trygd), Riga.
2. Naturalytelser: Valsts obligātās veselības apdrošināšanas aģentūra (Statens organ for pliktig sykeforsikring), Riga.

M. LITAUEN

1. Sykdom og svangerskap eller fødsel:
  - a) Naturalytelser: Valstybinė ligonių kasa (Statens pasientkasse), Vilnius.
  - b) Kontantytelser: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Direktoratet for statens trygdeordning), Vilnius.
2. Uførhet, alder og dødsfall (pensjoner): Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Direktoratet for statens trygdeordning), Vilnius.
3. Yrkesskader og yrkessykdommer: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Direktoratet for statens trygdeordning), Vilnius.

4. Sosialinės apsaugos ir darbo ministerija (Trygde- og arbeidsdepartementet), Vilnius.
5. Respublikinė darbo birža (den nasjonale arbeidsformidlingen), Vilnius.
6. Sosialinės apsaugos ir darbo ministerija (Trygde- og arbeidsdepartementet), Vilnius.»

v) Etter den siste posten i avsnitt «N. LUXEMBOURG» tilføyes følgende:

«O. UNGARN

1. Sykdom og svangerskap eller fødsel:

Naturallytelser og kontantytelser: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Den nasjonale syketrygdkassen), Budapest.

2. Uførhet:
- a) Naturalytelser: Országos Egészségbiztosítási Pénztár, (Den nasjonale syketrygdkassen), Budapest.
  - b) Kontantytelser: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Sentraladministrasjonen for den nasjonale pensjonsordningen), Budapest.
3. Alder og dødsfall (pensjoner):
- a) Alderspensjon – tryggedelen: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Sentraladministrasjonen for den nasjonale pensjonsordningen), Budapest.
  - b) Alderspensjon – den private delen: Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (Statens finansinspeksjon), Budapest.

- c) Etterlattepensjoner: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Sentraladministrasjonen for den nasjonale pensjonsordningen), Budapest.

4. Yrkesskader og yrkessykdommer:

- a) Naturalytelser: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Den nasjonale syketrygdkassen), Budapest.
- b) Kontantytelser – sykepenger ved ulykke: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Den nasjonale syketrygdkassen), Budapest.
- c) Andre kontantytelser: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Sentraladministrasjonen for den nasjonale pensjonsordningen), Budapest.

5. Arbeidsløshet:

- Kontantytelser: Foglalkoztatási Hivatal (Kontoret for arbeidsformidling), Budapest.

6. Familieytelser:

Kontantytelser:	Államháztartási Hivatal (Finansdepartementets kontor), Budapest.
– Ytelser og stønader ved svangerskap eller fødsel:	Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Den nasjonale syketrygdkassen), Budapest.

P. MALTA

Dipartiment tas-Sigurta` Soċjali (Avdelingen for trygd), Valletta.»

vi) Etter den siste posten i avsnitt «R. ØSTERRIKE» tilføyes følgende:

«S. POLEN

1. – Ministerstwo Zdrowia,  
Biuro Rozliczeń  
Międzynarodowych  
(Helsedepartementet –  
kontoret for internasjonale  
avregninger), Warszawa.

2. Kontantytelser:

- a) Ved sykdom, svangerskap eller fødsel, uførhet, alder, dødsfall, yrkesskader og yrkessykdommer:
- Zakład Ubezpieczeń Społecznych – (Trygdeinstitusjon – ZUS, hovedkontoret), Warszawa.
  - Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego – (Trygdeinstitusjonen for jordbruket – KRUS – hovedkontoret), Warszawa.
- b) Ved arbeidsløshet:
- Ministerstwo Gospodarki Pracy i Polityki Społecznej (Økonomi-, arbeids- og sosialdepartementet – MPiPS), Warszawa.
- c) Familieytelser og andre ikke-avgiftsbaserte ytelser:
- Ministerstwo Gospodarki Pracy i Polityki Społecznej (Økonomi-, arbeids- og sosialdepartementet – MPiPS), Warszawa.



vii) Etter den siste posten i avsnitt «T. PORTUGAL» tilføyes følgende:

«U. SLOVENIA

- |    |   |  |
|----|---|--|
| 1. | Sykdom og svangerskap eller fødsel:                     | Zavod za zdravsteno zavarovanje Slovenije (Slovenias institutt for sykeforsikring), Ljubljana.                                 |
| 2. | Alder, uførhet og dødsfall:                             | Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Slovenias institutt for pensjons- og uførhetsforsikring), Ljubljana. |
| 3. |   | Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje (Slovenias arbeidsmarkedsmyndighet), Ljubljana.                                      |
| 4. | Familieytelser og ytelser ved svangerskap eller fødsel: | Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Arbeidsfamilie- og sosialdepartementet), Ljubljana.                           |

5. Ytelser ved dødsfall: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Slovenias institutt for sykeforsikring), Ljubljana.

## V. SLOVAKIA

1. Kontantytelser:
- a) Sykdom og svangerskap eller fødsel: Sociálna poisťovňa (Kontoret for trygd), Bratislava.
  - b) Ytelser ved uførhet: Sociálna poisťovňa (Kontoret for trygd), Bratislava.
  - c) Ytelser ved alder: Sociálna poisťovňa (Kontoret for trygd), Bratislava.

- d) Ytelser til etterlatte: Sociálna poisťovňa (Kontoret for trygd), Bratislava.
- e) Yrkesskader og yrkessykdommer: Sociálna poisťovňa (Kontoret for trygd), Bratislava.
- f) Ytelser ved dødsfall: Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Republikken Slovakias arbeids-, sosial- og familiedepartement), Bratislava.
- g) Arbeidsløshet: Národný úrad práce (Den nasjonale arbeidsmarkedsmyndigheten), Bratislava.
- h) Familieytelser: Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Republikken Slovakias arbeids-, sosial- og familiedepartement), Bratislava.

2.

Všeobecná zdravotná  
poist'ovňa (Den alminnelige  
syketrygdordningen),  
Bratislava.»

e) I vedlegg 5 «Gjennomføringsbestemmelser i bilaterale konvensjoner som fremdeles er i kraft (gjennomføringsforordningens artikkel 4 nr. 5, artikkel 5, artikkel 53 nr. 3, artikkel 104, artikkel 105 nr. 2, artikkel 116, artikkel 121 og artikkel 122)» gjøres følgende endringer:

i) Foran posten i avsnitt «1. BELGIA – DANMARK» tilføyes følgende:

«1. BELGIA – DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK

Ingen avtale.»

ii) Nr. 1 «BELGIA – DANMARK» blir nr. 2, og det følgende avsnittet nummereres slik:

«3. BELGIA – TYSKLAND».

iii) Etter den siste posten i avsnitt «3. BELGIA – TYSKLAND» tilføyes følgende:

«4. BELGIA – ESTLAND

Ingen avtale.»

iv) Avsnitt 3–7 nummereres slik:

«5. BELGIA – HELLAS»

«6. BELGIA – SPANIA»

«7. BELGIA – FRANKRIKE»

«8. BELGIA – IRLAND»

«9. BELGIA – ITALIA».

v) Etter den siste posten i avsnitt «9. BELGIA – ITALIA» tilføyes følgende:

«10. BELGIA – KYPROS

Ingen avtale.

11. BELGIA – LATVIA

Ingen avtale.

12. BELGIA – LITAUEN

Ingen avtale.»

- vi) Nr. 8 «BELGIA – LUXEMBOURG» blir nr. 13, og følgende tilføyes:
- «14. BELGIA – UNGARN
- Ingen avtale.
15. BELGIA – MALTA
- Ingen avtale.»
- vii) Nr. 9 «BELGIA – NEDERLAND» blir nr. 16, og det følgende avsnittet nummereres slik:
- «17. BELGIA – ØSTERRIKE».
- viii) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «17. BELGIA – ØSTERRIKE» tilføyes følgende:
- «18. BELGIA – POLEN
- Ingen.»
- ix) Nr. 11 «BELGIA – PORTUGAL» blir nr. 19, og følgende tilføyes:
- «20. BELGIA – SLOVENIA
- Ingen.
21. BELGIA – SLOVAKIA
- Ingen avtale.»
- x) Nr. 12 «BELGIA – FINLAND» blir nr. 22», og de følgende avsnittene nummereres slik:
- «23. BELGIA – SVERIGE»
- «24. BELGIA – DET FORENTE KONGERIKE».
- xi) Etter den siste posten i avsnitt «24. BELGIA – DET FORENTE KONGERIKE» tilføyes følgende:
- «25. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – DANMARK
- Ingen avtale.
26. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – TYSKLAND
- Ingen avtale.

27. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – ESTLAND  
Ingen avtale.
28. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – HELLAS  
Ingen.
29. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – SPANIA  
Ingen.
30. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – FRANKRIKE  
Ingen.
31. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – IRLAND  
Ingen avtale.
32. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – ITALIA  
Ingen avtale.
33. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – KYPROS  
Ingen.
34. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – LATVIA  
Ingen avtale.
35. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – LITAUEN  
Ingen.
36. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – LUXEMBOURG  
Ingen.
37. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – UNGARN  
Ingen.
38. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – MALTA  
Ingen avtale.
39. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – NEDERLAND

Ingen avtale.

40. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – ØSTERRIKE

Ingen.

41. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – POLEN

Ingen.

42. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – PORTUGAL

Ingen avtale.

43. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – SLOVENIA

Ingen.

44. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – SLOVAKIA

Ingen.

45. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – FINLAND

Ingen avtale.

46. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – SVERIGE

Ingen avtale.

47. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK – DET FORENTE KONGERIKE

Ingen.»

xii) Nr. 15 «DANMARK – TYSKLAND» blir nr. 48, og følgende tilføyes:

«49. DANMARK – ESTLAND

Ingen avtale.»

xiii) Avsnitt 16–20 nummereres slik:

«50. DANMARK – HELLAS»

«51. DANMARK – SPANIA»

«52. DANMARK – FRANKRIKE»



«53. DANMARK – IRLAND»

«54. DANMARK – ITALIA».

xiv) Etter den siste posten i avsnitt «54. DANMARK – ITALIA» tilføyes følgende:

«55. DANMARK – KYPROS

Ingen avtale.

56. DANMARK – LATVIA

Ingen avtale.

57. DANMARK – LITAUEN

Ingen avtale.»

xv) Nr. 21 «DANMARK – LUXEMBOURG» blir nr. 58, og følgende tilføyes:

«59. DANMARK – UNGARN

Ingen avtale.

60. DANMARK – MALTA

Ingen avtale.»

xvi) Nr. 22 «DANMARK – NEDERLAND» blir 61, og det følgende avsnittet nummereres slik:

«62. DANMARK – ØSTERRIKE».

xvii) Etter avsnitt «62. DANMARK – ØSTERRIKE» tilføyes følgende:

«63. DANMARK – POLEN

Ingen avtale.»

xviii) Nr. 24 «DANMARK – PORTUGAL» blir nr. 64, og følgende tilføyes:

«65. DANMARK – SLOVENIA

Ingen.

66. DANMARK – SLOVAKIA

Ingen avtale.»

- xix) Nr. 25 «DANMARK – FINLAND» blir nr. 67, og de følgende avsnittene nummereres slik:
- «68. DANMARK – SVERIGE»
  - «69. DANMARK – DET FORENTE KONGERIKE».
- xx) Etter den siste posten i avsnitt «69. DANMARK – DET FORENTE KONGERIKE» tilføyes følgende:
- «70. TYSKLAND – ESTLAND
  - Ingen avtale.»
- xxi) Avsnitt 28–32 nummereres slik:
- «71. TYSKLAND – HELLAS»
  - «72. TYSKLAND – SPANIA»
  - «73. TYSKLAND – FRANKRIKE»
  - «74. TYSKLAND – IRLAND»
  - «75. TYSKLAND – ITALIA».
- xxii) Etter den siste posten i avsnitt «75. TYSKLAND – ITALIA» tilføyes følgende:
- «76. TYSKLAND – KYPROS
  - Ingen avtale.
  - 77. TYSKLAND – LATVIA
  - Ingen avtale.
  - 78. TYSKLAND – LITAUEN
  - Ingen avtale.»
- xxiii) Nr. 33 «TYSKLAND – LUXEMBOURG» blir nr. 79, og følgende tilføyes:
- «80. TYSKLAND – UNGARN
  - Ingen.
  - 81. TYSKLAND – MALTA
  - Ingen avtale.»

xxiv) Nr. 34 «TYSKLAND – NEDERLAND» blir nr. 82, og det følgende avsnittet nummereres slik:

«83. TYSKLAND – ØSTERRIKE».

xxv) Etter den siste posten i avsnitt «83. TYSKLAND – ØSTERRIKE» tilføyes følgende:

«84. TYSKLAND – POLEN

- a) Avtalen av 11. januar 1977 om gjennomføringen av avtalen av 9. oktober 1975 om alderspensjoner og ytelser ved yrkesskader.
- b) Artikkel 5 i avtalen av 19. desember 1995 om gjennomføring av konvensjonen om trygd av 8. desember 1990 med hensyn til utbetaling av pensjoner gjennom kontaktorgan.
- c) Artikkel 26 i avtalen av 24. oktober 1996 om avkall på avregning av kostnader for legeundersøkelser, observasjon og reisekostnader for leger og forsikrede personer med hensyn til kontantytelser ved sykdom og svangerskap eller fødsel.»

xxvi) Nr. 36 «TYSKLAND – PORTUGAL» blir nr. 85, og følgende tilføyes:

«86. TYSKLAND – SLOVENIA

Ingen.

87. TYSKLAND – SLOVAKIA

Ingen avtale.»

xxvii) Nr. 37 «TYSKLAND – FINLAND» blir nr. 88, og de følgende avsnittene nummereres slik:

«89. TYSKLAND – SVERIGE»

«90. TYSKLAND – DET FORENTE KONGERIKE».

xxviii) Etter den siste posten i avsnitt «90. TYSKLAND – DET FORENTE KONGERIKE» tilføyes følgende:

«91. ESTLAND – HELLAS

Ingen avtale.

92. ESTLAND – SPANIA

Ingen avtale.

93. ESTLAND – FRANKRIKE  
Ingen avtale.
94. ESTLAND – IRLAND  
Ingen avtale.
95. ESTLAND – ITALIA  
Ingen avtale.
96. ESTLAND – KYPROS  
Ingen avtale.
97. ESTLAND – LATVIA  
Ingen.
98. ESTLAND – LITAUEN  
Ingen.
99. ESTLAND – LUXEMBOURG  
Ingen avtale.
100. ESTLAND – UNGARN  
Ingen avtale.
101. ESTLAND – MALTA  
Ingen avtale.
102. ESTLAND – NEDERLAND  
Ingen avtale.
103. ESTLAND – ØSTERRIKE  
Ingen avtale.
104. ESTLAND – POLEN  
Ingen avtale.

105. ESTLAND – PORTUGAL

Ingen avtale.

106. ESTLAND – SLOVENIA

Ingen avtale.

107. ESTLAND – SLOVAKIA

Ingen avtale.

108. ESTLAND – FINLAND

Ingen.

109. ESTLAND – SVERIGE

Ingen.

110. ESTLAND – DET FORENTE KONGERIKE

Ingen avtale.»

xxix) Avsnitt 41, 51, 59 og 60 nummereres slik:

«111.HELLAS – SPANIA»

«112.HELLAS – FRANKRIKE»

«113.HELLAS – IRLAND»

«114.HELLAS – ITALIA».

xxx) Etter ordene «Ingen avtale» i avsnitt «114. HELLAS – ITALIA» tilføyes følgende:

«115.HELLAS – KYPROS

Ingen.

116. HELLAS – LATVIA

Ingen avtale.

117. HELLAS – LITAUEN

Ingen avtale.»

xxxi) Nr. 61 «HELLAS – LUXEMBOURG» blir nr. 118, og følgende tilføyes:

«119.HELLAS – UNGARN

Ingen avtale.

120. HELLAS – MALTA

Ingen avtale.»

xxxii) Nr. 62 «HELLAS – NEDERLAND» blir nr. 121, og det følgende avsnittet nummereres slik:

«122.HELLAS – ØSTERRIKE».

xxxiii) Etter avsnitt «122. HELLAS – ØSTERRIKE» tilføyes følgende:

«123. HELLAS – POLEN

Ingen.»

xxxiv) Nr. 64 «HELLAS – PORTUGAL» blir nr. 124, og følgende tilføyes:

«125. HELLAS – SLOVENIA

Ingen avtale.

126. HELLAS – SLOVAKIA

Ingen.»

xxxv) Nr. 65 «HELLAS – FINLAND» blir nr. 127, og de følgende avsnittene nummereres slik:

«128. HELLAS – SVERIGE»

«129. HELLAS – DET FORENTE KONGERIKE».

xxxvi) Nr. 40 «SPANIA – FRANKRIKE» blir nr. 130, og de følgende avsnittene nummereres slik:

131. SPANIA – IRLAND»

«132. SPANIA – ITALIA».

xxxvii) Etter avsnitt «132. SPANIA – ITALIA» tilføyes følgende:

«133. SPANIA – KYPROS

Ingen avtale.

134. SPANIA – LATVIA

Ingen avtale.

135. SPANIA – LITAUEN

Ingen avtale.»

xxxviii) Nr. 44 «SPANIA – LUXEMBOURG» blir nr. 136, og følgende tilføyes:

«137. SPANIA – UNGARN

Ingen avtale.

138. SPANIA – MALTA

Ingen avtale.»

- xxxix) Nr. 45 «SPANIA – NEDERLAND» blir nr. 139, og det følgende avsnittet nummereres slik:

«140. SPANIA – ØSTERRIKE».

- xl) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «140. SPANIA – ØSTERRIKE» tilføyes følgende:

«141. SPANIA – POLEN

Ingen.»

- xli) Nr. 47 «SPANIA – PORTUGAL» blir nr. 142, og følgende tilføyes:

«143. SPANIA – SLOVENIA

Ingen avtale.

144. SPANIA – SLOVAKIA

Ingen avtale.»

- xlii) Nr. 48 «SPANIA – FINLAND» blir nr. 145, og de følgende avsnittene nummereres slik:

«146. SPANIA – SVERIGE»

«147. SPANIA – DET FORENTE KONGERIKE».

- xliii) Nr. 52 «FRANKRIKE – IRLAND» blir nr. 148, og det følgende avsnittet nummereres slik:

«149. FRANKRIKE – ITALIA».

- xliv) Etter den siste posten i avsnitt «149. FRANKRIKE – ITALIA» tilføyes følgende:

«150. FRANKRIKE – KYPROS

Ingen avtale.

151. FRANKRIKE – LATVIA

Ingen avtale.

152. FRANKRIKE – LITAUEN



Ingen avtale.»

- xliv) Nr. 54 «FRANKRIKE – LUXEMBOURG» blir nr. 153, og følgende tilføyes:

«154. FRANKRIKE – UNGARN

Ingen avtale.

155. FRANKRIKE – MALTA

Ingen avtale.»

- xlvi) Nr. 55 «FRANKRIKE – NEDERLAND» blir nr. 156, og det følgende avsnittet nummereres slik:

«157. FRANKRIKE – ØSTERRIKE».

- xlvii) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «157. FRANKRIKE – ØSTERRIKE» tilføyes følgende:

«158. FRANKRIKE – POLEN

Ingen.»

- xlviii) Nr. 57 «FRANKRIKE – PORTUGAL» blir nr. 159, og følgende tilføyes:

«160. FRANKRIKE – SLOVENIA

Ingen.

161. FRANKRIKE – SLOVAKIA

Ingen.»

- xliv) Nr. 58a «FRANKRIKE – FINLAND» blir nr. 162, og de følgende avsnittene nummereres slik:

«163. FRANKRIKE – SVERIGE

Ingen.

164. FRANKRIKE – DET FORENTE KONGERIKE».

- l) Nr. 68 «IRLAND – ITALIA» blir nr. 165, og følgende tilføyes:

«166. IRLAND – KYPROS

Ingen avtale.

167. IRLAND – LATVIA

Ingen avtale.

168. IRLAND – LITAUEN

Ingen avtale.»

li) Nr. 69 «IRLAND – LUXEMBOURG» blir nr. 169, og følgende tilføyes:

«170. IRLAND – UNGARN

Ingen avtale.

171. IRLAND – MALTA

Ingen avtale.»

lii) Nr. 70 «IRLAND – NEDERLAND» blir nr. 172, og det følgende avsnittet nummereres slik:

«173. IRLAND – ØSTERRIKE».

liii) Etter avsnitt «173. IRLAND – ØSTERRIKE» tilføyes følgende:

«174. IRLAND – POLEN

Ingen avtale.»

liv) Nr. 72 «IRLAND – PORTUGAL» blir nr. 175, og følgende tilføyes:

«176. IRLAND – SLOVENIA

Ingen avtale.

177. IRLAND – SLOVAKIA

Ingen avtale.»

lv) Nr. 73 «IRLAND – FINLAND» blir nr. 178, og de følgende avsnittene nummereres slik:

«179. IRLAND – SVERIGE»

«180. IRLAND – DET FORENTE KONGERIKE».

lvi) Etter avsnitt «180. IRLAND – DET FORENTE KONGERIKE» tilføyes følgende:

«181. ITALIA – KYPROS

Ingen avtale.

182. ITALIA – LATVIA

Ingen avtale.

183. ITALIA – LITAUEN

Ingen avtale.»

lvii) Nr. 76 «ITALIA – LUXEMBOURG» blir nr. 184, og følgende tilføyes:

«185. ITALIA – UNGARN

Ingen avtale.

186. ITALIA – MALTA

Ingen avtale.»

lviii) Nr. 77 «ITALIA – NEDERLAND» blir nr. 187, og det følgende avsnittet nummereres slik:

«188. ITALIA – ØSTERRIKE».

lix) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «188. ITALIA – ØSTERRIKE» tilføyes følgende:

«189. ITALIA – POLEN

Ingen avtale.»

lx) Nr. 79 «ITALIA – PORTUGAL» blir nr. 190, og følgende tilføyes:

«191. ITALIA – SLOVENIA

Ingen.

192. ITALIA – SLOVAKIA

Ingen avtale.»

lxi) Nr. 80 «ITALIA – FINLAND» blir nr. 193, og de følgende avsnittene nummereres slik:

«194. ITALIA – SVERIGE»

«195. ITALIA – DET FORENTE KONGERIKE».

lxii) Etter avsnitt «195. ITALIA – DET FORENTE KONGERIKE» tilføyes følgende:

«196. KYPROS – LATVIA

Ingen avtale.

197. KYPROS – LITAUEN

Ingen avtale.

198. KYPROS – LUXEMBOURG

Ingen avtale.

199. KYPROS – UNGARN

Ingen avtale.

200. KYPROS – MALTA

Ingen avtale.

201. KYPROS – NEDERLAND

Ingen avtale.

202. KYPROS – ØSTERRIKE

Ingen.

203. KYPROS – POLEN

Ingen avtale.

204. KYPROS – PORTUGAL

Ingen avtale.

205. KYPROS – SLOVENIA

Ingen avtale.

206. KYPROS – SLOVAKIA

Ingen.

207. KYPROS – FINLAND

Ingen avtale.

208. KYPROS – SVERIGE

Ingen avtale.

209. KYPROS – DET FORENTE KONGERIKE

Ingen.»

lxiii) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «209. KYPROS – DET FORENTE KONGERIKE» tilføyes følgende:

«210. LATVIA – LITAUEN

Ingen.

211. LATVIA – LUXEMBOURG

Ingen avtale.

212. LATVIA – UNGARN

Ingen avtale.

213. LATVIA – MALTA

Ingen avtale.

214. LATVIA – NEDERLAND

Ingen avtale.

215. LATVIA – ØSTERRIKE

Ingen avtale.

216. LATVIA – POLEN

Ingen avtale.

217. LATVIA – PORTUGAL

Ingen avtale.

218. LATVIA – SLOVENIA

Ingen avtale.

219. LATVIA – SLOVAKIA

Ingen avtale.

220. LATVIA – FINLAND

Ingen.

221. LATVIA – SVERIGE

Ingen.

222. LATVIA – DET FORENTE KONGERIKE

Ingen avtale.»

lxiv) Etter ordene «Ingen avtale» i avsnitt «222. LATVIA – DET FORENTE KONGERIKE» tilføyes følgende:

«223. LITAUEN – LUXEMBOURG

Ingen avtale.

224. LITAUEN – UNGARN

Ingen avtale.

225. LITAUEN – MALTA

Ingen avtale.

226. LITAUEN – NEDERLAND

Ingen avtale.

227. LITAUEN – ØSTERRIKE

Ingen avtale.

228. LITAUEN – POLEN

Ingen avtale.

229. LITAUEN – PORTUGAL

Ingen avtale.

230. LITAUEN – SLOVENIA

Ingen avtale.

231. LITAUEN – SLOVAKIA

Ingen avtale.

232. LITAUEN – FINLAND

Ingen.

233. LITAUEN – SVERIGE

Ingen.

234. LITAUEN – DET FORENTE KONGERIKE

Ingen avtale.»

lxv) Etter ordene «Ingen avtale» i avsnitt «234. LITAUEN – DET FORENTE KONGERIKE» tilføyes følgende:

«235. LUXEMBOURG – UNGARN

Ingen avtale.

236. LUXEMBOURG – MALTA

Ingen avtale.»

lxvi) Nr. 83 «LUXEMBOURG – NEDERLAND» blir nr. 237, og det følgende avsnittet nummereres slik:

«238. LUXEMBOURG – ØSTERRIKE».

lxvii) Etter avsnitt «238. LUXEMBOURG – ØSTERRIKE» tilføyes følgende:

«239. LUXEMBOURG – POLEN

Ingen.»

lxviii) Nr. 85 «LUXEMBOURG – PORTUGAL» blir nr. 240, og følgende tilføyes:

«241. LUXEMBOURG – SLOVENIA

Ingen.

242. LUXEMBOURG – SLOVAKIA

Ingen avtale.»

lxix) Nr. 86 «LUXEMBOURG – FINLAND» blir nr. 243, og de følgende avsnittene nummereres slik:

«244. LUXEMBOURG – SVERIGE»

«245. LUXEMBOURG – DET FORENTE KONGERIKE».

lxx) Etter den siste posten i avsnitt «245. LUXEMBOURG – DET FORENTE KONGERIKE» tilføyes følgende:

«246. UNGARN – MALTA

Ingen avtale.

247. UNGARN – NEDERLAND

Ingen.

248. UNGARN – ØSTERRIKE

Ingen.

249. UNGARN – POLEN

Ingen.

250. UNGARN – PORTUGAL

Ingen avtale.

251. UNGARN – SLOVENIA

Ingen.

252. UNGARN – SLOVAKIA

Ingen.

253. UNGARN – FINLAND

Ingen.

254. UNGARN – SVERIGE

Ingen.

255. UNGARN – DET FORENTE KONGERIKE



Ingen.»

- lxxi) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «255. UNGARN – DET FORENTE KONGERIKE» tilføyes følgende:

«256. MALTA – NEDERLAND

Ingen avtale.

257. MALTA – ØSTERRIKE

Ingen avtale.

258. MALTA – POLEN

Ingen avtale.

259. MALTA – PORTUGAL

Ingen avtale.

260. MALTA – SLOVENIA

Ingen avtale.

261. MALTA – SLOVAKIA

Ingen avtale.

262. MALTA – FINLAND

Ingen avtale.

263. MALTA – SVERIGE

Ingen avtale.

264. MALTA – DET FORENTE KONGERIKE

Ingen.»

- lxxii) Nr. 89 «NEDERLAND – ØSTERRIKE» blir nr. 265, og følgende tilføyes:

«266. NEDERLAND – POLEN

Ingen avtale.»

- lxxiii) Nr. 90 «NEDERLAND – PORTUGAL» blir nr. 267, og følgende tilføyes:

«268. NEDERLAND – SLOVENIA

Ingen.

269. NEDERLAND – SLOVAKIA

Ingen.»

lxxiv) Nr. 91 «NEDERLAND – FINLAND» blir nr. 270, og de følgende avsnittene nummereres slik:

«271. NEDERLAND – SVERIGE»

«272. NEDERLAND – DET FORENTE KONGERIKE».

lxxv) Etter den siste posten i avsnitt «272. NEDERLAND – DET FORENTE KONGERIKE» tilføyes følgende:

«273. ØSTERRIKE – POLEN

Ingen.

lxxvi) Nr. 94 «ØSTERRIKE – PORTUGAL» blir nr. 274, og følgende tilføyes:

«275. ØSTERRIKE – SLOVENIA

Ingen.

276. ØSTERRIKE – SLOVAKIA

Ingen avtale.»

lxxvii) Nr. 95 «ØSTERRIKE – FINLAND» blir nr. 277, og de følgende avsnittene nummereres slik:

«278. ØSTERRIKE – SVERIGE»

«279. ØSTERRIKE – DET FORENTE KONGERIKE».

lxxviii) Etter den siste posten i avsnitt «279. ØSTERRIKE – DET FORENTE KONGERIKE» tilføyes følgende:

«280. POLEN – PORTUGAL

Ingen avtale.

281. POLEN – SLOVENIA

Ingen.

282. POLEN – SLOVAKIA

Ingen.

283. POLEN – FINLAND

Ingen avtale.

284. POLEN – SVERIGE

Ingen.

285. POLEN – DET FORENTE KONGERIKE

Ingen.»

lxxix) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «285. POLEN – DET FORENTE KONGERIKE» tilføyes følgende:

«286. PORTUGAL – SLOVENIA

Ingen avtale.

287. PORTUGAL – SLOVAKIA

Ingen avtale.»

lxxx) Nr. 98 «PORTUGAL – FINLAND» blir nr. 288, og de følgende avsnittene nummereres slik:

«289. PORTUGAL – SVERIGE»

«290. PORTUGAL – DET FORENTE KONGERIKE».

lxxxi) Etter avsnitt «290. PORTUGAL – DET FORENTE KONGERIKE» tilføyes følgende:

«291. SLOVENIA – SLOVAKIA

Ingen.

292. SLOVENIA – FINLAND

Ingen avtale.

293. SLOVENIA – SVERIGE

Ingen.

294. SLOVENIA – DET FORENTE KONGERIKE

Ingen.»

lxxxii) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «294. SLOVENIA – DET FORENTE KONGERIKE» tilføyes følgende:

«295. SLOVAKIA – FINLAND

Ingen avtale.

296. SLOVAKIA – SVERIGE

Ingen avtale.

297. SLOVAKIA – DET FORENTE KONGERIKE

Ingen.»

lxxxiii) Nr. 101 «FINLAND – SVERIGE» blir nr. 298, og det følgende avsnittet nummereres slik:

«299. FINLAND – DET FORENTE KONGERIKE».

lxxxiv) Nr. 103 «SVERIGE – DET FORENTE KONGERIKE» blir nr. 300.

f) I vedlegg 6 «Fremgangsmåte ved utbetaling av ytelser (gjennomføringsforordningens artikkel 4 nr. 6, artikkel 53 nr.1 og artikkel 122)» gjøres følgende endringer:

i) Etter avsnitt «A. BELGIA» tilføyes følgende:

«B. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK

Direkte utbetaling.»

ii) Avsnitt «B. DANMARK», «C. TYSKLAND», «D. SPANIA», «E. FRANKRIKE», «F. HELLAS», «G. IRLAND», «H. ITALIA», «I. LUXEMBOURG», «J. NEDERLAND», «K. ØSTERRIKE», «L. PORTUGAL», «M. FINLAND», «N. SVERIGE» og «O. DET FORENTE KONGERIKE» blir «C. DANMARK», «D. TYSKLAND», «F. HELLAS», «G. SPANIA», «H. FRANKRIKE», «I. IRLAND», «J. ITALIA», «N. LUXEMBOURG», «Q. NEDERLAND», «R. ØSTERRIKE», «T. PORTUGAL», «W. FINLAND», «X. SVERIGE» og «Y. DET FORENTE KONGERIKE».

iii) Etter den siste posten i avsnitt «D. TYSKLAND» tilføyes følgende:

«E. ESTLAND

1. Generelt: Direkte utbetaling.

2. I forhold til Latvia og Litauen: Utbetaling gjennom kontaktorgan.»
- iv) Etter den siste posten i avsnitt «J. ITALIA» tilføyes følgende:
- «K. KYPROS
- Direkte utbetaling.
- L. LATVIA
1. Direkte utbetaling.
2. I forhold til Republikken Estland og Republikken Litauen: Utbetaling gjennom kontaktorgan.
- M. LITAUEN
1. I forhold til Belgia, Den tsjekkiske republikk, Danmark, Tyskland, Hellas, Spania, Frankrike, Irland, Italia, Kypros, Luxembourg, Ungarn, Malta, Nederland, Østerrike, Polen, Portugal, Slovenia, Slovakia, Finland, Sverige og Det forente kongerike: Direkte utbetaling.
2. I forhold til Estland og Litauen: Utbetaling gjennom kontaktorgan (ved samtidig anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 53 til 58).»
- v) Etter avsnitt «N. LUXEMBOURG» tilføyes følgende:
- «O. UNGARN
- Direkte utbetaling.
- P. MALTA
- Direkte utbetaling.»
- vi) Etter avsnitt «R. ØSTERRIKE» tilføyes følgende:
- «S. POLEN
1. Som generelt prinsipp: Direkte utbetaling av ytelser.
2. I forhold til Tyskland på grunnlag av inngåtte avtaler: utbetaling gjennom institusjoner på bostedet til den som mottar ytelsen (ved samtidig anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 53 til 58 og artikkel 77 samt bestemmelsene i vedlegg 5).»
- vii) Etter avsnitt «T. PORTUGAL» tilføyes følgende:

«U. SLOVENIA

Direkte utbetaling.

V. SLOVAKIA

Direkte utbetaling.»

g) I vedlegg 7 «Banker (gjennomføringsforordningens artikkel 4 nr. 7, artikkel 55 nr. 3 og artikkel 122)» gjøres følgende endringer:

i) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «A. BELGIA» tilføyes følgende:

«B. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK

Česká národní banka (Den tsjekkiske republikks nasjonalbank), Praha.»

ii) Avsnitt «B. DANMARK», «C. TYSKLAND», «D. SPANIA», «E. FRANKRIKE», «F. HELLAS», «G. IRLAND», «H. ITALIA», «I. LUXEMBOURG», «J. NEDERLAND», «K. ØSTERRIKE», «L. PORTUGAL», «M. FINLAND», «N. SVERIGE» og «O. DET FORENTE KONGERIKE» blir «C. DANMARK», «D. TYSKLAND», «F. HELLAS», «G. SPANIA», «H. FRANKRIKE», «I. IRLAND», «J. ITALIA», «N. LUXEMBOURG», «Q. NEDERLAND», «R. ØSTERRIKE», «T. PORTUGAL», «W. FINLAND», «X. SVERIGE» og «Y. DET FORENTE KONGERIKE».

iii) Etter avsnitt «D. TYSKLAND» tilføyes følgende:

«E. ESTLAND

Hansapank (Hansabanken), Tallinn.»

iv) Etter avsnitt «J. ITALIA» tilføyes følgende:

«K. KYPROS

Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου (Kypros' sentralbank), Λευκωσία.

L. LATVIA

Ingen.

M. LITAUEN

Hansa – LTB, Vilnius.»

v) Etter avsnitt «N. LUXEMBOURG» tilføyes følgende:

«O. UNGARN

Ingen.

P. MALTA

Bank Ċentrali ta' Malta (Maltas sentralbank), Valletta.»

vi) Etter avsnitt «R. ØSTERRIKE» tilføyes følgende:

«S. POLEN

Narodowy Bank Polski (Polens nasjonalbank), Warszawa.»

vii) Etter avsnitt «T. PORTUGAL» tilføyes følgende:

«U. SLOVENIA

Banka Slovenije (Slovenias bank), Ljubljana.

V. SLOVAKIA

Národná banka Slovenska (Slovakias nasjonalbank), Bratislava.»

h) Vedlegg 8 skal lyde:

«VEDLEGG 8

TILSTÅELSE AV FAMILIEYTELSER

(Gjennomføringsforordningens artikkel 4 nr. 8, artikkel 10a bokstav d) og artikkel 122)

Gjennomføringsforordningens artikkel 10a bokstav d) får anvendelse på:

A. Arbeidstakere og selvstendig næringsdrivende

a) med en referanseperiode på én kalendermåned i forholdet mellom

– Belgia og Den tsjekkiske republikk

– Belgia og Tyskland

– Belgia og Hellas

– Belgia og Spania

– Belgia og Frankrike

– Belgia og Irland

- Belgia og Litauen
- Belgia og Luxembourg
- Belgia og Østerrike
- Belgia og Polen
- Belgia og Portugal
- Belgia og Slovakia
- Belgia og Finland
- Belgia og Sverige
- Belgia og Det forente kongerike
- Den tsjekkiske republikk og Danmark
- Den tsjekkiske republikk og Tyskland
- Den tsjekkiske republikk og Hellas
- Den tsjekkiske republikk og Spania
- Den tsjekkiske republikk og Frankrike
- Den tsjekkiske republikk og Irland
- Den tsjekkiske republikk og Latvia
- Den tsjekkiske republikk og Litauen
- Den tsjekkiske republikk og Luxembourg
- Den tsjekkiske republikk og Ungarn
- Den tsjekkiske republikk og Malta
- Den tsjekkiske republikk og Nederland
- Den tsjekkiske republikk og Østerrike
- Den tsjekkiske republikk og Polen
- Den tsjekkiske republikk og Portugal
- Den tsjekkiske republikk og Slovenia



- Den tsjekkiske republikk og Slovakia
- Den tsjekkiske republikk og Finland
- Den tsjekkiske republikk og Sverige
- Den tsjekkiske republikk og Det forente kongerike
- Danmark og Litauen
- Danmark og Polen
- Danmark og Slovakia
- Tyskland og Hellas
- Tyskland og Spania
- Tyskland og Frankrike
- Tyskland og Irland
- Tyskland og Litauen
- Tyskland og Luxembourg
- Tyskland og Østerrike
- Tyskland og Polen
- Tyskland og Portugal
- Tyskland og Slovakia
- Tyskland og Finland
- Tyskland og Sverige
- Tyskland og Det forente kongerike
- Hellas og Litauen
- Hellas og Polen
- Hellas og Slovakia
- Spania og Litauen

- Spania og Østerrike
- Spania og Polen
- Spania og Slovenia
- Spania og Slovakia
- Spania og Finland
- Spania og Sverige
- Frankrike og Litauen
- Frankrike og Luxembourg
- Frankrike og Østerrike
- Frankrike og Polen
- Frankrike og Portugal
- Frankrike og Slovenia
- Frankrike og Slovakia
- Frankrike og Finland
- Frankrike og Sverige
- Irland og Litauen
- Irland og Østerrike
- Irland og Polen
- Irland og Portugal
- Irland og Slovakia
- Irland og Sverige
- Latvia og Litauen
- Latvia og Luxembourg
- Latvia og Ungarn
- Latvia og Polen

- Latvia og Slovenia
- Latvia og Slovakia
- Latvia og Finland
- Litauen og Luxembourg
- Litauen og Ungarn
- Litauen og Nederland
- Litauen og Østerrike
- Litauen og Portugal
- Litauen og Slovenia
- Litauen og Slovakia
- Litauen og Finland
- Litauen og Sverige
- Litauen og Det forente kongerike
- Luxembourg og Østerrike
- Luxembourg og Polen
- Luxembourg og Portugal
- Luxembourg og Slovenia
- Luxembourg og Slovakia
- Luxembourg og Finland
- Luxembourg og Sverige
- Ungarn og Polen
- Ungarn og Slovenia
- Ungarn og Slovakia
- Malta og Slovakia

- Nederland og Østerrike
- Nederland og Polen
- Nederland og Slovakia
- Nederland og Finland
- Nederland og Sverige
- Østerrike og Polen
- østerrike og Portugal
- Østerrike og Slovenia
- Østerrike og Slovakia
- Østerrike og Finland
- Østerrike og Sverige
- Østerrike og Det forente kongerike
- Polen og Portugal
- Polen og Slovenia
- Polen og Slovakia
- Polen og Finland
- Polen og Sverige
- Polen og Det forente kongerike
- Polen og Slovenia
- Portugal og Slovakia
- Portugal og Finland
- Portugal og Sverige
- Portugal og Det forente kongerike
- Slovenia og Slovakia
- Slovenia og Finland

- Slovenia og Det forente kongerike
- Slovakia og Finland
- Slovakia og Sverige
- Slovakia og Det forente kongerike
- Finland og Sverige
- Finland og Det forente kongerike
- Sverige og Det forente kongerike.

b) med en referanseperiode på tre kalendermåneder i forholdet mellom

- Danmark og Tyskland
- Nederland og Danmark, Tyskland, Frankrike, Luxembourg, Portugal.

B. Selvstendig næringsdrivende

med en referanseperiode på tre kalendermåneder i forholdet mellom

- Belgia og Nederland.

C. Arbeidstakere

med en referanseperiode på én kalendermåned i forholdet mellom

- Belgia og Nederland.

i) I vedlegg 9 «Beregning av de årlige gjennomsnittskostnader for naturalytelser (gjennomføringsforordningens artikkel 4 nr. 9, artikkel 94 nr. 3 bokstav a) og artikkel 95 nr. 3 bokstav a)» gjøres følgende endringer:

i) Etter avsnitt «A. BELGIA» tilføyes følgende:

«B. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK

Det skal tas hensyn til den alminnelige trygdeordningen ved beregning av de årlige gjennomsnittskostnader for naturalytelser.»

ii) Avsnitt «B. DANMARK», «C. TYSKLAND», «D. SPANIA», «E. FRANKRIKE», «F. HELLAS», «G. IRLAND», «H. ITALIA», «I. LUXEMBOURG», «J. NEDERLAND», «K. ØSTERRIKE», «L. PORTUGAL», «M. FINLAND», «N. SVERIGE» og «O. DET FORENTE KONGERIKE» blir «C. DANMARK», «D. TYSKLAND», «F. HELLAS», «G. SPANIA», «H. FRANKRIKE», «I. IRLAND»,

«J. ITALIA», «N. LUXEMBOURG», «Q. NEDERLAND», «R. ØSTERRIKE», «T. PORTUGAL», «W. FINLAND», «X. SVERIGE» og «Y. DET FORENTE KONGERIKE».

iii) Etter avsnitt «D. TYSKLAND» tilføyes følgende:

«E. ESTLAND

Ved beregning av de årlige gjennomsnittskostnader for naturalytelser skal det tas hensyn til helsetjenester finansiert av Estlands syketrygdkasse.»

iv) Etter avsnitt «J. ITALIA» tilføyes følgende:

«K. KYPROS

Ved beregning av de årlige gjennomsnittskostnader for naturalytelser skal det tas hensyn til ytelse tilstått av det statlige helsevesenet i Kypros.

L. LATVIA

Ved beregning av de årlige gjennomsnittskostnader for naturalytelser skal det tas hensyn til naturalytelser (helsetjenester) tilstått av Statens organ for pliktig sykeforsikring.

M. LITAUEN

Beregningen av de årlige gjennomsnittskostnader for naturalytelser skal baseres på bestemmelsene i lov om syketrygd.»

v) Etter avsnitt «N. LUXEMBOURG» tilføyes følgende:

«O. UNGARN

Ved beregning av de årlige gjennomsnittskostnader for naturalytelser skal det tas hensyn til den alminnelige syketrygdordningen og utgifter til helsetjenester for ytelse tilstått etter bestemmelsene i helseloven.

P. MALTA

Ved beregning av de årlige gjennomsnittskostnader for naturalytelser skal det tas hensyn til ytelse tilstått i henhold til den nasjonale ordningen for helsetjeneste.»

vi) Etter avsnitt «R. ØSTERRIKE» tilføyes følgende:

«S. POLEN

Ved beregning av de årlige gjennomsnittskostnader for naturalytelser skal det tas hensyn til ytelse tilstått i henhold til den alminnelige syketrygdordningen.»

vii) Etter avsnitt «T. PORTUGAL» tilføyes følgende:

«U. SLOVENIA

Ved beregning av de årlige gjennomsnittskostnader for naturalytelser skal det tas hensyn til det alminnelige programmet for helsetjeneste.

V. SLOVAKIA

Ved beregning av de årlige gjennomsnittskostnader for naturalytelser skal det tas hensyn til kostnadene for helsetjenester innen rammen av syketrygdordningen.»

j) I vedlegg 10 «Institusjoner og organer utpekt av kompetente myndigheter (gjennomføringsforordningens artikkel 4 nr. 10)» gjøres følgende endringer:

i) Etter den siste posten i avsnitt «A. BELGIA» tilføyes følgende:

«B. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK

1. Ved anvendelse av forordningens artikkel 14 nr. 1 bokstav b) og artikkel 17 samt gjennomføringsforordningens artikkel 10 bokstav b), artikkel 11 nr. 1, artikkel 11a nr. 1, artikkel 12 bokstav a), artikkel 13 nr. 2 og 3, artikkel 14 nr. 1, 2 og 3, artikkel 80 nr. 2, artikkel 81 og artikkel 85 nr. 2: Česká správa sociálního zabezpečení (den tsjekkiske trygdeadministrasjonen), Praha.
2. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 38 nr. 1, 70 nr. 1, 82 nr. 2 og 86 nr. 2: Kommunal myndighet (forvaltningsorgan) på stedet der familiemedlemmene er bosatt.

- |    |  |   |
|----|--|---|
| 3. | Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 102 nr.2 (ved refusjon av utgifter til naturalytelser etter forordningens artikkel 36 og 63): | Centrum mezistátních úhrad (Senter for internasjonale refusjoner), Praha.   |
| 4. | Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 102 nr. 2 (ved refusjon av ytelse ved arbeidsløshet etter forordningens artikkel 70):         | Ministerstvo práce a sociálních věcí – Správa služeb zaměstnanosti (Arbeids- og sosialdepartementet – forvaltningen for kontorene for arbeidsformidling), Praha.» |
- ii) Avsnitt «B. DANMARK», «C. TYSKLAND», «D. SPANIA», «E. FRANKRIKE», «F. HELLAS», «G. IRLAND», «H. ITALIA», «I. LUXEMBOURG», «J. NEDERLAND», «K. ØSTERRIKE», «L. PORTUGAL», «M. FINLAND», «N. SVERIGE» og «O. DET FORENTE KONGERIKE» blir «C. DANMARK», «D. TYSKLAND», «F. HELLAS», «G. SPANIA», «H. FRANKRIKE», «I. IRLAND», «J. ITALIA», «N. LUXEMBOURG», «Q. NEDERLAND», «R. ØSTERRIKE», «T. PORTUGAL», «W. FINLAND», «X. SVERIGE» og «Y. DET FORENTE KONGERIKE».
- iii) Etter den siste posten i avsnitt «D. TYSKLAND» tilføyes følgende:
- «E. ESTLAND
- |    |  |   |
|----|--|---|
| 1. | Ved anvendelse av forordningens artikkel 14c og 14d nr. 3 samt gjennomføringsforordningens artikkel 6 nr. 1, artikkel 10b, artikkel 11 nr. 1, artikkel 11a nr. 1, artikkel 12a, artikkel 13 nr. 2 og 3, artikkel 14 nr. 1, 2 og 3, artikkel 38 nr. 1, artikkel 70 nr. 1, artikkel 82 nr. 2 og artikkel 86 nr. 2: | Sotsiaalkindlustusamet (Trygdedirektoratet), Tallinn. |
| 2. | Ved anvendelse av forordningens artikkel 17 samt gjennomføringsforordningens artikkel 8 og artikkel 113 nr. 2:   | Eesti Haigekasse (Estlands syketrygdkasse), Tallinn.  |
| 3. | Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 102 nr. 2:  |   |



- a) Sykdom, svangerskap eller fødsel, yrkesskader og yrkessykdommer: Eesti Haigekasse (Estlands sykestrygdkasse), Tallinn.

b) Arbeidsløshet: Eesti Töötukasse (Estlands arbeidsløshetskasse), Tallinn.

4. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 109: Maksuamet (Skattedirektoratet), Tallinn.»

iv) Etter den siste posten i avsnitt «J. ITALIA» tilføyes følgende:

«K. KYPROS

1. Ved anvendelse av forordningens artikkel 14c, artikkel 14d nr. 3 og artikkel 17 samt gjennomføringsforordningens artikkel 6 nr. 1, artikkel 10b, artikkel 11 nr. 1, artikkel 11a nr. 1, artikkel 12a, artikkel 13 nr. 2 og 3, artikkel 14 nr. 1, 2 og 3, artikkel 38 nr. 1, artikkel 70 nr. 1, artikkel 80 nr. 2, artikkel 81, artikkel 82 nr. 2, artikkel 85 nr. 2, artikkel 86 nr. 2, artikkel 91 nr. 2 og artikkel 109:

Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (trygdeavdelingen, Arbeids- og trygdeministeriet), Λευκωσία.

2. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 8, artikkel 102 nr. 2 og artikkel 110 (for kontantytelser):

Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (trygdeavdelingen, Arbeids- og trygdeministeriet), Λευκωσία.

3. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 8, artikkel 102 nr. 2, artikkel 110 og artikkel 113 nr. 2 (for naturalytelser) samt forordningens artikkel 36 og 63:

Υπουργείο Υγείας (Helsedepartementet), Λευκωσία.

## L. LATVIA

Ved anvendelse av følgende artikler:

a) Forordningens artikkel 14 nr. 1, 14a nr. 1 og nr. 4, artikkel 14b nr. 1, artikkel 14d nr. 3 og artikkel 17:

Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Statens organ for trygd), Riga.

- |    |   |  |
|----|---|--|
| b) | Gjennomføringsforordningens artikkel 10b, artikkel 11 nr. 1, artikkel 11a nr. 1, artikkel 13 nr. 2 og 3, artikkel 14 nr.1, 2 og 3, artikkel 82 nr. 2 og artikkel 109: | Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Statens organ for trygd), Riga.                             |
| c) | Gjennomføringsforordningens artikkel 102 nr. 2 (i forbindelse med forordningens artikkel 36 og 63):   | Valsts obligātās veselības apdrošināšanas aģentūra (Statens organ for pliktig sykeforsikring), Riga. |
| d) | Forordningens artikkel 70 nr. 2:  | Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Statens organ for trygd), Riga.                             |

#### M. LITAUEN

- |    |  |  |
|----|--|--|
| 1. | Ved anvendelse av forordningens artikkel 14 nr. 1 bokstav b), artikkel 14a nr.1 bokstav b), artikkel 14b nr. 1 og 2, artikkel 14d nr. 3 og artikkel 17 samt gjennomføringsforordningens artikkel 6 nr. 1, artikkel 10b, artikkel 11 nr. 1, artikkel 11a, artikkel 12a, artikkel 13 nr. 2 og 3, artikkel 14 nr. 1 og 2, artikkel 85 nr. 2 og artikkel 91 nr. 2: | Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Direktoratet for statens trygdeordning), Vilnius. |
|----|--|--|

- |   |   |
|---|---|
| 2. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 38 nr. 1, artikkel 70 nr. 1 og artikkel 86 nr. 2: | Seniūnijos pagal asmens gyvenamąją vietą (kommunale kontorer på vedkommendes bosted). |
| 3. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 80 nr. 2, artikkel 81 og artikkel 82 nr. 2:       | Respublikinė darbo birža (den nasjonale arbeidsformidlingen), Vilnius.                |
| 4. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 102 nr. 2:  |   |
| a) Refusjon etter forordningens artikkel 36 og 63:  | Valstybinė ligonių kasa (Statens pasientkasse), Vilnius.                              |
| b) Refusjon etter artikkel 70 nr. 2:  | Respublikinė darbo birža (den nasjonale arbeidsformidlingen), Vilnius.                |

5. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 110:

- |    |   |  |
|----|---|--|
| a) | Naturalytelser etter forordningens avdeling III kapittel 1 og 4:                | Valstybinė ligonių kasa (Statens pasientkasse), Vilnius.   |
| b) | Kontantytelser etter forordningens avdeling III kapittel 1 til 4 og kapittel 8: | Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Direktoratet for statens trygdeordning), Vilnius. |
| c) | Kontantytelser etter forordningens avdeling III kapittel 6:                     | Respublikinė darbo birža (den nasjonale arbeidsformidlingen), Vilnius.                           |
| d) | Kontantytelser etter forordningens avdeling III kapittel 5 og 7:                | Savivaldybių socialinės paramos skyriai (kommunale avdelinger for sosialhjelp).                  |

6. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 113 nr. 2: Valstybinė ligonių kasa (Statens pasientkasse), Vilnius.»

v) Etter den siste posten i avsnitt «N. LUXEMBOURG» tilføyes følgende:

«O. UNGARN

1. Ved anvendelse av forordningens artikkel 14c, artikkel 14d nr. 3 og artikkel 17: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Den nasjonale syketrygdkassen), Budapest.
2. Ved anvendelse av forordningens artikkel 6 nr.1:
- a) Sykdom, svangerskap eller fødsel og yrkesskader: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Den nasjonale syketrygdkassen), Budapest.
- b) Alder og uførhet: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Sentraladministrasjonen for den nasjonale pensjonsordningen), Budapest.

- |    |  |  |
|----|--|--|
| c) | Arbeidsløshet  | Foglalkoztatási Hivatal<br>(Kontoret for<br>arbeidsformidling), Budapest.  |
| d) | Privat pensjonsforsikringsordning,<br>frivillig<br>pensjonsforsikringsordning:   | Pénzügyi Szervezetek Állami<br>Felügyelete (Den ungarske<br>finansinspeksjon), Budapest  |
| 3. | Ved anvendelse av<br>gjennomføringsforordningens<br>artikkel 8, artikkel 10b, artikkel 11<br>nr. 1, artikkel 11a nr. 1, artikkel<br>12a, artikkel 13 nr. 3 og 4 samt<br>artikkel 14 nr. 1, 2 og 3: | Országos Egészségbiztosítási<br>Pénztár (Den nasjonale<br>syketrygdkassen), Budapest.  |
| 4. | Ved anvendelse av<br>gjennomføringsforordningens<br>artikkel 38 nr. 1:   | Országos Nyugdíjbiztosítási<br>Főigazgatóság<br>(Sentraladministrasjonen for<br>den nasjonale<br>pensjonsordningen), Budapest. |



5. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 70 nr. 1:
- a) Sykepenger ved ulykke samt årlig utbetaling ved uførhet: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Den nasjonale syketrygdkassen), Budapest.
  - b) Andre ytelser: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Sentraladministrasjonen for den nasjonale pensjonsordningen), Budapest.
6. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 80 nr. 2, artikkel 81 og artikkel 82 nr. 2: Foglalkoztatási Hivatal (Kontoret for arbeidsformidling), Budapest.

7. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 85 nr. 2 og artikkel 86 nr. 2:
- a) Ytelser og stønader ved svangerskap eller fødsel: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Den nasjonale syketrygdkassen), Budapest.
  - b) Andre familieytelser: Államháztartási Hivatal (Finansdepartementets kontor), Budapest.
8. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 91 nr. 2: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Sentraladministrasjonen for den nasjonale pensjonsordningen), Budapest.
9. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 102 nr. 2:
- a) Sykdom, svangerskap eller fødsel og yrkesskader: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Den nasjonale syketrygdkassen), Budapest.

- b) Arbeidsløshet: Foglalkoztatási Hivatal  
(Kontoret for arbeidsformidling), Budapest.
10. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 109: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Den nasjonale syketrygdkassen), Budapest.
11. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 110:
- a) Sykdom, svangerskap eller fødsel og yrkesskader: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Den nasjonale syketrygdkassen), Budapest.
- b) Alder og uførhet: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság  
(Sentraladministrasjonen for den nasjonale pensjonsordningen), Budapest.

- c) Ytelser ved arbeidsløshet: Foglalkoztatási Hivatal  
(Kontoret for arbeidsformidling), Budapest.
- d) Familieytelser: Államháztartási Hivatal  
(Finansdepartementets kontor), Budapest.
- For ytelser og stønader ved svangerskap eller fødsel: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Den nasjonale sykestrygd-kassen), Budapest.
12. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 113 nr. 2: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Den nasjonale sykestrygd-kassen), Budapest.

P. MALTA

Ved anvendelse av forordningens artikkel 14c, artikkel 14d nr. 3 og artikkel 17 samt gjennomføringsforordningens artikkel 6 nr. 1, artikkel 8 nr. 1 og 2, artikkel 10b, artikkel 11 nr. 1, artikkel 11a nr. 1, artikkel 12 bokstav a), artikkel 13 nr. 2 og 3, artikkel 14 nr. 1, 2 og 3, artikkel 38 nr. 1, artikkel 70 nr. 1, artikkel 80 nr. 2, artikkel 81, artikkel 82 nr. 2, artikkel 85 nr. 2, artikkel 86 nr. 2, artikkel 89 nr. 1, artikkel 91 nr. 2, artikkel 102 nr. 2, artikkel 109 og artikkel 110:

Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 8 nr. 3 og artikkel 113 nr. 2:

Dipartiment tas-Sigurta'  
Soċjali (Avdelingen for trygd),  
Valletta.

Divizjoni tas-Saħħa  
(Avdelingen for helsetjeneste),  
Valletta.»

v) Etter den siste posten i avsnitt «R. ØSTERRIKE» tilføyes følgende:

«S. POLEN

1. Ved anvendelse av forordningens artikkel 14 nr. 1 bokstav a) og artikkel 17 sammenholdt med gjennomføringsforordningens artikkel 11, forordningens artikkel 14 nr. 2 og 3 sammenholdt med gjennomføringsforordningens artikkel 12a, forordningens artikkel 14a nr. 1 bokstav a) og artikkel 17 sammenholdt med gjennomføringsforordningens artikkel 11a, forordningens artikkel 14a nr. 2, 3 og 4 sammenholdt med gjennomføringsforordningens artikkel 12a, artikkel 14b nr. 1 og 2 sammenholdt med forordningens artikkel 14 nr. 1 bokstav a), forordningens artikkel 14c sammenholdt med gjennomføringsforordningens artikkel 12a og forordningens artikkel 14d nr. 3:  
  
Lokale kontorer for Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Trygdeinstitusjon – ZUS) med territoriell kompetanse for det offisielle setet til den trygdede personens arbeidsgiver (eller for en selvstendig næringsdrivende).

2. Ved anvendelse av forordningens artikkel 14 nr. 1 bokstav b) og artikkel 17, sammenholdt med gjennomføringsforordningens artikkel 11, forordningens artikkel 14a nr. 1 bokstav b) og artikkel 17, sammenholdt med gjennomføringsforordningens artikkel 11a, artikkel 14b nr. 1 og 2, sammenholdt med forordningens artikkel 14.1 bokstav b) og artikkel 17: Zakład Ubezpieczeń Społecznych – (Trygdeinstitusjon – ZUS, Hovedkontoret), Warszawa.
3. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 6 nr.1, artikkel 10b, artikkel 13 nr. 2 og 3, artikkel 14 og artikkel 109:
- a) Naturalytelser: kasa chorych (sykekassen) der vedkommende er forsikret.

- b) Andre ytelser:
- i) For arbeidstakere og selvstendig næringsdrivende, unntatt jordbrukere som er selvstendig næringsdrivende: Lokale kontorer for Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Trygdeinstitusjon – ZUS) med territoriell kompetanse for det offisielle setet til den forsikrede personens arbeidsgiver (eller for en selvstendig næringsdrivende).
  - ii) For jordbrukere som er selvstendig næringsdrivende: Regionale kontorer for Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Trygdeinstitusjonen for jordbruket – KRUS) med territoriell kompetanse for jordbrukerens forsikringssted.
4. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 8:
- a) Naturalytelser: kasa chorych (sjukkassen) der vedkommende er forsikret.



b) Andre ytelser:

- Lokale kontorer for Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Trygdeinstitusjon ZUS) med territoriell kompetanse for det offisielle setet til den forsikrede personens arbeidsgiver (eller for en selvstendig næringsdrivende) i forsikringsperioden med hensyn til arbeidstakere og selvstendig næringsdrivende, unntatt jordbrukere som er selvstendig næringsdrivende.
- Lokale kontorer for Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Trygdeinstitusjon – ZUS) med territoriell kompetanse for bostedet eller oppholdsstedet, med hensyn til arbeidstakere og selvstendig næringsdrivende, unntatt jordbrukere som er selvstendig næringsdrivende, for perioden etter at medlemskapet i ordningen har utløpt.
- Regionale kontorer for Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Trygdeinstitusjonen for jordbruket – KRUS) med territoriell kompetanse for jordbrukerens forsikringssted.

5. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 38 nr. 1:

- |  |  |
|--|--|
| a) For arbeidstakere og selvstendig næringsdrivende, unntatt jordbrukere som er selvstendig næringsdrivende: | Organisatoriske enheter innen Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Trygdeinstitusjon – ZUS) utpekt til å samarbeide med kompetente institusjoner i nærmere angitte medlemsstater.                       |
| b) For jordbrukere som er selvstendig næringsdrivende:   | Regionale kontorer for Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Trygdeinstitusjonen for jordbruket – KRUS) utpekt til å samarbeide med kompetente institusjoner i nærmere angitte medlemsstater. |
| c) For yrkessoldater:  | Spesialiserte enheter innen det nasjonale forsvarsdepartementet.   |

- |    |   |  |
|----|---|--|
| d) | For tjenestemenn i politiet, det nasjonale brannvesen, grensepolitiet, byrået for indre sikkerhet, byrået for utenriks etterretning og regjeringens sikkerhetsbyrå: | Spesialiserte enheter innen Innenriks- og administrasjonsdepartementet . |
| e) | For funksjonærer i fengselsvesenet:   | Spesialiserte enheter innen Justisdepartementet.                         |
| f) | For dommere og statsadvokater:  | Spesialiserte enheter innen Justisdepartementet.                         |

6. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 70 nr. 1:

a) Langtidsytelser:

- |   |  |
|---|--|
| i) For arbeidstakere og selvstendig næringsdrivende, unntatt jordbrukere som er selvstendig næringsdrivende:  | Organisatoriske enheter innen Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Trygdeinstitusjon – ZUS) utpekt til å samarbeide med kompetente institusjoner i nærmere angitte medlemsstater.                       |
| ii) For jordbrukere som er selvstendig næringsdrivende:   | Regionale kontorer for Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Trygdeinstitusjonen for jordbruket – KRUS) utpekt til å samarbeide med kompetente institusjoner i nærmere angitte medlemsstater. |
| iii) For yrkessoldater:   | Spesialiserte enheter innen det nasjonale forsvarsdepartementet.   |
| iv) For tjenestemenn i politiet, det nasjonale brannvesen, grensepolitiet, byrået for indre sikkerhet, byrået for utenriks etterretning og regjeringens sikkerhetsbyrå: | Spesialiserte enheter innen Innenriks- og administrasjonsdepartementet .   |
| v) For funksjonærer i fengselsvesenet:  | Spesialiserte enheter innen Justisdepartementet.   |
| vi) For dommere og statsadvokater:  | Spesialiserte enheter innen Justisdepartementet.   |

b) Korttidsytelser:

- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>i) For arbeidstakere og selvstendig næringsdrivende, unntatt jordbrukere som er selvstendig næringsdrivende:</li> </ul> | <p>Lokale kontorer for Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Trygdeinstitusjon – ZUS) med territoriell kompetanse for bostedet eller oppholdsstedet til den forsikrede personens familiemedlemmer.</p>                               |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>ii) For jordbrukere som er selvstendig næringsdrivende:</li> </ul>  | <p>Regionale kontorer for Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Trygdeinstitusjonen for jordbruket – KRUS) med territoriell kompetanse for bostedet eller oppholdsstedet til jordbrukerens familiemedlemmer.</p>          |
| <p>7. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 80 nr. 2, artikkel 81, artikkel 82 nr. 2, artikkel 83 nr. 1 og artikkel 84 nr. 2:</p>             | <p>Wojewódzkie urzędy pracy (kontorer for arbeidsformidling på vojvodplan) med territoriell kompetanse for bostedet eller oppholdsstedet.</p>  |
| <p>8. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 85 nr. 2:</p>   |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>a) For arbeidstakere og selvstendig næringsdrivende, unntatt jordbrukere som er selvstendig næringsdrivende:</li> </ul> | <p>Lokale kontorer for Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Trygdeinstitusjon – ZUS) med territoriell kompetanse for det offisielle setet til den forsikrede personens arbeidsgiver (eller for en selvstendig næringsdrivende).</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>b) For jordbrukere som er selvstendig næringsdrivende:</li> </ul>   | <p>Regionale kontorer for Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Trygdeinstitusjonen for jordbruket – KRUS) med territoriell kompetanse for jordbrukerens forsikringssted.</p>   |

- c) For arbeidsløse: wojewódzkie urzędy pracy (kontorer for arbeidsformidling på vojvodplan) med territoriell kompetanse for bostedet eller oppholdsstedet.
9. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 86 nr. 2:
- a) For arbeidstakere og selvstendig næringsdrivende, unntatt jordbrukere som er selvstendig næringsdrivende: Lokale kontorer for Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Trygdeinstitusjon – ZUS) med territoriell kompetanse for bostedet eller oppholdsstedet til den forsikrede personens familiemedlemmer.
- b) For jordbrukere som er selvstendig næringsdrivende: Regionale kontorer for Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Trygdeinstitusjonen for jordbruket – KRUS) med territoriell kompetanse for bostedet eller oppholdsstedet til jordbrukerens familiemedlemmer.
- c) For yrkessoldater: Spesialiserte enheter innen det nasjonale forsvarsdepartementet.
- d) For tjenestemenn i politiet, det nasjonale brannvesen, grensepolitiet, byrået for indre sikkerhet, byrået for utenriks etterretning og regjeringens sikkerhetsbyrå: Spesialiserte enheter innen Innenriks- og administrasjonsdepartementet .
- e) For funksjonærer i fengselsvesenet: Spesialiserte enheter innen Justisdepartementet.
- f) For dommere og statsadvokater: Spesialiserte enheter innen Justisdepartementet.

10. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 91 nr. 2:
- a) For arbeidstakere og selvstendig næringsdrivende, unntatt jordbrukere som er selvstendig næringsdrivende: Organisatoriske enheter innen Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Trygdeinstitusjon – ZUS) utpekt til å samarbeide med kompetente institusjoner i nærmere angitte medlemsstater.
  - b) For jordbrukere som er selvstendig næringsdrivende: Regionale kontorer for Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Trygdeinstitusjonen for jordbruket – KRUS) utpekt til å samarbeide med kompetente institusjoner i nærmere angitte medlemsstater.
  - c) For yrkessoldater, unntatt dem som begynte i tjenesten etter 1. januar 1999: Spesialiserte enheter innen det nasjonale forsvarsdepartementet.

- |     |   |   |
|-----|---|---|
| d)  | For tjenestemenn i politiet, det nasjonale brannvesen, grensepolitiet, byrået for indre sikkerhet, byrået for utenriks etterretning og regjeringens sikkerhetsbyrå, unntatt dem som begynte i tjenesten etter 1. januar 1999: | Spesialiserte enheter innen Innenriks- og administrasjonsdepartementet .  |
| e)  | For funksjonærer i fengselsvesenet, unntatt dem som begynte i tjenesten 1. januar 1999 eller senere:  | Spesialiserte enheter innen Justisdepartementet.  |
| f)  | For pensjonerte dommere og statsadvokater:  | Spesialiserte enheter innen Justisdepartementet.  |
| 11. | Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 102 nr. 2, sammenholdt med forordningens artikkel 36 og 63:  | Ministerstwo Zdrowia – Biuro Rozliczeń Międzynarodowych (Helsedepartementet – kontoret for internasjonale avregninger), Warszawa. |



- |  |   |
|--|---|
| 12. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 102 nr. 2, sammenholdt med forordningens artikkel 70: | Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (Økonomi-, arbeids- og sosialdepartementet – MGPIPS), Warszawa.» |
|--|---|

vii) Etter den siste posten i avsnitt «T. PORTUGAL» tilføyes følgende:

«U. SLOVENIA

- |  |  |
|--|--|
| 1. Ved anvendelse av forordningens artikkel 14 nr. 1 bokstav b), artikkel 14a nr. 1 bokstav b) og artikkel 17: | Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Arbeids-, familie- og sosialdepartementet). |
| 2. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 10b:   | Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Slovenias sykestrygdinstitutt).                  |
| 3. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 11, 11a, 12a, 12b, 13 og 14:                         | Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Slovenias sykestrygdinstitutt).                  |

4. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 38 nr. 1: Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Arbeids-, familie- og sosialdepartementet).
5. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 70 nr. 1: Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Arbeids-, familie- og sosialdepartementet).
6. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 80 nr. 1, artikkel 81 og artikkel 82 nr. 2: Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje (Slovenias arbeidsmarkedsmyndighet).
7. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 85 nr. 2 og artikkel 86 nr. 2: Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Arbeids-, familie- og sosialdepartementet).
8. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 91 nr. 2: Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Arbeids-, familie- og sosialdepartementet).

- |     |   |  |
|-----|---|--|
| 9.  | Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 102 nr. 2 sammenholdt med forordningens artikkel 36 og 63: | Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Slovenias sykestrygdinstitutt).    |
| 10. | Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 102 nr .2 sammenholdt med forordningens artikkel 70:       | Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje (Slovenias arbeidsmarkedsmyndighet). |
| 11. | Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 110:   | De kompetente institusjonene.  |

## V. SLOVAKIA

- |    |  |  |
|----|--|--|
| 1. | Ved anvendelse av forordningens artikkel 17: | Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Republikken Slovakias arbeids-, sosial- og familiedepartement), Bratislava. |
|----|--|--|

2. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 6 nr. 1: Sociálna poisťovňa (Kontoret for trygd), Bratislava.
3. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 8:
- a) Sociálna poisťovňa (Kontoret for trygd), Bratislava.
- b) : Kompetent syketrygdordning.
4. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 10b:
- a) Ytelser ved sykdom, svangerskap eller fødsel, uførhet, alder, yrkesskader og yrkessykdommer: Sociálna poisťovňa (Kontoret for trygd), Bratislava.

- |    |  |   |
|----|--|---|
| b) | Familieytelser:  | Kompetente institusjoner for utbetaling av familieytelser.  |
| c) | Ytelser ved arbeidsløshet:   | Národný úrad práce – okresné úrady práce (Den nasjonale arbeidsmarkedsmyndigheten – distriktskontorer for arbeidsformidling). |
| d) | Naturalytelser:  | Kompetent syketrygdordning.   |
| 5. | Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 11 nr. 1:   | Sociálna poisťovňa (Kontoret for trygd), Bratislava.  |
| 6. | Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 11a nr. 1, artikkel 12a , artikkel 13 nr. 3, artikkel 14 nr. 1, 2 og 3: | Sociálna poisťovňa (Kontoret for trygd), Bratislava. For naturalytelser: kompetent syketrygdordning.                          |
| 7. | Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 38 nr. 1 og 70 nr. 1:   | Sociálna poisťovňa (Kontoret for trygd), Bratislava.  |

- |     |  |  |
|-----|--|--|
| 8.  | Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 80 nr. 2, artikkel 81 og artikkel 82 nr. 2:                                 | Národný úrad práce (Den nasjonale arbeidsmarkedsmyndigheten), Bratislava.                      |
| 9.  | Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 85 nr. 2:   | Sociálna poisťovňa (Kontoret for trygd), Bratislava.   |
| 10. | Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 86 nr. 2:   | Det kommunale kontor på familiemedlemmenes bosted som er kompetent i spørsmål om sivil status. |
| 11. | Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 91 nr. 2 (ved utbetaling av ytelser etter forordningens artikkel 77 og 78): |  |
|     | a) For arbeidstakere:  | Arbeidsgiverne.  |

- b) For selvstendig næringsdrivende og pensjonister: Sociálna poisťovňa (Kontoret for trygd), Bratislava.
  - c) For andre personer: Distriktskontorene.
12. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 102 nr. 2:
- a) Ved refusjoner etter forordningens artikkel 36 og 63: Všeobecná zdravotná poisťovňa (Den alminnelige syketrygdordningen), Bratislava.
  - b) Ved refusjoner etter forordningens artikkel 70: Národný úrad práce (Den nasjonale arbeidsmarkedsmyndigheten), Bratislava.

13. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 109 og 110:
- a) Ytelser ved sykdom, svangerskap eller fødsel, uførhet, alder, yrkesskader og yrkessykdommer: Sociálna poisťovňa (Kontoret for trygd), Bratislava.
  - b) Naturalytelser: Kompetent sykestrygdordning.
  - c) Ytelser ved arbeidsløshet: Národný úrad práce – okresné úrady práce (Den nasjonale arbeidsmarkedsmyndigheten – distriktskontorene for arbeidsformidling).
14. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 113: Kompetent sykestrygdordning.»



k) I vedlegg 11 «Ordninger omhandlet i forordningens artikkel 35 nr. 2 (gjennomføringsforordningens artikkel 4 nr. 11)» gjøres følgende endringer:

i) Etter avsnitt «A. BELGIA» tilføyes følgende:

«B. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK

Ingen.»

ii) Avsnitt «B. DANMARK», «C. TYSKLAND», «D. SPANIA», «E. FRANKRIKE», «F. HELLAS», «G. IRLAND», «H. ITALIA», «I. LUXEMBOURG», «J. NEDERLAND», «K. ØSTERRIKE», «L. PORTUGAL», «M. FINLAND», «N. SVERIGE» og «O. DET FORENTE KONGERIKE» blir «C. DANMARK», «D. TYSKLAND», «F. HELLAS», «G. SPANIA», «H. FRANKRIKE», «I. IRLAND», «J. ITALIA», «N. LUXEMBOURG», «Q. NEDERLAND», «R. ØSTERRIKE», «T. PORTUGAL», «W. FINLAND», «X. SVERIGE» og «Y. DET FORENTE KONGERIKE».

iii) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «D. TYSKLAND» tilføyes følgende:

«E. ESTLAND

Ingen.»

iv) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «J. ITALIA» tilføyes følgende:

«K. KYPROS

Ingen.

L. LATVIA

Ingen.

M. LITAUEN

Ingen.»

v) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «N. LUXEMBOURG» tilføyes følgende:

«O. UNGARN

Ingen.

P. MALTA

Ingen.»

vi) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «R. ØSTERRIKE» tilføyes følgende:

«S. POLEN

Ingen»

vii) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «T. PORTUGAL» tilføyes følgende:

«U. SLOVENIA

Ingen.

V. SLOVAKIA

Ingen.»

**- Nr. 3.18 (beslutning nr. 117).**

3. 31983 Y 0117: Beslutning nr. 117 av 7. juli 1982, truffet av De europeiske fellesskaps administrative kommisjon for trygd for vandrearbeidere, om vilkårene for gjennomføring av artikkel 50 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 574/72 av 21. mars 1972 (EFT C 238 av 7.9.1983, s. 3), endret ved:

– 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)

Beslutningens punkt 2.2 skal lyde:

«Med utpekt organ menes i denne beslutning:

Belgia:	Office national des pensions (ONP), Rijksdienst voor pensioenen (RVP) (Pensjonsdirektoratet), Brussel.
Den tsjekkiske republikk:	Česká správa sociálního zabezpečení (Den tsjekkiske trygdeadministrasjon), Praha.
Danmark:	Direktoratet for Sosial Sikring og Bistand, København.
Tyskland:	Verband Deutscher Rentenversicherungsträger – Datenstelle (Forbundet for tyske pensjonsforsikringsinstitusjoner – edb-sentralen), Würzburg.
Estland:	Sotsiaalkindlustusamet (Trygdedirektoratet), Tallinn.
Hellas:	Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (IKA) (Trygdeinstituttet), Aten.
Spania:	Instituto Nacional de la Seguridad Social (Det nasjonale trygdeinstitutt), Madrid.

Frankrike:	Caisse nationale d'assurance-vieillesse – Centre informatique national – travailleurs migrants SCOM (Sentralkassen for alderspensjon – edb-sentralen – vandrearbeidere SCOM), Tours.
Irland:	Department of Social Welfare (Sosialdepartementet), Dublin.
Italia:	Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS) (Statens institutt for sosial omsorg), Roma.
Kypros:	Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Arbeids- og trygdedepartementet, trygdeavdelingen), Λευκωσία.
Latvia:	Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Statens organ for trygdeordninger), Riga.
Litauen:	Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Direktoratet for statens trygdeordning), Vilnius.
Luxembourg:	Centre d'informatique, d'affiliation et de perception des cotisations, commun aux institutions de securité sociale (Trygdeinstitusjonenes felles sentral for databehandling, registrering og innkreving av avgifter), Luxembourg.

Ungarn:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Sentraladministrasjonen for den nasjonale pensjonsordningen), Budapest.
Malta:	Dipartiment tas-Sigurta` Soċjali (Avdelingen for trygd), Valletta.
Nederland:	Sociale Verzekeringsbank (Trygdebanken), Amsterdam.
Østerrike:	Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Østerrikske trygdeinstitusjoners hovedsammenslutning), Wien.
Polen:	Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Trygdeinstitusjonen), Warszawa.
Portugal:	Centro Nacional de Pensões (Det nasjonale pensjonssenter), Lisboa.
Slovenia:	Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Slovenias institutt for pensjons- og uførhetsforsikring), Ljubljana.
Slovakia:	Sociálna poisťovňa (Kontoret for trygd), Bratislava.
Finland:	Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen, Helsingfors.

Sverige: Riksförsäkringsverket, Stockholm.

Det forente kongerike: Department of Social Security, Records Branch (Sosialdepartementet, datasentralen), Newcastle-upon-Tyne.»

**- Nr. 3.19 (beslutning nr. 118),**

4. 31983 Y 1112(02): Beslutning nr. 118 av 20. april 1983, truffet av De europeiske fellesskaps administrative kommisjon for trygd for vandrearbeidere, om vilkårene for gjennomføring av artikkel 50 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 574/72 av 21. mars 1972 (EFT C 306 av 12.11.1983, s. 2), endret ved:

– 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)

Beslutningens punkt 2.4 skal lyde:

«Med utpekt organ menes i denne beslutning:

Belgia: Office national des pensions (ONP), Rijksdienst voor pensioenen (RVP) (Pensjonsdirektoratet), Brussel.

Den tsjekkiske republikk:	Česká správa sociálního zabezpečení (Den tsjekkiske trygdeadministrasjon), Praha.
Danmark:	Direktoratet for Sosial Sikring og Bistand, København.
Tyskland:	Verband Deutscher Rentenversicherungsträger – Datenstelle ((Forbundet for tyske pensjonsforsikringsinstitusjoner – edb-sentralen), Würzburg.
Estland:	Sotsiaalkindlustusamet (Trygdedirektoratet), Tallinn.
Hellas:	Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (IKA) (Trygdeinstituttet), Aten.
Spania:	Instituto Nacional de la Seguridad Social (Det nasjonale trygdeinstitutt), Madrid.
Frankrike:	Caisse nationale d'assurance-vieillesse – Centre informatique national – travailleurs migrants SCOM (Sentralkassen for alderspensjon – edb-sentralen – vandrearbeidere SCOM), Tours.
Irland:	Department of Social Welfare (Sosialdepartementet), Dublin.
Italia:	Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS) (Statens institutt for sosial omsorg), Roma.

Kypros:	Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Arbeids- og sosialministeriet, trygdeavdelingen), Λευκωσία.
Latvia:	Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Statens organ for trygdeordninger), Riga.
Litauen:	Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Direktoratet for statens trygdeordning), Vilnius.
Luxembourg:	Centre d'informatique, d'affiliation et de perception des cotisations, commun aux institutions de sécurité sociale ((Trygdeinstitusjonenes felles sentral for databehandling, registrering og innkreving av avgifter), Luxembourg.
Ungarn:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Sentraladministrasjonen for den nasjonale pensjonsordningen), Budapest.
Malta:	Dipartiment tas-Sigurta` Soċjali (Avdelingen for trygd), Valletta.
Nederland:	Sosiale Verzekeringsbank (Trygdebanken), Amsterdam.
Østerrike:	Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Østerrikske trygdeinstitusjoners hovedsammenslutning), Wien.

Polen:	Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Trygdeinstitusjonen), Warszawa.
Portugal:	Centro Nacional de Pensões (Det nasjonale pensjonssenter), Lisboa.
Slovenia:	Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Slovenias institutt for pensjons- og uførhetsforsikring), Ljubljana.
Slovakia:	Sociálna poisťovňa (Kontoret for trygd), Bratislava.
Finland:	Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen, Helsingfors.
Sverige:	Riksförsäkringsverket, Stockholm.
Det forente kongerike:	Department of Social Security, Records Branch (Sosialdepartementet, datasentralen), Newcastle-upon-Tyne.»

**- Nr. 3.27 (beslutning nr. 136),**

5. 31988 Y 0309(02): Beslutning nr. 136 av 1. juli 1987, truffet av De europeiske felleskaps administrative kommisjon for trygd for vandrearbeidere, om fortolkningen av artikkel 45 nr. 1 til nr. 3 i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 når det gjelder å ta hensyn til forsikringsperioder, tilbakelagt etter lovgivningen i andre medlemsstater, for å få, beholde eller få tilbake rett til ytelser (EFT C 64 av 9.3.1988, s. 7), endret ved

– 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)

I vedlegget gjøres følgende endringer:

a) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «A. BELGIA» tilføyes følgende:

«B. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK

Ingen.»

b) Avsnitt «B. DANMARK», «C. TYSKLAND», «D. HELLAS», «E. SPANIA», «F. FRANKRIKE», «G. IRLAND», «H. ITALIA», «I. LUXEMBOURG», «J. NEDERLAND», «K. ØSTERRIKE», «L. PORTUGAL», «M. FINLAND», «N. SVERIGE» og «O. DET FORENTE KONGERIKE» blir «C. DANMARK», «D. TYSKLAND», «F. HELLAS», «G. SPANIA», «H. FRANKRIKE», «I. IRLAND», «J. ITALIA», «N. LUXEMBOURG», «Q. NEDERLAND», «R. ØSTERRIKE», «T. PORTUGAL», «W. FINLAND», «X. SVERIGE» og «Y. DET FORENTE KONGERIKE».

c) Etter avsnitt «D. TYSKLAND» tilføyes følgende:

«E. ESTLAND

Ingen.»



- d) Etter avsnitt «J. ITALIA» tilføyes følgende:
- «K. KYPROS
  - Ingen.
  - L. LATVIA
  - Ingen.
  - M. LITAUEN
  - Ingen.»
- e) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «N. LUXEMBOURG» tilføyes følgende:
- «O. UNGARN
  - Ingen.
  - P. MALTA
  - Ingen.»
- f) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «R. ØSTERRIKE» tilføyes følgende:
- «S. POLEN
  - Ingen.»
- g) Etter ordet «Ingen» i avsnitt «T. PORTUGAL» tilføyes følgende:
- «U. SLOVENIA
  - Ingen.
  - V. SLOVAKIA
  - Ingen.»

**- Nr. 3.37 (beslutning nr. 150).**

6. 31993 Y 0825(02): Beslutning nr. 150 av 26. juni 1992, truffet av De europeiske felleskaps administrative kommisjon for trygd for vandrearbeidere, om anvendelsen av artikkel 77, artikkel 78 og artikkel 79 nr. 3 i forordning (EØF) nr. 1408/71 samt artikkel 10 nr. 1 bokstav b) ii) i forordning (EØF nr. 574/72 (EFT C 229 av 25.8.1993, s. 5), endret ved

- 11994 N: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Østerrige, Republikken Finland og Kongeriget Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)

I vedlegget gjøres følgende endringer:

- a) Etter avsnitt «A. BELGIA» tilføyes følgende:

«B. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK

1. For familieytelser/ytelser til barn – Utpekte kommunale myndigheter.
2. For pensjoner til foreldreløse barn – Česká správa sociálního zabezpečení (Den tsjekkiske trygdeadministrasjonen), Praha.

- b) Avsnitt «B. DANMARK», «C. TYSKLAND», «D. SPANIA», «E. FRANKRIKE», «F. HELLAS», «G. IRLAND», «H. ITALIA», «I. LUXEMBOURG», «J. NEDERLAND», «K. ØSTERRIKE», «L. PORTUGAL», «M. FINLAND», «N. SVERIGE» og «O. DET FORENTE KONGERIKE» blir «C. DANMARK», «D. TYSKLAND», «F. HELLAS», «G. SPANIA», «H. FRANKRIKE», «I. IRLAND», «J. ITALIA», «N. LUXEMBOURG», «Q. NEDERLAND», «R. ØSTERRIKE», «T. PORTUGAL», «W. FINLAND», «X. SVERIGE» og «Y. DET FORENTE KONGERIKE».

- c) Etter avsnitt «D. TYSKLAND» tilføyes følgende:

«E. ESTLAND

Sotsiaalkindlustusamet (Trygdedirektoratet), Tallinn.»

- d) Etter avsnitt «J. ITALIA» tilføyes følgende:

«K. KYPROS

Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (trygdeavdelingen, Arbeids- og trygdeministeriet), Λευκωσία.

L. LATVIA

Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Statens organ for trygdeordninger), Riga.

M. LITAUEN

Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Direktoratet for statens trygdeordning), Vilnius.»

- e) Etter den siste posten i avsnitt «N. LUXEMBOURG» tilføyes følgende:

«O. UNGARN

1. Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Sentraladministrasjonen for den nasjonale pensjonsordningen), Budapest.
2. Államháztartási Hivatal (Finansdepartementets kontor), Budapest.

P. MALTA

Dipartiment tas-Sigurta` Soċjali (avdelingen for trygd), Valletta.»

f) Etter den siste posten i avsnitt «R. ØSTERRIKE» tilføyes følgende:

«S. POLEN

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (Økonomi-, arbeids- og sosialdepartementet), Warszawa.»

g) Etter den siste posten i avsnitt «T. PORTUGAL» tilføyes følgende:

«U. SLOVENIA

Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Arbeidsmarkeds-, familie- og sosialdepartementet), Ljubljana.

V. SLOVAKIA

1. Dersom det bare gjelder familieytelser: Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny (Arbeids-, sosial- og familiedepartementet), Bratislava.
2. I alle andre tilfeller: Sociálna poisťovňa (Kontoret for trygd), Bratislava.»

## I vedlegg VII (Gjensidig godkjenning av yrkeskvalifikasjoner):

### - Nr. 1a (rådsdirektiv 92/51/EØF),

31992 L 0051: Rådsdirektiv 92/51/EØF av 18. juni 1992 om annen generelle ordning for godkjenning av yrkeskompetansegivende utdanning som supplement til direktiv 89/48/EØF (EFT L 209 av 24.7.1992, s. 25), endret ved:

- 31994 L 0038: Kommisjonsdirektiv 94/38/EF av 26.7.1994 (EFT L 217 av 23.8.1994, s. 8)
- 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)
- 31995 L 0043: Kommisjonsdirektiv 95/43/EF av 20.7.1995 (EFT L 184 av 3.8.1995, s. 21)
- 31997 L 0038: Kommisjonsdirektiv 97/38/EF av 20.6.1997 (EFT L 184 av 12.7.1997, s. 31)
- 32000 L 0005: Kommisjonsdirektiv 2000/5/EF av 25.2.2000 (EFT L 54 av 26.2.2000, s. 42)
- 32001 L 0019: Europaparlaments- og rådsdirektiv 2001/19/EF av 14.5.2001 (EFT L 206 av 31.7.2001, s. 1)

I vedlegg C «OVERSIKT OVER UTDANNINGSALTERNATIVER MED SÆREGEN STRUKTUR OMHANDLET UNDER ii) I ARTIKKEL 1 BOKSTAV A FØRSTE LEDD ANNET STREKPUNKT» tilføyes følgende:

a) I avsnittet «1. Paramedisinsk og pedagogisk utdanning» tilføyes følgende foran oppføringen som gjelder Tyskland:

«I Den tsjekkiske republikk:

utdanning til:

- pleieassistent («Zdravotnický asistent»),

som innebærer en samlet utdannings- og opplæringstid på minst 13 år, hvorav minst åtte års grunnskoleutdanning og fire års yrkesrettet utdanning i videregående skole på pleielinje, som avsluttes med «maturitní zkouška»-eksamen.

- ernæringsassistent («Nutriční asistent»),

som innebærer en samlet utdannings- og opplæringstid på minst 13 år, hvorav minst åtte års grunnskoleutdanning og fire års yrkesrettet utdanning i videregående skole på pleielinje, som avsluttes med «maturitní zkouška»-eksamen.»

og mellom oppføringene som gjelder Italia og Luxembourg:

«I Kypros:

utdanning til:

- tanntekniker («οδοντοτεχνίτης»),

som innebærer en samlet utdannings- og opplæringstid på minst 14 år, hvorav minst seks års grunnskoleutdanning, seks års utdanning i videregående skole og to års postgymnasial yrkesrettet opplæring etterfulgt av ett års yrkesrettet praksis.

- optiker («τεχνικός οπτικός»),

som innebærer en samlet utdannings- og opplæringstid på minst 14 år, hvorav minst seks års grunnskoleutdanning, seks års utdanning i videregående skole og to års postgymnasial utdanning etterfulgt av ett års yrkesrettet praksis.

I Latvia:

utdanning til:

- tannpleier («zobārstniecības māsa»),

som innebærer en samlet utdannings- og opplæringstid på minst 13 år, hvorav minst ti års allmenn grunnskoleutdanning og to års yrkesrettet opplæring på pleielinje, etterfulgt av tre års yrkesrettet praksis, og deretter må det avlegges en avgangseksamen for å oppnå diplom i faget.

- biomedisinsk laboratorieassistent («biomedicīnas laborants»),

som innebærer en samlet utdannings- og opplæringstid på minst 12 år, hvorav minst ti års allmenn grunnskoleutdanning og to års yrkesrettet opplæring på pleielinje, etterfulgt av to års yrkesrettet praksis, og deretter må det avlegges en avgangseksamen for å oppnå diplom i faget.

- tanntekniker («zobu tehniķis»),

som innebærer en samlet utdannings- og opplæringstid på minst 12 år, hvorav minst ti års allmenn grunnskoleutdanning og to års yrkesrettet opplæring på pleielinje, etterfulgt av to års yrkesrettet praksis, og deretter må det avlegges en avgangseksamen for å oppnå diplom i faget.

- fysioterapeutassistent («fizioterapeita asistents»),

som innebærer en samlet utdannings- og opplæringstid på minst 13 år, hvorav minst ti års allmenn grunnskoleutdanning og tre års yrkesrettet opplæring på pleielinje, etterfulgt av to års yrkesrettet praksis, og deretter må det avlegges en avgangseksamen for å oppnå diplom i faget.»

og etter oppføringen som gjelder Østerrike:

«I Slovakia:

utdanning til:

- lærer i dans i kunstskoler på grunnstadiet («učiteľ v tanečnom odbore na základných umeleckých školách»),

som innebærer en samlet utdannings- og opplæringstid på minst 14,5 år, hvorav åtte års grunnskoleutdanning, fire års spesialisert utdanning i videregående skole samt utdanning i dansepedagogikk av fem semesters varighet.

- pedagog ved særskilte utdanningsinstitusjoner og ved institusjoner for samfunnstjeneste («vychovávateľ v špeciálnych výchovných zariadeniach a v zariadeniach sociálnych služieb»),

som innebærer en samlet utdannings- og opplæringstid på minst 14 år, hvorav grunnskoleutdanning av åtte-ni års varighet, fire års utdanning i videregående skole med vekt på pedagogikk eller en annen spesialitet og to års supplerende deltidsstudier i pedagogikk.

- b) I avsnittet «2. Håndverksmesterutdanning (Mester/Meister/Maitre) som innebærer utdanning innenfor fagområder som ikke omfattes av direktivene oppført i vedlegg A» tilføyes følgende:

«I Polen:

utdanning til:

- lærer innen praktisk yrkesrettet opplæring («Nauczyciel praktycznej nauki zawodu»), som innebærer:

- i) enten åtte års grunnskoleutdanning og fem års yrkesrettet utdanning i videregående skole eller likeverdig utdanning i videregående skole på et relevant område, etterfulgt av kurs i pedagogikk av en samlet varighet på minst 150 timer, kurs i sikkerhet på arbeidsplassen og arbeidshygiene og to års yrkesrettet praksis i det yrket vedkommende skal undervise i,
- ii) eller åtte års grunnskoleutdanning og fem års yrkesrettet utdanning i videregående skole samt diplom for bestått avsluttende eksamen fra en postgymnasial pedagogisk teknisk skole,
- iii) eller åtte års grunnskoleutdanning og to-tre års grunnleggende yrkesrettet utdanning i videregående skole samt minst tre års yrkesrettet praksis godtgjort ved bevis for avlagt mesterprøve i det aktuelle yrket etterfulgt av et kurs i pedagogikk av en samlet varighet på minst 150 timer.

I Slovakia:

utdanning til:

- lærer innen yrkesrettet utdanning («majster odbornej výchovy»),

som innebærer en samlet utdannings- og opplæringstid på minst 12 år, hvorav åtte års grunnskoleutdanning, fire års yrkesrettet utdanning (avsluttet yrkesrettet utdanning i videregående skole og/eller læretid innen rammen av et relevant (liknende) utdanningstilbud for yrkesrettet opplæring eller lærlingskurs), minst tre års yrkesrettet praksis på det samme området som vedkommende har avsluttet sin utdanning eller læretid på og supplerende studier i pedagogikk ved pedagogisk fakultet eller teknisk høyskole, eller avsluttet utdanning i videregående skole og læretid på et relevant (liknende) kurs for yrkesrettet utdanning eller lærlingskurs, minst tre års yrkesrettet praksis på det samme området som vedkommende har avsluttet sin utdanning eller læretid på, supplert med studier i pedagogikk ved pedagogisk fakultet, eller fram til 1. september 2005 spesialutdanning i spesialpedagogikk ved metodikksentre for lærere for yrkesrettet utdanning ved spesialskoler uten supplerende pedagogiske studier.»

- c) I avsnittet «3. Maritime yrker bokstav a) Sjøtransport» tilføyes følgende foran «Danmark:

«I Den tsjekkiske republikk:

utdanning til:

- dekkmatros («Palubní asistent»).
- offiser tillagt ansvaret for vakttjenesten («Námořní poručík»),
- overstyrmann («První palubní důstojník»),
- skipsfører («Kapitán»),
- motormann , («Strojní asistent»),
- maskinoffiser ("Strojní důstojník"),
- 2. maskinist («Druhý strojní důstojník»),
- maskinsjef («První strojní důstojník»),
- elektriker («Elektrotechnik»),
- sjefelektriker («Elektrodůstojník»),

- d) I avsnittet «3. Maritime yrker bokstav a) Sjøtransport» tilføyes følgende mellom Italia og Nederland:

«I Latvia:

utdanning til:

– skipselektriker («kuğu elektromehānikis»),

–kjølemaskinist («kuğa saldēšanas iekārtu mašinists»),

e) I avsnittet «3. Maritime yrker bokstav a) Sjøtransport» tilføyes følgende etter «utdanning til» og før Danmark:

«I Den tsjekkiske republikk:

–dekksmatros («Palubní asistent»).

1. nedre aldersgrense 20 år,
2. a) maritim høyskole eller maritim skole – linjen for navigasjon, begge utdanningene må avsluttes med «maturitní zkouška»-eksamen, og godkjent fartstid av minst seks måneders varighet under studietiden, eller
- b) godkjent fartstid som innebærer minst to år som vaktmannskap på støttenivå om bord i skip og avsluttet utdanning tilrettelaget av et maritimt akademi eller en maritim skole hos en part i Den internasjonale konvensjon om normer for opplæring, sertifikater og vakthold for sjømenn (STCW-konvensjonen), med godkjent resultat som oppfyller kompetansenormen angitt i avsnitt A-II/1 i STCW-koden, og avlagt eksamen for en eksamenskommisjon godkjent av MTC (Den tsjekkiske republikks sjøfartskomité),

–offiser tillagt ansvaret for vakttjenesten («Námořní poručík»),

1. godkjent fartstid som dekksmatros om bord i skip på 500 bruttoregistertonn eller mer i minst seks måneder for alle som er utdannet ved maritim skole eller maritimt akademi, eller ett år for alle som har gjennomgått godkjent utdanning, herunder minst seks måneder som vaktmannskap.
2. behørig utfylt og godkjent utdanningsjournal for dekkskadetter,

–overstyrmann («První palubní důstojník»),

diplom som godtgjør kompetanse som offiser med ansvar for vakttjenesten om bord i skip på 500 bruttoregistertonn eller mer og minst 12 måneders godkjent fartstid i denne egenskap,

–skipsfører («Kapitán»),

diplom som godtgjør tjenestegjøring som skipsfører om bord i skip på mellom 500 og 3 000 bruttoregistertonn. Diplom som godtgjør kompetanse som overstyrmann om bord i skip på 3 000 bruttoregistertonn eller mer og minst seks måneders godkjent fartstid som overstyrmann om bord i skip på



500 bruttoregistertonn eller mer og minst seks måneders godkjent fartstid som overstyrmann om bord i skip på 3 000 bruttoregistertonn eller mer,

– motormann («Strojní asistent»),

1. nedre aldersgrense 20 år,
2. maritim høyskole eller maritim skole – linjen for maritim teknikk – og godkjent fartstid i minst seks måneder under studietiden,

– maskinoffiser ("Strojní důstojník").

godkjent fartstid som motormann i minst seks måneder for alle som er utdannet ved maritim skole eller maritim høyskole,

– 2. maskinist («Druhý strojní důstojník»),

godkjent fartstid i minst 12 måneder i stilling som 3. maskinist om bord i skip utstyrt med hovedframdriftsmaskineri med maskineffekt på minst 750 kW,

– maskinsjef («První strojní důstojník»),

passende bevis for tjenestegjøring som 1. maskinist ombord i skip utstyrt med hovedframdriftsmaskineri med maskineffekt på minst 3 000 kW og minst seks måneders godkjent fartstid i stilling som nevnt,

– elektriker («Elektrotechnik»),

1. nedre aldersgrense 18 år,
2. maritim høyskole eller annen høyskole, fakultet for elektoringeniørutdanning eller teknisk skole eller høyskole for elektroteknisk ingeniørutdanning, samtlige utdanninger må avsluttes med «maturitní zkouška»-eksamen, samt godkjent tjenestegjøring på området elektroteknikk av minst 12 måneders varighet,

– sjefelektriker («Elektrodůstojník»),

1. maritim høyskole eller maritim skole, fakultet for maritim elektroteknikk eller annen høyskole eller utdanning innen elektroteknikk fra videregående skole, samtlige utdanninger må avsluttes med «maturitní zkouška»-eksamen eller en statseksamen,
2. godkjent fartstid som elektriker i minst 12 måneder for alle som er utdannet ved maritim skole eller maritim høyskole, eller 24 måneder for alle som har bestått avgangseksamen fra den videregående skolen.»

f) I avsnittet «3. Maritime yrker bokstav a) Sjøtransport» tilføyes følgende etter «utdanning til» og mellom Italia og Nederland:

I Latvia:

– skipselektriker («kuģu elektromehānikis»),

1. nedre aldersgrense 18 år,
2. innebærer en samlet utdannings- og opplæringstid på minst tolv år og seks måneder, hvorav minst ni års grunnskoleutdanning og minst tre års yrkesrettet opplæring. I tillegg kreves det minst seks måneders fartstid som skipselektriker eller assisterende skipselektriker om bord i skip med generatorkraft over 750 kW. Den yrkesrettede utdanningen avsluttes med en særskilt eksamen avholdt av vedkommende myndighet i henhold til et utdanningsprogram som er godkjent av transportdepartementet,

– kjølemaskinist («kuģa saldēšanas iekārtu mašīnists»),

1. nedre aldersgrense 18 år,
2. innebærer en samlet utdannings- og opplæringstid på minst 13 år, hvorav minst ni års grunnskoleutdanning og minst tre års yrkesrettet opplæring. I tillegg kreves det minst 12 måneders fartstid som assisterende kjølemaskinist om bord i skip med generatorkraft over 750 kW. Den yrkesrettede utdanningen avsluttes med en særskilt eksamen avholdt av vedkommende myndighet i henhold til et utdanningsprogram som er godkjent av transportdepartementet.

g) I avsnittet «4. Tekniske yrker» tilføyes følgende foran oppføringen som gjelder Italia:

«I Den tsjekkiske republikk:

utdanning til:

– autorisert tekniker, autorisert byggmester («autorizovaný technik, autorizovaný stavitel»),

som innebærer yrkesrettet utdanning i minst ni år, hvorav fire års teknisk utdanning i den videregående skolen, supplert med «maturitní zkouška» (eksamen fra teknisk studieretning i den videregående skolen) og fem års yrkesrettet praksis; utdanningen avsluttes med en prøve i yrkeskvalifikasjoner for å kunne utøve den yrkesvirksomhet som er valgt innen byggebransjen (i henhold til lov nr. 50/1976 Sb. (bygningsloven) og lov nr. 360/1992 Sb.),

– fører av skinnegående kjøretøyer («Fyzická osoba řídící drážní vozidlo»),

som innebærer en samlet utdannings- og opplæringstid på minst 12 år, hvorav minst åtte års grunnskoleutdanning og minst fire års yrkesrettet opplæring avsluttet med «maturitní zkouška»-eksamen og deretter statseksamen i motorlære,

– banetekniker («Drážní revizní technik»),

som innebærer en samlet utdannings- og opplæringstid på minst 12 år, hvorav minst åtte års grunnskoleutdanning og minst fire års yrkesrettet opplæring innen maskin- eller elektroteknikk i den videregående skolen, avsluttet med «maturitní zkouška»-eksamen,

- sjåførlærer («Učitel autoškoly»),

nedre aldersgrense 24 år; innebærer en samlet utdannings- og opplæringstid på minst 12 år, hvorav minst åtte års grunnskoleutdanning og minst fire års yrkesrettet opplæring i den videregående skolen med vekt på trafikk- eller maskinlære; utdanningen avsluttes med «maturitní zkouška»-eksamen,

- statlig tekniker for kjøretøykontroll («Kontrolní technik STK»),

nedre aldersgrense 21 år: innebærer en samlet utdannings- og opplæringstid på minst 12 år, hvorav minst åtte års grunnskoleutdanning og minst fire års yrkesrettet opplæring avsluttet med «maturitní zkouška»-eksamen, etterfulgt av minst to års teknisk praksis. Vedkommende må ha førerkort, ha plettfri vandel og dessuten ha gjennomgått spesialutdanning til statlig tekniker av minst 120 timers varighet og ha bestått eksamen,

- mekaniker for kontroll av utslipp fra kjøretøyer («Mechanik měření emisí»),

som innebærer en samlet utdannings- og opplæringstid på minst 12 år, hvorav minst åtte års grunnskoleutdanning og minst fire års yrkesrettet opplæring i den videregående skolen innen studieretning for yrkesfag, avsluttet med «maturitní zkouška»-eksamen. Videre må kandidaten ha minst tre års teknisk praksis og gjennomgå spesialopplæring for mekaniker for kontroll av utslipp fra kjøretøyer av åtte timers varighet og ha bestått eksamen,

- skipsfører klasse I («Kapitán I. třídy»),

som innebærer en samlet utdannings- og opplæringstid på minst 15 år, hvorav åtte års grunnskoleutdanning og tre års yrkesrettet opplæring avsluttet med «maturitní zkouška»-eksamen; utdanningen avsluttes med en eksamen som bekreftes ved et bevis for at vedkommende er skikket. Utdanningen skal etterfølges av fire års yrkesrettet praksis avsluttet med en eksamen,

- restauratør av monument som anses som kunsthåndverk («restaurátor památek, která jsou díly uměleckých řemesel»),

som innebærer en samlet utdannings- og opplæringstid på 12 år dersom den omfatter en fullstendig teknisk utdanning i den videregående skolen i forbindelse med restaureringskursene, eller 10–12 års studier innen en beslektet utdanning, pluss fem års yrkesrettet praksis i tilfelle fullstendig teknisk utdanning i den videregående skolen som avsluttes med «maturitní zkouška»-eksamen, eller åtte års yrkesrettet praksis i tilfelle teknisk utdanning i den videregående skolen som avsluttes med lærlingeksamen.

- restauratør av kunstverk som ikke er monument, og som oppbevares i samlingene til museer og kunstgallerier, og av andre gjenstander av kulturell verdi («restaurátor del výtvarných umění, která nejsou památkami a jsou uložena ve sbírkách muzeí a galerií, a ostatních předmětů kulturní hodnoty»),

som innebærer en samlet utdannings- og opplæringstid på minst 12 år, pluss fem års yrkesrettet praksis i tilfelle fullstendig teknisk utdanning i den videregående skolen på linjen for restaurering som avsluttes med «maturitní zkouška»-eksamen,

- avfallshåndterer («odpadový hospodář»),

som innebærer en samlet utdannings- og opplæringstid på minst 12 år, hvorav minst åtte års grunnskoleutdanning og minst fire års yrkesrettet opplæring i den videregående skolen avsluttet med «maturitní zkouška»-eksamen og minst fem års yrkesrettet praksis innen avfallshåndtering i løpet av de foregående ti år,

- sprengningssjef («Technický vedoucí odstřelů»),

som innebærer en samlet utdannings- og opplæringstid på minst 12 år, hvorav minst åtte års grunnskoleutdanning og minst fire års yrkesrettet opplæring i den videregående skolen på en yrkeslinje, avsluttet med «maturitní zkouška»-eksamen,

etterfulgt av

- to år som skytebas under bakkenivå (for virksomhet under jorden) eller ett år på overflaten (for virksomhet over jorden), hvorav seks måneder som assisterende skytebas,
- kurs som omfatter 100 timers teoretisk og praktisk utdanning etterfulgt av eksamen avlagt for vedkommende gruvedistriktmyndighet,
- yrkesrettet praksis i seks måneder eller mer innen planlegging og gjennomføring av sprengningsarbeid av større omfang,
- kurs som omfatter 32 timers teoretisk og praktisk opplæring etterfulgt av eksamen avlagt for Den tsjekkiske republikks gruvemyndighet.»

og mellom oppføringene som gjelder Italia og Nederland:

«I Latvia:

utdanning til:

- lokomotivførerassistent («vilces līdzekļa vadītāja (mašīnista) palīgs»).
- nedre aldersgrense 18 år,
- innebærer en samlet utdannings- og opplæringstid på minst 12 år, hvorav minst åtte års grunnskoleutdanning og minst fire års yrkesrettet opplæring. Den yrkesrettede opplæringen avsluttes med en særskilt eksamen tilrettelagt av en arbeidsgiver. Attest som godtgjør kompetanse utstedes av vedkommende myndighet for et tidsrom av fem år.»

og etter oppføringene som gjelder Østerrike:

«I Polen:

utdanning til:

- statlig tekniker som utfører grunnleggende tilstandskontroll av kjøretøyer ved anlegg for kjøretøykontroll («Diagnosta przeprowadzający badania techniczne w stacji kontroli pojazdów o podstawowym zakresie badań»),

som innebærer åtte års grunnskoleutdanning og fem års yrkesrettet opplæring i den videregående skolen på en yrkeslinje med vekt på biltekniske fag, 51 timers grunnkurs i kjøretøykontroll, og bestått kvalifikasjonseksamen samt tre års praksis ved anlegg for kjøretøykontroll eller på bilverksted,

- statlig tekniker som utfører tilstandskontroll av kjøretøyer ved distriktsanlegg for kjøretøykontroll («Diagnosta przeprowadzający badania techniczne pojazdu w okręgowej stacji kontroli pojazdów»),

som innebærer åtte års grunnskoleutdanning og fem års yrkesrettet opplæring i den videregående skolen på en yrkeslinje med vekt på biltekniske fag, 51 timers grunnkurs i kjøretøykontroll, og bestått kvalifikasjonseksamen samt fire års praksis ved anlegg for kjøretøykontroll eller på bilverksted,

- statlig tekniker som utfører tilstandskontroll av kjøretøyer ved anlegg for kjøretøykontroll («Diagnosta wykonujący badania techniczne pojazdów w stacji kontroli pojazdów»),

som innebærer åtte års grunnskoleutdanning og fem års yrkesrettet opplæring i den videregående skolen på yrkeslinje med vekt på biltekniske fag, samt fire års dokumentert praksis ved anlegg for kjøretøykontroll eller på bilverksted, eller åtte års grunnskoleutdanning og fem års yrkesrettet opplæring i den videregående skolen på yrkeslinje med vekt på annet enn biltekniske fag og åtte års dokumentert praksis ved anlegg for kjøretøykontroll eller på bilverksted,

omfatter i alt 113 timer av den fullstendige opplæringen, herunder grunnopplæring og spesialopplæring og eksamener etter hvert trinn.

Utdanningens varighet i antall timer og det generelle omfanget av spesialopplæringen innen rammen av teknikerens fullstendige opplæring angis for seg i infrastrukturministerens forordning av 28. november 2002 om detaljerte krav for teknikere (Offisiell tidende, 2002, nr. 208, punkt 1769),

- togleder («Dyżurny ruchu»),

som innebærer åtte års grunnskoleutdanning og fire års yrkesrettet opplæring i den videregående skolen på yrkeslinje med spesialisering i jernbanetransport samt forberedende kurs for togleder av 45 dagers varighet og eksamen som godtgjør kompetanse, eller åtte års grunnskoleutdanning og fem års yrkesrettet opplæring i den videregående skolen på yrkeslinje med spesialisering i jernbanetransport samt et forberedende kurs for togleder av 63 dagers varighet og eksamen som godtgjør kompetanse.»

**- Nr. 2 (rådsdirektiv 77/249/EØF),**

1. 31977 L 0249: Rådsdirektiv 77/249/EØF av 22. mars 1977 med henblikk på å lette den faktiske gjennomføring av advokaters adgang til å yte tjenester (EFT L 78 av 26.3.1977, s. 17), endret ved:

- 11979 H: Akt om tiltrødelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT L 291 av 19.11.1979, s. 17)
- 11985 I: Akt om tiltrødelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT L 302 av 15.11.1985, s. 23)
- 11994 N: Akt om tiltrødelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)

I artikkel 1 nr. 2 tilføyes følgende:

«Den tsjekkiske republikk	Advokát
Estland	Vandeadvokaat
Kypros	Δικηγόρος
Latvia	Zverinats advokāts
Litauen	Advokatas
Ungarn	Ügyvéd
Malta	Avukat/Prokuratur Legali
Polen	Adwokat/Radca prawny
Slovenien	Odvetnik/Odvetnica
Slovakia	Advokát/Komerčný právnik».

**- Nr. 2a (rådsdirektiv 98/5/EF),**

2. 31998 L 0005: Europaparlaments- og rådsdirektiv 98/5/EF av 16. februar 1998 om lettelse av adgangen til å utøve advokatyret på permanent grunnlag i en annen medlemsstat enn staten der den faglige kvalifikasjonen er ervervet (EFT L 77 av 14.3.1998, s. 36)

I artikkel 1 nr. 2 bokstav a) tilføyes følgende mellom oppføringene som gjelder Belgia og Danmark:

«Den tsjekkiske republikk: Advokát»,

og mellom oppføringene som gjelder Tyskland og Hellas:

«Estland: Vandeadvokaat»,

og mellom oppføringene som gjelder Italia og Luxembourg:

«Kypros: Δικηγόρος  
Latvia: Zverinats advokāts  
Litauen: Advokatas»,

og mellom oppføringene som gjelder Luxembourg og Nederland:

«Ungarn: Ügyvéd  
Malta: Avukat/Prokuratur Legali»,

og mellom oppføringene som gjelder Østerrike og Portugal:

«Polen: Adwokat/Radca prawny»,

og mellom oppføringene som gjelder Portugal og Finland:

«Slovenia: Odvetnik/Odvetnica  
Slovakia: Advokát/komerčný právnik».

#### **- Nr. 4 (rådsdirektiv 93/16/EØF).**

31993 L 0016: Rådsdirektiv 93/16/EØF av 5. april 1993 om å lette den frie bevegelighet for leger og om gjensidig godkjenning av deres diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis (EFT L 165 av 7.7.1993, s. 1), endret ved:

- 11994 N: Akt om tiltrødelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)
- 31997 L 0050: Europaparlaments- og rådsdirektiv 97/50/EF av 6.10.1997 (EFT L 291 av 24.10.1997, s. 35)
- 31998 L 0021: Kommisjonsdirektiv 98/21/EF av 8.4.1998 (EFT L 119 av 22.4.1998, s. 15)
- 31998 L 0063: Kommisjonsdirektiv 98/63/EF av 3.9.1998 (EFT L 253 av 15.9.1998, s. 24)
- 31999 L 0046: Kommisjonsdirektiv 1999/46/EF av 21.5.1999 (EFT L 139 av 2.6.1999, s. 25)
- 32001 L 0019: Europaparlaments- og rådsdirektiv 2001/19/EF av 14.5.2001 (EFT L 206 av 31.7.2001, s. 1)
- 52002 XC 0316(02): Kommisjonsmelding av 16.3.2002 (EFT C 67 av 16.3.2002, s. 26)

a) I artikkel 9 nr. 1 skal nytt femte strekpunkt lyde:

«– Den tsjekkiske republikks, Estlands, Kypros', Latvias, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Slovenias og Slovakias tiltrødelsestidspunkt.»

b) I artikkel 9 nr. 2 første ledd skal nytt femte strekpunkt:

«– Den tsjekkiske republikks, Estlands, Kypros', Latvias, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Slovenias og Slovakias tiltredelsestidspunkt.»

c) Ny artikkel 9a skal lyde:

«Artikkel 9a

1. Med hensyn til statsborgere av medlemsstatene hvis diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis for leger og spesialister i medisin ble utstedt av, eller hvis utdanning ble påbegynt i, det tidligere Tsjekkoslovakia før 1. januar 1993, skal hver medlemsstat anerkjenne disse diplomene, eksamensbevisene og andre kvalifikasjonsbevis for leger og spesialister i medisin som tilstrekkelig bevis når Den tsjekkiske republikks myndigheter attesterer at disse kvalifikasjonsbevisene har samme lovfestede gyldighet på landets territorium som tsjekkiske kvalifikasjonsbevis for leger og spesialister i medisin med hensyn til adgang til og utøvelse av legeyrket. Slike attester må ledsages av en erklæring som er utstedt av de samme myndighetene, og som angir at de nevnte statsborgerne av medlemsstatene faktisk og rettmessig har utøvet den angitte virksomheten på Den tsjekkiske republikks territorium i minst tre år på rad i løpet av de siste fem årene forut for utstedelsen av erklæringen.

2. Med hensyn til statsborgere av medlemsstatene hvis diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis for leger og spesialister i medisin ble utstedt av, eller hvis utdanning ble påbegynt i, det tidligere Sovjetunionen før 20. august 1991, skal hver medlemsstat anerkjenne disse diplomene, eksamensbevisene og andre kvalifikasjonsbevis for leger og spesialister i medisin som tilstrekkelig bevis når Estlands myndigheter attesterer at disse kvalifikasjonsbevisene har samme lovfestede gyldighet på landets territorium som estiske kvalifikasjonsbevis for leger og spesialister i medisin med hensyn til adgang til og utøvelse av legeyrket. Slike attester må ledsages av en erklæring som er utstedt av de samme myndighetene, og som angir at de nevnte statsborgerne av medlemsstatene faktisk og rettmessig har utøvet den angitte virksomheten på Estlands territorium i minst tre år på rad i løpet av de siste fem årene forut for utstedelsen av erklæringen.

3. Med hensyn til statsborgere av medlemsstatene hvis diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis for leger og spesialister i medisin ble utstedt av, eller hvis utdanning ble påbegynt i, det tidligere Sovjetunionen før 21. august 1991, skal hver medlemsstat anerkjenne disse diplomene, eksamensbevisene og andre kvalifikasjonsbevis for leger og spesialister i medisin som tilstrekkelig bevis når Latvias myndigheter attesterer at disse kvalifikasjonsbevisene har samme lovfestede gyldighet på landets territorium som latviske kvalifikasjonsbevis for leger og spesialister i medisin med hensyn til adgang til og utøvelse av legeyrket. Slike attester må ledsages av en erklæring som er utstedt av de samme myndighetene, og som angir at de nevnte statsborgerne av medlemsstatene faktisk og rettmessig har utøvet den angitte virksomheten på Latvias territorium i minst tre år på rad i løpet av de siste fem årene forut for utstedelsen av erklæringen.

4. Med hensyn til statsborgere av medlemsstatene hvis diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis for leger og spesialister i medisin ble utstedt av, eller hvis utdanning ble påbegynt i, det tidligere Sovjetunionen før 11. mars 1990, skal hver medlemsstat anerkjenne disse diplomene, eksamensbevisene og andre kvalifikasjonsbevis for leger og spesialister i medisin som tilstrekkelig bevis når Litauens myndigheter attesterer at disse kvalifikasjonsbevisene har samme lovfestede gyldighet på landets territorium som litauiske



kvalifikasjonsbevis for leger og spesialister i medisin med hensyn til adgang til og utøvelse av legeyrket. Slike attester må ledsages av en erklæring som er utstedt av de samme myndighetene, og som angir at de nevnte statsborgerne av medlemsstatene faktisk og rettmessig har utøvet den angitte virksomheten på Litauens territorium i minst tre år på rad i løpet av de siste fem årene forut for utstedelsen av erklæringen.

5. Med hensyn til statsborgere av medlemsstatene hvis diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis for leger og spesialister i medisin ble utstedt av, eller hvis utdanning ble påbegynt i, det tidligere Tsjekkoslovakia før 1. januar 1993, skal hver medlemsstat anerkjenne disse diplomene, eksamensbevisene og andre kvalifikasjonsbevis for leger og spesialister i medisin som tilstrekkelig bevis når Slovakias myndigheter attesterer at disse kvalifikasjonsbevisene har samme lovfestede gyldighet på landets territorium som tsjekkiske kvalifikasjonsbevis for leger og spesialister i medisin med hensyn til adgang til og utøvelse av legeyrket. Slike attester må ledsages av en erklæring som er utstedt av de samme myndighetene, og som angir at de nevnte statsborgerne av medlemsstatene faktisk og rettmessig har utøvet den angitte virksomheten på Slovakias territorium i minst tre år på rad i løpet av de siste fem årene forut for utstedelsen av erklæringen.

6. Med hensyn til statsborgere av medlemsstatene hvis diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis for leger og spesialister i medisin ble utstedt av, eller hvis utdanning ble påbegynt i, Jugoslavia før 25. juni 1991, skal hver medlemsstat anerkjenne disse diplomene, eksamensbevisene og andre kvalifikasjonsbevis for leger og spesialister i medisin som tilstrekkelig bevis når Slovenias myndigheter attesterer at disse kvalifikasjonsbevisene har samme lovfestede gyldighet på landets territorium som slovenske kvalifikasjonsbevis for leger og spesialister i medisin med hensyn til adgang til og utøvelse av legeyrket. Slike attester må ledsages av en erklæring som er utstedt av de samme myndighetene, og som angir at de nevnte statsborgerne av medlemsstatene faktisk og rettmessig har utøvet den angitte virksomheten på Slovenias territorium i minst tre år på rad i løpet av de siste fem årene forut for utstedelsen av erklæringen.

d) Følgende henvisninger skal innføres i meldingen som offentliggjøres i henhold til artikkel 41, med opplysning om betegnelser på diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis for allmennpraktiserende leger:

i) Betegnelser på diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis:

Følgende tilføyes mellom oppføringene som gjelder Belgia og Danmark:

«Den tsjekkiske republikk: diplom o specializaci «všeobecné lékařství»,

og mellom oppføringene som gjelder Tyskland og Hellas:

«Estland: diplom peremeditsiini erialal»,

og mellom oppføringene som gjelder Italia og Luxembourg:

«Κυπρος: Πιστοποιητικό Αναγνώρισης Γενικού Ιατρού

Latvia: «Ģimenes ārsta sertifikāts»

Litauen: Šeimos gydytojo rezidentūros pažymėjimas»,

og mellom oppføringene som gjelder Luxembourg og Nederland:

«Ungarn: Háziorvostan szakorvosa bizonyítvány

Malta: Tabib tal-familja»,

og mellom oppføringene som gjelder Østerrike og Portugal:

«Polen: Eksamensbevis: Dyplom uzyskania tytułu specjalisty w dziedzinie medycyny rodzinnej»,

og mellom oppføringene som gjelder Portugal og Finland:

«Slovenia: Potrdilo o opravljeni specializaciji iz družinske medicine

Slovakia: diplom o špecializácii v odbore «všeobecné lekárstvo»».

ii) Betegnelser på yrkestitler

Følgende tilføyes mellom oppføringene som gjelder Belgia og Danmark:

«Den tsjekkiske republikk: všeobecný lékař»,

og mellom oppføringene som gjelder Tyskland og Hellas:

«Estland: Perearst»,

og mellom oppføringene som gjelder Italia og Luxembourg:

«Kypros: Ιατρός Γενικής Ιατρικής

Latvia: ģimenes (vispārējās prakses)

Litauen: Šeimos medicinos gydytojas»,

og mellom oppføringene som gjelder Luxembourg og Nederland:

«Ungarn: Háziorvostan szakorvosa

Malta: Medicina tal-familja»,

og mellom oppføringene som gjelder Østerrike og Portugal:

«Polen: Specjalista w dziedzinie medycyny rodzinnej»,

og mellom oppføringene som gjelder Portugal og Finland:

«Slovenia: Specialist družinske medicine/ Specialistka družinske medicine

Slovakia: Všeobecný lekár».

e) I vedlegg A tilføyes følgende mellom oppføringene som gjelder Belgia og Danmark:

«Česká republika	Diplom o ukončení studia ve studijním programu všeobecné lékařství (doktor medicíny, MUDr.)	Lékařská fakulta univerzity v České republice	Vysvědčení o státní rigorózní zkoušce»
------------------	---	---	--

og mellom oppføringene som gjelder Tyskland og Hellas:

«Eesti	Diplom arstiteaduses õppekava läbimise kohta	Tartu Ülikool «	
--------	--	-----------------	--

og mellom oppføringene som gjelder Italia og Luxembourg:

«Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Ιατρού,	Ιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	«ārsta diploms»	Universitātes tipa augstskola	
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas suteikta gydytojo kvalifikacija.	Universitetas	Internatūros pažymėjimas suteikta medicinos gydytojo profesinė kvalifikacija.»

og mellom oppføringene som gjelder Luxembourg og Nederland:

«Magyarország	Általános orvos oklevél (doctor medicinae universae, abbrev.: dr. Med. univ.)	Egyetem	
Malta	«Lawnja ta' Tabib tal-Medicina u l-Kirurgija».	Universita` ta' Malta	Ċertifikat ta' registrazzjoni mahruġ mill-Kunsill Mediku»

og mellom oppføringene som gjelder Østerrike og Portugal:

«Polska	Dyplom ukończenia studiów	1.Akademia Medyczna,	1. Od 2003 Lekarski Egzamin
---------	---------------------------	----------------------	-----------------------------

	wyższych na kierunku lekarskim z tytułem «lekarza»	2. Uniwersytet Medyczny, 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego	Państwowy»
--	--	---	------------

og mellom oppføringene som gjelder Portugal og Finland:

«Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov «doktor medicine / doktorica medicine»	Univerza	
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu «doktor medicíny» («MUDr.»)	Vysoká škola»	

f) I vedlegg B tilføyes følgende mellom oppføringene som gjelder Belgia og Danmark:

«Česká republika	Diplom o specializaci	Ministerstvo zdravotnictví»	
------------------	-----------------------	-----------------------------	--

og mellom oppføringene som gjelder Tyskland og Hellas:

«Eesti	Residentuuri lõputunnistus eriarstiabi erialal	Tartu Ülikool»	
--------	--	----------------	--

og mellom oppføringene som gjelder Italia og Luxembourg:

«Κύπρος	Πιστοποιητικό Αναγνώρισης Ειδικότητας	Ιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	«Sertifikāts» – kompetentu iestāžu izsniegtis dokuments, kas apliecina, ka persona ir nokārtojusi sertifikācijas eksāmenu specialitātē	Latvijas Ārstu biedrība Latvijas Ārstniecības personu profesionālo organizāciju savienība	
Lietuva	Rezidentūros	Universitetas»	

	pažymėjimas suteikta gydytojo specialisto profesinė kvalifikacija		
--	---	--	--

og mellom oppføringene som gjelder Luxembourg og Nederland:

«Magyarország	Szakorvosi bizonyítvány	Az egészségügyi minisztérium illetékes testülete	
Malta	Ċertifikat ta' Speċjalista Mediku	Kumitat ta' Approvazzjoni dwar Speċjalisti»	

og mellom oppføringene som gjelder Østerrike og Portugal:

«Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty	Centrum Egzaminów Medycznych»	
---------	-------------------------------------	-------------------------------	--

og mellom oppføringene som gjelder Portugal og Finland:

«Slovenija	Potrdilo o opravljenem specialističnem izpitu	1. Ministrstvo za zdravje 2. Zdravniška zbornica Slovenije	
Slovensko	Diplom o špecializácii	Slovenská zdravotnícka univerzita»	

g) Vedlegg C skal lyde:

«VEDLEGG C  
Liste over medisinske spesialiteter

Land	Betegnelse på eksamensbeviset	Organ som utsteder eksamensbeviset
Anestesiologi Minstekrav til utdanningens varighet: 3 år		
Belgique/België/ Belgien	Anesthésie-réanimation / Anesthésie réanimation	
Česká republika	Anesteziologie a resuscitace	
Danmark	Anæstesiologi	
Deutschland	Anästhesiologie	
Eesti	Anestesioloogia	
Ελλάς	Αναισθησιολογία	
España	Anestesiología y Reanimación	
France	Anesthésiologie-Réanimation chirurgicale	
Ireland	Anaesthesia	
Italia	Anestesia e rianimazione	
Κύπρος	Αναισθησιολογία	
Latvija	Anestezioloģija un reanimatoloģija	
Lietuva	Anesteziologija reanimatologija	
Luxembourg	Anesthésie-réanimation	
Magyarország	Aneszteziológia és intenzív terápia	
Malta	Anesteżija u Kura Intensiva	
Nederland	Anesthesiologie	
Österreich	Anästhesiologie und Intensivmedizin	
Polska	Anesteziologia i intensywnej terapii	
Portugal	Anestesiologia	
Slovenija	Anesteziologija, reanimatologija in perioperativna intenzivna medicina	
Slovensko	Anestéziológia a intenzívna medicína	
Suomi/Finland	Anestesiologia ja tehohoito / Anestesiologi og intensivvård	
Sverige	Anestesi og intensivvård	
United Kingdom	Anaesthetics	

Land	Betegnelse på eksamensbeviset	Organ som utsteder eksamensbeviset
Generell kirurgi Minstekrav til utdanningens varighet: 5 år		
Belgique/België/ Belgien	Chirurgie / Heelkunde	
Česká republika	Chirurgie	
Danmark	Kirurgi eller kirurgiske sygdomme	
Deutschland	Chirurgie	
Eesti	Üldkirurgia	
Ελλάς	Χειρουργική	
España	Cirugía general y del aparato digestivo	
France	Chirurgie générale	
Ireland	General surgery	
Italia	Chirurgia generale	
Κύπρος	Γενική Χειρουργική	
Latvija	Ķirurgija	
Lietuva	Chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie générale	
Magyarország	Sebészet	
Malta	Kirurgija Ġenerali	
Nederland	Heelkunde	
Österreich	Chirurgie	
Polska	Chirurgia ogólna	
Portugal	Cirurgia geral	
Slovenija	Splošna kirurgija	
Slovensko	Chirurgia	
Suomi/Finland	Yleiskirurgia / Allmän kirurgi	
Sverige	Kirurgi	
United Kingdom	General surgery	

Land	Betegnelse på eksamensbeviset	Organ som udsteder eksamensbeviset
Nevrokirurgi Minstekrav til uddannelsens varighet: 5 år		
Belgique/België/ Belgien	Neurogirurgie	
Česká republika	Neurogirurgie	
Danmark	Neurokirurgi eller kirurgiske nervesygdomme	
Deutschland	Neurogirurgie	
Eesti	Neurokirurgia	
Ελλάς	Νευροχειρουργική	
España	Neurocirugía	
France	Neurogirurgie	
Ireland	Neurological surgery	
Italia	Neurogirurgia	
Κύπρος	Νευροχειρουργική	
Latvija	Neiroķirurgija	
Lietuva	Neurogirurgija	
Luxembourg	Neurogirurgie	
Magyarország	Idegsebészet	
Malta	Newrokirurgija	
Nederland	Neurogirurgie	
Österreich	Neurogirurgie	
Polska	Neurogirurgia	
Portugal	Neurocirurgia	
Slovenija	Nevrokirurgija	
Slovensko	Neurogirurgia	
Suomi/Finland	Neurokirurgia / Neurokirurgi	
Sverige	Neurokirurgi	
United Kingdom	Neurosurgery	



Land	Betegnelse på eksamensbeviset	Organ som utsteder eksamensbeviset
Fødselshjelp og kvinnesykdommer Minstekrav til utdanningens varighet: 4 år		
Belgique/België/ Belgien	Gynécologie – obstétrique / Gynaecologie en verloskunde	
Česká republika	Gynekologie a porodnictví	
Danmark	Gynækologi og obstetrik eller kvindesygdomme og fødselshjælp	
Deutschland	Frauenheilkunde und Geburtshilfe	
Eesti	Sünnitusabi ja günekoloogia	
Ελλάς	Μαιευτική-Γυναικολογία	
España	Obstetricia y ginecología	
France	Gynécologie – obstétrique	
Ireland	Obstetrics and gynaecology	
Italia	Ginecologia e ostetricia	
Κύπρος	Μαιευτική – Γυναικολογία	
Latvija	Ginekoloģija un dzemdniecība	
Lietuva	Akušerija ginekologija	
Luxembourg	Gynécologie – obstétrique	
Magyarország	Szülészeti-nőgyógyászat	
Malta	Ostetricja u Ginekologija	
Nederland	Verloskunde en gynaecologie	
Österreich	Frauenheilkunde und Geburtshilfe	
Polska	Położnictwo i ginekologia	
Portugal	Ginecologia e obstetricia	
Slovenija	Ginekologija in porodništvo	
Slovensko	Gynekológia a pôrodníctvo	
Suomi/Finland	Naistentaudit ja synnytykset / Kvinnosjukdomar og forlossningar	
Sverige	Obstetrik og gynekologi	
United Kingdom	Obstetrics and gynaecology	

Land	Betegnelsen på eksamensbeviset	Organ som utsteder eksamensbeviset
Indremedisin Minstekrav til utdanningens varighet: 5		
Belgique/België/ Belgien	Médecine interne / Inwendige geneeskunde	
Česká republika	Vnitřní lékařství	
Danmark	Intern medicin	
Deutschland	Innere Medizin	
Eesti	Sischaigused	
Ελλάς	Παθολογία	
España	Medicina interna	
France	Médecine interne	
Ireland	General medicine	
Italia	Medicina interna	
Κύπρος	Παθολογία	
Latvija	Internā medicīna	
Lietuva	Vidusaus ligos	
Luxembourg	Médecine interne	
Magyarország	Belgyógyászat	
Malta	Medicina Ġenerali/Interna	
Nederland	Inwendige geneeskunde	
Österreich	Innere Medizin	
Polska	Choroby wewnętrzne	
Portugal	Medicina interna	
Slovenija	Interna medicina	
Slovensko	Vnútroľnočné lekárstvo	
Suomi/Finland	Sisätaudit / Inre medicin	
Sverige	Internmedicin	
United Kingdom	General (internal) medicine	

Land	Betegnelse på eksamensbeviset	Organ som utsteder eksamensbeviset
Øyesykdommer Minstekrav til utdanningens varighet: 3 år		
Belgique/België/ Belgien	Ophtalmologie / Oftalmologie	
Česká republika	Oftalmologie	
Danmark	Oftalmologi eller øjensygdomme	
Deutschland	Augenheilkunde	
Eesti	Oftalmoloogia	
Ελλάς	Οφθαλμολογία	
España	Oftalmología	
France	Ophtalmologie	
Ireland	Ophthalmology	
Italia	Oftalmologia	
Κύπρος	Οφθαλμολογία	
Latvija	Oftalmoloģija	
Lietuva	Oftalmologija	
Luxembourg	Ophtalmologie	
Magyarország	Szemészet	
Malta	Oftalmoloģija	
Nederland	Oogheelkunde	
Österreich	Augenheilkunde und Optometrie	
Polska	Okulistyka	
Portugal	Oftalmologia	
Slovenija	Oftalmologija	
Slovensko	Oftalmológia	
Suomi/Finland	Silmätaudit / Ögonsjukdomar	
Sverige	Ögonsjukdomar (oftalmologi)	
United Kingdom	Ophthalmology	

Land	Betegnelsen på eksamensbeviset	Organ som utsteder eksamensbeviset
Øre-nese-halssykdommer Minstekrav til utdanningens varighet: 3 år		
Belgique/België/ Belgien	Oto-rhino-laryngologie / Otorhinolaryngologie	
Česká republika	Otorinolaryngologie	
Danmark	Oto-rhino-laryngologi eller øre- næse-halssygdomme	
Deutschland	Hals-Nasen-Ohrenheilkunde	
Eesti	Otorinolarüngoloogia	
Ελλάς	Ωτορινολαρυγγολογία	
España	Otorrinolaringología	
France	Oto-rhino-laryngologie	
Ireland	Otolaryngology	
Italia	Otorinolaringoiatria	
Κύπρος	Ωτορινολαρυγγολογία	
Latvija	Otolaringoloģija	
Lietuva	Otorinolaringologija	
Luxembourg	Oto-rhino-laryngologie	
Magyarország	Fül-orr-gégegyógyászat	
Malta	Otorinolaringologija	
Nederland	Keel-, neus- en oorheelkunde	
Österreich	Hals-, Nasen- und Ohrenkrankheiten	
Polska	Otorynolaryngologia	
Portugal	Otorrinolaringologia	
Slovenija	Otorinolaringologija	
Slovensko	Otorinolaringológia	
Suomi/Finland	Korva-, nenä- ja kurkkutaudit / Öron-, näs- og halssjukdomar	
Sverige	Öron-, näs- og halssjukdomar (oto-rhino-laryngologi)	
United Kingdom	Otolaryngology	

Land	Betegnelse på eksamensbeviset	Organ som udsteder eksamensbeviset
Barnesykdommer Minstekrav til uddanningens varighet: 4 år		
Belgique/België/ Belgien	Pédiatrie / Pediatrie	
Česká republika	Dětské lékařství	
Danmark	Pædiatri eller sygdomme hos børn	
Deutschland	Kinderheilkunde	
Eesti	Pediaatria	
Ελλάς	Παιδιατρική	
España	Pediatría y sus áreas específicas	
France	Pédiatrie	
Ireland	Paediatrics	
Italia	Pediatria	
Κύπρος	Παιδιατρική	
Latvija	Pediatrija	
Lietuva	Vaikų ligos	
Luxembourg	Pédiatrie	
Magyarország	Csecsemő- és gyermekgyógyászat	
Malta	Pedjatrija	
Nederland	Kindergeneeskunde	
Österreich	Kinder – und Jugendheilkunde	
Polska	Pediatria	
Portugal	Pediatria	
Slovenija	Pediatrija	
Slovensko	Pediatria	
Suomi/Finland	Lastentaudit / Barnsjukdomar	
Sverige	Barn- og ungdomsmedicin	
United Kingdom	Paediatrics	

Land	Betegnelsen på eksamensbeviset	Organ som utsteder eksamensbeviset
Lungesykdommer Minstekrav til utdanningens varighet: 4 år		
Belgique/België/ Belgien	Pneumologie	
Česká republika	Tuberkulóza a respirační nemoci	
Danmark	Medicinske lungesygdomme	
Deutschland	Pneumologie	
Eesti	Pulmonoloogia	
Ελλάς	Φυματιολογία–Πνευμονολογία	
España	Neumología	
France	Pneumologie	
Ireland	Respiratory medicine	
Italia	Malattie dell'apparato respiratorio	
Κύπρος	Πνευμονολογία–Φυματιολογία	
Latvija	Ftiziopneimonoloģija	
Lietuva	Pulmonologija	
Luxembourg	Pneumologie	
Magyarország	Tüdőgyógyászat	
Malta	Medicina Respiratorja	
Nederland	Longziekten en tuberculose	
Österreich	Lungenkrankheiten	
Polska	Choroby płuc	
Portugal	Pneumologia	
Slovenija	Pnevmologija	
Slovensko	Pneumológia a ftizeológia	
Suomi/Finland	Keuhkosairaudet ja allergologia / Lungsjukdomar og allergologi	
Sverige	Lungsjukdomar (pneumologi)	
United Kingdom	Respiratory medicine	

Land	Betegnelse på eksamensbeviset	Organ som udsteder eksamensbeviset
Urologi Minstekrav til uddannelsens varighet: 5 år		
Belgique/België/ Belgien	Urologie	
Česká republika	Urologie	
Danmark	Urologi eller urinvejenes kirurgiske sygdomme	
Deutschland	Urologie	
Eesti	Uroloogia	
Ελλάς	Ουρολογία	
España	Urología	
France	Urologie	
Ireland	Urology	
Italia	Urologia	
Κύπρος	Ουρολογία	
Latvija	Uroloģija	
Lietuva	Urologija	
Luxembourg	Urologie	
Magyarország	Urológia	
Malta	Uroloģija	
Nederland	Urologie	
Österreich	Urologie	
Polska	Urologia	
Portugal	Urologia	
Slovenija	Urologija	
Slovensko	Urológia	
Suomi/Finland	Urologia / Urologi	
Sverige	Urologi	
United Kingdom	Urology	

Land	Betegnelsen på eksamensbeviset	Organ som utsteder eksamensbeviset
Ortopedisk kirurgi Minstekrav til uddannelsens varighet: 5 år		
Belgique/België/ Belgien	Chirurgie orthopédique / Orthopädische heilkunde	
Česká republika	Ortopedie	
Danmark	Ortopædisk kirurgi	
Deutschland	Orthopädie	
Eesti	Ortopeedia	
Ελλάς	Ορθοπαιδική	
España	Traumatología y cirugía ortopédica	
France	Chirurgie orthopédique et traumatologie	
Ireland	Orthopaedic surgery	
Italia	Ortopedia e traumatologia	
Κύπρος	Ορθοπαιδική	
Latvija	Traumatoloģija un ortopēdija	
Lietuva	Ortopedija traumatologija	
Luxembourg	Orthopédie	
Magyarország	Ortopédia	
Malta	Kirurgija Ortopedika	
Nederland	Orthopedie	
Österreich	Orthopädie und Orthopädische Chirurgie	
Polska	Ortopedia i traumatologia narządu ruchu	
Portugal	Ortopedia	
Slovenija	Ortopedska kirurgija	
Slovensko	Ortopédia	
Suomi/Finland	Ortopedia ja traumatologia / Ortopedi og traumatologi	
Sverige	Ortopedi	
United Kingdom	Trauma and orthopaedic surgery	



Land	Betegnelsen på eksamensbeviset	Organ som utsteder eksamensbeviset
Patologi Minstekrav til uddannelsens varighet: 4 år		
Belgique/België/ Belgien	Anatomie pathologique / Pathologische anatomie	
Česká republika	Patologická anatomie	
Danmark	Patologisk anatomi eller vævs- og celleundersøgelser	
Deutschland	Pathologie	
Eesti	Patoloogia	
Ελλάς	Παθολογική Ανατομική	
España	Anatomía patológica	
France	Anatomie et cytologie pathologiques	
Ireland	Morbid anatomy and histopathology	
Italia	Anatomia patologica	
Κύπρος	Παθολογοανατομία – Ιστολογία	
Latvija	Patoloģija	
Lietuva	Patologija	
Luxembourg	Anatomie pathologique	
Magyarország	Patológia	
Malta	Istopatoloģija	
Nederland	Pathologie	
Österreich	Pathologie	
Polska	Patomorfologia	
Portugal	Anatomia patologica	
Slovenija	Anatomska patologija in citopatologija	
Slovensko	Patologická anatómia	
Suomi/Finland	Patologia / Patologi	
Sverige	Klinisk patologi	
United Kingdom	Histopathology	

Land	Betegnelse på eksamensbeviset	Organ som udsteder eksamensbeviset
Nevrologi Minstekrav til uddannelsens varighet: 4 år		
Belgique/België/ Belgien	Neurologie	
Česká republika	Neurologie	
Danmark	Neurologi eller medicinske nervesygdomme	
Deutschland	Neurologie	
Eesti	Neuroloogia	
Ελλάς	Νευρολογία	
España	Neurología	
France	Neurologie	
Ireland	Neurology	
Italia	Neurologia	
Κύπρος	Νευρολογία	
Latvija	Neirolģija	
Lietuva	Neurologija	
Luxembourg	Neurologie	
Magyarország	Neurológia	
Malta	Newrologija	
Nederland	Neurologie	
Österreich	Neurologie	
Polska	Neurologia	
Portugal	Neurologia	
Slovenija	Nevrologija	
Slovensko	Neurológia	
Suomi/Finland	Neurologia / Neurologi	
Sverige	Neurologi	
United Kingdom	Neurology	

Land	Betegnelsen på eksamensbeviset	Organ som utsteder eksamensbeviset
Psykiatri Minstekrav til utdanningens varighet: 4 år		
Belgique/België/ Belgien	Psychiatrie	
Česká republika	Psychiatrie	
Danmark	Psykiatri	
Deutschland	Psychiatrie und Psychotherapie	
Eesti	Psühhiaatria	
Ελλάς	Ψυχιατρική	
España	Psiquiatría	
France	Psychiatrie	
Ireland	Psychiatry	
Italia	Psichiatria	
Κύπρος	Ψυχιατρική	
Latvija	Psichiatrija	
Lietuva	Psichiatrija	
Luxembourg	Psychiatrie	
Magyarország	Pszichiátria	
Malta	Psikjatrija	
Nederland	Psychiatrie	
Österreich	Psychiatrie	
Polska	Psychiatria	
Portugal	Psiquiatria	
Slovenija	Psichiatrija	
Slovensko	Psychiatria	
Suomi/Finland	Psykiatria / Psykiatri	
Sverige	Psykiatri	
United Kingdom	General psychiatry	

Land	Betegnelsen på eksamensbeviset	Organ som utsteder eksamensbeviset
Diagnostisk radiologi Minstekrav til uddannelsens varighet: 4 år		
Belgique/België/ Belgien	Radiodiagnostic / Röntgendiagnose	
Česká republika	Radiologie a zobrazovací metody	
Danmark	Diagnostik radiologi eller røntgenundersøgelse	
Deutschland	Diagnostische Radiologie	
Eesti	Radioloogia	
Ελλάς	Ακτινοδιαγνωστική	
España	Radiodiagnóstico	
France	Radiodiagnostic et imagerie médicale	
Ireland	Diagnostic radiology	
Italia	Radiodiagnostica	
Κύπρος	Ακτινολογία	
Latvija	Diagnostiskā radioloģija	
Lietuva	Radiologija	
Luxembourg	Radiodiagnostic	
Magyarország	Radiológia	
Malta	Radjoloģija	
Nederland	Radiologie	
Österreich	Medizinische Radiologie- Diagnostik	
Polska	Radiologia i diagnostyka obrazowa	
Portugal	Radiodiagnóstico	
Slovenija	Radiologija	
Slovensko	Rádiológia	
Suomi/Finland	Radiologia / Radiologi	
Sverige	Medicinsk radiologi	
United Kingdom	Clinical radiology	

Land	Betegnelse på eksamensbeviset	Organ som utsteder eksamensbeviset
Onkologi Minstekrav til utdanningens varighet: 4 år		
Belgique/België/ Belgien	Radiothérapie-oncologie / Radiotherapie-oncologie	
Česká republika	Radiační onkologie	
Danmark	Onkologi	
Deutschland	Strahlentherapie	
Eesti	Onkoloogia	
Ελλάς	Ακτινοθεραπευτική – Ογκολογία	
España	Oncología radioterápica	
France	Oncologie radiothérapique	
Ireland	Radiotherapy	
Italia	Radioterapia	
Κύπρος	Ακτινοθεραπευτική	
Latvija	Terapeitiskā radioloģija	
Lietuva	Onkologija radioterapija	
Luxembourg	Radiothérapie	
Magyarország	Sugárterápia	
Malta	Onkoloģija u Radjoterapija	
Nederland	Radiotherapie	
Österreich	Strahlentherapie – Radioonkologie	
Polska	Radioterapia onkologiczna	
Portugal	Radioterapia	
Slovenija	Radioterapija in onkologija	
Slovensko	Radiačná onkológia	
Suomi/Finland	Syöpätaudit / Cancersjukdomar	
Sverige	Tumörsjukdomar (allmän onkologi)	
United Kingdom	Clinical oncology	

Land	Betegnelse på eksamensbeviset	Organ som utsteder eksamensbeviset
Klinisk biologi Minstekrav til utdanningens varighet: 4 år		
Belgique/België/ Belgien	Biologie clinique / Klinische biologie	
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti	Laborimeditisiin	
Ελλάς		
España	Análisis clínicos	
France	Biologie médicale	
Ireland		
Italia	Patologia clinica	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva	Laboratorinė medicina	
Luxembourg	Biologie clinique	
Magyarország	Orvosi laboratórium diagnosztika	
Malta		
Nederland		
Österreich	Medizinische Biologie	
Polska	Diagnostyka laboratoryjna	
Portugal	Patologia clínica	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Land	Betegnelse på eksamensbeviset	Organ som utsteder eksamensbeviset
Biologisk hematologi Minstekrav til utdanningens varighet: 4 år		
Belgique/België/ Belgien		
Česká republika		
Danmark	Klinisk blodtypeserologi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France	Hématologie	
Ireland		
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Hématologie biologique	
Magyarország		
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal	Hematologia clínica	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Land	Betegnelsen på eksamensbeviset	Organ som utsteder eksamensbeviset
Medisinsk mikrobiologi Minstekrav til utdanningens varighet: 4 år		
Belgique/België/ Belgien		
Česká republika	Lékařská mikrobiologie	
Danmark	Klinisk mikrobiologi	
Deutschland	Mikrobiologie und Infektionsepidemiologie	
Eesti		
Ελλάς	1. Ιατρική Βιοπαθολογία 2. Μικροβιολογία	
España	Microbiología y parasitología	
France		
Ireland	Microbiology	
Italia	Microbiologia e virologia	
Κύπρος	Μικροβιολογία	
Latvija	Mikrobioloģija	
Lietuva		
Luxembourg	Microbiologie	
Magyarország	Orvosi mikrobiológia	
Malta	Mikrobijoloģija	
Nederland	Medische microbiologie	
Österreich	Hygiene und Mikrobiologie	
Polska	Mikrobiologia lekarska	
Portugal		
Slovenija	Klinična mikrobiologija	
Slovensko	Klinická mikrobiológia	
Suomi/Finland	Kliininen mikrobiologia / Klinisk mikrobiologi	
Sverige	Klinisk bakteriologi	
United Kingdom	Medical microbiology and virology	



Land	Betegnelse på eksamensbeviset	Organ som utsteder eksamensbeviset
Klinisk kjemi Minstekrav til utdanningens varighet: 4 år		
Belgique/België/ Belgien		
Česká republika	Klinická biogemie	
Danmark	Klinisk biokemi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Bioquímica clínica	
France		
Ireland	Chemical pathology	
Italia	Biogimica clinica	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Chimie biologique	
Magyarország		
Malta	Patoloġija Kimika	
Nederland	Klinische chemie	
Österreich	Medizinische und Chemische Labordiagnostik	
Polska		
Portugal		
Slovenija	Medicinska biokemija	
Slovensko	Klinická biogémia	
Suomi/Finland	Kliininen kemia / Klinisk kemi	
Sverige	Klinisk kemi	
United Kingdom	Chemical pathology	

Land	Betegnelsen på eksamensbeviset	Organ som utsteder eksamensbeviset
Immunologi og transfusjonsmedisin Minstekrav til utdanningens varighet: 4 år		
Belgique/België/ Belgien		
Česká republika	Alergologie a klinická imunologie	
Danmark	Klinisk immunologi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Immunología	
France		
Ireland	Clinical immunology	
Italia		
Κύπρος	Ανοσολογία	
Latvija	Imunoloģija	
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Allergológia és klinikai immunológia	
Malta	Immunoloģija	
Nederland		
Österreich	Immunologie	
Polska	Immunologia kliniczna	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Klinická imunológia a alergológia	
Suomi/Finland		
Sverige	Klinisk immunologi	
United Kingdom	Immunology	

Land	Betegnelse på eksamensbeviset	Organ som udsteder eksamensbeviset
Plastikkirurgi Minstekrav til uddannelsens varighet: 5 år		
Belgique/België/ Belgien	Chirurgie plastique, reconstructrice et esthétique / Plastische, reconstructieve en esthetische heekunde	
Česká republika	Plastická chirurgie	
Danmark	Plastikkirurgi	
Deutschland	Plastische Chirurgie	
Eesti	Plastika- ja rekonstruktiivkirurgia	
Ελλάς	Πλαστική Χειρουργική	
España	Cirurgía plástica y reparadora	
France	Chirurgie plastique, reconstructrice et esthétique	
Ireland	Plastic surgery	
Italia	Chirurgia plastica e ricostruttiva	
Κύπρος	Πλαστική Χειρουργική	
Latvija	Plastiskā ķirurgija	
Lietuva	Plastinė ir rekonstrukcinė chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie plastique	
Magyarország	Plasztikai (égési) sebészet	
Malta	Ķirurgija Plastika	
Nederland	Plastische chirurgie	
Österreich	Plastische Chirurgie	
Polska	Chirurgia plastyczna	
Portugal	Cirurgia plástica e reconstrutiva	
Slovenija	Plastična, rekonstrukcijska in estetska kirurgija	
Slovensko	Plastická chirurgia	
Suomi/Finland	Plastiikkakirurgia / Plastikkirurgi	
Sverige	Plastikkirurgi	
United Kingdom	Plastic surgery	

Land	Betegnelse på eksamensbeviset	Organ som udsteder eksamensbeviset
Thoraxkirurgi Minstekrav til uddannelsens varighet: 5 år		
Belgique/België/ Belgien	Chirurgie thoracique / Heelkunde op de thorax	
Česká republika	Kardiogirurgie	
Danmark	Thoraxkirurgi eller brysthulens kirurgiske sygdomme	
Deutschland	Herzchirurgie	
Eesti	Torakaalkirurgia	
Ελλάς	Χειρουργική Θώρακος	
España	Cirurgía torácica	
France	Chirurgie thoracique et cardiovasculaire	
Ireland	Thoracic surgery	
Italia	Chirurgia toracica; Cardiogirurgia	
Κύπρος	Χειρουργική Θώρακος	
Latvija	Torakālā ķirurgija	
Lietuva	Krūtinės chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie thoracique	
Magyarország	Mellkassebészet	
Malta	Kirurgija Kardjo-Toracika	
Nederland	Cardio-thoracale chirurgie	
Österreich		
Polska	Chirurgia klatki piersiowej	
Portugal	Cirurgia cardiotorácica	
Slovenija	Torakalna kirurgija	
Slovensko	Hrudníková chirurgia	
Suomi/Finland	Sydän- ja rintaelinkirurgia / Hjärt- og thoraxkirurgi	
Sverige	Thoraxkirurgi	
United Kingdom	Cardo-thoracic surgery	

Land	Betegnelse på eksamensbeviset	Organ som udsteder eksamensbeviset
Barnekirurgi Minstekrav til uddannings varighet: 5 år		
Belgique/België/ Belgien		
Česká republika	Dětská chirurgie	
Danmark		
Deutschland	Kinderchirurgie	
Eesti	Lastekirurgia	
Ελλάς	Χειρουργική Παιδών	
España	Cirurgia pediátrica	
France	Chirurgie infantile	
Ireland	Paediatric surgery	
Italia	Chirurgia pediatrica	
Κύπρος	Χειρουργική Παιδών	
Latvija	Bērnu ķirurgija	
Lietuva	Vaikų chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie pédiatrique	
Magyarország	Gyermeksebészet	
Malta	Kirurgija Pedjatrika	
Nederland		
Österreich	Kinderchirurgie	
Polska	Chirurgia dziecięca	
Portugal	Cirurgia pediátrica	
Slovenija		
Slovensko	Detská chirurgia	
Suomi/Finland	Lastenkirurgia / Barnkirurgi	
Sverige	Barn- og ungdomskirurgi	
United Kingdom	Paediatric surgery	

Land	Betegnelsen på eksamensbeviset	Organ som utsteder eksamensbeviset
Karkirurgi Minstekrav til uddannelsens varighet: 5 år		
Belgique/België/ Belgien	Chirurgie des vaisseaux / Bloedvatenheelkunde	
Česká republika	Cévní chirurgie	
Danmark	Karkirurgi eller kirurgiske blodkarsygdomme	
Deutschland		
Eesti	Kardiovaskulaarkirurgia	
Ελλάς	Αγγειοχειρουργική	
España	Angiología y cirugía vascular	
France	Chirurgie vasculaire	
Ireland		
Italia	Chirurgia vascolare	
Κύπρος	Χειρουργική Αγγείων	
Latvija	Asinsvadu ķirurgija	
Lietuva	Kraujagyslių chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie vasculaire	
Magyarország	Érsebészet	
Malta	Kirurgija Vaskolari	
Nederland		
Österreich		
Polska	Chirurgia naczyniowa	
Portugal	Cirurgia vascular	
Slovenija	Kardiovaskularna kirurgija	
Slovensko	Cievna chirurgia	
Suomi/Finland	Verisuonikirurgia / Kärlikirurgi	
Sverige		
United Kingdom		

Land	Betegnelse på eksamensbeviset	Organ som udsteder eksamensbeviset
Hjertesygdommer Minstekrav til uddannelsens varighed: 4 år		
Belgique/België/ Belgien	Cardiologie / Kardilogie	
Česká republika	Kardiologie	
Danmark	Kardiologi	
Deutschland		
Eesti	Kardioloogia	
Ελλάς	Καρδιολογία	
España	Cardiología	
France	Pathologie cardio-vasculaire	
Ireland	Cardiology	
Italia	Cardiologia	
Κύπρος	Καρδιολογία	
Latvija	Kardioloģija	
Lietuva	Kardiologija	
Luxembourg	Cardiologie et angiologie	
Magyarország	Kardiológia	
Malta	Kardjoloģija	
Nederland	Cardiologie	
Österreich		
Polska	Kardiologia	
Portugal	Cardiologia	
Slovenija		
Slovensko	Kardiológia	
Suomi/Finland	Kardiologia / Kardiologi	
Sverige	Kardiologi	
United Kingdom	Cardiology	

Land	Betegnelse på eksamensbeviset	Organ som udsteder eksamensbeviset
Fordøjelsessygdommer Minstekrav til uddannelsens varighet: 4 år		
Belgique/België/Belgien	Gastro-entérologie / gastroenterologie	
Česká republika	Gastroenterologie	
Danmark	Medicinsk gastroenterologi eller medicinske mave-tarm-sygdomme	
Deutschland		
Eesti	Gastroenteroloogia	
Ελλάς	Γαστρεντερολογία	
España	Aparato digestivo	
France	Gastro-entérologie et hépatologie	
Ireland	Gastro-enterology	
Italia	Gastroenterologia	
Κύπρος	Γαστρεντερολογία	
Latvija	Gastroenteroloģija	
Lietuva	Gastroenterologija	
Luxembourg	Gastro-entérologie	
Magyarország	Gasztroenterológia	
Malta	Gastroenteroloģija	
Nederland	Gastro-enterologie	
Österreich		
Polska	Gastroenterologia	
Portugal	Gastroenterologia	
Slovenija	Gastroenterologija	
Slovensko	Gastroenterológia	
Suomi/Finland	Gastroenterologia / Gastroenterologi	
Sverige	Medicinsk gastroenterologi og hepatologi	
United Kingdom	Gastro-enterology	



Land	Betegnelse på eksamensbeviset	Organ som udsteder eksamensbeviset
Revmatologi Minstekrav til uddannelsens varighet: 4 år		
Belgique/België/Belgien	Rhumathologie / reumatologie	
Česká republika	Revmatologie	
Danmark	Reumatologi	
Deutschland		
Eesti	Reumatoloogia	
Ελλάς	Ρευματολογία	
España	Reumatología	
France	Rhumathologie	
Ireland	Rheumatology	
Italia	Reumatologia	
Κύπρος	Ρευματολογία	
Latvija	Reimatoloģija	
Lietuva	Reumatologija	
Luxembourg	Rhumathologie	
Magyarország	Reumatológia	
Malta	Rewmatologija	
Nederland	Reumatologie	
Österreich		
Polska	Reumatologia	
Portugal	Reumatologia	
Slovenija		
Slovensko	Reumatológia	
Suomi/Finland	Reumatologia / Reumatologi	
Sverige	Reumatologi	
United Kingdom	Rheumatology	

Land	Betegnelse på eksamensbeviset	Organ som udsteder eksamensbeviset
Blodsykdommer Minstekrav til uddanningens varighet: 3 år		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Hematologie a transfúzní lékařství	
Danmark	Hæmatologi eller blodsygdomme	
Deutschland		
Eesti	Hematoloogia	
Ελλάς	Αιματολογία	
España	Hematología y hemoterapia	
France		
Ireland	Haematology	
Italia	Ematologia	
Κύπρος	Αιματολογία	
Latvija	Hematoloģija	
Lietuva	Hematologija	
Luxembourg	Hématologie	
Magyarország	Haematológia	
Malta	Ematoloģija	
Nederland		
Österreich		
Polska	Hematologia	
Portugal	Imuno-hemoterapia	
Slovenija		
Slovensko	Hematológia a transfúziológia	
Suomi/Finland	Kliininen hematologia / Klinisk hematologi	
Sverige	Hematologi	
United Kingdom		

Land	Betegnelse på eksamensbeviset	Organ som udsteder eksamensbeviset
Endokrinologi Minstekrav til uddannelsens varighet: 3 år		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Endokrinologie	
Danmark	Medicinsk endokrinologi eller medicinske hormonsygdomme	
Deutschland		
Eesti	Endokrinoloogia	
Ελλάς	Ενδοκρινολογία	
España	Endocrinología y nutrición	
France	Endocrinologie, maladies métaboliques	
Ireland	Endocrinology and diabetes mellitus	
Italia	Endocrinologia e malattie del ricambio	
Κύπρος	Ενδοκρινολογία	
Latvija	Endokrinoloģija	
Lietuva	Endokrinologija	
Luxembourg	Endocrinologie, maladies du métabolisme et de la nutrition	
Magyarország	Endokrinológia	
Malta	Endokrinoloģija u Dijabete	
Nederland		
Österreich		
Polska	Endokrynologia	
Portugal	Endocrinologia	
Slovenija		
Slovensko	Endokrinológia	
Suomi/Finland	Endokrinologia / endokrinologi	
Sverige	Endokrina sjukdomar	
United Kingdom	Endocrinology and diabetes mellitus	

Land	Betegnelse på eksamensbeviset	Organ som udsteder eksamensbeviset
Fysikalsk medicin og rehabilitering Minstekrav til uddannelsens varighet: 3 år		
Belgique/België/Belgien	Médecine physique et réadaptation / Fysische geneeskunde en revalidatie	
Česká republika	Rehabilitační a fyzikální medicína	
Danmark		
Deutschland	Physikalische und Rehabilitative Medizin	
Eesti	Taastusravi ja füsiaatria	
Ελλάς	Φυσική Ιατρική και Αποκατάσταση	
España	Rehabilitación	
France	Rééducation et réadaptation fonctionnelles	
Ireland		
Italia	Medicina fisica e riabilitazione	
Κύπρος	Φυσική Ιατρική και Αποκατάσταση	
Latvija	Rehabilitoloģija Fiziskā rehabilitācija Fizikālā medicīna	
Lietuva	Fizinė medicina ir reabilitacija	
Luxembourg	Rééducation et réadaptation fonctionnelles	
Magyarország	Fizioterápia	
Malta		
Nederland	Revalidatiegeneeskunde	
Österreich	Physikalische Medizin	
Polska	Rehabilitacja medyczna	
Portugal	Fisiatria ou Medicina física e de reabilitação	
Slovenija	Fizikalna in rehabilitacijska medicina	
Slovensko	Fyziatria, balneológia a liečebná rehabilitácia	
Suomi/Finland	Fysiatria / fysiatri	
Sverige	Rehabiliteringsmedicin	
United Kingdom		

Land	Betegnelse på eksamensbeviset	Organ som utsteder eksamensbeviset
Stomatologi Minstekrav til utdanningens varighet: 3 år		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Estomatología	
France	Stomatologie	
Ireland		
Italia	Odontostomatologia	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Stomatologie	
Magyarország		
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal	Estomatologia	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Land	Betegnelsen på eksamensbeviset	Organ som utsteder eksamensbeviset
Nevropsykiatri Minstekrav til utdanningens varighet: 5 år		
Belgique/België/Belgien	Neuropsychiatrie	
Česká republika		
Danmark		
Deutschland	Nervenheilkunde (Neurologie und Psychiatrie)	
Eesti		
Ελλάς	Νευρολογία – Ψυχιατρική	
España		
France	Neuropsychiatrie	
Ireland		
Italia	Neuropsichiatria	
Κύπρος	Νευρολογία – Ψυχιατρική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Neuropsychiatrie	
Magyarország		
Malta		
Nederland	Zenuw - en zielsziekten	
Österreich	Neurologie und Psychiatrie	
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Neuropsichiatria	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Land	Betegnelse på eksamensbeviset	Organ som utsteder eksamensbeviset
Hudsykdommer og veneriske sykdommer Minstekrav til utdanningens varighet: 3 år		
Belgique/België/Belgien	Dermato-vénérologie / dermato-venerologie	
Česká republika	Dermatovenerologie	
Danmark	Dermato-venerologi eller hud- og kønssygdomme	
Deutschland	Haut – und Geschlechtskrankheiten	
Eesti	Dermatoveneroloogia	
Ελλάς	Δερματολογία – Αφροδισιολογία	
España	Dermatología médico- quirúrgica y venereología	
France	Dermatologie et vénéréologie	
Ireland		
Italia	Dermatologia e venerologia	
Κύπρος	Δερματολογία – Αφροδισιολογία	
Latvija	Dermatoloģija un veneroloģija	
Lietuva	Dermatovenerologija	
Luxembourg	Dermato-vénérologie	
Magyarország	Bőrgyógyászat	
Malta	Dermato-venerejologija	
Nederland	Dermatologie en venerologie	
Österreich	Haut- und Geschlechtskrankheiten	
Polska	Dermatologia i wenerologia	
Portugal	Dermatovenerologia	
Slovenija	Dermatovenerologija	
Slovensko	Dermatovenerológia	
Suomi/Finland	Ihotaudit ja allergologia / hudsjukdomar og allergologi	
Sverige	Hud- og könssjukdomar	
United Kingdom		

Land	Betegnelsen på eksamensbeviset	Organ som utsteder eksamensbeviset
Dermatologi Minstekrav til utdanningens varighet: 4 år		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Dermatology	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország		
Malta	Dermatologija	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Dermatology	



Land	Betegnelse på eksamensbeviset	Organ som utsteder eksamensbeviset
Venerologi Minstekrav til utdanningens varighet: 4 år		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Venereology	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország		
Malta	Medicina Uro-genetali	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Genito-urinary medicine	

Land	Betegnelse på eksamensbeviset	Organ som udsteder eksamensbeviset
Radiologi Minstekrav til uddannelsens varighet: 4 år		
Belgique/België/ Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland	Radiologie	
Eesti		
Ελλάς	Ακτινολογία – Ραδιολογία	
España	Electrorradiología	
France	Electro-radiologie	
Ireland		
Italia	Radiologia	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Électroradiologie	
Magyarország	Radiológia	
Malta		
Nederland	Radiologie	
Österreich	Radiologie	
Polska		
Portugal	Radiologia	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Land	Betegnelsen på eksamensbeviset	Organ som utsteder eksamensbeviset
Tropesykdommer Minstekrav til utdanningens varighet: 4 år		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Tropical medicine	
Italia	Medicina tropicale	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Trópusi betegségek	
Malta		
Nederland		
Österreich	Spezifische Prophylaxe und Tropenhygiene	
Polska	Medycyna transportu	
Portugal	Medicina tropical	
Slovenija		
Slovensko	Tropická medicína	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Tropical medicine	

Land	Betegnelse på eksamensbeviset	Organ som utsteder eksamensbeviset
Barne- og ungdomspsykiatri Minstekrav til utdanningens varighet: 4 år		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Dětská a dorostová psychiatrie	
Danmark	Børne- og ungdomspsykiatri	
Deutschland	Kinder- und Jugendpsychiatrie und –psychotherapie	
Eesti		
Ελλάς	Παιδοψυχιατρική	
España		
France	Pédo-psychiatrie	
Ireland	Child and adolescent psychiatry	
Italia	Neuropsichiatria infantile	
Κύπρος	Παιδοψυχιατρική	
Latvija	Bērnu psihiatrija	
Lietuva	Vaikų ir paauglių psichiatrija	
Luxembourg	Psychiatrie infantile	
Magyarország	Gyermek- és ifjúságpszichiátria	
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska	Psychiatria dzieci i młodzieży	
Portugal	Pedopsiquiatria	
Slovenija	Otroška in mladostniška psihiatrija	
Slovensko	Detská psychiatria	
Suomi/Finland	Lastenpsykiatria / barnpsykiatri	
Sverige	Barn- og ungdomspsykiatri	
United Kingdom	Child and adolescent psychiatry	

Land	Betegnelse på eksamensbeviset	Organ som utsteder eksamensbeviset
Geriatrici Minstekrav til utdanningens varighet: 4 år		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Geriatricie	
Danmark	Geriatrici eller alderdommens sygdomme	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Geriatricía	
France		
Ireland	Geriatrics	
Italia	Geriatricia	
Κύπρος	Γηριατρική	
Latvija		
Lietuva	Geriatricija	
Luxembourg		
Magyarország	Geriatricia	
Malta	Ġeriatricija	
Nederland	Klinische geriatricie	
Österreich		
Polska	Geriatricia	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Geriatricia	
Suomi/Finland	Geriatricia / geriatrici	
Sverige	Geriatricik	
United Kingdom	Geriatrics	

Land	Betegnelse på eksamensbeviset	Organ som udsteder eksamensbeviset
Nyresykdommer Minstekrav til uddanningens varighet: 4 år		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Nefrologie	
Danmark	Nefrologi eller medicinske nyresygdomme	
Deutschland		
Eesti	Nefrologia	
Ελλάς	Νεφρολογία	
España	Nefrología	
France	Néphrologie	
Ireland	Nephrology	
Italia	Nefrologia	
Κύπρος	Νεφρολογία	
Latvija	Nefrologija	
Lietuva	Nefrologija	
Luxembourg	Néphrologie	
Magyarország	Nefrológia	
Malta	Nefrologija	
Nederland		
Österreich		
Polska	Nefrologia	
Portugal	Nefrologia	
Slovenija	Nefrologija	
Slovensko	Nefrológia	
Suomi/Finland	Nefrologia / nefrologi	
Sverige	Medicinska njursjukdomar (nefrologi)	
United Kingdom	Renal medicine	

Land	Betegnelse på eksamensbeviset	Organ som utsteder eksamensbeviset
Infeksjonssykdommer Minstekrav til utdanningens varighet: 4 år		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Infekční lékařství	
Danmark	Infektionsmedicin	
Deutschland		
Eesti	Infektsioonhaigused	
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Communicable diseases	
Italia	Malattie infettive	
Κύπρος	Λοιμώδη Νοσήματα	
Latvija	Infektoloģija	
Lietuva	Infektologija	
Luxembourg		
Magyarország	Infektológia	
Malta	Mard Infettiv	
Nederland		
Österreich		
Polska	Choroby zakaźne	
Portugal		
Slovenija	Infektologija	
Slovensko	Infektológia	
Suomi/Finland	Infektiosairaudet / infektionssjukdomar	
Sverige	Infektionssjukdomar	
United Kingdom	Infectious diseases	

Land	Betegnelsen på eksamensbeviset	Organ som utsteder eksamensbeviset
Samfunnsmedisin Minstekrav til utdanningens varighet: 4 år		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Hygiena a epidemiologie	
Danmark	Samfundsmedicin	
Deutschland	Öffentliches Gesundheitswesen	
Eesti		
Ελλάς	Κοινωνική Ιατρική	
España	Medicina preventiva y salud pública	
France	Santé publique et médecine sociale	
Ireland	Community medicine	
Italia	Igiene e medicina sociale	
Κύπρος	Υγειονομία/Κοινωνική Ιατρική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Santé publique	
Magyarország	Megelőző orvostan és népegészségtan	
Malta	Saħħa Pubblika	
Nederland	Maatschappij en gezondheid	
Österreich	Sozialmedizin	
Polska	Zdrowie publiczne, epidemiologia	
Portugal		
Slovenija	Javno zdravje	
Slovensko	Hygiena a epidemiológia	
Suomi/Finland	Terveystiete / hälsövärd	
Sverige	Socialmedicin	
United Kingdom	Public health medicine	



Land	Betegnelsen på eksamensbeviset	Organ som utsteder eksamensbeviset
Klinisk farmakologi Minstekrav til utdanningens varighet: 4 år		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Klinická farmakologie	
Danmark	Klinisk farmakologi	
Deutschland	Pharmakologie und Toxikologie	
Eesti		
Ελλάς		
España	Farmacología clínica	
France		
Ireland	Clinical pharmacology and therapeutics	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Klinikai farmakológia	
Malta	Farmakologija Klinika u t- Terapewtika	
Nederland		
Österreich	Pharmakologie und Toxikologie	
Polska	Farmakologia kliniczna	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Klinická farmakológia	
Suomi/Finland	Kliininen farmakologia ja lääkehoito / klinisk farmakologi og läkemedelsbehandling	
Sverige	Klinisk farmakologi	
United Kingdom	Clinical pharmacology and therapeutics	

Land	Betegnelsen på eksamensbeviset	Organ som utsteder eksamensbeviset
Arbeidsmedisin Minstekrav til utdanningens varighet: 4 år		
Belgique/België/Belgien	Médecine du travail / arbeidsgeneeskunde	
Česká republika	Pracovní lékařství	
Danmark	Arbejdsmedicin	
Deutschland	Arbeitsmedizin	
Eesti		
Ελλάς	Ιατρική της Εργασίας	
España		
France	Médecine du travail	
Ireland	Occupational medicine	
Italia	Medicina del lavoro	
Κύπρος	Ιατρική της Εργασίας	
Latvija	Arodslimības	
Lietuva	Darbo medicina	
Luxembourg	Médecine du travail	
Magyarország	Foglalkozás-orvostan (üzemorvostan)	
Malta	Medicina Okkupazzjonali	
Nederland	Arbeid en gezondheid, bedrijfsgeneeskunde Arbeid en gezondheid, verzekeringsgeneeskunde	
Österreich	Arbeits- und Betriebsmedizin	
Polska	Medycyna pracy	
Portugal	Medicina do trabalho	
Slovenija	Medicina dela, prometa in športa	
Slovensko	Klinické pracovné lekárstvo a klinická toxikológia	
Suomi/Finland	Työterveyshuolto / foretagshälsovård	
Sverige	Yrkes- og miljömedicin	
United Kingdom	Occupational medicine	

Land	Betegnelse på eksamensbeviset	Organ som udsteder eksamensbeviset
Allergologi Minstekrav til uddannelsens varighet: 3 år		
Belgique/België/ Belgien		
Česká republika	Alergologie a klinická imunologie	
Danmark	Medicinsk allergologi eller medicinske overfølsomhedssygdomme	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς	Αλλεργιολογία	
España	Alergología	
France		
Ireland		
Italia	Allergologia ed immunologia clinica	
Κύπρος	Αλλεργιολογία	
Latvija	Alergoloģija–	
Lietuva	Alergoloģija ir klinikinė imunoloģija	
Luxembourg		
Magyarország	Allergológia és klinikai immunológia	
Malta		
Nederland	Allergologie en inwendige geneeskunde	
Österreich		
Polska	Alergologia	
Portugal	Imuno-alergologia	
Slovenija		
Slovensko	Klinická imunológia a alergológia	
Suomi/Finland		
Sverige	Allergisjukdomar	
United Kingdom		

Land	Betegnelse på eksamensbeviset	Organ som utsteder eksamensbeviset
Gastroenterologisk kirurgi Minstekrav til utdanningens varighet: 5 år		
Belgique/België/Belgien	Chirurgie abdominale / heelkunde op het abdomen	
Česká republika		
Danmark	Kirurgisk gastroenterologi eller kirurgiske mave-tarm- sygdomme	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Cirugía del aparato digestivo	
France	Chirurgie viscérale et digestive	
Ireland		
Italia	Chirurgia dell'apparato digestivo	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva	Abdominalinė chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie gastro-entérologique	
Magyarország		
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija	Abdominalna kirurgija	
Slovensko		
Suomi/Finland	Gastroenterologinen kirurgia / gastroenterologisk kirurgi	
Sverige		
United Kingdom		

Land	Betegnelse på eksamensbeviset	Organ som udsteder eksamensbeviset
Nukleærmedisin Minstekrav til uddannelsens varighet: 4 år		
Belgique/België/Belgien	Médecine nucléaire / nucléaire geneeskunde	
Česká republika	Nukleární medicína	
Danmark	Klinisk fysiologi og nuklearmedicin	
Deutschland	Nuklearmedizin	
Eesti		
Ελλάς	Πυρηνική Ιατρική	
España	Medicina nuclear	
France	Médecine nucléaire	
Ireland		
Italia	Medicina nucleare	
Κύπρος	Πυρηνική Ιατρική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Médecine nucléaire	
Magyarország	Nukleáris medicina (izotóp diagnosztika)	
Malta	Medicina Nukleari	
Nederland	Nucleaire geneeskunde	
Österreich	Nuklearmedizin	
Polska	Medycyna nuklearna	
Portugal	Medicina nuclear	
Slovenija	Nuklearna medicina	
Slovensko	Nukleárna medicína	
Suomi/Finland	Kliininen fysiologia ja isotooppilääketiede / klinisk fysiologi og nukleærmedicin	
Sverige	Nukleärmedicin	
United Kingdom	Nuclear medicine	

Land	Betegnelsen på eksamensbeviset	Organ som utsteder eksamensbeviset
Akuttmedisin Minstekrav til utdanningens varighet: 5 år		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Traumatologie Urgentní medicína	
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Accident and emergency medicine	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Traumatológia	
Malta	Medicina tal-Accidenti u l- Emergenza	
Nederland		
Österreich		
Polska	Medycyna ratunkowa	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Úrazová chirurgia	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Accident and emergency medicine	

Land	Betegnelse på eksamensbeviset	Organ som utsteder eksamensbeviset
Klinisk neurofysiologi Minstekrav til utdanningens varighet: 4 år		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark	Klinisk neurofysiologi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Neurofisiología clínica	
France		
Ireland	Neurophysiology	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország		
Malta	Newrofizjologija Klinika	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland	Kliininen neurofysiologia / klinisk neurofysiologi	
Sverige	Klinisk neurofysiologi	
United Kingdom	Clinical neurophysiology	

Land	Betegnelsen på eksamensbeviset	Organ som utsteder eksamensbeviset
Maxillo-facial kirurgi (grunnutdanning som lege og tannlege) Minstekrav til utdanningens varighet: 5 år		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Maxilofaciální chirurgie	
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Cirugía oral y maxilofacial	
France	Chirurgie maxillo-faciale et stomatologie	
Ireland		
Italia	Chirurgia maxillo-facciale	
Κύπρος		
Latvija	Mutes, sejas un žokļu ķirurģija	
Lietuva	Veido ir žandikaulių chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie maxillo-faciale	
Magyarország	Szájsebészet	
Malta		
Nederland		
Österreich	Mund – Kiefer – und Gesichtschirurgie	
Polska	Chirurgia szczękowo-twarzowa	
Portugal		
Slovenija	Maksilofacialna kirurgija	
Slovensko	Maxilofaciálna chirurgia	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		



Land	Betegnelse på eksamensbeviset	Organ som utsteder eksamensbeviset
Kjevekirurgi og munnhulesykdommer (grunntutanning som lege og tannlege) Minstekrav til utdanningens varighet: 4 år		
Belgique/België/Belgien	Stomatologie et chirurgie orale et maxillo-faciale / stomatologie en mond-, kaak- en aangezichtschirurgie	
Česká republika		
Danmark		
Deutschland	Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie	
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Oral and maxillo-facial surgery	
Italia		
Κύπρος	Στοματο-Γναθο-Προσωποχειρουργική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Chirurgie dentaire, orale et maxillo-faciale	
Magyarország	Arc-állcsont-szájsebészet	
Malta	Kirurgija tal-ghadam tal-wicċ	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland	Suu- ja leukakirurgia / oral og maxillofacial kirurgi	
Sverige		
United Kingdom	Oral and maxillo-facial surgery».	

**- Nr. 8 (rådsdirektiv 77/452/EØF),**

31977 L 0452: Rådsdirektiv 77/452/EØF av 27. juni 1977 om gjensidig godkjenning av diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis for sykepleiere i alminnelig sykepleie, herunder tiltak som skal lette den faktiske utøvelse av etableringsretten og adgangen til å yte tjenester (EFT L 176 av 15.7.1977, s. 1), endret ved:

- 11979 H: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT L 291 av 19.11.1979, s. 17)
- 31981 L 1057: Rådskonklusjon 81/1057/EØF av 14.12.1981 (EFT L 385 av 31.12.1981, s. 25)
- 11985 I: Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT L 302 av 15.11.1985, s. 23)
- 31989 L 0594: Rådskonklusjon 89/594/EØF av 30.10.1989 (EFT L 341 av 23.11.1989, s. 19)
- 31989 L 0595: Rådskonklusjon 89/595/EØF av 10.10.1989 (EFT L 341 av 23.11.1989, s. 30)
- 31990 L 0658: Rådskonklusjon 90/658/EØF av 4.12.1990 (EFT L 353 av 17.12.1990, s. 73)
- 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)
- 32001 L 0019: Europaparlaments- og rådskonklusjon 2001/19/EF av 14.5.2001 (EFT L 206, 31.7.2001, s. 1)

a) I artikkel 1 nr. 2 tilføyes følgende:

«I Den tsjekkiske republikk:  
«všeobecná sestra/všeobecný ošetrovatel».

I Estland:  
«õde».

I Kypros:  
«Εγγεγραμμένος Νοσηλεύτης».

I Latvia:  
«māsa».

I Litauen:  
«Bendrosios praktikos slaugytojas».

I Ungarn:  
«ápoló».

I Malta:  
«Infermier Registrat tal-Ewwel Livell».

I Polen:  
«pielęgniarka».

I Slovenia:  
«diplomirana medicinska sestra / diplomirani zdravstvenik».

I Slovakia:  
«sestra».)»

b) Ny artikkel 4b og 4c skal lyde:

«Artikkel 4b

Med hensyn til polske kvalifikasjonsbevis for sykepleiere i alminnelig sykepleie skal bare følgende bestemmelser om ervervede rettigheter gjelde:

Med hensyn til statsborgere av medlemsstatene hvis diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis for sykepleier i alminnelig sykepleie ble utstedt av, eller hvis utdanning ble påbegynt i, Polen før tiltredelsestidspunktet, og som ikke oppfyller minstekravene til utdanning fastsatt i artikkel 1 i direktiv 77/453/EØF, skal medlemsstatene anerkjenne de følgende diplomene, eksamensbevisene og andre kvalifikasjonsbevis i alminnelig sykepleie som tilstrekkelig bevis dersom de ledsages av en erklæring om at de nevnte statsborgerne av medlemsstatene faktisk og rettmessig har utøvet virksomhet som sykepleier i alminnelig sykepleie i Polen i det tidsrommet som er angitt nedenfor:

- bevis for bestått kandidateksamen i sykepleie (*dyplom licencjata pielegniarstwa*) – minst tre år på rad i løpet av de fem siste årene forut for utstedelsen av beviset,
- bevis for bestått sykepleiereksamen (*dyplom pielegniarki albo pielegniarki dyplomowanej*) med postgymnasial utdanning fra en sykepleierskole – minst fem år på rad i løpet av de siste sju årene forut for utstedelsen av beviset.

Virksomheten skal ha omfattet fullt ansvar for planlegging, organisering og gjennomføring av pasientpleien.

Artikkel 4c

1. Med hensyn til statsborgere av medlemsstatene hvis diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis for sykepleier i alminnelig sykepleie ble utstedt av, eller hvis utdanning ble påbegynt i, det tidligere Tsjekkoslovakia før 1. januar 1993, skal hver medlemsstat anerkjenne disse diplomene, eksamensbevisene og andre kvalifikasjonsbevis i alminnelig sykepleie som tilstrekkelig bevis når Den tsjekkiske republikks myndigheter attesterer at disse kvalifikasjonsbevisene har samme lovfestede gyldighet på landets territorium som tsjekkiske kvalifikasjonsbevis for sykepleier i alminnelig sykepleie med hensyn til adgang til og utøvelse av yrket som sykepleier i alminnelig sykepleie. Slike attester må ledsages av en erklæring som er utstedt av de samme myndighetene, og som angir at de nevnte statsborgerne av medlemsstatene faktisk og rettmessig har utøvet den angitte virksomheten på Den tsjekkiske republikks territorium i minst tre år på rad i løpet av de siste fem årene forut for utstedelsen av erklæringen.

2. Med hensyn til statsborgere av medlemsstatene hvis diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis for sykepleier i alminnelig sykepleie ble utstedt av, eller hvis utdanning ble påbegynt i, det tidligere Sovjetunionen før 20. august 1991, skal hver medlemsstat anerkjenne disse diplomene, eksamensbevisene og andre kvalifikasjonsbevis i alminnelig sykepleie som tilstrekkelig bevis når Estlands myndigheter attesterer at disse kvalifikasjonsbevisene har samme lovfestede gyldighet på landets territorium som estiske kvalifikasjonsbevis for sykepleier i

alminnelig sykepleie med hensyn til adgang til og utøvelse av yrket som sykepleier i alminnelig sykepleie. Slike attester må ledsages av en erklæring som er utstedt av de samme myndighetene, og som angir at de nevnte statsborgerne av medlemsstatene faktisk og rettmessig har utøvet den angitte virksomheten på Estlands territorium i minst tre år på rad i løpet av de siste fem årene forut for utstedelsen av erklæringen.

3. Med hensyn til statsborgere av medlemsstatene hvis diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis for sykepleier i alminnelig sykepleie ble utstedt av, eller hvis utdanning ble påbegynt i, det tidligere Sovjetunionen før 21. august 1991, skal hver medlemsstat anerkjenne disse diplomene, eksamensbevisene og andre kvalifikasjonsbevis i alminnelig sykepleie som tilstrekkelig bevis når Latvias myndigheter attesterer at disse kvalifikasjonsbevisene har samme lovfestede gyldighet på landets territorium som latviske kvalifikasjonsbevis for sykepleier i alminnelig sykepleie med hensyn til adgang til og utøvelse av yrket som sykepleier i alminnelig sykepleie. Slike attester må ledsages av en erklæring som er utstedt av de samme myndighetene, og som angir at de nevnte statsborgerne av medlemsstatene faktisk og rettmessig har utøvet den angitte virksomheten på Latvias territorium i minst tre år på rad i løpet av de siste fem årene forut for utstedelsen av erklæringen.

4. Med hensyn til statsborgere av medlemsstatene hvis diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis for sykepleier i alminnelig sykepleie ble utstedt av, eller hvis utdanning ble påbegynt i, det tidligere Sovjetunionen før 11. mars 1990, skal hver medlemsstat anerkjenne disse diplomene, eksamensbevisene og andre kvalifikasjonsbevis i alminnelig sykepleie som tilstrekkelig bevis når Litauens myndigheter attesterer at disse kvalifikasjonsbevisene har samme lovfestede gyldighet på landets territorium som litauiske kvalifikasjonsbevis for sykepleier i alminnelig sykepleie med hensyn til adgang til og utøvelse av yrket som sykepleier i alminnelig sykepleie. Slike attester må ledsages av en erklæring som er utstedt av de samme myndighetene, og som angir at de nevnte statsborgerne av medlemsstatene faktisk og rettmessig har utøvet den angitte virksomheten på Litauens territorium i minst tre år på rad i løpet av de siste fem årene forut for utstedelsen av erklæringen.

5. Med hensyn til statsborgere av medlemsstatene hvis diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis for sykepleier i alminnelig sykepleie ble utstedt av, eller hvis utdanning ble påbegynt i, det tidligere Tsjekkoslovakia før 1. januar 1993, skal hver medlemsstat anerkjenne disse diplomene, eksamensbevisene og andre kvalifikasjonsbevis i alminnelig sykepleie som tilstrekkelig bevis når Slovakias myndigheter attesterer at disse kvalifikasjonsbevisene har samme lovfestede gyldighet på landets territorium som slovakiske kvalifikasjonsbevis for sykepleier i alminnelig sykepleie med hensyn til adgang til og utøvelse av yrket som sykepleier i alminnelig sykepleie. Slike attester må ledsages av en erklæring som er utstedt av de samme myndighetene, og som angir at de nevnte statsborgerne av medlemsstatene faktisk og rettmessig har utøvet den angitte virksomheten på Slovakias territorium i minst tre år på rad i løpet av de siste fem årene forut for utstedelsen av erklæringen.

6. Med hensyn til statsborgere av medlemsstatene hvis diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis for sykepleier i alminnelig sykepleie ble utstedt av, eller hvis utdanning ble påbegynt i, Jugoslavia før 25. juni 1991, skal hver medlemsstat anerkjenne disse diplomene, eksamensbevisene og andre kvalifikasjonsbevis i alminnelig sykepleie som tilstrekkelig bevis når Slovenias myndigheter attesterer at disse kvalifikasjonsbevisene har samme lovfestede gyldighet på landets territorium som slovenske kvalifikasjonsbevis for sykepleier i alminnelig sykepleie med hensyn til adgang til og utøvelse av yrket som sykepleier i alminnelig sykepleie.

Slike attester må ledsages av en erklæring som er utstedt av de samme myndighetene, og som angir at de nevnte statsborgerne av medlemsstatene faktisk og rettmessig har utøvet den angitte virksomheten på Slovenias territorium i minst tre år på rad i løpet av de siste fem årene forut for utstedelsen av erklæringen.»

c) I vedlegget tilføyes følgende mellom oppføringene som gjelder Belgia og Danmark:

«Česká republika	1. Diplom o ukončení studia ve studijním programu ošetrovatelství ve studijním oboru všeobecná sestra (bakalář, Bc.) 2. Diplom o ukončení studia ve studijním oboru diplomovaná všeobecná sestra (diplomovaný specialista, DiS.)	1. Vysoká škola zřízená nebo uznaná státem 2. Vyšší odborná škola zřízená nebo uznaná státem	1. Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce 2. Vysvědčení o absolutoriu»
------------------	---	---	--

og mellom oppføringene som gjelder Tyskland og Hellas:

«Eesti	Diplom õe erialal [diploma in nursing]	1. Tallinna Meditsiinikool 2. Tartu Meditsiinikool 3. Kohtla-Järve Meditsiinikool»	
--------	--	--	--

og mellom oppføringene som gjelder Italia og Luxembourg:

«Κύπρος	Δίπλωμα Γενικής Νοσηλευτικής	Νοσηλευτική Σχολή	
Latvija	1. diploms par māšas kvalifikācijas iegūšanu 2. māšas diploms	1. Māsu skolas 2. Universitātes tipa augstskola pamatojoties uz Valsts eksāmenu komisijas lēmumu	
Lietuva	1. Aukštojo mokslo diplomas, suteikta Bendrosios praktikos slaugytojo profesinė kvalifikacija	1. Universitetas 2. Kolegija»	

	2. Aukštojo mokslo diplomas (neuniversitetinės studijos), suteikta Bendrosios praktikos slaugytojo profesinė kvalifikacija		
--	--	--	--

og mellom oppføringene som gjelder Luxembourg og Nederland:

«Magyarország	1. Ápoló bizonyítvány 2. Diplomás ápoló oklevél 3. Egyetemi okleveles ápoló oklevél	1. Iskola 2. Egyetem / főiskola 3. Egyetem	
Malta	Lawrja jew diploma fl-istudji tal-infermerija	Universita `ta' Malta»	

og mellom oppføringene som gjelder Østerrike og Portugal:

«Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku pielęgniarstwo z tytułem»magister pielęgniarstwa»	1. Uniwersytet medyczny, 2. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego»	
---------	--	--	--

og mellom oppføringene som gjelder Portugal og Finland:

«Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov «diplomirana medicinska sestra / diplomirani zdravstvenik»	1. Univerza 2. Visoka strokovna šola	
Slovensko	1. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu «magister z ošetrovatel'stva» («Mgr.») 2. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu «bakalár z ošetrovatel'stva» («Bc.») 3. Absolventský diplom v študijnom odbore diplomovaná všeobecná sestra	1. Vysoká škola 2. Vysoká škola 3. Stredná zdravotnícka škola»	

**- Nr. 10 (rådsdirektiv 78/686/EØF),**

a) 31978 L 0686: Rådsdirektiv 78/686/EØF av 25. juli 1978 om gjensidig godkjenning av diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis for tannleger, herunder tiltak for å lette den faktiske utøvelse av etableringsretten og adgangen til å yte tjenester (EFT L 233 av 24.8.1978, s. 1), endret ved:

- 11979 H: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT L 291 av 19.11.1979, s. 17)
- 31981 L 1057: Rådsdirektiv 81/1057/EØF av 14.12.1981 (EFT L 385 av 31.12.1981, s. 25)
- 11985 I: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT L 302 av 15.11.1985, s. 23)
- 31989 L 0594: Rådsdirektiv 89/594/EØF av 30.10.1989 (EFT L 341 av 23.11.1989, s. 19)
- 31990 L 0658: Rådsdirektiv 90/658/EØF av 4.12.1990 (EFT L 353 av 17.12.1990, s. 73)
- 11994 N: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)
- 32001 L 0019: Europaparlaments- og rådsdirektiv 2001/19/EF av 14.5.2001 (EFT L 206 av 31.7.2001, s. 1)

i) I artikkel 1 tilføyes følgende:

- «← I Den tsjekkiske republikk:  
Zubní lékař,
- I Estland:  
Hambaarst,
- I Kypros:  
Οδοντίατρος,
- I Latvia:  
Zobārsts,
- I Litauen:  
Gydytojas Odontologas,
- I Ungarn:  
Fogorvos,



- I Malta  
Kirurgu Dentali,
- I Polen:  
Lekarz dentysta,
- I Slovenia:  
Doktor dentalne medicine / Doktorica dentalne medicine,
- I Slovakia:  
Zubný lekár.»

ii) Ny artikkel 7b skal lyde:

«Artikkel 7b

1. Med hensyn til statsborgere av medlemsstatene hvis diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis for tannleger og tannleger med spesialistutdanning ble utstedt av, eller hvis utdanning ble påbegynt i, det tidligere Sovjetunionen før 20. august 1991, skal hver medlemsstat anerkjenne disse diplomene, eksamensbevisene og andre kvalifikasjonsbevis for tannleger og tannleger med spesialistutdanning som tilstrekkelig bevis når Estlands myndigheter attesterer at disse kvalifikasjonsbevisene har samme lovfestede gyldighet på landets territorium som estiske kvalifikasjonsbevis for tannleger og tannleger med spesialistutdanning med hensyn til adgang til og utøvelse av yrket som tannlege. Slike attester må ledsages av en erklæring som er utstedt av de samme myndighetene, og som angir at de nevnte statsborgerne av medlemsstatene faktisk og rettmessig har utøvet den angitte virksomheten på Estlands territorium i minst tre år på rad i løpet av de siste fem årene forut for utstedelsen av erklæringen.

2. Med hensyn til statsborgere av medlemsstatene hvis diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis for tannleger og tannleger med spesialistutdanning ble utstedt av, eller hvis utdanning ble påbegynt i, det tidligere Sovjetunionen før 21. august 1991, skal hver medlemsstat anerkjenne disse diplomene, eksamensbevisene og andre kvalifikasjonsbevis for tannleger og tannleger med spesialistutdanning som tilstrekkelig bevis når Latvias myndigheter attesterer at disse kvalifikasjonsbevisene har samme lovfestede gyldighet på landets territorium som latviske kvalifikasjonsbevis for tannleger og tannleger med spesialistutdanning med hensyn til adgang til og utøvelse av yrket som tannlege. Slike attester må ledsages av en erklæring som er utstedt av de samme myndighetene, og som angir at de nevnte statsborgerne av medlemsstatene faktisk og rettmessig har utøvet den angitte virksomheten på Latvias territorium i minst tre år på rad i løpet av de siste fem årene forut for utstedelsen av erklæringen.

3. Med hensyn til statsborgere av medlemsstatene hvis diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis for tannleger og tannleger med spesialistutdanning ble utstedt av, eller hvis utdanning ble påbegynt i, det tidligere Sovjetunionen før 11. mars 1990, skal hver medlemsstat anerkjenne disse diplomene, eksamensbevisene og andre kvalifikasjonsbevis for tannleger og tannleger med spesialistutdanning som tilstrekkelig bevis når Litauens myndigheter attesterer at disse kvalifikasjonsbevisene har samme lovfestede gyldighet på landets territorium som litauiske kvalifikasjonsbevis for tannleger og tannleger med spesialistutdanning med hensyn til adgang til og utøvelse av yrket som tannlege. Slike attester må ledsages av en erklæring som er utstedt av de samme myndighetene, og som angir at de nevnte statsborgerne av medlemsstatene faktisk og

rettmessig har utøvet den angitte virksomheten på Litauens territorium i minst tre år på rad i løpet av de siste fem årene forut for utstedelsen av erklæringen.

4. Med hensyn til statsborgere av medlemsstatene hvis diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis for tannleger og tannleger med spesialistutdanning ble utstedt av, eller hvis utdanning ble påbegynt i, Jugoslavia før 25. juni 1991, skal hver medlemsstat anerkjenne disse diplomene, eksamensbevisene og andre kvalifikasjonsbevis for tannleger og tannleger med spesialistutdanning som tilstrekkelig bevis når Slovenias myndigheter attesterer at disse kvalifikasjonsbevisene har samme lovfestede gyldighet på landets territorium som slovenske kvalifikasjonsbevis for tannleger og tannleger med spesialistutdanning med hensyn til adgang til og utøvelse av yrket som tannlege. Slike attester må ledsages av en erklæring som er utstedt av de samme myndighetene, og som angir at de nevnte statsborgerne av medlemsstatene faktisk og rettmessig har utøvet den angitte virksomheten på Slovenias territorium i minst tre år på rad i løpet av de siste fem årene forut for utstedelsen av erklæringen.»

- iii) I artikkel 8 nr. 1 erstattes «artikkel 2, 4, 7 og 19» med «artikkel 2, 4, 7, 19, 19a, 19b, 19c og 19d».
- iv) I artikkel 17 erstattes «artikkel 2, artikkel 7 nr. 1 og artikkel 19» med «artikkel 2, artikkel 7 nr. 1 samt artikkel 19, 19a, 19b, 19c og 19d».
- v) Ny artikkel 19c og 19d skal lyde:

#### «Artikkel 19c

1. Fra og med Den tsjekkiske republikks tiltrødelsestidspunkt skal medlemsstatene, med sikte på utøvelse av virksomheten omhandlet i artikkel 1 i dette direktiv, anerkjenne diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis for leger utstedt i Den tsjekkiske republikk eller i det tidligere Tsjekkoslovakia til personer som påbegynte sin universitetsutdanning til lege før tiltrødelsen, sammen med en erklæring fra vedkommende tsjekkiske myndighet om at de nevnte personene faktisk og rettmessig har utøvet som hovedbeskjeftigelse den virksomhet som er nevnt i artikkel 5 i direktiv 78/687/EØF i Den tsjekkiske republikk i minst tre år på rad i løpet av de siste fem årene forut for utstedelsen av erklæringen, og at disse personene har tillatelse til å utøve nevnte virksomhet på samme vilkår som innehaverne av diplomene omhandlet i vedlegg A til dette direktiv.

2. Kravet om tre års praksis som er nevnt i nr. 1, gjelder ikke for personer som har fullført minst tre års studier som av vedkommende myndighet attesteres som likeverdige med den utdanning som er nevnt i artikkel 1 i direktiv 78/687/EØF.

#### Artikkel 19d

1. Fra og med Slovakias tiltrødelsestidspunkt skal medlemsstatene, med sikte på utøvelse av virksomheten omhandlet i artikkel 1 i dette direktiv, anerkjenne diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis for leger utstedt i Slovakia eller i det tidligere Tsjekkoslovakia til personer som påbegynte sin universitetsutdanning til lege før tiltrødelsen, sammen med en erklæring fra vedkommende tsjekkiske myndighet om at de nevnte personene faktisk og rettmessig som hovedbeskjeftigelse har utøvet den virksomhet som er nevnt i artikkel 5 i direktiv 78/687/EØF i Den tsjekkiske republikk i minst tre år på rad i løpet av de siste fem

årene forut for utstedelsen av erklæringen, og at disse personene har tillatelse til å utøve nevnte virksomhet på samme vilkår som innehaverne av diplomene omhandlet i vedlegg A til dette direktiv.

2. Kravet om tre års praksis som er nevnt i nr. 1, gjelder ikke for personer som har fullført minst tre års studier som av vedkommende myndighet attesteres som likeverdige med den utdanning som er nevnt i artikkel 1 i direktiv 78/687/EØF.»

vi) I vedlegg A tilføyes følgende mellom oppføringene som gjelder Belgia og Danmark:

«Česká republika	Diplom o ukončení studia ve studijním programu zubní lékařství (doktor zubního lékařství, Dr. med. Dent.)	Lékařská fakulta univerzity v České republice	Vysvědčení o státní rigorózní zkoušce»
------------------	---	---	--

og mellom oppføringene som gjelder Tyskland og Hellas:

«Eesti	Diplom hambaarstiteaduse õppekava läbimise kohta	Tartu Ülikool»	
--------	--	----------------	--

og mellom oppføringene som gjelder Italia og Luxembourg:

«Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Οδοντιάτρου	Οδοντιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	Zobārsta diploms	Universitātes tipa augstskola	Rezidenta diploms par zobārsta pēcdiploma izglītības programmas pabeigšanu, ko izsniedz universitātes tipa augstskola un  <input type="checkbox"/> Sertifikāts <input type="checkbox"/> – kompetentas iestādes izsniegtis dokuments, kas apliecina, ka persona ir nokārtojusi sertifikācijas

			eksāmenu zobārstniecībā
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas, suteikta Gydytojo odontologo kvalifikacija	Universitetas	Internatūros pažymėjimas, suteikta gydytojo odontologo profesinė kvalifikacija»

og mellom oppføringene som gjelder Luxembourg og Nederland:

«Magyarország	Fogorvos oklevél (doctor medicinae dentariae, abbrev.: dr. med. dent.)	Egyetem	
Malta	Lawrja fil- Kirurgija Dentali	Universita` ta` Malta`»	

og mellom oppføringene som gjelder Østerrike og Portugal:

«Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych z tytułem »lekarz dentysta»	1. Akademia Medyczna, 2. Uniwersytet Medyczny, 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego	«Lekarsko – Dentystyczny Egzamin Państwowy»
---------	--	---	--

og mellom oppføringene som gjelder Portugal og Finland:

«Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov «doktor dentalne medicine / doktorica dentalne medicine»	Univerza	Potrdilo o opravljenem strokovnem izpitu za poklic zobozdravnik / zobozdravnica
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu «doktor zubného lekárstva» («MDDr.»)	Vysoká škola»	

vii) I vedlegg B, 1. Ortodonti, tilføyes følgende mellom oppføringene som gjelder Belgia og Danmark:

«Česká republika	–		«
------------------	---	--	---

og mellom oppføringene som gjelder Tyskland og Hellas:

«Eesti	Residentuuri lõputunnistus ortodontia erialal	Tartu Ülikool»	
--------	---	----------------	--

og mellom oppføringene som gjelder Italia og Luxembourg:

«Κύπρος	Πιστοποιητικό Αναγνώρισης του Ειδικού Οδοντιάτρου στην Ορθοδοντική	Οδοντιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	<input type="checkbox"/> Sertifikāts <input type="checkbox"/> – kompetentas iestādes izsnīEFTs dokuments, kas apliecina, ka persona ir nokārtojusi sertifikācijas eksāmenu ortodontijā	Latvijas Ārstu biedrība	
Lietuva	Rezidentūros pažymėjimas, suteikta gydytojo ortodonto profesinė kvalifikacija	Universitetas»	

og mellom oppføringene som gjelder Luxembourg og Nederland:

«Magyarország	Fogszabályozás szakorvosa bizonyítvány	Az egészségügyi minisztérium illetékes testülete	
Malta	Ċertifikat ta' speċjalista dentali fl-Ortodonzja	Kumitat ta' Approvazzjoni dwar Speċjalisti»	

og mellom oppføringene som gjelder Østerrike og Portugal:

«Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty w dziedzinie ortodontcji	Centrum Egzaminów Medycznych»	
---------	--	-------------------------------	--

og mellom oppføringene som gjelder Portugal og Finland:

«Slovenija	Potrdilo o opravljenem specialističnem izpitu iz čeljustne in zobne ortopedije	1. Ministrstvo za zdravje 2. Zdravniška zbornica Slovenije	
Slovensko	–	«	

viii) I vedlegg B, 2. Oralkirurgi, tilføyes følgende mellom oppføringene som gjelder Belgia og Danmark:

«Česká republika	–		«
------------------	---	--	---

og mellom oppføringene som gjelder Tyskland og Hellas:

«Eesti	–		«
--------	---	--	---

og mellom oppføringene som gjelder Italia og Luxembourg:

«Κύπρος	Πιστοποιητικό Αναγνώρισης του Ειδικού Οδοντιάτρου στην Στοματική Χειρουργική	Οδοντιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	–		
Lietuva	Rezidentūros pažymėjimas, suteikta burnos chirurgo profesinė kvalifikacija	Universitetas»	

og mellom oppføringene som gjelder Luxembourg og Nederland:

«Magyarország	Dento-alveoláris sebészet szakorvosa bizonyítvány	Az egészségügyi minisztérium illetékes testülete	
Malta	Ċertifikat ta' speċjalista dentali fil-Kirurgija tal- haq	Kumitat ta' Approvazzjoni dwar Speċjalisti»	

og mellom oppføringene som gjelder Østerrike og Portugal:

«Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty w dziedzinie chirurgii stomatologicznej	Centrum Egzaminów Medycznych»	
---------	---	-------------------------------	--

og mellom oppføringene som gjelder Portugal og Finland:

«Slovenija	Potrdilo o opravljenem specialističnem izpitu iz oralne kirurgije	1. Ministrstvo za zdravje 2. Zdravniška zbornica Slovenije	
Slovensko	–	«	

**- Nr. 11 (rådsdirektiv 78/687/EØF),**

b) 31978 L 0687: Rådsdirektiv 78/687/EØF av 25. juli 1978 om samordning av lover og forskrifter om tannlegevirksomhet (EFT L 233 av 24.8.1978, s. 1), endret ved:

- 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)
- 32001 L 0019: Europaparlaments- og rådsdirektiv 2001/19/EF av 14.5.2001 (EFT L 206 av 31.7.2001, s. 1)

I artikkel 6 erstattes «artikkel 19» med «artikkel 19, 19a, 19b, 19c og 19d».

**- Nr. 12 (rådsdirektiv 78/1026/EØF),**

31978 L 1026: Rådsdirektiv 78/1026/EØF av 18. desember 1978 om gjensidig godkjenning av diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis for veterinærer, herunder tiltak for å lette den faktiske utøvelse av etableringsretten og adgangen til å yte tjenester (EFT L 362 av 23.12.1978, s. 1), endret ved:

- 11979 H: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT L 291 av 19.11.1979, s. 17)
- 31981 L 1057: Rådsdirektiv 81/1057/EØF av 14.12.1981 (EFT L 385 av 31.12.1981, s. 25)
- 11985 I: Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT L 302 av 15.11.1985, s. 23)
- 31989 L 0594: Rådsdirektiv 89/594/EØF av 30.10.1989 (EFT L 341 av 23.11.1989, s. 19)
- 31990 L 0658: Rådsdirektiv 90/658/EØF av 4.12.1990 (EFT L 353 av 17.12.1990, s. 73)



- 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)
- 32001 L 0019: Europaparlaments- og rådskonklusjon 2001/19/EF av 14.5.2001 (EFT L 206 av 31.7.2001, s. 1)

a) Ny artikkel 4b og 4c skal lyde:

#### «Artikkel 4b

Med hensyn til statsborgere av medlemsstatene hvis diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis for veterinærer ble utstedt av, eller hvis utdanning ble påbegynt i, Estland før tiltredelsen, skal medlemsstatene anerkjenne disse diplomene, eksamensbevisene og andre kvalifikasjonsbevis for veterinærer dersom de ledsages av en erklæring om at de nevnte statsborgerne av medlemsstatene faktisk og rettmessig har utøvet den angitte virksomheten i Estland i minst fem år på rad i løpet av de siste sju årene forut for utstedelsen av erklæringen.

#### Artikkel 4c

1. Med hensyn til statsborgere av medlemsstatene hvis diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis for veterinærer ble utstedt av, eller hvis utdanning ble påbegynt i, det tidligere Tsjekkoslovakia før 1. januar 1993, skal hver medlemsstat anerkjenne disse diplomene, eksamensbevisene og andre kvalifikasjonsbevis for veterinærer som tilstrekkelig bevis når Den tsjekkiske republikks myndigheter attesterer at disse kvalifikasjonsbevisene har samme lovfestede gyldighet på landets territorium som tsjekkiske kvalifikasjonsbevis for veterinærer med hensyn til adgang til og utøvelse av yrket som veterinær. Slike attester må ledsages av en erklæring som er utstedt av de samme myndighetene, og som angir at de nevnte statsborgerne av medlemsstatene faktisk og rettmessig har utøvet den angitte virksomheten på Den tsjekkiske republikks territorium i minst tre år på rad i løpet av de siste fem årene forut for utstedelsen av erklæringen.

2. Med hensyn til statsborgere av medlemsstatene hvis diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis for veterinærer ble utstedt av, eller hvis utdanning ble påbegynt i, det tidligere Sovjetunionen før 20. august 1991, skal hver medlemsstat anerkjenne disse diplomene, eksamensbevisene og andre kvalifikasjonsbevis for veterinærer som tilstrekkelig bevis når Estlands myndigheter attesterer at disse kvalifikasjonsbevisene har samme lovfestede gyldighet på landets territorium som estiske kvalifikasjonsbevis for veterinærer med hensyn til adgang til og utøvelse av yrket som veterinær. Slike attester må ledsages av en erklæring som er utstedt av de samme myndighetene, og som angir at de nevnte statsborgerne av medlemsstatene faktisk og rettmessig har utøvet den angitte virksomheten på Estlands territorium i minst fem år på rad i løpet av de siste sju årene forut for utstedelsen av erklæringen.

3. Med hensyn til statsborgere av medlemsstatene hvis diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis for veterinærer ble utstedt av, eller hvis utdanning ble påbegynt i, det tidligere Sovjetunionen før 21. august 1991, skal hver medlemsstat anerkjenne disse diplomene, eksamensbevisene og andre kvalifikasjonsbevis for veterinærer som tilstrekkelig bevis når Latvias myndigheter attesterer at disse kvalifikasjonsbevisene har samme lovfestede gyldighet på landets territorium som latviske kvalifikasjonsbevis for veterinærer med hensyn til adgang til og

utøvelse av yrket som veterinær. Slike attester må ledsages av en erklæring som er utstedt av de samme myndighetene, og som angir at de nevnte statsborgerne av medlemsstatene faktisk og rettmessig har utøvet den angitte virksomheten på Latvias territorium i minst tre år på rad i løpet av de siste fem årene forut for utstedelsen av erklæringen.

4. Med hensyn til statsborgere av medlemsstatene hvis diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis for veterinærer ble utstedt av, eller hvis utdanning ble påbegynt i, det tidligere Sovjetunionen før 11. mars 1990, skal hver medlemsstat anerkjenne disse diplomene, eksamensbevisene og andre kvalifikasjonsbevis for veterinærer som tilstrekkelig bevis når Litauens myndigheter attesterer at disse kvalifikasjonsbevisene har samme lovfestede gyldighet på landets territorium som litauiske kvalifikasjonsbevis for veterinærer med hensyn til adgang til og utøvelse av yrket som veterinær. Slike attester må ledsages av en erklæring som er utstedt av de samme myndighetene, og som angir at de nevnte statsborgerne av medlemsstatene faktisk og rettmessig har utøvet den angitte virksomheten på Litauens territorium i minst tre år på rad i løpet av de siste fem årene forut for utstedelsen av erklæringen.

5. Med hensyn til statsborgere av medlemsstatene hvis diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis for veterinærer ble utstedt av, eller hvis utdanning ble påbegynt i, det tidligere Tsjekkoslovakia før 1. januar 1993, skal hver medlemsstat anerkjenne disse diplomene, eksamensbevisene og andre kvalifikasjonsbevis for veterinærer som tilstrekkelig bevis når Slovakias myndigheter attesterer at disse kvalifikasjonsbevisene har samme lovfestede gyldighet på landets territorium som slovakiske kvalifikasjonsbevis for veterinærer med hensyn til adgang til og utøvelse av yrket som veterinær. Slike attester må ledsages av en erklæring som er utstedt av de samme myndighetene, og som angir at de nevnte statsborgerne av medlemsstatene faktisk og rettmessig har utøvet den angitte virksomheten på Slovakias territorium i minst tre år på rad i løpet av de siste fem årene forut for utstedelsen av erklæringen.

6. Med hensyn til statsborgere av medlemsstatene hvis diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis for veterinærer ble utstedt av, eller hvis utdanning ble påbegynt i, Jugoslavia før 25. juni 1991, skal hver medlemsstat anerkjenne disse diplomene, eksamensbevisene og andre kvalifikasjonsbevis for veterinærer som tilstrekkelig bevis når Slovenias myndigheter attesterer at disse kvalifikasjonsbevisene har samme lovfestede gyldighet på landets territorium som slovenske kvalifikasjonsbevis for veterinærer med hensyn til adgang til og utøvelse av yrket som veterinær. Slike attester må ledsages av en erklæring som er utstedt av de samme myndighetene, og som angir at de nevnte statsborgerne av medlemsstatene faktisk og rettmessig har utøvet den angitte virksomheten på Slovenias territorium i minst tre år på rad i løpet av de siste fem årene forut for utstedelsen av erklæringen.»

b) I vedlegget tilføyes følgende mellom oppføringene som gjelder Belgia og Danmark:

«Česká republika	1. Diplom o ukončení studia ve studijním programu veterinární lékařství (doktor veterinární medicíny, MVDr.) 2. Diplom o	Veterinární fakulta univerzity v České republice»	
------------------	---	---	--

	ukončení studia ve studijním programu veterinární hygiena a ekologie (doktor veterinární medicíny, MVDr.)		
--	---	--	--

og mellom oppføringene som gjelder Tyskland og Hellas:

«Eesti	Diplom: täitnud veterinaarmeditsiin i õppekava	Eesti Põllumajandusülikool»	
--------	--	-----------------------------	--

og mellom oppføringene som gjelder Italia og Luxembourg:

«Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Κτηνιάτρου	Κτηνιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	Veterinārārsta diploms	Latvijas Lauksaimniecības Universitāte	
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas (veterinarijos gydytojo (DVM))	Lietuvos Veterinarijos Akademija»	

og mellom oppføringene som gjelder Luxembourg og Nederland:

«Magyarország	Állatorvos doktor diploma – dr.med.vet.	Szent István Egyetem Állatorvos-tudományi Kar	
Malta	Liċenzja ta' Kirurgu Veterinarju	Kunsill tal-Kirurgi Veterinarji»	

og mellom oppføringene som gjelder Østerrike og Portugal:

«Polska	Dyplom lekarza weterynarii	1. Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie 2. Akademia Rolnicza we Wrocławiu 3. Akademia Rolnicza w Lublinie 4. Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie»	
---------	----------------------------	--	--

og mellom oppføringene som gjelder Portugal og Finland:

«Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov «doktor veterinarske medicine / doktorica veterinarske medicine»	Univerza	Spričevalo o opravljenem državnem izpitu s področja veterinarstva
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu «doktor veterinarskej medicíny» («MVDr.»)	Univerzita veterinárskej medicíny»	

**- Nr. 14 (rådsdirektiv 80/154/EØF),**

31980 L 0154: Rådsdirektiv 80/154/EØF av 21. januar 1980 om gjensidig godkjenning av diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis for jordmødre, herunder tiltak som skal lette den faktiske utøvelse av etableringsretten og adgangen til å yte tjenester (EFT L 33 av 11.2.1980, s. 1), endret ved:

- 31980 L 1273: Rådsdirektiv 80/1273/EØF av 22.12.1980 (EFT L 375 av 31.12.1980, s. 74)
- 11985 I: Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT L 302 av 15.11.1985, s. 23)
- 31989 L 0594: Rådsdirektiv 89/594/EØF av 30.10.1989 (EFT L 341 av 23.11.1989, s. 19)
- 31990 L 0658: Rådsdirektiv 90/658/EØF av 4.12.1990 (EFT L 353 av 17.12.1990, s. 73)

- 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)
- 32001 L 0019: Europaparlaments- og rådsdirektiv 2001/19/EF av 14.5.2001 (EFT L 206 av 31.7.2001, s. 1)

a) I artikkel 1 tilføyes følgende:

«I Den tsjekkiske republikk:

- «Porodní asistentka/porodní asistent»,

I Estland:

- «Ämmaemand»,

I Kypros:

- «Εγγεγραμμένη Μαία»,

I Latvia:

- «Vecmāte»,

I Litauen:

- «Akušeris»,

I Ungarn:

- «Szülésznő»,

I Malta:

- «Qabla»,

I Polen:

- «Położna»,

I Slovenia:

- «Diplomirana babica / Diplomirani babičar»,

I Slovakia:

- «Pôrodná asistentka.»»

b) Ny artikkel 5b og 5c skal lyde:

«Artikkel 5b

Med hensyn til polske kvalifikasjonsbevis for jordmødre skal bare følgende bestemmelser om ervervede rettigheter gjelde:

Med hensyn til statsborgere av medlemsstatene hvis diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis for jordmødre ble utstedt av, eller hvis utdanning ble påbegynt i, Polen før tiltredelsestidspunktet, og som ikke oppfyller minstekravene

til utdanning fastsatt i artikkel 1 i direktiv 80/155/EØF, skal medlemsstatene anerkjenne de følgende diplomene, eksamensbevisene og andre kvalifikasjonsbevis for jordmødre som tilstrekkelig bevis dersom de ledsages av en erklæring om at de nevnte statsborgerne av medlemsstatene faktisk og rettmessig har utøvet virksomhet som jordmor i Polen i det tidsrommet som er angitt nedenfor:

- bevis for bestått kandidateksamen som jordmor (*dyplom licencjata położnictwa*) – minst tre år på rad i løpet av de siste fem årene forut for utstedelsen av erklæringen,
- bevis for bestått jordmoreksamen (*dyplom położnej*) med postgymnasial utdanning fra jordmorhøyskole – minst fem år på rad i løpet av de siste sju årene forut for utstedelsen av erklæringen.

#### Artikkel 5c

1. Med hensyn til statsborgere av medlemsstatene hvis diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis for jordmødre ble utstedt av, eller hvis utdanning ble påbegynt i, det tidligere Tsjekkoslovakia før 1. januar 1993, skal hver medlemsstat anerkjenne disse diplomene, eksamensbevisene og andre kvalifikasjonsbevis for jordmødre som tilstrekkelig bevis når Den tsjekkiske republikks myndigheter attesterer at disse kvalifikasjonsbevisene har samme lovfestede gyldighet på landets territorium som tsjekkiske kvalifikasjonsbevis for jordmødre med hensyn til adgang til og utøvelse av yrket som jordmor. Slike attester må ledsages av en erklæring som er utstedt av de samme myndighetene, og som angir at de nevnte statsborgerne av medlemsstatene faktisk og rettmessig har utøvet den angitte virksomheten på Den tsjekkiske republikks territorium i minst tre år på rad i løpet av de siste fem årene forut for utstedelsen av erklæringen.

2. Med hensyn til statsborgere av medlemsstatene hvis diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis for jordmødre ble utstedt av, eller hvis utdanning ble påbegynt i, det tidligere Sovjetunionen før 20. august 1991, skal hver medlemsstat anerkjenne disse diplomene, eksamensbevisene og andre kvalifikasjonsbevis for jordmødre som tilstrekkelig bevis når Estlands myndigheter attesterer at disse kvalifikasjonsbevisene har samme lovfestede gyldighet på landets territorium som estiske kvalifikasjonsbevis for jordmødre med hensyn til adgang til og utøvelse av yrket som jordmor. Slike attester må ledsages av en erklæring som er utstedt av de samme myndighetene, og som angir at de nevnte statsborgerne av medlemsstatene faktisk og rettmessig har utøvet den angitte virksomheten på Estlands territorium i minst tre år på rad i løpet av de siste fem årene forut for utstedelsen av erklæringen.

3. Med hensyn til statsborgere av medlemsstatene hvis diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis for jordmødre ble utstedt av, eller hvis utdanning ble påbegynt i, det tidligere Sovjetunionen før 21. august 1991, skal hver medlemsstat anerkjenne disse diplomene, eksamensbevisene og andre kvalifikasjonsbevis for jordmødre som tilstrekkelig bevis når Latvias myndigheter attesterer at disse kvalifikasjonsbevisene har samme lovfestede gyldighet på landets territorium som latviske kvalifikasjonsbevis for jordmødre med hensyn til adgang til og utøvelse av yrket som jordmor. Slike attester må ledsages av en erklæring som er utstedt av de samme myndighetene, og som angir at de nevnte statsborgerne av medlemsstatene faktisk og rettmessig har utøvet den angitte virksomheten på Latvias territorium i minst tre år på rad i løpet av de siste fem årene forut for utstedelsen av erklæringen.

4. Med hensyn til statsborgere av medlemsstatene hvis diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis for jordmødre ble utstedt av, eller hvis utdanning ble påbegynt i, det tidligere Sovjetunionen før 11. mars 1990, skal hver medlemsstat anerkjenne disse diplomene, eksamensbevisene og andre kvalifikasjonsbevis for jordmødre som tilstrekkelig bevis når Litauens myndigheter attesterer at disse kvalifikasjonsbevisene har samme lovfestede gyldighet på landets territorium som litauiske kvalifikasjonsbevis for jordmødre med hensyn til adgang til og utøvelse av yrket som jordmor. Slike attester må ledsages av en erklæring som er utstedt av de samme myndighetene, og som angir at de nevnte statsborgerne av medlemsstatene faktisk og rettmessig har utøvet den angitte virksomheten på Litauens territorium i minst tre år på rad i løpet av de siste fem årene forut for utstedelsen av erklæringen.

5. Med hensyn til statsborgere av medlemsstatene hvis diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis for jordmødre ble utstedt av, eller hvis utdanning ble påbegynt i, det tidligere Tsjekkoslovakia før 1. januar 1993, skal hver medlemsstat anerkjenne disse diplomene, eksamensbevisene og andre kvalifikasjonsbevis for jordmødre som tilstrekkelig bevis når Slovakias myndigheter attesterer at disse kvalifikasjonsbevisene har samme lovfestede gyldighet på landets territorium som slovakiske kvalifikasjonsbevis for jordmødre med hensyn til adgang til og utøvelse av yrket som jordmor. Slike attester må ledsages av en erklæring som er utstedt av de samme myndighetene, og som angir at de nevnte statsborgerne av medlemsstatene faktisk og rettmessig har utøvet den angitte virksomheten på Slovakias territorium i minst tre år på rad i løpet av de siste fem årene forut for utstedelsen av erklæringen.

6. Med hensyn til statsborgere av medlemsstatene hvis diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis for jordmødre ble utstedt av, eller hvis utdanning ble påbegynt i, Jugoslavia før 25. juni 1991, skal hver medlemsstat anerkjenne disse diplomene, eksamensbevisene og andre kvalifikasjonsbevis for jordmødre som tilstrekkelig bevis når Slovenias myndigheter attesterer at disse kvalifikasjonsbevisene har samme lovfestede gyldighet på landets territorium som slovenske kvalifikasjonsbevis for jordmødre med hensyn til adgang til og utøvelse av yrket som jordmor. Slike attester må ledsages av en erklæring som er utstedt av de samme myndighetene, og som angir at de nevnte statsborgerne av medlemsstatene faktisk og rettmessig har utøvet den angitte virksomheten på Slovenias territorium i minst tre år på rad i løpet av de siste fem årene forut for utstedelsen av erklæringen.»

c) I vedlegget tilføyes følgende mellom oppføringene som gjelder Belgia og Danmark:

«Česká republika	1. Diplom o ukončení studia ve studijním programu ošetrovatelství ve studijním oboru porodní asistentka (bakalář, Bc.) 2. Diplom o ukončení studia ve studijním oboru diplomovaná porodní asistentka (diplomovaný	1. Vysoká škola zřízená nebo uznaná státem 2. Vyšší odborná škola zřízená nebo uznaná státem	1. Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce 2. Vysvědčení o absolutoriu»
------------------	--	---	--

	specialista, DiS.)		
--	--------------------	--	--

og mellom oppføringene som gjelder Tyskland og Hellas:

«Eesti	Diplom ämmaemanda erialal	1. Tallinna Meditsiinikool 2. Tartu Meditsiinikool»	
--------	---------------------------------	--	--

og mellom oppføringene som gjelder Italia og Luxembourg:

«Κύπρος	Δίπλωμα στο μεταβασικό πρόγραμμα Μαιευτικής	Νοσηλευτική Σχολή	
Latvija	Diploms par vecmātes kvalifikācijas iegūšanu	Māsu skolas	
Lietuva	1. Aukštojo mokslo diplomas, suteikta Bendrosios praktikos slaugytojo profesinė kvalifikacija ir Profesinės kvalifikacijos pažymėjimas, suteikta Akušerio profesinė kvalifikacija 2. Aukštojo mokslo diplomas (neuniversitetinės studijos), suteikta Bendrosios praktikos slaugytojo profesinė kvalifikacija ir Profesinės kvalifikacijos pažymėjimas, suteikta Akušerio profesinė kvalifikacija 3. Aukštojo mokslo diplomas (neuniversitetinės studijos), suteikta Akušerio profesinė kvalifikacija	1. Universitetas 2. Kolegija 3. Kolegija	1. Pažymėjimas, liudijantis profesinę praktiką Akušerijoje 2. Pažymėjimas, liudijantis profesinę praktiką Akušerijoje»



og mellom oppføringene som gjelder Luxembourg og Nederland:

«Magyarország	Szülészni bizonyítvány	Iskola/főiskola	
Malta	Lawrja jew diploma fl- Istudji tal-Qwiebel	Universita` ta` Malta»	

og mellom oppføringene som gjelder Østerrike og Portugal:

«Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku położnictwo z tytułem "magister położnictwa"	1. Uniwersytet medyczny, 2. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego»	
---------	---	--	--

og mellom oppføringene som gjelder Portugal og Finland:

«Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov «diplomirana babica / diplomirani babičar»	1. Univerza 2. Visoka strokovna šola	
Slovensko	1. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu «bakalár z pôrodnej asistencie» («Bc.») 2. Absolventský diplom v študijnom odbore diplomovaná pôrodná asistentka	1. Vysoká škola 2. Stredná zdravotnícka škola»	

**- Nr. 17 (rådsdirektiv 85/433/EØF),**

31985 L 0433: Rådsdirektiv 85/433/EØF av 16. september 1985 om gjensidig godkjenning av diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis i farmasi, herunder tiltak for å lette den faktiske utøvelse av etableringsretten for visse virksomheter på det farmasøytiske område (EFT L 253 av 24.9.1985, s. 37), endret ved

- 31985 L 0584: Rådsdirektiv 85/584/EØF av 20.12.1985 (EFT L 372 av 31.12.1985, s. 42)
- 31990 L 0658: Rådsdirektiv 90/658/EØF av 4.12.1990 (EFT L 353 av 17.12.1990, s. 73)

- 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)
- 32001 L 0019: Europaparlaments- og rådsdirektiv 2001/19/EF av 14.5.2001 (EFT L 206 av 31.7.2001, s. 1)

a) Ny artikkel 6b skal lyde:

«Artikkel 6b

1. Med hensyn til statsborgere av medlemsstatene hvis diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis i farmasi ble utstedt av, eller hvis utdanning ble påbegynt i, det tidligere Tsjekkoslovakia før 1. januar 1993, skal hver medlemsstat anerkjenne disse diplomene, eksamensbevisene og andre kvalifikasjonsbevis i farmasi som tilstrekkelig bevis når Den tsjekkiske republikks myndigheter attesterer at disse kvalifikasjonsbevisene har samme lovfestede gyldighet på landets territorium som tsjekkiske kvalifikasjonsbevis i farmasi med hensyn til adgang til virksomhet nevnt i artikkel 1 nr. 2 i direktiv 85/432/EØF og utøvelsen av den. Slike attester må ledsages av en erklæring som er utstedt av de samme myndighetene, og som angir at de nevnte statsborgerne av medlemsstatene faktisk og rettmessig har utøvet en virksomhet nevnt i artikkel 1 nr. 2 i direktiv 85/432/EØF på Den tsjekkiske republikks territorium i minst tre år på rad i løpet av de siste fem årene forut for utstedelsen av erklæringen, forutsatt at denne virksomheten er regulert i Den tsjekkiske republikk.

2. Med hensyn til statsborgere av medlemsstatene hvis diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis i farmasi ble utstedt av, eller hvis utdanning ble påbegynt i, det tidligere Sovjetunionen før 20. august 1991, skal hver medlemsstat anerkjenne disse diplomene, eksamensbevisene og andre kvalifikasjonsbevis i farmasi som tilstrekkelig bevis når Estlands myndigheter attesterer at disse kvalifikasjonsbevisene har samme lovfestede gyldighet på landets territorium som estiske kvalifikasjonsbevis i farmasi med hensyn til adgang til virksomhet nevnt i artikkel 1 nr. 2 i direktiv 85/432/EØF og utøvelsen av den. Slike attester må ledsages av en erklæring som er utstedt av de samme myndighetene, og som angir at de nevnte statsborgerne av medlemsstatene faktisk og rettmessig har utøvet en virksomhet nevnt i artikkel 1 nr. 2 i direktiv 85/432/EØF på Estlands territorium i minst tre år på rad i løpet av de siste fem årene forut for utstedelsen av erklæringen, forutsatt at denne virksomheten er regulert i Estland.

3. Med hensyn til statsborgere av medlemsstatene hvis diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis i farmasi ble utstedt av, eller hvis utdanning ble påbegynt i, det tidligere Sovjetunionen før 21. august 1991, skal hver medlemsstat anerkjenne disse diplomene, eksamensbevisene og andre kvalifikasjonsbevis i farmasi som tilstrekkelig bevis når Latvias myndigheter attesterer at disse kvalifikasjonsbevisene har samme lovfestede gyldighet på landets territorium som latviske kvalifikasjonsbevis i farmasi med hensyn til adgang til virksomhet nevnt i artikkel 1 nr. 2 i direktiv 85/432/EØF og utøvelsen av den. Slike attester må ledsages av en erklæring som er utstedt av de samme myndighetene, og som angir at de nevnte statsborgerne av medlemsstatene faktisk og rettmessig har utøvet en virksomhet nevnt i artikkel 1 nr. 2 i direktiv 85/432/EØF på Latvias territorium i minst tre år på rad i løpet av de siste fem årene forut for utstedelsen av erklæringen, forutsatt at denne virksomheten er regulert i Latvia.

4. Med hensyn til statsborgere av medlemsstatene hvis diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis i farmasi ble utstedt av, eller hvis utdanning ble påbegynt i, det tidligere Sovjetunionen før 11. mars 1990, skal hver medlemsstat anerkjenne disse diplomene, eksamensbevisene og andre kvalifikasjonsbevis i farmasi som tilstrekkelig bevis når Litauens myndigheter attesterer at disse kvalifikasjonsbevisene har samme lovfestede gyldighet på landets territorium som litauiske kvalifikasjonsbevis i farmasi med hensyn til adgang til virksomhet nevnt i artikkel 1 nr. 2 i direktiv 85/432/EØF og utøvelsen av den. Slike attester må ledsages av en erklæring som er utstedt av de samme myndighetene, og som angir at de nevnte statsborgerne av medlemsstatene faktisk og rettmessig har utøvet en virksomhet nevnt i artikkel 1 nr. 2 i direktiv 85/432/EØF på Litauens territorium i minst tre år på rad i løpet av de siste fem årene forut for utstedelsen av erklæringen, forutsatt at denne virksomheten er regulert i Litauen.

5. Med hensyn til statsborgere av medlemsstatene hvis diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis i farmasi ble utstedt av, eller hvis utdanning ble påbegynt i, det tidligere Tsjekkoslovakia før 1. januar 1993, skal hver medlemsstat anerkjenne disse diplomene, eksamensbevisene og andre kvalifikasjonsbevis i farmasi som tilstrekkelig bevis når Slovakias myndigheter attesterer at disse kvalifikasjonsbevisene har samme lovfestede gyldighet på landets territorium som slovakiske kvalifikasjonsbevis i farmasi med hensyn til adgang til virksomhet nevnt i artikkel 1 nr. 2 i direktiv 85/432/EØF og utøvelsen av den. Slike attester må ledsages av en erklæring som er utstedt av de samme myndighetene, og som angir at de nevnte statsborgerne av medlemsstatene faktisk og rettmessig har utøvet en virksomhet nevnt i artikkel 1 nr. 2 i direktiv 85/432/EØF på Slovakias territorium i minst tre år på rad i løpet av de siste fem årene forut for utstedelsen av erklæringen, forutsatt at denne virksomheten er regulert i Slovakia.

6. Med hensyn til statsborgere av medlemsstatene hvis diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis i farmasi ble utstedt av, eller hvis utdanning ble påbegynt i, Jugoslavia før 25. juni 1991, skal hver medlemsstat anerkjenne disse diplomene, eksamensbevisene og andre kvalifikasjonsbevis i farmasi som tilstrekkelig bevis når Slovenias myndigheter attesterer at disse kvalifikasjonsbevisene har samme lovfestede gyldighet på landets territorium som slovenske kvalifikasjonsbevis i farmasi med hensyn til adgang til virksomhet nevnt i artikkel 1 nr. 2 i direktiv 85/432/EØF og utøvelsen av den. Slike attester må ledsages av en erklæring som er utstedt av de samme myndighetene, og som angir at de nevnte statsborgerne av medlemsstatene faktisk og rettmessig har utøvet en virksomhet nevnt i artikkel 1 nr. 2 i direktiv 85/432/EØF på Slovenias territorium i minst tre år på rad i løpet av de siste fem årene forut for utstedelsen av erklæringen, forutsatt at denne virksomheten er regulert i Slovenia.»

b) I vedlegget skal første linje i tabellen lyde:

«Land	Betegnelse på eksamensbeviset	Organ som utsteder eksamensbeviset	Kvalifikasjonsbevis vedlagt eksamensbeviset»
-------	-------------------------------	------------------------------------	--

c) I vedlegget tilføyes følgende mellom oppføringene som gjelder Belgia og Danmark:

«Česká republika	Diplom o ukončení studia ve studijním programu farmacie (magistr, Mgr.)	Farmaceutická fakulta univerzity v České republice	Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce»
------------------	---	--	--

og mellom oppføringene som gjelder Tyskland og Hellas:

«Eesti	Diplom proviisori õppekava lääbimisest	Tartu Ülikool»	
--------	--	----------------	--

og mellom oppføringene som gjelder Italia og Luxembourg:

«Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Φαρμακοποιού	Συμβούλιο Φαρμακευτικής	
Latvija	Farmaceita diploms	«Universitātes tipa augstskola»	
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas, suteikta vaistininko profesinė kvalifikacija	Universitetas»	

og mellom oppføringene som gjelder Luxembourg og Nederland:

«Magyarország	Oklevelés gyógyszerész oklevél (magister pharmaciae, abbrev.: mag.pharm)	Egyetem	
Malta	Lawija fil- farmacija	Universita` ta' Malta»	

og mellom oppføringene som gjelder Østerrike og Portugal:

«Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku farmacja z tytułem magistra	1. Akademia Medyczna, 2. Uniwersytet Medyczny, 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego»	
---------	--	--	--

og mellom oppføringene som gjelder Portugal og Finland:

«Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naziv «magister farmacije / magistra	Univerza	Potrdilo o opravljenem strokovnem izpitu za poklic magister farmacije /
------------	---	----------	---

	farmacie»		magistra farmacie
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu «magister farmácie» («Mgr.»)	Vysoká škola»	

**- Nr. 18 (rådsdirektiv 85/384/EØF).**

31985 L 0384: Rådsdirektiv 85/384/EØF av 10. juni 1985 om gjensidig godkjenning av diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis innen arkitektvirksomhet, herunder tiltak som skal lette den faktiske utøvelse av etableringsretten og adgangen til å yte tjenester (EFT L 223 av 21.8.1985, s. 15), endret ved:

- 31985 L 0614: Rådsdirektiv 85/614/EØF av 20.12.1985 (EFT L 376 av 31.12.1985, s. 1)
- 31986 L 0017: Rådsdirektiv 86/17/EØF av 27.1.1986 (EFT L 27 av 1.2.1986, s. 71)
- 31990 L 0658: Rådsdirektiv 90/658/EØF av 4.12.1990 (EFT L 353 av 17.12.1990, s. 73)
- 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)
- 32001 L 0019: Europaparlaments- og rådsdirektiv 2001/19/EF av 14.5.2001 (EFT L 206 av 31.7.2001, s. 1)

a) I artikkel 11 skal ny bokstav o), p), q), r), s), t), u), v), w) og x) lyde:

«o) I Den tsjekkiske republikk:

- eksamensbevis utstedt av fakultetene ved«České vysoké učení technické» (Den tsjekkiske republikks tekniske universitet i Praha):
  - «Vysoká škola architektury a pozemního stavitelství» (høyskolen for arkitektur og bygningskonstruksjon) (fram til 1951),
  - «Fakulta architektury a pozemního stavitelství» (fakultetet for arkitektur og byggefag) (1951–1960),
  - «Fakulta stavební» (fakultetet for sivilingeniørstudier) (fra 1960) på følgende fagområder: bygningskonstruksjon og bygninger, bygningskonstruksjon, konstruksjon og arkitektur, arkitektur (herunder byplanlegging og planlegging av arealbruk), konstruksjonsarbeid og bygging for industri- og jordbruksproduksjon, eller i programmet for sivilingeniørstudier på fagområdet bygningskonstruksjon og arkitektur,
  - «Fakulta architektury» (fakultetet for arkitektur) (fra 1976) på følgende fagområder: arkitektur, byplanlegging og planlegging av arealbruk, eller i studieprogrammet: arkitektur og byplanlegging på følgende fagområder: arkitektur,

arkitekturutformingsteori, byplanlegging og planlegging av arealbruk, arkitekturhistorie og gjenreising av historiske monumenter, eller arkitektur og bygningskonstruksjon,

- eksamensbevis utstedt av «Vysoká škola technická Dr. Edvarda Beneše» (fram til 1951) på området arkitektur og konstruksjon,
- eksamensbevis utstedt av «Vysoká škola stavitelství v Brně» (1951–1956) på området arkitektur og konstruksjon,
- eksamensbevis utstedt av «Vysoké učení technické v Brně» av «Fakulta architektury» (fakultetet for arkitektur) (fra 1956) på fagområdet arkitektur og byplanlegging eller «Fakulta stavební» (fakultetet for sivilingeniørstudier) (fra 1956) på fagområdet konstruksjon,
- eksamensbevis utstedt av «Vysoká škola báňská – Technická univerzita Ostrava», «Fakulta stavební» (fakultetet for sivilingeniørstudier) (fra 1997) på fagområdet konstruksjon og arkitektur eller på fagområdet sivilingeniørstudier,
- eksamensbevis utstedt av «Technická univerzita v Liberci», «Fakulta architektury» (fakultetet for arkitektur) (fra 1994) innen studieprogrammet arkitektur og byplanlegging på fagområdet arkitektur,
- eksamensbevis utstedt av «Akademie výtvarných umění v Praze» i programmet for kunst på fagområdet arkitekturutforming,
- eksamensbevis utstedt av «Vysoká škola umělecko-průmyslová v Praze» i programmet for kunst på fagområdet arkitektur,
- attest til dokumentasjon av autorisasjonen gitt av «Česká komora architektů» uten spesifisering av område, eller på området bygningskonstruksjon.

p) I Estland:

diplom arhitektuuri erialal, väljastatud Eesti Kunstiakadeemia arhitektuuri teaduskonna poolt alates 1996 aastast (eksamensbevis i arkitekturstudier utstedt av fakultetet for arkitektur ved det estiske kunstakademiet siden 1996), väljastatud Tallinna Kunstiülikooli poolt 1989–1995 aastal (utstedt av kunsthøyskolen i Tallinn i tidsrommet 1989–1995), väljastatud Eesti NSV Riikliku Kunstiinstituudi poolt 1951–1988 (utstedt av Statens kunstinstitutt i Estland SSR i tidsrommet 1951–1988).

q) I Kypros:

Βεβαίωση Εγγραφής στο Μητρώο Αρχιτεκτόνων που εκδίδεται από το Επιστημονικό και Τεχνικό Επιμελητήριο Κύπρου, [bevis for registrering i arkitektregisteret ved Kypros's Technical Chamber (ETEK)].

r) I Latvia:

«arkitekta diploms», ko izsniegusi Latvijas Valsts Universitātes Inženierceltniecības fakultātes Arhitektūras nodaļa līdz 1958. gadam, Rīgas Politehniskā Institūta Celtniecības fakultātes Arhitektūras nodaļa no 1958. gada līdz 1991. gadam, Rīgas Tehniskās Universitātes Arhitektūras fakultāte kopš 1991. gada, un «Arhitekta prakses sertifikāts», ko izsniedz Latvijas Arhitektu savienība

«eksamensbevis for arkitekt», utstedt av avdelingen for arkitektur ved fakultetet for sivilingeniørstudier ved Latvias statlige universitet fram til 1958, av avdelingen for arkitektur ved fakultetet for sivilingeniørstudier ved Rigas tekniske høyskole i tidsrommet 1958–1991, og av fakultetet for arkitektur ved Rigas tekniske universitet siden 1991, samt bevis for registrering utstedt av Latvias arkitektforbund.

s) I Litauen:

- eksamensbevis for ingeniørarkitekter/arkitekter utstedt av Kauno politechnikos institutas fram til 1969 (inžinierius architektas/architektas),
- eksamensbevis i arkitektur/“bachelorgrad” i arkitektur/“mastergrad” i arkitektur utstedt av Vilnius inžinerinis statybos institutas fram til 1990, av Vilniaus technikos universitetas fram til 1996 og av Vilnius Gedimino technikos universitetas siden 1996 (architektas/architektūros bakalauras/architektūros magistras),
- eksamensbevis for spesialstudier utstedt for gjennomført utdanning i arkitektur/“bachelorgrad” i arkitektur/“mastergrad” i arkitektur av LTSR Valstybinis dailės institutas fram til 1990 og av Vilniaus dailės akademija siden 1990 (architektūros kursas/architektūros bakalauras/architektūros magistras),
- eksamensbevis for “bachelorgrad” i arkitektur/“mastergrad” i arkitektur utstedt av Kauno technologijos universitetas siden 1997 (architektūros bakalauras/architektūros magistras),

samtlige ledsaget av en attest som er utstedt av attestasjonskomiteen og gir rett til å utøve virksomhet på området arkitektur (autorisert arkitekt/Atestuotas architektas).

t) I Ungarn:

- eksamensbevis «okleveles építészmérnök» (eksamensbevis for arkitekter, “mastergrad” i arkitektur) utstedt av universitet,
- eksamensbevis «okleveles építész tervező művész» (eksamensbevis for “mastergrad” i arkitektur og byggefag) utstedt av universitet.

u) I Malta:

Perit: Lawrja ta' Perit utstedt av Universita` ta' Malta gir rett til registrering som Perit.

v) I Polen:

eksamensbevis utstedt av fakultetene for arkitektur:

- ved Warszawas tekniske universitet, fakultetet for arkitektur i Warszawa (Politechnika Warszawska, Wydział Architektury); yrkestittelen arkitekt: inżynier architekt, magister nauk technicznych; inżynier architekt; inżyniera magistra architektury; magistra inżyniera architektury; magistra inżyniera architekta; magister inżynier architekt (tittel i tidsrommet 1945–1948: inżynier architekt, magister nauk technicznych; tittel i tidsrommet 1951–1956: inżynier architekt; tittel i tidsrommet 1954–1957, annet trinn: inżyniera magistra architektury; tittel i tidsrommet 1957–1959: inżyniera magistra architektury; tittel i tidsrommet 1959–1964: magistra inżyniera architektury; tittel i tidsrommet 1964–1982: magistra inżyniera architekta; tittel i tidsrommet 1983–1990: magister inżynier architekt; tittel siden 1991: magistra inżyniera architekta).
- ved Krakóws tekniske universitet, fakultetet for arkitektur i Kraków (Politechnika Krakowska, Wydział Architektury); yrkestittelen arkitekt: magister inżynier architekt (fra 1945 til 1953 universitetet for bergverk og metallurgi, det tekniske fakultetet for arkitektur – Akademia Górniczo-Hutnicza, Politechniczny Wydział Architektury),
- ved Wrocławsk tekniske universitet, fakultetet for arkitektur i Wrocław (Politechnika Wroclawska, Wydział Architektury); yrkestittelen arkitekt: inżynier architekt, magister nauk technicznych; magister inżynier architektury; magister inżynier architekt (tittel i tidsrommet 1949–1964: inżynier architekt, magister nauk technicznych; tittel i tidsrommet 1956–1964: magister inżynier architektury; tittel siden 1964: magister inżynier architekt),
- ved Schlesiens tekniske universitet, fakultetet for arkitektur i Gliwice (Politechnika Śląska, Wydział Architektury); yrkestittelen arkitekt: inżynier architekt; magister inżynier architekt (fra 1945 til 1955, fakultetet for ingeniørvitenskap og byggekunst – Wydział Inżynieryjno-Budowlany, tittel: inżynier architekt; fra 1961 til 1969, fakultetet for industriell og allmenn byggekunst – Wydział Budownictwa Przemysłowego i Ogólnego, tittel: magister inżynier architekt; fra 1969 til 1976, fakultetet for byggekunst og arkitektur – Wydział Budownictwa i Architektury, tittel: magister inżynier architekt; siden 1977, fakultetet for arkitektur – Wydział Architektury, tittel: magister inżynier architekt og siden 1995 inżynier architekt),
- ved Poznańs tekniske universitet, fakultetet for arkitektur i Poznań (Politechnika Poznańska, Wydział Architektury); yrkestittelen arkitekt: inżynier architektury; inżynier architekt; magister inżynier architekt (fra 1945 til 1955, ingeniørskolen, fakultetet for arkitektur – Szkoła Inżynierska, Wydział Architektury, tittel: inżynier architektury; tittel siden 1978: magister inżynier architekt og siden 1999 inżynier architekt),



- ved det tekniske universitetet i Gdańsk, fakultetet for arkitektur i Gdańsk (Politechnika Gdańska, Wydział Architektury); yrkestittelen arkitekt: magister inżynier architekt (fra 1945 til 1969 fakultetet for arkitektur – Wydział Architektury, fra 1969 til 1971 fakultetet for byggekunst og arkitektur – Wydział Budownictwa i Architektury, fra 1971 til 1981 instituttet for arkitektur og byplanlegging – Instytut Architektury i Urbanistyki, siden 1981 fakultetet for arkitektur – Wydział Architektury),
- ved Białystoks tekniske universitet, fakultetet for arkitektur i Białystok (Politechnika Białostocka, Wydział Architektury); yrkestittelen arkitekt: magister inżynier architekt (fra 1975 til 1989 instituttet for arkitektur – Instytut Architektury),
- ved det tekniske universitetet i Łódź, fakultetet for byggekunst, arkitektur og miljøingeniørvitenskap i Łódź (Politechnika Łódzka, Wydział Budownictwa, Architektury i Inżynierii Środowiska); yrkestittelen arkitekt: inżynier architekt; magister inżynier architekt (fra 1973 til 1993 fakultetet for byggekunst og arkitektur – Wydział Budownictwa i Architektury og siden 1992 fakultetet for byggekunst, arkitektur og miljøingeniørvitenskap – Wydział Budownictwa, Architektury i Inżynierii Środowiska; tittel: fra 1973 til 1978 inżynier architekt, siden 1978 magister inżynier architekt),
- ved det tekniske universitetet i Szczecin, fakultetet for byggekunst og arkitektur i Szczecin (Politechnika Szczecińska, Wydział Budownictwa i Architektury); yrkestittelen arkitekt: inżynier architekt; magister inżynier architekt (fra 1948 til 1954, ingeniørhøyskolen, fakultetet for arkitektur – Wyższa Szkoła Inżynierska, Wydział Architektury; tittel: inżynier architekt, siden 1970 magister inżynier architekt og siden 1998 inżynier architekt),

samtliges ledsaget av beviset for medlemskap utstedt av det relevante regionale arkitektorganet i Polen, og som gir rett til å utøve virksomhet på området arkitektur i Polen.

w) I Slovenia:

- «univerzitetni diplomirani inženir arhitekture / univerzitetna diplomirana inženirka arhitekture» (eksamensbevis i arkitektur fra universitet) utstedt av fakultetet for arkitektur; ledsages av et bevis fra vedkommende myndighet innen arkitektur som er anerkjent ved lov; gir rett til å utøve virksomhet på området arkitektur,
- eksamensbevis utstedt av tekniske fakulteter som utsteder tittelen «univerzitetni diplomirani inženir (univ.dipl.inž.) / univerzitetna diplomirana inženirka», ledsages av et bevis fra vedkommende myndighet innen arkitektur som er anerkjent ved lov; gir rett til å utøve virksomhet på området arkitektur.

x) I Slovakia:

- eksamensbevis på fagområdet «arkitektur og bygningskonstruksjon» («architektúra a pozemné staviteľstvo») utstedt av den slovakiske tekniske høyskolen (Slovenská vysoká škola technická) i Bratislava i tidsrommet 1950–1952 (tittel: Ing.),

- eksamensbevis på fagområdet «arkitektur» («architektúra») utstedt av fakultetet for arkitektur og bygningskonstruksjon ved den slovakiske tekniske høyskolen (Fakulta architektúry a pozemného staviteľstva, Slovenská vysoká škola technická) i Bratislava i tidsrommet 1952–1960 (tittel: Ing. arch.),
- eksamensbevis på fagområdet «byggningskonstruksjon» («pozemné staviteľstvo») utstedt av fakultetet for arkitektur og bygningskonstruksjon ved den slovakiske tekniske høyskolen (Fakulta architektúry a pozemného staviteľstva, Slovenská vysoká škola technická) i Bratislava i tidsrommet 1952–1960 (tittel: Ing.),
- eksamensbevis på fagområdet «arkitektur» («architektúra») utstedt av fakultetet for sivilingeniørstudier ved den slovakiske tekniske høyskolen (Stavebná fakulta, Slovenská vysoká škola technická) i Bratislava i tidsrommet 1961–1976, (tittel: Ing. arch.),
- eksamensbevis på fagområdet «byggningskonstruksjon» («pozemné stavby») utstedt av fakultetet for sivilingeniørstudier ved den slovakiske tekniske høyskolen (Stavebná fakulta, Slovenská vysoká škola technická) i Bratislava i tidsrommet 1961–1976, (tittel: Ing.),
- eksamensbevis på fagområdet «arkitektur» («architektúra») utstedt av fakultetet for arkitektur ved den slovakiske tekniske høyskolen (Fakulta architektúry, Slovenská vysoká škola technická) i Bratislava siden 1977 (tittel: Ing. arch.),
- eksamensbevis på fagområdet «byplanlegging» («urbanizmus») utstedt av fakultetet for arkitektur ved den slovakiske tekniske høyskolen (Fakulta architektúry, Slovenská vysoká škola technická) i Bratislava siden 1977 (tittel: Ing. arch.), eksamensbevis på fagområdet «byggningskonstruksjon» («pozemné stavby») utstedt av fakultetet for sivilingeniørstudier ved det slovakiske tekniske universitetet (Stavebná fakulta, Slovenská technická univerzita) i Bratislava 1977–1997 (tittel: Ing.),

- eksamensbevis på fagområdet «arkitektur og bygningskonstruksjon» («architektúra a pozemné stavby») utstedt av fakultetet for sivilingeniørstudier ved det slovakiske tekniske universitetet (Stavebná fakulta, Slovenská technická univerzita) i Bratislava siden 1998 (tittel: Ing.),
- eksamensbevis på fagområdet «bygningskonstruksjon – spesialisering: arkitektur» («pozemné stavby – špecializácia: architektúra») utstedt av fakultetet for sivilingeniørstudier ved det slovakiske tekniske universitetet (Stavebná fakulta, Slovenská technická univerzita) i Bratislava i tidsrommet 2000–2001, (tittel: Ing.),
- eksamensbevis på fagområdet «bygningskonstruksjon og arkitektur» («pozemné stavby a architektúra») utstedt av fakultetet for sivilingeniørstudier ved det slovakiske tekniske universitetet (Stavebná fakulta – Slovenská technická univerzita) i Bratislava siden 2001 (tittel: Ing.),
- eksamensbevis på fagområdet «arkitektur» («architektúra») utstedt av akademiet for kunst og formgivning (Vysoká škola výtvarných umení) i Bratislava siden 1969 (tittel: Akad. arch. fram til 1990; Mgr. 1990–1992; Mgr. arch. 1992–1996; Mgr. art. siden 1997),
- eksamensbevis på fagområdet «bygningskonstruksjon» («pozemné staviteľstvo») utstedt av fakultetet for sivilingeniørstudier ved det tekniske universitetet (Stavebná fakulta, Technická univerzita) i Košice i tidsrommet 1981–1991, (tittel: Ing.),

samtliges ledsaget av

- en attest om autorisasjon utstedt av det slovakiske arkitektorganet (Slovenská komora architektov) i Bratislava uten spesifisering av område, eller på området «bygningskonstruksjon» («pozemné stavby») eller «planlegging av arealbruk» («územné plánovanie»),
- en attest om autorisasjon utstedt av den slovakiske organet for sivilingeniører (Slovenská komora stavebných inžinierov) i Bratislava på området bygningskonstruksjon («pozemné stavby»).»

b) Ny artikkel 11a skal lyde:

«Artikkel 11a

1. Med hensyn til statsborgere av medlemsstatene hvis diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis for arkitekter ble utstedt av, eller hvis utdanning ble påbegynt i, det tidligere Tsjekkoslovakia før 1. januar 1993, skal hver medlemsstat anerkjenne disse diplomene, eksamensbevisene og andre kvalifikasjonsbevis for arkitekter når Den tsjekkiske republikks myndigheter attesterer at disse kvalifikasjonsbevisene har samme lovfestede gyldighet på landets territorium som tsjekkiske kvalifikasjonsbevis for arkitekter oppført i listen i artikkel 11 med hensyn til adgang til og utøvelse av virksomhet nevnt i artikkel 1, med forbehold for overholdelse av artikkel 23. Slike attester må ledsages av en erklæring som er utstedt av de samme myndighetene, og som angir at de nevnte statsborgerne av medlemsstatene faktisk og rettmessig har utøvet arkitektvirksomhet på Den tsjekkiske republikks territorium i minst tre år på rad i løpet av de siste fem årene forut for utstedelsen av erklæringen.

2. Med hensyn til statsborgere av medlemsstatene hvis diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis for arkitekter ble utstedt av, eller hvis utdanning ble påbegynt i, det tidligere Sovjetunionen før 20. august 1991, skal hver medlemsstat anerkjenne disse diplomene, eksamensbevisene og andre kvalifikasjonsbevis for arkitekter når Estlands myndigheter attesterer at disse kvalifikasjonsbevisene har samme lovfestede gyldighet på landets territorium som estiske kvalifikasjonsbevis for arkitekter oppført i listen i artikkel 11 med hensyn til adgang til og utøvelse av virksomhet nevnt i artikkel 1, med forbehold for overholdelse av artikkel 23. Slike attester må ledsages av en erklæring som er utstedt av de samme myndighetene, og som angir at de nevnte statsborgerne av medlemsstatene faktisk og rettmessig har utøvet arkitektvirksomhet på Estlands territorium i minst tre år på rad i løpet av de siste fem årene forut for utstedelsen av erklæringen.

3. Med hensyn til statsborgere av medlemsstatene hvis diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis for arkitekter ble utstedt av, eller hvis utdanning ble påbegynt i, det tidligere Sovjetunionen før 21. august 1991, skal hver medlemsstat anerkjenne disse diplomene, eksamensbevisene og andre kvalifikasjonsbevis for arkitekter når Latvias myndigheter attesterer at disse kvalifikasjonsbevisene har samme lovfestede gyldighet på landets territorium som latviske kvalifikasjonsbevis for arkitekter oppført i listen i artikkel 11 med hensyn til adgang til og utøvelse av virksomhet nevnt i artikkel 1, med forbehold for overholdelse av artikkel 23. Slike attester må ledsages av en erklæring som er utstedt av de samme myndighetene, og som angir at de nevnte statsborgerne av medlemsstatene faktisk og rettmessig har utøvet arkitektvirksomhet på Latvias territorium i minst tre år på rad i løpet av de siste fem årene forut for utstedelsen av erklæringen.

4. Med hensyn til statsborgere av medlemsstatene hvis diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis for arkitekter ble utstedt av, eller hvis utdanning ble påbegynt i, det tidligere Sovjetunionen før 11. mars 1990, skal hver medlemsstat anerkjenne disse diplomene, eksamensbevisene og andre kvalifikasjonsbevis for arkitekter når Litauens myndigheter attesterer at disse kvalifikasjonsbevisene har samme lovfestede gyldighet på landets territorium som litauiske kvalifikasjonsbevis for arkitekter oppført i listen i artikkel 11 med hensyn til adgang til og utøvelse av virksomhet nevnt i artikkel 1, med forbehold for overholdelse av artikkel 23. Slike attester må ledsages av en erklæring som er utstedt av de samme myndighetene, og som angir at de nevnte statsborgerne av medlemsstatene faktisk og rettmessig har utøvet arkitektvirksomhet på Litauens territorium i minst tre år på rad i løpet av de siste fem årene forut for utstedelsen av erklæringen.

5. Med hensyn til statsborgere av medlemsstatene hvis diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis for arkitekter ble utstedt av, eller hvis utdanning ble påbegynt i, det tidligere Tsjekkoslovakia før 1. januar 1993, skal hver medlemsstat anerkjenne disse diplomene, eksamensbevisene og andre kvalifikasjonsbevis for arkitekter når Slovakias myndigheter attesterer at disse kvalifikasjonsbevisene har samme lovfestede gyldighet på landets territorium som slovakiske kvalifikasjonsbevis for arkitekter oppført i listen i artikkel 11 med hensyn til adgang til og utøvelse av virksomhet nevnt i artikkel 1, med forbehold for overholdelse av artikkel 23. Slike attester må ledsages av en erklæring som er utstedt av de samme myndighetene, og som angir at de nevnte statsborgerne av medlemsstatene faktisk og rettmessig har utøvet arkitektvirksomhet på Slovakias territorium i minst tre år på rad i løpet av de siste fem årene forut for utstedelsen av erklæringen.

6. Med hensyn til statsborgere av medlemsstatene hvis diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis for arkitekter ble utstedt av, eller hvis utdanning ble påbegynt i, Jugoslavia før 25. juni 1991, skal hver medlemsstat anerkjenne disse diplomene, eksamensbevisene og andre kvalifikasjonsbevis for arkitekter når Slovenias myndigheter attesterer at disse kvalifikasjonsbevisene har samme lovfestede gyldighet på landets territorium som slovenske kvalifikasjonsbevis for arkitekter oppført i listen i artikkel 11 med hensyn til adgang til og utøvelse av virksomhet nevnt i artikkel 1, med forbehold for overholdelse av artikkel 23. Slike attester må ledsages av en erklæring som er utstedt av de samme myndighetene, og som angir at de nevnte statsborgerne av medlemsstatene faktisk og rettmessig har utøvet arkitektvirksomhet på Slovenias territorium i minst tre år på rad i løpet av de siste fem årene forut for utstedelsen av erklæringen.»

## **I vedlegg IX (Finansielle tjenester):**

### **- Nr. 2 (første rådsdirektiv 73/239/EØF),**

1. 31973 L 0239: Første rådsdirektiv 73/239/EØF av 24. juli 1973 om samordning av lover og forskrifter om adgang til å starte og utøve virksomhet innen direkte forsikring med unntak av livsforsikring (EFT L 228 av 16.8.1973, s. 3), endret ved:

- 31976 L 0580: Rådsdirektiv 76/580/EØF av 29.6.1976 (EFT L 189 av 13.7.1976, s. 13)
- 11979 H: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT L 291 av 19.11.1979, s. 17)
- 31984 L 0641: Rådsdirektiv 84/641/EØF av 10.12.1984 (EFT L 339 av 27.12.1984, s. 21)
- 11985 I: Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT L 302 av 15.11.1985, s. 23)
- 31987 L 0343: Rådsdirektiv 87/343/EØF av 22.6.1987 (EFT L 185 av 4.7.1987, s. 72)
- 31987 L 0344: Rådsdirektiv 87/344/EØF av 22.6.1987 (EFT L 185 av 4.7.1987, s. 77)
- 31988 L 0357: Annet rådsdirektiv 88/357/EØF av 22.6.1988 (EFT L 172 av 4.7.1988, s. 1)
- 31990 L 0618: Rådsdirektiv 90/618/EØF av 8.11.1990 (EFT L 330 av 29.11.1990, s. 44)
- 31992 L 0049: Rådsdirektiv 92/49/EØF av 18.6.1992 (EFT L 228 av 11.8.1992, s. 1)
- 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)
- 31995 L 0026: Europaparlaments- og rådsdirektiv 95/26/EF av 29.6.1995 (EFT L 168 av 18.7.1995, s. 7)
- 32000 L 0026: Europaparlaments- og rådsdirektiv 2000/26/EF av 16.5.2000 (EFT L 181 av 20.7.2000, s. 65)

- 32002 L 0013: Europaparlaments- og rådsdirektiv 2002/13/EF av 5.3.2002 (EFT L 77 av 20.3.2002, s. 17)

I artikkel 8 nr. 1 bokstav a) tilføyes følgende:

- «← For Den tsjekkiske republikk: «akciová společnost», «družstvo»,
- For Estland: «aktsiaselts»,
- For Kypros: «Εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή εταιρεία περιορισμένης ευθύνης χωρίς μετοχικό κεφάλαιο»,
- For Latvia: «apdrošināšanas akciju sabiedrība», «Savstarpējās apdrošināšanas kooperatīvā biedrība»,
- For Litauen: «akcinės bendrovės», «uždarosios akcinės bendrovės»,
- For Ungarn: «biztosító részvénytársaság», «biztosító szövetkezet», «biztosító egyesület», «külföldi székhelyű biztosító magyarországi fióktelepe»,
- For Malta: «kumpanija pubblika», «kumpanija privata», «fergħa», «Korp ta' l-Assikurazzjoni Rikonnoxxut»,
- For Polen: «spółka akcyjna», «towarzystwo ubezpieczeń wzajemnych»,
- For Slovenia: «delniška družba», «družba za vzajemno zavarovanje»,
- For Slovakia: «akciová spoločnosť»».

**- Nr. 11 (første rådsdirektiv 79/267/EØF),**

4. 31979 L 0267 : Første rådsdirektiv 79/267/EØF av 5. mars 1979 om samordning av lover og forskrifter om adgang til å starte og utøve virksomhet innen direkte livsforsikring (EFT L 63 av 13.3.1979, s. 1), endret ved:

- 11979 H: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT L 291 av 19.11.1979, s. 17)
- 11985 I: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT L 302 av 15.11.1985, s. 23)
- 31990 L 0619: Rådsdirektiv 90/619/EØF av 8. november 1990 (EFT L 330 av 29.11.1990, s. 50)
- 31992 L 0096: Rådsdirektiv 92/96/EØF av 10.11.1992 (EFT L 360 av 9.12.1992, s. 1)
- 11994 N: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)

- 31995 L 0026: Europaparlaments- og rådsdirektiv 95/26/EF av 29.6.1995 (EFT L 168 av 18.7.1995, s. 7)
- 32002 L 0012: Europaparlaments- og rådsdirektiv 2002/12/EF av 5.3.2002 (EFT L 77 av 20.3.2002, s. 11)

I artikkel 8 nr. 1 bokstav a) tilføyes følgende:

- «– For Den tsjekkiske republikk: «akciová společnost», «družstvo»,
- For Estland: «aktsiaselts»,
- For Kypros: «Εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή εταιρεία περιορισμένης ευθύνης χωρίς μετοχικό κεφάλαιο»,
- For Latvia: «apdrošināšanas akciju sabiedrība», «savstarpējās apdrošināšanas kooperatīvā biedrība»,
- For Litauen: «akcinės bendrovės», «uždarosios akcinės bendrovės»,
- For Ungarn: «biztosító részvénytársaság», «biztosító szövetkezet», «biztosító egyesület», «külföldi székhelyű biztosító magyarországi fióktelepe»,
- For Malta: «kumpanija pubblika», «kumpanija privata», «fergħa», «Korp ta' l-Assikurazzjoni Rikonnoxut»,
- For Polen: «spółka akcyjna», «towarzystwo ubezpieczeń wzajemnych»,
- For Slovenia: «delniška družba», «družba za vzajemno zavarovanje»,
- For Slovakia: «akciová spoločnosť».»

**- Nr. 13 (rådsdirektiv 77/92/EØF).**

3. 31977 L 0092: Rådsdirektiv 77/92/EØF av 13. desember 1976 om tiltak for å lette den faktiske utøvelse av etableringsadgang og adgang til å yte tjenester innen forsikringsagenters og forsikringsmeglernes virksomhet (ex næringshovedgruppe 630 ISIC), særlig om overgangstiltak for disse former for virksomhet (EFT L 26 av 31.1.1977, s. 14), endret ved:

- 11979 H: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT L 291 av 19.11.1979, s. 17)
- 11985 I: Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT L 302 av 15.11.1985, s. 23)
  - 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)

a) I artikkel 2 nr. 2 bokstav a) tilføyes følgende:

«– I Den tsjekkiske republikk:

– «pojišťovací nebo zajišťovací makléř»,

– I Estland:

– «kindlustusmaakler»,

– I Kypros:

– «Πράκτορας»,

– I Latvia:

– «apdrošināšanas brokeru sabiedrība»,

– I Litauen:

– «draudimo brokeris»,

– I Ungarn:

– «biztosítási alkusz»,

– I Malta:

– «agent fl-assikurazzjoni»,

– I Polen:

– «broker ubezpieczeniowy», «broker reasekuracyjny»,

– I Slovenia:

– «zavarovalni posrednik»,

– I Slovakia:

– «poisťovací makléř».»

b) I artikkel 2 nr. 2 bokstav b) tilføyes følgende:

«– I Den tsjekkiske republikk:

– «pojišťovací agent»,

– I Estland:

– «kindlustusagent»,

– I Kypros:

– «Μεσάζοντας»,

– I Latvia:

– «apdrošināšanas aģentūra», «apdrošināšanas aģents»,

– I Litauen:

– «draudimo agentas»,



- I Ungarn:
  - «egyres biztosítási ügynök», «többes biztosítási ügynök», «vezérügynök»,
- I Malta:
  - «brokers fl-assikurazzjoni»,
- I Polen:
  - «agent ubezpieczeniowy»,
- I Slovenia:
  - «zavarovalni zastopnik»,
- I Slovakia:
  - «poisťovací agent».)»

c) I artikkel 2 nr. 2 bokstav c) tilføyes følgende:

- «– I Den tsjekkiske republikk:
  - «pomocný pojišťovací zprostředkovatel»,
- I Kypros:
  - «Μεσίτης ασφαλίσεων»,
- I Ungarn:
  - «alügynök» [Merk: Etter endringen av gjeldende lovgivning vil Ungarn framlegge en ny liste for denne posten.],
- I Malta:
  - «Sotto-agent fl-assikurazzjoni».

**- Nr. 14 (europaparlaments- og rådsdirektiv 2000/12/EF).**

5. 32000 L 0012: Europaparlaments- og rådsdirektiv 2000/12/EF av 20. mars 2000 om adgang til å starte og utøve virksomhet som kredittinstitusjon (EFT L 126 av 26.5.2000, s. 1), endret ved:

- 32000 L 0028: Europaparlaments- og rådsdirektiv 2000/28/EF av 18.9.2000 (EFT L 275 av 27.10.2000, s. 37)

I artikkel 2 nr. 3 tilføyes følgende:

- «– i Latvia, «Krājaizdevu sabiedrības», foretak som i henhold til «Krājaizdevu sabiedrību likums» er anerkjent som foretak av kooperativ karakter som yter finansielle tjenester utelukkende til sine medlemmer,
- i Litauen, «Kredito unijos» i tillegg til «Centrinė kredito unija»,
- i Ungarn, «Magyar Fejlesztési Bank Rt.» og «Magyar Export-Import Bank Rt.»,

- i Polen, « Spółdzielcze Kasy Oszczędnościowo – Kredytowe» og «Bank Gospodarstwa Krajowego»».

## **I vedlegg XI (Telekommunikasjonstjenester):**

### **- Nr. 5i (europaparlaments- og rådsdirektiv 98/34/EF).**

2. 31998 L 0034: Europaparlaments- og rådsdirektiv 98/34/EF av 22. juni 1998 om en informasjonsprosedyre for standarder og tekniske forskrifter (EFT L 204 av 21.7.1998, s. 37), endret ved:

– 31998 L 0048: Europaparlaments- og rådsdirektiv 98/48/EF av 20.7.1998 (EFT L 217 av 5.8.1998, s. 18).

Vedlegg II skal lyde:

«VEDLEGG II

#### NASJONALE STANDARDISERINGSORGANER

##### 1. BELGIA

IBN/BIN  
Institut belge de normalisation  
Belgisch Instituut voor Normalisatie

CEB/BEC  
Comité électrotechnique belge  
Belgisch Elektrotechnisch Comité

##### 2. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK

ČSNI  
Český normalizační institut

##### 3. DANMARK

DS  
Dansk Standard  
NTA  
Telestyrelsen

##### 4. TYSKLAND

DIN  
Deutsches Institut für Normung e.V.  
DKE  
Deutsche Elektrotechnische Kommission im DIN und VDE

##### 5. ESTLAND

EVS

Eesti Standardikeskus  
Sideamet

6. HELLAS

ΕΛΟΤ  
Ελληνικός Οργανισμός Τυποποίησης

7. SPANIA

AENOR  
Asociación Española de Normalización y Certificación

7. FRANKRIKE

AFNOR  
Association française de normalisation  
UTE  
Union technique de l'électricité – Bureau de normalisation auprès de l'AFNOR

9. IRLAND

NSAI  
National Standards Authority of Ireland  
ETCI  
Electrotechnical Council of Ireland

10. ITALIA

UNI (1)  
Ente nazionale italiano di unificazione  
CEI (1)  
Comitato elettrotecnico italiano

11. KYPROS

**Κυπριακός Οργανισμός Προώθησης Ποιότητας** (The Cyprus Organisation for Quality Promotion)

12. LATVIA

LVS  
Latvijas Standarts

13. LITAUEN

LST  
Lietuvos standartizacijos departamentas

14. LUXEMBOURG

ITM

Inspection du travail et des mines

SEE

Service de l'énergie de l'État

15. UNGARN

MSZT

Magyar Szabványügyi Testület

16. MALTA

MSA

L-Awtorita' ta' Malta dwar l-Istandards (Malta Standards Authority)

17. NEDERLAND

NNI

Nederlands Normalisatie Instituut

NEC

Nederlands Elektrotechnisch Comité

18. ØSTERRIKE

ÖN

Österreichisches Normungsinstitut

ÖVE

Österreichischer Verband für Elektrotechnik

19. POLEN

PKN

Polski Komitet Normalizacyjny

20. PORTUGAL

IPQ

Instituto Português da Qualidade

21. SLOVENIA

SIST

Slovenski inštitut za standardizacijo

22. SLOVAKIA

SÚTN  
Slovenský ústav technickej normalizácie

23. FINLAND

SFS  
Suomen Standardisoimisliitto SFS ry  
Finlands Standardiseringsförbund SFS rf  
THK/TFC  
Telehallintokeskus  
Teleförvaltningscentralen  
SESKO  
Suomen Sähköteknillinen Standardisoimisyhdistys SESKO ry  
Finlands Elektrotekniska Standardiseringsförening SESKO rf

24. SVERIGE

SIS  
Standardiseringen i Sverige  
SEK  
Svenska elektriska kommissionen  
ITS  
Informationstekniska standardiseringen

25. DET FORENTE KONGERIKE

BSI  
British Standards Institution  
BEC  
British Electrotechnical Committee

- (1) UNI og CEI har i samarbeid med Istituto Superiore delle Poste e Telecomunicazioni og Ministero dell'Industria overlatt arbeidet innen rammen av ETSI til CONCIT, Comitato nazionale di coordinamento per le tecnologie dell'informazione.»

**I vedlegg XIII (Transport):**

**- Nr. 1 (rådsforordning (EØF) nr. 1108/70),**

31970 R 1108: Rådsforordning nr. 1108/70 av 4. juni 1970 om innføring av et regnskapssystem for infrastrukturkostnader i forbindelse med transport med jernbane, på vei og innlands vannvei (EFT L 130, 15.6.1970, s. 4), endret ved:

- 11972 B: Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Irland og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland og tilpasningen av traktatene (EFT L 73 av 27.3.1972, s. 14),
- 11979 H: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT L 291 av 19.11.1979, s. 17),

- 11979 R 1384: Rådsforordning (EØF) nr. 1384/79 av 25.6.1979 (EFT L 167 av 5.7.1979, s. 1),
- 31981 R 3021: Rådsforordning (EØF) nr. 3021/81 av 19.10.1981 (EFT L 302 av 23.10.1981, s. 8),
- 11985 I: Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT L 302 av 15.11.1985, s. 23),
- 31990 R 3572: Rådsforordning (EØF) nr. 3572/90 av 4.12.1990 (EFT L 353 av 17.12.1990, s. 12),
- 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21).

24)

25) I vedlegg II gjøres følgende endringer:

a) I avsnittet «A.1. JERNBANE – Hovednett» innsettes:

«Den tsjekkiske republikk  
– Správa železniční dopravní cesty s.o.»

«Republikken Estland  
– AS Eesti Raudtee;  
– Edelaraudtee AS»

«Republikken Latvia  
– Valsts akciju sabiedrība «Latvijas Dzelzceļš» (LDZ)»

«Republikken Litauen  
– Akcinė bendrovė 'Lietuvos geležinkeliai'»

«Republikken Ungarn  
– Magyar Államvasutak Rt. (MÁV)  
– Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Rt. (GySEV)»

«Republikken Polen  
– PKP Polskie Linie Kolejowe S.A.»

«Republikken Slovenia  
– Slovenske železnice (SŽ)»

«Den slovakiske republikk  
– Železnice Slovenskej republiky (ŽSR)».

26)

27) b) I avsnittet «A.2. JERNBANE – Jernbanenett som er åpne for offentlig trafikk og tilsluttet hovednettet (unntatt bynett)» innsettes:

«Den tsjekkiske republikk  
– Jindřichohradecké místní dráhy (JHMD) a.s.  
– Connex Morava, a.s.  
– OKD Doprava, a.s.  
– Viamont, a.s.»

«Republikken Estland  
– AS Eesti Raudtee  
– Edelaraudtee AS»

«Republikken Latvia  
– Valsts akciju sabiedrība «Latvijas Dzelzceļš» (LDZ)  
– Pašvaldību dzelzceļa infrastruktūras pārvaldītājs ILDC»

«Republikken Litauen  
– Akcinė bendrovė 'Lietuvos geležinkeliai'»

«Republikken Ungarn  
– Fertővidéki Helyiérdekű Vasút Rt. (FHÉV)»

«Republikken Polen  
– Przedsiębiorstwo Transportu Kolejowego i Gospodarki Kamieniem S.A. – Rybnik  
– Kopalnia Piasku «Kuźnica Wareżyńska» S.A. – Dąbrowa Górnicza  
– Kopalnia Piasku «Szczakowa» S.A. – Jaworzno  
– Kopalnia Piasku «Kotlarnia» S.A. – Kotlarnia  
– Jastrzębska Spółka Kolejowa Sp. z o.o. w Jastrzębiu Zdroju  
– Kopalnia Piasku «Maczki Bór» Sp. z o.o. – Sosnowiec».

28) c) i avsnittet «B. VEI» innsettes:

«Den tsjekkiske republikk  
1. Dálnice  
2. Silnice  
3. Místní komunikace»

«Republikken Estland  
1. Põhimaanteed  
2. Tugimaanteed  
3. Kõrvalmaanteed  
4. Kohalikud maanteed ja tänavad»

«Republikken Kypros  
1. Αυτοκινητόδρομοι  
2. Κύριοι Δρόμοι  
3. Δευτερεύοντες Δρόμοι  
4. Τοπικοί Δρόμοι»

«Republikken Latvia  
1. Valsts galvenie autoceļi  
2. Valsts 1. šķiras autoceļi  
3. Valsts 2. šķiras autoceļi  
4. Pilsētu ielas un autoceļi»

«Republikken Litauen



1. Magistraliniai keliai
2. Krašto keliai
3. Rajoniniai keliai»

«Republikken Ungarn

1. Gyorsforgalmi utak
2. Főutak
3. Mellékutak
4. Önkormányzati utak»

«Republikken Malta

1. Toroq Arterjali
2. Toroq Distributorji
3. Toroq Lokali»

«Republikken Polen

1. Drogi krajowe
2. Drogi wojewódzkie
3. Drogi powiatowe
4. Drogi gminne»

«Republikken Slovenia

1. Avtoceste
2. Hitre ceste
3. Glavne ceste
4. Regionalne ceste
5. Lokalne ceste
6. Javne poti»

«Den slovakiske republikk

1. Diaľnice
2. Rýchlostné cesty
3. Cesty I. triedy
4. Cesty II. triedy
5. Cesty III. triedy
6. Miestne komunikácie».

**- Nr. 3 (rådsforordning (EØF) nr. 281/71),**

31971 R 0281: Kommisjonsforordning (EØF) nr. 281/71 av 9. 1971 om utarbeidelse av en liste over vannveier av maritim karakter nevnt i artikkel 3 bokstav e) i rådsforordning (EØF) nr. 1108/70 av 4. juni 1970 (EFT L 33 av 10.2.1971, s. 11), endret ved:

- 11972 B: Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Irland og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland og tilpasningen av traktatene (EFT L 73 av 27.3.1972, s. 14),

- 11985 I: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT L 302 av 15.11.1985, s. 23),
- 11994 N: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21).

I vedlegget innsettes følgende:

«Republikken Polen

- 1) den delen av Nowowarpięskie-sjøen og den delen av Szczecin-bukta, sammen med Świna og Dziwna og Zalew Kamieński øst for den internasjonale grensen mellom Republikken Polen og Forbundsrepublikken Tyskland, samt elven Oder mellom Szczecin-bukta og havnebassenget utenfor Szczecin,
- 2) den delen av Gdańsk-bukta som er avgrenset av grunnlinje som går fra 54° 37' 36" N og 18° 49' 18" Ø (på Hel-halvøya) til 54° 22' 12" N og 19° 21' 00" Ø (på Wisła-halvøya),
- 3) den delen av Wisła-bukta som ligger sørvest for den internasjonale grensen mellom Republikken Polen og Den russiske føderasjon, som gjør gjennom bukten,
- 4) de havnebassengene som er avgrenset fra sjøsiden ved en linje som forbinder de ytterste permanente havneanleggene som utgjør en integrert del av havnesystemet.»

**- Nr. 5 (europaparlaments- og rådsvedtak nr. 1692/96/EF),**

31996 D 1692: Europaparlaments- og rådsvedtak nr. 1692/96/EF av 23. juli 1996 om fellesskapsretningslinjer for utviklingen av et transeuropeisk transportnett (EFT L 228 av 9.9.1996, s. 1), endret ved:

- 32001 D 1346: Europaparlaments- og rådsvedtak nr. 1346/2001/EF av 22.5.2001 (EFT L 185 av 6.7.2001, s. 1).

I vedlegg I gjøres følgende endringer:

- i) innholdet erstattes av følgende:

«Avsnitt 2: Veinett

2.0	Europa	2.9	Irland	2.18	Østerrike
2.1	Belgia	2.10	Italia	2.19	Polen
2.2	Den tsjekkiske republikk	2.11	Kypros	2.20	Portugal
2.3	Danmark	2.12	Latvia	2.21	Slovenia
2.4	Tyskland	2.13	Litauen	2.22	Slovakia
2.5	Estland	2.14	Luxembourg	2.23	Finland
2.6	Hellas	2.15	Ungarn	2.24	Sverige
2.7	Spania	2.16	Malta	2.25	Det forente kongerike
2.8	Frankrike	2.17	Nederland		

Avsnitt 3: Jernbanenett

3.0	Europa	3.8	Frankrike	3.16	Østerrike
3.1	Belgia	3.9	Irland	3.17	Polen
3.2	Den tsjekkiske republikk	3.10	Italia	3.18	Portugal
3.3	Danmark	3.11	Latvia	3.19	Slovenia
3.4	Tyskland	3.12	Litauen	3.20	Slovakia
3.5	Estland	3.13	Luxembourg	3.21	Finland
3.6	Hellas	3.14	Ungarn	3.22	Sverige
3.7	Spania	3.15	Nederland	3.23	Det forente kongerike

Avsnitt 4: Nett av innlands vannveier og innlandshavner

4.0	Europa	4.6	Den tsjekkiske republikk
4.1	A.	4.7	Litauen
	B.	4.8	Ungarn
4.2		4.9	Polen
4.3		4.10	Slovakia
4.4			
4.5			

Avsnitt 5: Sjøhavner – Kategori A

5.0	Europa	5.4	Middelhavet – den vestlige
5.1	Østersjøen	5.5	Middelhavet – den østlige
5.2	Nordsjøen	5.6	Kypros
5.3	Atlanterhavet	5.7	Malta

Avsnitt 6: Lufthavner

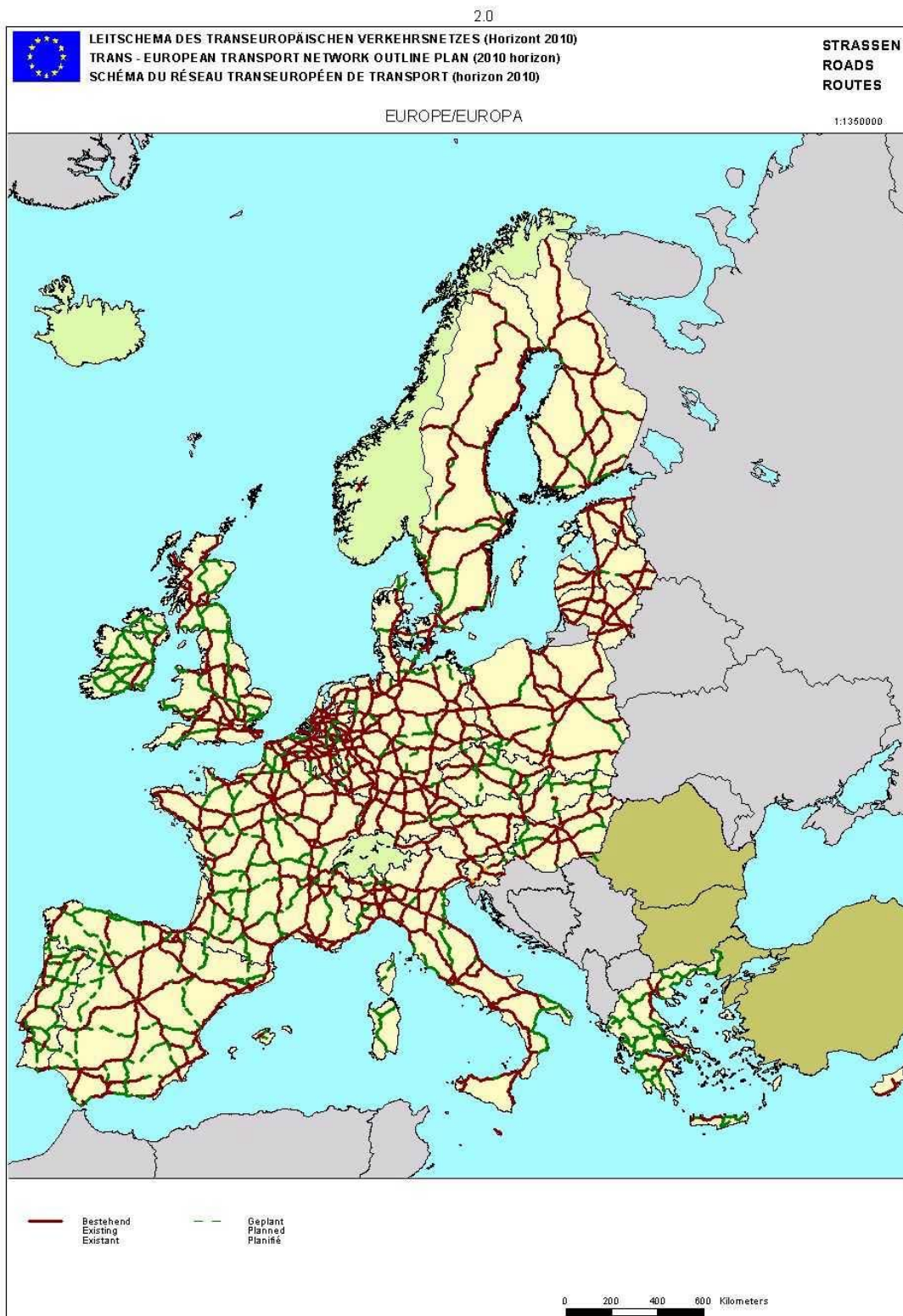
6.0.	Europa	6.9.	Kypros
6.1.	Belgia/Danmark/Tyskland/Luxembourg/ Nederland/Østerrike	6.10.	Latvia
6.2.	Den tsjekkiske republikk	6.11.	Litauen
6.3.	Estland	6.12.	Ungarn
6.4.	Hellas	6.13.	Malta
6.5.	Spania/Portugal	6.14.	Polen
6.6.	Frankrike	6.15.	Slovenia
6.7.	Irland/Det forente kongerike	6.16.	Slovakia
6.8.	Italia	6.17.	Finland/Sverige

Avsnitt 7: Nett for kombinert transport

7.1.	A. Jernbaner
	B. Jernbaner, stor målestokk

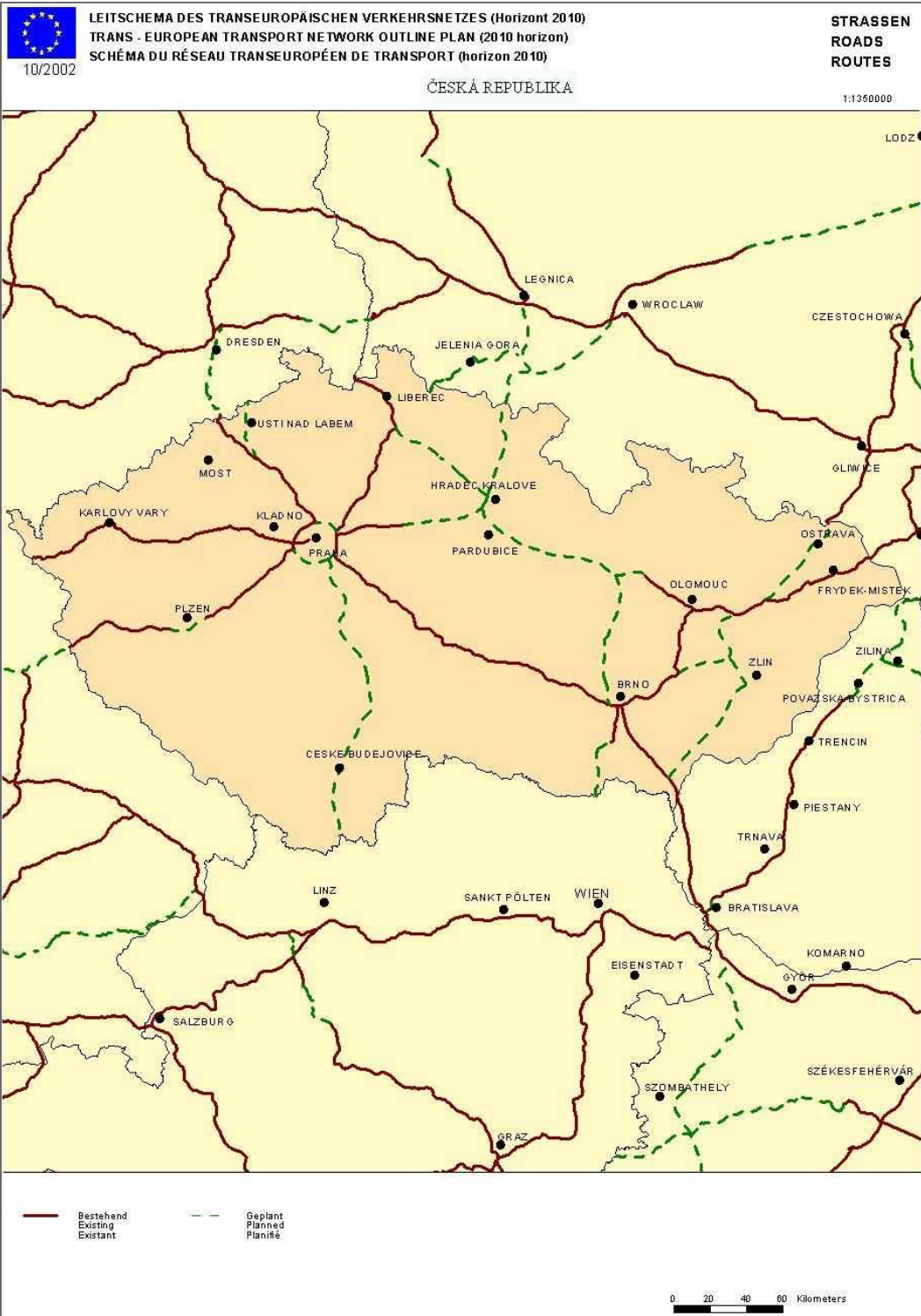
## 7.2. Innlands vannveier»,

- ii) med hensyn til kartene:  
– kartene i avsnitt 2 erstattes av følgende:  
«













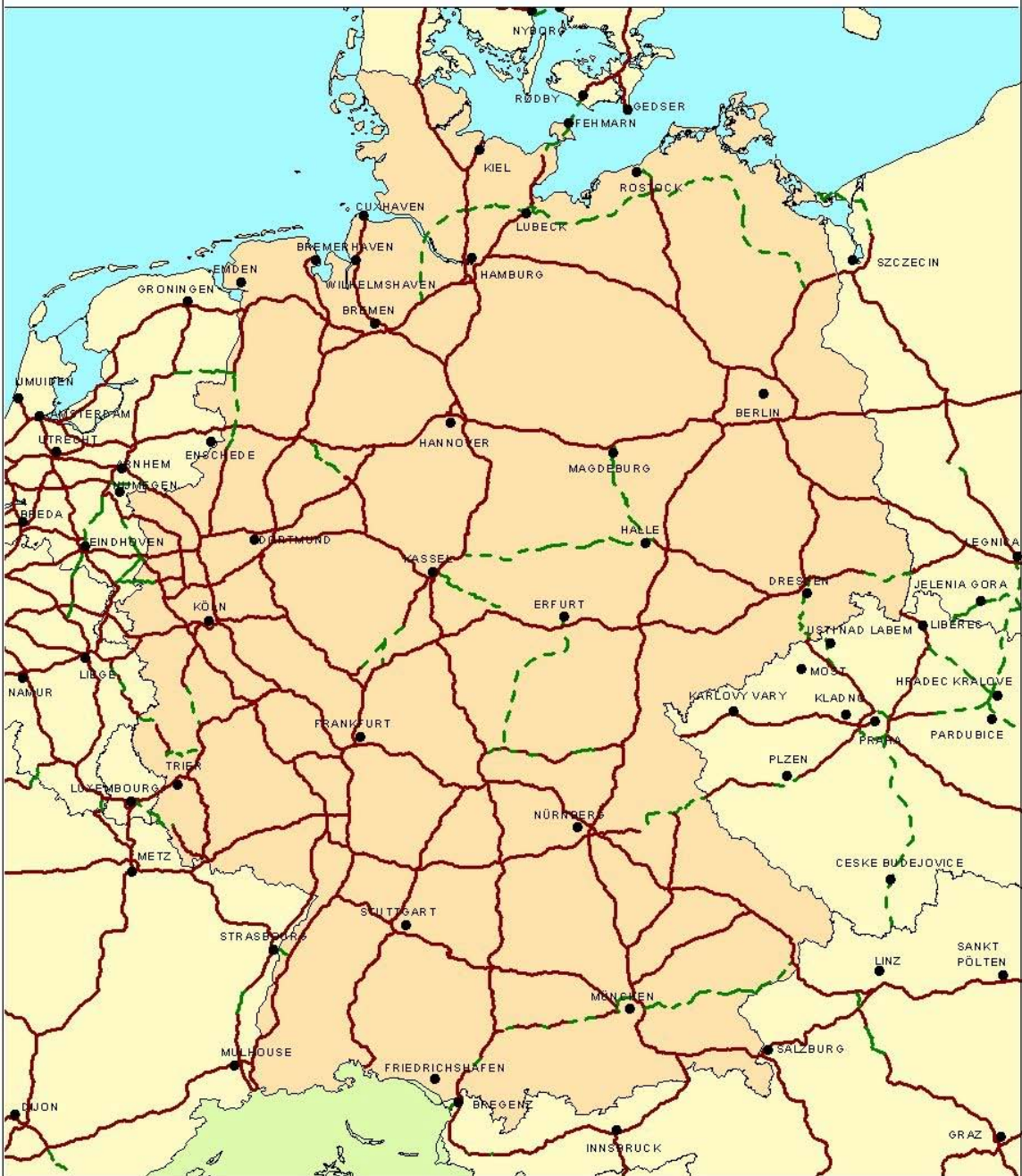


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)  
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)  
SCHEMA DU RÉSEAU TRANSEUROPEEN DE TRANSPORT (horizon 2010)

STRASSEN  
ROADS  
ROUTES

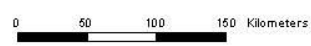
DEUTSCHLAND

1:1350000



— Bestehend  
Existing  
Existant

- - - Geplant  
Planned  
Planifié





LEITSHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)  
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)  
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPEËN DE TRANSPORT (horizon 2010)

STRASSEN  
ROADS  
ROUTES

EESTI

1:1350000



— Bestehend  
Existing  
Existant

- - - Geplant  
Planned  
Planifié

0 20 40 60 Kilometers



LEITSCHHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)  
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)  
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPEËN DE TRANSPORT (horizon 2010)

STRASSEN  
ROADS  
ROUTES

HELLAS/ ΕΛΛΑΣ

1:1350000



— Bestehend  
Existing  
Existant

— Geplant  
Planned  
Planifié

0 50 100 150 Kilometers















11/2002

KIPROS

1:1350000

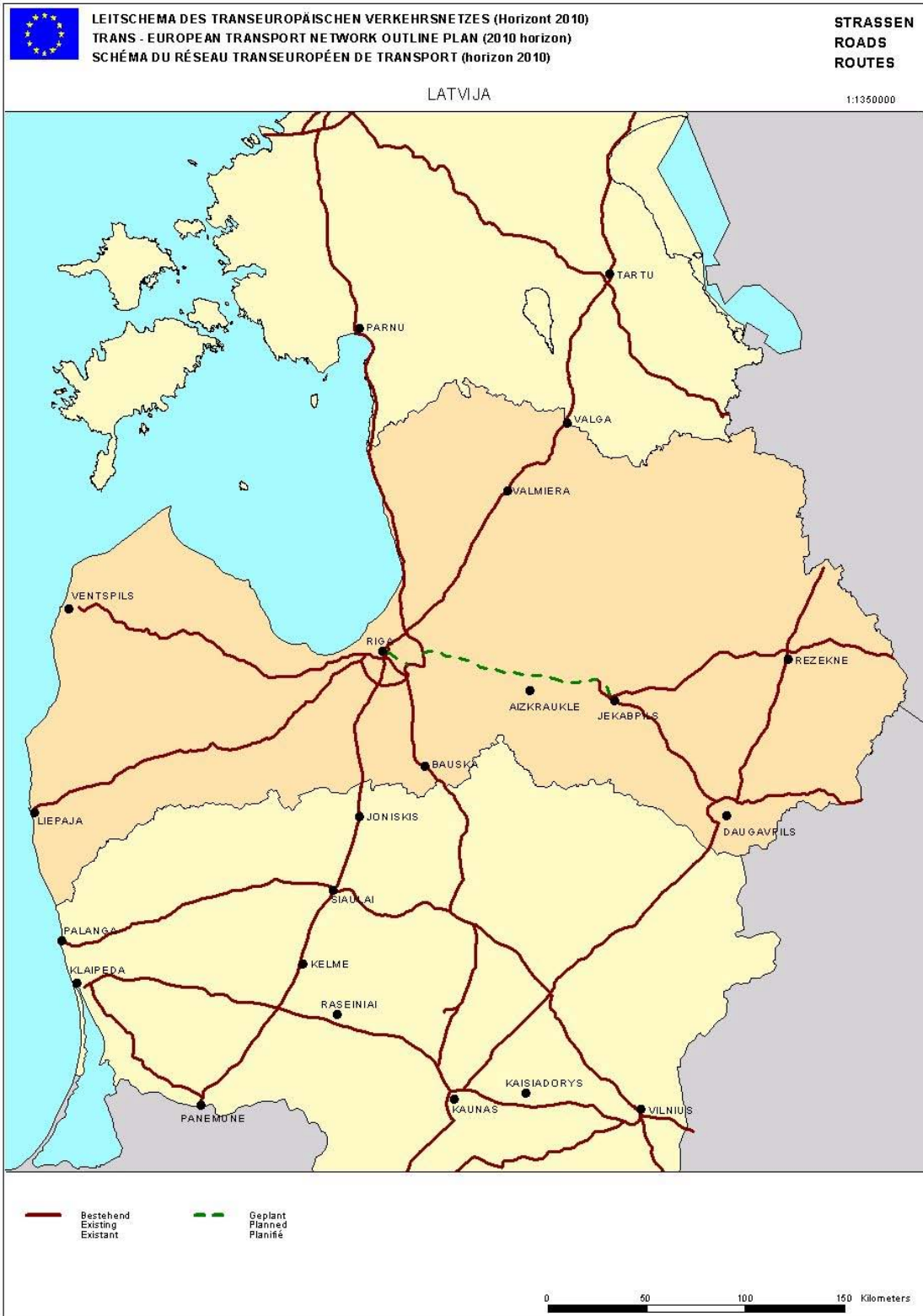


— Bestehend  
Existing  
Existant

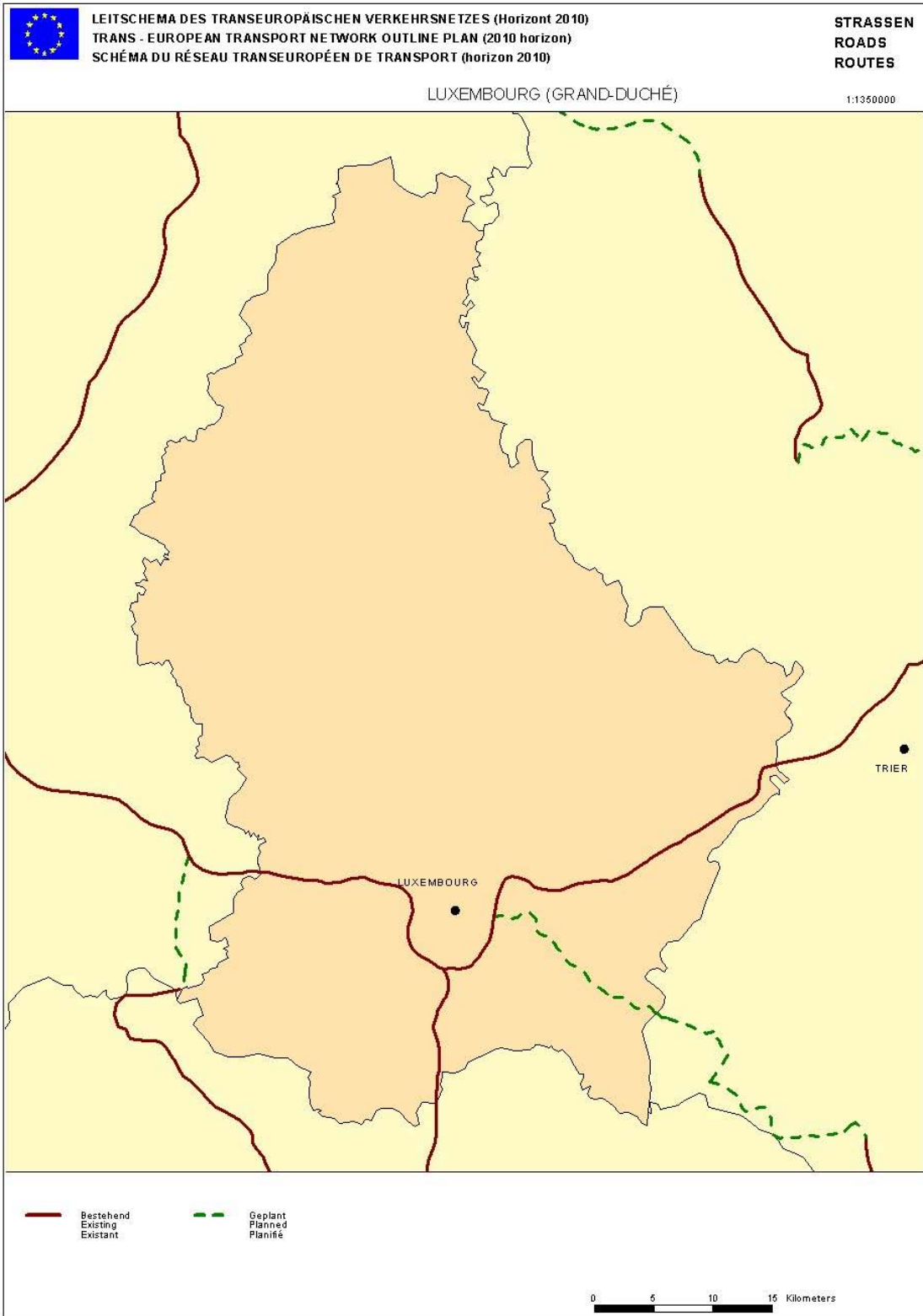
— Geplant  
Planned  
Planifié

0 8 16 Kilometers







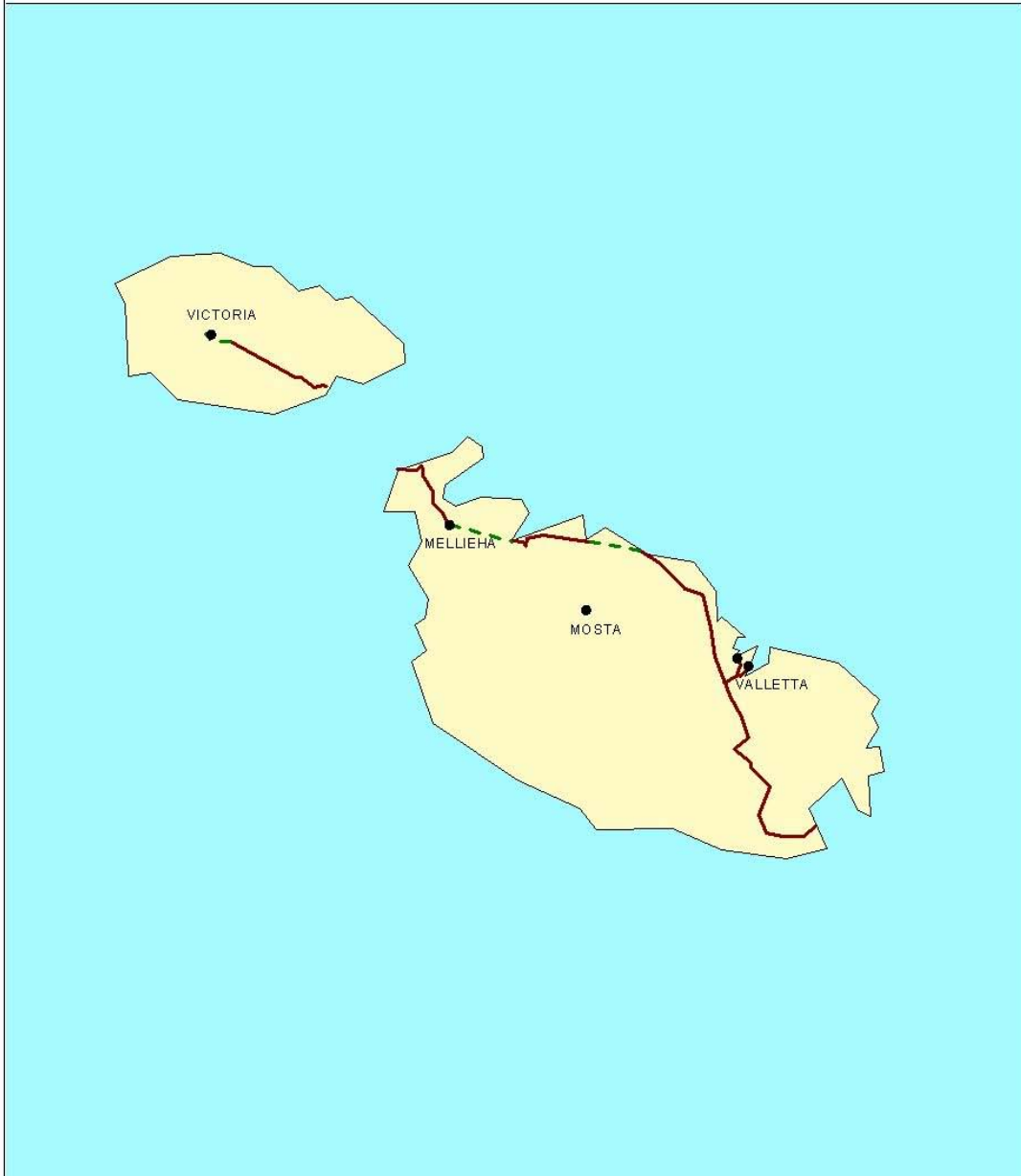






MALTA

1:1350000



— Bestehend  
Existing  
Existant

- - - Geplant  
Planned  
Planifié

0 8 16 Kilometers





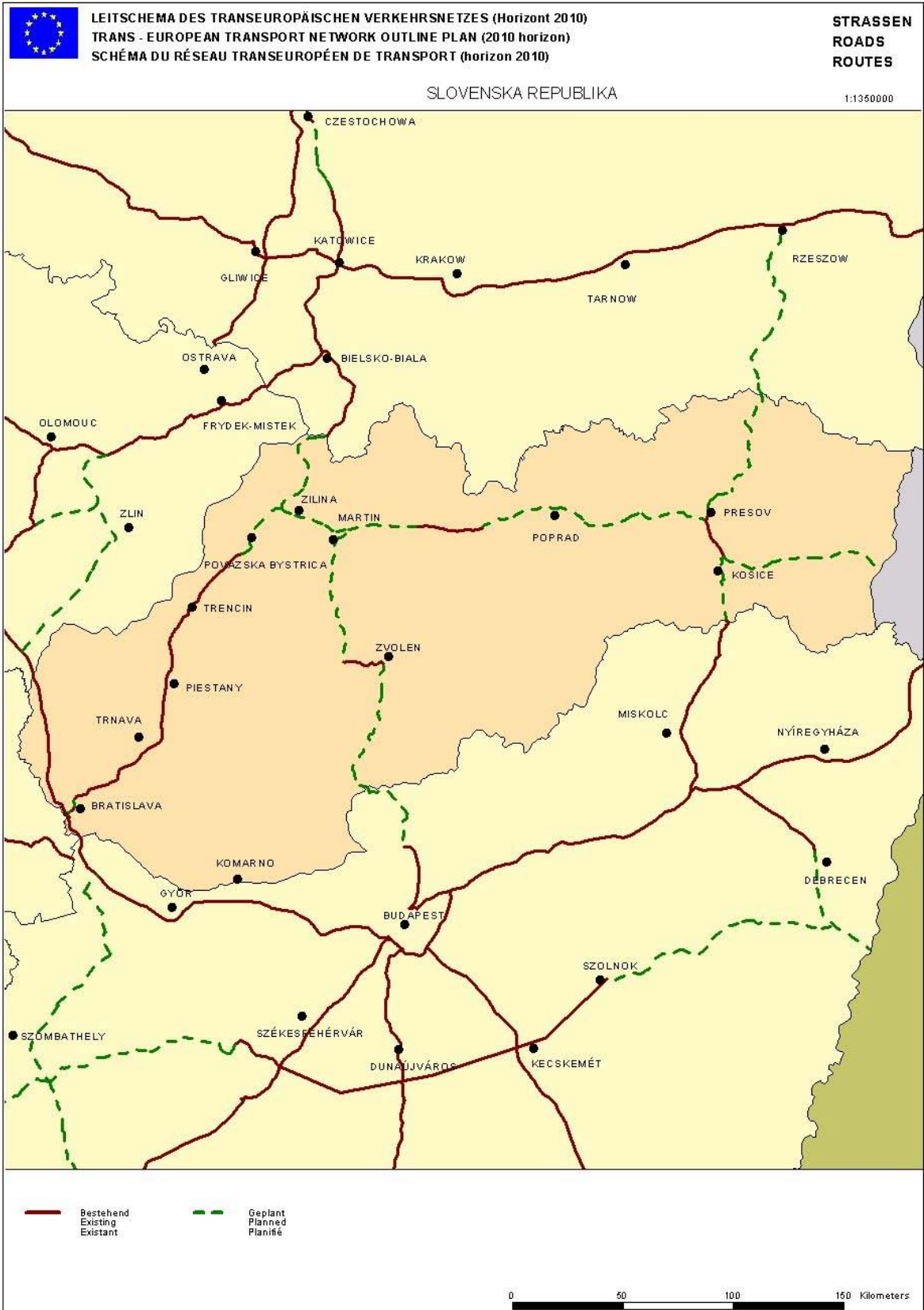




















11

**- Nr. 7 (rådsforordning (EØF) nr. 1017/68),**

31968 R 1017: Rådsforordning (EØF) nr. 1017/68 av 19. juli 1968 om anvendelse av konkurransereglene innen transport med jernbane, på vei og innlands vannvei (EFT L 175 av 23.7.1968, s. 1), endret ved:

- 11972 B: Akt om tiltrødelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Irland og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland og tilpasningen av traktatene (EFT L 73 av 27.3.1972, s. 14)
- 11979 H: Akt om tiltrødelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT L 291 av 19.11.1979, s. 17)
- 11994 N: Akt om tiltrødelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)

Artikkel 30 nr. 3 annet ledd skal lyde:

«Forbudet i traktatens artikkel 81 nr. 1 får ikke anvendelse for avtaler, beslutninger og samordnet opptreden som bestod på tidspunktet for Østerrikes, Finlands og Sveriges tiltrødelse, eller på tidspunktet for Den tsjekkiske republikk, Estlands, Kypros', Latvias, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Slovenias og Slovakias tiltrødelse, og som kommer inn under virkeområdet for artikkel 81 nr. 1 som følge av tiltrødelsen, dersom de innen seks måneder etter tiltrødelsen endres slik at de blir forenlige med vilkårene i artikkel 4 og 5 i denne forordning. Dette ledd får likevel ikke anvendelse for avtaler, beslutninger og samordnet opptreden som på tiltrødelsestidspunktet allerede kommer inn under artikkel 53 nr. 1 i EØS-avtalen.»

### **- Nr. 13 (rådsdirektiv 92/106/EØF),**

3. 31992 L 0106: Rådsdirektiv 92/106/EØF av 7. desember 1992 om innføring av felles regler for visse typer kombinert transport av gods mellom medlemsstater (EFT L 368 av 17.12.1992, s. 38), endret ved:

- 11994 N: Akt om tiltrødelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21).

29) I artikkel 6 nr. 3 innsettes følgende mellom angivelsene for Belgia og Danmark:

«– Den tsjekkiske republikk:  
silniční daň,»

og mellom angivelsene for Tyskland og Hellas:

«– Estland:  
raskeveokimaks,»

og mellom angivelsene for Italia og Luxembourg:

«– Kypros:  
τέλη κυκλοφορίας οχημάτων,»

«– Latvia:  
transportlīdzekļa ikgadējā nodeva,»

«← Litauen:  
transporto priemonių savininkų ar valdytojų naudotojo mokestis,»

og mellom angivelsene for Luxembourg og Nederland:

«← Ungarn:  
gépjárműadó,»

«← Malta:  
licenzja tat-triq/road licence fee,»

og mellom angivelsene for Østerrike og Portugal:

«← Polen:  
podatek od środków transportowych,»

og mellom angivelsene for Portugal og Finland:

«← Slovenia:  
letno povračilo za uporabo javnih cest za motorna in priklopna vozila,»

«← Slovakia:  
cestná daň,».

**- Nr. 18a (europaparlaments- og rådsdirektiv 1999/62/EF),**

9. 31999 L 0062: Europaparlaments- og rådsdirektiv 1999/62/EF av 17. juni 1999 om avgifter på tunge lastebiler for bruk av visse typer infrastruktur (EFT L 187 av 20.7.1999, s. 42).

I artikkel 3 nr. 1 innsettes følgende mellom angivelsene for Belgia og Danmark:

«← Den tsjekkiske republikk:  
silniční daň,»

og mellom angivelsene for Tyskland og Hellas:

«← Estland:  
raskeveokimaks,»

og mellom angivelsene for Italia og Luxembourg:

«← Kypros:  
Τέλη Κυκλοφορίας Οχημάτων»

«← Latvia:  
transportlīdzekļa ikgadējā nodeva,»

«← Litauen:  
a) Transporto priemonių savininkų ar valdytojų naudotojo mokestis;  
b) Mokestis už Lietuvoje įregistruotas krovinines transporto priemones,»



og mellom angivelsene for Luxembourg og Nederland:

«← Ungarn:  
gépjármúadó,»

«← Malta:  
liċenzja tat-triq/road licence fee,»

og mellom angivelsene for Østerrike og Portugal:

«← Polen:  
podatek od środków transportowych,»

og mellom angivelsene for Portugal og Finland:

«← Slovenia:  
letno povračilo za uporabo javnih cest za motorna in priklopna vozila,»

«← Slovakia:  
cestná daň.»

**- Nr. 19 (rådsdirektiv 96/26/EF),**

6. 31996 L 0026: Rådsdirektiv 96/26/EF av 29. april 1996 om adgang til yrket som godstransportør og persontransportør på vei og om gjensidig godkjenning av diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis med sikte på å lette slike transportørers faktiske utøvelse av etableringsadgangen i innenlandsk og internasjonal transportvirksomhet (EFT L 124 av 23.5.1996, s. 1), sist endret ved:

– 31998 L 0076: Rådsdirektiv 98/76/EF av 1.10.1998 (EFT L 277 av 14.10.1998, s. 17).

a) I artikkel 10 skal nr. 4-10 lyde:

«4. Som unntak fra nr. 3 skal attester som er utstedt til transportører på vei før tiltredelsesdatoen for Den tsjekkiske republikk, likestilles med attester utstedt i henhold til bestemmelsene i dette direktiv bare dersom de er utstedt

– etter 1. juli 2000 til foretak som utfører internasjonal godstransport og persontransport på vei i henhold til lov om veitransport nr. 111/1994 Sb., endret ved Lov nr. 150/2000 Sb.,

– etter 1. januar 2003 til foretak som utfører innenlands og internasjonal godstransport og persontransport på vei i henhold til lov om veitransport nr. 111/1994 Sb., endret ved Lov nr. 150/2000 Sb.

5. Som unntak fra nr. 3 skal attester som er utstedt til transportører på vei før tiltredelsesdatoen for Estland likestilles med attester utstedt i henhold til bestemmelsene i dette direktiv bare dersom de er utstedt

- etter 1. oktober 2000 til foretak som utfører internasjonal og innenlands godstransport på vei i henhold til veitransportlov av 7. juni 2000 (RT I 2000, 54, 346),
  - etter 1. oktober 2000 til foretak som utfører internasjonal og innenlands persontransport på vei i henhold til lov om offentlig transport av 26. januar 2000 (RT I 2000, 10, 58).
6. Som unntak fra nr. 3 skal attester som er utstedt til transportører på vei før tiltredelsesdatoen for Latvia likestilles med attester utstedt i henhold til bestemmelsene i dette direktiv bare dersom de er utstedt
- etter 1. april 2001 til foretak som utfører internasjonal og innenlands godstransport og persontransport på vei i henhold til lov om veitransport samt til transportdepartementets forskrift nr. 9 av 6. februar 2001 om eksamenskommisjonen for tildeling av attester for faglig dyktighet til å utføre innenlands og internasjonal transport av gods og passasjerer på vei.
7. Som unntak fra nr. 3 skal attester som er utstedt til transportører på vei før tiltredelsesdatoen for Litauen likestilles med attester utstedt i henhold til bestemmelsene i dette direktiv bare dersom de er utstedt
- etter 17. januar 2003 til foretak som utfører internasjonal og innenlands godstransport og passasjertransport på vei i henhold til transport- og kommunikasjonsministerens avgjørelse nr. 3-20 av 13. januar 2003 om yrkeskompetanseeksamen for personer som leder lisenspliktig virksomhet innen veitransport.
8. Som unntak fra nr. 3 skal attester som er utstedt til transportører på vei før tiltredelsesdatoen for Ungarn likestilles med attester utstedt i henhold til bestemmelsene i dette direktiv bare dersom de er utstedt
- etter 1. februar 1991 til foretak som utfører internasjonal godstransport på vei i henhold til regjeringsdekret nr. 20/1991 (I. 29.) Korm. om endring av dekret nr. 89/1988 (XII. 20.), Ministerrådets MT, etter 1. februar 1991,
  - etter 1. april 1995 til foretak som utfører innenlands godstransport på vei i henhold til regjeringsdekret nr. 31/1995 (III. 24.) Korm. om endring av dekret nr. 89/1988 (XII. 20.), Ministerrådets dekret,
  - etter 1. mai 2001 til foretak som utfører godstransport på vei i henhold til regjeringsdekret nr. 68/2001 (IV.20.) Korm. om endring av dekret nr. 89/1988 (XII. 20.), Ministerrådets MT,
  - etter 1. januar 2002 til foretak som utfører persontransport på vei i henhold til dekret nr. 49/2001 (XII. 22.), KöViM avgitt av ministeren for transport og vannforvaltning.
9. Som unntak fra nr. 3 skal attester som er utstedt til transportører på vei før tiltredelsesdatoen for Polen likestilles med attester utstedt i henhold til bestemmelsene i dette direktiv bare dersom de er utstedt etter 1. januar 2002 til foretak som utfører

internasjonal og innenlands godstransport og persontransport på vei i henhold til lov om veitransport av 6. september 2001.

10. Som unntak fra nr. 3 skal attester som er utstedt til transportører på vei før tiltredelsesdatoen for Polen likestilles med attester utstedt i henhold til bestemmelsene i dette direktiv bare dersom de er utstedt etter 1. september 2002 til foretak som utfører internasjonal og innenlands godstransport og persontransport på vei i henhold til lov om veitransport nr. 168/1996, endret 19. august 2002.»

b) I artikkel 10b skal nytt ledd lyde:

«Attestene for faglig dyktighet nevnt i artikkel 10 nr. 4-10 kan utstedes på nytt av den aktuelle medlemsstaten etter mønsteret i vedlegg I a.»

**- Nr. 21 (rådsforordning (EØF) nr. 3821/85).**

1. 31985 R 3821: Rådsforordning (EØF) nr. 3821/85 av 20. desember 1985 om bruk av fartsskriver innen veitransport (EFT L 370 av 31.12.1985, s. 8), endret ved:

- 31990 R 3314: Rådsforordning (EØF) nr. 3314/90 av 16.11.1990 (EFT L 318 av 17.11.1990, s. 20),
- 31990 R 3572: Rådsforordning (EØF) nr. 3572/90 av 4.12.1990 (EFT L 353 av 17.12.1990, s. 12),
- 31992 R 3688: Rådsforordning (EØF) nr. 3688/92 av 21.12.1992 (EFT L 374 av 22.12.1992, s. 12),
- 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21),
- 31995 R 2479: Kommisjonsforordning (EF) nr. 2479/95 av 25.10.1995 (EFT L 256 av 26.10.1995, s. 8),
- 31997 R 1056: Kommisjonsforordning (EF) nr. 1056/97 av 11.6.1997 (EFT L 154 av 12.6.1997, s. 21),
- 31998 R 2135: Rådsforordning (EF) nr. 2135/98 av 24.9.1998 (EFT L 274 av 9.10.1998, s. 1),
- 32002 R 1360: Kommisjonsforordning (EF) nr. 1360/2002 av 13.6.2002 (EFT L 207 av 5.8.2002, s. 1).

a) I vedlegg I B del IV nr. 1 skal punkt 172 lyde:

«de samme ordene på de øvrige offisielle språkene i Fellesskapet, trykt slik at de utgjør bakgrunnen på kortet:

ES	TARJETA DEL CONDUCTOR	TARJETA DE CONTROL	TARJETA DEL CENTRO DE ENSAYO	TARJETA DE LA EMPRESA
CS	KARTA ŘIDIČE	KONTROLNÍ KARTA	KARTA DÍLNY	KARTA PODNIKU
D A	FØRERKORT	KONTROLKORT	VÆRKSTEDSKORT	VIRKSOMHEDSKORT
D E	FAHRERKARTE	KONTROLLKARTE	WERKSTATTKARTE	UNTERNEHMENSKARTE

ET	AUTOJUHI KAART	KONTROLLIJA KAART	TÖÖKOJA KAART	TÖÖANDJA KAART
EL	KAPTA ΟΔΗΓΟΥ	KAPTA ΕΛΕΓΧΟΥ	KAPTA KENTPOY ΔΟΚΙΜΩΝ	KAPTA ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗΣ
EN	DRIVER CARD	CONTROL CARD	WORKSHOP CARD	COMPANY CARD
FR	CARTE DE CONDUCTEUR	CARTE DE CONTROLEUR	CARTE D'ATELIER	CARTE D'ENTREPRISE
GA	CÁRTA TIOMÁNAÍ	CÁRTA STIÚRTHA	CÁRTA CEARDLAINNE	CÁRTA COMHLACHTA
IT	CARTA DEL CONDUCENTE	CARTA DI CONTROLLO	CARTA DELL'OFFICINA	CARTA DELL'AZIENDA
LV	VADĪTĀJA KARTE	KONTROLKARTE	DARBNĪCAS KARTE	UZŅĒMUMA KARTE
LT	VAIRUOTOJO KORTELĖ	KONTROLĖS KORTELĖ	DIRBTUVĖS KORTELĖ	ĮMONĖS KORTELĖ
HU	GÉPJÁRMŰVEZETŐI KÁRTYA	ELLENŐRI KÁRTYA	MŰHELY KÁRTYA	ÜZEMBENTARTÓI KÁRTYA
MT	KARTA TAS-SEWIEQ	KARTA TAL-KONTROLL	KARTA TAL-ISTAZZJON TAT-TESTIJET	KARTA TAL-KUMPAJNIJA
NL	BESTUURDERS KAART	CONTROLEKAART	WERKPLAATSKAART	BEDRIJFSKAART
PL	KARTA KIEROWCY	KARTA KONTROLNA	KARTA WARSZTATOWA	KARTA PRZEDSIĘBIORSTWA
PT	CARTÃO DE CONDUTOR	CARTÃO DE CONTROLO	CARTÃO DO CENTRO DE ENSAIO	CARTÃO DE EMPRESA
SK	KARTA VODIČA	KONTROLNÁ KARTA	DIELENSKÁ KARTA	PODNIKOVÁ KARTA
SL	VOZNIKOVA KARTICA	KONTROLNA KARTICA	KARTICA PREIZKUŠEVALI ŠČA	KARTICA PODJETJA
FI	KULJETTAJAKORTTI	VALVONTAKORTTI	KORJAAMOKORTTI	YRITYSKORTTI
SV	FÖRARKORT	KONTROLLKORT	VERKSTADSKORT	FÖRETAGSKORT

»

b) In I vedlegg I B del IV nr. 1 skal punkt 174 lyde:

«nasjonalitetsbokstavene til medlemsstaten som har utstedt kortet, trykt i negativ i et blått rektangel og omkranset av tolv gule stjerner. Nasjonalitetsbokstavene skal være som følger:

B:	Belgia
CZ:	Den tsjekkiske republikk
DK:	Danmark
D:	Tyskland
EST:	Estland
GR:	Hellas
E:	Spania
F:	Frankrike
IRL:	Irland
I:	Italia
CY:	Kypros
LV:	Latvia
LT:	Litauen
L:	Luxembourg
H:	Ungarn
M:	Malta
NL:	Nederland
A:	Østerrike
PL:	Polen
P:	Portugal
SLO:	Slovenia
SK:	Slovakia
FIN:	Finland
S:	Sverige
UK:	Det forente kongerike,»

c) I vedlegg II del I skal listen i nr. 1 lyde:

«Belgia	6,
Den tsjekkiske republikk	8,
Danmark	18,
Tyskland	1,
Estland	29,
Hellas	23,
Spania	9,
Frankrike	2
Irland	24,
Italia	3,
Kypros	CY,
Latvia	32,
Litauen	36,
Luxembourg	13,
Ungarn	7,
Malta	MT,
Nederland	4,
Østerrike	12,

Polen	20,
Portugal	21,
Slovenia	26,
Slovakia	27,
Finland	17,
Sverige	5,
Det forente kongerike	11».

**- Nr. 24a (rådsdirektiv 91/439/EØF).**

2. 31991 L 0439: Rådsdirektiv 91/439/EØF av 29. juli 1991 om førerkort (EFT L 237 av 24.8.1991, s. 1), endret ved:

- 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21),
- 31994 L 0072: Rådsdirektiv 94/72/EF of 19.12.1994 (EFT L 337 av 24.12.1994, s. 86),
- 31996 L 0047: Rådsdirektiv 96/47/EF of 23.7.1996 (EFT L 235 av 17.9.1996, s. 1),
- 31997 L 0026: Rådsdirektiv 97/26/EF of 2.6.1997 (EFT L 150 av 7.6.1997, s. 41),
- 32000 L 0056: Kommisjonsdirektiv 2000/56/EF of 14.9.2000 (EFT L 237 av 21.9.2000, s. 45).

a) I vedlegg I nr. 2 skal tredje strekpunkt under ordene «Side 1:» lyde:

«← nasjonalitetsbokstaven(e) til medlemsstaten som utsteder førerkortet skal være som følger:

B:	Belgia	L:	Luxemburg
CZ:	Den tsjekkiske republikk	H:	Ungarn
DK:	Danmark	M:	Malta
D:	Tyskland	NL:	Nederland
EST:	Estland	A:	Østerrike
GR:	Hellas	PL:	Polen
E:	Spania	P:	Portugal
F:	Frankrike	SLO:	Slovenia
IRL:	Irland	SK:	Slovakia
I:	Italia	FIN:	Finland
CY:	Kypros	S:	Sverige
LV:	Latvia	UK:	Det forente kongerike».
LT:	Litauen		

b) I vedlegg I nr. 3 skal annet ledd lyde:

«Dersom en medlemsstat ønsker å foreta disse oppføringene på et annet nasjonalt språk enn ett av følgende: spansk, tsjekkisk, dansk, tysk, estisk, gresk, engelsk, fransk, italiensk, latvisk, litauisk, ungarsk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, slovakisk, slovensk, finsk eller svensk, skal den utarbeide en tospråklig versjon av førerkortet der ett av de nevnte språkene benyttes, uten at de øvrige bestemmelser i dette vedlegget berøres.»

c) I vedlegg Ia nr. 2 skal bokstav c) lyde:

«c) nasjonalitetsmerket til medlemsstaten som har utstedt førerkortet, trykt i negativ i et blått rektangel og omkranset av tolv gule stjerner. Nasjonalitetsmerket skal være som følger:

B:	Belgia	L:	Luxembourg
CZ:	Den tsjekkiske republikk	H:	Ungarn
DK:	Danmark	M:	Malta
D:	Tyskland	NL:	Nederland
EST:	Estland	A:	Østerrike
GR:	Hellas	PL:	Polen
E:	Spania	P:	Portugal
F:	Frankrike	SLO:	Slovenia
IRL:	Irland	SK:	Slovakia
I:	Italia	FIN:	Finland
CY:	Kypros	S:	Sverige
LV:	Latvia	UK:	Det forente
	kongerike».		
LT:	Litauen		

d) I vedlegg Ia nr. 2 skal bokstav e) lyde:

«e) betegnelsen «EF-modell» på språket eller språkene i den utstedende medlemsstat og betegnelsen «førerkort» på de øvrige fellesskapsspråkene, trykt med lyserrød farge for å utgjøre førerkortets bakgrunn:

Permiso de Conducción  
Řidičský průkaz  
Kørekort  
Führerschein  
Juhiluba  
Άδεια Οδήγησης  
Driving Licence  
Permis de conduire  
Ceadúnas Tiomána  
Patente di guida  
Vadītāja apliecība  
Vairuotojo pažymėjimas  
Vezetői engedély  
Licenzja tas-Sewqan  
Rijbewijs  
Prawo Jazdy  
Carta de Condução  
Vodičský preukaz  
Vozniško dovoljenje  
Ajokortti  
Körkort».

e) I vedlegg Ia nr. 2 under ordene «Side 1 skal inneholde:» skal bokstav b) lyde:

«Dersom en medlemsstat ønsker å foreta disse oppføringene på et annet nasjonalt språk enn ett av følgende: spansk, tsjekkisk, dansk, tysk, estisk, gresk, engelsk, fransk, italiensk, latvisk, litauisk, ungarsk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, slovakisk, slovensk, finsk eller svensk, skal den utarbeide en tospråklig versjon av førerkortet der ett av de nevnte språkene benyttes, uten at de øvrige bestemmelser i dette vedlegget berøres.».

**- Nr. 24c (rådsdirektiv 1999/37/EF),**

8. 31999 L 0037: Rådsdirektiv 1999/37/EF av 29. april 1999 om registreringsdokumenter for kjøretøyer (EFT L 138 av 1.6.1999, s. 57).

a) I vedlegg I punkt IV skal annet strekpunkt lyde:

«← nasjonalitetsmerket til medlemsstaten som utsteder del I av vognkortet, dvs.:

B: Belgia	L: Luxembourg
CZ: Den tsjekkiske republikk	H: Ungarn
DK: Danmark	M: Malta
D: Tyskland	NL: Nederland
EST: Estland	A: Østerrike
GR: Hellas	PL: Polen
E: Spania	P: Portugal
F: Frankrike	SLO: Slovenia
IRL: Irland	SK: Slovakia
I: Italia	FIN: Finland
CY: Kypros	S: Sverige
LV: Latvia	UK: Det forente kongerike».
LT: Litauen	

b) I vedlegg II punkt IV skal annet strekpunkt lyde:

«← nasjonalitetsmerket til medlemsstaten som utsteder del II av vognkortet, dvs.:

B: Belgia	L: Luxembourg
CZ: Den tsjekkiske republikk	H: Ungarn
DK: Danmark	M: Malta
D: Tyskland	NL: Nederland
EST: Estland	A: Østerrike
GR: Hellas	PL: Polen
E: Spania	P: Portugal
F: Frankrike	SLO: Slovenia
IRL: Irland	SK: Slovakia
I: Italia	FIN: Finland
CY: Kypros	S: Sverige
LV: Latvia	UK: Det forente kongerike».
LT: Litauen	

**- Nr. 26a (rådsforordning (EØF) nr. 881/92),**



4. 31992 R 0881: Rådsforordning (EØF) nr. 881/92 av 26. mars 1992 om markedsadgang i Fellesskapet for godstransport på vei som utføres fra eller til en medlemsstats territorium eller krysser en eller flere medlemsstaters territorium (EFT L 95 av 9.4.1992, s. 1), endret ved:

- 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21),
- 30) – 32002 R 0484: Europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 484/2002 av 1.3.2002 (EFT L 76 av 19.3.2002, s. 1).

I fotnote 1 på første side av tillatelsen i vedlegg I, og i fotnote 1 på første side av attesten i vedlegg III innsettes følgende:

«(CZ) Den tsjekkiske republikk», «(EST) Estland», «(CY) Kypros», «(LV) Latvia», «(LT) Litauen», «(H), Ungarn», «(M) Malta», «(PL) Polen», «(SLO) Slovenia», «(SK) Slovakia».

**- Nr. 32 (rådsforordning (EØF) nr. 684/92),**

5. 31992 R 0684: Rådsforordning (EØF) nr. 684/92 av 16. mars 1992 om innføring av felles regler for internasjonal persontransport med turvogn og buss (EFT L 74 av 20.3.1992, s. 1), endret ved:

- 31998 R 0011: Rådsforordning (EF) nr. 11/98 av 11.12.1997 (EFT L 4 av 8.1.1998, s. 1).

I vedlegget innsettes følgende i fotnote 1:

«(CZ) Den tsjekkiske republikk», «(EST) Estland», «(CY) Kypros», «(LV) Latvia», «(LT) Litauen», «(H), Ungarn», «(M) Malta», «(PL) Polen», «(SLO) Slovenia», «(SK) Slovakia».

**- Nr. 33c (kommisjonsforordning (EØF) nr. 2121/98),**

7. 31998 R 2121: Rådsforordning (EØF) nr. 2121/98 av 2. oktober 1998 om gjennomføringsregler for rådsforordning (EØF) nr. 684/92 og (EF) nr. 12/98 om dokumenter for persontransport med turvogn og buss (EFT L 268 av 3.10.1998, s. 10).

a) I fotnote 1 til vedlegg II, IV og V innsettes følgende:

«(CZ) Den tsjekkiske republikk», «(EST) Estland», «(CY) Kypros», «(LV) Latvia», «(LT) Litauen», «(H) Ungarn», «(M) Malta», «(PL) Polen», «(SLO) Slovenia», «(SK) Slovakia».

b) I vedlegg VI erstattes tabellen i malen for oversending av opplysninger med følgende tabell:

«

Vertsstat	Antall passasjerer		Antall passasjerer — km	
	Type transport		Type transport	
	Spesiell rutetransport	Transport utenfor rute	Spesiell rutetransport	Transport utenfor rute
B				
CZ				
DK				
D				
EST				
GR				
E				
F				
IRL				
I				
CY				
LV				
LT				
L				
H				
M				
NL				
A				
PL				
P				
SLO				
SK				
FIN				
S				
UK				
Samlet kabotasje				

**- Nr. 37 (rådsdirektiv 91/440/EØF),**

2. 31991 L 0440: Rådsdirektiv 91/440/EØF av 29. juli 1991 om utvikling av Fellesskapets jernbaner (EFT L 237 av 24.8.1991, s. 25), endret ved:

– 32001 L 0012: Europaparlaments- og rådsdirektiv 2001/12/EF av 26.2.2001 (EFT L 75 av 15.3.2001, s. 1).

- a) I vedlegg I innsettes følgende liste over havner mellom angivelsene for Belgia og Danmark:

«ČESKÁ REPUBLIKA»

og mellom angivelsene for Tyskland og Hellas:

«EESTI  
Muuga sadam  
Paljassaare sadam  
Vanasadam  
Paldiski põhjasadam  
Paldiski lõunasadam  
Kopli põhjasadam  
Kopli lõunasadam  
Bekkeri sadam  
Kunda sadam»

og mellom angivelsene for Italia og Luxembourg:

«ΚΥΠΡΟΣ

LATVIJA  
Rīga  
Ventspils  
Liepāja

LIETUVA  
Klaipėda»

og mellom angivelsene for Luxembourg og Nederland:

«MAGYARORSZÁG

MALTA»

og mellom angivelsene for Østerrike og Portugal:

«POLSKA  
Szczecin  
Świnoujście  
Gdańsk  
Gdynia»

og mellom angivelsene for Portugal og Finland:

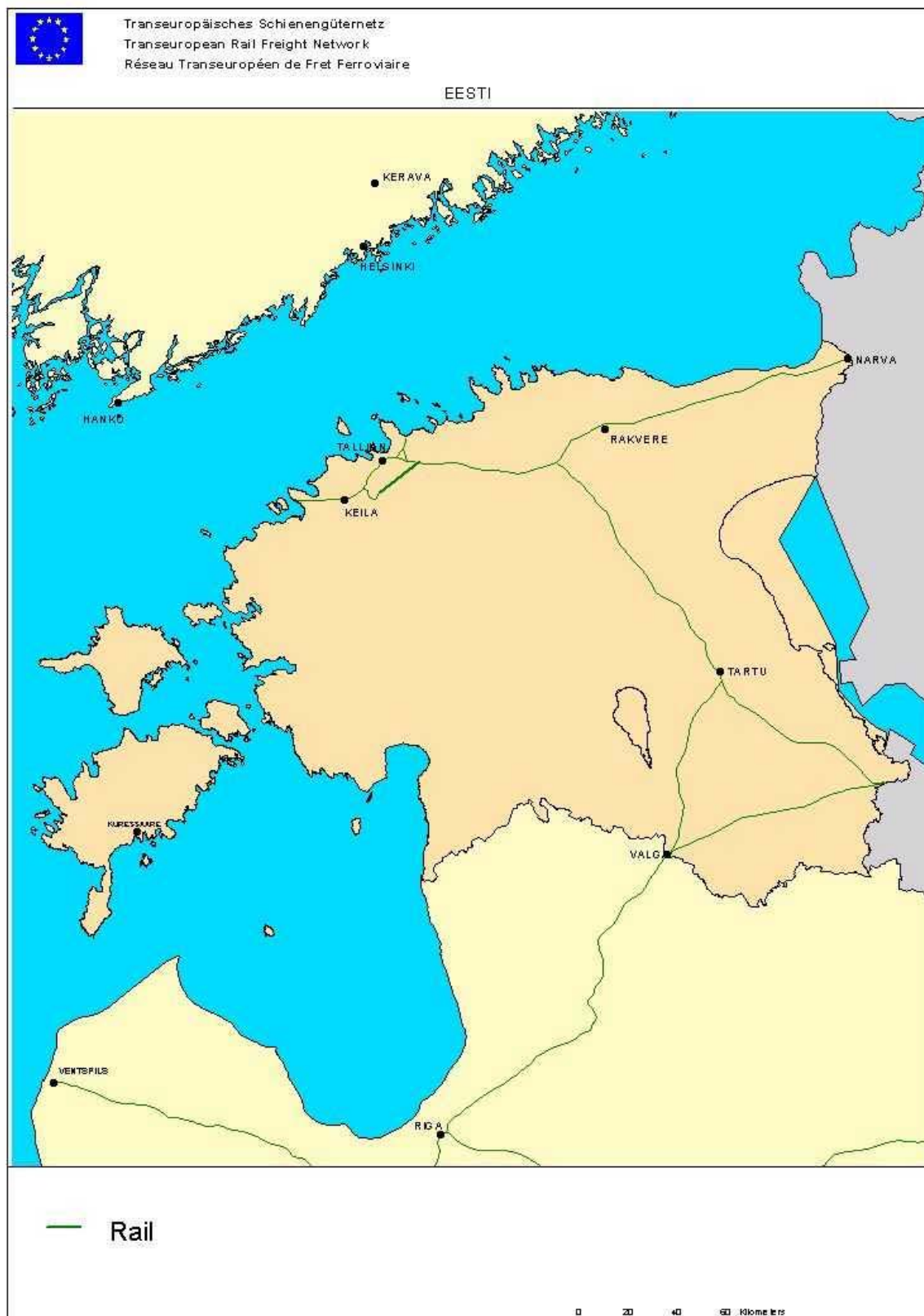
«SLOVENIJA  
Koper

SLOVENSKO».

b) I vedlegg I innsettes følgende kart mellom kartene over Belgia og Danmark:



og mellom kartene over Tyskland og Hellas:



og mellom kartene over Italia og Luxembourg:





Transeuropäisches Schienengüternetz  
Transeuropean Rail Freight Network  
Réseau Transeuropéen de Fret Ferroviaire

### LIETUVA



 Rail

0 20 40 60 Kilometers



og mellom kartene over Luxembourg og Nederland:





og mellom kartene over Østerrike og Portugal:



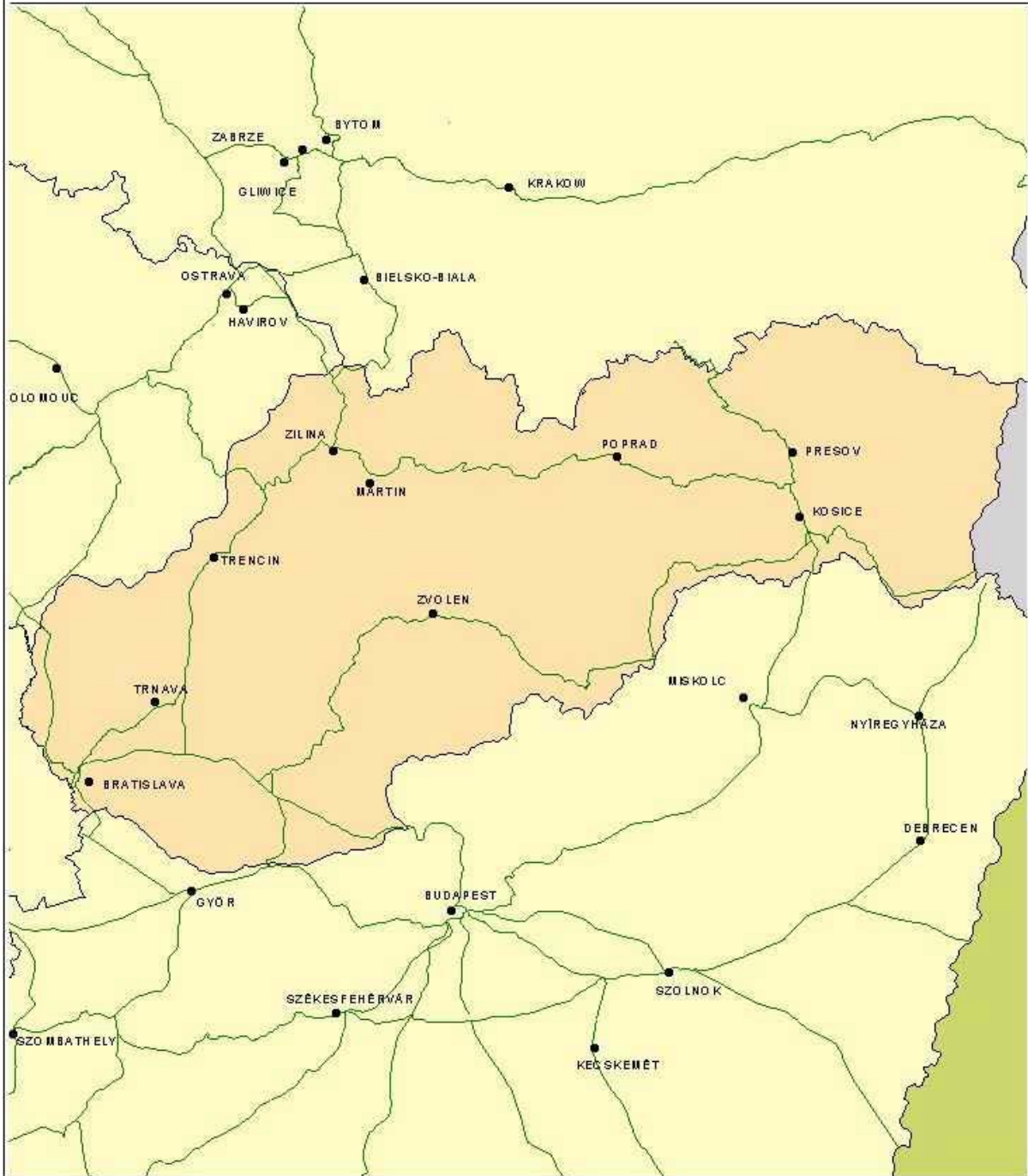
og mellom kartene over Portugal og Finland:





Transeuropäisches Schienengüternetz  
Transeuropean Rail Freight Network  
Réseau Transeuropéen de Fret Ferroviaire

SLOVENSKA REPUBLIKA



— Rail

0 50 100 150 Kilometers

**- Nr. 39 (rådsforordning (EØF) nr. 1192/69),**

1. 31969 R 1192: Rådsforordning (EØF) nr. 1192/69 av 26. juni 1969 om felles regler for standardisering av jernbaneforetaks regnskaper (EFT L 156 av 28.6.1969, s. 8), endret ved:

- 11972 B: Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Irland og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland og tilpasningen av traktatene (EFT L 73 av 27.3.1972, s. 14),
- 11979 H: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT L 291 av 19.11.1979, s. 17),
- 11985 I: Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT L 302 av 15.11.1985, s. 23),
- 31990 R 3572: Rådsforordning (EØF) nr. 3572/90 av 4.12.1990 (EFT L 353 av 17.12.1990, s. 12),
- 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21).

I artikkel 3 nr. 1 innsettes følgende:

«← České dráhy (ČD) a.s.; Správa železniční dopravní cesty s.o.»

«← AS Eesti Raudtee,  
Edelaraudtee AS»

«← Valsts akciju sabiedrība «Latvijas Dzelzceļš» (LDZ)»

«← Lietuvos geležinkeliai (LG)»

«← Magyar Államvasutak Rt. (MÁV),  
– Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Rt. (GySEV)»

«← PKP Polskie Linie Kolejowe S.A.,  
PKP Cargo S.A.,  
PKP InterCity sp. z o.o.,  
PKP Przewozy Regionalne sp. z o.o.»

«← Slovenske železnice (SŽ),»

«← Železnice Slovenskej republiky (ŽSR)».

**- Nr. 46a (rådsdirektiv 91/672/EØF),**

3. 31991 L 0672: Rådsdirektiv 91/672/EØF av 16. desember 1991 om gjensidig anerkjennelse av nasjonale skipsførersertifikater for transport av gods og passasjerer på innlands vannveier (EFT L 373 av 31.12.1991, s. 29), endret ved:

– 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21).

a) I vedlegg I gjøres følgende endringer:

i) i avsnittet «GRUPPE A» tilføyes følgende:

«Republikken Ungarn:

- Hajóskapitányi bizonyítvány (kapteinssertifikat),
- Hajóvezetői «A» bizonyítvány (skipsførersertifikat A) (i samsvar med dekret nr. 15/2001 (IV. 27.) KöViM om skipssertifikater, avgitt av ministeren for transport og vannforvaltning).

Republikken Polen:

- Patent żeglarski kapitana żeglugi śródlądowej – kategorii A (skipsførersertifikat A) (i samsvar med infrastrukturdepartementets forskrift av 23. januar 2003 om krav til faglige kvalifikasjoner og besetningens størrelse på fartøyer på innlands vannveier).»

ii) i avsnittet «GRUPPE B» tilføyes følgende:

«Den tsjekkiske republikk:

- Průkaz způsobilosti kapitána a průkaz způsobilosti kormidelníka (lov av 25. mai 1995 om fart på innlands vannveier (114/1995 Sb.) og transportministerens dekret av 14. september 1995 om adgangen til å styre skip (224/1995 Sb.)).

Republikken Estland:

- Siseveelaeva laevajuhi diplom.

Republikken Litauen:

- Vidaus vandenų transporto specialisto laipsnio diplomas (godkjent ved transport- og kommunikasjonsministerens avgjørelse nr. 161 av 15. mai 2001 om reglene for utstedelse av diplomer og kvalifikasjonsbevis for spesialister innenfor fart på innlands vannveier).

Republikken Ungarn:

- Hajóskapitányi bizonyítvány (kapteinssertifikat),
- Hajóvezetői «A» bizonyítvány (skipsførersertifikat A) (i samsvar med dekret nr. 15/2001 (IV. 27.) KöViM om skipssertifikater, avgitt av ministeren for transport og vannforvaltning).

Republikken Polen:

- Patent żeglarski kapitana żeglugi śródlądowej – kategorii B (skipsførersertifikat B) (i samsvar med infrastrukturdepartementets forskrift av 23. januar 2003 om krav til faglige kvalifikasjoner og besetningens størrelse på fartøyer på innlands vannveier).

Den slovakiske republikk:

- Lodný kapitán I. triedy,
- Lodný kapitán II. triedy,

- (Dekret fra transport-, post- og telekommunikasjonsdepartementet i Den slovakiske republikk 182/2001 Z.z. om nærmere fastsettelse av kvalifikasjonskrav og om kontroll av den faglige kompetansen til mindre fartøys besetningsmedlemmer og skipsførere (med henvisning til artikkel 30 nr. 7 og artikkel 31 nr. 3 i lov nr. 338/2000 Z.z. om fart på innlands vannveier og om endring av bestemte lover)).»

b) i vedlegg II innsettes følgende mellom angivelsene for Nederland og Finland:

«Republikken Polen

Sone 1 og sone 2 i vedlegg II til direktiv 82/714/EØF, unntatt Włocławski-reservoaret og innsjøene Śniardwy, Niegocin og Mamry.»

**- Nr. 47 (rådsdirektiv 82/714/EØF),**

2. 31982 L 0714: Rådsdirektiv 82/714/EØF av 4. oktober 1982 om fastsettelse av tekniske krav til fartøyer på innlands vannveier (EFT L 301 av 28.10.1982, p. 1), endret ved:

- 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21).

I vedlegg I gjøres følgende endringer:

i) Følgende tilføyes «KAPITTEL I» «Sone 1»:

«Republikken Polen

Den delen av den Pommerske bukt som ligger sør for forbindelseslinjen mellom det nordlige Perd på øya Rügen og Niechorze fyr.

Den delen av Gdańsk-bukta som ligger sør for forbindelseslinjen mellom fyret Hel og bøyen som markerer innseilingen til havnen i Baltijsk.»

ii) Følgende tilføyes «KAPITTEL I» «Sone 2»:

«Den tsjekkiske republikk

Den kunstige innsjøen Lipno.»

«Republikken Ungarn

Balaton-sjøen»

«Republikken Polen

Szczecin-bukta.

Kamień-bukta.

Vistula-bukta.

Puck-bukta.

Włocławski-reservoaret.

Śniardwy-sjøen.  
Niegocin-sjøen.  
Mamry-sjøen.»

iii) Følgende tilføyes «KAPITTEL II» «Sone 3»:

«Den tsjekkiske republikk

Elven Elbe: fra Ústí nad Labem-Střekov-slusen til Lovosice-slusen.  
Kunstige innsjøer: Baška, Brněnská (Kníničky), Horka (Stráž pod Ralskem),  
Hracholusky, Jesenice, Nechanice, Olešná, Orlík, Pastviny, Plumov, Rozkoš, Seč,  
Skalka, Slapy, Těrlicko, Žermanice.  
Innsjøer: Oleksovice, Svět, Velké Dářko.»

«Republikken Ungarn

Donau: fra km 1812 til km 1433.  
Donau, Moson: fra km 14 til km 0.  
Donau, Szentendre: fra km 32 til km 0.  
Donau, Ráckeve: fra km 58 til km 0.  
Elven Tisza: fra km 685 til km 160.  
Elven Dráva: fra km 198 til km 70.  
Elven Bodrog: fra km 51 til km 0.  
Elven Kettös Körös: fra km 23 til km 0.  
Elven Hármas Körös: fra km 91 til km 0.  
Sió-kanalen: fra km 23 til km 0.  
Velence-sjøen.  
Fertő-sjøen.»

«Republikken Polen

- Elven Biebrza fra munningen av Augustowski-kanalen til munningen av elven Narwia
  - Elven Brda fra forbindelsen med Bydgoski-kanalen i Bydgoszcz til munningen av elven Vistula
  - Elven Bug fra munningen av elven Muchawiec til munningen av elven Narwia
  - Dąbie-sjøen til grensen med de indre farvann
  - Augustowski-kanalen fra forbindelsen med elven Biebrza til statsgrensen, samt sjøene langs denne kanalens løp
  - Bartnicki-kanalen fra Ruda Woda-sjøen til Bartężek-sjøen, samt Bartężek-sjøen
  - Bydgoski-kanalen
  - Elbląski-kanalen fra Druzno-sjøen til Jeziorak-sjøen og Szelaż Wielki-sjøen, sammen med disse sjøene og sjøene langs kanalens løp, og et sideløp i retning Zalewo fra Jeziorak-sjøen til Ewingi-sjøen, denne medregnet
- Gliwicki-kanalen sammen med Kędzierzyński-kanalen
- Jagielloński-kanalen fra forbindelsen med elven Elbląg til elven Nogat
- Łaczański
- Śleşiński-kanalen med sjøene langs denne kanalens løp og Gopło-sjøen
- Żerański-kanalen
- Elven Martwa Wisła fra elven Wisła i Przegalina til grensen med de indre farvann

- Elven Narew fra munningen av elven Biebrza til munningen av elven Wisła, samt elven Zegrzyński
- Elven Nogat fra elven Wisła til munningen av Vistula-bukta
- Elven Noteć (øvre) fra Gopło-sjøen til forbindelsen med Górnonotecki-kanalen samt Górnonotecki-kanalen og elven Noteć (nedre) fra forbindelsen med Bydgoski-kanalen til munningen av elven Warta
- Elven Nysa Łużycka fra Gubin til munningen av Oder
- Oder fra byen Racibórz til forbindelsen med den østlige Oder som løper ut i elven Regalica fra kanalløpet Klucz-Ustowo, samt denne elven og dens sideelver til Dąbie-sjøen og en sideelv til Oder fra Opatowice-slusen til slusen ved byen Wrocław
- Den vestlige Oder fra en demning i Widuchowa (704,1 km fra Oder) til grensen med de indre farvann, sammen med sideelver og kanalløpet Klucz-Ustowo som forbinder den østlige Oder med den vestlige Oder
- Elven Parnica og kanalløpet Parnicki fra den vestlige Oder til grensen med de indre farvann
- Elven Pisa fra Roś-sjøen til munningen av elven Narew
- Elven Szkarpa fra elven Vistula til munningen av Wisła-bukta
- Elven Warta fra Ślesiński-bukta til munningen av Oder
- Wielkie Jeziora Mazurskie-systemet, som omfatter innsjøene forbundet ved elver og kanaler som utgjør hovedruten fra Roś-sjøen (medregnet) i Pisz til Węgorzewski-kanalen (medregnet) i Węgorzewo, samt innsjøene Seksty, Mikołajskie, Tały, Tałtowisko, Kotek, Szymon, Szymoneckie, Jagodne, Boczne, Tajty, Kisajno, Dargin, Łabap, Kirsajty og Święcajty, og Giżycki-kanalen, Niegociński-kanalen og Piękna Góra-kanalen, og et sideløp til Ryńskie-sjøen (medregnet) i Ryn til Nidzkie-sjøen (inntil 3 km, som danner grensen mot naturreservatet «Nidzkie-sjøen»), samt innsjøene Beldany, Guzianka Mała og Guzianka Wielka.
- Elven Wisła fra munningen av elven Przemsza til forbindelsen med Łaczański-kanalen samt fra denne kanalens munning i Skawina til munningen av elven Wisła til Gdańsk-bukta, unntatt Włocławski-reservoaret.»

«Den slovakiske republikk

Donau: fra Devín (km 1880,26) til den slovakisk-ungarske grensen.»

iv) Følgende tilføyes «KAPITTEL III» «Sone 4»:

«Den tsjekkiske republikk

Alle andre vannveier som ikke er nevnt i sone 1, 2 og 3.»

«Republikken Litauen

Hele det litauiske nettet.»

«Republikken Ungarn

Alle andre vannveier som ikke er nevnt i sone 2 og 3.»

«Republikken Polen



Alle andre vannveier som ikke er nevnt i sone 1, 2 og 3.»

«Den slovakiske republikk

Alle andre vannveier som ikke er nevnt i sone 3.»

**- Nr. 49 (kommisjonsvedtak 77/527/EØF).**

1. 31977 D 0527: Kommisjonsvedtak 77/527/EØF av 29. juli 1977 om utarbeidelse av en liste over innlands vannveier av maritim karakter i forbindelse med gjennomføringen av rådsdirektiv 76/135/EØF (EFT L 209 av 17.8.1977, p. 29), endret ved:
  - 11985 I: Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT L 302 av 15.11.1985, s. 23),
  - 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21).

a) Følgende innsettes i vedleggets overskrift:

«PŘÍLOHA» og «Seznam námořních plavebních cest vyhotovený podle čl. 3 odst. 6 Směrnice 76/135/EHS»,

«LISA» og «Direktiivi 76/135/EMÜ artikli 3 (6) alusel rajatud mereteede nimekiri»,

«PIELIKUMS» og «Jūras kuģošanas līniju saraksts, kas izveidots atbilstoši direktīvas 76/135/EØF 3(6) panta nosacījumiem»,

«PRIEDAS» og «Jūrinių laivybos kelių sąrašas, sudarytas pagal Direktyvos 76/135/EEB 3 (6) straipsnį»,

«MELLÉKLET» og «Tengerhajózási útvonalak listája a 76/135/EGK irányelv 3. cikkének (6) bekezdése alapján»,

«ANNESS» og «Lista ta' mogħdijiet marittimi skond l-artiklu 3(6) tad-Direttiva 76/135/KEE»,

«ZALĄCZNIK» og «Lista morskich dróg żeglugowych dla potrzeb art. 3 (6) dyrektywy 76/135/EWG»

«PRILOGA» og «Seznam plovnih poti pomorskega značaja, sestavljen na podlagi člena 3(6) Direktive 76/135/EGS»,

«PRÍLOHA» og «Zoznam námorných plavebných trás podľa článku 3 ods.6 smernice 76/135/EHS».

b) Følgende tilføyes i listen i vedlegget:

«POLSKA

- 1) część Jeziora Nowowarpieńskiego i część Zalewu Szczecińskiego wraz ze Świną i Dziwną oraz Zalewem Kamieńskim, znajdująca się na wschód od granicy

- państwowej między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Federalną Niemiec, oraz rzeka Odra pomiędzy Zalewem Szczecińskim a wodami portu Szczecin,
- 2) część Zatoki Gdańskiej zamknięta linią podstawową biegnącą od punktu o współrzędnych 54° 37' 36" szerokości geograficznej północnej i 18° 49' 18" długości geograficznej wschodniej (na Mierzei Helskiej) do punktu o współrzędnych 54° 22' 12" szerokości geograficznej północnej i 19° 21' 00" długości geograficznej wschodniej (na Mierzei Wiślanej),
  - 3) część Zalewu Wiślanego, znajdująca się na południowy zachód od granicy państwowej między Rzeczpospolitą Polską a Federacją Rosyjską na tym Zalewie,
  - 4) wody portów określone od strony morza linią łączącą najdalej wysunięte w morze stałe urządzenia portowe, stanowiące integralną część systemu portowego.»

**- Nr. 50 (rådsforordning (EØF) nr. 4056/86),**

2. 31986 R 4056: Rådsforordning (EØF) nr. 4056/86 av 22. desember 1986 om fastsettelse av nærmere regler for anvendelse av traktatens artikkel 85 og 86 på sjøtransport (EFT L 378 av 31.12.1986, s. 4), endret ved:

- 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)

Artikkel 26a skal lyde:

«Artikkel 26a

Forbudet i traktatens artikkel 81 nr. 1 får ikke anvendelse for avtaler, beslutninger og samordnet opptreden som bestod på tidspunktet for Østerrikes, Finlands og Sveriges tiltredelse, eller på tidspunktet for Den tsjekkiske republikks, Estlands, Kypros', Latvias, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Slovenias og Slovakias tiltredelse, og som kommer inn under virkeområdet for artikkel 81 nr. 1 som følge av tiltredelsen, dersom de innen seks måneder etter tiltredelsen endres slik at de blir forenlige med vilkårene i artikkel 3 til 6 i denne forordning. Denne artikkel får likevel ikke anvendelse for avtaler, beslutninger og samordnet opptreden som på tiltredelsestidspunktet allerede kommer inn under artikkel 53 nr. 1 i EØS-avtalen.»

**- Nr. 64a (rådsforordning (EØF) nr. 2408/92),**

1. 31992 R 2408: Rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet (EFT L 240 av 24.8.1992, s. 8), endret ved:

- 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21).

I vedlegg I tilføyes:

«DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK:	Praha – Ruzyně»,
«ESTLAND:	Tallinna Lennujaam»,
«KYPROS:	Larnaka airport»,
«LATVIA:	Riga»,
«LITAUEN	Vilnius»,
«UNGARN:	Budapest-Ferihegy International Airport»,

«MALTA: Luqa»,  
«POLEN: Warszawa-Okecie»,  
«SLOVENIA: Airport Ljubljana»,  
«SLOVAKIA: Bratislava Airport».

**- Nr. 66c (rådsdirektiv 93/65/EØF).**

2. 31993 L 0065: Rådsdirektiv 93/65/EØF av 19. juli 1993 om definisjon og bruk av samsvarende tekniske spesifikasjoner for anskaffelse av utstyr og systemer for styring av lufttrafikken (EFT L 187 av 29.7.1993, s. 52), endret ved:

- 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21),
- 31997 L 0015: Kommisjonsdirektiv 97/15/EF av 25.3.1997 (EFT L 95 av 10.4.1997, s. 16).

I vedlegg II tilføyes følgende:

«Den tsjekkiske republikk  
Řízení letového provozu České republiky, s.p.  
(Air Navigation Services)  
K letišti 1040/10  
P.O.BOX 41  
160 08 Praha»

«Estland  
Lennuliiklusteeninduse AS  
(Estonian Air Navigation Services)  
Lennujaama tee 2  
11101 Tallinn  
Innkjøp til små lufthavner og landingsplasser kan foretas av lokale administrative enheter eller av eierne.»

«Kypros  
Ministry of Communications and Works  
Department of Civil Aviation  
16 Griva Digeni Avenue  
1429 Nicosia»

«Latvia  
Valsts akciju sabiedrība «Latvijas gaisa satiksme»  
Mārupes pagasts  
Riga International Airport  
LV – 1053"»

«Litauen  
Valstybės įmonė «Oro navigacija»  
Rodūnės kelias 2  
LT-2023, Vilnius  
  
Civilinės aviacijos administracija

Rodūnės kelias 2  
LT-2023, Vilnius»

«Ungarn

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium  
(Departement for økonomi og transport)  
Légügyi Főigazgatóság  
(Generaldirektoratet for sivil luftfart)  
H-1400 Budapest  
Pf. 87

HungaroControl Magyar Légiforgalmi Szolgálat  
(HungaroControl Hungarian Air Navigation Services)  
H-1675 Budapest/Ferihegy  
Pf. 80»

«Malta

Malta Air Traffic Services Ltd  
Kaxxa Postali 1  
Ajruport Internazzjonali ta' Malta  
Luqa LQA 05»

«Polen

Polens statlige lufthavnadministrasjon  
Det polske lufttrafikkagentur  
ul. Żwirki i Wigury 1  
00 – 906 Warszawa»

«Slovenia

Ministrstvo za promet  
(Transportdepartementet)  
Uprava Republike Slovenije za civilno letalstvo  
(Republikken Slovenias sivile luftfartsadministrasjon)  
Kotnikova 19 a  
SI-1000 Ljubljana»

«Slovakia

Letové prevádzkové služby SR, š.p. Bratislava  
(Air Traffic Services of the Slovak Republic)  
Letisko M. R. Štefánika  
823 07 Bratislava».

**- Nr. 66f (europaparlaments- og rådsdirektiv 2002/30/EF).**

3. 32002 L 0030: Europaparlaments- og rådsdirektiv 2002/30/EF av 26. mars 2002 om regler og framgangsmåter for innføring av driftsbegrensninger knyttet til støy i lufthavner i Fellesskapet (EFT L 85 av 28.3.2002, s. 40).

I vedlegg I tilføyes følgende:

«Port lotniczy Łódź – Lublinek».

## **I vedlegg XIV (Konkurranseregler):**

### **- Nr. 2 (kommisjonsforordning (EF) nr. 2790/99),**

7. 31999 R 2790: Kommisjonsforordning (EF) nr. 2790/1999 av 22. desember 1999 om anvendelse av traktatens artikkel 81 nr. 3 på grupper av vertikale avtaler og samordnet opptreden (EFT L 336 av 29.12.1999, s. 21)

Ny artikkel 12a skal lyde:

«Artikkel 12a

Forbudet i traktatens artikkel 81 nr. 1 får ikke anvendelse for avtaler som bestod på tidspunktet for Den tsjekkiske republikks, Estlands, Kypros', Latvias, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Slovenias og Slovakias tiltredelse, og som kommer inn under virkeområdet for artikkel 81 nr. 1 som følge av tiltredelsen, dersom de innen seks måneder etter tiltredelsen endres slik at de blir forenlige med vilkårene fastlagt i denne forordning.»

### **- Nr. 4b (kommisjonsforordning (EF) nr. 1400/2002)**

11. 32002 R 1400: Kommisjonsforordning (EF) nr. 1400/2002 av 31. juli 2002 om anvendelse av traktatens artikkel 81 nr. 3 på grupper av vertikale avtaler og samordnet opptreden på kjøretøysektoren (EFT L 203 av 1.8.2002, s. 30)

I artikkel 10 blir det bestående leddet nr. 1, og nytt nr. 2 skal lyde:

«2. Forbudet i traktatens artikkel 81 nr. 1 får ikke anvendelse for avtaler som bestod på tidspunktet for Den tsjekkiske republikks, Estlands, Kypros', Latvias, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Slovenias og Slovakias tiltredelse, og som kommer inn under virkeområdet for artikkel 81 nr. 1 som følge av tiltredelsen, dersom de innen seks måneder etter tiltredelsen endres slik at de blir forenlige med vilkårene fastlagt i denne forordning.»

### **- Nr. 5 (kommisjonsforordning (EF) nr. 240/96),**

4. 31996 R 0240: Kommisjonsforordning (EF) nr. 240/96 av 31. januar 1996 om anvendelse av traktatens artikkel 85 nr. 3 på visse grupper av teknologioverføringsavtaler (EFT L 31 av 9.2.1996, s. 2)

I artikkel 11 skal nytt nr. 4 lyde:

«4. Forbudet i traktatens artikkel 81 nr. 1 får ikke anvendelse for avtaler som bestod på tidspunktet for Den tsjekkiske republikks, Estlands, Kypros', Latvias, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Slovenias og Slovakias tiltredelse, og som kommer inn under virkeområdet for artikkel 81 nr. 1 som følge av tiltredelsen, dersom de innen seks måneder etter tiltredelsen endres slik at de blir forenlige med vilkårene fastlagt i denne forordning.»

### **- Nr. 6 (kommisjonsforordning (EF) nr. 2658/2000),**

8. 32000 R 2658: Kommisjonsforordning (EF) nr. 2658/2000 av 29. november 2000 om anvendelse av traktatens artikkel 81 nr. 3 på grupper av spesialiseringsavtaler (EFT L 304 av 5.12.2000, s. 3)

Ny artikkel 8a skal lyde:

«Artikkel 8a

Forbudet i traktatens artikkel 81 nr. 1 får ikke anvendelse for avtaler som bestod på tidspunktet for Den tsjekkiske republikks, Estlands, Kypros', Latvias, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Slovenias og Slovakias tiltredelse, og som kommer inn under virkeområdet for artikkel 81 nr. 1 som følge av tiltredelsen, dersom de innen seks måneder etter tiltredelsen endres slik at de blir forenlige med vilkårene fastlagt i denne forordning.»

**- Nr. 7 (kommisjonsforordning (EF) nr. 2659/2000),**

9. 32000 R 2659: Kommisjonsforordning (EF) nr. 2659/2000 av 29. november 2000 om anvendelse av traktatens artikkel 81 nr. 3 på grupper av forsknings- og utviklingsavtaler (EFT L 304 av 5.12.2000, s. 7)

Ny artikkel 8a skal lyde:

«Artikkel 8a

Forbudet i traktatens artikkel 81 nr. 1 får ikke anvendelse for avtaler som bestod på tidspunktet for Den tsjekkiske republikks, Estlands, Kypros', Latvias, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Slovenias og Slovakias tiltredelse, og som kommer inn under virkeområdet for artikkel 81 nr. 1 som følge av tiltredelsen, dersom de innen seks måneder etter tiltredelsen endres slik at de blir forenlige med vilkårene fastlagt i denne forordning.»

**- Nr. 10 (rådsforordning (EØF) nr. 1017/68),**

31968 R 1017: Rådsforordning (EØF) nr. 1017/68 av 19. juli 1968 om anvendelse av konkurransereglene innen transport med jernbane, på vei og innlands vannvei (EFT L 175 av 23.7.1968, s. 1), endret ved:

- 11972 B: Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Irland og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland og tilpasningen av traktatene (EFT L 73 av 27.3.1972, s. 14)
- 11979 H: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT L 291 av 19.11.1979, s. 17)
- 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)

Artikkel 30 nr. 3 annet ledd skal lyde:

«Forbudet i traktatens artikkel 81 nr. 1 får ikke anvendelse for avtaler, beslutninger og samordnet opptreden som bestod på tidspunktet for Østerrikes, Finlands og Sveriges tiltredelse, eller på tidspunktet for Den tsjekkiske republikks, Estlands, Kypros', Latvias, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Slovenias og Slovakias tiltredelse, og som kommer inn under virkeområdet for artikkel 81 nr. 1 som følge av tiltredelsen, dersom de innen seks måneder etter tiltredelsen endres slik at de blir forenlige med vilkårene i artikkel 4 og 5 i denne forordning.

Dette ledd får likevel ikke anvendelse for avtaler, beslutninger og samordnet opptreden som på tiltredelsestidspunktet allerede kommer inn under artikkel 53 nr. 1 i EØS-avtalen.»

**- Nr. 11 (rådsforordning (EØF) nr. 4056/86),**

2. 31986 R 4056: Rådsforordning (EØF) nr. 4056/86 av 22. desember 1986 om fastsettelse av nærmere regler for anvendelse av traktatens artikkel 85 og 86 på sjøtransport (EFT L 378 av 31.12.1986, s. 4), endret ved:

- 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)

Artikkel 26a skal lyde:

«Artikkel 26a

Forbudet i traktatens artikkel 81 nr. 1 får ikke anvendelse for avtaler, beslutninger og samordnet opptreden som bestod på tidspunktet for Østerrikes, Finlands og Sveriges tiltredelse, eller på tidspunktet for Den tsjekkiske republikks, Estlands, Kypros', Latvias, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Slovenias og Slovakias tiltredelse, og som kommer inn under virkeområdet for artikkel 81 nr. 1 som følge av tiltredelsen, dersom de innen seks måneder etter tiltredelsen endres slik at de blir forenlige med vilkårene i artikkel 3 til 6 i denne forordning. Denne artikkel får likevel ikke anvendelse for avtaler, beslutninger og samordnet opptreden som på tiltredelsestidspunktet allerede kommer inn under artikkel 53 nr. 1 i EØS-avtalen.»

**- Nr. 11b (kommisjonsforordning (EØF) nr. 1617/93),**

3. 31993 R 1617: Kommisjonsforordning (EØF) nr. 1617/93 av 25. juni 1993 om anvendelse av traktatens artikkel 85 nr. 3 på visse grupper av avtaler, beslutninger og samordnet opptreden som gjelder felles planlegging og samordning av ruteplaner, felles drift, tariffkonsultasjoner om transport av passasjerer og gods ved ruteflyging og fordeling av tidsluker i lufthavnene (EFT L 155 av 26.6.1993, s. 18), endret ved:

- 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)
- 31996 R 1523: Kommisjonsforordning (EF) nr. 1523/96 av 24.7.1996 (EFT L 190 av 31.7.1996, s. 11)
- 31999 R 1083: Kommisjonsforordning (EF) nr. 1083/1999 av 26.5.1999 (EFT L 131 av 27.5.1999, s. 27)
- 32001 R 1324: Kommisjonsforordning (EF) nr. 1324/2001 av 29.6.2001 (EFT L 177 av 30.6.2001, s. 56)
- 32002 R 1105: Kommisjonsforordning (EF) nr. 1105/2002 av 25.6.2002 (EFT L 167 av 26.6.2002, s. 6)

Artikkel 6a skal lyde:

«Artikkel 6a

«Forbudet i traktatens artikkel 81 nr. 1 får ikke anvendelse for avtaler, beslutninger og samordnet opptreden som bestod på tidspunktet for Østerrikes, Finlands og Sveriges tiltredelse, eller på tidspunktet for Den tsjekkiske republikks, Estlands, Kypros', Latvias, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Slovenias og Slovakias tiltredelse, og som kommer inn under virkeområdet for artikkel 81 nr. 1 som følge av tiltredelsen, dersom de innen seks måneder etter tiltredelsen endres slik at de blir forenlige med vilkårene fastlagt i denne forordning. Denne artikkel får likevel ikke anvendelse for avtaler, beslutninger og samordnet opptreden som på tiltredelsestidspunktet allerede kommer inn under artikkel 53 nr. 1 i EØS-avtalen.»

**- Nr. 11c (kommisjonsforordning (EF) nr. 823/2000).**

10. 32000 R 0823: Kommisjonsforordning (EF) nr. 823/2000 om anvendelse av traktatens artikkel 81 nr. 3 på visse grupper av avtaler, beslutninger og samordnet opptreden mellom rederier som driver linjefart (konsortier) (EFT L 100 av 20.4.2000, s. 24)

I artikkel 13 skal nytt nr. 3 lyde:

«3. Forbudet i traktatens artikkel 81 nr. 1 får ikke anvendelse for avtaler, beslutninger og samordnet opptreden som bestod på tidspunktet for Den tsjekkiske republikks, Estlands, Kypros', Latvias, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Slovenias og Slovakias tiltredelse, og som kommer inn under virkeområdet for artikkel 81 nr. 1 som følge av tiltredelsen, dersom de innen seks måneder etter tiltredelsen endres slik at de blir forenlige med vilkårene fastlagt i denne forordning.»

**I vedlegg XVI (Offentlige innkjøp):**

**- Nr. 2 (rådsdirektiv 93/37/EØF),**

4. 31993 L 0037: Rådsdirektiv 93/37/EØF av 14. juni 1993 om samordning av behandlingsmåten ved tildeling av offentlige bygge- og anleggskontrakter (EFT L 199 av 9.8.1993, s. 54), endret ved:

- 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)
- 31997 L 0052: Europaparlaments- og rådsdirektiv 97/52/EF av 13.10.1997 (EFT L 328 av 28.11.1997, s. 1)
- 32001 L 0078: Kommisjonsdirektiv 2001/78/EF av 13.9.2001 (EFT L 285 av 29.10.2001, s. 1).

a) I artikkel 25 skal følgende tilføyes:

- «– i Den tsjekkiske republikk, obchodní rejstřík,
- i Estland, Keskäriregister,
- i Kypros, anmodes entreprenøren om å framlegge attest fra Council for the Registration and Audit of Civil Engineering and Building Contractors (Συμβούλιο Εγγραφής και Ελέγχου Εργοληπτών Οικοδομικών και Τεχνικών Έργων) i henhold til Registration and Audit of Civil Engineering and Building Contractors Law,
- i Latvia, Uzņēmumu reģistrs (Foretaksregisteret),



- i Litauen, Juridinių asmenų registras,
- i Ungarn, Cégnylvántartás, egyéni vállalkozók jegyzői nyilvántartása,
- i Malta, skal en tilbyder (eller leverandør) oppgi sitt "numru ta' registrazzjoni tat-Taxxa tal- Valur Miżjud (VAT) u n- numru tal-liċenzja ta' kummerċ" og, dersom han deltar i et kompaniskap eller foretak, det relevante registreringsnummeret utstedt av Malta Financial Services Authority (Maltas myndighet for finansielle tjenester),
- i Polen, Krajowy Rejestr Sądowy (det nasjonale domstolsregister),
- i Slovenia, Sodni register og obrtni register,
- i Slovakia, Obchodný register»

b) I vedlegg I «LISTER OVER OFFENTLIGRETTSLIGE ORGANER OG GRUPPER AV ORGANER OMHANDLET I ARTIKKEL 1 bokstav b)» skal følgende tilføyes:

«XVI. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK:

- Fond národního majetku (National Property Fund)
- Pozemkový fond (Land Fund)
- og andre statlige fond
- Česká národní banka (Czech National Bank)
- Česká televize (Czech Television)
- Český rozhlas (Czech Radio)
- Rada pro rozhlasové a televizní vysílání (The Council for Radio and Television Broadcasting)
- Česká konsolidační agentura (Czech Consolidation Agency)
- Sykeforsikringsorganer
- Universiteter

og andre offentlige rettssubjekter som er opprettet ved en særskilt lov, og som for sin virksomhet og i samsvar med budsjettreglementer bruker midler fra statsbudsjettet, statlige midler, bidrag fra internasjonale institusjoner eller midler fra distriktsmyndigheters eller selvstyrte territoriale enheters budsjetter.

XVII. ESTLAND:

Organer:

- Eesti Kunstiakadeemia (Estonian Academy of Arts)
- Eesti Liikluskindlustuse Fond (Estonian Traffic Insurance Foundation)
- Eesti Muusikaakadeemia (Estonian Academy of Music)
- Eesti Põllumajandusülikool (Estonian Agricultural University)
- Eesti Raadio (Estonian Radio)
- Eesti Teaduste Akadeemia (Estonian Academy of Sciences)
- Eesti Televisioon (Estonian Television)
- Hoiuste Tagamise Fond (Deposit Guarantee Fund)
- Hüvitusfond (Compensation Fund)
- Kaitseliidu Peastaap (The Defence League Headquarters)
- Keemilise ja Bioloogilise Füüsika Instituut (National Institute of Chemical Physics and Biophysics)
- Keskaigekassa (Central Health Insurance Fund)
- Kultuurkapital (Cultural Endowment of Estonia)
- Notarite Koda (The Chamber of Notaries)
- Rahvusoper Estonia (Estonian National Opera)
- Rahvusraamatukogu (National Library of Estonia)
- Tallinna Pedagoogikaülikool (Tallinn Pedagogical University)
- Tallinna Tehnikaülikool (Tallinn Technical University)
- Tartu Ülikool (University of Tartu)

Grupper:

- Andre offentligrettslige juridiske personer for så vidt som deres offentlige bygge- og anlegskontrakter står under statlig kontroll.

XVIII. KYPROS:

- Αρχή Ανάπτυξης Ανθρώπινου Δυναμικού Κύπρου (Human Resource Development Authority)
- Αρχή Κρατικών Εκθέσεων (Cyprus State Fair Authority)
- Επιτροπή Σιτηρών Κύπρου (Cyprus Grain Commission)
- Επιστημονικό Τεχνικό Επιμελητήριο Κύπρου (Scientific and Technical Chamber of Cyprus)
- Θεατρικός Οργανισμός Κύπρου (National Theatre of Cyprus)
- Κυπριακός Οργανισμός Αθλητισμού (Cyprus Sports Organisation)
- Κυπριακός Οργανισμός Τουρισμού (Cyprus Tourism Organization)
- Κυπριακός Οργανισμός Αναπτύξεως Γης (Cyprus Land Development Corporation)
- Οργανισμός Γεωργικής Ασφάλισης (Agricultural Insurance Organisation)
- Οργανισμός Κυπριακής Γαλακτοκομικής Βιομηχανίας (Cyprus Milk Industry Organisation)
- Οργανισμός Νεολαίας Κύπρου (Youth Board of Cyprus)
- Οργανισμός Χρηματοδοτήσεως Στέγης (Housing Finance Corporation)
- Συμβούλια Αποχετεύσεων (Sewerage Boards)
- Συμβούλια Σφαγείων (Slaughterhouse Boards)
- Σχολικές Εφορίες (School Boards)
- Χρηματιστήριο Αξιών Κύπρου (Cyprus Stock Exchange)
- Επιτροπή Κεφαλαιαγοράς Κύπρου (Cyprus Securities and Exchange Commission)
- Πανεπιστήμιο Κύπρου (University of Cyprus)
- Κεντρικός Φορέας Ισότιμης Κατανομής Βαρών (Central Agency for Equal Distribution of Burdens)
- Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου – Cyprus Radio-Television Authority

XIX. LATVIA

Grupper:

- Bezpeļņas organizācijas, kuras nodibinājusi valsts vai pašvaldība un kuras tiek finansētas no valsts vai pašvaldības budžeta (Non-profit-making organisations established by the State or a local government and which the State budget or a local government budget finances)
- Specializētie bērnu sociālās aprūpes centri (Specialised social care centres for children)
- Specializētie valsts sociālās aprūpes pansionāti (Specialised State social care homes for old people)
- Specializētie valsts sociālās aprūpes un rehabilitācijas centri (Specialised State social care and rehabilitation centres)
- Valsts bibliotēkas (State libraries)
- Valsts muzeji (State museums)
- Valsts teātri (State theatres)
- Valsts un pašvaldību aģentūras (State and local government agencies)
- Valsts un pašvaldību pirmsskolas izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (State and local government pre-school education institutions registered in the Register of Education Institutions at the Ministry of Education and Science)

- Valsts un pašvaldību interešu izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (State and local government institutions of hobby/interest education registered in the Register of Education Institutions at the Ministry of Education and Science)
- Valsts un pašvaldību profesionālās ievirzes izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (State and local government vocational education institutions registered in the Register of Education Institutions at the Ministry of Education and Science)
- Valsts un pašvaldību vispārējās izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (State and local government general education institutions registered in the Register of Education Institutions at the Ministry of Education and Science)
- Valsts un pašvaldību pamata un vidējās profesionālās izglītības iestādes un koledžas, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (State and local government basic and secondary vocational education institutions and colleges (first level higher professional education institutions) registered in the Register of Education Institutions at the Ministry of Education and Science)
- Valsts un pašvaldību augstākās izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (State and local government higher education institutions registered in the Register of Education Institutions at the Ministry of Education and Science)
- Valsts zinātniskās institūcijas (State scientific research entities)
- Valsts veselības aprūpes iestādes (State health care establishments)
- Citi publisko tiesību subjekti, kuru darbība nav saistīta ar komercdarbību (Other bodies governed by public law not having a commercial character)

## XX. LITAUEN

Alle organer av ikke-industriell eller ikke-kommersiell art dersom deres innkjøp står under tilsyn av myndigheten for offentlige innkjøp under Republikken Litauens regjering.

## XXI. UNGARN

Organer:

- a megyei, illetőleg a regionális fejlesztési tanács (county and regional development council), az elkülönített állami pénzalap kezelője (managing bodies of the separate state fund), a társadalombiztosítás igazgatási szerve (social security administration body)
- a köztestület (public-law corporation) és a köztestületi költségvetési szerv (budgetary organ of a public-law corporation), valamint a közalapítvány (public foundation)
- a Magyar Távirati Iroda Részvénytársaság (Hungarian News Agency Plc.), a közszolgálati műsorszolgáltatók (public service broadcasters), valamint azok a köz-műsorszolgáltatók, amelyek működését többségében közpénzből finanszírozzák (public broadcasters financed mainly from the public budget)
- az Állami Privatizációs és Vagyonkezelő Részvénytársaság (Hungarian Privatization and State Holding Company)  
a Magyar Fejlesztési Bank Részvénytársaság (Hungarian Development Bank Plc.), az a gazdálkodó szervezet, melyben a Magyar Fejlesztési Bank Részvénytársaság ellenőrző részesedéssel rendelkezik (business organisations on which the Hungarian Development Bank Plc. exercises a dominant influence).

Grupper:

- egyes központi és önkormányzati költségvetési szervek (certain budgetary organs)

- alapítvány (foundation), társadalmi szervezet (civil society organisations), közhasznú társaság (public benefit company), biztosító egyesület (insurance association), víziközmű-társulat (public utility water works association)  
business organisations established for the purpose of meeting needs in the general interest and controlled by public entities or financed mainly from the public budget.

## XXII. MALTA

1. Kunsill Malti għall-Iżvilupp Ekonomiku u Soċjali (Malta Council for Economic and Social Development)
2. Awtorita' tax-Xandir (Broadcasting Authority)
3. MITTS Ltd. (Malta Information Technology and Training Services Ltd.)
4. Awtorita' għas-Saħħa u s-Sigurta' fuq il-Post tax-Xogħol (Occupational Health and Safety Authority)
5. Awtorita' tad-Djar (Housing Authority)
6. Korporazzjoni għax-Xogħol u t-Taħrig (Employment and Training Corporation)
7. Fondazzjoni għas-Servizzi għall-Harsien Soċjali (Foundation for Social Welfare Services)
8. Sedqa
9. Appoġġ
10. Kummissjoni Nazzjonali Persuni b'Diżabilita` (National Commission for Persons with Disability)
11. Bord tal-Koperattivi (Cooperatives Board)
12. Fondazzjoni għaċ-Ċentru tal-Kreativita` (Foundation for the Centre of Creativity)
13. Orkestra Nazzjonali (National Orchestra)
14. Kunsill Malti għax-Xjenza u Teknologija (Malta Council for Science and Technology)
15. Teatru Manoel (Manoel Theatre)
16. Dar il-Mediterran għall-Konferenzi (Mediterranean Conference Centre)
17. Bank Centrali ta' Malta (Central Bank of Malta)
18. Awtorità għas-Servizzi Finanzjarji ta' Malta (Malta Financial Services Authority)
19. Borża ta' Malta (Malta Stock Exchange)
20. Awtorita' dwar il-Lotteriji u l-Logħob (Lotteries and Gaming Authority)
21. Awtorita' ta' Malta dwar ir-Riżorsi (Malta Resources Authority)
22. Kunsill Konsultattiv dwar l-Industrija tal-Bini (Building Industry Consultative Council)
23. Istitut għall-Istudju tat-Turiżmu (Institute of Tourism Studies)
24. Awtorita' tat-Turiżmu ta' Malta (Malta Tourism Authority)
25. Awtorita' ta' Malta dwar il-Komunikazzjoni (Malta Communications Authority)
26. Korporazzjoni Maltija għall-Iżvilupp (Malta Development Corporation)
27. Istitut għall-Promozzjoni ta' l-Intrapriżi Żgħar (IPSE Ltd)
28. Awtorita` ta' Malta dwar l-Istandards (Malta Standards Authority)
29. Awtorita` ta' Malta ta' l-Istatistika (Malta Statistics Authority)
30. Laboratorju Nazzjonali ta' Malta (Malta National Laboratory)
31. Metco Ltd
32. MGI / Mimcol
33. Maltapost plc
34. Gozo Channel Co Ltd
35. Awtorita' ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar (Malta Environment and Planning Authority)
36. Fondazzjoni għas-Servizzi Mediċi (Foundation for Medical Services)
37. Sptar Zammit Clapp (Zammit Clapp Hospital)
38. Ċentru Malti għall-Arbitraġġ (Malta Arbitration Centre)

### 39. Kunsilli Lokali (Local Councils)

#### XXIII. POLEN

1. Uniwersytety i szkoły wyższe, wyższe szkoły pedagogiczne, ekonomiczne, rolnicze, artystyczne, teologiczne itp. (Universities and academic schools, pedagogical, economics, agricultural, artistic, theological academic schools, etc.)
  - Uniwersytet w Białymstoku (University of Białystok)
  - Uniwersytet Gdański (University of Gdańsk)
  - Uniwersytet Śląski (University of Silesia in Katowice)
  - Uniwersytet Jagielloński w Krakowie (Jagiellonian University in Cracow)
  - Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego (The Cardinal Stefan Wyszyński University in Warsaw)
  - Katolicki Uniwersytet Lubelski (The Catholic University of Lublin)
  - Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej (The Maria-Curie Skłodowska University in Lublin)
  - Uniwersytet Łódzki (University of Łódź)
  - Uniwersytet Opolski (University of Opole)
  - Uniwersytet im. Adama Mickiewicza (The Adam Mickiewicz University in Poznań)
  - Uniwersytet Mikołaja Kopernika (The Nicholas Copernicus University in Toruń)
  - Uniwersytet Szczeciński (University of Szczecin)
  - Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie (University of Warmia and Mazury in Olsztyn)
  - Uniwersytet Warszawski (University of Warsaw)
  - Uniwersytet Wrocławski (University of Wrocław)
  - Uniwersytet Zielonogórski (University of Zielona Góra)
  - Akademia Techniczno-Humanistyczna w Bielsku-Białej (Academy of Humanities and Technics in Bielsko Biała)
  - Akademia Górniczo-Hutnicza im. St. Staszica w Krakowie (The Stanisław Staszic University of Mining and Metallurgy)
  - Politechnika Białostocka (Technical University of Białystok)
  - Politechnika Częstochowska (Technical University of Częstochowa)
  - Politechnika Gdańska (Technical University of Gdańsk)
  - Politechnika Koszalińska (Technical University of Koszalin)
  - Politechnika Krakowska (Technical University of Cracow)
  - Politechnika Lubelska (Technical University of Lublin)
  - Politechnika Łódzka (Technical University of Łódź)
  - Politechnika Opolska (Technical University of Opole)
  - Politechnika Poznańska (Technical University of Poznań)
  - Politechnika Radomska im. Kazimierza Pułaskiego (The Kazimierz Puławski Technical University in Radom)
  - Politechnika Rzeszowska im. Ignacego Łukasiewicza (The Ignacy Łukasiewicz Technical University in Rzeszów)
  - Politechnika Szczecińska (Technical University of Szczecin)
  - Politechnika Śląska (Technical University of Silesia in Gliwice)
  - Politechnika Świętokrzyska (Technical University of Świętokrzyskie in Kielce)
  - Politechnika Warszawska (Technical University of Warsaw)
  - Politechnika Wrocławska (Technical University of Wrocław)
  - Akademia Morska w Gdyni (Gdynia Maritime University)
  - Wyższa Szkoła Morska w Szczecinie (Maritime University Szczecin)

- Akademia Ekonomiczna im. Karola Adamieckiego w Katowicach (The Karol Adamiecki University of Economics in Katowice)
- Akademia Ekonomiczna w Krakowie (University of Economics in Kraków)
- Akademia Ekonomiczna w Poznaniu (University of Economics in Poznań)
- Szkoła Główna Handlowa (Warsaw School of Economics)
- Akademia Ekonomiczna im. Oskara Langego we Wrocławiu (The Oscar Lange University of Economics in Wrocław)
- Akademia Bydgoska im. Kazimierza Wielkiego (The Kazimierz Wielki University of Economics in Bydgoszcz)
- Akademia Pedagogiczna im. KEN w Krakowie (Pedagogical University in Cracow)
- Akademia Pedagogiki Specjalnej im. Marii Grzegorzewskiej (The Maria Grzegorzewska University of Special Pedagogy in Warsaw)
- Akademia Podlaska w Siedlcach (Podlaska Academy in Siedlce)
- Akademia Świętokrzyska im. Jana Kochanowskiego w Kielcach (The Jan Kochanowski Świętokrzyska Academy in Kielce)
- Pomorska Akademia Pedagogiczna w Słupsku (Pomeranian Pedagogical Academy in Słupsk)
- Wyższa Szkoła Filozoficzno-Pedagogiczna "Ignatianum" w Krakowie (School of Philosophy and Pedagogy "Ignatianum" in Cracow)
- Wyższa Szkoła Pedagogiczna im. Tadeusza Kotarbińskiego w Zielonej Górze (The Tadeusz Kotarbiński Pedagogy School in Zielona Góra)
- Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Częstochowie (Pedagogy School in Częstochowa)
- Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Rzeszowie (Pedagogy School in Rzeszów)
- Akademia Techniczno-Rolnicza im. J. J. Śniadeckich w Bydgoszczy (The J.J. Śniadeckich Technical and Agricultural Academy in Bydgoszcz)
- Akademia Rolnicza im. Hugona Kołłątaja w Krakowie (The Hugo Kołłątaj Agricultural University in Cracow)
- Akademia Rolnicza w Lublinie (Agricultural University of Lublin)
- Akademia Rolnicza im. Augusta Cieszkowskiego w Poznaniu (The August Cieszkowski Agricultural University in Poznań)
- Akademia Rolnicza w Szczecinie (Agricultural University of Szczecin)
- Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie (Warsaw Agricultural University)
- Akademia Rolnicza we Wrocławiu (Agricultural University of Wrocław)
- Akademia Medyczna w Białymstoku (Medical Academy of Białystok)
- Akademia Medyczna im. Ludwika Rydygiera w Bydgoszczy (The Ludwik Rydygier Medical Academy in Bydgoszcz)
- Akademia Medyczna w Gdańsku (Medical Academy of Gdańsk)
- Śląska Akademia Medyczna w Katowicach (Medical Academy of Silesia in Katowice)
- Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie (The Collegium Medicum Jagiellonian University in Cracow)
- Akademia Medyczna w Lublinie (Medical Academy of Lublin)
- Akademia Medyczna w Łodzi (Medical Academy of Łódź)
- Akademia Medyczna im. Karola Marcinkowskiego w Poznaniu (The Karol Marcinkowski Medical Academy in Poznań)
- Pomorska Akademia Medyczna w Szczecinie (Pomeranian Academy of Medicine in Szczecin)
- Akademia Medyczna w Warszawie (Medical Academy of Warsaw)

- Akademia Medyczna im. Piastów Śląskich we Wrocławiu (The Piastów Śląskich Medical Academy in Wrocław)
- Centrum Medyczne Kształcenia Podyplomowego (Medical Centre for Post-graduate Training)
- Chrześcijańska Akademia Teologiczna w Warszawie (Christian Theological Academy in Warsaw)
- Papieski Wydział Teologiczny w Poznaniu (Pope's Theological Department in Poznań)
- Papieski Fakultet Teologiczny we Wrocławiu (Pope's Theological Faculty in Wrocław)
- Papieski Wydział Teologiczny w Warszawie (Pope's Theological Department in Warsaw)
- Akademia Marynarki Wojennej im. Bohaterów Westerplatte w Gdyni (Naval University of Gdynia named for Westerplatte's Heroes)
- Akademia Obrony Narodowej (National Defence Academy)
- Wojskowa Akademia Techniczna im. Jarosława Dąbrowskiego w Warszawie (The Jarosław Dąbrowski Technical Military Academy in Warsaw)
- Wojskowa Akademia Medyczna im. Gen. Dyw. Bolesława Szareckiego w Łodzi (The gen. Bolesław Szarecki Medical Military Academy in Łódź)
- Wyższa Szkoła Oficerska im. Tadeusza Kościuszki we Wrocławiu (The Tadeusz Kościuszko Military Academy in Wrocław)
- Wyższa Szkoła Oficerska Wojsk Obrony Przeciwlotniczej im. Romualda Traugutta (The Romuald Traugutt Anti-Aircraft Forces Academy)
- Wyższa Szkoła Oficerska im. gen. Józefa Bema w Toruniu (The gen. J. Bem Military Academy in Toruń)
- Wyższa Szkoła Oficerska Sił Powietrznych w Dęblinie (Air Forces Military Academy in Dęblin)
- Wyższa Szkoła Policji w Szczytnie (Police High School in Szczytno)
- Szkoła Główna Służby Pożarniczej w Warszawie (The Main School of Fire Service in Warsaw)
- Akademia Muzyczna im. Feliksa Nowowiejskiego w Bydgoszczy (The Feliks Nowowiejski Academy of Music in Bydgoszcz)
- Akademia Muzyczna im. Stanisława Moniuszki w Gdańsku (The Stanisław Moniuszko Academy of Music in Gdańsk)
- Akademia Muzyczna im. Karola Szymanowskiego w Katowicach (The Karol Szymanowski Academy of Music in Katowice)
- Akademia Muzyczna w Krakowie (Academy of Music in Cracow)
- Akademia Muzyczna w Łodzi (Academy of Music in Łódź)
- Akademia Muzyczna im. Ignacego Jana Paderewskiego w Poznaniu (The Ignacy Jan Paderewski Academy of Music in Poznań)
- Akademia Muzyczna im. Fryderyka Chopina w Warszawie (The Fryderyk Chopin Academy of Music in Warsaw)
- Akademia Muzyczna im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu (The Karol Lipiński Academy of Music in Wrocław)
- Akademia Wychowania Fizycznego i Sportu im. Jędrzeja Śniadeckiego w Gdańsku (The Jędrzej Śniadecki Academy of Physical Education and Sport in Gdańsk)
- Akademia Wychowania Fizycznego w Katowicach (Academy of Physical Education in Katowice)
- Akademia Wychowania Fizycznego im. Bronisława Czecha w Krakowie (The Bronisław Czech Academy of Physical Education in Cracow)

- Akademia Wychowania Fizycznego im. Eugeniusza Piaseckiego w Poznaniu (The Eugeniusz Piasecki Academy of Physical Education in Poznań)
  - Akademia Wychowania Fizycznego Józefa Piłsudskiego w Warszawie (The Józef Piłsudski Academy of Physical Education in Warsaw)
  - Akademia Wychowania Fizycznego we Wrocławiu (Academy of Physical Education in Wrocław)
2. Państwowe i samorządowe instytucje kultury (national and self-governing cultural institutions)
  3. Parki narodowe (national parks)
  4. Agencje państwowe działające w formie spółek (national agencies acting in the form of companies)
  5. Państwowe Gospodarstwo Leśne "Lasy Państwowe" ("State Forests" National Forest Holding)
  6. Podstawowe, gimnazjalne i ponadgimnazjalne szkoły publiczne (public primary and secondary schools)
  7. Publiczni nadawcy radiowi i telewizyjni (public radio and TV broadcasters)
    - Telewizja Polska S. A. (Polish TV)
    - Polskie Radio S. A. (Polish Radio)
  8. Publiczne muzea, teatry, biblioteki i inne publiczne placówki kultury : (public museums, theatres, libraries and other public cultural institutions)
    - Centrum Animacji Kultury (Centre for Cultural Animation)
    - Galeria Zachęta (Zachęta Gallery)
    - Centrum Sztuki Współczesnej (Centre for Contemporary Art)
    - Centrum Rzeźby Polskiej w Orońsku (Centre for Polish Sculpture in Orońsk)
    - Międzynarodowe Centrum Kultury w Krakowie (International Culture Centre Cracow)
    - Instytut Adama Mickiewicza (Adam Mickiewicz Institute)
    - Dom Pracy Twórczej w Wigrach (House for Artistic Works in Wigry)
    - Dom Pracy Twórczej w Radziejowicach (House for Artistic Works in Radziejowice)
    - Instytut Dziedzictwa Narodowego (Institute for National Heritage)
    - Biblioteka Narodowa (National Library)
    - Naczelna Dyrekcja Archiwów Państwowych (Directorate of the Polish State's Archives)
    - Muzeum Narodowe w Krakowie (National Museum in Cracow)
    - Muzeum Narodowe w Poznaniu (National Museum in Poznań)
    - Muzeum Narodowe w Warszawie (National Museum in Warsaw)
    - Zamek Królewski w Warszawie (Royal Castle in Warsaw)
    - Zamek Królewski na Wawelu Państwowe Zbiory Sztuki (Royal Castle Wawel National Collections of Art)
    - Muzeum Żup Krakowskich (Cracow Salt-mine Museum)
    - Państwowe Muzeum Auschwitz-Birkenau (State Museum Auschwitz-Birkenau)
    - Państwowe Muzeum na Majdanku (State Museum Majdanek)
    - Muzeum Stutthof w Sztutowie (Museum Stutthof in Sztutowo)
    - Muzeum Zamkowe w Malborku (Castle Museum in Marlborck)
    - Centralne Muzeum Morskie (Central Maritime Museum)
    - Muzeum "Łazienki Królewskie" (Museum "Łazienki Królewskie")
    - Zespół Pałacowo Ogrodowy (Palace-garden Complex)
    - Muzeum Pałac w Wilanowie (Palace-museum in Wilanów)
    - Muzeum Wojska Polskiego (Museum for Polish Armed Forces)
    - Teatr Narodowy (National Theatre)



- Stary Teatr Kraków ("Old" Theatre in Cracow)
  - Teatr Wielki – Opera Narodowa (Great Theatre – National Opera)
  - Filharmonia Narodowa (National Philharmonic)
9. Publiczne placówki naukowe, jednostki badawczo- rozwojowe oraz inne placówki badawcze (Public research institutions, research and development institutions and other research institutions)

#### XXIV. SLOVENIA:

- občine
- javni zavodi s področja vzgoje, izobraževanja ter športa
- javni zavodi s področja zdravstva
- javni zavodi s področja socialnega varstva
- javni zavodi s področja kulture
- javni zavodi s področja raziskovalne dejavnosti
- javni zavodi s področja kmetijstva in gozdarstva
- javni zavodi s področja okolja in prostora
- javni zavodi s področja gospodarskih dejavnosti
- javni zavodi s področja malega gospodarstva in turizma
- javni zavodi s področja javnega reda in varnosti
- agencije
- skladi socialnega zavarovanja
- javni skladi na ravni države in na ravni občin
- Družba za avtoceste v RS
- Pošta Slovenije

#### XXV. SLOVAKIA:

Oppdragsgiveren defineres i artikkel 3 §1 i lov nr. 263/1999 Z.z. om offentlige innkjøp, med endringer, som

1. en organisasjon som finansieres over statsbudsjettet (f.eks. ministerier, andre myndigheter i statsforvaltningen) eller samfinansieres ved bruk av midler fra statsbudsjettet (f.eks. universiteter, høyskoler) og et statlig fond med øremerket kapital
2. en selvstyrt region, en kommune, en organisasjon i en selvstyrt region eller kommune som finansieres eller samfinansieres av denne
3. et sykeforsikringsorgan
4. et offentlig rettssubjekt, ved lov opprettet som en offentlig institusjon (f.eks. Slovenská televízia, Slovenský rozhlas, Sociálna poisťovňa)
5. Fondet for Republikken Slovakias statseiendom
6. Det slovakiske eiendomsregister
7. Sammenslutning av offentlige rettssubjekter etablert av de oppdragsgivere som er nevnt i nr. 1 til 3.»

#### **- Nr. 3 (rådsdirektiv 93/36/EØF),**

3. 31993 L 0036: Rådsdirektiv 93/36/EØF av 14. juni 1993 om samordning av behandlingen ved tildeling av kontrakter om offentlige varekjøp (EFT L 199 av 9.8.1993, s. 1), endret ved:
  - 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)

- 31997 L 0052: Europaparlaments- og rådsdirektiv 97/52/EF av 13.10.1997 (EFT L 328 av 28.11.1997, s. 1)
- 32001 L 0078: Kommisjonsdirektiv 2001/78/EF av 13.9.2001 (EFT L 285 av 29.10.2001, s. 1)

a) I artikkel 21 nr. 2 skal følgende tilføyes:

«i Den tsjekkiske republikk, obchodní rejstřík,  
i Estland, Keskäriregister,  
i Kypros, kan leverandøren bli anmodet om å framlegge en attest fra foretaksregisteret og konkursforvalteren (Registrar of Companies and Official Receiver, Έφορος Εταιρειών και Επίσημος Παραλήπτης), om at han har status som juridisk person eller, dersom dette ikke er tilfellet, en attest om at vedkommende under ed har erklært at han utøver det aktuelle yrket i det land der han er etablert, på et bestemt sted og under et bestemt firmanavn og under et bestemt handelsnavn,  
i Latvia, Uzņēmumu reģistrs (Foretaksregisteret),  
i Litauen, Juridinių asmenų registras,  
i Ungarn, Cégnylvántartás, egyéni vállalkozók jegyzői nyilvántartása,  
i Malta, en tilbyder (eller leverandør) skal opgi sitt "numru ta' registrazzjoni tat-Taxxa tal Valur Miżjud (VAT) u n- numru tal-licenzja ta' kummerċ" og, dersom han deltar i et kompaniskap eller foretak, det relevante registreringsnummeret utstedt av Malta Financial Services Authority (Maltas myndighet for finansielle tjenester),  
i Polen, Krajowy Rejestr Sądowy,  
i Slovenia, Sodni register og obrtni register,  
i Slovakia, Obchodný register.»

b) I vedlegg I skal overskriften lyde:

«A. LISTE OVER OPPDRAGSGIVERE OMFATTET AV WTO-AVTALEN OM OFFENTLIGE ANSKAFFELSER»

c) I vedlegg I skal følgende tilføyes:

«B. LISTE OVER ANDRE SENTRALE STATLIGE MYNDIGHETER

DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK

Oppdragsgivere defineres i den tsjekkiske lov nr. 199/1994 Sb. om offentlige innkjøp

Ministerier og andre forvaltningsorganer:

Ministerstvo dopravy (Ministry of Transport)

Ministerstvo a spojů (Ministry of Communication)

Ministerstvo financí (Ministry of Finance)

Ministerstvo kultury (Ministry of Culture)

Ministerstvo obrany (Ministry of Defence)

Ministerstvo pro místní rozvoj (Ministry for Regional Development)

Ministerstvo práce a sociálních věcí (Ministry of Labour and Social Affairs)

Ministerstvo průmyslu a obchodu (Ministry of Industry and Trade)

Ministerstvo spravedlnosti (Ministry of Justice)

Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy (Ministry of Education, Youth and Sports)

Ministerstvo vnitra (Ministry of the Interior)

Ministerstvo zahraničních věcí (Ministry of Foreign Affairs)

Ministerstvo zdravotnictví (Ministry of Health)  
Ministerstvo zemědělství (Ministry of Agriculture)  
Ministerstvo životního prostředí (Ministry of the Environment)  
Poslanecká sněmovna PČR (Chamber of Deputies of the Parliament of the Czech Republic)  
Senát PČR (Senate of the Parliament of the Czech Republic)  
Kancelář prezidenta (The Office of the President)  
Český statistický úřad (Czech Statistical Office)  
Český úřad zeměměřičský a katastrální (Czech Office for Surveying Mapping and Cadastre)  
Úřad průmyslového vlastnictví (Industrial Property Office)  
Úřad pro veřejné informační systémy (The Office for the Public Information System)  
Úřad pro ochranu osobních údajů (The Office for Personal Data Protection)  
Bezpečnostní informační služba – BIS (Security Information Services)  
Národní bezpečnostní úřad (National Security Authority)  
Česká akademie věd (The Academy of Sciences of the Czech Republic)  
Vězeňská služba (Prison Service)

#### ESTLAND

1. Vabariigi Presidendi Kantselei (Office of the President of the Republic of Estonia)
2. Eesti Vabariigi Riigikogu (Parliament of the Republic of Estonia)
3. Eesti Vabariigi Riigikohus (Supreme Court of the Republic of Estonia)
4. Riigikontroll (The State Audit Office of the Republic of Estonia)
5. Õiguskantsler (Legal Chancellor)
6. Riigikantselei (The State Chancellery)
7. Rahvusarhiiv (The National Archives of Estonia)
8. Haridus- ja Teadusministeerium (Ministry of Education and Research)
9. Justiitsministeerium (Ministry of Justice)
10. Kaitseministeerium (Ministry of Defence)
11. Keskkonnaministeerium (Ministry of Environment)
12. Kultuuriministeerium (Ministry of Culture)
13. Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium (Ministry for Economy and Communication)
14. Põllumajandusministeerium (Ministry of Agriculture)
15. Rahandusministeerium (Ministry of Finance)
16. Siseministeerium (Ministry of Internal Affairs)
17. Sotsiaalministeerium (Ministry of Social Affairs)
18. Välisministeerium (Ministry of Foreign Affairs)
19. Keeleinspektsioon (The Language Inspectorate)
20. Riigiprokuratuur (Prosecutor's Office)
21. Teabeamet (The Information Board)
22. Maa-amet (Land Board)
23. Keskkonnainspektsioon (Environmental Inspectorate)
24. Metsakaitse- ja Metsauenduskeskus (Centre of Forest Protection and Silviculture)
25. Muinsuskaitseamet (The Heritage Conservation Inspectorate)
26. Patendiamet (Patent Office)
27. Tehnilise Järelevalve Inspektsioon (The Technical Inspectorate)
28. Energiaturu Inspektsioon (The Energy Market Inspectorate)
29. Tarbijakaitseamet (The Consumer Protection Board)
30. Riigihangete Amet (Public Procurement Office)

31. Eesti Patendiraamatukogu (Estonian Patent Library)
32. Taimetoodangu Inspeksioon (The Plant Production Inspectorate)
33. Tõuaretusinspeksioon (Animal Breeding Inspectorate)
34. Põllumajanduse Registre ja Informatsiooni Amet (Agricultural Registers and Information Board)
35. Veterinaar- ja Toiduamet (The Veterinary and Food Board)
36. Konkurentsiamet (The Competition Board)
37. Maksuamet (Tax Board)
38. Statistikaamet (Statistical Office)
39. Tolliamet (Customs Board)
40. Proovikoda (Assay Office)
41. Kodakondsus- ja Migratsiooniamet (Citizenship and Migration Board)
42. Piirivalveamet (The Border Guard Administration)
43. Politseiamet (The Police Board)
44. Kohtuekspertiisi ja Kriminialistika Keskus (Centre of Forensic and Criminalistic Science)
45. Keskkriminaalpolitsei (Central Criminal Police)
46. Päästeamet (The Rescue Board)
47. Andmekaitse Inspeksioon (The Data Protection Inspectorate)
48. Ravimiamet (Agency of Medicines)
49. Sotsiaalkindlustusamet (Social Insurance Board)
50. Tööturuamet (Labour Market Board)
51. Tervishoiuamet (Health Care Board)
52. Tervisekaitseinspeksioon (Health Protection Inspectorate)
53. Tööinspeksioon (Labour Inspectorate)
54. Lennuamet (Civil Aviation Administration)
55. Maanteeamet (Road Administration)
56. Sideamet (Communications Board)
57. Veeteede Amet (Maritime Administration)
58. Raudteeamet (Estonian Railway Administration)

#### KYPROS

1. Προεδρία και Προεδρικό Μέγαρο (Presidency and Presidential Palace)
2. Υπουργικό Συμβούλιο (Council of Ministers)
3. Βουλή των Αντιπροσώπων (House of Representatives)
4. Δικαστική Υπηρεσία (Judicial Service)
5. Νομική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (Law Office of the Republic)
6. Ελεγκτική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (Audit Office of the Republic)
7. Επιτροπή Δημόσιας Υπηρεσίας (Public Service Commission)
8. Επιτροπή Εκπαιδευτικής Υπηρεσίας (Educational Service Commission)
9. Γραφείο Επιτρόπου Διοικήσεως (Office of the Commissioner for Administration (Ombudsman))
10. Επιτροπή Προστασίας Ανταγωνισμού (Commission for the Protection of Competition)
11. Υπουργείο Άμυνας (Ministry of Defence)
12. Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος (Ministry of Agriculture, Natural Resources and Environment)
13. Τμήμα Γεωργίας (Department of Agriculture)
14. Κτηνιατρικές Υπηρεσίες (Veterinary Services)
15. Τμήμα Δασών (Forest Department)
16. Τμήμα Αναπτύξεως Υδάτων (Water Development Department)
17. Τμήμα Γεωλογικής Επισκόπησης (Geological Survey Department)

18. Μετεωρολογική Υπηρεσία (Meteorological Service)
19. Τμήμα Αναδάσμου (Land Consolidation Department)
20. Υπηρεσία Μεταλλείων (Mines Service)
21. Ινστιτούτο Γεωργικών Ερευνών (Agricultural Research Institute)
22. Τμήμα Αλιείας και Θαλάσσιων Ερευνών (Department of Fisheries and Marine Research)
23. Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως (Ministry of Justice and Public Order)
24. Αστυνομία (Police)
25. Πυροσβεστική Υπηρεσία Κύπρου (Cyprus Fire Service)
26. Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού (Ministry of Commerce, Industry and Tourism)
27. Τμήμα Συνεργατικής Ανάπτυξης (Cooperative Development Department)
28. Τμήμα Εφόρου Εταιρειών και Επίσημου Παραλήπτη (Department of Registrar of Companies and Official Receiver)
29. Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Ministry of Labour and Social Insurance)
30. Τμήμα Εργασίας (Department of Labour)
31. Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Department of Social Insurance)
32. Τμήμα Υπηρεσιών Κοινωνικής Ευημερίας (Department of Social Welfare Services)
33. Κέντρο Παραγωγικότητας Κύπρου (Productivity Centre Cyprus)
34. Ανώτερο Ξενοδοχειακό Ινστιτούτο Κύπρου (Higher Hotel Institute Cyprus)
35. Ανώτερο Τεχνολογικό Ινστιτούτο (Higher Technical Institute)
36. Τμήμα Επιθεώρησης Εργασίας (Department of Labour Inspection)
37. Υπουργείο Εσωτερικών (Ministry of the Interior)
38. Επαρχιακές Διοικήσεις (District Administrations)
39. Τμήμα Πολεοδομίας και Οικήσεως (Town Planning and Housing Department)
40. Τμήμα Αρχείου Πληθυσμού και Μεταναστεύσεως (Civil Registry and Migration Department)
41. Τμήμα Κτηματολογίου και Χωρομετρίας (Department of Lands and Surveys)
42. Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών (Press and Information Office)
43. Πολιτική Άμυνα (Civil Defence)
44. Υπουργείο Εξωτερικών (Ministry of Foreign Affairs)
45. Υπουργείο Οικονομικών (Ministry of Finance)
46. Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας (Treasury of the Republic)
47. Τμήμα Τελωνείου (Department of Customs and Excise)
48. Τμήμα Εσωτερικών Προσόδων (Department of Inland Revenue)
49. Στατιστική Υπηρεσία (Statistical Service)
50. Τμήμα Κρατικών Αγορών και Προμηθειών (Department of Government Purchasing and Supply)
51. Υπηρεσία Δημόσιας Διοίκησης και Προσωπικού (Public Administration and Personnel Service)
52. Κυβερνητικό Τυπογραφείο (Government Printing Office)
53. Τμήμα Υπηρεσιών Πληροφορικής (Department of Information Technology Services)
54. Γραφείο Προγραμματισμού (Planning Bureau)
55. Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού (Ministry of Education and Culture)
56. Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων (Ministry of Communications and Works)
57. Τμήμα Δημοσίων Έργων (Department of Public Works)
58. Τμήμα Αρχαιοτήτων (Department of Antiquities)

59. Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας (Department of Civil Aviation)
60. Τμήμα Εμπορικής Ναυτιλίας (Department of Merchant Shipping)
61. Τμήμα Ταχυδρομικών Υπηρεσιών (Department of Postal Services)
62. Τμήμα Οδικών Μεταφορών (Department of Road Transport)
63. Τμήμα Ηλεκτρομηχανολογικών Υπηρεσιών (Department of Electrical and Mechanical Services)
64. Υπουργείο Υγείας (Ministry of Health)
65. Φαρμακευτικές Υπηρεσίες (Pharmaceutical Services)
66. Γενικό Χημείο (General Laboratory)
67. Ιατρικές Υπηρεσίες και Υπηρεσίες Δημόσιας Υγείας (Medical and Public Health Services)
68. Οδοντιατρικές Υπηρεσίες (Dental Services)
69. Υπηρεσίες Ψυχικής Υγείας (Mental Health Services)

#### LATVIA

1. Valsts prezidenta kanceleja (Chancellery of the State President)
2. Saeimas kanceleja (Chancellery of the Parliament)
3. Aizsardzības ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Defence and institutions subordinate to it and under its supervision)
4. Ārlietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Foreign Affairs and institutions subordinate to it and under its supervision)
5. Ekonomikas ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Economics and institutions subordinate to it and under its supervision)
6. Finanšu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Finance and institutions subordinate to it and under its supervision)
7. Iekšlietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of the Interior and institutions subordinate to it and under its supervision)
8. Izglītības un zinātnes ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Education and Science and institutions subordinate to it and under its supervision)
9. Kultūras ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Culture and institutions subordinate to it and under its supervision)
10. Labklājības ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Welfare and institutions subordinate to it and under its supervision)
11. Reģionālās attīstības un pašvaldību lietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Regional Development and local governments and institutions subordinate to it and under its supervision)
12. Satiksmes ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Transport and institutions subordinate to it and under its supervision)
13. Tieslietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Justice and institutions subordinate to it and under its supervision)
14. Veselības ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Health and institutions subordinate to it and under its supervision)
15. Vides ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Environment and institutions subordinate to it and under its supervision)
16. Zemkopības ministrija un tās pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Agriculture and institutions under its supervision)

16. Īpašu uzdevumu ministrs bērnu un ģimenes lietās un tā pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Minister for Special Assignments for Children and Family Affairs and institutions subordinate to it and under its supervision)
17. Īpašu uzdevumu ministrs sabiedrības integrācijas lietās un tā pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Minister for Special Assignments for Integration Affairs and institutions subordinate to it and under its supervision)
19. Augstākās izglītības padome (Council of Higher Education)
20. Eiropas integrācijas birojs (European Integration Bureau)
21. Valsts kanceleja un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (State Chancellery and institutions subordinate to it and under its supervision)
22. Centrālā vēlēšanu komisija (Central Election Commission)
23. Finanšu un kapitāla tirgus komisija (Financial and Capital Market Commission)
24. Latvijas Banka (Bank of Latvia)
25. Nacionālie bruņotie spēki (National Armed Forces)
26. Nacionālā radio un televīzijas padome (National Broadcasting Council)
27. Sabiedrisko pakalpojumu regulēšanas komisija (Public Utilities Commission)
28. Satversmes aizsardzības birojs (Constitution Defence Bureau)
29. Valsts cilvēktiesību birojs (State Human Rights Bureau)
30. Valsts kontrole (State Audit Office)
31. Satversmes tiesa (Constitutional Court)
32. Augstākā tiesa (Supreme Court)
33. Prokuratūra un tās pārraudzībā esošās iestādes (Prosecutor's Office and institutions under its supervision)
34. Pašvaldību domes (padomes) un to pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Councils (boards) of local governments and institutions subordinate to them and under their supervision)

#### LITAUEN

1. Prezidenta kanceleja (Chancellery of the Office of the President)
2. Seimo kanceleja (Chancellery of the Seimas (Parliament))
3. Konstitūcinis Teismas (The Constitutional Court)
4. Vyriausybės kanceleja (Chancellery of the Government)
5. Aplinkos ministerija ir īstaigos priesterijos (Ministry of Environment and institutions under the Ministry)
6. Finansų ministerija ir īstaigos priesterijos (Ministry of Finance and institutions under the Ministry)
7. Krašto apsaugos ministerija ir īstaigos priesterijos (Ministry of National Defence and institutions under the Ministry)
8. Kultūros ministerija ir īstaigos priesterijos (Ministry of Culture and institutions under the Ministry)
9. Socialinės apsaugos ir darbo ministerija ir īstaigos priesterijos (Ministry of Social Security and Labour and institutions under the Ministry)
10. Susisiekimo ministerija ir īstaigos priesterijos (Ministry of Transport and Communications and institutions under the Ministry)
11. Sveikatos apsaugos ministerija ir īstaigos priesterijos (Ministry of Health and institutions under the Ministry)
12. Švietimo ir mokslo ministerija ir īstaigos priesterijos (Ministry of Education and Science and institutions under the Ministry)
13. Teisingumo ministerija ir īstaigos priesterijos (Ministry of Justice and institutions under the Ministry)

14. Ūkio ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministry of Economy and institutions under the Ministry)
15. Užsienio reikalų ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministry of Foreign Affairs and institutions under the Ministry)
16. Vidaus reikalų ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministry of Internal Affairs and institutions under the Ministry)
17. Žemės ūkio ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministry of Agriculture and institutions under the Ministry)
18. Nacionalinė teismų administracija (National Courts Administration)
19. Lietuvos kariuomenė ir jos padaliniai (Lithuanian Armed Forces and structure thereof)
20. Generalinė prokuratūra (The General Public Prosecutor's Office)
21. Valstybės kontrolė (State Control)
22. Lietuvos bankas (Bank of Lithuania)
23. Specialiųjų tyrimų tarnyba (Special Investigation Service)
24. Konkurencijos taryba (Competition Council)
25. Lietuvos gyventojų genocido ir rezistencijos tyrimo centras (Genocide and Resistance Research Centre of Lithuania)
26. Nacionalinė sveikatos taryba (National Health Council)
27. Moterų ir vyrų lygių galimybių kontrolieriaus tarnyba (Office of the Equal Opportunities Ombudsman)
28. Vaiko teisių apsaugos kontrolieriaus įstaiga (Children's Rights Ombudsmen Institution)
29. Seimo kontrolierių įstaiga (State Audit Office)
30. Valstybinė lietuvių kalbos komisija (State Commission of the Lithuanian Language)
31. Valstybinė paminklosaugos komisija (State Commission for Cultural Heritage Protection)
32. Vertybinių popierių komisija (Lithuanian Security Commission)
33. Vyriausioji rinkimų komisija (Central Electoral Committee)
34. Vyriausioji tarnybinės etikos komisija (Chief Commission of Official Ethics)
35. Etninės kultūros globos taryba (Council for the Protection of Ethnic Culture)
36. Žurnalistų etikos inspektoriaus tarnyba (Office of the Inspector of Journalists' Ethics)
37. Valstybės saugumo departamentas (State Security Department)
38. Valstybinė kainų ir energetikos kontrolės komisija (National Control Commission for Prices and Energy)
39. Vyriausioji administracinių ginčų komisija (Chief Administrative Disputes Commission)
40. Mokestinių ginčų komisija (Commission on Tax Disputes)
41. Valstybinė lošimų priežiūros komisija (State Gambling Supervisory Commission)
42. Lietuvos archyvų departamentas (Lithuanian Archives Department)
43. Europos teisės departamentas (European Law Department)
44. Europos komitetas (European Committee)
45. Ginklų fondas (Weaponry Fund)
46. Lietuvos valstybinis mokslo ir studijų fondas (Lithuanian State Science and Studies Foundation)
47. Informacinės visuomenės plėtros komitetas (Information Society Development Committee)
48. Kūno kultūros ir sporto departamentas (Lithuanian State Department of Physical Culture and Sport)



49. Ryšių reguliavimo tarnyba (Lithuanian Telecommunications Regulator)
50. Statistikos departamentas (Department of Statistics)
51. Tautinių mažumų ir išeivijos departamentas (Department of National Minorities and Lithuanians Living Abroad)
52. Valstybinė atominės energetikos saugos inspekcija (State Nuclear Safety Inspectorate)
53. Valstybinė duomenų apsaugos inspekcija (State Data Protection Inspectorate)
54. Valstybinė maisto ir veterinarijos tarnyba (State Food and Veterinary Service)
55. Valstybinė ligonių kasa (State Patients' Fund)
56. Valstybinė tabako ir alkoholio kontrolės tarnyba (State Tobacco and Alcohol Control Service)
57. Viešųjų pirkimų tarnyba (Public Procurement Office)

## UNGARN

- Belügyminisztérium (Ministry of the Interior)  
 Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium (Ministry of Health, Social and Family Affairs)  
 Foglalkoztatáspolitikai és Munkaügyi Minisztérium (Ministry of Employment Policy and Labour Affairs)  
 Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium (Ministry of Agriculture and Rural Development)  
 Gazdasági és Közlekedési Minisztérium (Ministry of Economy and Transport)  
 Gyermek-, Ifjúsági és Sportminisztérium (Ministry of Children, Youth and Sports)  
 Honvédelmi Minisztérium (Ministry of Defence)  
 Igazságügyi Minisztérium (Ministry of Justice)  
 Informatikai és Hírközlési Minisztérium (Ministry of Informatics and Communications)  
 Környezetvédelmi és Vízügyi Minisztérium (Ministry of Environment and Water Management)  
 Külügyminisztérium (Ministry of Foreign Affairs)  
 Miniszterelnöki Hivatal (Prime Minister's Office)  
 Nemzeti Kulturális Örökség Minisztériuma (Ministry of Cultural Heritage)  
 Oktatási Minisztérium (Ministry of Education)  
 Pénzügyminisztérium (Ministry of Finance)  
 Miniszterelnökség Közbeszerzési és Gazdasági Igazgatósága (Public Procurement and Economic Directorate of the Prime Minister's Office)

## MALTA

1. Uffiċċju tal-President (Office of the President)
2. Uffiċċju ta' l-Iskrivan tal-Kamra tad-Deputati (Office of the Clerk to the House of Representatives)
3. Uffiċċju tal-Prim Ministru (Office of the Prime Minister)
4. Ministeru għall-Politika Soċjali (Ministry for Social Policy)
5. Ministeru ta' l-Edukazzjoni (Ministry for Education)
6. Ministeru tal-Finanzi (Ministry of Finance)
7. Ministeru għar- Riżorsi u Infrastruttura (Ministry for Resources and Infrastructure)
8. Ministeru għat-Turiżmu (Ministry for Tourism)
9. Ministeru għat-Trasport u Komunikazzjoni (Ministry for Transport and Communications)
10. Ministeru għas-Servizzi Ekonomiċi (Ministry for Economic Services)
11. Ministeru għall-Intern u l-Ambjent (Ministry for Home Affairs and the

- Environment)
12. Ministeru għall-Agricoltura u Sajd (Ministry for Agriculture and Fisheries)
  13. Ministeru għal Ghawdex (Ministry for Gozo)
  14. Ministeru għas-Saħħa (Ministry of Health)
  15. Ministeru ta" l-Affarijiet Barranin (Ministry of Foreign Affairs)
  16. Ministeru għall-Ġustizzja u Gvern Lokali (Ministry for Justice and Government)

#### POLEN

1. Kancelaria Prezydenta RP (Chancellery of the President of Poland)
2. Kancelaria Sejmu RP (Chancellery of the Parliament)
3. Kancelaria Senatu RP (Chancellery of the Senate)
4. Sąd Najwyższy (Supreme Court)
5. Naczelny Sąd Administracyjny (Principal Administrative Court)
6. Trybunał Konstytucyjny (Constitutional Court)
7. Najwyższa Izba Kontroli (Supreme Chamber of Control)
8. Biuro Rzecznika Praw Obywatelskich (Office of the Ombudsman)
9. Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji (National Broadcasting Council)
10. Generalny Inspektor Ochrony Danych Osobowych (Inspector General for the Protection of Personal Data)
11. Krajowe Biuro Wyborcze (National Voting Office)
12. Państwowa Inspekcja Pracy (National Labour Inspectorate)
13. Biuro Rzecznika Praw Dziecka (Ombudsman for Children)
14. Kancelaria Prezesa Rady Ministrów (Chancellery of the Prime Minister)
15. Ministerstwo Finansów (Ministry of Finance)
16. Generalny Inspektorat Informacji Finansowej (Inspector General for Finance Information)
17. Ministerstwo Gospodarki Pracy i Polityki Społecznej (Ministry of Economy, Labour and Social Policy)
18. Urząd Komitetu Integracji Europejskiej (Office of the Committee for European Integration)
19. Ministerstwo Kultury (Ministry of Culture)
20. Komitet Badań Naukowych (Scientific Research Committee)
21. Ministerstwo Obrony Narodowej (Ministry of National Defence)
22. Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi (Ministry of Agriculture and Rural Development)
23. Ministerstwo Skarbu Państwa (Ministry of the State Treasury)
24. Ministerstwo Sprawiedliwości (Ministry of Justice)
25. Ministerstwo Infrastruktury (Ministry of Infrastructure)
26. Ministerstwo Środowiska (Ministry of Environment)
27. Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji (Ministry of Internal Affairs and Public Administration)
28. Ministerstwo Spraw Zagranicznych (Ministry of Foreign Affairs)
29. Ministerstwo Zdrowia (Ministry of Health)
30. Ministerstwo Edukacji Narodowej i Sportu (Ministry of National Education and Sport)
31. Rządowe Centrum Studiów Strategicznych (Government Centre for Strategic Studies)
32. Urząd Zamówień Publicznych (Office of Public Procurement)
33. Urząd Regulacji Energetyki (Energy Regulatory Office)
34. Urząd Służby Cywilnej (Office of the Civil Service)

35. Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów (Office for Competition and Consumer Protection)
36. Urząd do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych (Office for Military Veterans and Prosecuted Persons)
37. Instytut Pamięci Narodowej- Komisja Ścigania Zbrodni przeciwko Narodowi Polskiemu (Institute of National Remembrance – Commission for the Prosecution of Crimes against the Polish Nation)
38. Urząd Mieszkalnictwa i Rozwoju Miast (Office for Housing and Urban Development)
39. Główny Urząd Statystyczny (Central Statistical Office)
40. Wyższy Urząd Górniczy (Main Mining Office)
41. Urząd Patentowy RP (Patents Office)
42. Komisja Nadzoru Ubezpieczeń i Funduszy Emerytalnych (Commission for Supervision of Insurance and Pension Funds)
43. Główny Urząd Miar (Central Office of Measures)
44. Polski Komitet Normalizacyjny (Polish Committee for Standardisation)
45. Polskie Centrum Badań i Certyfikacji (Polish Centre for Testing and Certification)
46. Polska Akademia Nauk (Polish Academy of Science)
47. Państwowa Agencja Atomistyki (National Atomic Energy Agency)
48. Komisja Papierów Wartościowych i Giełd (Polish Security and Exchange Commission)
49. Generalny Inspektorat Celny (Central Customs Inspectorate)
50. Główny Inspektorat Kolejnictwa (Central Railway Inspectorate)
51. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Agricultural Social Insurance Office)
52. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Social Insurance Office)
53. Rządowe Centrum Legislacji (Government Legislation Office)
54. Urząd Regulacji Telekomunikacji i Poczty (Office of Telecommunications and Post)
55. Agencja Rynku Rolnego (Agency for the Agriculture Market)
56. Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa (Agency for Restructuring and Modernisation of Agriculture)
57. Agencja Własności Rolnej Skarbu Państwa (Agricultural Property Agency of the State Treasury)
58. Agencja Mienia Wojskowego (Agency for Military Property)

#### SLOVENIA

1. Predsednik Republike Slovenije
2. Državni zbor
3. Državni svet
4. Varuh človekovih pravic
5. Ustavno sodišče
6. Računsko sodišče
7. Državna revizijska komisija
8. Slovenska akademija znanosti in umetnosti
9. Vladne službe
10. Ministrstvo za finance
11. Ministrstvo za notranje zadeve
12. Ministrstvo za zunanje zadeve
13. Ministrstvo za obrambo
14. Ministrstvo za pravosodje

15. Ministrstvo za gospodarstvo
16. Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano
17. Ministrstvo za promet
18. Ministrstvo za okolje prostor in energijo
19. Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve
20. Ministrstvo za zdravje
21. Ministrstvo za informacijsko družbo
22. Ministrstvo za šolstvo, znanost in šport
23. Ministrstvo za kulturo
24. Vrhovno sodišče Republike Slovenije
25. Višja sodišča
26. Okrožna sodišča
27. Okrajna sodišča
28. Vrhovno tožilstvo Republike Slovenije
29. Okrožna državna tožilstva
30. Družbeni pravobranilec Republike Slovenije
31. Državno pravobranilstvo Republike Slovenije
32. Upravno sodišče Republike Slovenije
33. Senat za prekrške Republike Slovenije
34. Višje delovno in socialno sodišče v Ljubljani
35. Delovna sodišča, sodniki za prekrške, občine, javni zavodi s področja vzgoje, izobraževanja ter športa, javni zavodi s področja zdravstva, javni zavodi s področja socialnega varstva, javni zavodi s področja kulture, javni zavodi s področja raziskovalne dejavnosti, javni zavodi s področja kmetijstva in gozdarstva, javni zavodi s področja okolja in prostora, javni zavodi s področja gospodarskih dejavnosti, javni zavodi s področja malega gospodarstva in turizma, javni zavodi s področja javnega reda in varnosti, agencije, skladi socialnega zavarovanja, javni skladi na ravni države in na ravni občin
36. Družba za avtoceste v RS
37. Pošta Slovenije

## SLOVAKIA

Ministerier og andre myndigheter i statsforvaltningen (ikke-uttømmende liste):

Kancelária Prezidenta Slovenskej republiky (The Office of the President of the Slovak Republic)

Národná rada Slovenskej republiky (Parliament of the Slovak Republic)

Úrad vlády (The Office of the Government)

Ministerstvo zahraničných vecí (Ministry of Foreign Affairs)

Ministerstvo hospodárstva (Ministry of Economy)

Ministerstvo obrany (Ministry of Defence)

Ministerstvo vnútra (Ministry of the Interior)

Ministerstvo financií (Ministry of Finance)

Ministerstvo kultúry (Ministry of Culture)

Ministerstvo pre správu a privatizáciu národného majetku (Ministry for Administration and Privatisation of National Property)

Ministerstvo zdravotníctva (Ministry of Health)

Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny (Ministry of Labour, Social Affairs and Family)

Ministerstvo školstva (Ministry of Education)

Ministerstvo spravodlivosti (Ministry of Justice)

Ministerstvo životného prostredia (Ministry of Environment)

Ministerstvo pôdohospodárstva (Ministry of Agriculture)  
Ministerstvo dopravy, pôšt a telekomunikácií (Ministry of Transport, Posts and Telecommunication)  
Ministerstvo výstavby a regionálneho rozvoja (Ministry of Construction and Regional Development)  
Ústavný súd (Constitutional Court)  
Najvyšší súd (Supreme Court)

Generálna prokuratúra (General Prosecutor's Office)

Najvyšší kontrolný úrad (Supreme Audit Office)

Protimonopolný úrad (Antimonopoly Office)

Úrad pre verejné obstarávanie (Office for Public Procurement)

Štatistický úrad (Statistical Office)

Úrad geodézie, kartografie a katastra (Office of the Land Register)

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo (Office of Standards, Metrology and Testing)

Telekomunikačný úrad (Telecommunications Office)

Úrad priemyselného vlastníctva (Industrial Property Office)

Úrad pre štátnu pomoc (State Aid Office)

Úrad pre finančný trh (Office for the Finance Market)

Národný bezpečnostný úrad (National Security Office)

Poštový úrad (Post Office)

Úrad na ochranu osobných údajov (Office for Personal Data Protection)

Kancelária verejného ochrancu práv (Ombudsman's Office)»

**- Nr. 4 (rådsdirektiv 93/38/EØF),**

5. 31993 L 0038: Rådsdirektiv 93/38/EØF av 14. juni 1993 om samordning av innkjøpsreglene for oppdragsgivere innen vann- og energiforsyning, transport og telekommunikasjon (EFT L 199 av 9.8.1993, s. 84), endret ved:

– 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)

- 31998 L 0004: Europaparlamentsdirektiv 98/4/EF av 16.2.1998 (EFT L 101 av 1.4.1998, s. 1)
- 32001 L 0078: Kommisjonsdirektiv 2001/78/EF av 13.9.2001 (EFT L 285 av 29.10.2001, s. 1).

a) I vedlegg I «PRODUKSJON, TRANSPORT OG DISTRIBUSJON AV DRIKKEVANN» skal følgende tilføyes:

#### «DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK

Alle produsenter, transportører og distributører av drikkevann som yter tjenester til allmennheten (avsnitt 2 bokstav b) i lov nr. 199/1994 om offentlige innkjøp).

#### ESTLAND

Enheter som utøver virksomhet i henhold til artikkel 5 i loven om offentlige innkjøp (RT I 2001, 40, 224) og artikkel 14 i konkurranseloven (RT I 2001, 56 332).

#### KYPROS

Vannverk som distribuerer vann innen kommunen og for øvrig i henhold til loven om vannforsyning (innen kommunen og for øvrig), kap. 350. (Τα Συμβούλια Υδατοπρομήθειας που διανέμουν νερό σε δημοτικές και άλλες περιοχές, δυνάμει του περί Υδατοπρομήθειας Δημοτικών και Άλλων Περιοχών Νόμου, Κεφ. 350).

#### LATVIA

Offentlige enheter som tilhører lokale myndigheter, og som produserer og distribuerer drikkevann til faste nett beregnet på å yte tjenester til allmennheten.

#### LITAUEN

Enheter som produserer, transporterer og distribuerer drikkevann i henhold til Lietuvos Respublikos geriamojo vandens įstatymas (Žin., 2001, Nr. 64-2327) og Lietuvos Respublikos vandens įstatymas (Žin., 1997, Nr. 104-2615), og som overholder bestemmelsene i Lietuvos Respublikos viešuju pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

#### UNGARN

Enheter som produserer, transporterer eller distribuerer vann i henhold til lov LVII av 1995 om vannforvaltning (1995. évi LVII. törvény a vízgazdálkodásról).

#### MALTA

Korporazzjoni għas-Servizzi ta' l-Ilma (vannforsyningsforetak).

#### POLEN

Przedsiębiorstwa wodociągowo-kanalizacyjne w rozumieniu ustawy z dnia 7 czerwca 2001 r. o zbiorowym zaopatrzeniu w wodę prowadzące działalność gospodarczą w zakresie zbiorowego zaopatrzenia w wodę lub zbiorowego odprowadzania ścieków, oraz gminne jednostki organizacyjne nie posiadające osobowości prawnej, prowadzące tego rodzaju działalność. (Vannforsynings- og renovasjonsforetak som definerert i lov av 7. juni 2001 om kollektiv vannforsyning eller renovasjon og kommunale organisatoriske enheter som ikke har status som juridisk person, men som utøver slik virksomhet).

#### SLOVENIA

Podjetja, ki črpajo, izvajajo prenos ali dobavo pitne vode, skladno s koncesijskim aktom, izdanim na podlagi zakona o varstvu okolja (Uradni list RS, 32/93, 1/96) in odloki občin. (Enheter som produserer, transporterer eller distribuerer drikkevann i henhold til konsesjon tildelt etter miljøvernloven (Republikken Slovenias offentlige tidende 32/93, 1/96), og vedtak gjort av kommunale myndigheter).

#### SLOVAKIA

Oppdragsgiveren defineres i artikkel 3 §2 og §3 i lov nr. 263/1999 Z.z. om offentlige innkjøp, med endringer, som et offentlig rettssubjekt som forestår vannforvaltningen gjennom produksjon og drift av den offentlige distribusjon av drikkevann, og som driver offentlige avløpsnett eller renseanlegg (f.eks. Západoslovenské vodárne a kanalizácie, Stredoslovenské vodárne a kanalizácie, Východoslovenské vodárne a kanalizácie).»

b) I vedlegg II «PRODUKSJON, TRANSPORT ELLER DISTRIBUSJON AV ELEKTRISITET» skal følgende tilføyes:

#### «DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK

Oppdragsgiveren defineres i avsnitt 2 bokstav b) i lov nr. 199/1994 Sb. om offentlige innkjøp som České energetické závody, a.s. (det tsjekkiske energiforetaket, produsent) og åtte regionale distribusjonsforetak: Středočeská energetická a.s. (energiforetak i Midt-Böhmen), Východočeská energetická, a.s. (energiforetak i Øst-Böhmen), Severočeská energetická a.s. (energiforetak i Nord-Böhmen), Západočeská energetická, a.s. (energiforetak i Vest-Böhmen), Jihočeská a.s. (energiforetak i Sør-Böhmen), Pražské energetické závody, a.s. (Prahask energiforetak), Jihomoravská energetická, a.s. (foretak i Sør-Mähren), Severomoravská energetická, a.s. (energiforetak i Nord-Mähren). Disse enhetene produserer eller transporterer elektrisitet i henhold til lov om energi nr. 458/2000 Sb.

#### ESTLAND

Enheter som utøver virksomhet i henhold til artikkel 5 i loven om offentlige innkjøp (RT I 2001, 40, 224) og artikkel 14 i konkurranseloven (RT I 2001, 56 332).

#### KYPROS

Den kypriotiske elektrisitetsmyndigheten ble etablert ved lov om elektrisitetsutvikling, kap. 171. (Η Αρχή Ηλεκτρισμού Κύπρου που εγκαθιδρύθηκε από τον περί Αναπτύξεως Ηλεκτρισμού Νόμο, Κεφ. 171).

#### LATVIA

Valsts akciju sabiedrība «Latvenergo» (det statlige offentlige aksjeselskapet «Latvenergo»).

#### LITAUEN

Enheter som produserer, transporterer eller distribuerer elektrisitet i henhold til Lietuvos Respublikos elektros energetikos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 66-1984), og som overholder bestemmelsene i Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

Valstybės įmonė Ignalinos atominė elektrinė (Det statlige foretaket Ignalina kjernekraftverk) er opprettet i henhold til Lietuvos Respublikos branduolinės energijos įstatymas (Žin., 1996, Nr. 119-2771).

#### UNGARN

Enheter som produserer, transporterer eller distribuerer elektrisitet på grunnlag av tillatelse gitt i henhold til lov CX av 2001 om elektrisitet (2001. évi CX. törvény a villamos energiáról).

#### MALTA

Korporazzjoni Enemalta (Foretaket Enemalta).

#### POLEN

Przedsiębiorstwa energetyczne w rozumieniu ustawy z dnia 10 kwietnia 1997 r. Prawo energetyczne [Energiforetak som definert i lov av 10. april 1997 (energiloven)].

#### SLOVENIA

ELES- Elektro Slovenija, podjetja, ki proizvajajo električno energijo, skladno z energetskega zakona (Uradni list RS, 79/99), podjetja, ki izvajajo transport električne energije, skladno z energetskega zakona (Uradni list RS, 79/99), podjetja, ki dobavljajo električno energijo, skladno z energetskega zakona (Uradni list RS, 79/99) [ELES- Elektro Slovenija; enheter som produserer, transporterer eller distribuerer elektrisitet etter energiloven (Republikken Slovenias offentlige tidende, 79/99)].

#### SLOVAKIA

Oppdragsgiveren defineres i artikkel 3 §2 og §3 i lov nr. 263/1999 Z.z. om offentlige innkjøp, med endringer, som et offentlig rettssubjekt som utøver virksomhet i energisektorene ved å genere, kjøpe og distribuere elektrisitet og ved å overføre elektrisitet (lov nr. 70/1998 Z.z., med endringer, – f.eks. Slovenské elektrárne a.s., Regionálne rozvodné závody).»

- c) I vedlegg III «TRANSPORT OG DISTRIBUSJON AV GASS ELLER VARME» skal følgende tilføyes:

#### «DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK

Alle produsenter, transportører og distributører av gass eller varme som leverer til offentlige nett som yter tjenester til allmennheten (avsnitt 2 bokstav b) i lov nr. 199/1994 Sb. om offentlige innkjøp).

#### ESTLAND

Enheter som utøver virksomhet i henhold til artikkel 5 i loven om offentlige innkjøp (RT I 2001, 40, 224) og artikkel 14 i konkurranseloven (RT I 2001, 56 332).

#### LATVIA

Akciju sabiedrība «Latvijas gāze» (det statlige offentlige aksjeselskapet «Latvijas gāze»). Offentlige enheter som tilhører lokale myndigheter, og som leverer varme til allmennheten.

#### LITAUEN

Enheter som transporterer eller distribuerer gass i henhold til Lietuvos Respublikos gamtinių dujų įstatymas (Žin., 2000, Nr. 89-2743), og som overholder bestemmelsene i Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296). Lokale myndigheter eller sammenslutninger av lokale myndigheter som leverer varme til allmennheten, og som overholder bestemmelsene i Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).



## UNGARN

Enheter som transporterer eller distribuerer gass på grunnlag av tillatelse gitt i henhold til lov XLI av 1994 om gassforsyning (1994. évi XLI. törvény a gázzolgáltatásról).

Enheter som transporterer eller distribuerer varme på grunnlag av tillatelse gitt i henhold til lov XVIII av 1998 om fyringstjenester i distriktene (1998. évi XVIII. törvény a távhőszolgáltatásról).

## MALTA

Korporazzjoni Enemalta (Foretaket Enemalta).

## POLEN

Przedsiębiorstwa energetyczne w rozumieniu ustawy z dnia 10 kwietnia 1997 r. Prawo energetyczne [Energiforetak som definert i lov av 10. april 1997 (energiloven)].

## SLOVENIA

Podjetja, ki opravljajo transport ali distribucijo plina s sklada z Energetskim zakonom (Ur. l. RS, št. 79/99) in podjetja, ki opravljajo transport ali distribucijo toplote v sklada z odloki občin.

Enheter som transporterer eller distribuerer gass i henhold til energiloven (Republikken Slovenias offentlige tidende, RS, 79/99), og enheter som transporterer eller distribuerer varme i henhold til vedtak gjort av kommunale myndigheter.

## SLOVAKIA

Oppdragsgiveren defineres i artikkel 3 §2 og §3 i lov nr. 263/1999 Z.z. om offentlige innkjøp, med endringer, som et offentlig rettssubjekt som utøver virksomhet i energisektorene ved å genere, kjøpe og distribuere gass og varme og ved å overføre gass (lov nr. 70/1998 Z.z., med endringer, – f.eks. Slovenský plynárenský priemysel).»

d) I vedlegg IV «LETING ETTER OG UTVINNING AV OLJE ELLER GASS» skal følgende tilføyes:

### «DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK

Kommersielle foretak som undersøker forekomster av, eller utvinner, råolje eller gass (avsnitt 2 bokstav b) i lov nr. 199/1994 Sb. om offentlige innkjøp).

## ESTLAND

Enheter som utøver virksomhet i henhold til artikkel 5 i loven om offentlige innkjøp (RT I 2001, 40, 224) og artikkel 14 i konkurranseloven (RT I 2001, 56 332).

## LITAUEN

Enheter som utøver virksomhet i henhold til Lietuvos Respublikos žemės gelmių įstatymas (Republikken Litauens lov om grunnen under litauisk landområde) (Žin., 2001, Nr.35-1164), og som overholder bestemmelsene i Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

## UNGARN

Enheter som undersøker leter etter, eller utvinner, olje eller gass på grunnlag av tillatelse eller konsesjon gitt i henhold til lov XLVIII av 1993 om gruvedrift (1993. évi XLVIII. törvény a bányászatról).

## MALTA

Petroleumsloven (produksjon) (kap. 156) og lovgivning avledet av den samt kontinentalsokkelloven (kap. 194) og lovgivning avledet av den.

## POLEN

Podmioty prowadzące działalność polegającą na poszukiwaniu, rozpoznawaniu miejsc występowania lub wydobywaniu gazu ziemnego, ropy naftowej oraz jej naturalnych pochodnych, węgla brunatnego, węgla kamiennego lub innych paliw stałych na podstawie ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. Prawo geologiczne i górnicze (Enheter som driver lete-, prospekterings- eller utviklingsaktivitet med hensyn til naturgass, olje og dens naturlige derivater, brunkull, steinkull eller annen fast brensel), og som utøver slik virksomhet i henhold til lov av 4. februar 1994 (lov om geologi og gruvedrift).

## SLOVENIA

Podjetja, ki opravljajo raziskovanje in izkoriščajo nafto, skladno z zakonom o rudarstvu (Uradni list RS, 56/99).

## SLOVAKIA

Oppdragsgiveren defineres i artikkel 3 §2 og §3 i lov nr. 263/1999 Z.z. om offentlige innkjøp, med endringer, som et offentlig rettssubjekt som utøver geologisk virksomhet og gruvevirksomhet ved å lokalisere forekomster av råolje og utvinne råolje og naturgass.»

- e) I vedlegg V «LETING ETTER OG UTVINNING AV KULL OG ANNEN FAST BRENSEL» skal følgende tilføyes:

### «DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK

Kommersielle foretak som undersøker forekomsten av, eller utvinner, kull eller annen fast brensel (avsnitt 2 bokstav b) i lov nr. 199/1994 Sb. om offentlige innkjøp).

## ESTLAND

Enheter som utøver virksomhet i henhold til artikkel 5 i loven om offentlige innkjøp (RT I 2001, 40, 224) og artikkel 14 i konkurranseloven (RT I 2001, 56 332).

## LITAUEN

Enheter som undersøker forekomsten av, eller utvinner, torv i henhold til Lietuvos Respublikos žemės gelmių įstatymas (Žin., 2001, Nr. 35-1164), og som overholder bestemmelsene i Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

## UNGARN

Enheter som undersøker forekomsten av, eller utvinner, kull eller annen fast brensel på grunnlag av tillatelse eller konsesjon gitt i henhold til lov XLVIII av 1993 om gruvedrift (1993. évi XLVIII. törvény a bányászatról).

## POLEN

Podmioty prowadzące działalność polegającą na poszukiwaniu, rozpoznawaniu miejsc występowania lub wydobywaniu gazu ziemnego, ropy naftowej oraz jej naturalnych pochodnych, węgla brunatnego, węgla kamiennego lub innych paliw stałych na podstawie ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. Prawo geologiczne i górnicze (Enheter som driver lete-, prospekterings- eller utviklingsaktivitet med hensyn til naturgass, olje og dens naturlige derivater, brunkull, steinkull eller annen fast brensel), og som utøver slik virksomhet i henhold til lov av 4. februar 1994 (lov om geologi og gruvedrift).

## SLOVENIA

Podjetja, ki opravljajo raziskovanje in izkoriščajo premog, skladno z zakonom o rudarstvu (Uradni list RS, 56/99).

#### SLOVAKIA

Oppdragsgiveren defineres i artikkel 3 §2 og §3 i lov nr. 263/1999 Z.z. om offentlige innkjøp, med endringer, som et offentlig rettssubjekt som utøver geologisk virksomhet og gruvevirksomhet ved å lokalisere forekomster av råolje og utvinne råolje og annen fast brensel.»

- f) I vedlegg VI «OPPDRAKSGIVERE INNEN JERNBANETJENESTER» skal følgende tilføyes:

#### «DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK

Operatører av offentlige transportsystemer, og foretak som yter tjenester til allmennheten innen jernbanesektoren (avsnitt 2 bokstav b) i lov nr. 199/1994 Sb. om offentlige innkjøp).

#### ESTLAND

Enheter som utøver virksomhet i henhold til artikkel 5 i loven om offentlige innkjøp (RT I 2001, 40, 224) og artikkel 14 i konkurranseloven (RT I 2001, 56 332).

#### LATVIA

Valsts akciju sabiedrība «Latvijas dzelzceļš» (det statlige offentlige aksjeselskapet «Latvijas dzelzceļš»).

Valsts akciju sabiedrība «Vaiņodes dzelzceļš» (det statlige offentlige aksjeselskapet «Vaiņodes dzelzceļš»).

#### LITAUEN

AB «Lietuvos geležinkeliai» som utøver virksomhet i henhold til Lietuvos Respublikos geležinkelio transporto kodeksas (Žin., 1996, Nr. 59-1402), og andre enheter som utøver virksomhet innen jernbanetjenester, og som overholder bestemmelsene i Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

#### UNGARN

Enheter som yter jernbanetjenester til allmennheten på grunnlag av lov XCV av 1993 om jernbaner (1993. évi XCV. törvény a vasútról) og på grunnlag av tillatelse gitt i henhold til beslutning nr. 15/2002. (II. 27.) KöViM truffet av ministeren for transport og vannforvaltning om tillatelse til jernbaneforetak (15/2002. (II. 27.) KöViM rendelet a vasútvállalatok működésének engedélyezéséről).

#### POLEN

Podmioty świadczące usługi w zakresie transportu kolejowego, działające na podstawie Ustawy o komercjalizacji, restrukturyzacji i prywatyzacji przedsiębiorstwa państwowego "Polskie Koleje Państwowe" z dnia 8 września 2000 r., w szczególności:

- PKP Intercity Sp. z o. o.
- PKP Przewozy Regionalne Sp. z o. o.
- PKP Polskie Linie Kolejowe S.A.

(Enheter som yter tjenester på området jernbanetransport, og som utøver virksomhet i henhold til lov av 8. september 2000 om kommersialisering, omstrukturering og privatisering av det statlige foretaket «Polske statsbaner», særlig

- PKP Intercity sp. z o.o.
- PKP Przewozy Regionalne sp. z o.o.
- PKP Polskie Linie Kolejowe S.A).

## SLOVENIA

Slovenske železnice, d.d.

## SLOVAKIA

Oppdragsgiveren defineres i artikkel 3 §2 og §3 i lov nr. 263/1999 Z.z. om offentlige innkjøp, med endringer, som et offentlig rettssubjekt som utøver jernbanetransport (lov nr. 164/1996 Z.z., med endringer, lov nr. 258/1993 Z.z., med endringer, – f.eks. Železnice Slovenskej republiky, Železničná spoločnosť a.s.)»

- g) I vedlegg VII «OPPDRAKSGIVERE INNEN JERNBANE-, SPORVEIS-, TROLLEYBUSS- ELLER BUSSTJENESTER I BYOMRÅDER» skal følgende tilføyes:

### «DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK

Enhver operatør av offentlige transportsystemer, og foretak som yter transporttjenester til allmennheten innen jernbane-, sporveis-, trolleybuss- eller busstrafikksektoren (avsnitt 2 bokstav b) i lov nr. 199/1994 Sb. om offentlige innkjøp).

## ESTLAND

Enheter som utøver virksomhet i henhold til artikkel 5 i loven om offentlige innkjøp (RT I 2001, 40, 224) og artikkel 14 i konkurranseloven (RT I 2001, 56 332).

## LATVIA

Offentlige enheter som yter passasjertransporttjenester med buss, trolleybuss eller sporvogn i byene Rīga, Jūrmala, Liepāja, Daugavpils, Jelgava, Rēzekne, Ventspils.

## LITAUEN

Enheter som yter trolleybuss-, buss- eller sporvognstjenester til allmennheten i byområder i henhold til Lietuvos Respublikos kelių transporto kodeksas (Žin., 1996, Nr. 119-2772), og som overholder bestemmelsene i Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

## UNGARN

Enheter som yter vegtransporttjenester til allmennheten på grunnlag av lov I av 1988 om vegtransport (1988. évi I. törvény a közúti közlekedésről) og på grunnlag av tillatelse gitt i henhold til beslutning i statsråd nr. 89/1988 (XII. 20.) MT om vegtransporttjenester og veggående kjøretøyers virksomhet (89/1988. (XII. 20.) MT rendelet a közúti közlekedési szolgálatokról és a közúti járművek üzemen tartásáról).

Enheter som yter jernbanetjenester til allmennheten på grunnlag av lov XCV av 1993 om jernbaner (1993. évi XCV. törvény a vasútról) og på grunnlag av tillatelse gitt i henhold til beslutning nr. 15/2002. (II. 27.) KöViM truffet av ministeren for transport og vannforvaltning om tillatelse til jernbaneforetak (15/2002. (II. 27.) KöViM rendelet a vasútvállalatok működésének engedélyezéséről).

## MALTA

L-Awtorita` dwar it-Trasport ta' Malta (Maltas transportmyndighet).

## POLEN

Podmioty świadczące usługi w zakresie miejskiego transportu kolejowego, działające na podstawie koncesji wydanej zgodnie z ustawą z dnia 27 czerwca 1997 r. o transporcie

kolejowym (Dz.U. Nr 96, poz.591 ze zm.). (Enheter som yter jernbanetjenester i byområder på grunnlag av lov av 27. juni 1997 om jernbanetransport) (Dz. U. Nr 96, poz. 591, med endringer).

Podmioty świadczące usługi dla ludności w zakresie miejskiego transportu autobusowego działające na podstawie zezwolenia zgodnie z ustawą z dnia 6 września 2001 r. o transporcie drogowym (Dz.U.Nr 125, poz. 1371 ze zm.) oraz podmioty świadczące usługi dla ludności w zakresie miejskiego transportu (Enheter som yter busstransporttjenester til allmennheten i byområder på grunnlag av tillatelse gitt i henhold til lov av 6. september 2001 om vegtransport (Dz. U. Nr 125, poz. 1371 med endringer), og enheter som yter transporttjenester til allmennheten i byområder.

#### SLOVENIA

Podjetja, ki opravljajo javni mestni avtobusni prevoz, skladno z zakonom o prevozih v cestnem prometu (Uradni list RS, 72/94, 54/96, 48/98 in 65/99).

#### SLOVAKIA

Oppdragsgiveren defineres i artikkel 3 §2 og §3 i lov nr. 263/1996 Z.z. om offentlige innkjøp, med endringer, som et offentlig rettssubjekt som utfører vegtransport ved å drive offentlig busstransport og jernbanetransport i fast rute (lov nr. 164/1996 Z.z., med endringer, lov nr. 168/1996 Z.z, med endringer, – f.eks.

- Železnice Slovenskej republiky /ŽSR/
- Železničná spoločnosť a.s.
- Dopravný podnik Bratislava, a.s.
- Dopravný podnik mesta Žiliny, a.s.
- Dopravný podnik mesta Prešov, a.s.
- Dopravný podnik mesta Košíc, a.s.
- Banskobystrická dopravná spoločnosť, a.s.)»

- h) I vedlegg VIII «OPPDRAAGSGIVERE INNEN LUFTHAVNANLEGG» skal følgende tilføyes:

#### «DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK

Operatører av lufthavner (avsnitt 2 bokstav b) i lov nr. 199/1994 Sb. om offentlige innkjøp).

#### ESTLAND

Enheter som utøver virksomhet i henhold til artikkel 5 i loven om offentlige innkjøp (RT I 2001, 40, 224) og artikkel 14 i konkurranseloven (RT I 2001, 56 332).

#### LATVIA

Valsts akciju sabiedrība «Latvijas gaisa satiksme» (Det statlige offentlige aksjeselskapet «Latvijas gaisa satiksme»).

Valsts akciju sabiedrība «Starptautiskā lidosta 'Rīga» (Det statlige offentlige aksjeselskapet «Rīga internasjonale lufthavn»).

#### LITAUEN

Lufthavner drevet i henhold til Lietuvos Respublikos aviacijos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 94-2918) og Lietuvos Respublikos civilinės aviacijos įstatymas (Žin., 2000, Nr 66-1983). Valstybės įmonė «Oro navigacija» (det statlige foretaket «Oro navigacija»), som utøver virksomhet i henhold til Lietuvos Respublikos aviacijos įstatymas (Žin., 2000,

Nr. 94-2918) og Lietuvos Respublikos civilinės aviacijos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 66-1983).

Andre enheter som utøver virksomhet på området lufthavnanlegg, og som overholder bestemmelsene i Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

#### UNGARN

Lufthavner drevet på grunnlag av tillatelse gitt i henhold til lov XCVII av 1995 om lufttrafikk (1995. évi XCVII. törvény a légiközlekedésről).

Budapest Ferihegy internasjonale lufthavn, som administreres av Budapest Ferihegy International Airport Operator Plc. (Budapest Ferihegy Nemzetközi Repülőtér som forvaltas av Budapest Ferihegy Nemzetközi Repülőtér Üzemeltetési Rt.) på grunnlag av lov XVI av 1991 om konsesjoner (1991. évi XVI. törvény a koncesszióról), lov XCVII av 1995 om lufttrafikk (1995. évi XCVII. törvény a légiközlekedésről) og beslutning nr. 45/2001. (XII. 20.) KöViM truffet av ministeren for transport og vannforvaltning om utvikling av lufttrafikk- og flyplassadministrasjonen og om opprettelse av HungaroControl ungarske flynavigasjonstjenester (45/2001. (XII. 20.) KöViM rendelet a Légiforgalmi és Repülőtéri Igazgatóság megszüntetéséről és a HungaroControl Magyar Légiforgalmi Szolgálat létrehozásáról).

#### MALTA

L-Ajruport Internazzjonali ta' Malta (Maltas internasjonale lufthavn).

#### POLEN

Przedsiębiorstwo Państwowe «Porty Lotnicze» (det statlige foretaket «Polske lufthavner»).

#### SLOVENIA

Javna civilna letališča, skladno z zakonom o letalstvu (Uradni list RS, 18/01).

#### SLOVAKIA

Oppdragsgiveren defineres i artikkel 3 §2 og §3 i lov nr. 263/1999 Z.z. om offentlige innkjøp, med endringer, som et offentlig rettssubjekt som utøver virksomhet innen sivil luftfart ved å etablere og drive offentlige lufthavner og bakketjenester (lov nr. 143/1998 Z.z., med endringer, – f.eks. lufthavner – Letisko M.R. Štefánika, Letisko Košice – Barca, Letisko Poprad – Tatry, Letisko Sliač, Letisko Piešťany – som administreres av Slovenská správa letísk /Slovak Airports Administration/, og ved å utøve virksomheten på grunnlag av konsesjon gitt av Republikken Slovakias transport-, post- og telekommunikasjonsministerium etter § 32 lov nr. 43/1998 Z.z. om sivil luftfart).»

- i) I vedlegg IX «OPPDRAGSGIVERE INNEN SJØHAVNANLEGG, INNLANDS HAVNEANLEGG ELLER ANDRE TERMINALANLEGG» skal følgende tilføyes:

#### «DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK

Havneoperatører (avsnitt 2 bokstav b) i lov nr. 199/1994 Sb. om offentlige innkjøp).

#### ESTLAND

Enheter som utøver virksomhet i henhold til artikkel 5 i loven om offentlige innkjøp (RT I 2001, 40, 224) og artikkel 14 i konkurranseloven (RT I 2001, 56 332).

#### KYPROS

Den kypriotiske havnemyndighet etablert ved den kypriotiske lov om havnemyndighet av 1973 (Η Αρχή Λιμένων Κύπρου, που εγκαθιδρύθηκε από τον περί Αρχής Λιμένων Κύπρου Νόμο του 1973).

#### LATVIA

Myndigheter som har ansvaret for havner i henhold til loven «Likums par ostām»:

- Rīgas brīvostas pārvalde (Rīga frihavnmyndighet)
- Ventspils brīvostas pārvalde (Ventspils frihavnmyndighet)
- Liepājas ostas pārvalde (Liepāja havnemyndighet)
- Salacgrīvas ostas pārvalde (Salacgrīva havnemyndighet)
- Skulte ostas pārvalde (Skulte havnemyndighet)
- Lielupes ostas pārvalde (Lielupe havnemyndighet)
- Engures ostas pārvalde (Engure havnemyndighet)
- Mērsraga ostas pārvalde (Mērsrags havnemyndighet)
- Pāvilostas pārvaldes (Pāvilosta havnemyndighet)
- Rojas ostas pārvalde (Roja havnemyndighet).

#### LITAUEN

Valstybės įmonė «Klaipėdos valstybinio jūrų uosto direkcija» (det statlige foretaket «Klaipėda sjøhavnmyndighet»), som utøver virksomhet i henhold til Lietuvos Respublikos Klaipėdos valstybinio jūrų uosto įstatymas (Žin., 1996, Nr. 53-1245).

Valstybės įmonė «Vidaus vandens kelių direkcija» (det statlige foretaket «Forvaltningen av innlands vannveier»), som utøver virksomhet i henhold til Lietuvos Respublikos vidaus vandens transporto kodeksas (Žin., 1996, Nr. 105-2393).

Andre enheter som utøver virksomhet på området sjøhavner eller innlands havneanlegg eller andre terminalanlegg, og som overholder bestemmelsene i Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

#### UNGARN

Offentlige havneanlegg som helt eller delvis drives av staten i henhold til lov XLII av 2000 om vanntransport (2000. évi XLII. törvény a vízi közlekedésről).

#### MALTA

L-Awtorita' Marittima ta' Malta (Maltas sjøfartsmyndighet).

#### POLEN

Podmioty zajmujące się zarządzaniem portami morskimi lub śródlądowymi i udostępnianiem ich przewoźnikom morskim i śródlądowym. (Enheter som utøver virksomhet innen forvaltning av sjøhavner eller innlands havneanlegg, og som leier disse ut slik at de kan brukes av fraktførere i trafikk på hav og innlands vannvei.)

#### SLOVENIA

Morska pristanišča v državi ali delni lasti države, ko opravljajo gospodarsko javno službo, skladno s pomorskim zakonikom (Uradni list RS, 26/01).

#### SLOVAKIA

Oppdragsgiveren defineres i artikkel 3 §2 og §3 i lov nr. 263/1999 Z.z. om offentlige innkjøp, med endringer, som et offentlig rettssubjekt som driver skipstrafikk på innlands vannvei ved å vedlikeholde vannveier og innrette og vedlikeholde offentlige havne- og vannveianlegg (lov nr. 338/2000 Z.z. – f.eks. Prístav Bratislava, Prístav Komárno, Prístav Štúrovo).»

- j) I vedlegg X «TELENETTDRIFT OG YTELSE AV TELEKOMMUNIKASJONSTJENESTER» skal følgende tilføyes:

#### «DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK

Operatører av telekommunikasjonstjenester dersom de yter tjenester til allmennheten (avsnitt 2 bokstav b) i lov nr. 199/1994 Sb. om offentlige innkjøp).

#### ESTLAND

Enheter som utøver virksomhet i henhold til artikkel 5 i loven om offentlige innkjøp (RT I 2001, 40, 224) og artikkel 14 i konkurranseloven (RT I 2001, 56 332).

#### KYPROS

Den kypriotiske telemyndighet etablert ved den kypriotiske lov om telekommunikasjonstjenester, kap. 302 (Η Αρχή Τηλεπικοινωνιών Κύπρου, που εγκαθιδρύθηκε από τον περί Υπηρεσίας Τηλεπικοινωνιών Νόμο, Κεφ. 302).

#### LATVIA

Sabiedrība ar ierobežotu atbildību «Lattelekom» (det private aksjeselskapet «Lattelekom»).

#### UNGARN

Enheter som utøver virksomhet innen telekommunikasjon i henhold til artikkel 3 nr. 2 og 3 samt artikkel 104 og 105 i lov XL av 2001 om kommunikasjoner, (2001. évi XL. törvény a hírközlésről).

#### MALTA

Maltas telekommunikasjonstjenester er alle liberalisert, og samtlige eneretter er opphevet unntatt for yting av fast taletelefoni og internasjonale datatjenester, som ble liberalisert 1. januar 2003. Imidlertid har ingen foretak tatt i bruk regjeringens forordninger om innkjøp som fastsatt ved rettslig melding 70 av 1996, noe som har ført til at de nåværende forordningene om offentlige tjenester (innkjøp) har fått virkning. På tross av dette er samtlige foretak som utøver virksomhet på telekommunikasjonsområdet, angitt nedenfor:

Melita Cable plc  
Maltacom plc  
Vodafone (Malta) Ltd  
Mobisle Communication Ltd  
Datatrak Ltd  
Telepage Ltd

#### POLEN

Telekomunikacja Polska S. A.

#### SLOVAKIA

Oppdragsgiveren defineres i artikkel 3 §2 og §3 i lov nr. 263/1999 Z.z. om offentlige innkjøp, med endringer, som et offentlig rettssubjekt som utøver virksomhet innen telekommunikasjon ved å yte offentlige telekommunikasjonstjenester, som foretar innkjøp av, og forvalter, det enhetlige telekommunikasjonsnettets teleutstyr og -materiell, og som utøver all virksomhet som følger av det statlige forbeholdet om postal virksomhet (lov nr. 195/2000 Z.z. med endringer, lov nr. 507/2001 Z.z. – f.eks. Slovenská pošta).»

**- Nr. 5a (rådsdirektiv 92/13/EØF),**



1. 31992 L 0013: Rådskonrektiv 92/13/EØF av 25. februar 1992 om samordning av lover og forskrifter om anvendelsen av fellesskapsreglene på innkjøpsregler for oppdragsgivere innen vann- og energiforsyning, transport og telekommunikasjon (EFT L 76 av 23.3.1992, s. 14), endret ved:

– 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)

I vedlegget skal følgende tilføyes:

«DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK  
Úřad pro ochranu hospodářské soutěže

ESTLAND  
Riigihangete Amet (Myndighet for offentlige innkjøp)

KYPROS  
Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας (Republikkens finansministerium)

LATVIA  
Iepirkumu uzraudzības birojs (Myndighet tillagt ansvaret for å føre tilsyn med offentlige innkjøp)

LITAUEN  
Viešųjų pirkimų tarnyba prie Lietuvos Respublikos Vyriausybės (Myndighet for offentlige innkjøp under Republikken Litauens regjering)

UNGARN  
Közbeszerzés Tanácsa (Rådet for offentlige innkjøp)

MALTA  
Dipartiment tal-Kuntratti fil-Ministeru tal-Finanzi

POLEN  
Urząd Zamówień Publicznych (Myndighet for offentlige innkjøp)

SLOVENIA  
Državna revizijska komisija

SLOVAKIA  
Úrad pre verejné obstarávanie (Myndighet for offentlige innkjøp)».

**- Nr. 5b (råskonrektiv 92/50/EØF).**

2. 31992 L 0050: Rådskonrektiv 92/50/EØF av 18. juni 1992 om samordning av behandlingsmåten ved tildeling av kontrakter om offentlige tjenesteytelser (EFT L 209 av 24.7.1992, s. 1), endret ved:

– 31993 L 0036: Rådskonrektiv 93/96/EØF av 14.6.1993 (EFT L 199 av 9.8.1993, s. 1)

- 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)
- 31997 L 0052: Europaparlaments- og rådsdirektiv 97/52/EF av 13.10.1997 (EFT L 328 av 28.11.1997, s. 1)
- 32001 L 0078: Kommisjonsdirektiv 2001/78/EF av 13.9.2001 (EFT L 285 av 29.10.2001, s. 1)

I artikkel 30 nr. 3 skal følgende tilføyes:

- «← i Den tsjekkiske republikk, obchodní rejstřík,
- i Estland, Keskäriregister,
- i Kypros, kan tjenesteyteren bli anmodet om å framlegge en attest fra foretaksregisteret og konkursforvalteren (Registrar of Companies and Official Receiver, Έφορος Εταιρειών και Επίσημος Παραλήπτης) om at han har status som juridisk person eller, dersom dette ikke er tilfellet, en attest om at vedkommende under ed har erklært at han utøver det aktuelle yrket i det land der han er etablert, på et bestemt sted og under et bestemt firmanavn,
- i Latvia, Uzņēmumu reģistrs (Foretaksregisteret),
- i Litauen, Juridinių asmenų registras,
- i Ungarn, Cégnyilvántartás eller egyéni vállalkozók jegyzői nyilvántartása eller enkelte szakmai kamarák nyilvántartása eller, for visse former for virksomhet, en attest om at vedkommende har rett til å utøve den aktuelle forretningsvirksomheten eller det aktuelle yrket,
- i Malta, skal en tilbyder (eller leverandør) oppgi sitt "numru ta' registrazzjoni tat- Taxxa tal- Valur Miżjud (VAT) u n- numru tal-licenzja ta' kummerç", og, dersom han deltar i et kompaniskap eller foretak, det relevante registreringsnummeret utstedt av Malta Financial Services Authority (Maltas myndighet for finansielle tjenester),
- i Polen, 'Krajowy Rejestr Sądowy (Det nasjonale domstolsregister),
- i Slovenia, Sodni register og obrtni register,
- i Slovakia, Obchodný register.»

### **I vedlegg XVII (Opphavsrett):**

#### **- Nr. 6 (rådsforordning (EØF) nr. 1768/92),**

1. 31992 R 1768: Rådsforordning (EØF) nr. 1768/92 av 18. juni 1992 om innføring av et supplerende beskyttelsessertifikat for legemidler (EFT L 182 av 2.7.1992, s. 1), endret ved:

- 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)

a) Ny artikkel 19a skal lyde:

«Artikkel 19a

Ytterligere bestemmelser i forbindelse med utvidelsen av Fellesskapet

Følgende skal gjelde uten at de øvrige bestemmelser i forordningen berøres:

- a)
  - i) Et sertifikat kan utstedes for ethvert produkt som er beskyttet av et gyldig basispatent i Den tsjekkiske republikk, og som første gang er tillatt markedsført som legemiddel i Den tsjekkiske republikk etter 10. november 1999, forutsatt at søknaden om sertifikat inngis innen seks måneder etter den dag da den første markedsføringstillatelsen er utstedt.
  - ii) Et sertifikat kan utstedes for ethvert produkt som er beskyttet av et gyldig basispatent i Den tsjekkiske republikk, og som første gang er tillatt markedsført som legemiddel i Fellesskapet ikke tidligere enn seks måneder forut for tiltredelsestidspunktet, forutsatt at søknaden om sertifikat inngis innen seks måneder etter den dag da den første markedsføringstillatelsen er utstedt.
- b) Et sertifikat kan utstedes for ethvert produkt som er beskyttet av et gyldig basispatent, og som første gang er tillatt markedsført som legemiddel i Estland forut for tiltredelsestidspunktet, forutsatt at søknaden om sertifikat inngis innen seks måneder etter den dag da den første markedsføringstillatelsen er utstedt eller, med hensyn til patenter meddelt før 1. januar 2000, innen seks månedersperioden omhandlet i patentloven av oktober 1999.
- c) Et sertifikat kan utstedes for ethvert produkt som er beskyttet av et gyldig basispatent, og som første gang er tillatt markedsført som legemiddel i Kypros forut for tiltredelsestidspunktet, forutsatt at søknaden om sertifikat inngis innen seks måneder etter den dag da den første markedsføringstillatelsen er utstedt; uten hensyn til ovenstående må søknaden, dersom markedsføringstillatelse er utstedt før basispatentet er meddelt, inngis innen seks måneder etter den dag da patentet er meddelt.
- d) Et sertifikat kan utstedes for ethvert produkt som er beskyttet av et gyldig basispatent, og som første gang er tillatt markedsført som legemiddel i Latvia forut for tiltredelsestidspunktet. I tilfeller der fristen omhandlet i artikkel 7 nr. 1 har utløpt, skal muligheten til å søke om sertifikat stå åpen i et tidsrom av seks måneder regnet senest fra tiltredelsestidspunktet.
- e) Et sertifikat kan utstedes for produkt som er beskyttet av et gyldig basispatent det er søkt om etter 1. februar 1994, og som første gang er tillatt markedsført som legemiddel i Litauen forut for tiltredelsestidspunktet, forutsatt at søknaden om sertifikat inngis innen seks måneder etter tiltredelsestidspunktet.
- f) Et sertifikat kan utstedes i Ungarn for ethvert produkt som er beskyttet av et gyldig basispatent, og som første gang er tillatt markedsført som legemiddel etter 1. januar 2000, forutsatt at søknaden om sertifikat inngis innen seks måneder etter tiltredelsestidspunktet.
- g) Et sertifikat kan utstedes for ethvert produkt som er beskyttet av et gyldig basispatent, og som første gang er tillatt markedsført som legemiddel i Malta forut for tiltredelsestidspunktet. I tilfeller der fristen omhandlet i artikkel 7 nr. 1 har utløpt, skal muligheten til å søke om sertifikat stå åpen i et tidsrom av seks måneder regnet senest fra tiltredelsestidspunktet.
- h) Et sertifikat kan utstedes i Polen for ethvert produkt som er beskyttet av et gyldig basispatent, og som første gang er tillatt markedsført som legemiddel etter 1. januar

2000, forutsatt at søknaden om sertifikat inngis innen seks måneder regnet senest fra tiltredelsestidspunktet.

- i) Et sertifikat kan utstedes for ethvert produkt som er beskyttet av et gyldig basispatent, og som første gang er tillatt markedsført som legemiddel i Slovenia forut for tiltredelsestidspunktet, forutsatt at søknaden om sertifikat inngis innen seks måneder etter tiltredelsestidspunktet, også i tilfeller der fristen omhandlet i artikkel 7 nr. 1 har utløpt.
- j) Et sertifikat kan utstedes for ethvert produkt som er beskyttet av et gyldig basispatent, og som første gang er tillatt markedsført som legemiddel i Slovakia etter 1. januar 2000, forutsatt at søknaden om sertifikat inngis innen seks måneder etter den dag da den første markedsføringstillatelsen er utstedt, eller innen seks måneder regnet fra 1. juli 2002 dersom markedsføringstillatelsen er utstedt før.

b) I artikkel 20 blir det eneste leddet nr. 1, og nytt nr. 2 skal lyde:

«2. Denne forordning får anvendelse på supplerende beskyttelsessertifikater utstedt i samsvar med den nasjonale lovgivningen i Den tsjekkiske republikk, Estland, Kypros, Latvia, Litauen, Malta, Polen, Slovenia og Slovakia forut for tiltredelsestidspunktet.»

#### **- Nr. 6a (europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 1610/96).**

2. 31996 R 1610: Europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 1610/96 av 23. juli 1996 om innføring av et supplerende beskyttelsessertifikat for plantefarmasøytiske produkter (EFT L 198 av 8.8.1996, s. 30)

a) Ny artikkel 19a skal lyde:

«Artikkel 19a

Bestemmelser i forbindelse med utvidelsen av Fellesskapet

Følgende skal gjelde uten at de øvrige bestemmelser i forordningen berøres:

- a) i) Et sertifikat kan utstedes for ethvert produkt som er beskyttet av et gyldig basispatent i Den tsjekkiske republikk, og som første gang er tillatt markedsført som plantefarmasøytisk produkt i Den tsjekkiske republikk etter 10. november 1999, forutsatt at søknaden om sertifikat inngis innen seks måneder etter den dag da den første markedsføringstillatelsen er utstedt.
- ii) Et sertifikat kan utstedes for ethvert produkt som er beskyttet av et gyldig basispatent i Den tsjekkiske republikk, og som første gang er tillatt markedsført som plantefarmasøytisk produkt i Fellesskapet ikke tidligere enn seks måneder forut for tiltredelsestidspunktet, forutsatt at søknaden om sertifikat inngis innen seks måneder etter den dag da den første markedsføringstillatelsen er utstedt.
- b) Et sertifikat kan utstedes for ethvert produkt som er beskyttet av et gyldig basispatent, og som første gang er tillatt markedsført som plantefarmasøytisk produkt i Estland forut for tiltredelsestidspunktet, forutsatt at søknaden om sertifikat inngis

innen seks måneder etter den dag da den første markedsføringstillatelsen er utstedt eller, med hensyn til patenter meddelt før 1. januar 2000, innen seksmånedersperioden omhandlet i patentloven av oktober 1999.

- c) Et sertifikat kan utstedes for ethvert produkt som er beskyttet av et gyldig basispatent, og som første gang er tillatt markedsført som plantefarmasøytisk produkt i Kypros forut for tiltredelsestidspunktet, forutsatt at søknaden om sertifikat inngis innen seks måneder etter den dag da den første markedsføringstillatelsen er utstedt; uten hensyn til ovenstående må søknaden, dersom markedsføringstillatelse er utstedt før basispatentet er meddelt, inngis innen seks måneder etter den dag da patentet er meddelt.
  - d) Et sertifikat kan utstedes for ethvert produkt som er beskyttet av et gyldig basispatent, og som første gang er tillatt markedsført som plantefarmasøytisk produkt i Latvia forut for tiltredelsestidspunktet. I tilfeller der fristen omhandlet i artikkel 7 nr. 1 har utløpt, skal muligheten til å søke om sertifikat stå åpen i et tidsrom av seks måneder regnet senest fra tiltredelsestidspunktet.
  - e) Et sertifikat kan utstedes for ethvert produkt som er beskyttet av et gyldig basispatent det er søkt om etter 1. februar 1994, og som første gang er tillatt markedsført som plantefarmasøytisk produkt i Litauen forut for tiltredelsestidspunktet, forutsatt at søknaden om sertifikat inngis innen seks måneder etter tiltredelsestidspunktet.
  - f) Et sertifikat kan utstedes i Ungarn for ethvert produkt som er beskyttet av et gyldig basispatent, og som første gang er tillatt markedsført som plantefarmasøytisk produkt etter 1. januar 2000, forutsatt at søknaden om sertifikat inngis innen seks måneder etter tiltredelsestidspunktet.
  - g) Et sertifikat kan utstedes for ethvert produkt som er beskyttet av et gyldig basispatent, og som første gang er tillatt markedsført som plantefarmasøytisk produkt i Malta forut for tiltredelsestidspunktet. I tilfeller der fristen omhandlet i artikkel 7 nr. 1 har utløpt, skal muligheten til å søke om et sertifikat stå åpen i et tidsrom av seks måneder regnet senest fra tiltredelsestidspunktet.
  - h) Et sertifikat kan utstedes i Polen for ethvert produkt som er beskyttet av et gyldig basispatent, og som første gang er tillatt markedsført som plantefarmasøytisk produkt etter 1. januar 2000, forutsatt at søknaden om sertifikat inngis innen seks måneder regnet senest fra tiltredelsestidspunktet.
  - i) Et sertifikat kan utstedes for ethvert produkt som er beskyttet av et gyldig basispatent, og som første gang er tillatt markedsført som plantefarmasøytisk produkt i Slovenia forut for tiltredelsestidspunktet, forutsatt at søknaden om sertifikat inngis innen seks måneder etter tiltredelsestidspunktet, også i tilfeller der fristen omhandlet i artikkel 7 nr. 1 har utløpt.
  - j) Et sertifikat kan utstedes for ethvert produkt som er beskyttet av et gyldig basispatent, og som første gang er tillatt markedsført som plantefarmasøytisk produkt i Slovakia etter 1. januar 2000, forutsatt at søknaden om sertifikat inngis innen seks måneder etter den dag da den første markedsføringstillatelsen er utstedt, eller innen seks måneder regnet fra 1. juli 2002 dersom markedsføringstillatelsen er utstedt før.
- b) I artikkel 20 blir det eneste leddet nr. 1, og nytt nr. 2 skal lyde:

«2. Denne forordning får anvendelse på supplerende beskyttelsessertifikater utstedt i samsvar med den nasjonale lovgivningen i Den tsjekkiske republikk, Estland, Kypros, Latvia, Litauen, Malta, Polen, Slovenia og Slovakia forut for tiltrødelsestidspunktet.»

## **I vedlegg XX (Miljø).**

### **- Nr. 2fa (europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 761/2001),**

4. 32001 R 0761: Europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 761/2001 av 19. mars 2001 om frivillig deltaking for organisasjoner i en fellesskapsordning for miljøstyring og miljørevisjon (EMAS) (EFT L 114 av 24.4.2001, s. 1).

a) I vedlegg I, under overskriften «Liste over nasjonale standardiseringsorganer» innsettes følgende mellom angivelsene for Belgia og Danmark:

«CZ: Rada programu EMAS»,

og mellom angivelsene for Tyskland og Hellas:

«EE: EVS (Eesti Standardikeskus)»,

og mellom angivelsene for Italia og Luxembourg:

«CY: Κυπριακός Οργανισμός Προώθησης Ποιότητας  
LV: LATAK (Latvijas Nacionālais Akreditācijas Birojs)  
LT: LST (Lietuvos standartizacijos departamentas)»,

og mellom angivelsene for Luxembourg and og Nederland:

«HU: MSZT (Magyar Szabványügyi Testület)  
MT: MSA (Awtorita` Maltija dwar l-Istandards / Malta Standards Authority)»,

og mellom angivelsene for Østerrike og Portugal:

«PL: PKN (Polski Komitet Normalizacyjny)»,

og mellom angivelsene for Portugal og Finland:

«SI: SIST (Slovenski inštitut za standardizacijo)  
SK: SÚTN (Slovenský ústav technickej normalizácie)».

b) I vedlegg IV skal teksten under logoene lyde:

«Alle EMAS-registrerte organisasjoner kan benytte logoen i hvilken som helst av de 20 språkversjonene nedenfor, forutsatt at ordlyden er som følger:

V e r s j o n 1

V e r s j o n 2

Spansk:	«Gestión ambiental verificada» validada»	«información
Tsjekkisk:	«ověřený systém environmentálního řízení»	«platná informace»
Dansk:	«verificeret miljøledelse» oplysninger»	«bekræftede
Tysk:	«geprüftes Umweltmanagement»	«geprüfte Information»
Estisk:	«tõestatud keskkonnajuhtimine» informatsioon»	«kinnitatud
Gresk:	«επιθεωρημένη περιβαλλοντική διαχείριση» πληροφορίες»	«επικυρωμένες
Fransk:	«Management environnemental vérifié»	«information validée»
Italiensk:	«Gestione ambientale verificata» convalidata»	«informazione
Latvisk:	«verificēta vides vadība» informācija»	«apstiprināta
Litauisk:	«įvertinta aplinkosaugos vadyba» informacija»	«patvirtinta
Ungarsk:	«hitelesített környezeti vezetési rendszer» információ»	«hitelesített
Maltesisk:	«Immaniġġjar Ambjentali Verifikat» Konvalidata»	«Informazzjoni
Nederlandsk:	«milieuzorgsysteem» informatie»	«Geverifieerd «gevalideerde
Polsk:	«zweryfikowany system zarządzania środowiskowego» potwierdzona»	«informacja
Portugisisk:	«Gestão ambiental verificada»	«informação validada»
Slovakisk:	«overený systém environmentálneho riadenia»	«platná informácia»
Slovensk:	«Preverjen sistem ravnanja z okoljem» informacije»	«preverjene
Finsk:	«todennettu ympäristöasioiden hallinta»	«vahvistettua tietoa»
Svensk:	«Kontrollerat miljöledningssystem»	«godkänd information»

Organisasjonens registreringsnummer skal alltid være påført begge versjoner av logoen.

Logoen skal gjengis enten

- i tre farger (pantone grønn 355, pantone gul 109, pantone blå 286)
- svart på hvitt eller
- hvitt på svart.».

**- Nr. 19a (europaparlaments- og rådsdirektiv 2001/80/EF).**

2. 32001 L 0080: Europaparlaments- og rådsdirektiv 2001/80/EF av 23. oktober 2001 om begrensning av utslipp av visse luftforurensende stoffer fra store forbrenningsanlegg (EFT L 309 av 27.11.2001, s. 1).

a) I vedlegg I innsettes følgende mellom angivelsene for Belgia og Danmark:

«Den tsjekkiske	1408	919	303	155	-35	-79	-89	-35	-79	-89»
--------------------	------	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	------

republikk										
-----------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

og mellom angivelsene for Tyskland og Hellas:

«Estland	240	123	91	76	+49	+62	+68	+49	+62	+68»
----------	-----	-----	----	----	-----	-----	-----	-----	-----	------

og mellom angivelsene for Italia og Luxembourg:

«Kypros	17	29	32	34	+71	+88	+100	+71	+88	+100
Latvia	60	40	30	25	-30	-50	-60	-30	-50	-60
Litauen	163	52	64	75	-68	-61	-54	-68	-61	-54»

og mellom angivelsene for Luxembourg og Nederland:

«Ungarn	720	429	448	360	-40	-38	-50	-40	-38	-50
Malta	12	13	17	14	+14	+51	+17	+14	+51	+17»



og mellom angivelsene for Portugal og Det forente kongerike:

«Polen	2087	1454	1176	1110	+30	+44	+47	+30	+44	+47
Slovenia	125	122	98	49	-2	-22	-61	-2	-22	-61
Slovakia	450	177	124	86	-60	-72	-81	-60	-72	-81»

b) I vedlegg II innsettes følgende mellom angivelsene for Belgia og Danmark:

«Den tsjekkiske republikk	403	228	113	-43	-72	-43	-72»
---------------------------	-----	-----	-----	-----	-----	-----	------

og mellom angivelsene for Tyskland og Hellas:

«Estland	20	10	12	+52	+40	+52	+40»
----------	----	----	----	-----	-----	-----	------

og mellom angivelsene for Italia og Luxembourg:

«Kypros	3	5	6	+67	+10 0	+67	+100
Latvia	10	10	9	-4	-10	-4	-10
Litauen	21	8	11	-62	-48	-62	-48»

og mellom angivelsene for Luxembourg and og Nederland:

«Ungarn	68	33	34	-51	-49	-51	-49
Malta	1.7	7	2.5	+299	+51	+299	+51»

og mellom angivelsene for Portugal og Det forente kongerike:

«Polen	698	426	310	39	56	39	56
Slovenia	17	15	16	-12	-6	-12	-6
Slovakia	141	85	46	-40	-67	-40	-67»

**- Nr. 21aa (europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 2037/2000).**

32000 R 2037: Europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 2037/2000 av 29. juni 2000 om stoffer som bryter ned ozonlaget (EFT L 244 av 29.9.2000, s. 1), endret ved:

- 32000 R 2038: Europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 2038/2000 av 28.9.2000 (EFT L 244 av 29.9.2000, s. 25),
- 32000 R 2039: Europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 2039/2000 av 28.9.2000 (EFT L 244 av 29.9.2000, s. 26).

Tabellen i vedlegg III erstattes med følgende tabell:

«VEDLEGG III

Samlet mengdebegrensning på produsenters og importørers markedsføring og bruk for eget formål av kontrollerte stoffer innen Fellesskapet

(1999-2003 - EU-15; 2004 -2015 EU-25)

(beregnete nivåer i ODP-tonn)

Stoff For tolvmåneders- perioder fra 1. januar til 31. desember	Grup pe I	Grup pe II	Grup pe III	Grup pe IV	Grup pe V	Gruppe VI ( <sup>1</sup> ) Til annen bruk enn til karantenefor mål og bruk før forsendelse	Gruppe VI ( <sup>1</sup> ) Til karantenefor mål og bruk før forsendelse	Grupp e VII	Grup pe VIII
1999 (EU-15)	0	0	0	0	0	8 665		0	8 079
2000 (EU-15)						8 665			8 079
2001 (EU-15)						4 621	607		6 678
2002 (EU-15)						4 621	607		5 676
2003 (EU15)						2888	607		3 005
2004 (EU-25)						2 945	607		2 209
2005 (EU-25)						0	607		2 209
2006 (EU-25)							607		2 209
2007 (EU-25)							607		2 209
2008 (EU-25)							607		1 840
2009 (EU-25)							607		1 840
2010 (EU-25)							607		0
2011 (EU-25)							607		0
2012 (EU-25)							607		0
2013 (EU-25)							607		0
2014 (EU-25)							607		0
2015 (EU-25)							607		0

1) Beregnet på grunnlag av ODP = 0,6»

**I vedlegg XXI (Statistikk):**

**- Nr. 1c (kommisjonsforordning (EF) nr. 2702/98),**

16. 31998 R 2702: Kommisjonsforordning (EF) nr. 2702/98 av 17. desember 1998 om det tekniske formatet for oversendelse av statistikk over foretaksstrukturer (EFT L 344 av 18.12.1998, s. 102), endret ved:

– 32002 R 1614: Kommisjonsforordning (EF) nr. 1614/2002 av 6.9.2002 (EFT L 244 av 12.9.2002, s. 7).

I vedlegget erstattes tabellen i nr. 3.2 med følgende tabell:

«Land	Kode
Belgia	BE
Den tsjekkiske republikk	CZ
Danmark	DK
Tyskland	DE
Estland	EE
Hellas	GR
Spania	ES
Frankrike	FR
Irland	IE
Italia	IT
Kypros	CY
Latvia	LV
Litauen	LT
Luxembourg	LU
Ungarn	HU
Malta	MT
Nederland	NL
Østerrike	AT
Polen	PL
Portugal	PT
Slovenia	SI
Slovakia	SK
Finland	FI
Sverige	SE
Det forente kongerike	UK
Island	IS
Liechtenstein	LI
Norge	NO
Sveits	CH»

**- Nr. 1f (kommisjonsforordning (EF) nr. 1227/1999),**

17. 31999 R 1227: Kommisjonsforordning (EF) nr. 1227/1999 av 28. mai 1999 om det tekniske formatet for oversending av statistikk over forsikringstjenester (EFT L 154 av 19.6.1999, s. 75).

a) I vedlegget erstattes tabellen i nr. 3.3 med følgende tabell:

«Land	Kode
Belgia	BE
Den tsjekkiske republikk	CZ
Danmark	DK
Tyskland	DE
Estland	EE
Hellas	GR
Spania	ES
Frankrike	FR
Irland	IE
Italia	IT
Kypros	CY
Latvia	LV
Litauen	LT
Luxembourg	LU
Ungarn	HU
Malta	MT
Nederland	NL
Østerrike	AT
Polen	PL
Portugal	PT
Slovenia	SI
Slovakia	SK
Finland	FI
Sverige	SE
Det forente kongerike	UK
Island	IS
Liechtenstein	LI
Norge	NO
Sveits	CH»

b) I nr. 3.11 i vedlegg innsettes følgende mellom oppføringene for Belgia og Danmark:

«Česká republika	CZE»
------------------	------

og mellom oppføringene for Tyskland og Hellas:

«Eesti	EST»
--------	------

og mellom oppføringene for Italia og Luxembourg:

«Κύπρος	CYP
Latvija	LVA
Lietuva	LTU»

og mellom oppføringene for Luxembourg og Nederland:

«Magyarország	HUN
Malta	MLT»

og mellom oppføringene for Østerrike og Portugal:

«Polska	POL»
---------	------

og mellom oppføringene for Portugal and Finland:

«Slovenija	SVN
Slovensko	SVK».

**- Nr. 1g (kommisjonsforordning (EF) nr. 1228/1999).**

18. 31999 R 1228: Kommisjonsforordning (EF) nr. 1228/1999 av 28. mai 1999 om dataseriene som skal produseres for statistikk over forsikringstjenester (EFT L 154 av 19.6.1999, s. 91).

I tabellen i vedlegget, under «Serie 5F» erstattes delen om «Geografisk fordeling» med:

Geografisk fordeling etter medlemsstat	
«Geografisk fordeling	1. Belgique/België
	2. Česká republika
	3. Danmark
	4. Deutschland
	5. Eesti
	6. Ελλάδα
	7. España
	8. Frankrike
	9. Irland
	10. Italia
	11. Κύπρος
	12. Latvija
	13. Lietuva
	14. Luxembourg
	15. Magyarország
	16. Malta
	17. Nederland
	18. Österreich

- |                               |
|-------------------------------|
| 19. Polska                    |
| 20. Portugal                  |
| 21. Slovenija                 |
| 22. Slovensko                 |
| 23. Suomi/Finland             |
| 24. Sverige                   |
| 25. Det forente kongerike     |
| 26. Island                    |
| 27. Liechtenstein             |
| 28. Norge                     |
| 29. Schweiz/Suisse/Svizzera». |

**- Nr. 6 (rådsdirektiv 80/1119/EØF),**

4. 31980 L 1119: Rådsdirektiv 80/1119/EØF av 17. november 1980 om statistiske oppgaver over godstransport på innlands vannveier (EFT L 339 av 15.12.1980, s. 30), endret ved:

- 11985 I: Akt om tiltrødelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT L 302 av 15.11.1985, s. 23),
- 11994 N: Akt om tiltrødelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21).

a) I vedlegg II innsettes følgende mellom angivelsene for Belgia og Tyskland:

«Den tsjekkiske republikk

Praha  
Střední Čechy  
Jihozápad  
Severozápad  
Severovýchod  
Jihovýchod  
Střední Morava  
Moravskoslezsko»

og mellom angivelsene for Italia og Luxembourg:

«Latvia

Latvija

Litauen

Lietuva»

og mellom angivelsene for Luxembourg og Nederland:

«Ungarn

Közép-Magyarország  
Közép-Dunántúl  
Nyugat-Dunántúl  
Dél-Dunántúl  
Észak-Magyarország  
Észak-Alföld  
Dél-Alföld»

og mellom angivelsene for Østerrike og Portugal:

«Polen

Dolnośląskie  
Kujawsko-pomorskie  
Lubelskie  
Lubuskie  
Łódzkie  
Małopolskie  
Mazowieckie  
Opolskie  
Podkarpackie  
Podlaskie  
Pomorskie  
Śląskie  
Świętokrzyskie  
Warmińsko-mazurskie  
Wielkopolskie  
Zachodniopomorskie»

og mellom angivelsene for Portugal og Finland:

«Slovakia

Bratislavský kraj  
Západné Slovensko  
Stredné Slovensko  
Východné Slovensko»,

b) i vedlegg III gjøres følgende endringer:

1) listen under «I. Stater i Det europeiske fellesskap» erstattes med følgende liste:

«01.Belgia  
02.Den tsjekkiske republikk  
03.Danmark  
04.Tyskland  
05.Estland  
06.Hellas  
07.Spania  
08.Frankrike



09.Irland  
10.Italia  
11.Kypros  
12.Latvia  
13.Litauen  
14.Luxembourg  
15.Ungarn  
16.Malta  
17.Nederland  
18.Østerrike  
19.Polen  
20.Portugal  
21.Slovenia  
22.Slovakia  
23.Finland  
24.Sverige  
25.Det forente kongerike»

2) i del II får oppføringen for Sveits nr. 26

3) listen under «IV. Statshandelsstater» erstattes med følgende liste:

«27.SUS  
28.Romania  
29.Bulgaria  
30.Den føderale republikk Jugoslavia»

4) oppføringene i del V, VI og VII får nr. 31, 32 og 33

c) i vedlegg IV, i tabell 7a, 7b, 8a og 8b endres overskriften «EUR 15» til «EUR 25»,

d) i vedlegg IV, i tabell 10a og 10b gjøres følgende endringer:

– i venstre kolonne erstattes overskriften «EUR 15» med «EUR 25», og listen under denne overskriften erstattes med følgende liste:

«Belgia  
Den tsjekkiske republikk  
Danmark  
Tyskland  
Estland  
Hellas  
Spania  
Frankrike  
Irland  
Italia  
Kypros  
Latvia  
Litauen  
Luxembourg  
Ungarn  
Malta

Nederland  
Østerrike  
Polen  
Portugal  
Slovenia  
Slovakia  
Finland  
Sverige  
Det forente kongerike»

- listen over statshandelsstater erstattes av følgende liste:

«SUS  
Romania  
Bulgaria  
Den føderale republikk Jugoslavia».

**- Nr. 7 (rådsdirektiv 80/1177/EØF),**

5. 31980 L 1177: Rådsdirektiv 80/1177/EØF av 4. desember 1980 om statistiske oppgaver over godstransport med jernbane innenfor rammen av regional statistikk (EFT L 350 av 23.12.1980, s. 23), endret ved:

- 11985 I: Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT L 302 av 15.11.1985, s. 23),
- 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21).

a) I artikkel 1 nr. 2 bokstav a) innsettes følgende mellom angivelsene for Belgia og Danmark:

«ČD: České dráhy»

og mellom angivelsene for Tyskland og Hellas:

«ER: Eesti Raudtee  
E: Edelaraudtee»

og mellom angivelsene for Italia og Luxembourg:

«LDz: Latvijas Dzelzceļš  
LG: Lietuvos geležinkeliai»

og mellom angivelsene for Luxembourg og Nederland:

«MÁV Rt.: Magyar Államvasutak Részvénytársaság  
GySEV Rt.: Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Részvénytársaság»

og mellom angivelsene for Østerrike og Portugal:

«PKP: Polskie Koleje Państwowe»

og mellom angivelsene for Portugal and Finland:

«SŽ: Slovenske železnice;  
ŽSR: Železnice Slovenskej republiky;  
ZSSK: Železničná spoločnosť, a.s.»

b) i vedlegg II innsettes følgende mellom angivelsene for Belgia og Danmark:

«Den tsjekkiske republikk

Praha  
Střední Čechy  
Jihozápad  
Severozápad  
Severovýchod  
Jihovýchod  
Střední Morava  
Moravskoslezsko»

og mellom angivelsene for Tyskland og Hellas:

«Estland

Eesti»

og mellom angivelsene for Italia og Luxembourg:

«Latvia

Rīga  
Vidzeme  
Kurzeme  
Zemgale  
Latgale

Litauen

Lietuva»

og mellom angivelsene for Luxembourg og Nederland:

«Ungarn

Közép-Magyarország  
Közép-Dunántúl  
Nyugat-Dunántúl  
Dél-Dunántúl  
Észak-Magyarország  
Észak-Alföld  
Dél-Alföld»

og mellom angivelsene for Østerrike og Portugal:

«Polen

Dolnośląskie  
Kujawsko-pomorskie  
Lubelskie  
Lubuskie  
Łódzkie  
Małopolskie  
Mazowieckie  
Opolskie  
Podkarpackie  
Podlaskie  
Pomorskie  
Śląskie  
Świętokrzyskie  
Warmińsko-mazurskie  
Wielkopolskie  
Zachodniopomorskie»

og mellom angivelsene for Portugal and Finland:

«Slovenia

Slovenija

Slovakia

Bratislavský kraj  
Západné Slovensko  
Stredné Slovensko  
Východné Slovensko»,

c) i vedlegg III gjøres følgende endringer:

1) listen under overskriften «I. De europeiske fellesskap» erstattes med følgende liste:

«01.Belgia  
02.Den tsjekkiske republikk  
03.Danmark  
04.Tyskland  
05.Estland  
06.Hellas  
07.Spania  
08.Frankrike  
09.Irland  
10.Italia  
11.Kypros

- 12.Latvia
- 13.Litauen
- 14.Luxembourg
- 15.Ungarn
- 16.Malta
- 17.Nederland
- 18.Østerrike
- 19.Polen
- 20.Portugal
- 21.Slovenia
- 22.Slovakia
- 23.Finland
- 24.Sverige
- 25.Det forente kongerike»

2) listen under overskriften «Tredjestater» erstattes med følgende liste:

- «26.Sveits
- 27.Den føderale republikk Jugoslavia
- 28.Tyrkia
- 29.Norge
- 30.SUS
- 31.Romania
- 32.Bulgaria
- 33.Stater i Det nære Østen og Midt-Østen
- 34.Andre stater.».

**- Nr. 7c (rådsdirektiv 95/57/EF),**

13. 31995 L 0057: Rådsdirektiv 95/57/EF av 23. november 1995 om innsamling av statistiske opplysninger om turisme (EFT L 291 av 6.12.1995, s. 32).

I vedlegget erstattes listen «HELE DEN EUROPEISKE UNION» under «OPPDELING I GEOGRAFISKE OMRÅDER» med følgende liste:

«HELE DEN EUROPEISKE UNION (25)

Belgia  
Den tsjekkiske republikk  
Danmark  
Tyskland  
Estland  
Hellas  
Spania  
Frankrike  
Irland  
Italia  
Kypros  
Latvia  
Litauen  
Luxembourg  
Ungarn

Malta  
Nederland  
Østerrike  
Polen  
Portugal  
Slovenia  
Slovakia  
Finland  
Sverige  
Det forente kongerike»,

og listen «ANDRE LAND I EUROPA (fraregnet EFTA-land)» erstattes med følgende liste:

« ANDRE LAND I EUROPA (fraregnet EFTA-land):

Tyrkia».

**- Nr. 7f (rådsforordning (EF) nr. 1172/98),**

15. 31998 R 1172: Rådsforordning (EF) nr. 1172/98 av 25. mai 1998 om statistiske oppgaver over godstransport på vei (EFT L 163 av 6.6.1998, s. 1), endret ved:

– 31999 R 2691: Kommisjonsforordning (EF) nr. 2691/1999 av 17.12.1999 (EFT L 326 av 18.12.1999, s. 39).

a) I vedlegg G bokstav a) erstattes listen over landkoder med følgende liste:

«Land	Kode
Belgia	BE
Den tsjekkiske republikk	CZ
Danmark	DK
Tyskland	DE
Estland	EE
Hellas	GR
Spania	ES
Frankrike	FR
Irland	IE
Italia	IT
Kypros	CY
Latvia	LV
Litauen	LT
Luxembourg	LU
Ungarn	HU
Malta	MT
Nederland	NL
Østerrike	AT
Polen	PL
Portugal	PT
Slovenia	SI
Slovakia	SK

Finland	FI
Sverige	SE
Det forente kongerike	UK»

b) I vedlegg G bokstav b) slettes følgende fra listen over landkoder:

«Kypros	CY»,
«Den tsjekkiske republikk	CZ»,
«Estland	EE»,
«Ungarn	HU»,
«Litauen	LT»,
«Latvia	LV»,
«Malta	MT»,
«Polen	PL»,
«Slovenia	SI»,
«Slovakia	SK».

**- Nr. 24 (rådsforordning (EØF) nr. 837/90),**

6. 31990 R 0837: Rådsforordning (EØF)nr. 837/90 av 26. mars 1990 om statistiske opplysninger om kornproduksjon som medlemsstatene skal fremlegge (EFT L 88 av 3.4.1990 s. 1), endret ved:

- 31990 R 3570: Rådsforordning (EØF) nr. 3570/90 av 4.12.1990 (EFT L 353 av 17.12.1990, s. 8),
- 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21),
- 31995 R 2197: Kommisjonsforordning (EF) nr. 2197/95 av 18.9.1995 (EFT L 221 av 19.9.1995, s. 2).

I tabellen i vedlegg III innsettes følgende mellom angivelsene for Belgia og Danmark:

«Česká republika kraje – NUTS 3»

og mellom angivelsene for Tyskland og Hellas:

«Eesti –»

og mellom angivelsene for Italia og Luxembourg:

«Κύπρος –  
Latvija NUTS 3 regions  
Lietuva NUTS 3 counties»

og mellom angivelsene for Luxembourg og Nederland:

«Magyarország tervezési-statisztikai régiók  
Malta NUTS 2»

og mellom angivelsene for Østerrike og Portugal:

«Polska 16 voivodships (NUTS 2)»

og mellom angivelsene for Portugal and Finland:

«Slovenija NUTS 2  
Slovensko NUTS 2».

**- Nr. 24a (rådsforordning (EØF) nr. 959/93),**

8. 31993 R 0959: Rådsforordning (EØF) nr. 959/93 av 5. april 1993 om statistiske opplysninger som medlemsstatene skal oppgi om andre planteprodukter enn korn (EFT L 98 av 24.4.1993, s. 1), endret ved:

- 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21),
- 31995 R 2197: Kommissjonsforordning (EF) nr. 2197/95 av 18.9.1995 (EFT L 221 av 19.9.1995, s. 2).

a) I vedlegg VI innsettes følgende mellom angivelsene for Belgia og Danmark:

«Česká republika kraje – NUTS 3»

og mellom angivelsene for Tyskland og Hellas:

«Eesti NUTS 2»

og mellom angivelsene for Italia og Luxembourg:

«Κύπρος –  
Latvija NUTS 3  
Lietuva NUTS 3»

og mellom angivelsene for Luxembourg og Nederland:

«Magyarország tervezési-statisztikai régiók  
Malta NUTS 2»

og mellom angivelsene for Østerrike og Portugal:

«Polska NUTS 2»

og mellom angivelsene for Portugal and Finland:

«Slovenija NUTS 2  
Slovensko NUTS 2»,

b) i vedlegg VIII innsettes følgende mellom angivelsene for Belgia og Danmark:  
«



	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
CZ	•	•	m	m	-	-	m	•	•	•	•	m	•	•	•	•	•	-	•	-	-	•	•	•	•	•	•	•	•	m	m	•

»

og mellom angivelsene for Tyskland og Hellas:

«

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
EE	•	•	-	•	-	-	m	•	•	m	m	m	•	•	-	-	•	-	-	-	-	-	m	•	•	•	•	•	•	m	•	•

»

og mellom angivelsene for Italia og Luxembourg:

«

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
CY	m	-	m	m	m	-	m	•	•	-	-	m	m	-	-	-	-	-	m	-	m	-	m	•	•	-	•	m	•	m	m	•

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
LV	•	•	-	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	-	-	•	-	-	-	-	-	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
LT	•	m	m	m	m	m	m	•	•	•	•	m	•	•	-	-	•	-	m	-	-	-	m	•	•	•	•	•	•	m	m	•

»

og mellom angivelsene for Luxembourg og Nederland:

«

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
HU	•	•	m	m	m	m	m	•	•	•	m	m	•	•	•	•	m	-	•	m	•	m	m	•	•	•	-	•	•	m	•	•

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
MT	m	-	-	m	-	-	-	•	•	-	-	•	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	•	•	-	-	-	•	•	-	-

»

og mellom angivelsene for Østerrike og Portugal:

«

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
PL	•	•	•	•	•	•	m	•	•	•	•	•	•	•	•	m	m	•	-	•	m	•	m	•	•	•	•	•	•	•	•	•

»

og mellom angivelsene for Portugal and Finland:

«

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
SI	m	m	-	-	-	-	-	•	•	•	•	•	•	•	m	m	-	-	•	-	-	•	m	•	•	•	•	•	•	m	m	m

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
SK	•	•	m	m	-	-	m	•	•	•	•	-	•	•	•	•	m	-	m	-	m	m	m	•	•	•	•	•	•	m	m	m

»

**- Nr. 25b (rådsforordning (EØF) nr. 2018/93),**

9. 31993 R 2018: Rådsforordning (EØF) nr. 2018/93 av 30. juni 1993 om fremleggelse av statistiske opplysninger om fangster og fiskerivirksomhet fra medlemsstater som driver fiske i det nordvestlige Atlanterhav (EFT L 186 av 28.7.1993, s. 1), endret ved:

- 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21),
- 32001 R 1636: Kommisjonsforordning (EF) nr. 1636/2001 of 23.7.2001 (EFT L 222, 17.8.2001, s. 1).

I vedlegg V bokstav e) tilføyes følgende:

«Estland	EST
Kypros	CYP
Latvia	LVA
Litauen	LTU
Malta	MLT
Polen	POL
Slovenia	SVN».

**- Nr. 26 (rådsdirektiv 90/377/EØF).**

3. 31990 L 0377: Rådsdirektiv 90/377/EØF av 29. juni 1990 om innføring av en fremgangsmåte i Fellesskapet som sikrer åpenhet om prisene på gass og elektrisk kraft til sluttbrukere i industrien (EFT L 185 av 17.7.1990, s. 16), endret ved:

- 31993 L 0087: Kommisjonsdirektiv 93/87/EØF av 22.10.1993 (EFT L 277 av 10.11.1993, s. 32),
- 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21).

a) I vedlegg I nr. 11 tilføyes følgende:

«← Den tsjekkiske republikk	Praha»
«← Estland	Tallinn»
«← Kypros	Nicosia»
«← Latvia	Riga»
«← Litauen	Vilnius»
«← Ungarn	Budapest»
«← Malta	Valletta»
«← Polen	Warszawa»
«← Slovenia	Ljubljana»
«← Slovakia	Bratislava»

b) I vedlegg II punkt I nr. 2 tilføyes følgende:

«← Den tsjekkiske republikk	landet som helhet»
«← Estland	landet som helhet»
«← Kypros	Nicosia»
«← Latvia	landet som helhet»
«← Litauen	østlige region, vestlige region»
«← Ungarn	landet som helhet»
«← Malta	landet som helhet»

«← Polen	landet som helhet»
«← Slovenia	landet som helhet»
«← Slovakia	landet som helhet».

## **I vedlegg XXII (Selskapsrett):**

### **- Nr. 1 (første rådsdirektiv 68/151/EØF),**

1. 31968 L 0151: Første rådsdirektiv 68/151/EØF av 9. mars 1968 om samordning av de garantier som kreves i medlemsstatene av selskaper som definert i traktatens artikkel 58 annet ledd for å verne selskapsdeltakeres og tredjemanns interesser, med det formål å gjøre garantiene likeverdige (EFT L 65 av 14.3.1968, s. 8), endret ved:

- 11972 B: Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Irland og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland og tilpasningen av traktatene (EFT L 73 av 27.3.1972, s. 14)
- 11979 H: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT L 291 av 19.11.1979, s. 17)
- 11985 I: Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT L 302 av 15.11.1985, s. 23)
- 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)

I artikkel 1 tilføyes følgende:

«← I Den tsjekkiske republikk:

společnost s ručením omezeným, akciová společnost,

– I Estland:

aktsiaselts, osäühing,

– I Kypros:

Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση, ιδιωτικές εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση,

– I Latvia:

akciju sabiedrība, sabiedrība ar ierobežotu atbildību, komandītsabiedrība,

– I Litauen:

akcinė bendrovė, uždaroji akcinė bendrovė,

– I Ungarn:

részvénytársaság, korlátolt felelősségű társaság,

– I Malta:

kumpanija pubblika/åpent aksjeselskap,  
kumpanija privata/privat aksjeselskap,

– I Polen:

spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, spółka komandytowo-akcyjna, spółka akcyjna,

– I Slovenia:

delniška družba, družba z omejeno odgovornostjo, komanditna delniška družba,

– I Slovakia:

akciová spoločnosť, spoločnosť s ručením obmedzeným'.».

**- Nr. 2 (annet rådsdirektiv 77/91/EØF),**

2. 31977 L 0091: Annet rådsdirektiv 77/91/EØF av 13. desember 1976 om samordning av de garantier som kreves i medlemsstatene av selskaper som definert i traktatens artikkel 58 annet ledd for å verne selskapsdeltakeres og tredjemanns interesser når det gjelder stiftelsen av åpne aksjeselskaper og sikring og endring av deres kapital, med det formål å gjøre slike garantier likeverdige (EFT L 26 av 31.1.1977, s. 1), endret ved:

– 11979 H: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT L 291 av 19.11.1979, s. 17)

– 11985 I: Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT L 302 av 15.11.1985, s. 23)

– 31992 L 0101: Rådsdirektiv 92/101/EØF av 23.11.1992 (EFT L 347 av 28.11.1992, s. 64)

– 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)

I artikkel 1 nr. 1 tilføyes følgende:

«– I Den tsjekkiske republikk:

akciová společnost,

– I Estland:

aktsiaselts,

– I Kypros:

Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές, εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με εγγύηση που διαθέτουν μετοχικό κεφάλαιο,

- I Latvia:  
akciju sabiedrība,
- I Litauen:  
akcinė bendrovė,
- I Ungarn:  
részvénytársaság,
- I Malta:  
kumpannija pubblika/åpent aksjeselskap,
- I Polen:  
spółka akcyjna,
- I Slovenia:  
delniška družba,
- I Slovakia:  
akciová spoločnosť.».

**- Nr. 3 (tredje rådsdirektiv 78/855/EØF),**

3. 31978 L 0855: Tredje rådsdirektiv 78/855/EØF av 9. oktober 1978 med hjemmel i traktatens artikkel 54 paragraf 3 bokstav g) om fusjon av åpne aksjeselskaper (EFT L 295 av 20.10.1978, s. 36), endret ved:

- 11979 H: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT L 291 av 19.11.1979, s. 17)
- 11985 I: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT L 302 av 15.11.1985, s. 23)
- 11994 N: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)

I artikkel 1 nr. 1 tilføyes følgende:

«– I Den tsjekkiske republikk:

akciová společnost,

- I Estland:

aktsiaselts,

– I Kypros:

Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές, εταιρείες  
περιορισμένης ευθύνης με εγγύηση που διαθέτουν μετοχικό κεφάλαιο,

– I Latvia:

akciju sabiedrība,

– I Litauen:

akcinė bendrovė,

– I Ungarn:

részvénytársaság,

– I Malta:

kumpannija pubblika/åpent aksjeselskap,  
kumpannija privata/privat aksjeselskap,

– I Polen:

spółka akcyjna,

– I Slovenia:

delniška družba,

– I Slovakia:

akciová spoločnosť.».

#### **- Nr. 4 (fjerde rådsdirektiv 78/660/EØF),**

5. 1. 31978 L 0660: Fjerde rådsdirektiv 78/660/EØF av 25. juli 1978 med hjemmel i traktatens artikkel 54 paragraf 3 bokstav g) om årsregnskapene for visse selskapsformer (EFT L 222 av 14.8.1978, s. 11), endret ved:

- 11979 H: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT L 291 av 19.11.1979, s. 17)
- 31983 L 0349: Sjuende rådsdirektiv 83/349/EØF av 13.6.1983 (EFT L 193 av 18.7.1983, s. 1)
- 31984 L 0569: Rådsdirektiv 84/569/EØF av 27.11.1984 (EFT L 314 av 4.12.1984, s. 28)
- 11985 I: Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT L 302 av 15.11.1985, s. 23)

- 31989 L 0666: Ellevte rådsdirektiv 89/666/EØF av 21.12.1989 (EFT L 395 av 30.12.1989, s. 36)
- 31990 L 0604: Rådsdirektiv 90/604/EØF av 8.11.1990 (EFT L 317 av 16.11.1990, s. 57)
- 31990 L 0605: Rådsdirektiv 90/605/EØF av 8.11.1990 (EFT L 317 av 16.11.1990, s. 60)
- 31994 L 0008: Rådsdirektiv 04/8/EF av 21.3.1994 (EFT L 82 av 25.3.1994, s. 33)
- 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)
- 31999 L 0060: Rådsdirektiv 1999/60/EF av 17.6.1999 (EFT L 162 av 26.6.1999, s. 65)
- 32001 L 0065: Europaparlaments- og rådsdirektiv 2001/65/EF av 27.9.2001 (EFT L 283 av 27.10.2001, s. 28)

a) I artikkel 1 nr. 1 nr. 1 første ledd tilføyes følgende:

"– i Den tsjekkiske republikk:

společnost s ručením omezeným, akciová společnost;

–

– i Estland:

aktsiaselts, osaühing;

–

– i Kypros:

Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση, ιδιωτικές εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση;

- – i Latvia:  
akciju sabiedrība, sabiedrība ar ierobežotu atbildību;
- – i Litauen:  
akcinės bendrovės, uždariosios akcinės bendrovės;
- – i Ungarn:  
részvénytársaság, korlátolt felelősségű társaság;
- – i Malta:  
kumpanija pubblika/public limited liability company,  
kumpanija privata/private limited liability company,  
soċjeta in akkomandita bil-kapital maqsum f'azzjonijiet/partnership *en commandite* with the capital divided into shares;
- – i Polen:  
spółka akcyjna, spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, spółka komandytowo-akcyjna;



- – i Slovenia:  
  
delniška družba, družba z omejeno odgovornostjo, komanditna delniška družba;
  - – i Slovakia:  
  
akciová spoločnosť, spoločnosť s ručením obmedzeným"
- b) I artikkel 1 nr. 1 annet ledd tilføyes følgende:
- "– p) i Den tsjekkiske republikk:  
  
veřejná obchodní společnost, komanditní společnost, družstvo;
  - – q) i Estland:  
  
täisühing, usaldusühing;
  - – r) i Kypros:  
  
Ομόρρυθμες και ετερόρρυθμες εταιρείες (συνεταιρισμοί);

– – s) i Latvia:

pilnsabiedrība, komandītsabiedrība;

– – t) i Litauen:

tikrosios ūkinės bendrijos, komandinės ūkinės bendrijos;

–

– – u) i Ungarn:

közkereseti társaság, betéti társaság, közös vállalat, egyesülés;

–

– – v) i Malta:

Soċjeta f'isem kollettiv jew soċjeta in akkomandita, bil-kapital li mhux maqsum f'azzjonijiet meta s-soċji kollha li għandhom responsabbilita' llimitata huma soċjetajiet tat-tip deskritt f'sub paragrafu 1/Partnership *en nom collectif* or partnership *en commandite* with capital that is not divided into shares, when all the partners with unlimited liability are partnerships as described in sub-paragraph 1;

- i Polen:
  - spółka jawna, spółka komandytowa;
- x) i Slovenia:
  - družba z neomejeno odgovornostjo, komanditna družba;
- y) i Slovakia:
  - verejná obchodná spoločnosť, komanditná spoločnosť "

**- Nr. 6 (sjuende rådsdirektiv 83/349/EØF),**

2. 31983 L 0349: Sjuende rådsdirektiv 83/349/EØF av 13. juni 1983 med hjemmel i traktatens artikkel 54 paragraf 3 bokstav g) om konsoliderte regnskaper (EFT L 193 av 18.7.1983, s. 1), endret ved:

- 11985 I: Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT L 302 av 15.11.1985, s. 23)
- 31989 L 0666: Ellevte rådsdirektiv 89/666/EØF av 21.12.1989 (EFT L 395 av 30.12.1989, s. 36)
- 31990 L 0604: Rådsdirektiv 90/604/EØF av 8.11.1990 (EFT L 317 av 16.11.1990, s. 57)
- 31990 L 0605: Rådsdirektiv 90/605/EØF av 8.11.1990 (EFT L 317 av 16.11.1990, s. 60)
- 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)
- 32001 L 0065: Europaparlaments- og rådsdirektiv 2001/65/EF av 27.9.2001 (EFT L 283 av 27.10.2001, s. 28)

I artikkel 4 nr. 1 skal ny bokstav p), q), r), s), t), u), v), w), x) og y) lyde:

- «p) I Den tsjekkiske republikk:
  - společnost s ručením omezeným, akciová společnost,
- q) I Estland:
  - aktsiaselts, osaühing,
- r) I Kypros:

Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση, ιδιωτικές εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση,

- s) I Latvia:  
akciju sabiedrība, sabiedrība ar ierobežotu atbildību,
- t) I Litauen:  
akcinės bendrovės, uždariosios akcinės bendrovės,
- u) I Ungarn:  
részvénytársaság, korlátolt felelősségű társaság,
- v) I Malta:  
kumpannija pubblika/åpent aksjeselskap,  
kumpannija privata/privat aksjeselskap,  
soċjeta in akkomandita bil-kapital maqsum  
f'azzjonijiet/kommandittaksjeselskap,
- w) I Polen:  
spółka akcyjna, spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, spółka  
komandytowo-akcyjna,
- x) I Slovenia:  
delniška družba, družba z omejeno odgovornostjo, komanditna delniška  
družba,
- y) I Slovakia:  
akciová spoločnosť, spoločnosť s ručením obmedzeným' .».

**- Nr. 9 (tolvte rådsdirektiv 89/667/EØF).**

4. 31989 L 0667: Tolvte rådsdirektiv 89/667/EØF av 21. desember 1989 om private enpersonsaksjeselskaper (EFT L 395 av 30.12.1989, s. 40), endret ved:

- 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)

I artikkel 1 tilføyes følgende:

«– I Den tsjekkiske republikk:

společnost s ručením omezeným,

- I Estland:

aktsiaselts, osāhing,

– I Kypros:

Ιδιωτική εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση,

– I Latvia:

sabiedrība ar ierobežotu atbildību,

– I Litauen:

uždaroji akcinė bendrovė,

– I Ungarn:

korlátolt felelősségű társaság, részvénytársaság,

– I Malta:

kumpannija privata/privat aksjeselskap,

– I Polen:

spółka z ograniczoną odpowiedzialnością,

– I Slovenia:

družba z omejeno odgovornostjo,

– I Slovakia:

spoločnosť s ručením obmedzeným' .».

## **I protokoll 21 om gjennomføring av konkurranseregler for foretak:**

### **- Nr. 2 i artikkel 3 nr. 1 (kommisjonsforordning (EF) nr. 447/98),**

5. 31998 R 0447: Kommisjonsforordning (EF) nr. 447/98 av 1. mars 1998 om gjennomføring av meldingene, fristene og uttalelsene fastsatt i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89 om tilsyn med foretakssammenslutninger (EFT L 61 av 2.3.1998, s. 1)

a) I artikkel 2 nr. 2 erstattes «23» med «33».

b) I artikkel 13 nr. 4 erstattes «29» med «39».

c) I artikkel 19 nr. 1 erstattes «29» med «39».

d) I punkt E femte ledd i vedlegget erstattes «23» med «33».

**- Nr. 7 i artikkel 3 nr. (rådsforordning (EØF) nr. 1017/68),**

31968 R 1017: Rådsforordning (EØF) nr. 1017/68 av 19. juli 1968 om anvendelse av konkurransereglene innen transport med jernbane, på vei og innlands vannvei (EFT L 175 av 23.7.1968, s. 1), endret ved:

- 11972 B: Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Irland og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland og tilpasningen av traktatene (EFT L 73 av 27.3.1972, s. 14)
- 11979 H: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT L 291 av 19.11.1979, s. 17)
- 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)

Artikkel 30 nr. 3 annet ledd skal lyde:

«Forbudet i traktatens artikkel 81 nr. 1 får ikke anvendelse for avtaler, beslutninger og samordnet opptreden som bestod på tidspunktet for Østerrikes, Finlands og Sveriges tiltredelse, eller på tidspunktet for Den tsjekkiske republikks, Estlands, Kypros', Latvias, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Slovenias og Slovakias tiltredelse, og som kommer inn under virkeområdet for artikkel 81 nr. 1 som følge av tiltredelsen, dersom de innen seks måneder etter tiltredelsen endres slik at de blir forenlige med vilkårene i artikkel 4 og 5 i denne forordning. Dette ledd får likevel ikke anvendelse for avtaler, beslutninger og samordnet opptreden som på tiltredelsestidspunktet allerede kommer inn under artikkel 53 nr. 1 i EØS-avtalen.»

**- Nr. 11 i artikkel 3 nr. 1 (rådsforordning (EØF) nr. 4056/86).**

2. 31986 R 4056: Rådsforordning (EØF) nr. 4056/86 av 22. desember 1986 om fastsettelse av nærmere regler for anvendelse av traktatens artikkel 85 og 86 på sjøtransport (EFT L 378 av 31.12.1986, s. 4), endret ved:

- 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21)

Artikkel 26a skal lyde:

«Artikkel 26a

Forbudet i traktatens artikkel 81 nr. 1 får ikke anvendelse for avtaler, beslutninger og samordnet opptreden som bestod på tidspunktet for Østerrikes, Finlands og Sveriges tiltredelse, eller på tidspunktet for Den tsjekkiske republikks, Estlands, Kypros', Latvias, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Slovenias og Slovakias tiltredelse, og som kommer inn under virkeområdet for artikkel 81 nr. 1 som følge av tiltredelsen, dersom de innen seks måneder etter tiltredelsen endres slik at de blir forenlige med vilkårene i artikkel 3 til 6 i denne forordning. Denne artikkel får likevel ikke anvendelse for avtaler, beslutninger og samordnet opptreden som på tiltredelsestidspunktet allerede kommer inn under artikkel 53 nr. 1 i EØS-avtalen.»

**I protokoll 26 om myndighet og oppgaver for EFTAs overvåkningsorgan i forbindelse med statsstøtte:**

## **- Artikkel 2 (rådsforordning (EF) nr. 659/1999.**

6. 31999 R 0659: Rådsforordning (EF) nr. 659/1999 av 22. mars 1999 om fastsettelse av nærmere regler for anvendelsen av EF-traktatens artikkel 93 (EFT L 83 av 27.3.1999, s. 1)

I artikkel 1 skal bokstav b) i) lyde:

«i) uten at det berører anvendelsen av artikkel 144 og 172 i tiltredelsesakten for Østerrike, Finland og Sverige eller av vedlegg IV nr. 3 og tillegget til nevnte vedlegg i tiltredelsesakten for Den tsjekkiske republikk, Estland, Kypros, Latvia, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slovenia og Slovakia, all støtte som bestod før traktaten trådte i kraft i de respektive medlemsstater, det vil si støtteordninger og individuell støtte som ble innført på et tidligere tidspunkt, og som fremdeles får anvendelse etter traktatens ikrafttredelse.»

## **I protokoll 31 om samarbeid på særlige områder utenfor de fire friheter**

### **- Fotnote (rådsforordning (EØF) nr. 337/75) til artikkel 4 nr. 6 (Utdanning, opplæring og ungdomsspørsmål).**

2. 31975 R 0337: Rådsforordning (EØF) nr. 337/75 av 10. februar 1975 om opprettelse av et europeisk senter for utvikling av yrkesrettet opplæring (EFT L 39 av 13.2.1975, s. 1), endret ved:

- 11979 H: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT L 291 av 19.11.1979, s. 17),
- 11985 I: Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT L 302 av 15.11.1985, s. 23),
- 31993 R 1946: Rådsforordning (EØF) nr. 1946/93 av 30.6.1993 (EFT L 181 av 23.7.1993, s. 11),
- 31994 R 1131: Rådsforordning (EF) nr. 1131/94 av 16.5.1994 (EFT L 127 av 19.5.1994, s. 1),
- 31995 R 0251: Rådsforordning (EF) nr. 251/95 av 6.2.1995 (EFT L 30 av 9.2.1995, s. 1),
- 31995 R 0354: Rådsforordning (EF) nr. 354/95 av 20.2.1995 (EFT L 41 av 23.2.1995, s. 1).

I artikkel 4 nr. 1 endres «48» til «78», og i nr. 1 bokstav a), b) og c) endres «femten» til «tjuefem», uten at det berører eventuelle framtidige endringer som gjøres før tiltredelsesdatoen.

### **- Fotnote (rådsforordning (EØF) nr. 1365/75) til artikkel 5 nr. 10 (Sosialpolitikk).**

3. 31975 R 1365: Rådsforordning (EØF) nr. 1365/75 av 26. mai 1975 om opprettelse av en europeisk stiftelse for bedring av leve- og arbeidsvilkårene (EFT L 139 av 30.5.1975, s. 1), endret ved:

- 11979 H: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT L 291 av 19.11.1979, s. 17),
- 11985 I: Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT L 302 av 15.11.1985, s. 23),
- 31993 R 1947: Rådsforordning (EØF) nr. 1947/93 av 30.6.1993 (EFT L 181 av 23.7.1993, s. 13),
- 11994 N: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av traktatene (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21).

Uten at det berører eventuelle framtidige endringer som gjøres før tiltredelsesdatoen,

- a) i artikkel 6 nr. 1 endres «48» til «78», og i nr. 1 bokstav a), b) og c) endres «femten» til «tjuefem», og
- b) i artikkel 10 nr. 1 endres «15» til «25».

**- Sjuende strekpunkt. (rådsforordning 2000/819/EF) i artikkel 7 nr. 5 (Foretak, entreprenørskap og små og mellomstore bedrifter).**

32000 D 0819: Rådsvetdakt 2000/819/EF av 20. desember 2000 om et flerårig program for foretak og entreprenørskap, særlig for små og mellomstore bedrifter (SMB) (2001—2005) (EFT L 333 av 29.12.2000, s. 84).

- 1) I artikkel 6:
  - a) oppheves følgende tredje strekpunkt:
    - «← Kypros, på grunnlag av tilleggsbevilgninger etter framgangsmåter som skal avtales med denne staten,»
  - b) i fjerde strekpunkt utgår ordene:
    - «Malta og».